Jump Comics

ドラゴンボール

Dragon ball

by Toriyama Akira

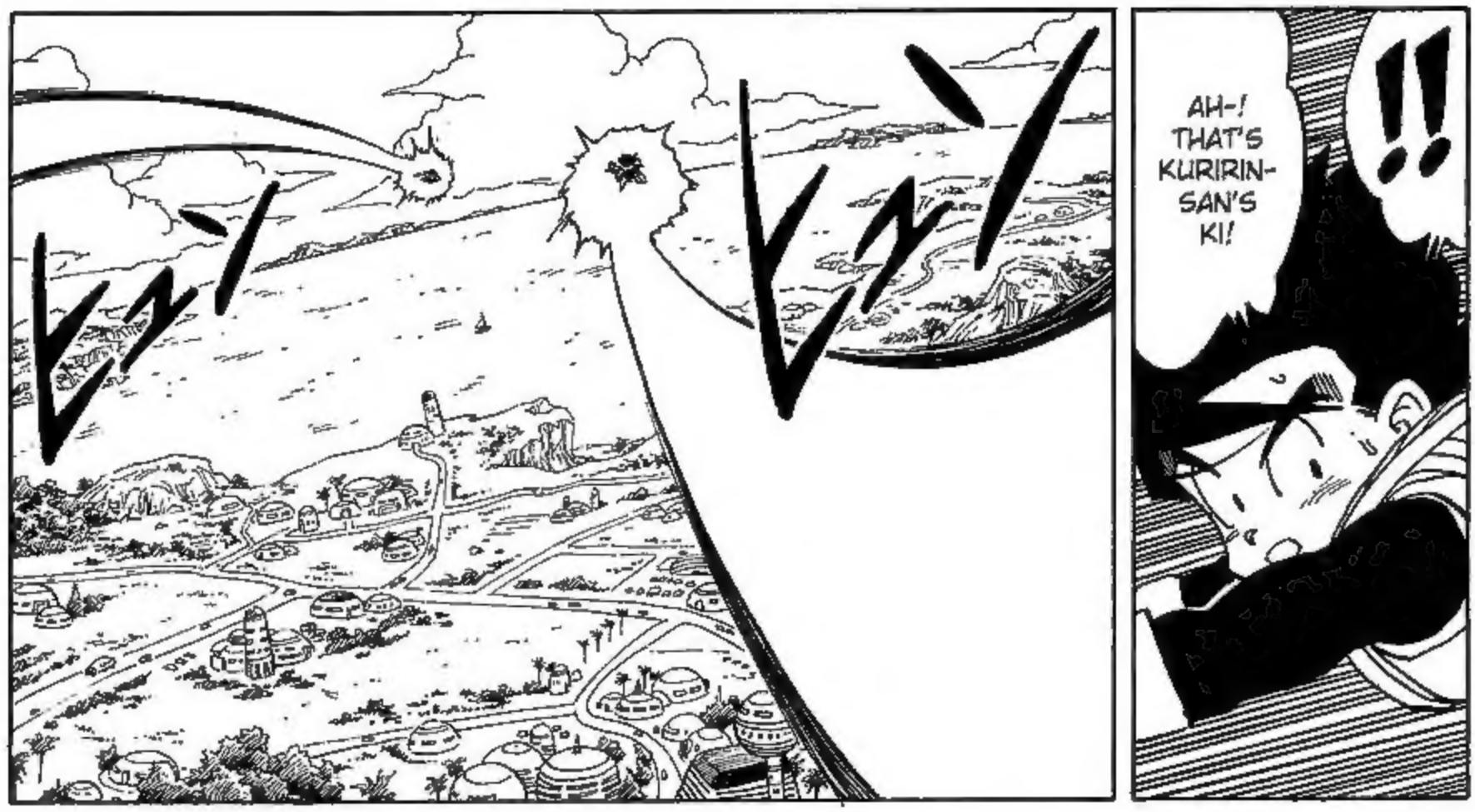
23

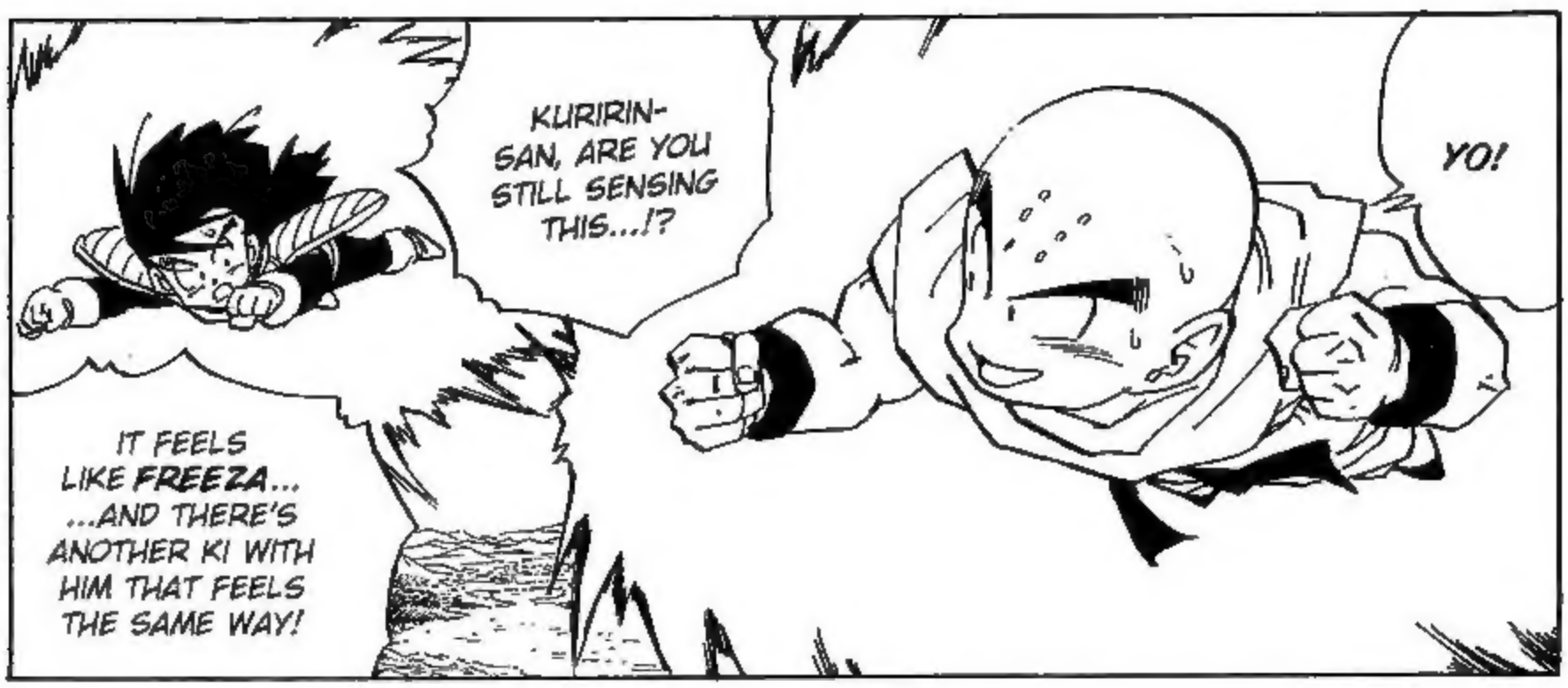
鳥山明

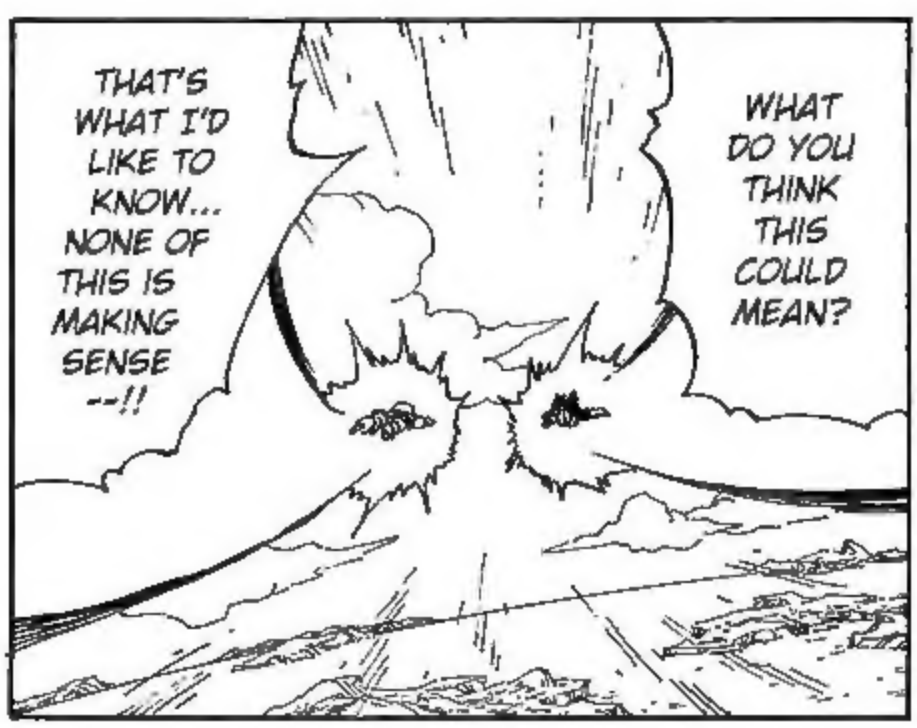
CAPSU

ドラゴンボール
DRAGON
BALL

WE'RE IN TROUBLE... WHERE ARE YOU, DAD --!?
HOW... HOW CAN THIS BE HAPPENING ...!?


AH-! THAT'S KURIRIN-SAN'S KI!
!!

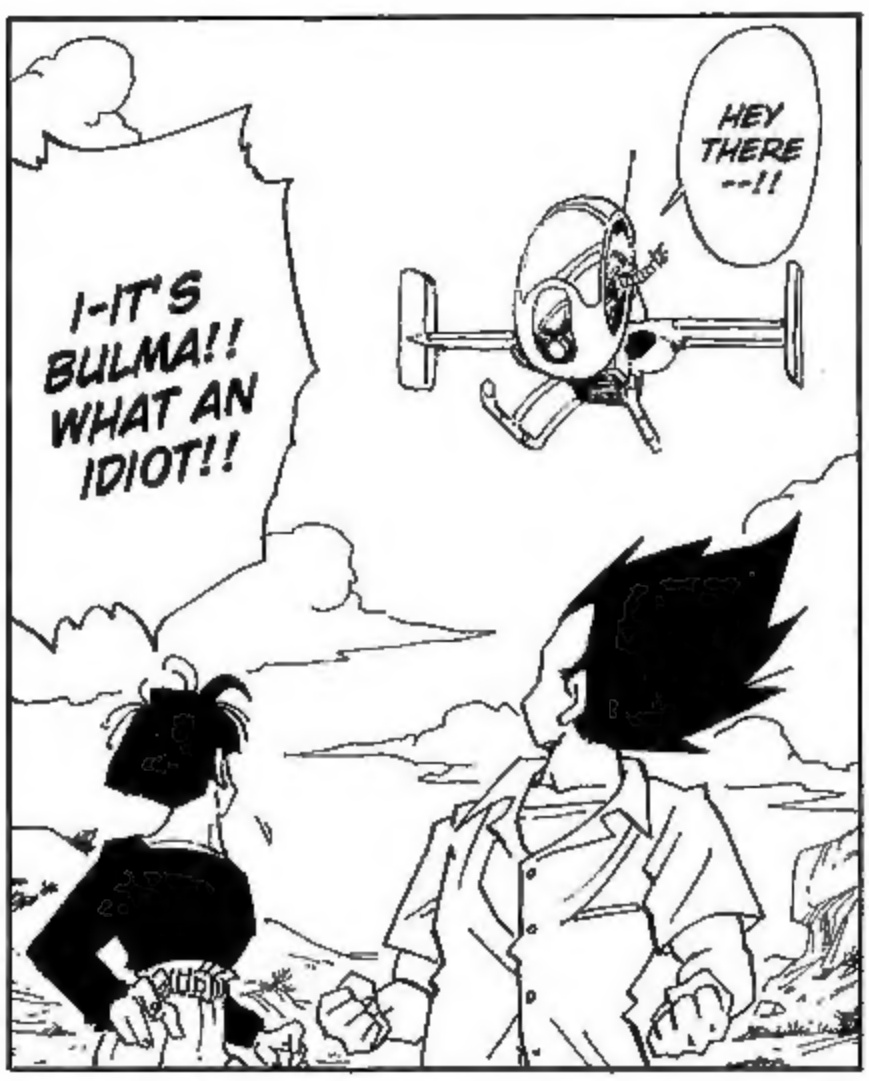

KURIRIN-SAN, ARE YOU STILL SENSING THIS...!?
YO!
IT FEELS LIKE **FREEZA**... ...AND THERE'S ANOTHER KI WITH HIM THAT FEELS THE SAME WAY!

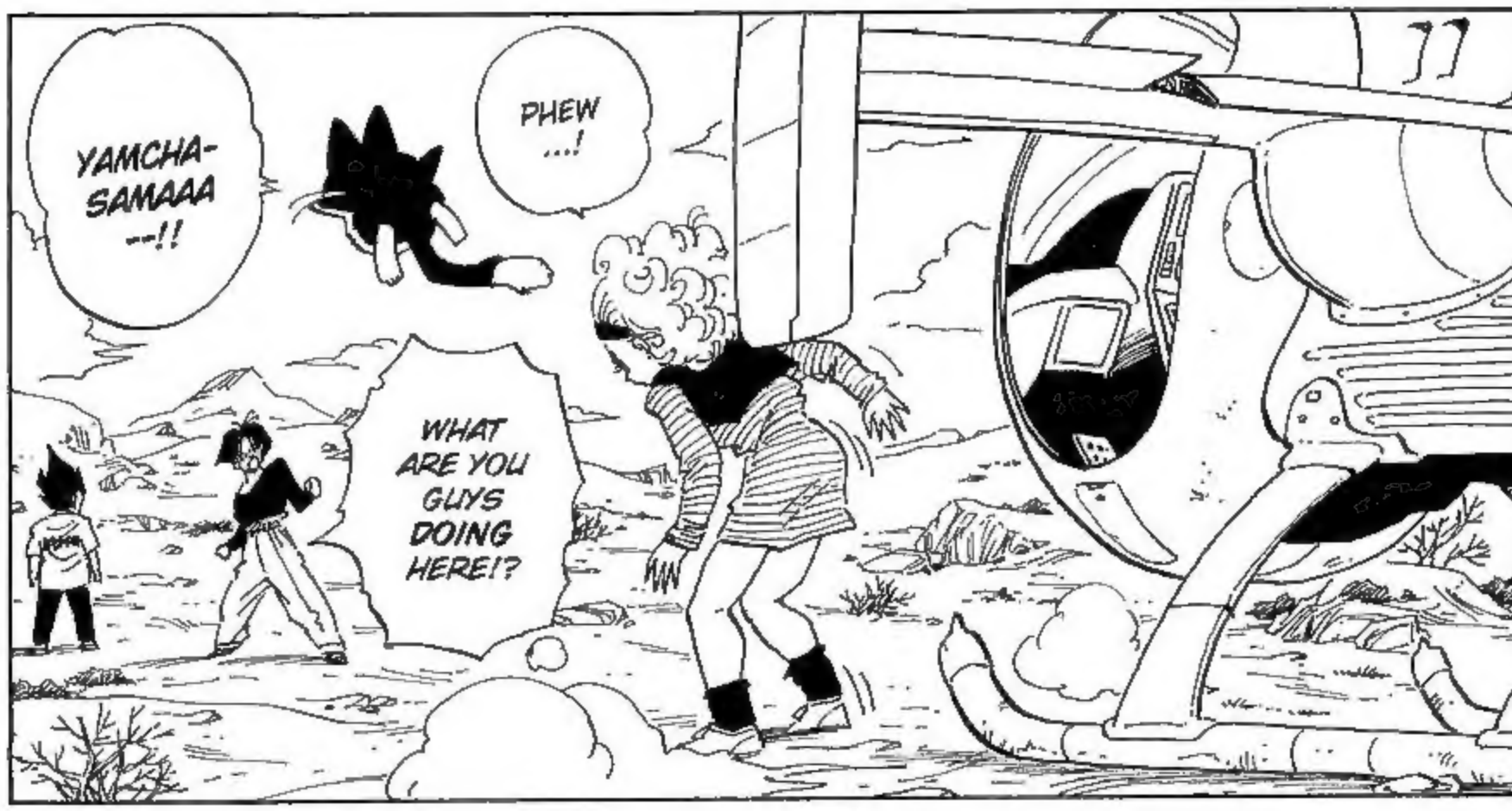

THAT'S WHAT I'D LIKE TO KNOW... NONE OF THIS IS MAKING SENSE --!!
WHAT DO YOU THINK THIS COULD MEAN?

IT'S PRETTY TOUGH TO MISS A KI **THAT** HUGE, Y'KNOW ...?
YEAH, I SENSE IT, ALL RIGHT ...

WE HAVE ARRIVED AT PLANET EARTH, AND WILL BEGIN THE LANDING PROCEDURE AT ONCE...

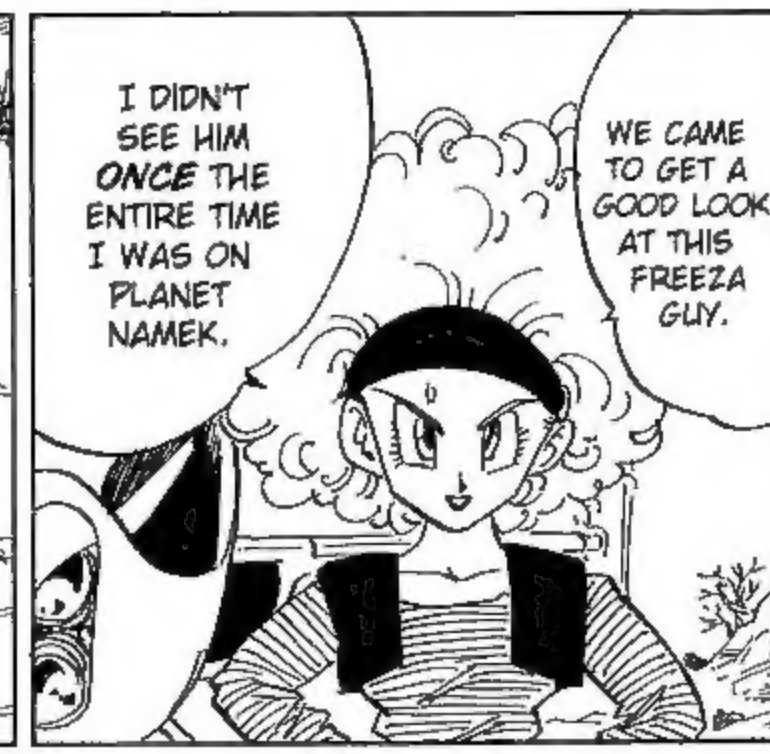
GREAT KING COLD-SAMA... FREEZA-SAMA...



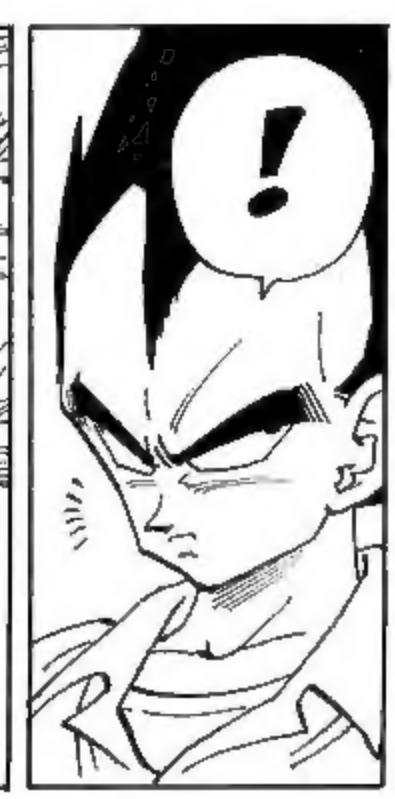

YAMCHA-SAMAAA --!!
PHEW ...!
WHAT ARE YOU GUYS DOING HERE!?

THIS FREEZA GUY COULD BLOW UP THE ENTIRE EARTH IF HE FELT LIKE IT, RIGHT?
OF COURSE I DO, THAT'S WHY I CAME.
THE RESULT WOULD BE THE SAME NO MATTER WHERE WE ARE.

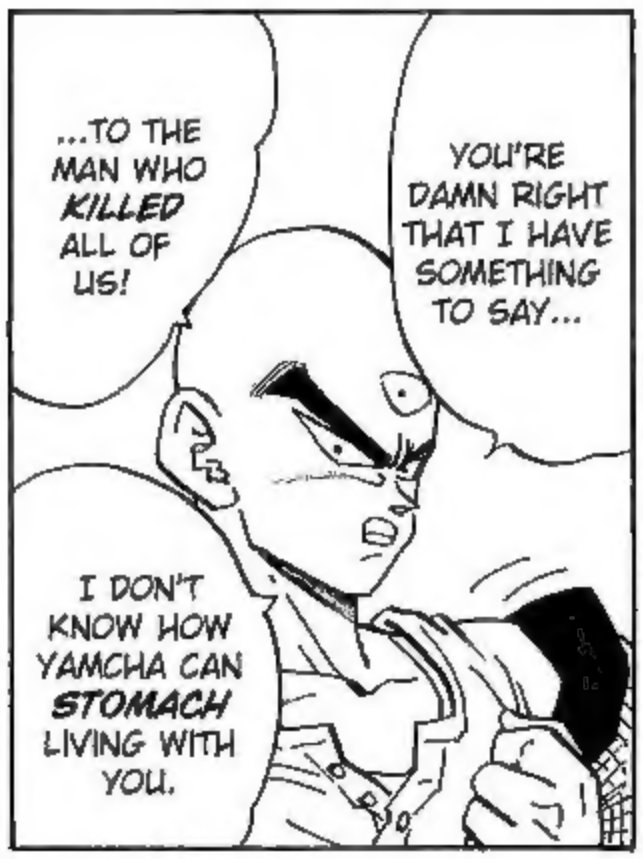
YOU'RE HERE TO GET A LOOK!? DO YOU HAVE ANY IDEA HOW DANGEROUS THIS GUY IS!?

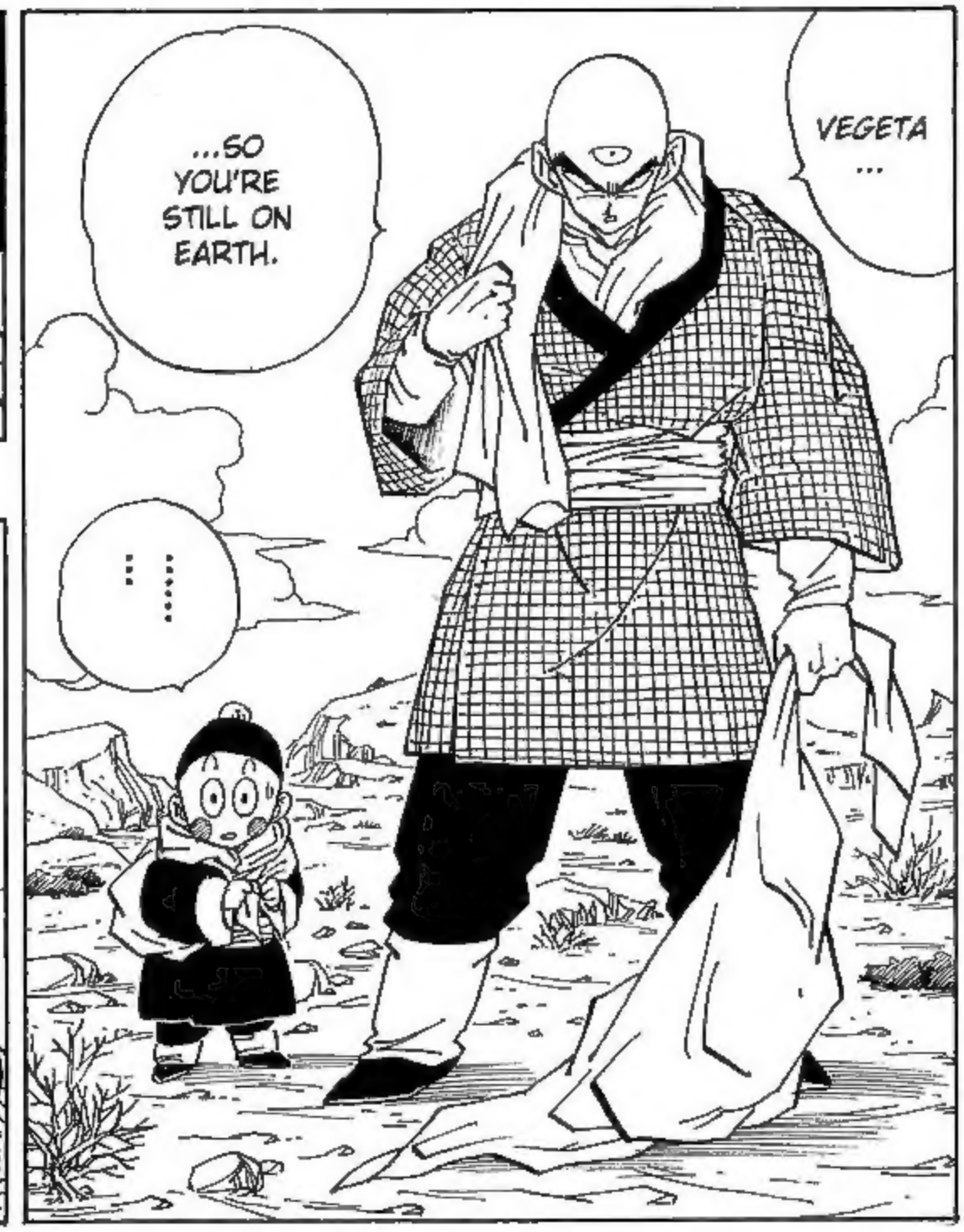

I DIDN'T SEE HIM ONCE THE ENTIRE TIME I WAS ON PLANET NAMEK.
WE CAME TO GET A GOOD LOOK AT THIS FREEZA GUY.

DMP
TENSHIN-HAN-SAN! CHAOZU-SAN!


!

I WANT TO SEE WITH MY OWN TWO EYES WHAT KIND OF GUY HE IS.
.....



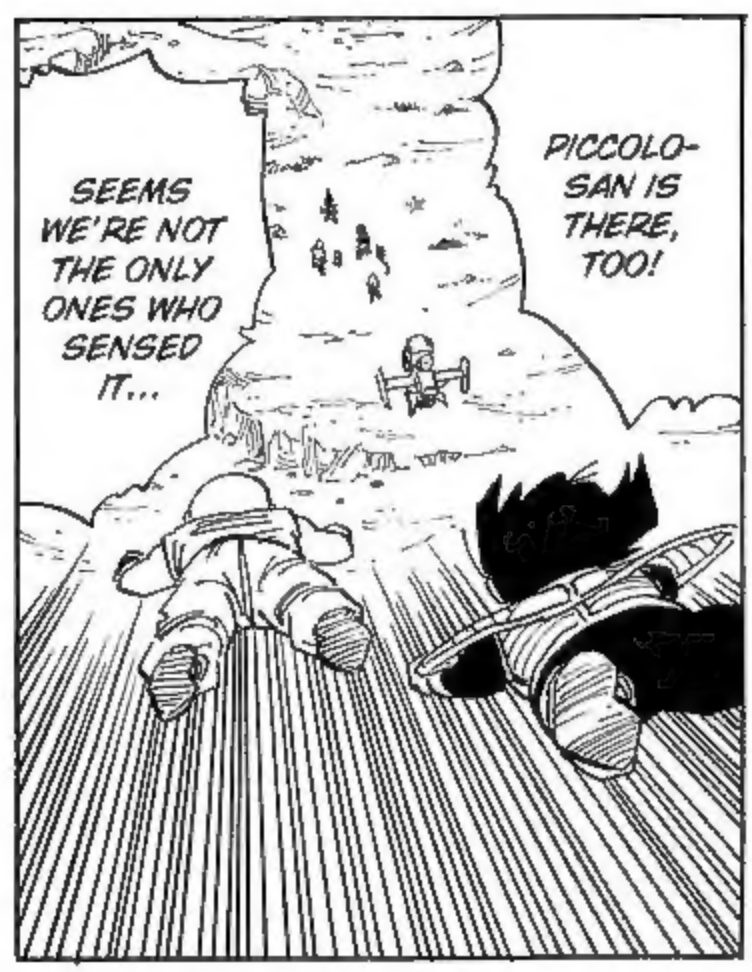


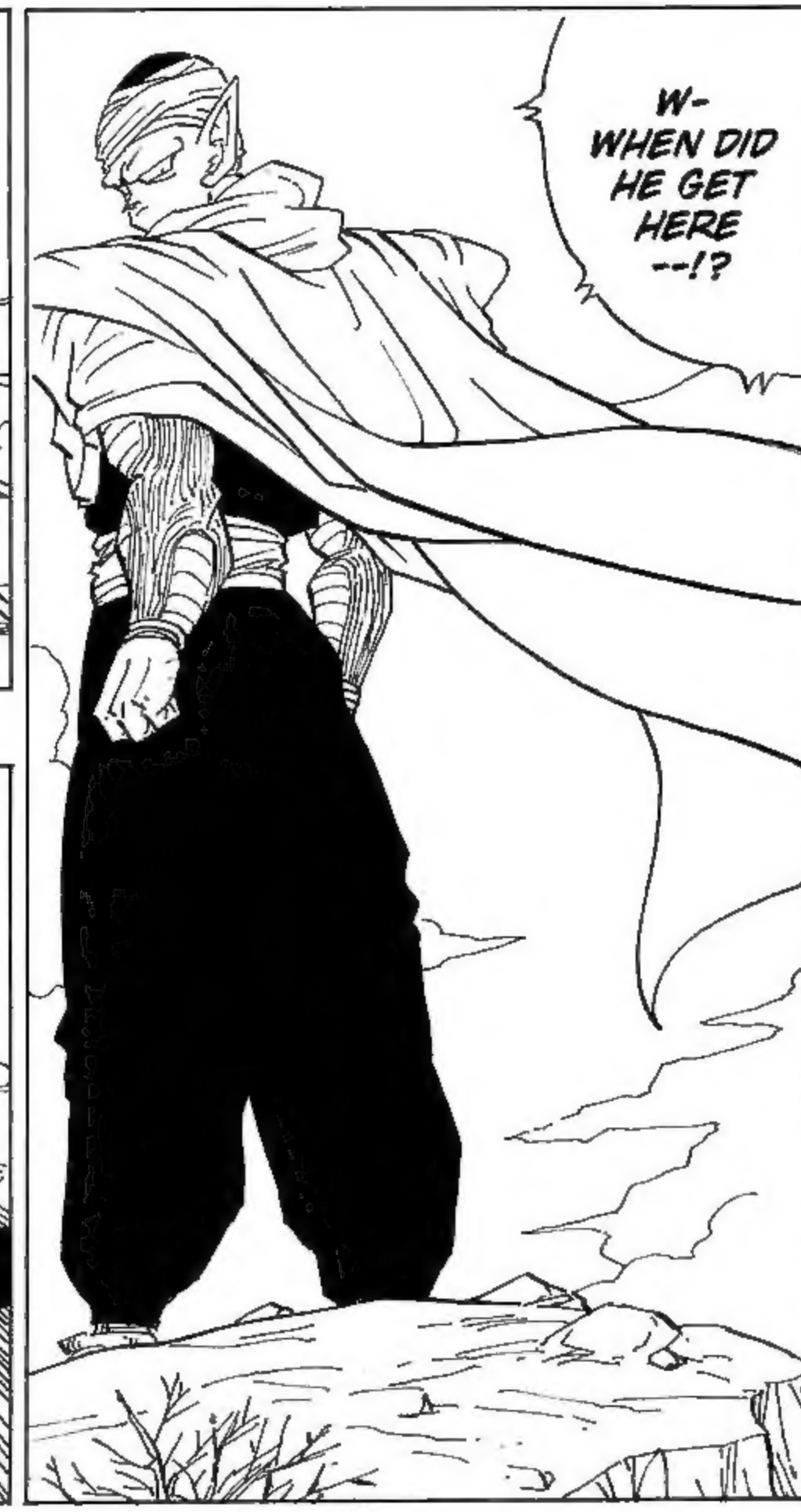
戦闘力, SENTO RYOKU,
BATTLE POWER / "POWER LEVEL"

IT'S PICCOLO --!!!!

THE NAMEK-IAN...?
AS EXPECTED, THE NAMEKIAN DOESN'T NEED TO BE TOLD.

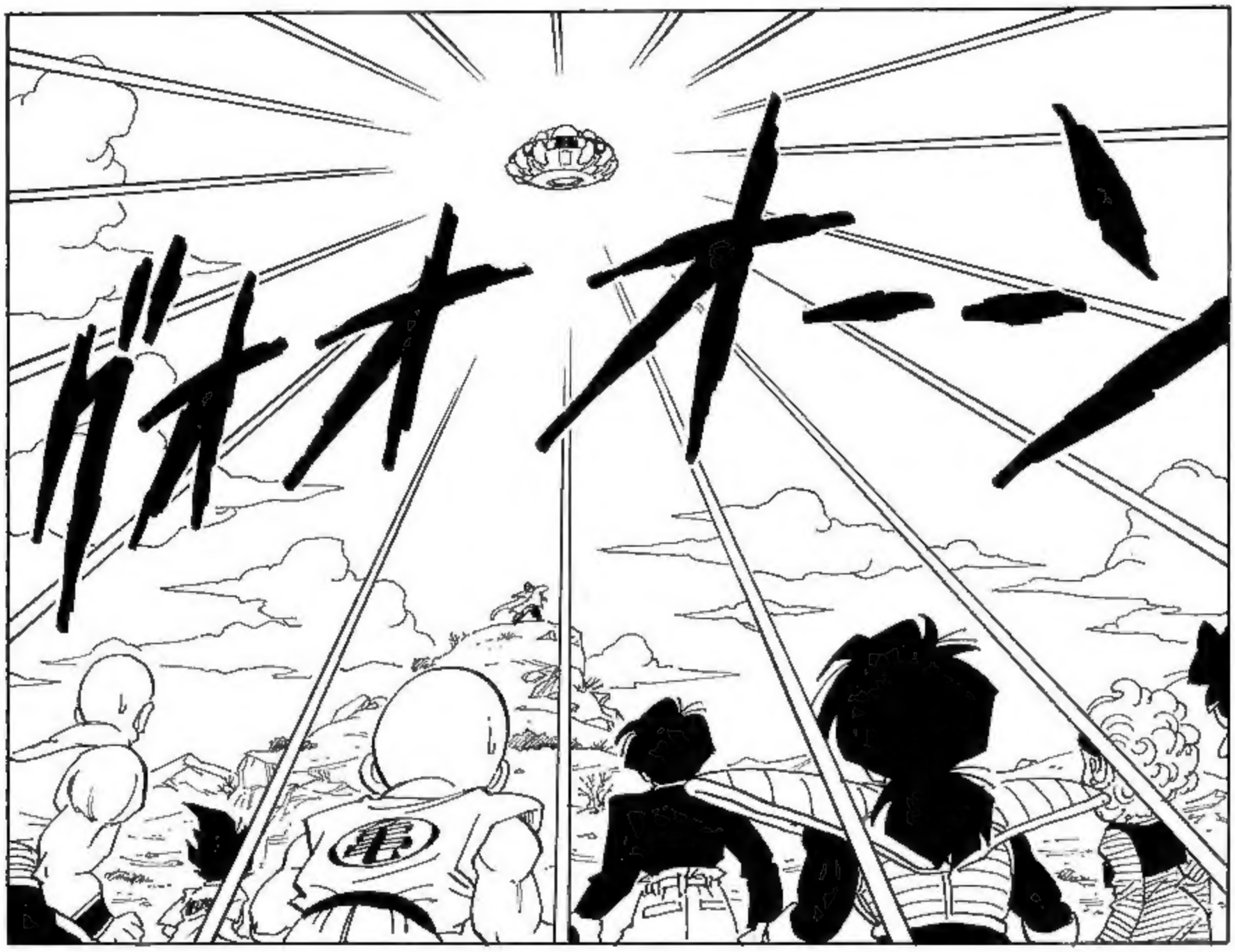
!!
LOOK, GOHAN! EVERY-BODY'S DOWN THERE!


SEEMS WE'RE NOT THE ONLY ONES WHO SENSED IT...
PICCOLO-SAN IS THERE, TOO!

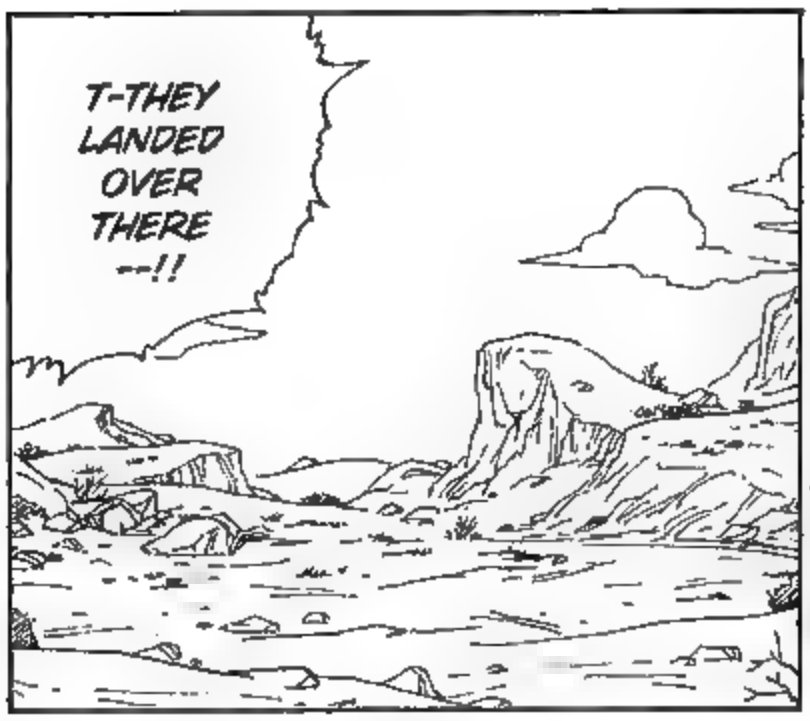

W-WHEN DID HE GET HERE --!?

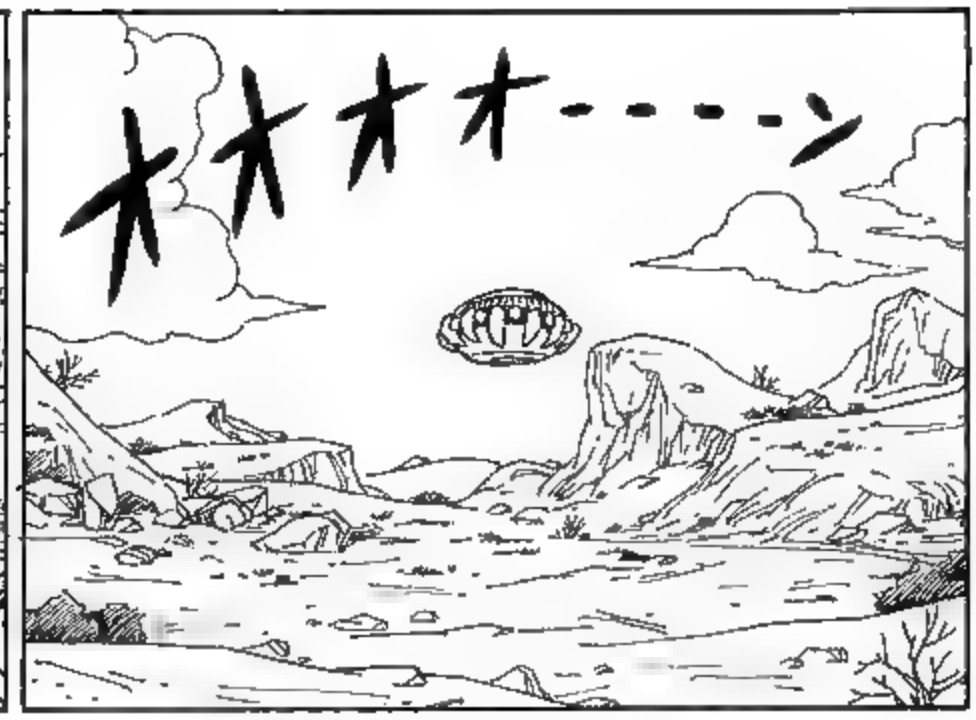
HERE THEY COME --!!!

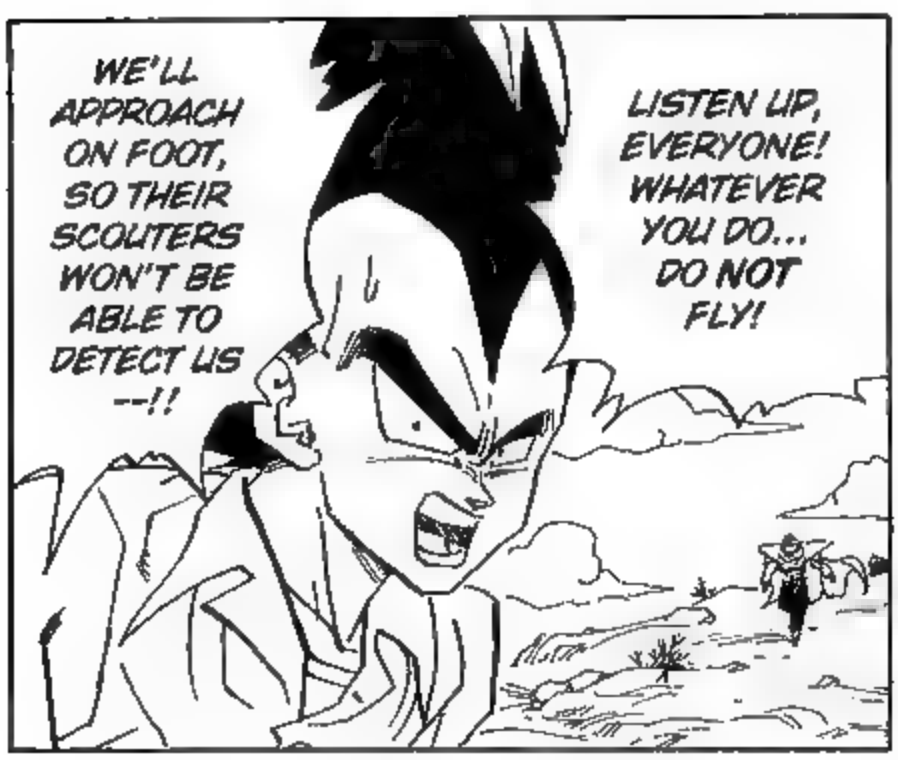
SO THAT MEANS GOKU...? HE STILL HASN'T COME BACK ...?
YOO-HOO --!!
HEY, YOU GUYS --!!

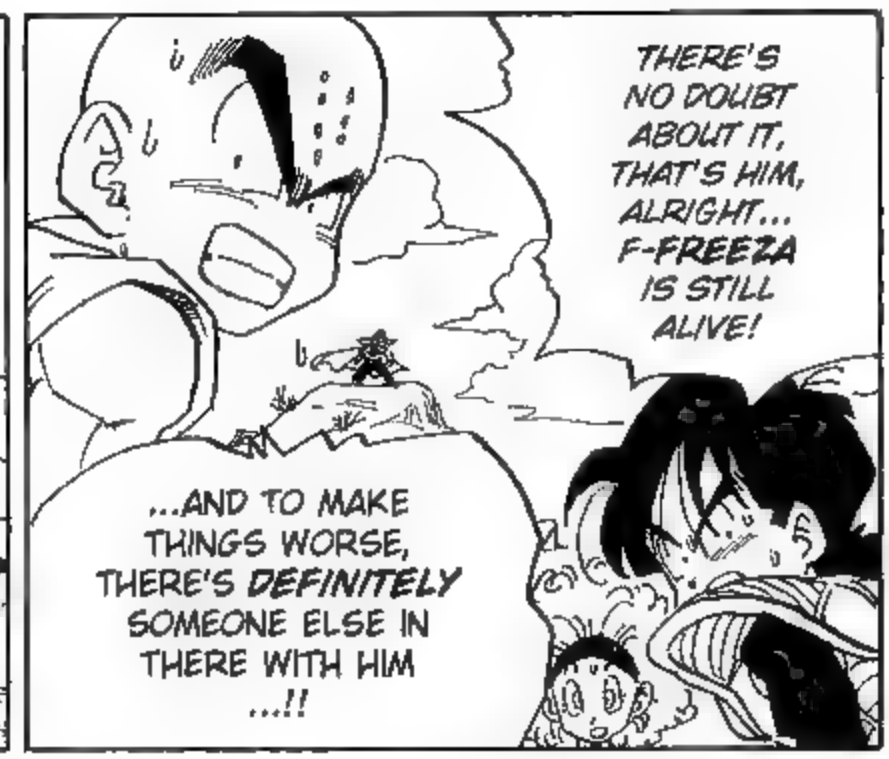

ガオーン

ドッ
ドッ
ドッ
ドッ


T-THEY LANDED OVER THERE --!!

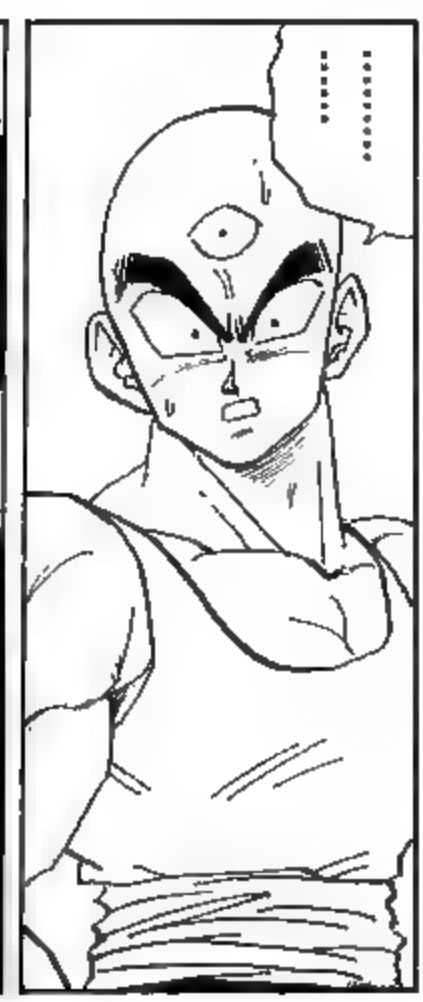

オオオオ----ン


WE'LL APPROACH ON FOOT, SO THEIR SCOUTERS WON'T BE ABLE TO DETECT US --!!
LISTEN UP, EVERYONE! WHATEVER YOU DO... DO NOT FLY!


THERE'S NO DOUBT ABOUT IT, THAT'S HIM, ALRIGHT... F-FREEZA IS STILL ALIVE!
...AND TO MAKE THINGS WORSE, THERE'S DEFINITELY SOMEONE ELSE IN THERE WITH HIM ...!!

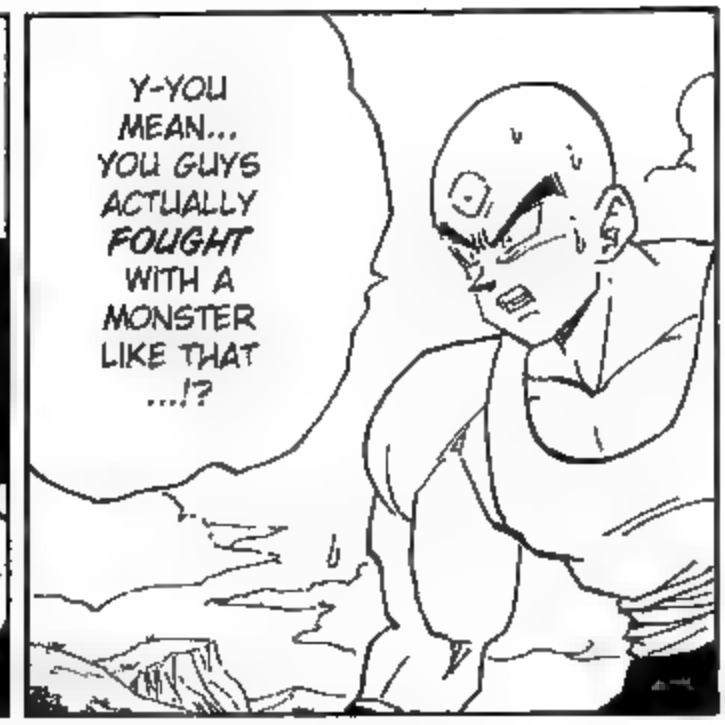
F-FREEZA... Y-YOU MEAN TO TELL ME HE HAS A KI THIS UNBELIEVABLY HUGE!?
THAT'S NOT ALL, HE GETS MUCH, MUCH STRONGER THAN THAT...

H-HANG ON...

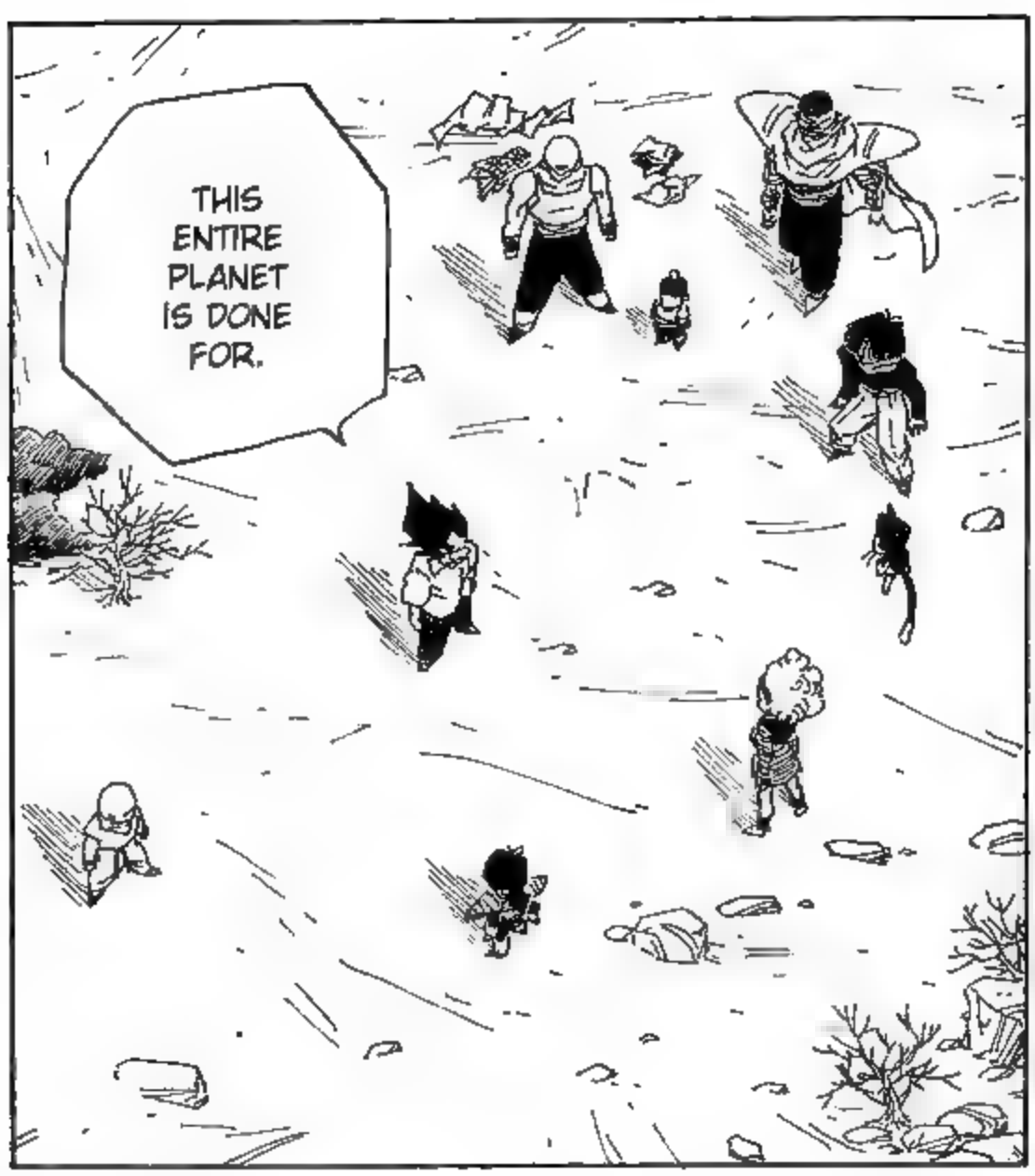

.....

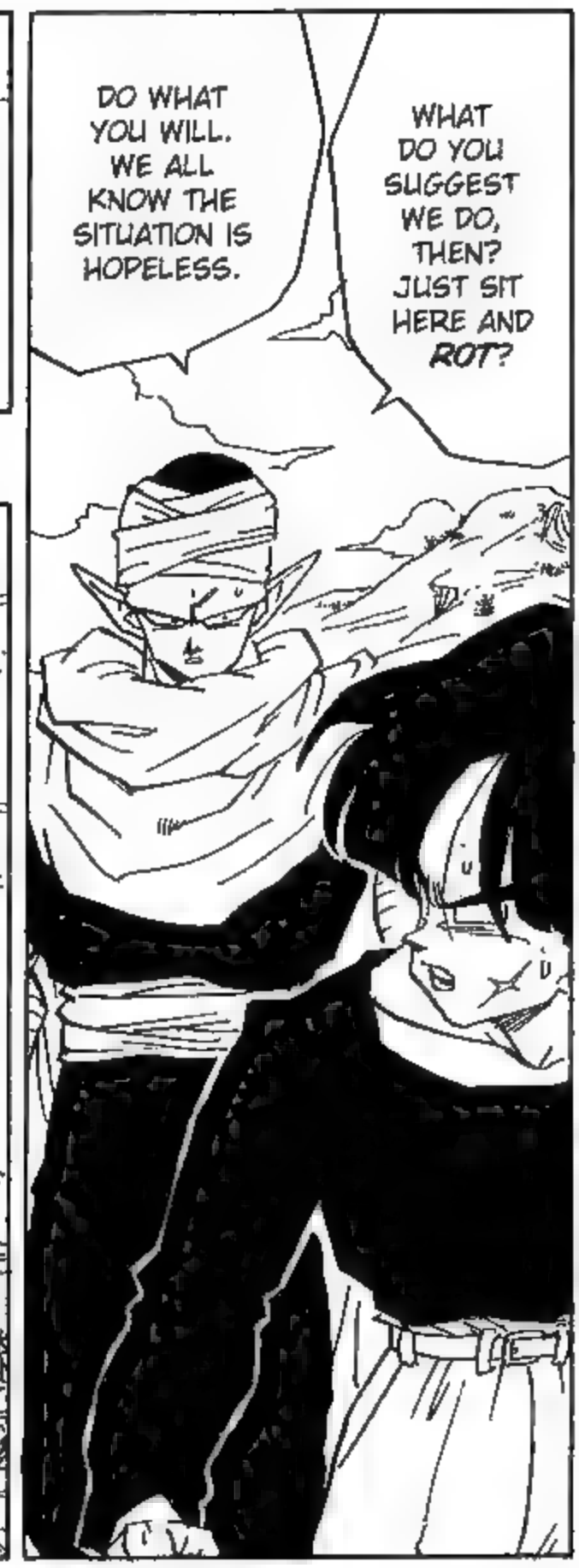
...AND THERE'S ANOTHER ONE WITH HIM...!?
WHAT GOOD WILL GETTING CLOSER DO US!? THIS GUY'S AN UNBELIEVABLE MONSTER...
THERE'S R-REALLY NOTHING WE CAN DO, IS THERE!?

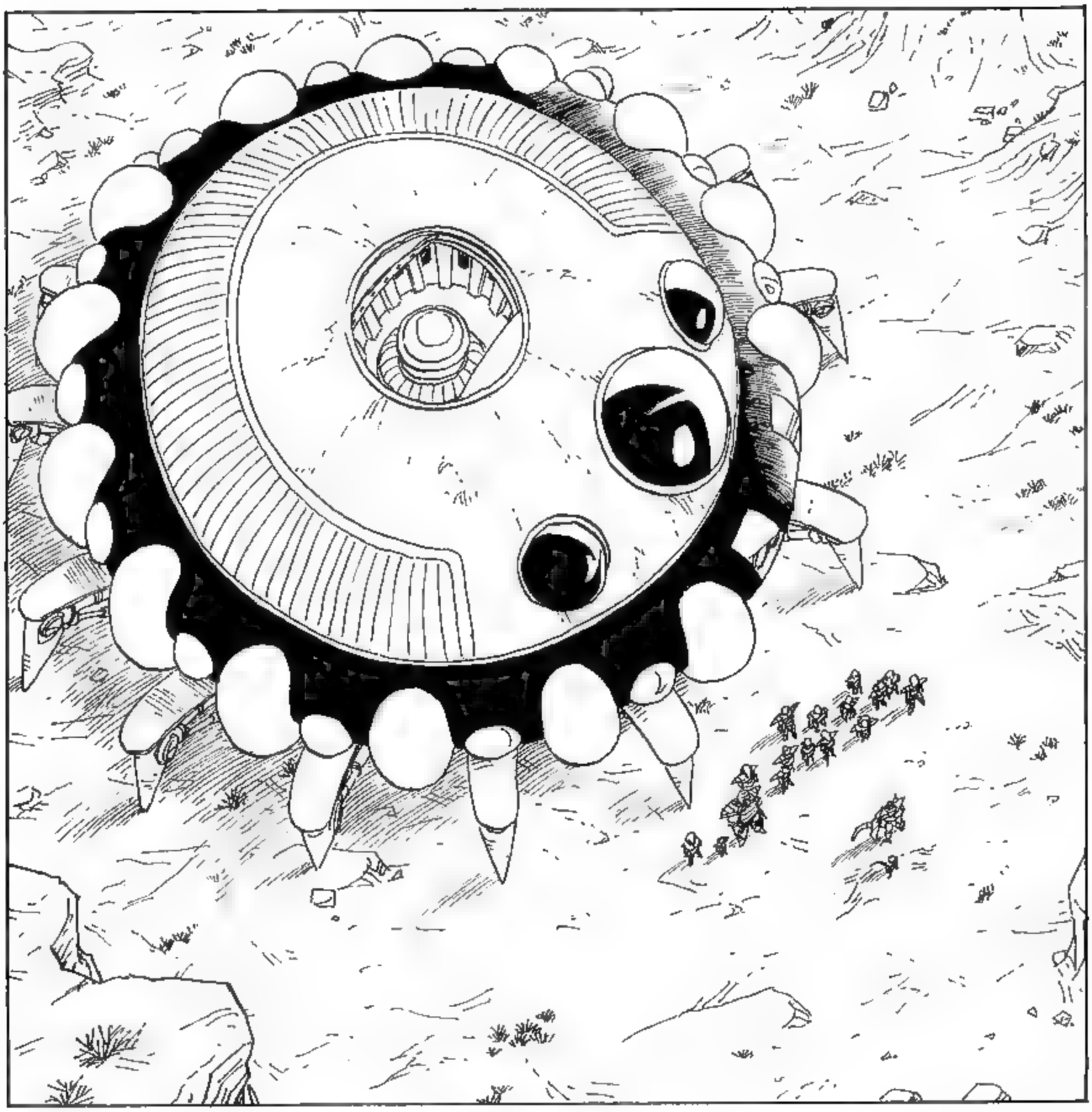
...YOU'VE GOTTA BE KIDDING ME...
Y-YOU ...


Y-YOU MEAN... YOU GUYS ACTUALLY FOUGHT WITH A MONSTER LIKE THAT ...!?

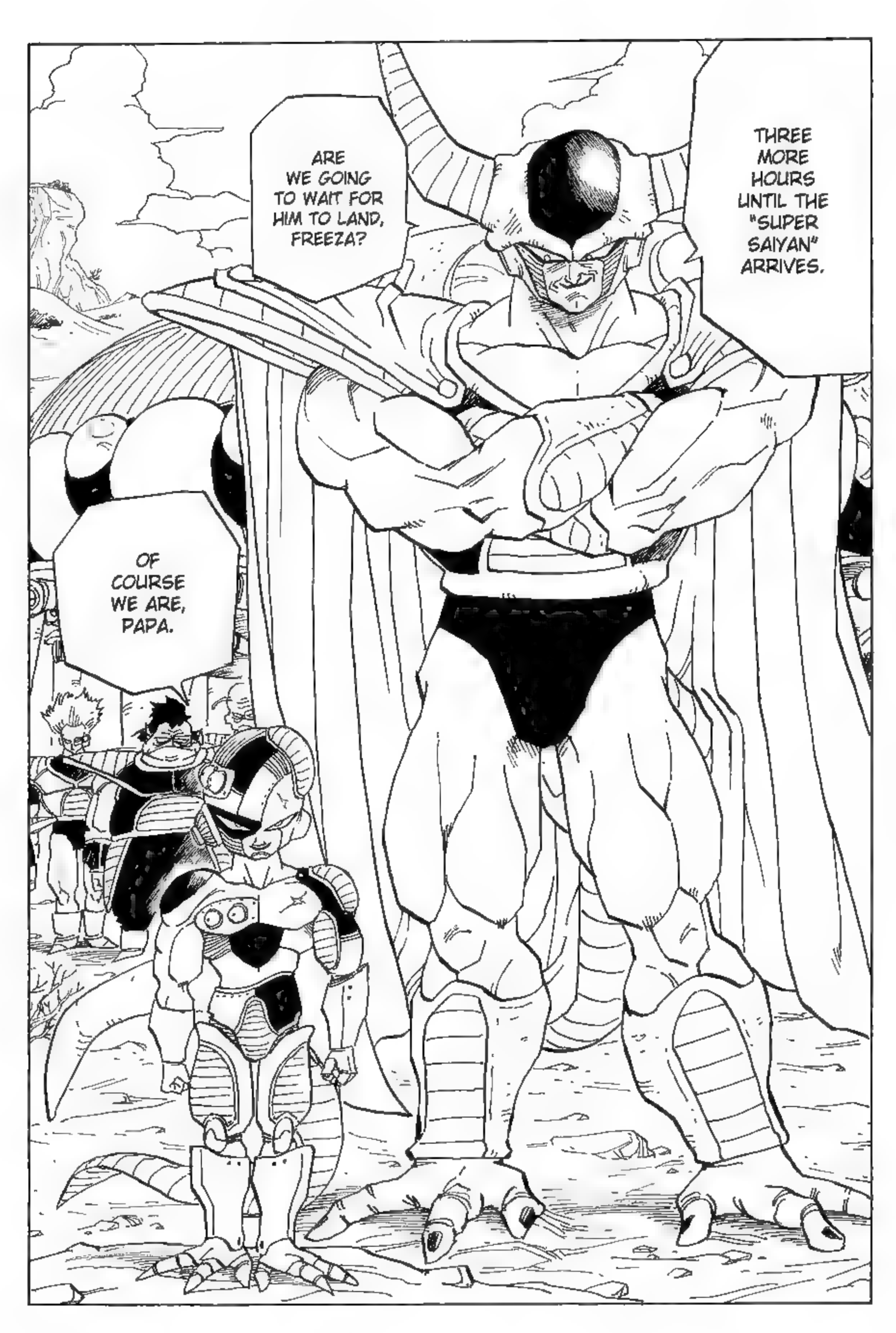
WOULD YOU LIKE ME TO SPELL IT OUT FOR YOU?


THIS ENTIRE PLANET IS DONE FOR.


DO WHAT YOU WILL. WE ALL KNOW THE SITUATION IS HOPELESS.
WHAT DO YOU SUGGEST WE DO, THEN? JUST SIT HERE AND ROT?



NOT A BAD LITTLE PLANET.
EARTH, WAS IT ...?


ARE WE GOING TO WAIT FOR HIM TO LAND, FREEZA?
THREE MORE HOURS UNTIL THE "SUPER SAIYAN" ARRIVES.
OF COURSE WE ARE, PAPA.

THERE *DOES* APPEAR TO BE A CONSIDERABLE AMOUNT OF PEOPLE HERE, BUT THREE HOURS SHOULD BE MORE THAN ENOUGH TIME TO GET THE JOB DONE.

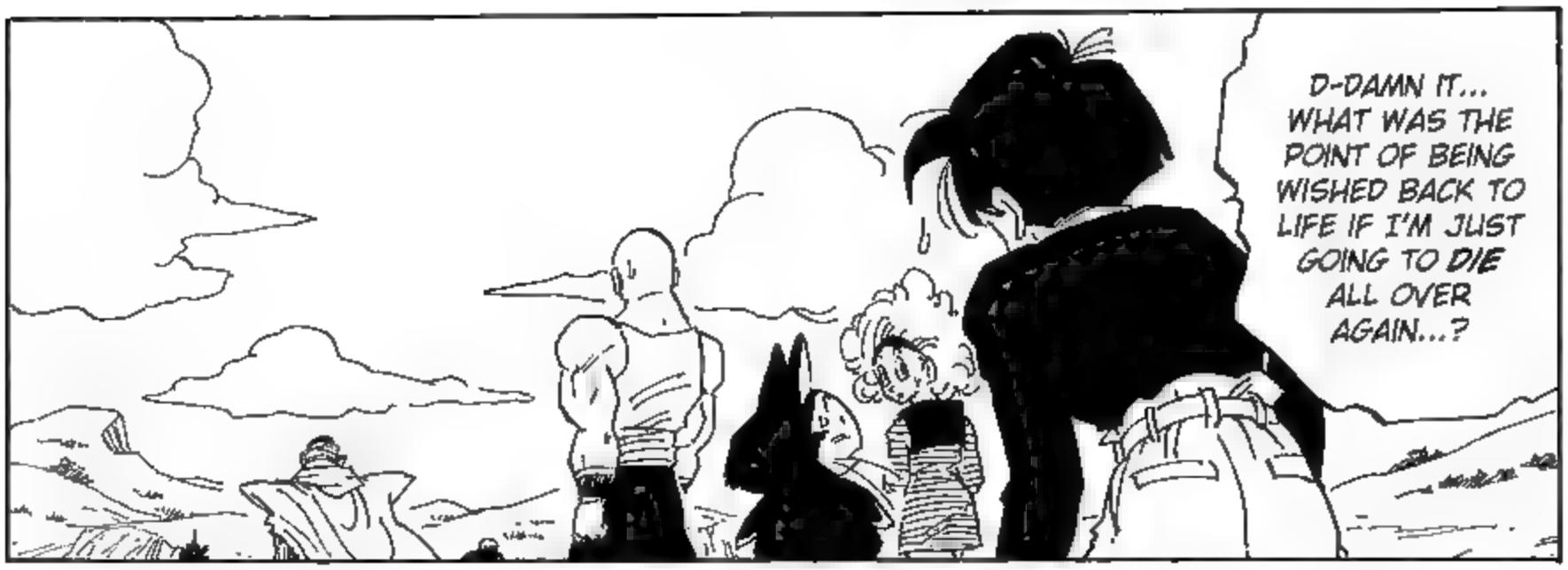
I WANT TO SEE THE MORTIFIED EXPRESSION ON HIS FACE WHEN HE ARRIVES AND REALIZES THAT IN HIS ABSENCE, I'VE *SLAUGHTERED* EVERY LAST ONE OF THE EARTHLINGS!

OUR CLAN MUST REMAIN THE STRONGEST IN ALL THE UNIVERSE.

I COULDN'T CARE LESS ABOUT THE EARTHLINGS... I'M GOING TO MAKE CERTAIN THAT WE CHOKE THE LIFE OUT OF THIS SUPER SAIYAN, NO MATTER *WHAT* METHODS IT MAY REQUIRE...

...BUT NOW THAT I'VE *POWERED UP*, I COULD LIKELY TAKE CARE OF HIM BY MYSELF.

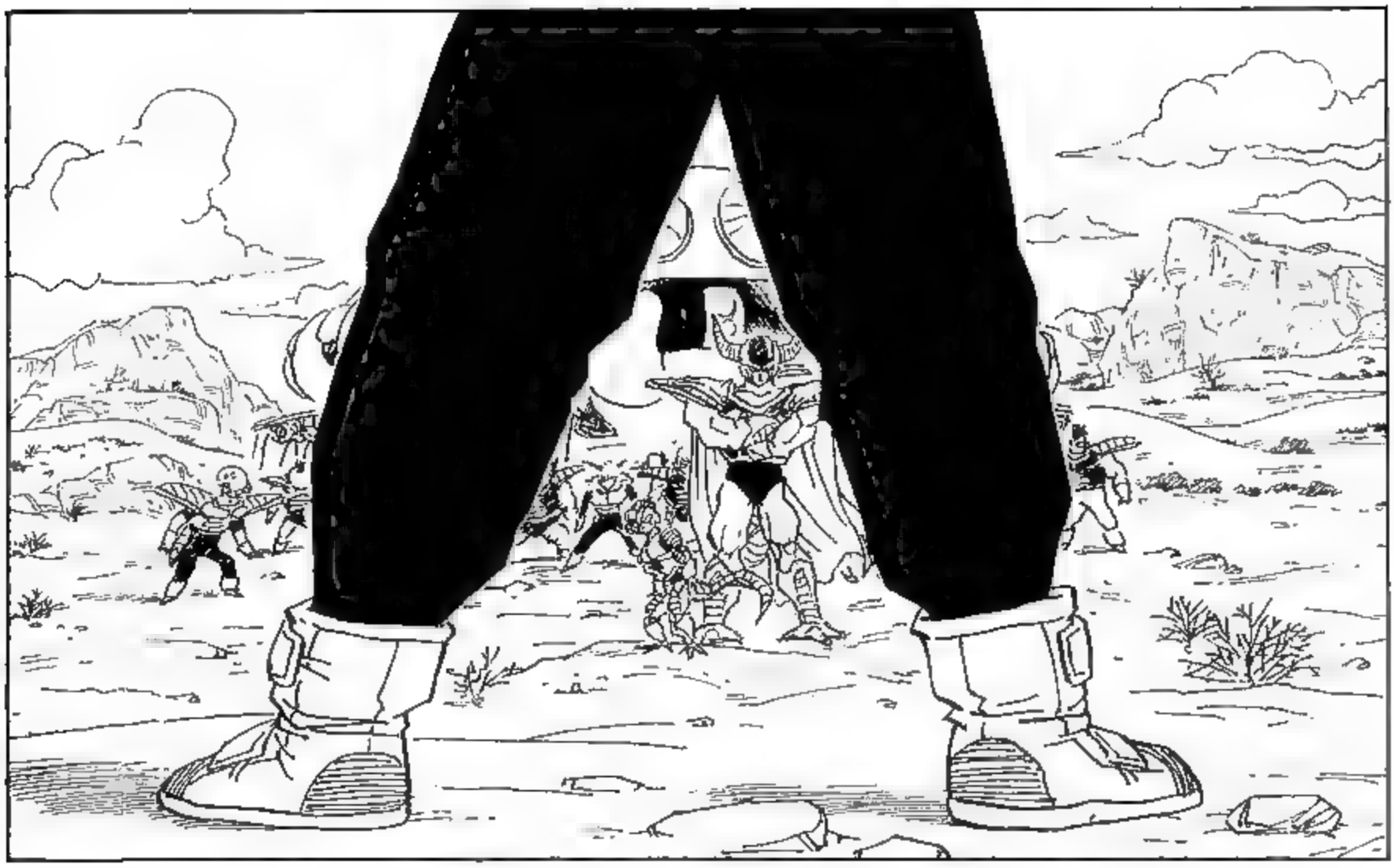
IF THE TWO OF US WORK TOGETHER, WE'RE SURE TO DEFEAT HIM, PAPA.

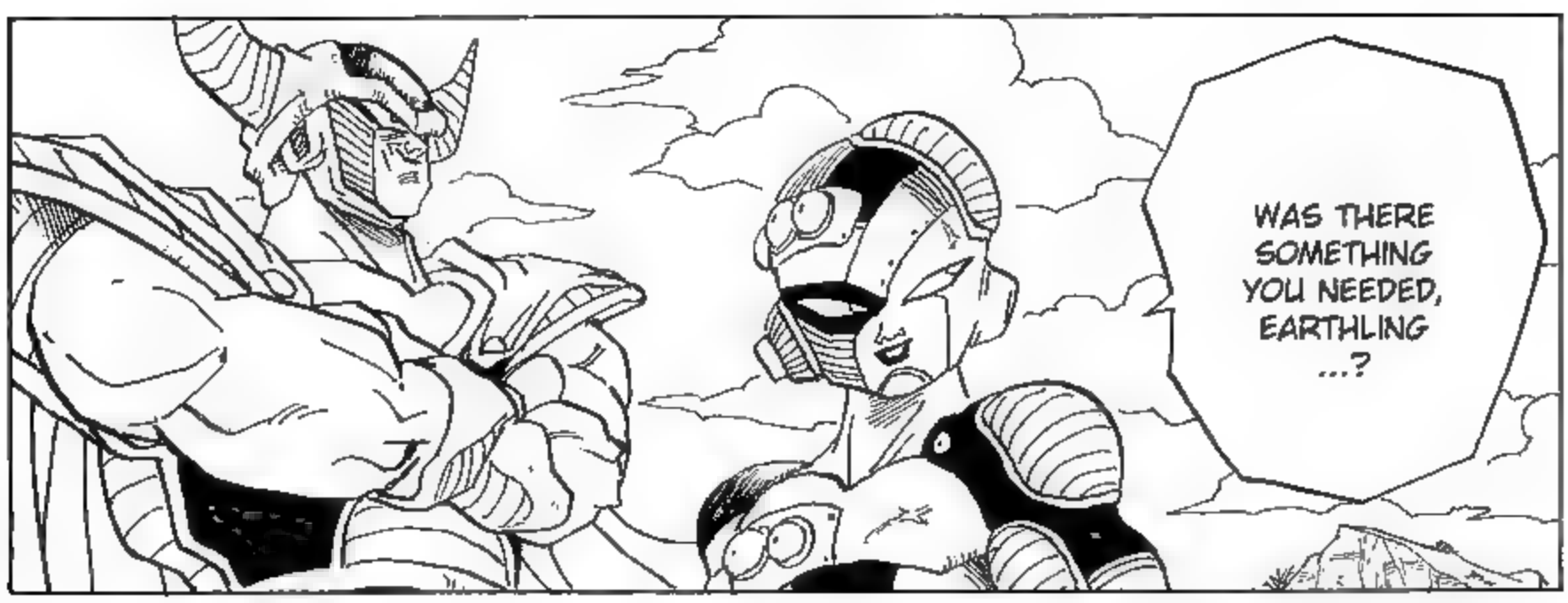

D-DAMN IT... WHAT WAS THE POINT OF BEING WISHED BACK TO LIFE IF I'M JUST GOING TO DIE ALL OVER AGAIN...?

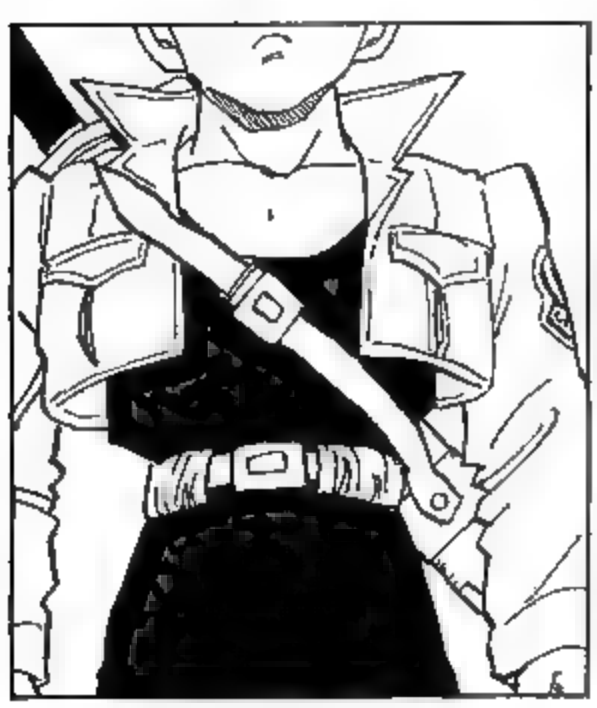
YES, SIR --!!
ALRIGHT, MEN. FAN OUT AND KILL EVERY LAST EARTHLING YOU CAN FIND!

!?

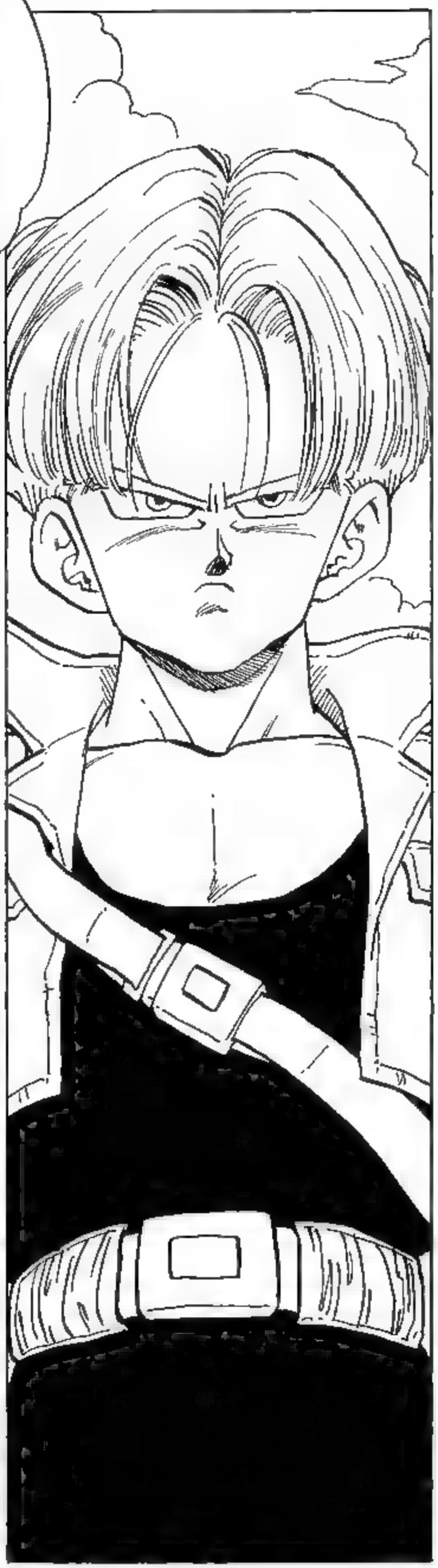
DMP

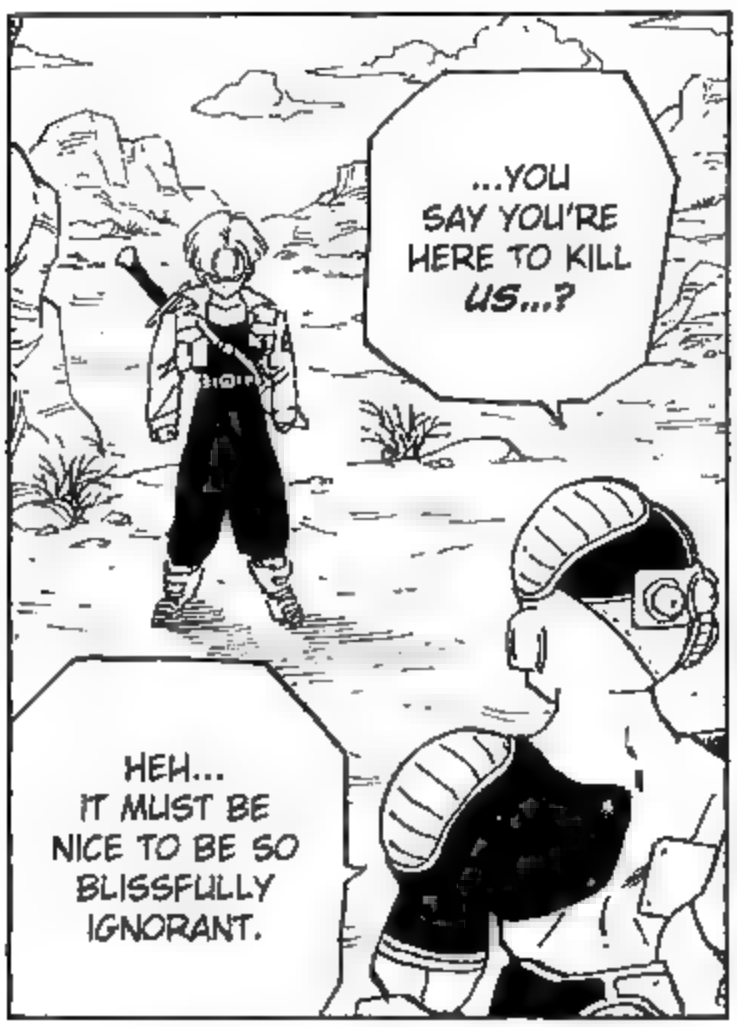


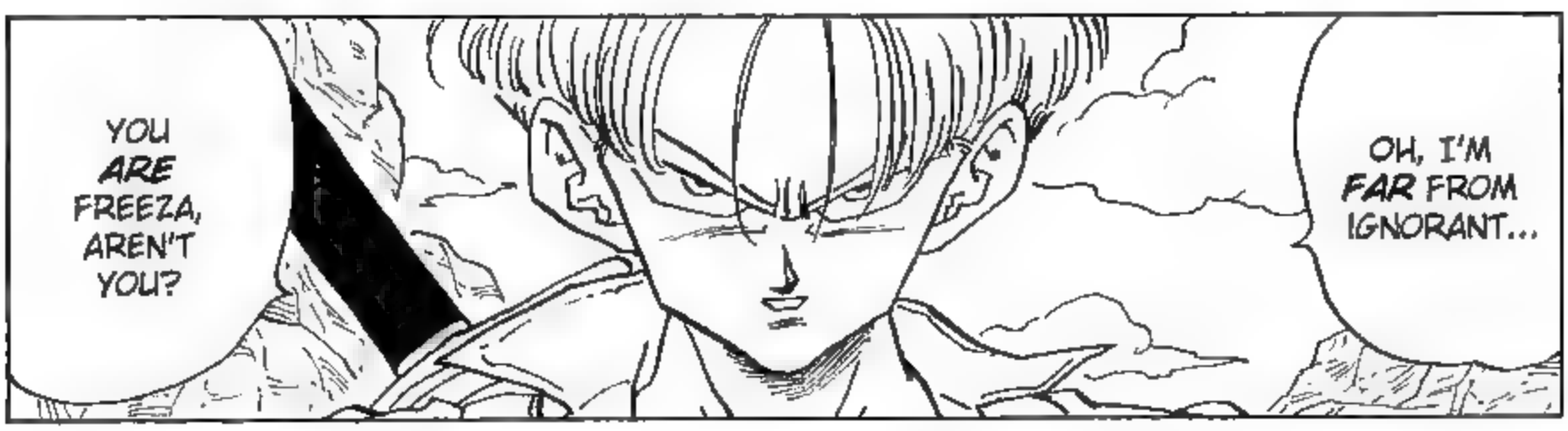

WAS THERE SOMETHING YOU NEEDED, EARTHLING ...?

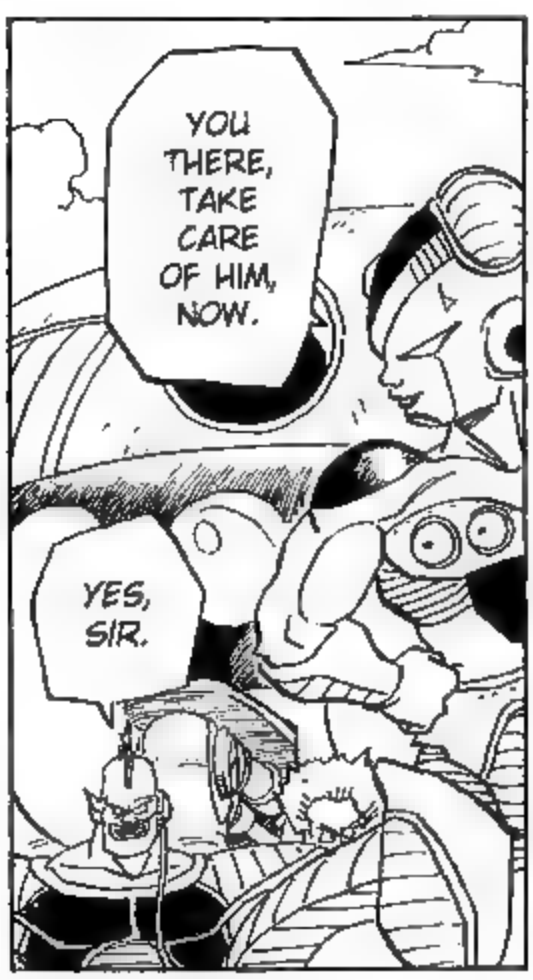


I'M HERE TO KILL YOU TWO.

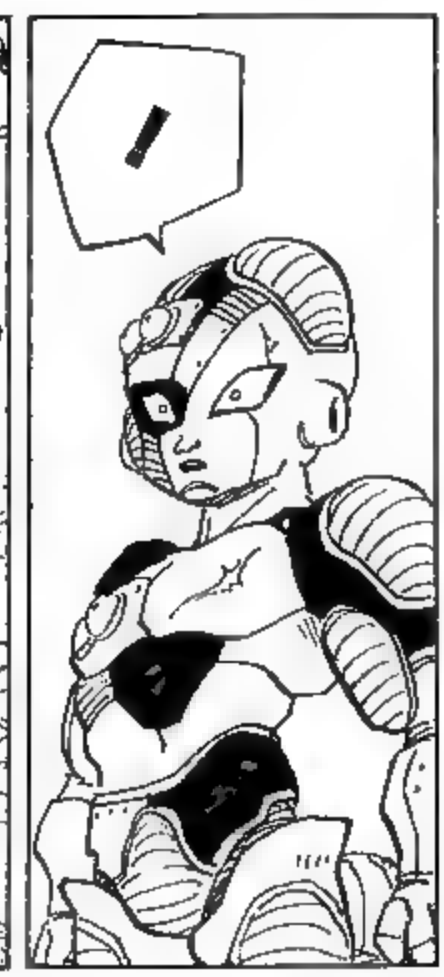


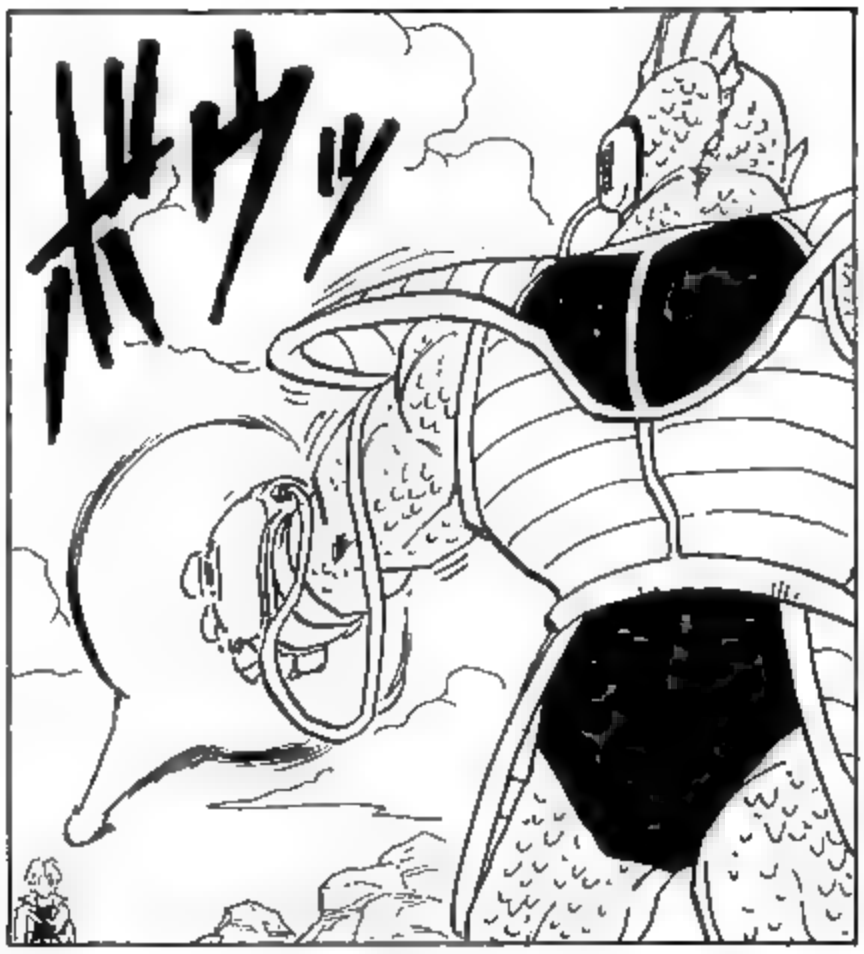

...YOU SAY YOU'RE HERE TO KILL *US*...?
HEH... IT MUST BE NICE TO BE SO BLISSFULLY IGNORANT.


YOU *ARE* FREEZA, AREN'T YOU?
OH, I'M *FAR* FROM IGNORANT...

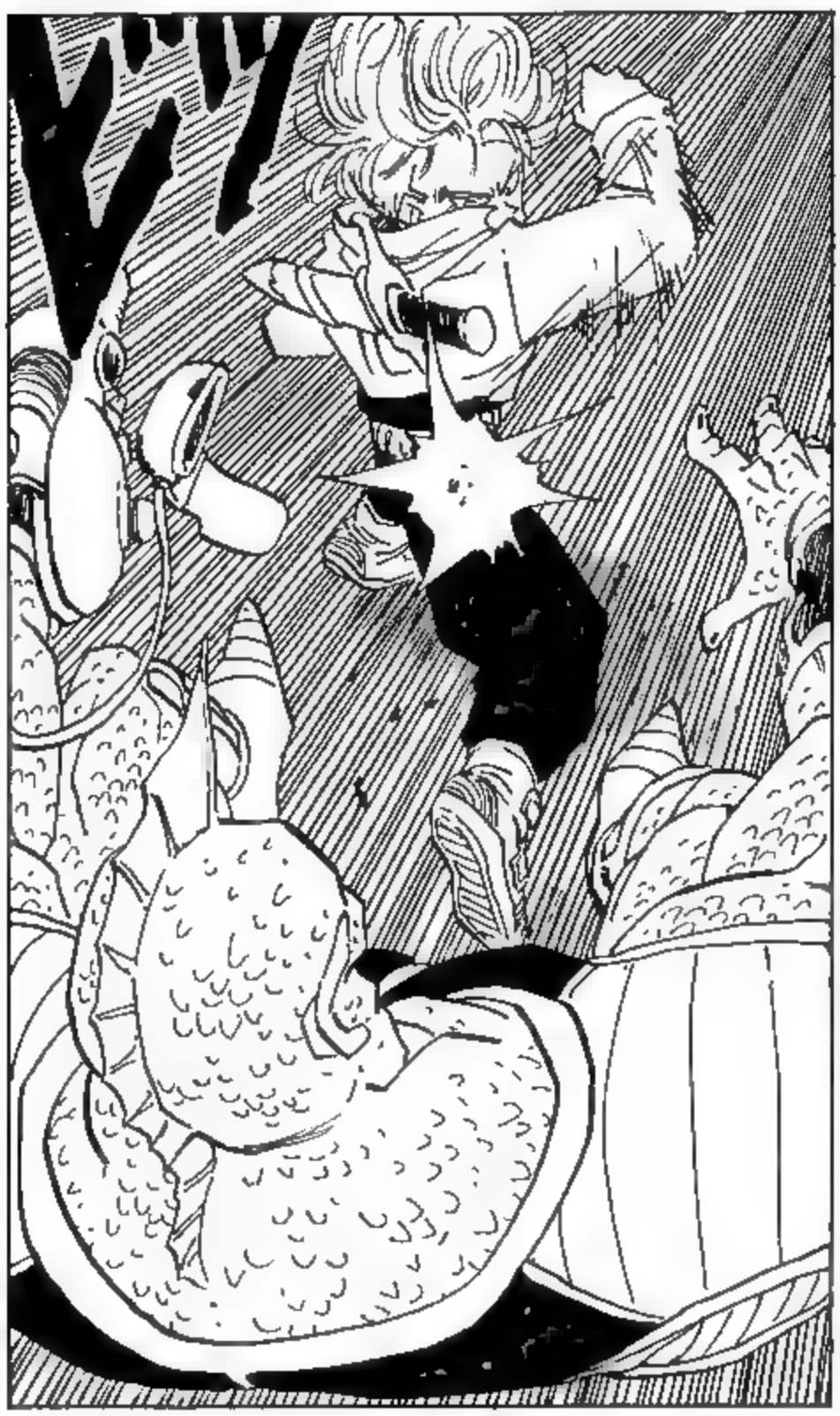

YOU THERE, TAKE CARE OF HIM, NOW.
YES, SIR.

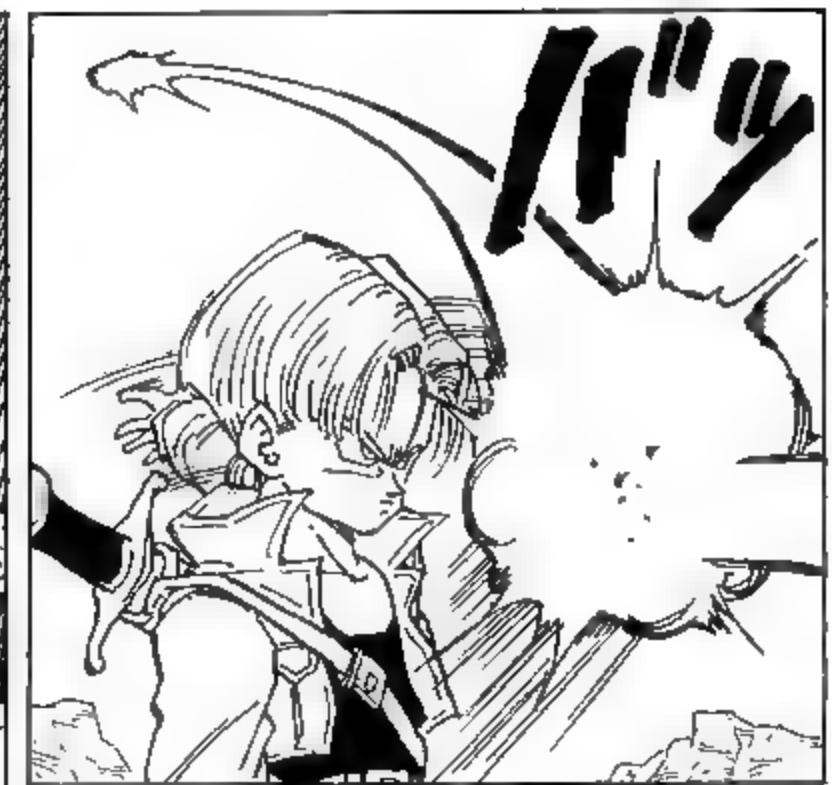
REGRETFULLY, NOBODY SEEMS TO HAVE TOLD YOU THAT I HAPPEN TO BE THE MOST FEARED BEING IN THE *ENTIRE* UNIVERSE.
OH, I FEEL HONORED... TO THINK THAT MY NAME HAS SPEAD SO FAR THROUGHOUT THE GALAXY THAT I'M EVEN *KNOWN* ON SUCH A REMOTE PLANET...

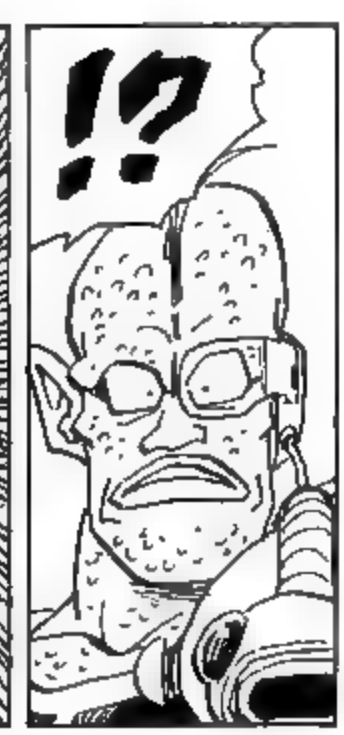

!

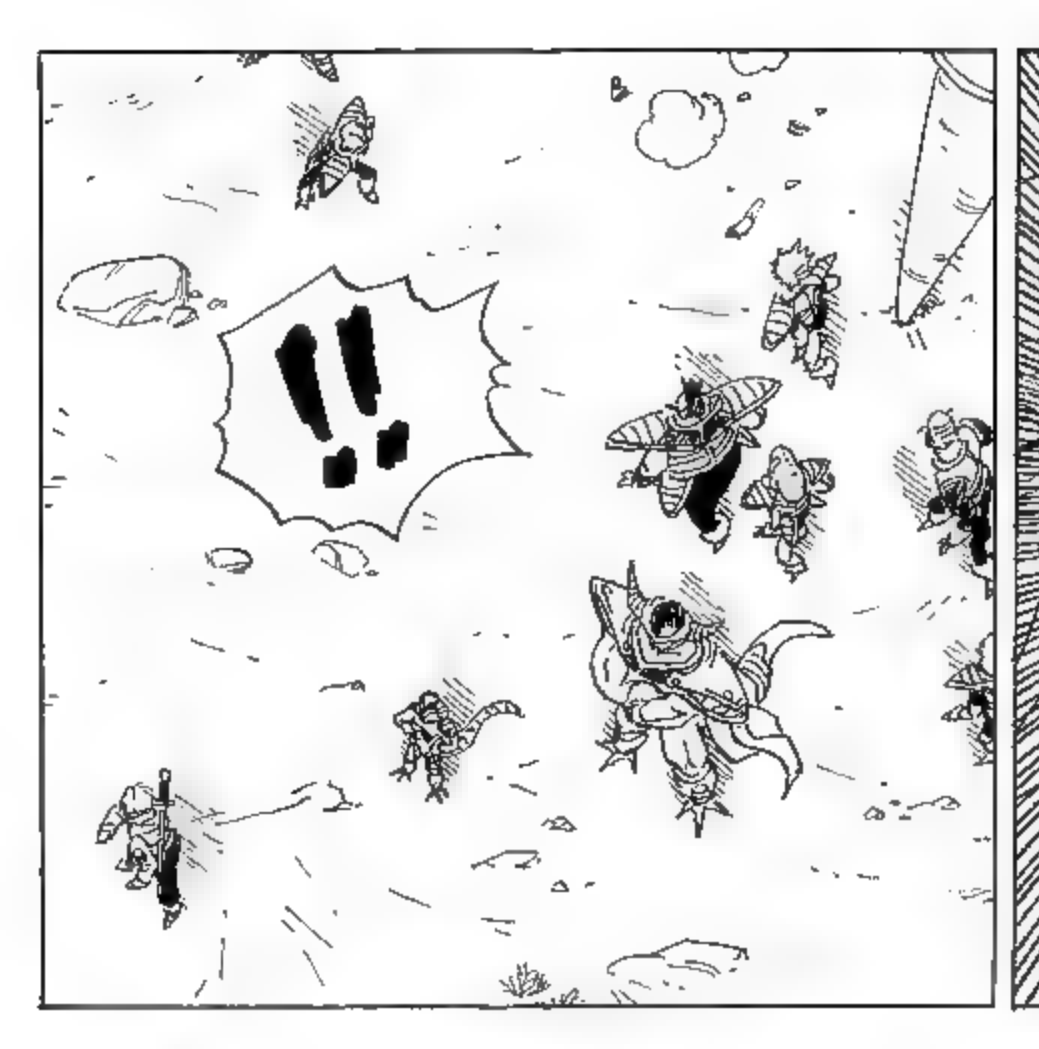


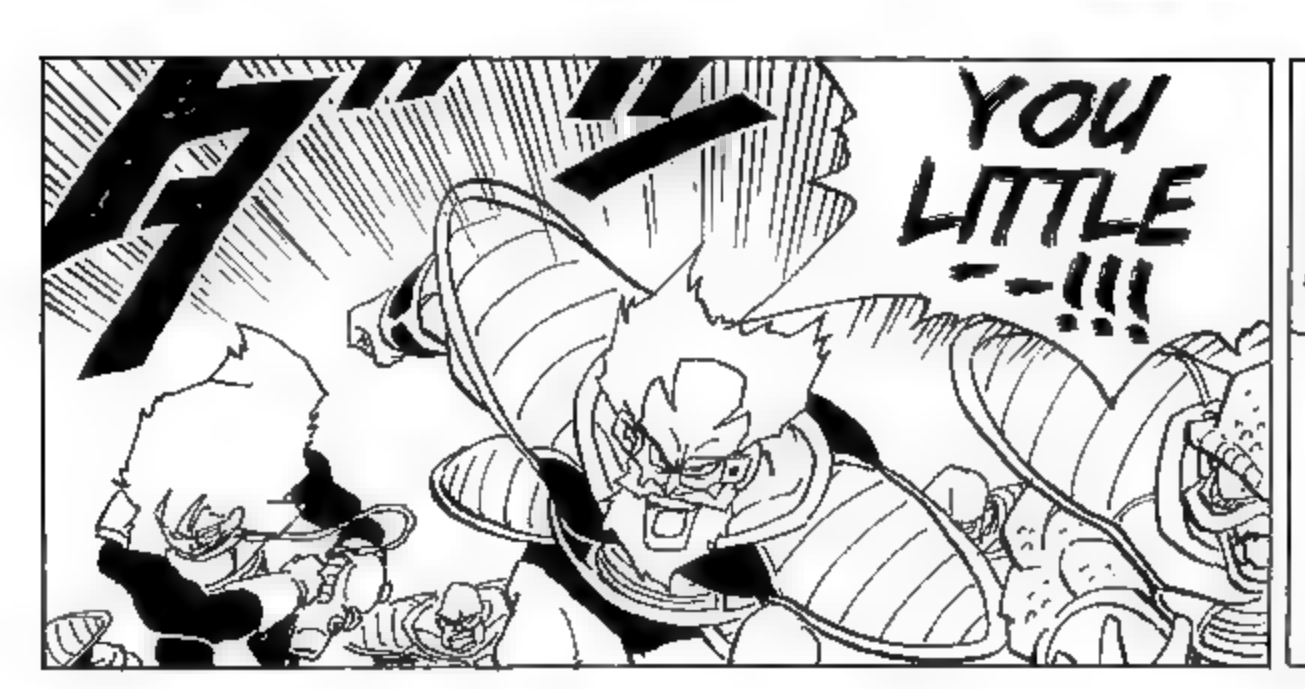
...A BATTLE POWER OF ONLY 5. HOW PATHETIC...
...AND AS FOR THE REST OF YOU: GET OUT THERE AND KILL ANYONE YOU SEE.

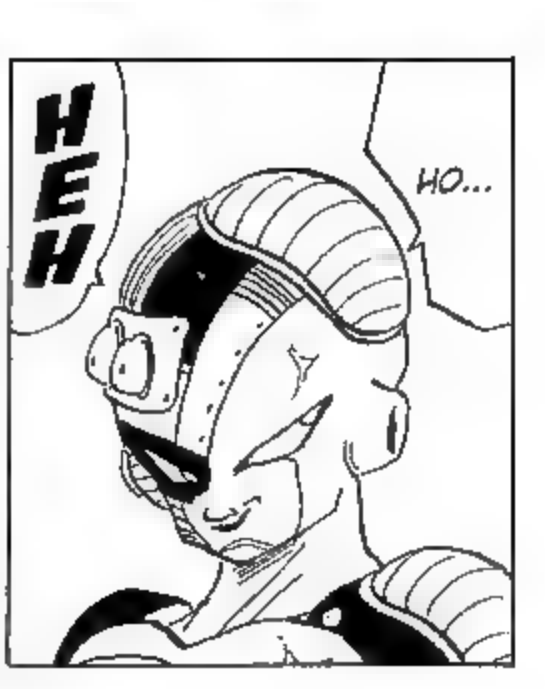


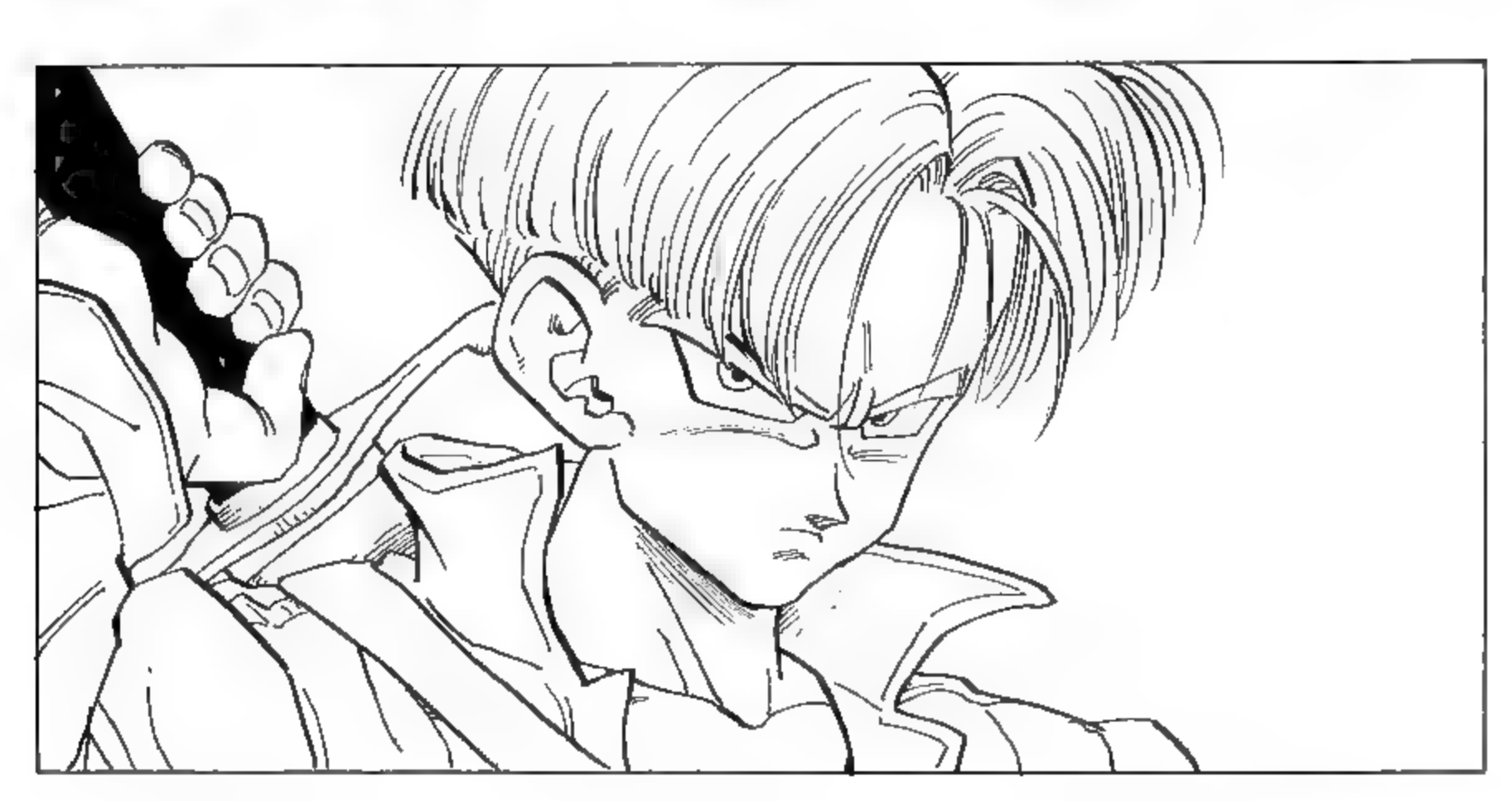


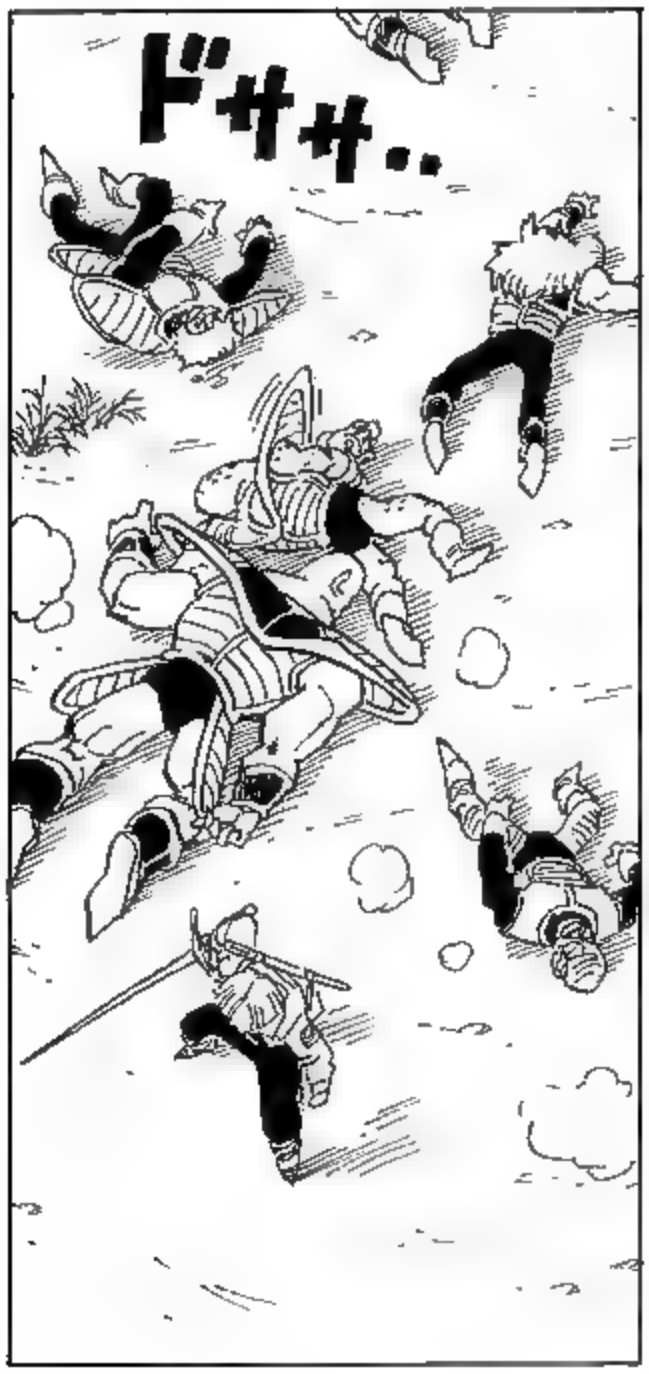

!?


!!


YOU LITTLE --!!!

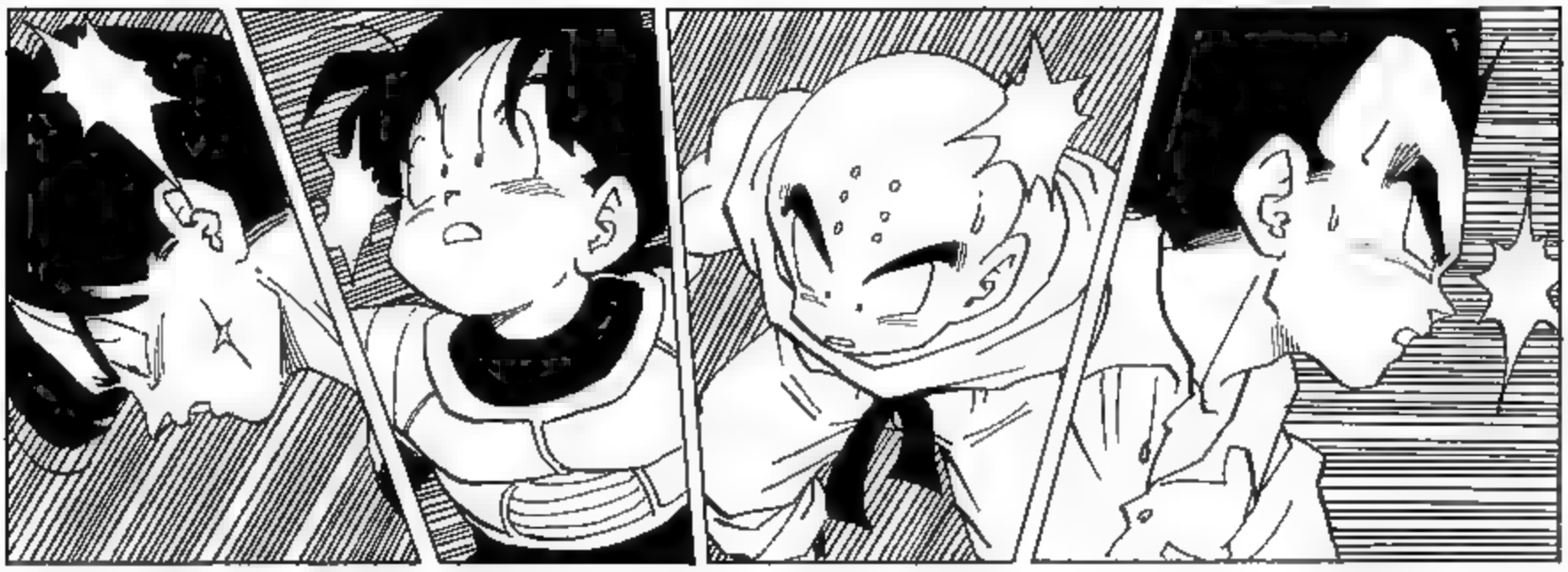

HEH
HO...

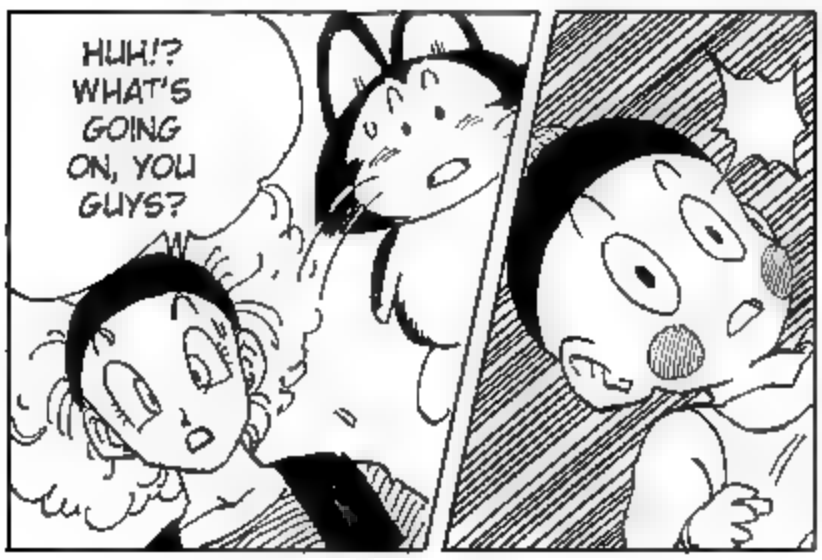



ドササ..

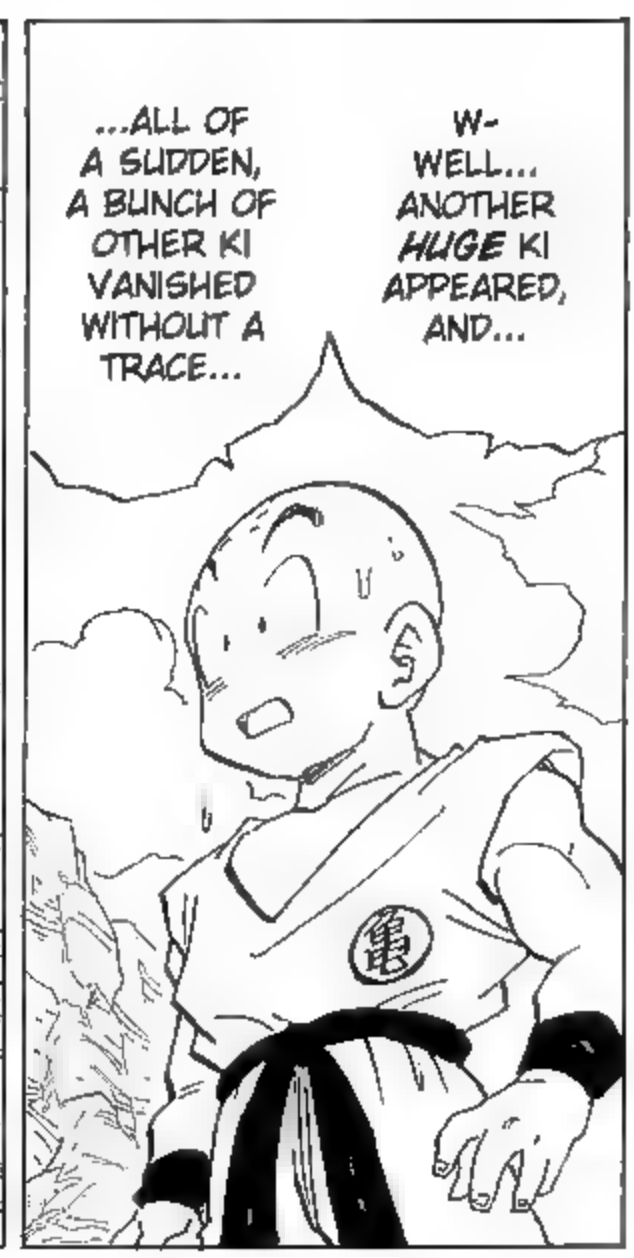
CHK

キン...




HUH!? WHAT'S GOING ON, YOU GUYS?

WHAT IN THE WORLD IS GOING ON...?
WHAT COULD BE HAPPENING ON THE OTHER SIDE OF THAT MOUNTAIN...?


...ALL OF A SUDDEN, A BUNCH OF OTHER KI VANISHED WITHOUT A TRACE...
W-WELL... ANOTHER *HUGE* KI APPEARED, AND...

NOW IT'S YOUR TURN.

HMPH... YOU'RE NOT TOO SHABBY, ARE YOU?

HEHEH... FOR AN *EARTHLING*, THAT IS.

SHALL I TEACH HIM A LESSON ...?

THOSE WHO OVERESTIMATE THEIR ABILITIES ARE THE ONES WHO MEET THE EARLIEST DEATHS.

DID YOU HEAR THAT, FREEZA? IT SOUNDS LIKE HE'S PLANNING TO KILL *US* NEXT.

OH... THIS *IS* A SURPRISE.

OH? YOU'RE CERTAIN, ARE YOU ...?

WHAT A BOLD ASSERTION TO MAKE.

YOU'LL BE DEAD FASTER THAN YOU CAN EVEN BLINK.

I'M *CERTAIN* OF IT.

I WON'T BE AS EASY ON YOU AS SON GOKU-SAN WAS.

BE SURE TO COME AT ME WITH EVERYTHING YOU'VE GOT, RIGHT FROM THE START.

YOU WERE SAYING SOMETHING EARLIER, REMEMBER? ABOUT HOW YOU WERE GOING TO KILL EVERY EARTHLING BEFORE THE ***SUPER SAIYAN*** ARRIVED, SO THAT YOU COULD WITNESS THE MORTIFIED EXPRESSION ON HIS FACE?

WE'VE NEVER MET. I JUST KNOW OF HIM.

I SEE... YOU'RE A FRIEND OF HIS, ARE YOU ...?

SON GOKU...? THAT'S THE NAME OF THE SUPER SAIYAN, IF I REMEMBER CORRECTLY.

ALTHOUGH, SINCE YOU'VE KILLED ALL MY MEN, IT SEEMS THAT I, ***FREEZA***, WILL HAVE TO DEAL WITH YOU PERSONALLY.

THAT'S WHAT I SAID, ALRIGHT. YOU'RE ONE OF THEM, TOO.

...THAT ***ERROR*** OF YOURS I'M REFERRING TO...

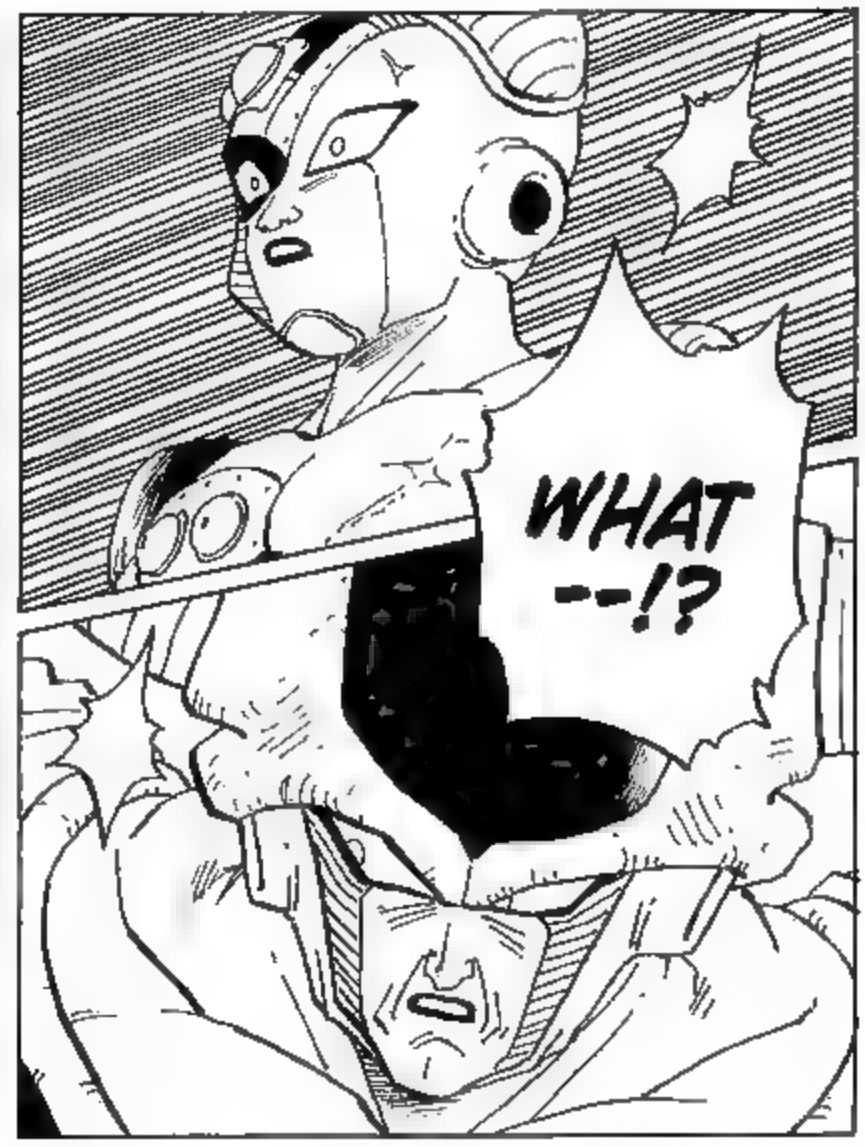
THAT'S NOT QUITE WHAT I MEANT...

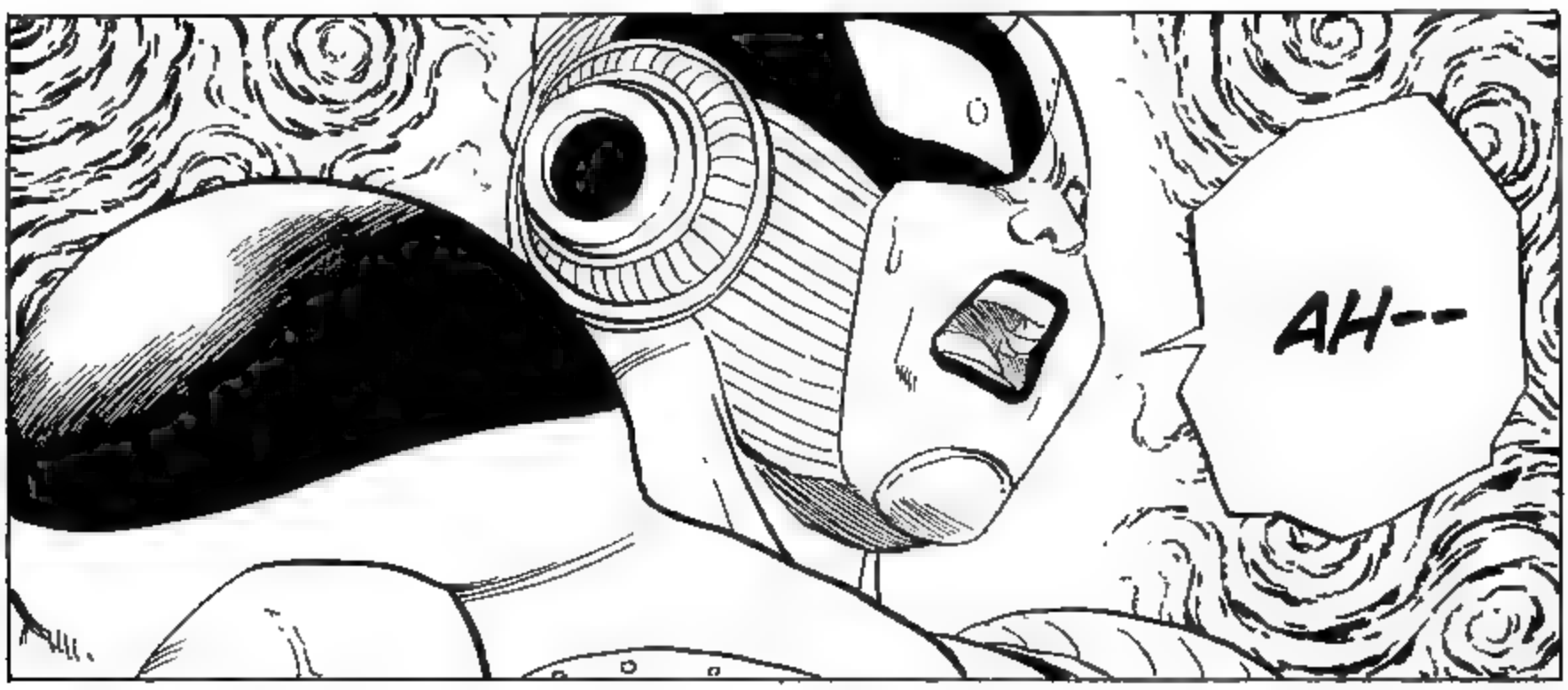
OH, IS THAT SO? I COULD SWEEP UP THE TRASH OF THIS WORLD IN NO TIME AT ALL.

SOUNDS LIKE QUITE AN ERROR ON YOUR PART.

...WHEN THERE'S ANOTHER STANDING RIGHT IN FRONT OF YOU.

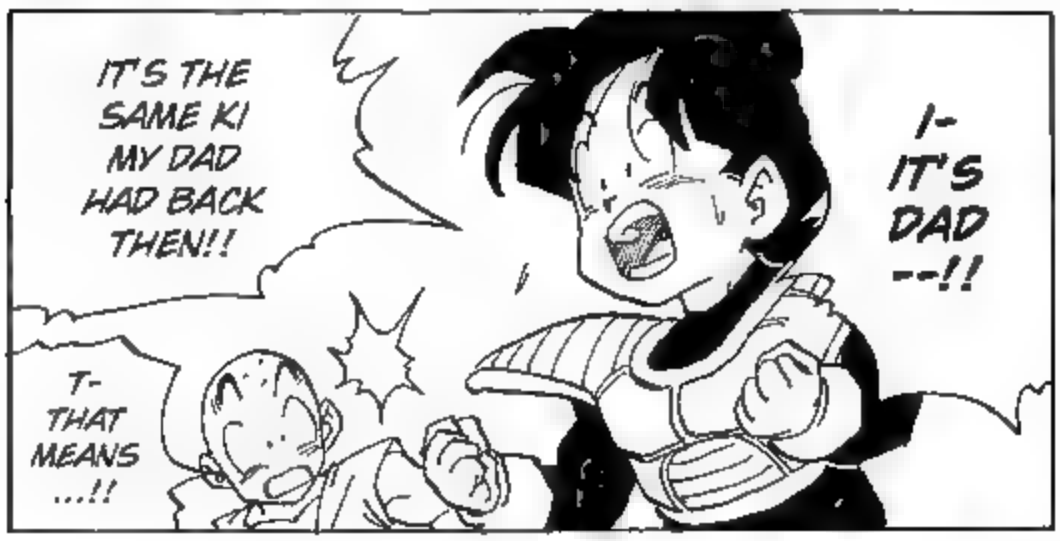
...WAS BELIEVING SON GOKU-SAN IS THE ONLY SUPER SAIYAN...




AH--

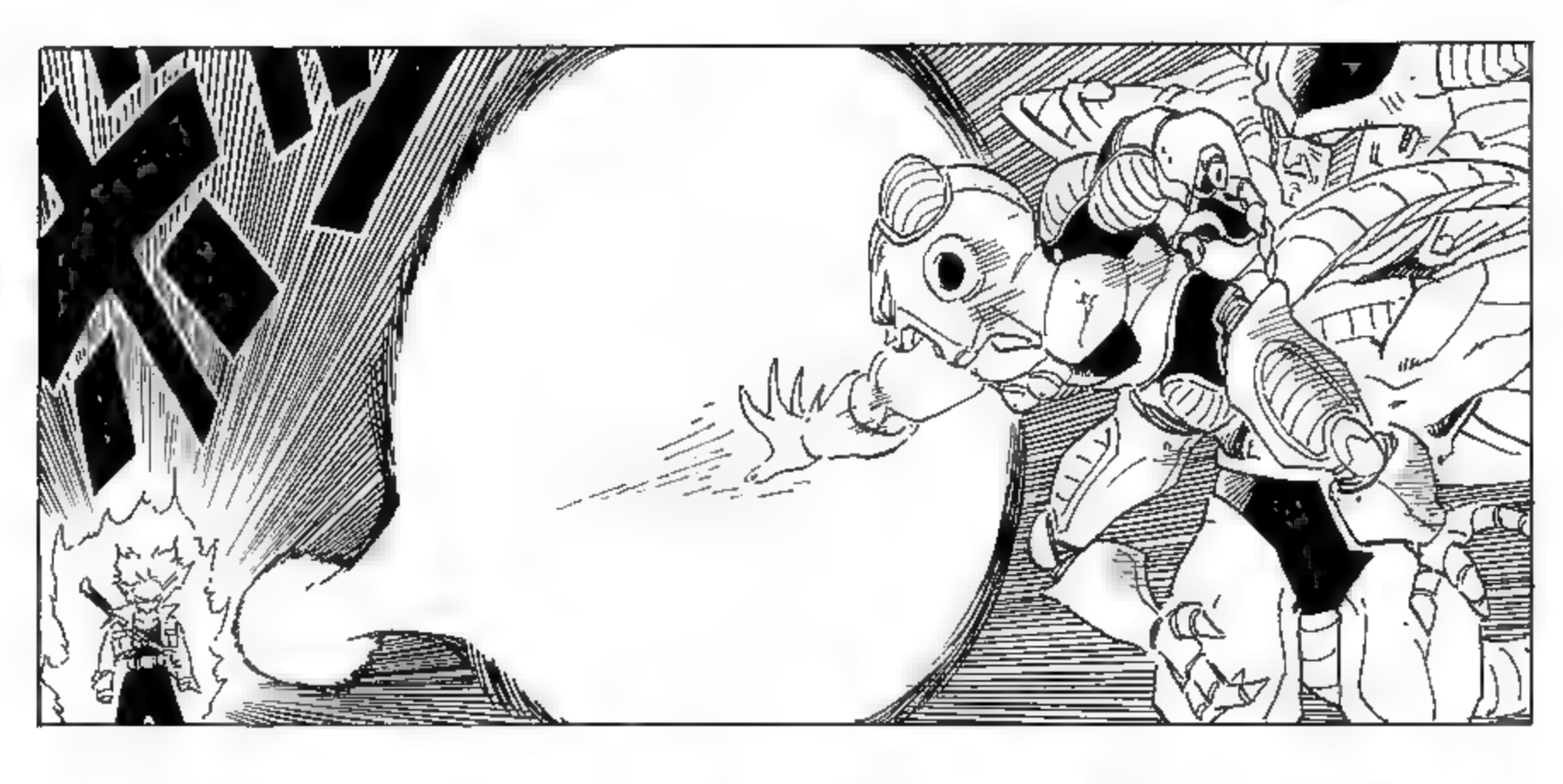
...SO, THIS IS A SUPER SAIYAN ...!?

NOW GO TO HELL --!!!

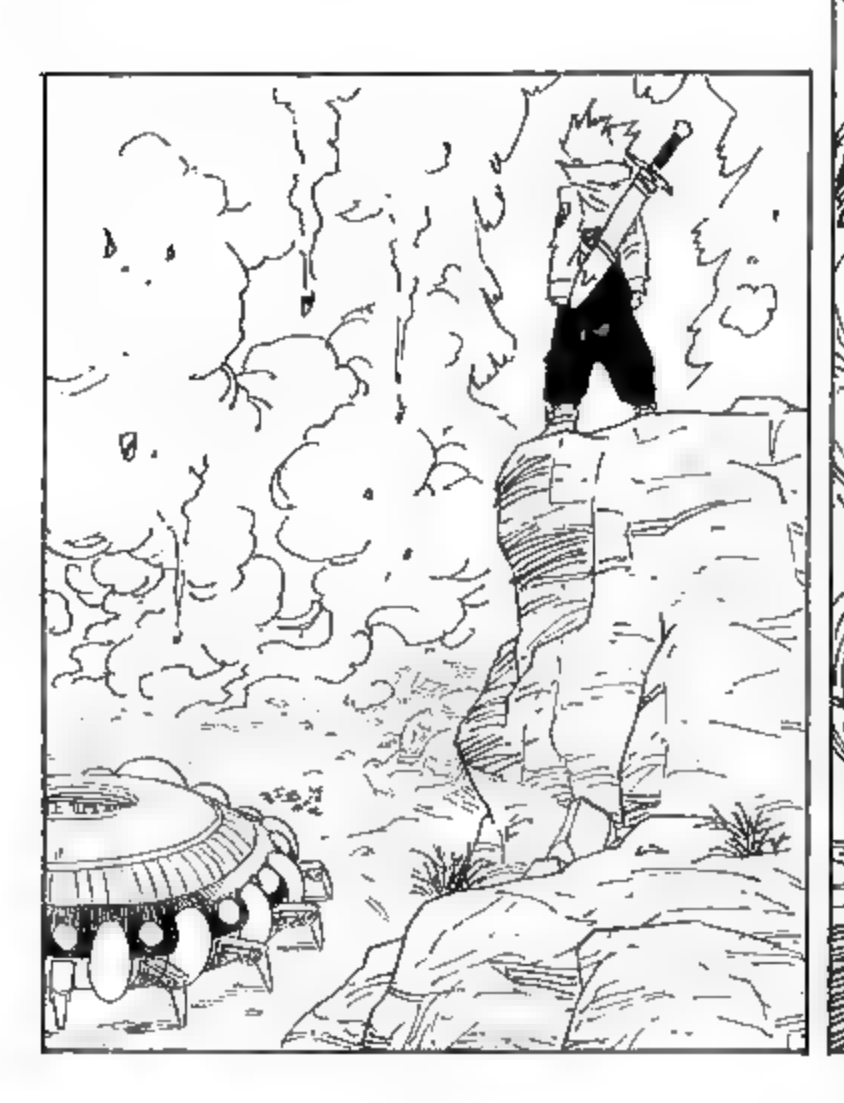

IT'S THE SAME KI MY DAD HAD BACK THEN!!
I- IT'S DAD --!!
T- THAT MEANS ...!!

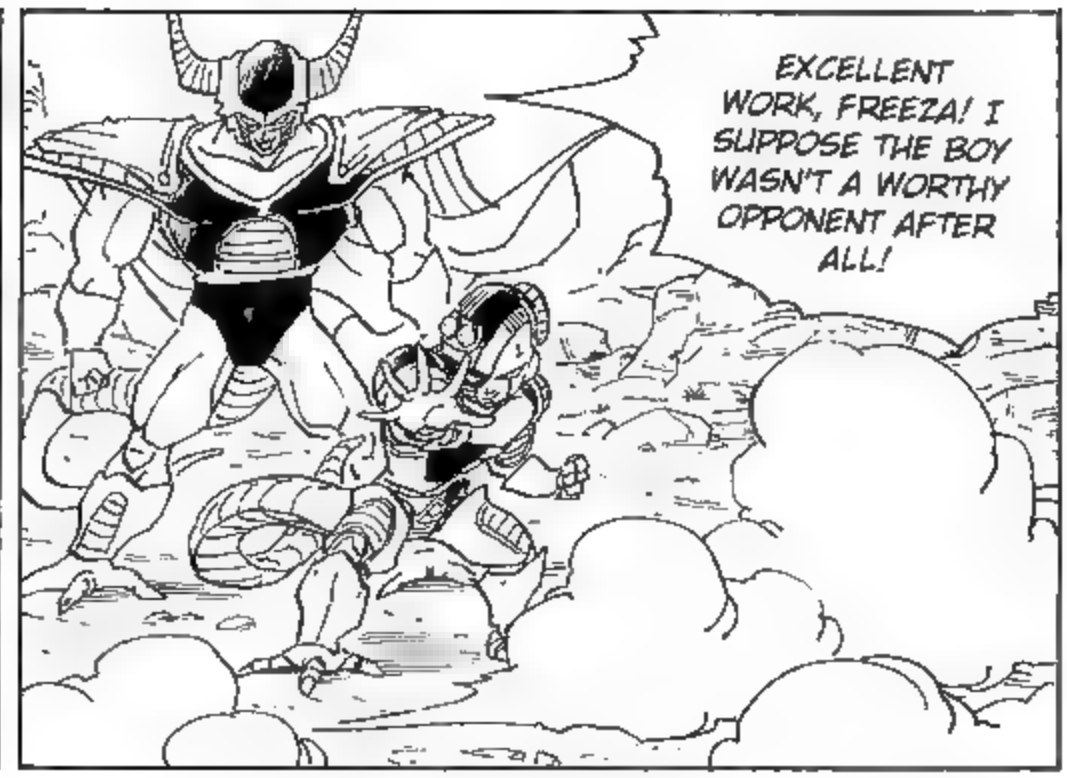
H- HUH!? WHAT IS THAT KI!?

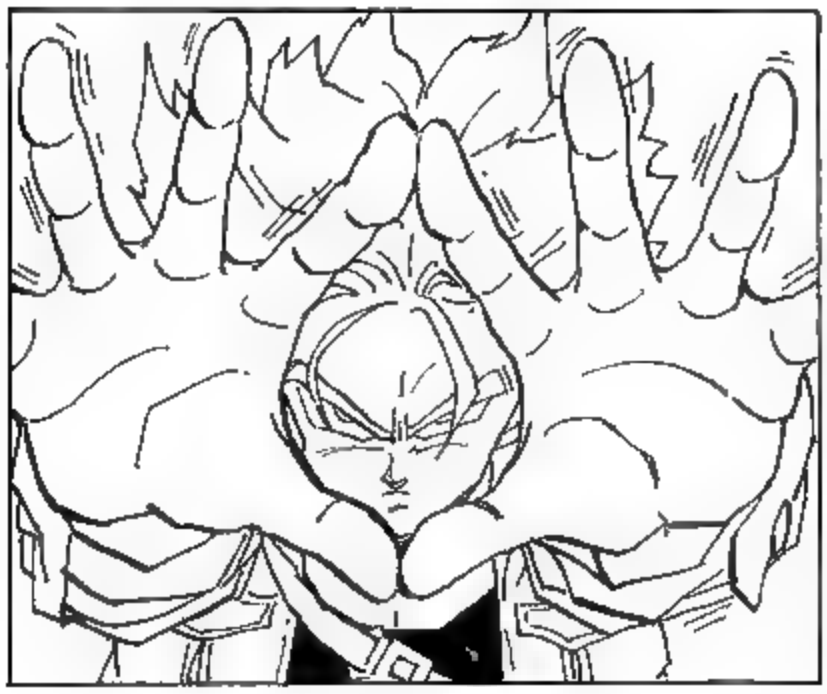
...IS YOU --!!
THE ONLY ONE GOING TO HELL ...

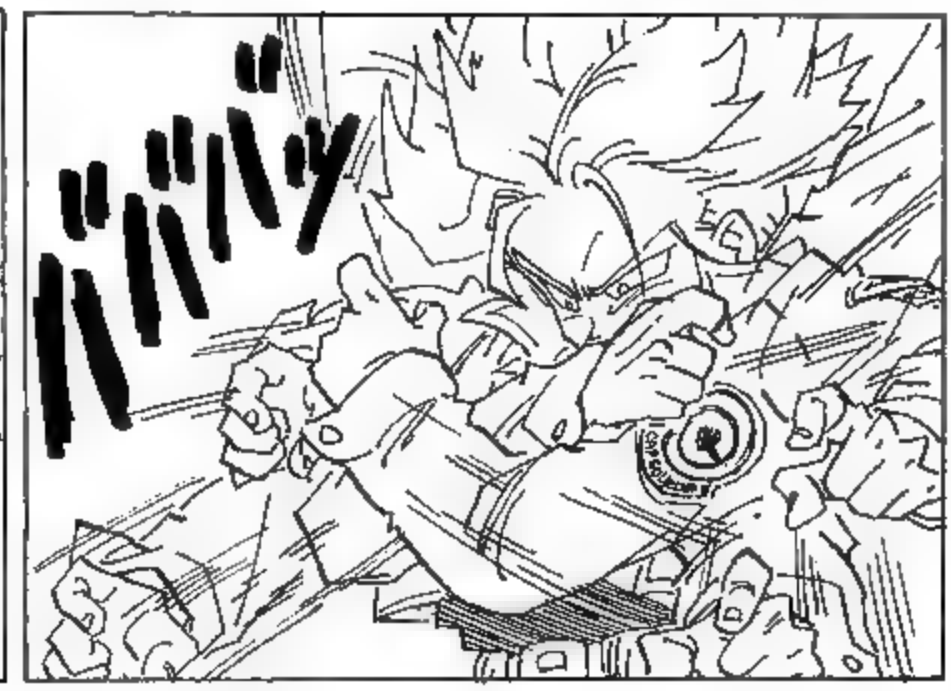


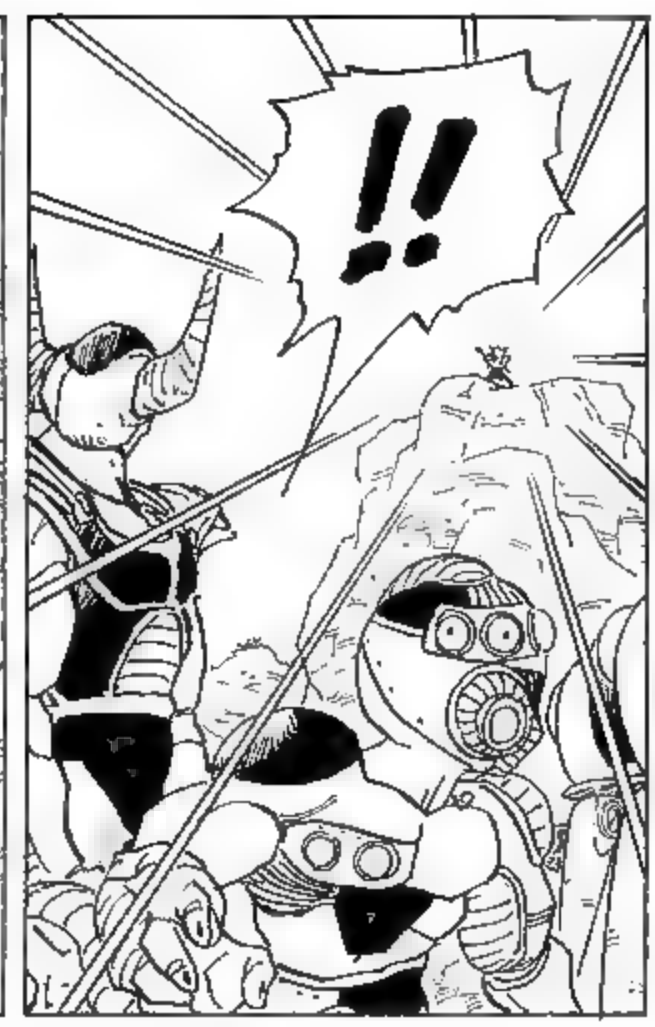
I-IT'S STARTED -!!!
ゲゴゴゴ…




EXCELLENT WORK, FREEZA! I SUPPOSE THE BOY WASN'T A WORTHY OPPONENT AFTER ALL!

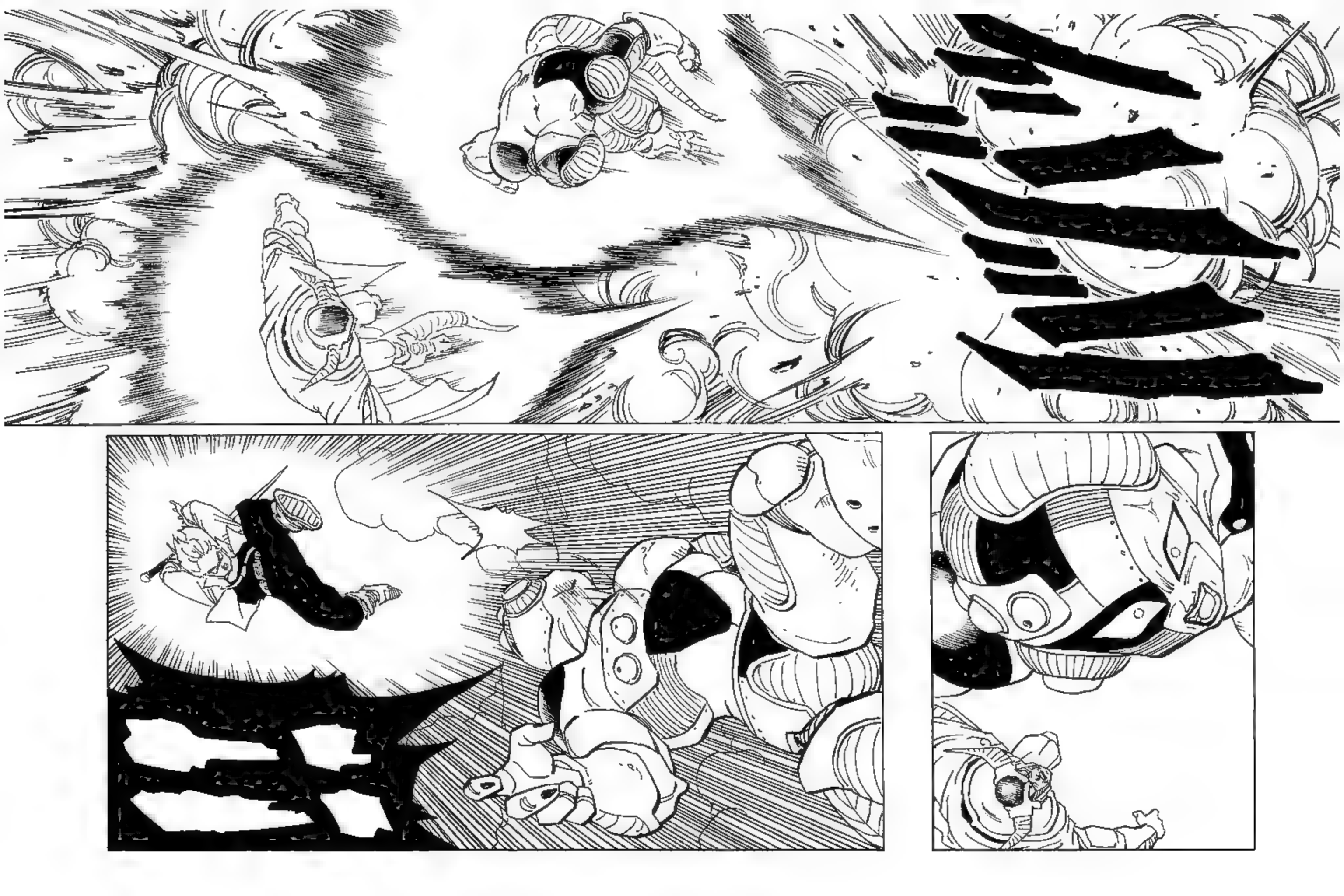


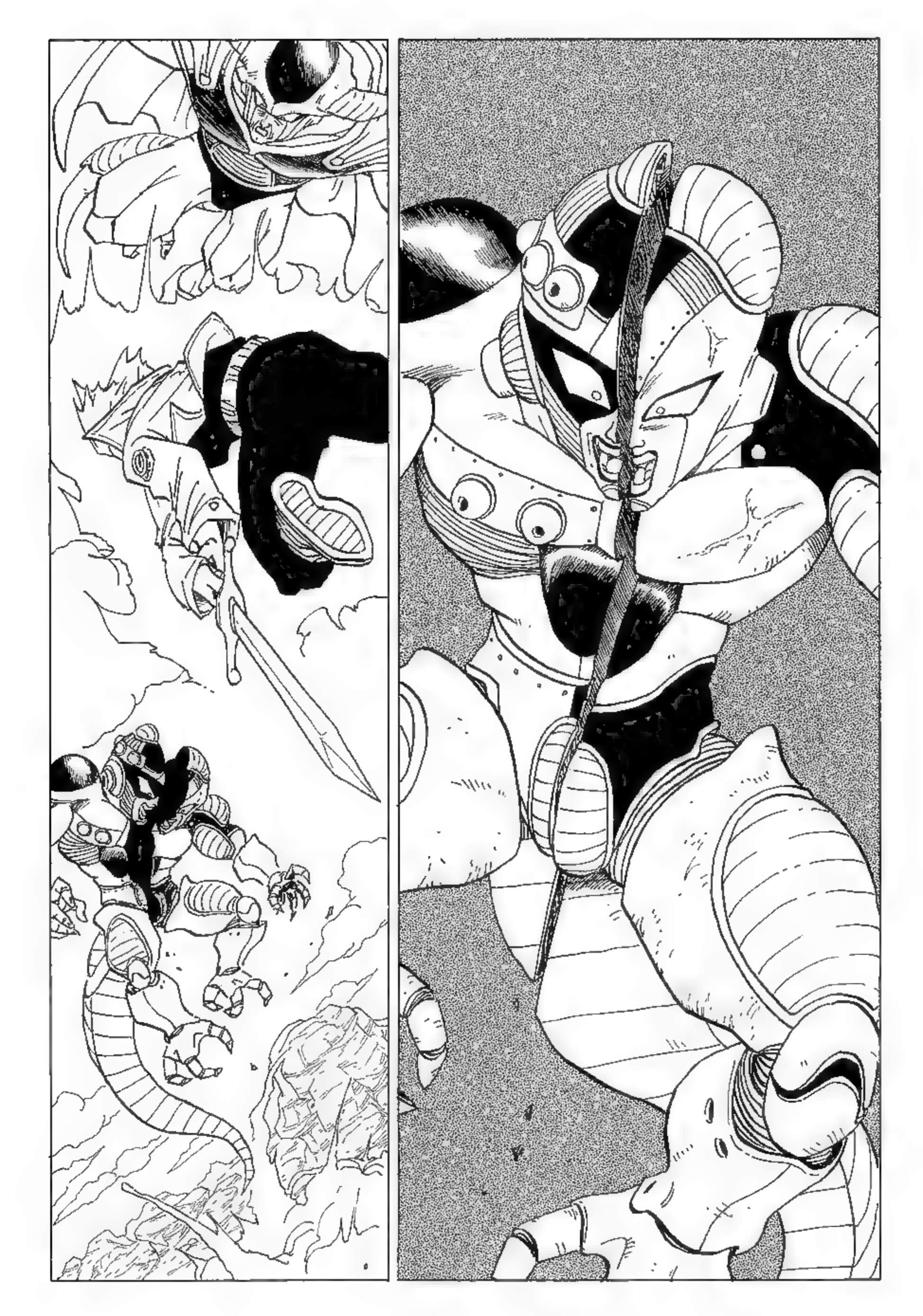


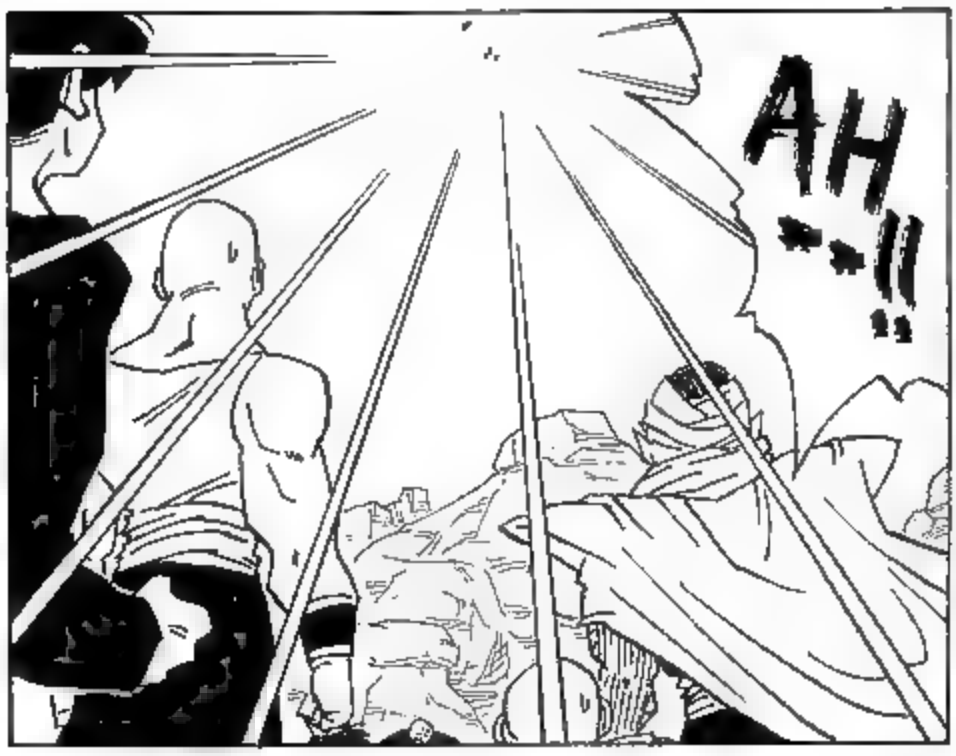

!!

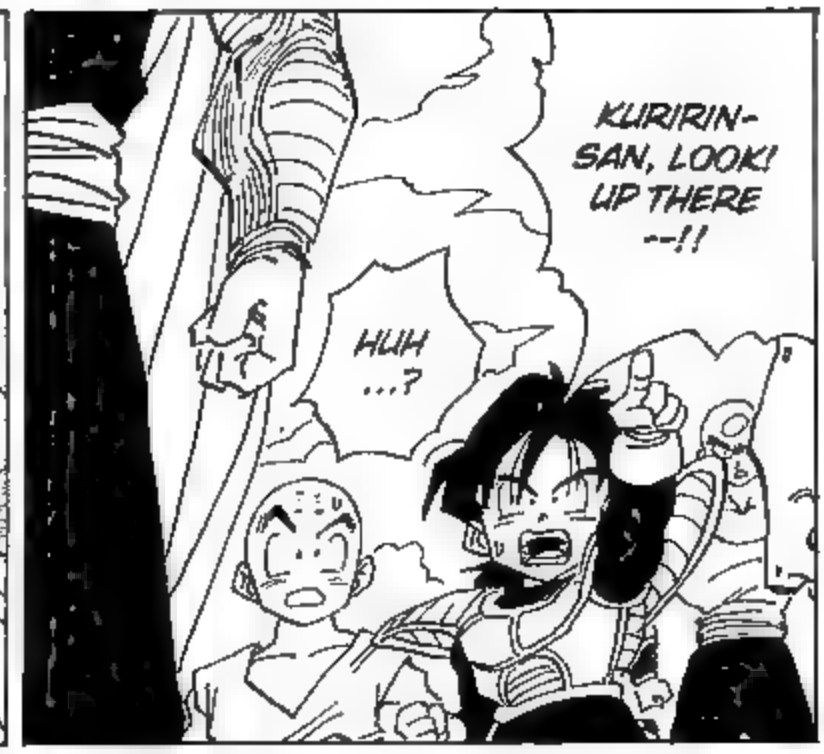
HEY, FREEZA --!!!

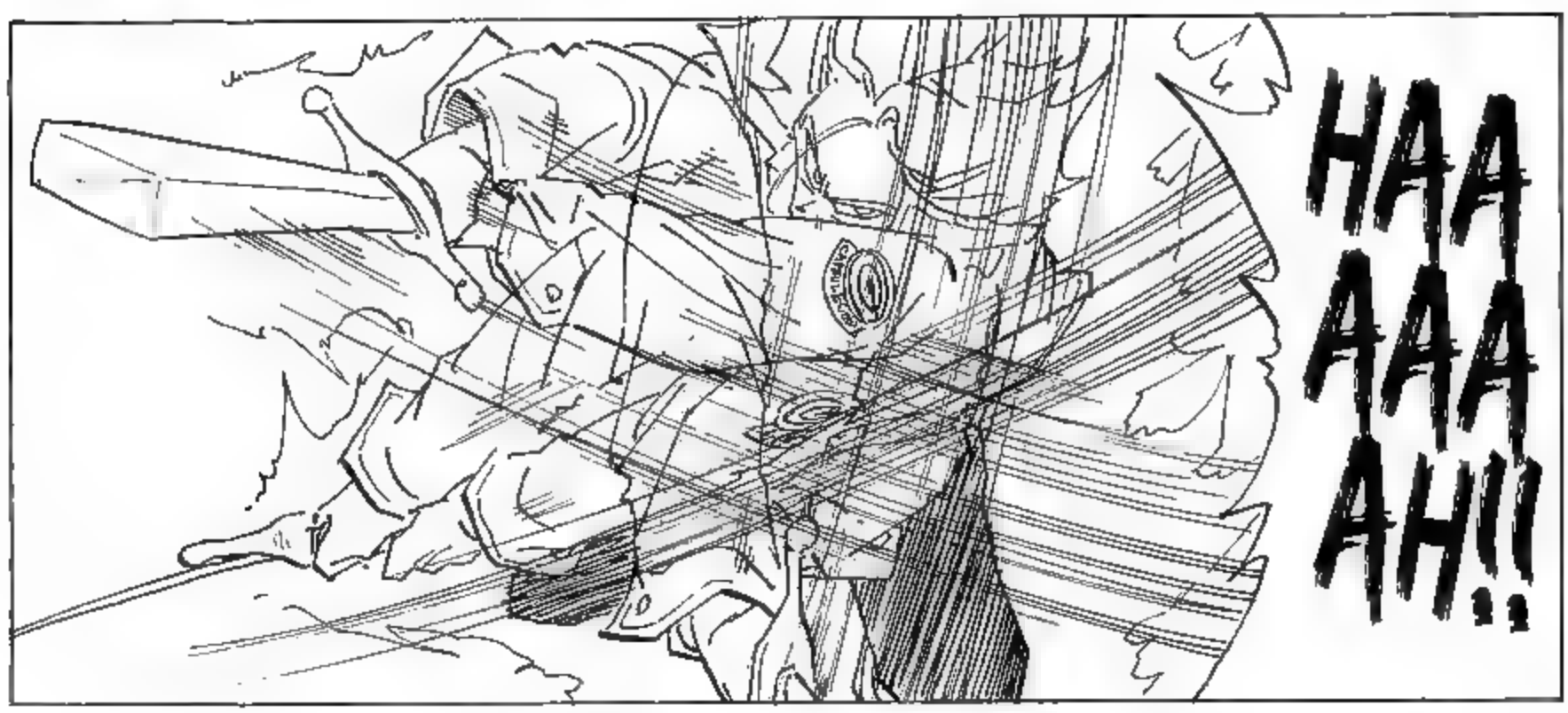
KAMEHAMEHA

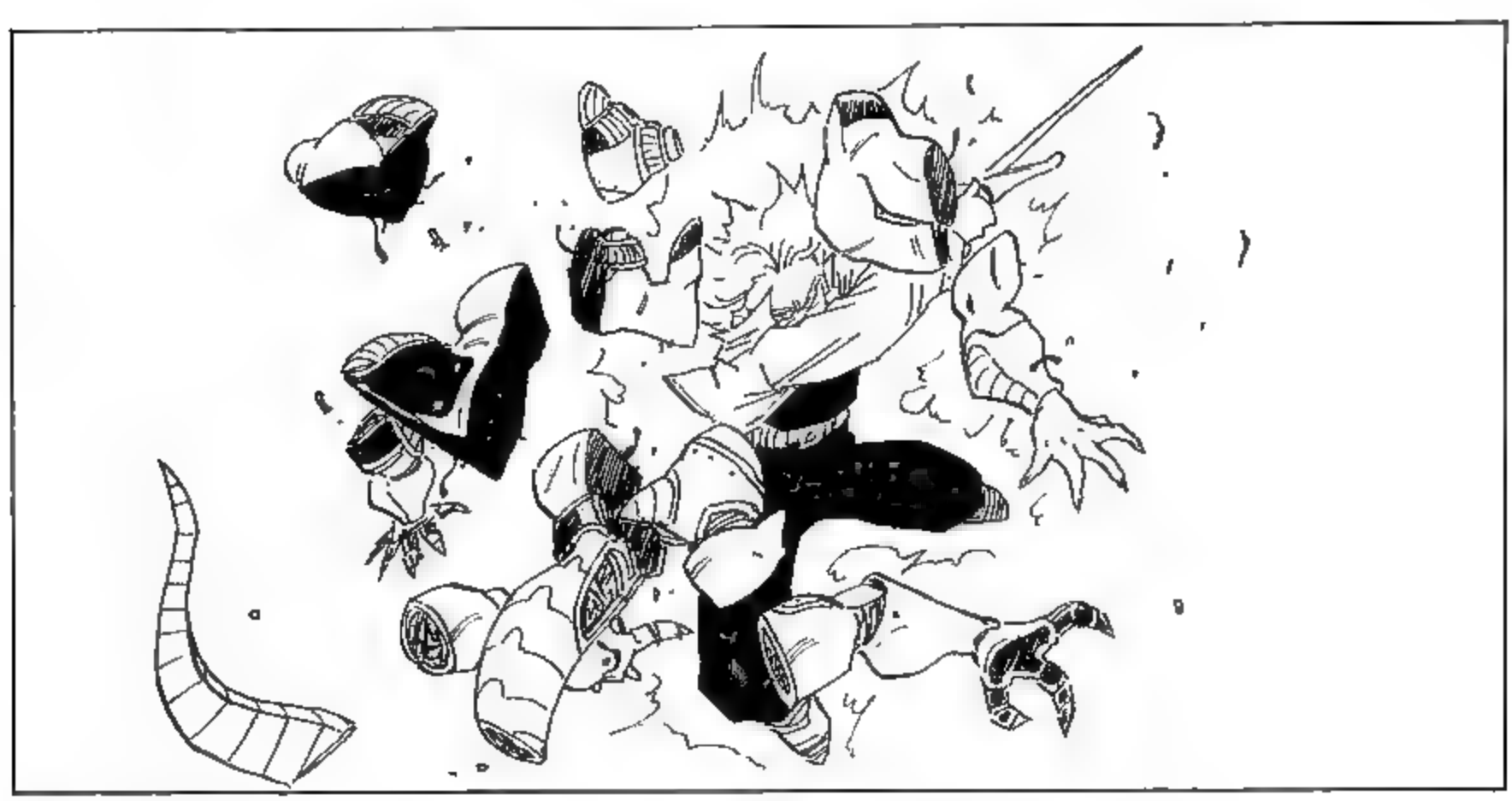


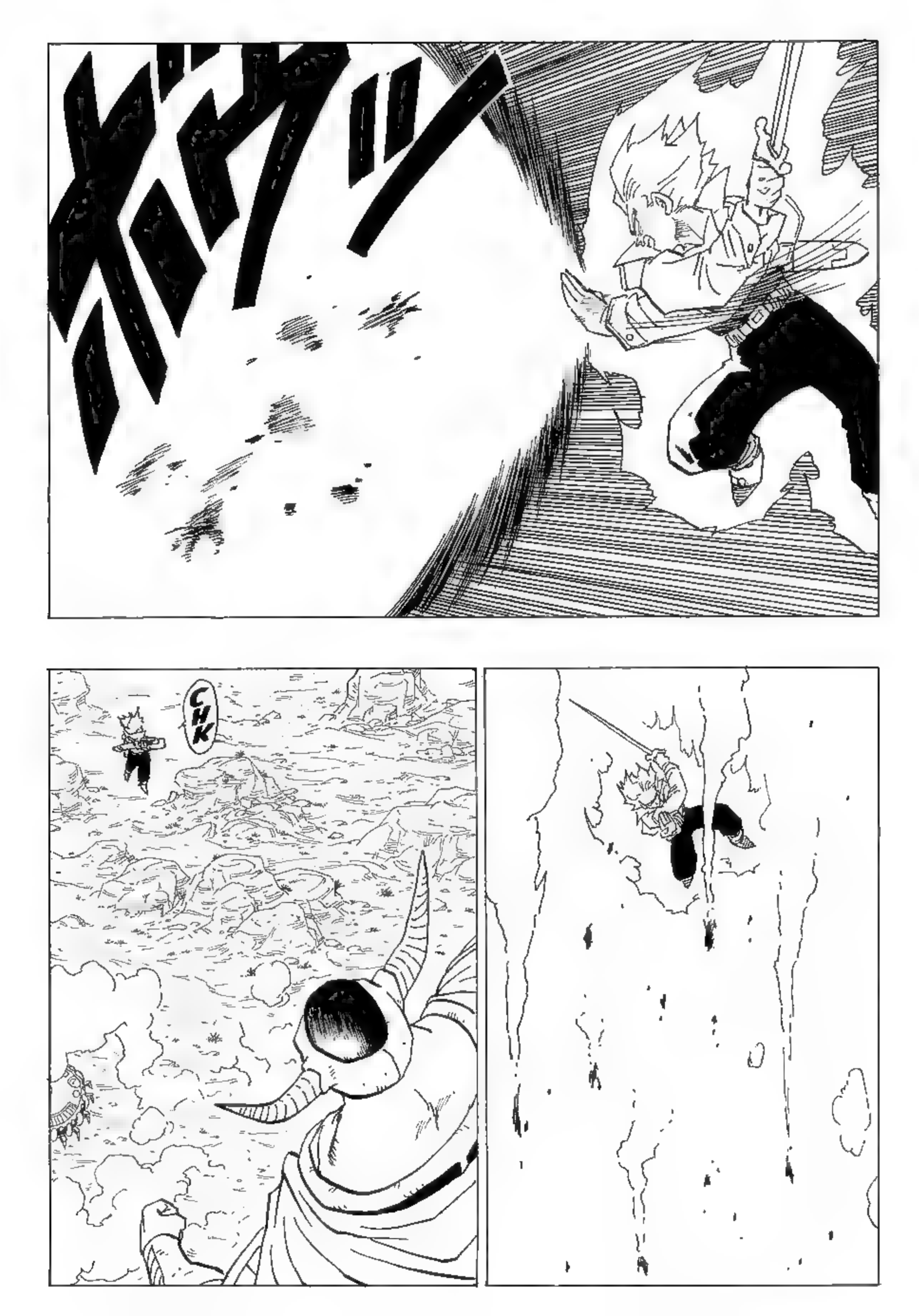



AH--!!

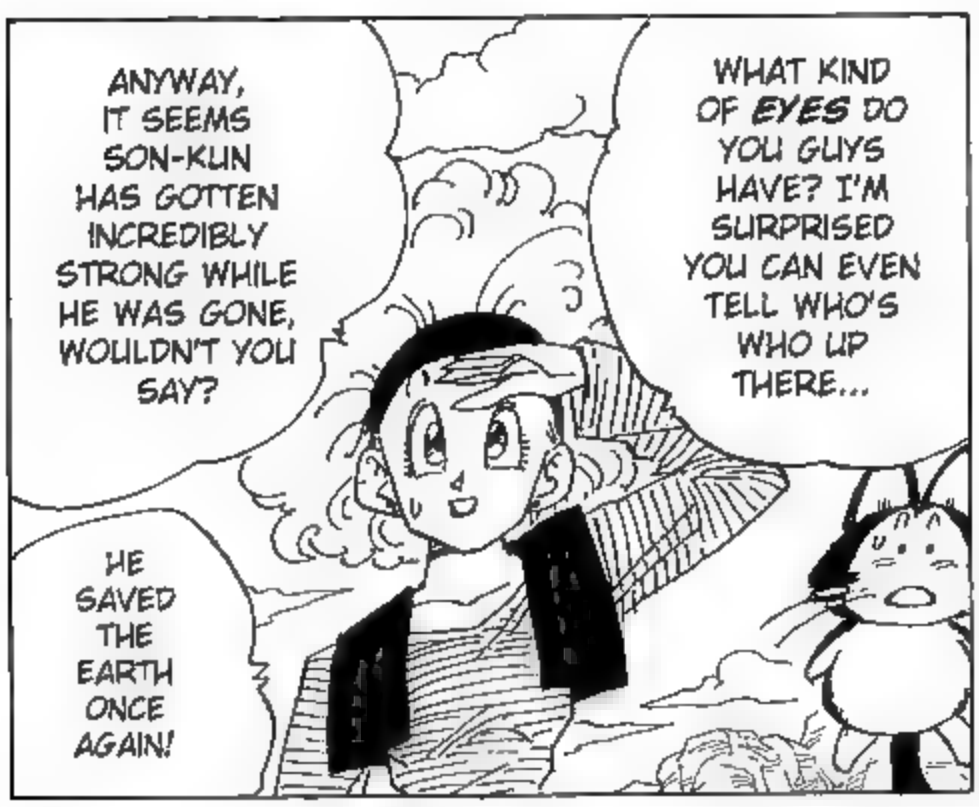

KURIRIN-SAN, LOOK! UP THERE --!!
HUH ...?


HAA AAA AH!!




CHK

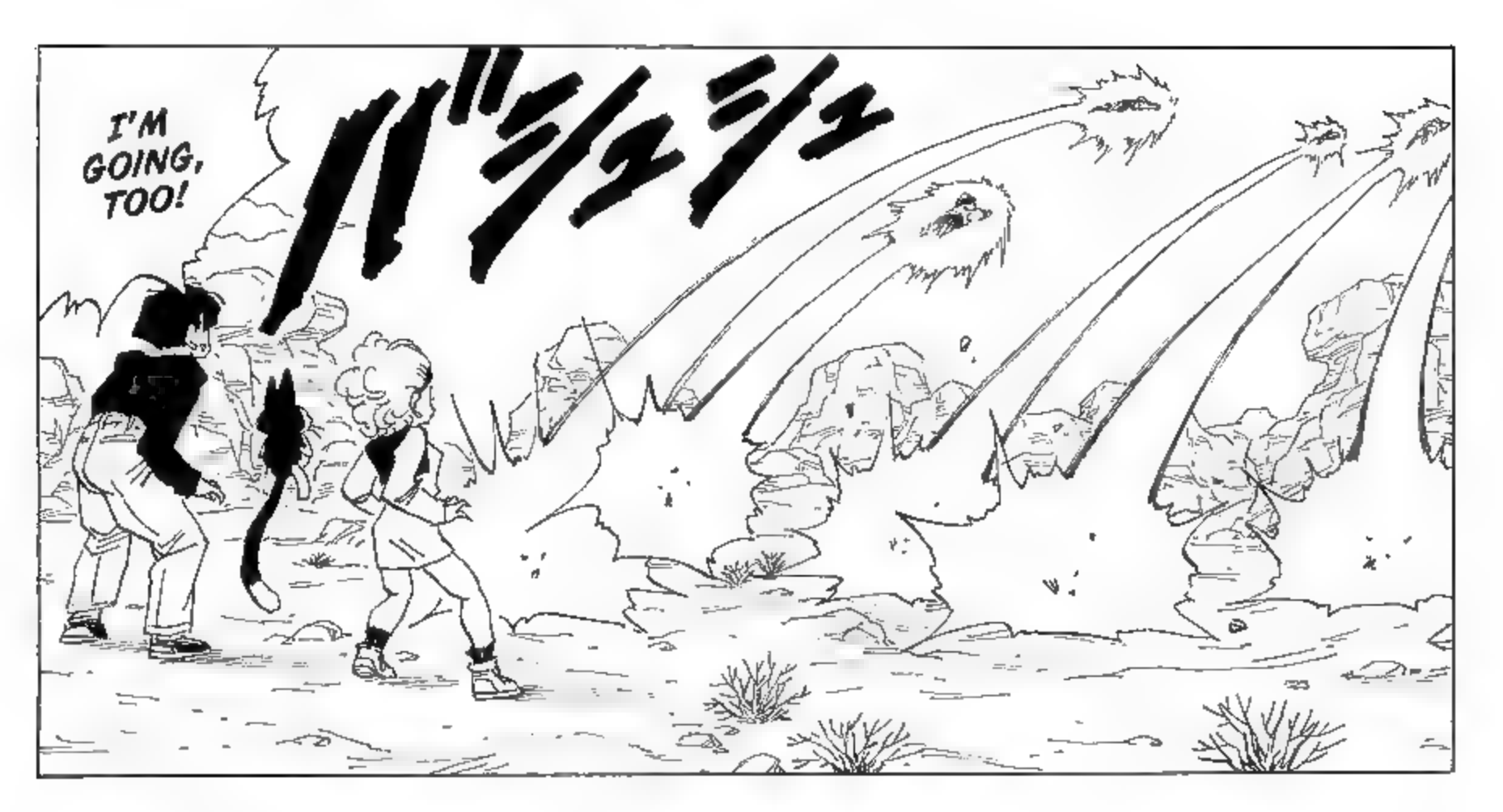
AHH--!!!

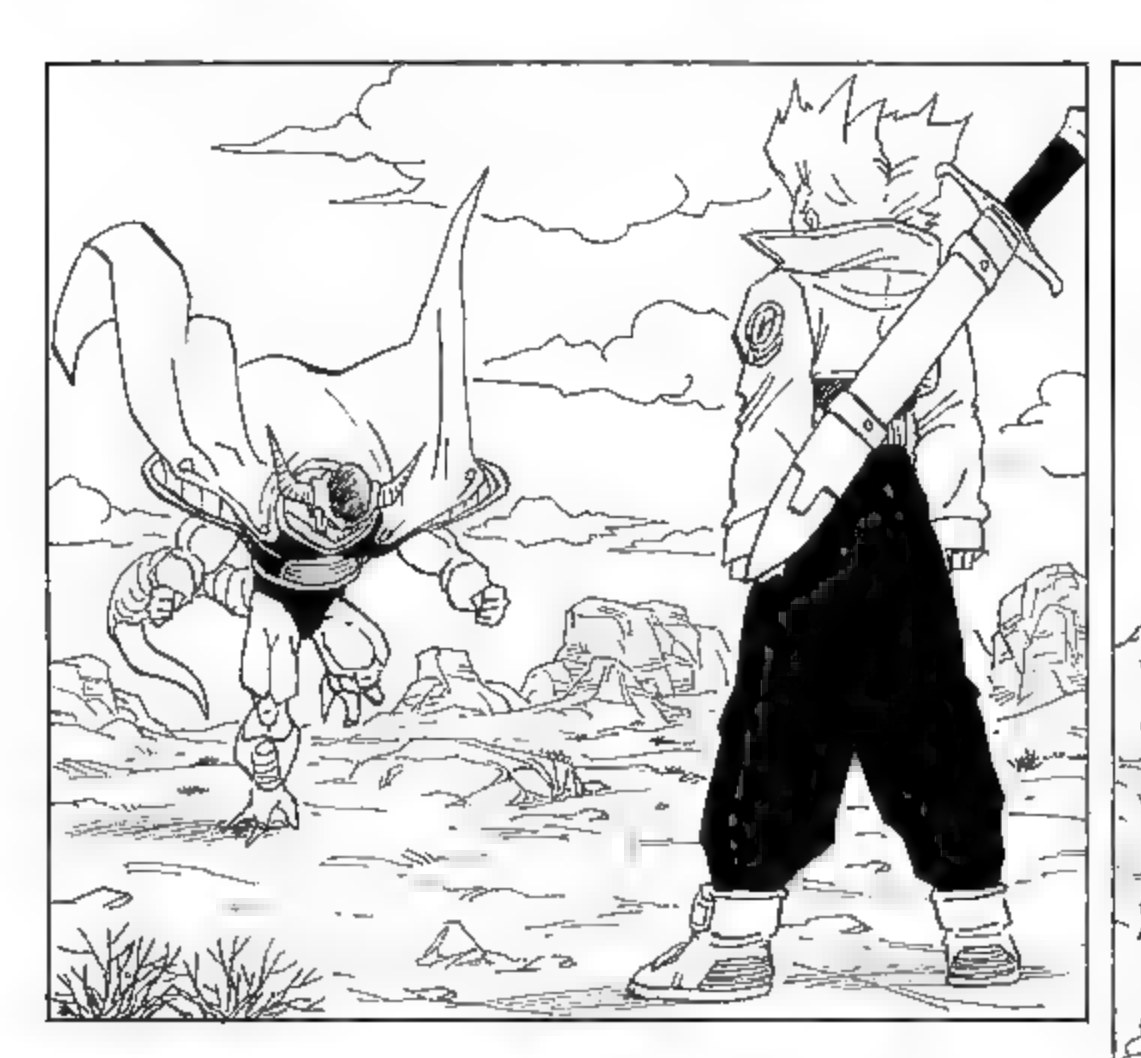

ANYWAY, IT SEEMS SON-KUN HAS GOTTEN INCREDIBLY STRONG WHILE HE WAS GONE, WOULDN'T YOU SAY?
WHAT KIND OF EYES DO YOU GUYS HAVE? I'M SURPRISED YOU CAN EVEN TELL WHO'S WHO UP THERE...
HE SAVED THE EARTH ONCE AGAIN!

T-THERE'S NO DOUBT ABOUT IT... THAT WAS ACTUALLY FREEZA...
HE... PICKED FREEZA APART IN NO TIME AT ALL...

!!

NO, THAT GUY ISN'T GOKU... HE DOES APPEAR TO BE A SUPER SAIYAN, THOUGH...
HUH --!?

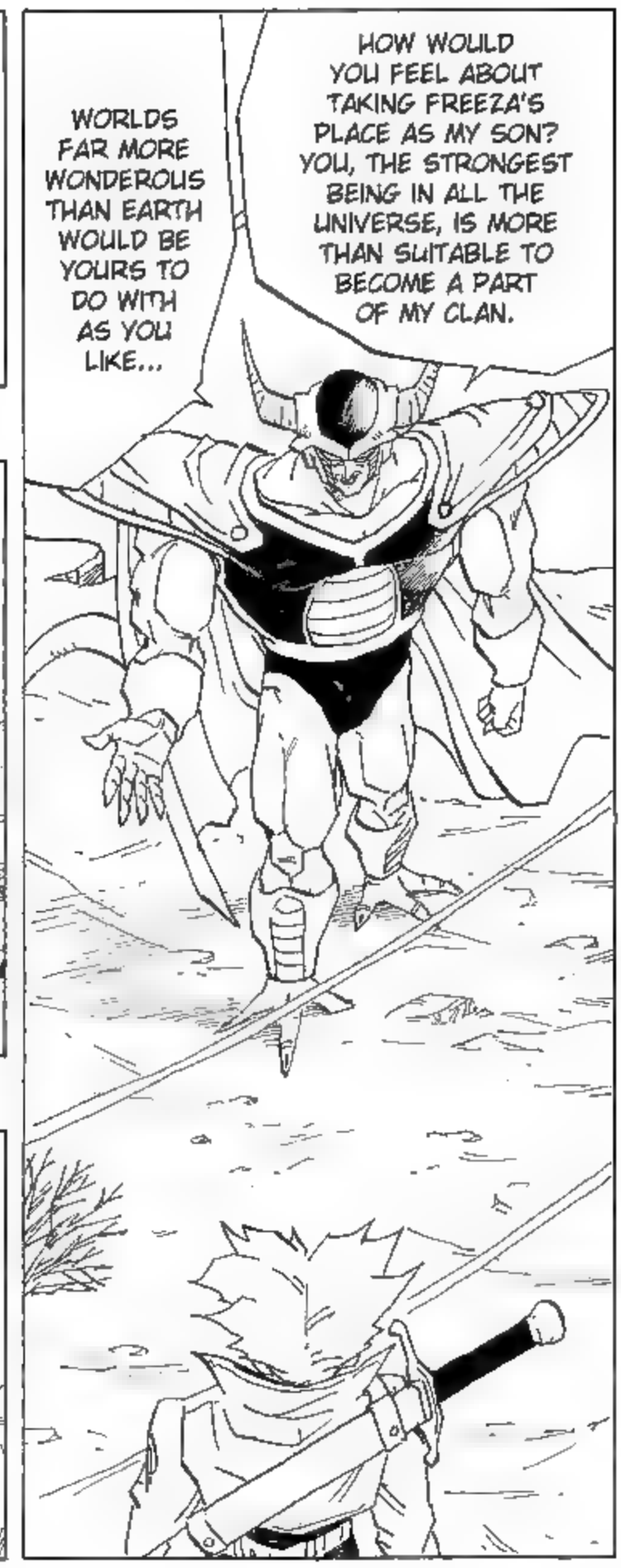

I'M GOING, TOO!

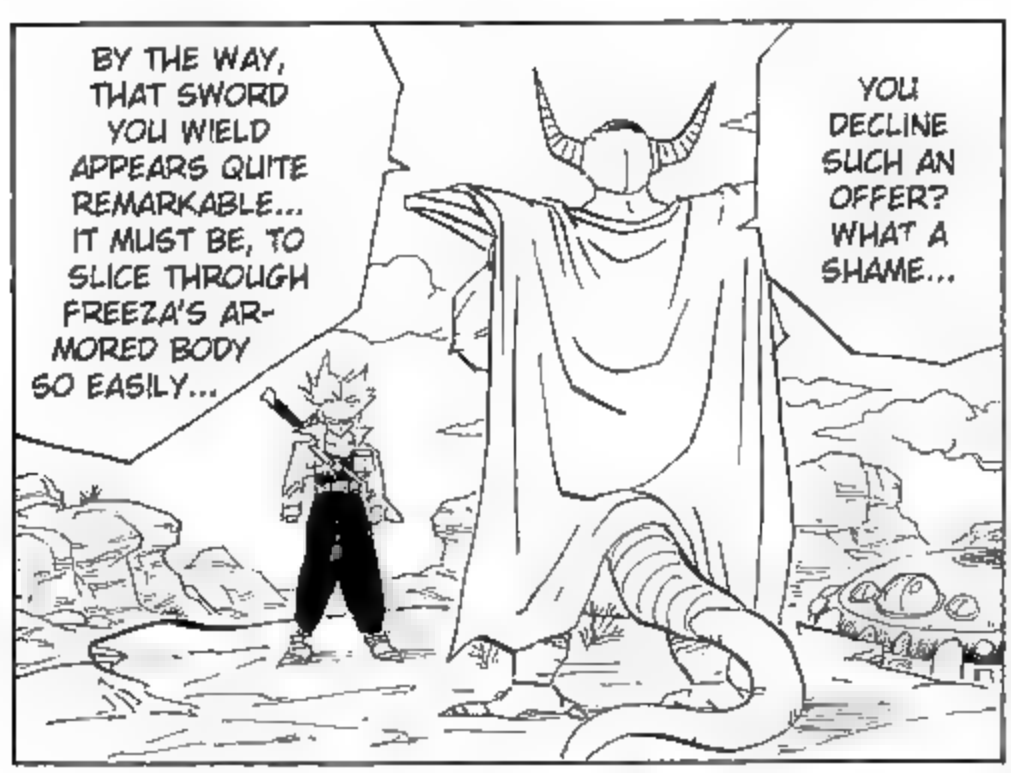


I'M D

TO THINK YOU COULD ELIMINATE MY SON, FREEZA, IN A MERE INSTANT.
YOU'RE SOMETHING ELSE, AREN'T YOU, BOY? TRULY OUT-STANDING.

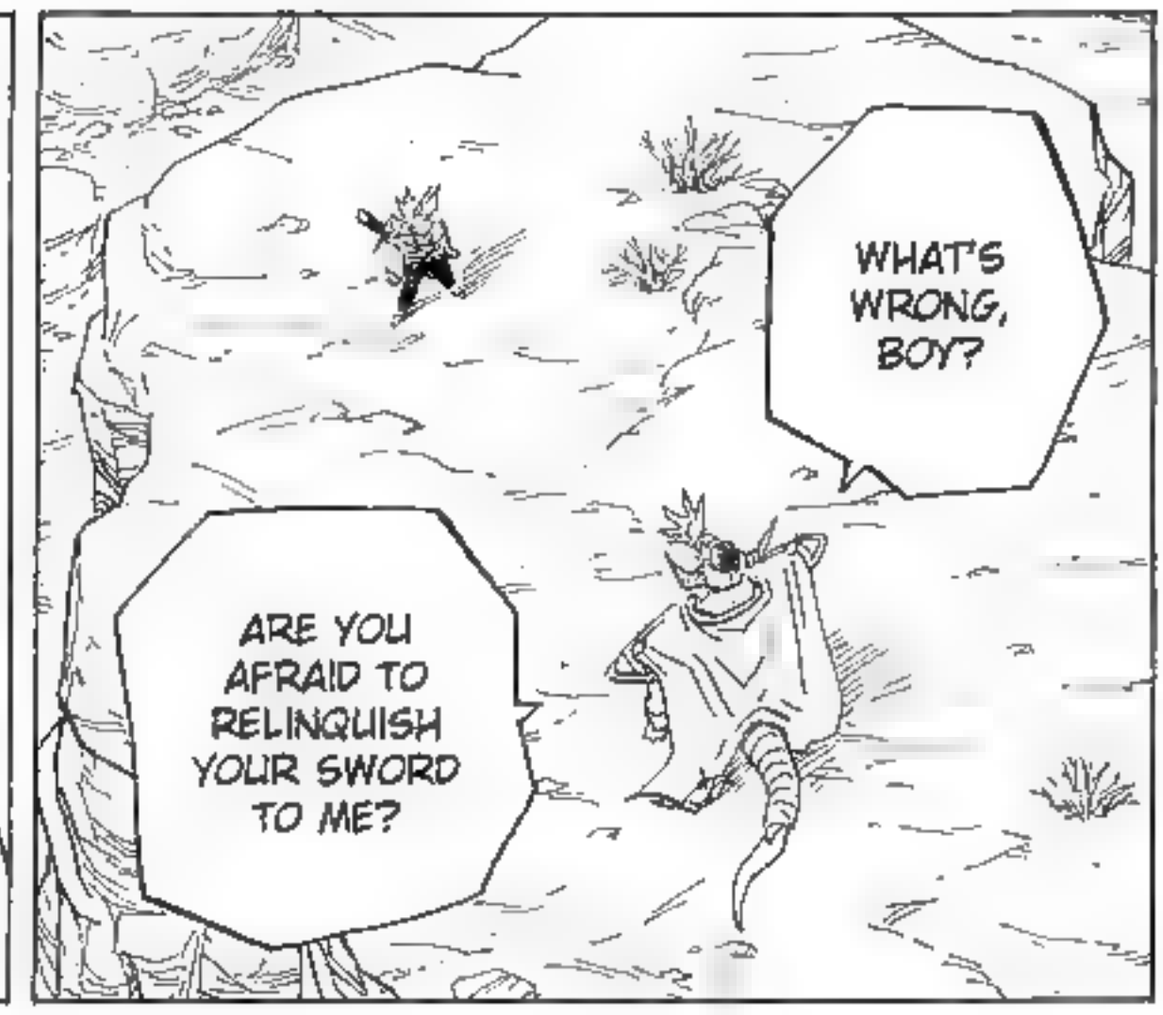
NOT INTER-ESTED.


WORLDS FAR MORE WONDEROUS THAN EARTH WOULD BE YOURS TO DO WITH AS YOU LIKE...
HOW WOULD YOU FEEL ABOUT TAKING FREEZA'S PLACE AS MY SON? YOU, THE STRONGEST BEING IN ALL THE UNIVERSE, IS MORE THAN SUITABLE TO BECOME A PART OF MY CLAN.

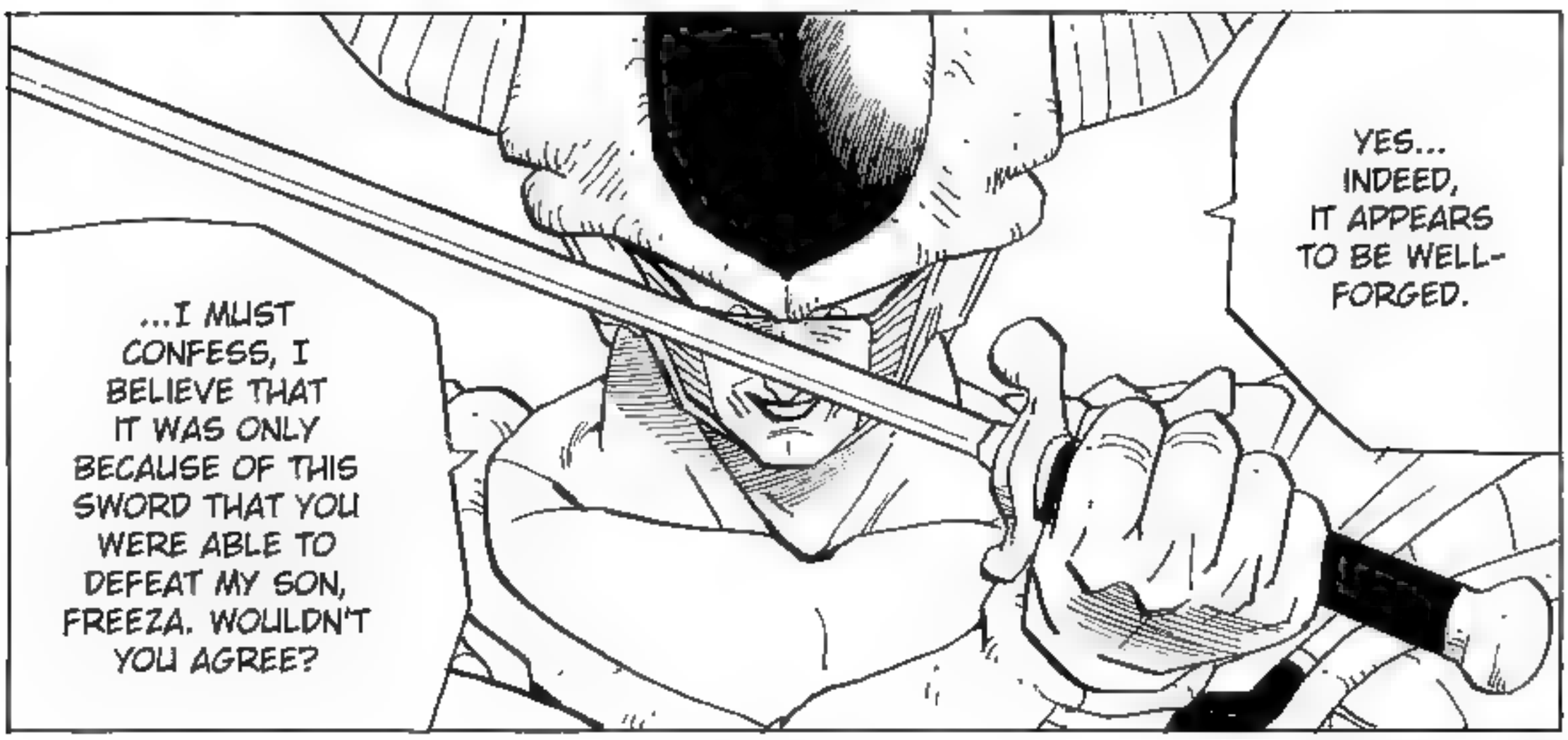

BY THE WAY, THAT SWORD YOU WIELD APPEARS QUITE REMARKABLE... IT MUST BE, TO SLICE THROUGH FREEZA'S AR-MORED BODY SO EASILY...
YOU DECLINE SUCH AN OFFER? WHAT A SHAME...

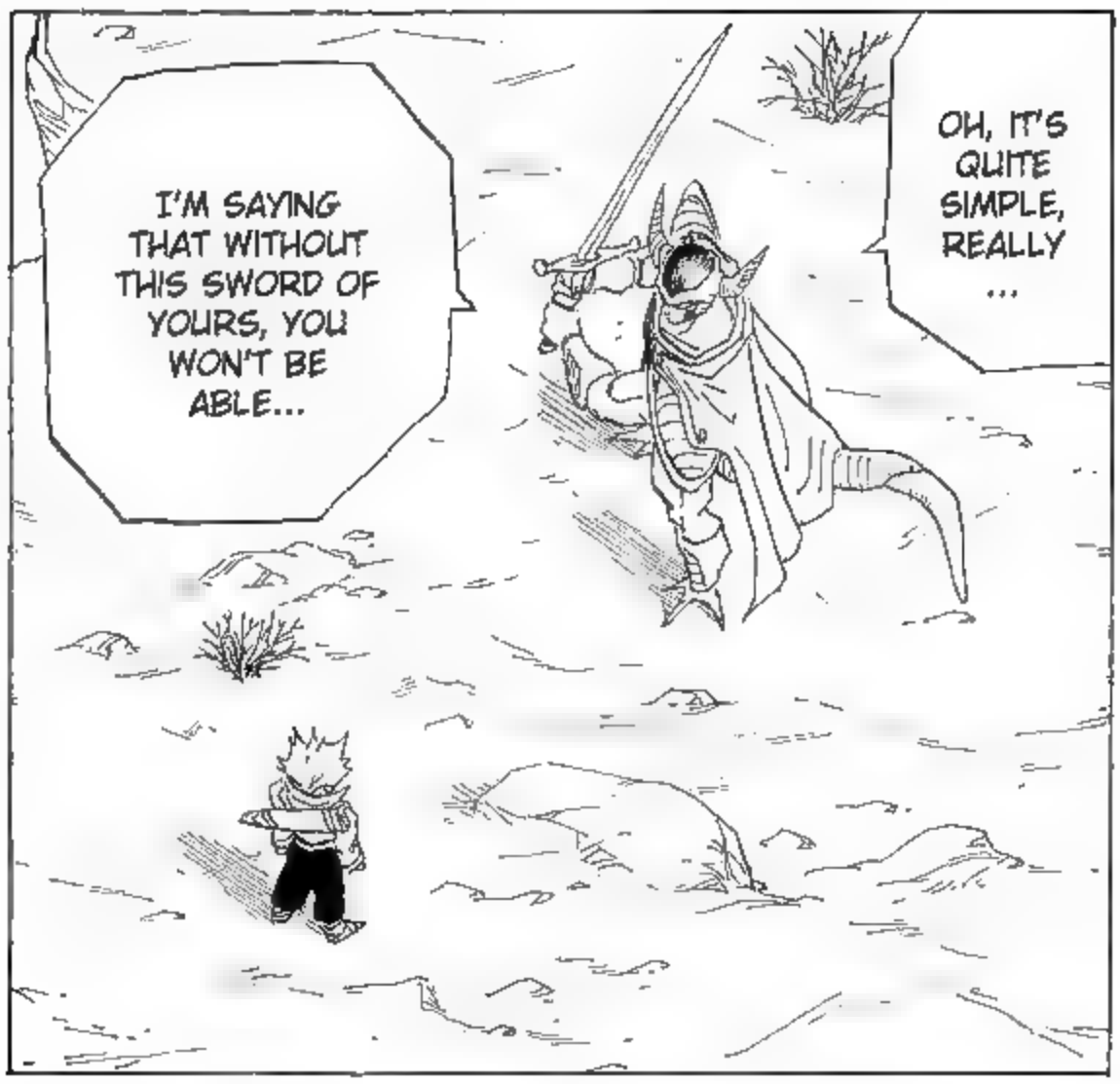
MIGHT I TAKE A CLOSER LOOK?

ﾁｬｷ...


WHAT'S WRONG, BOY?
ARE YOU AFRAID TO RELINQUISH YOUR SWORD TO ME?

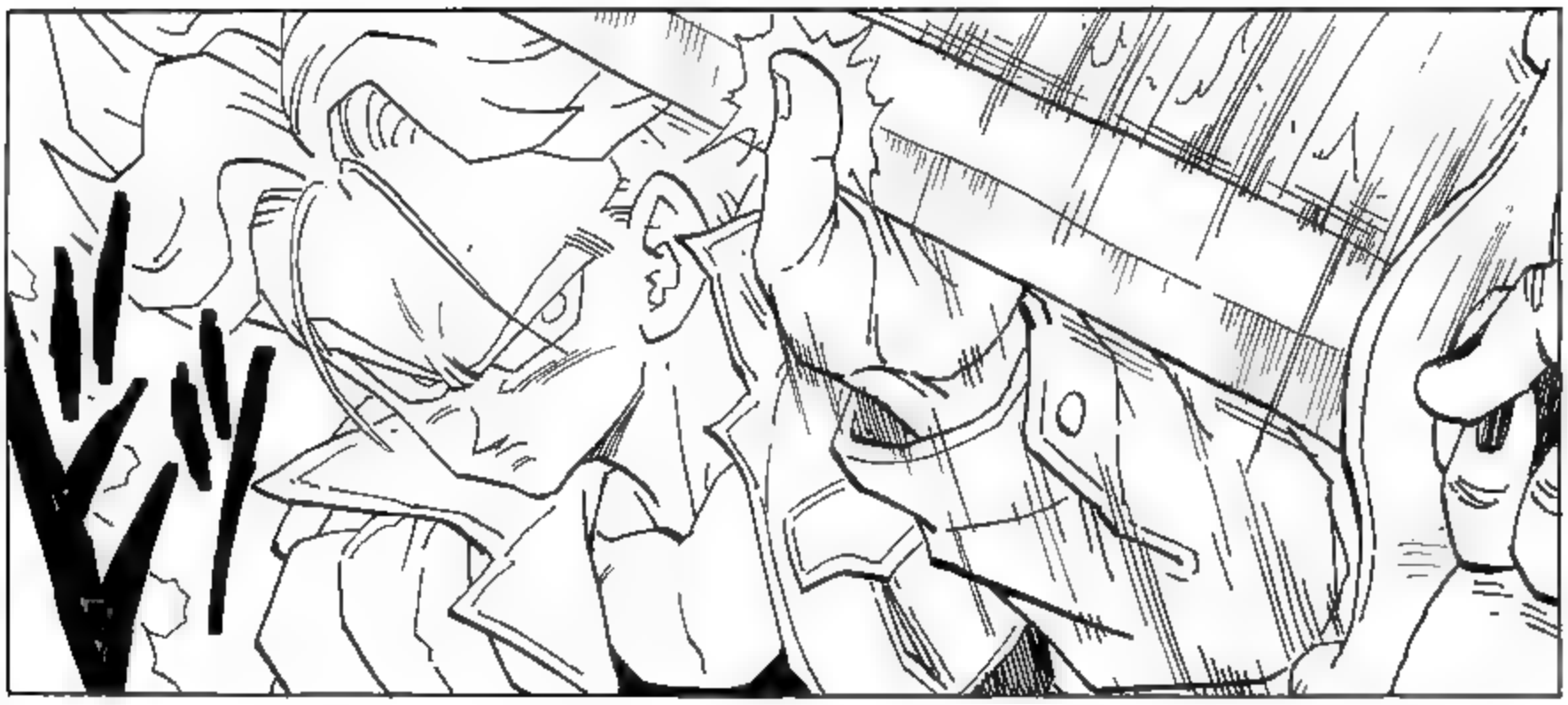
CHNG


YES... INDEED, IT APPEARS TO BE WELL-FORGED.
...I MUST CONFESS, I BELIEVE THAT IT WAS ONLY BECAUSE OF THIS SWORD THAT YOU WERE ABLE TO DEFEAT MY SON, FREEZA. WOULDN'T YOU AGREE?


I'M SAYING THAT WITHOUT THIS SWORD OF YOURS, YOU WON'T BE ABLE...
OH, IT'S QUITE SIMPLE, REALLY ...

WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?

...TO DEFEAT ME!!!

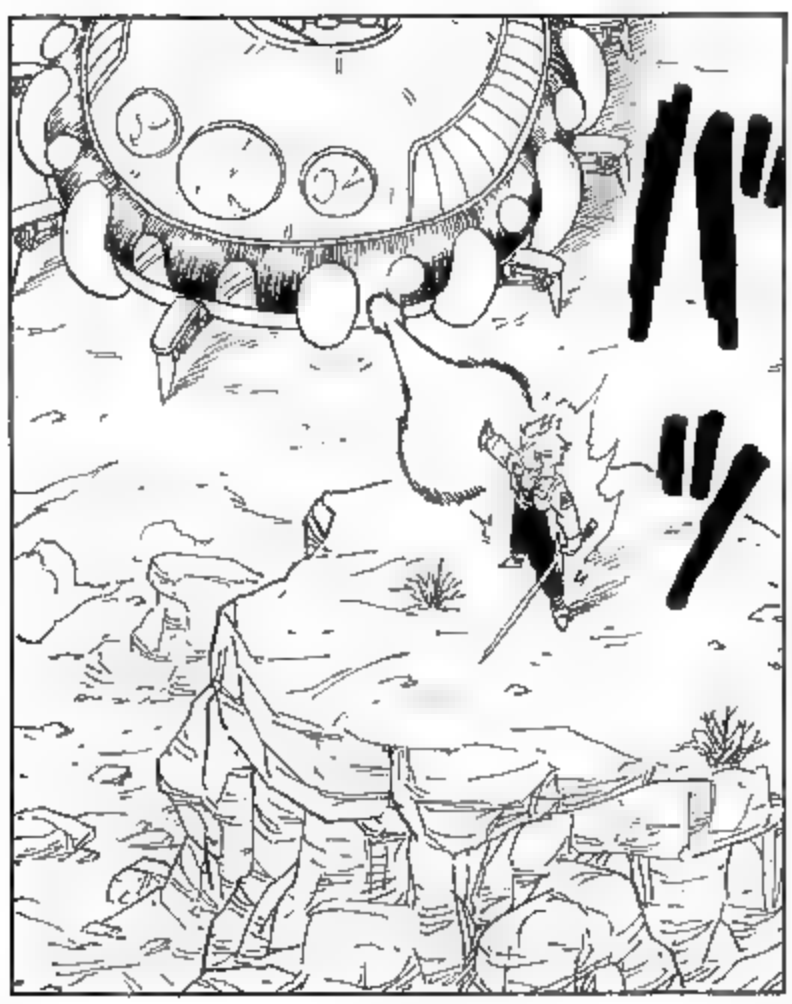


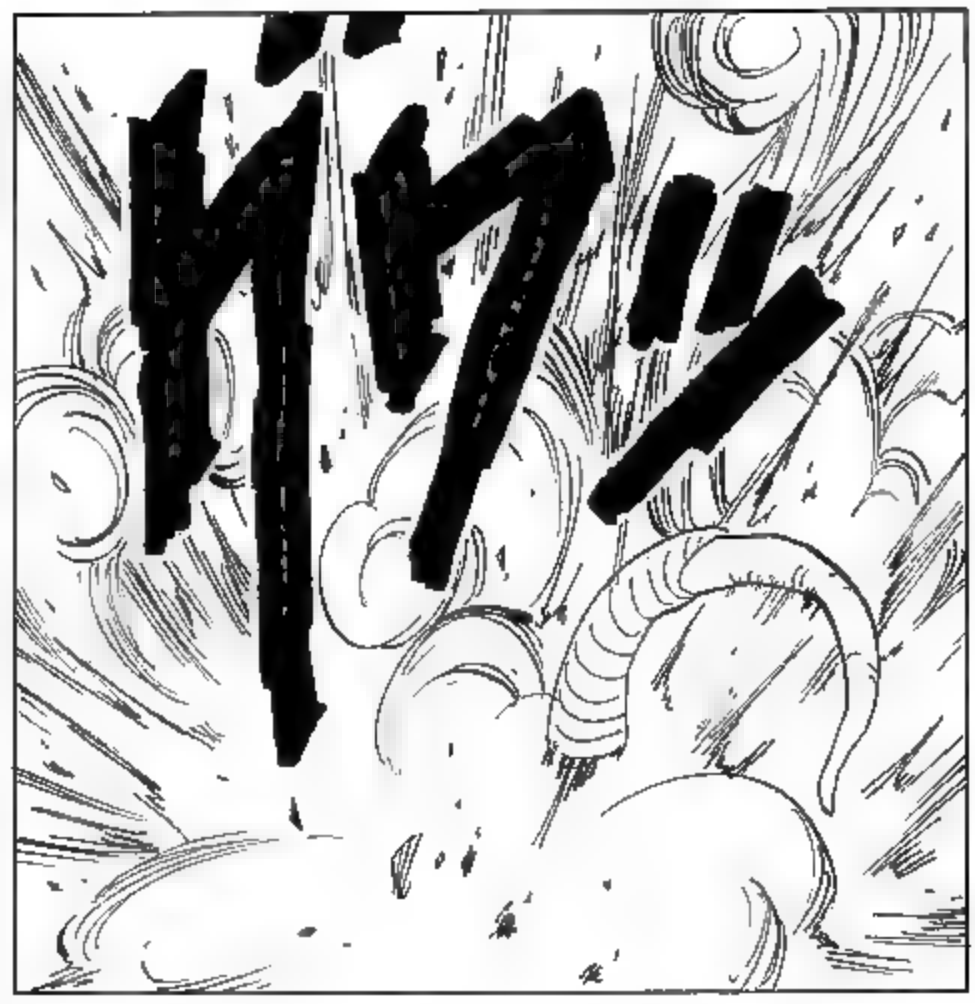
LOOKS LIKE YET ANOTHER ERROR.

HNN... GNNN- HNNK --!!!

WAIT --!!! W--

TMD

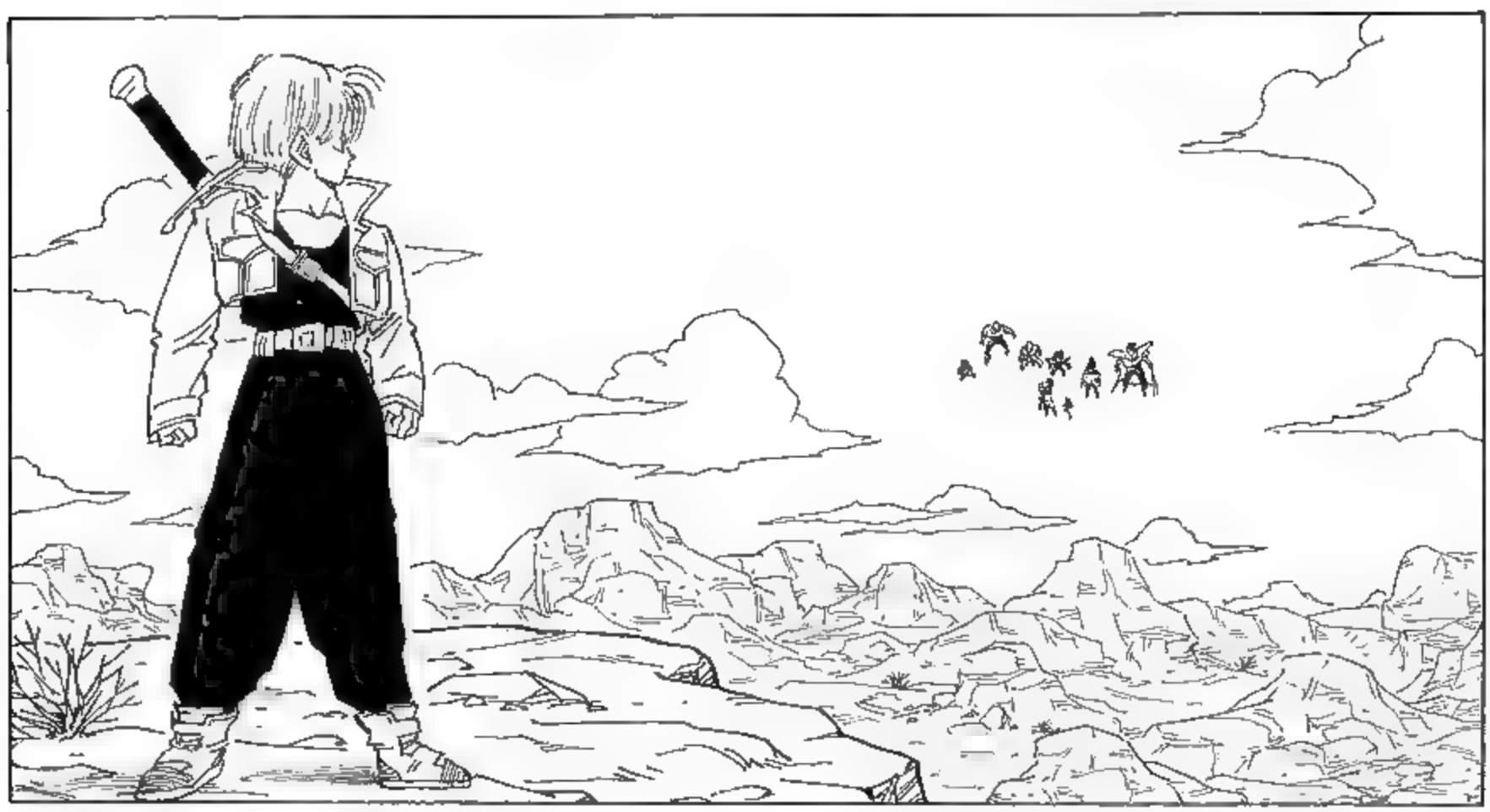


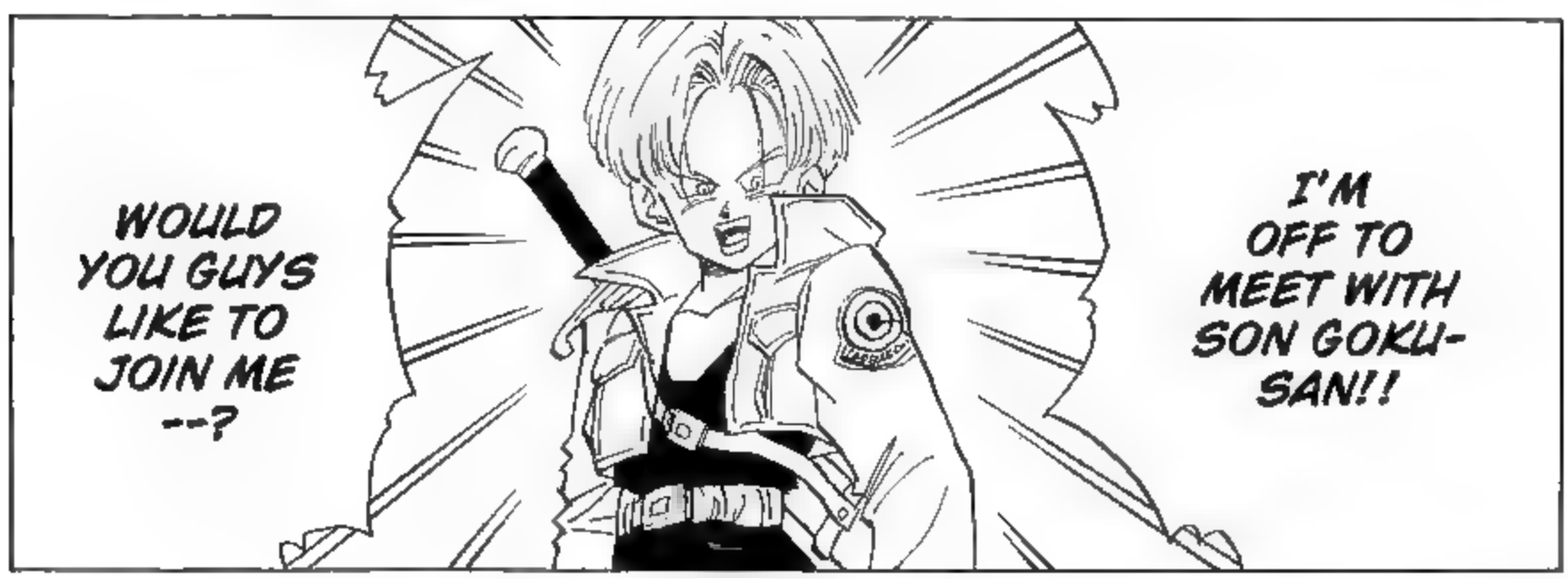


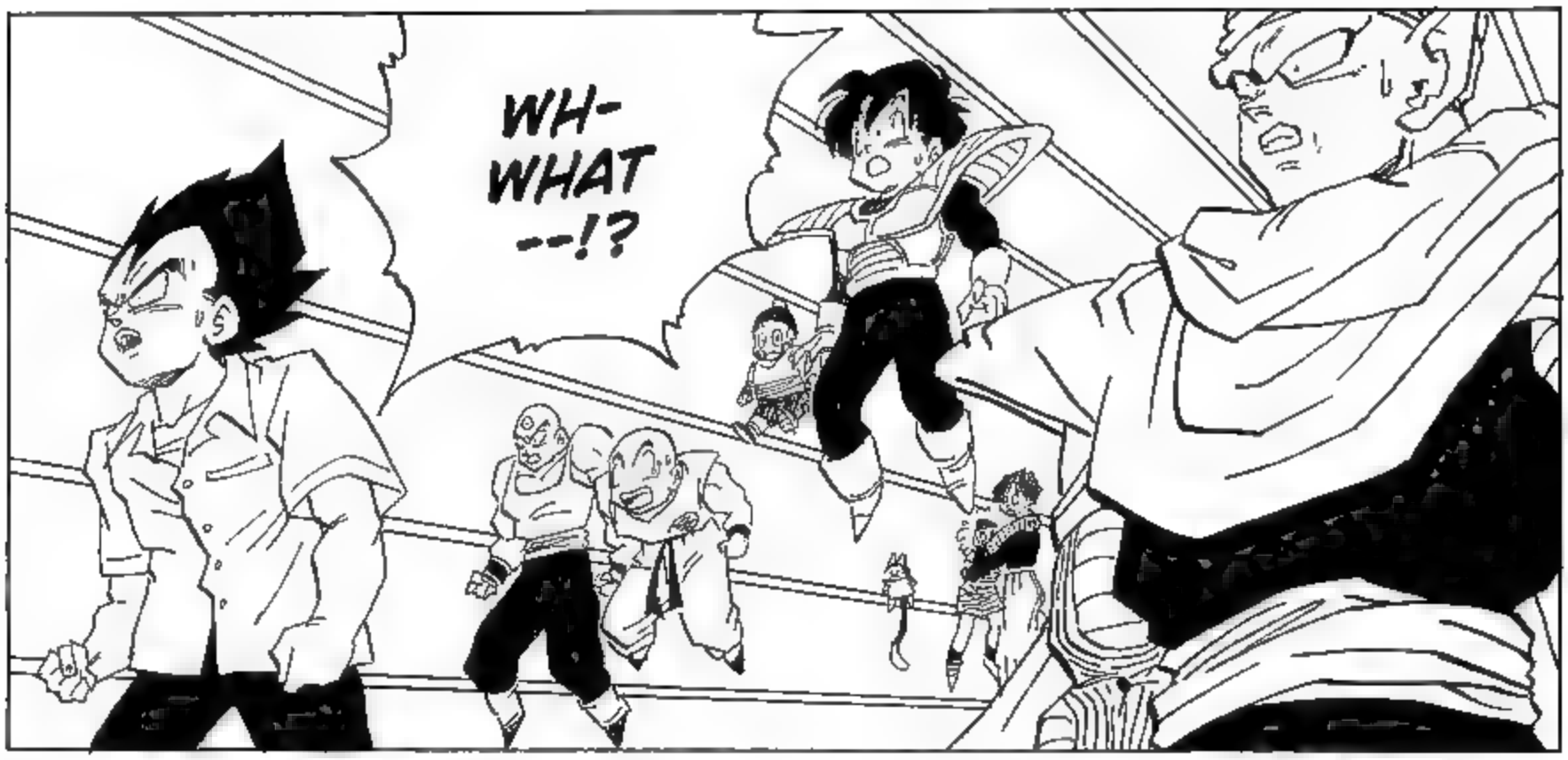
ゴゴゴゴ…

PHEW...

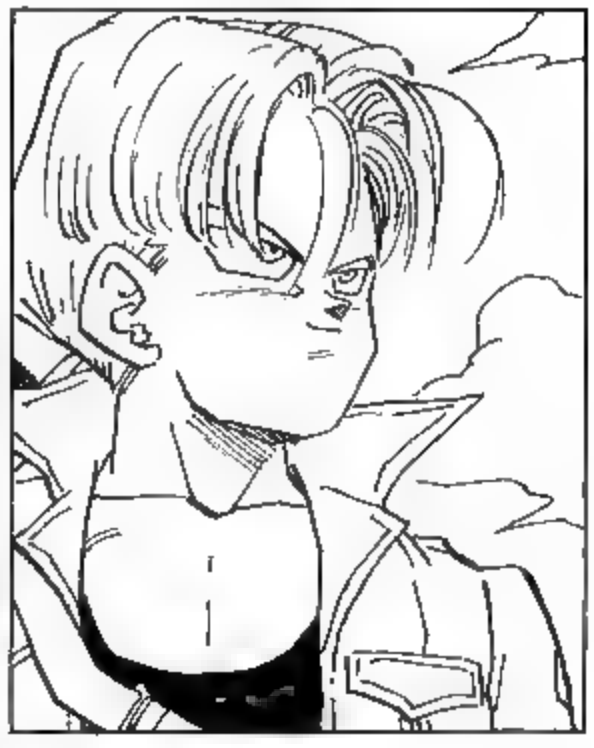
CHK




WOULD YOU GUYS LIKE TO JOIN ME --?
I'M OFF TO MEET WITH SON GOKU-SAN!!


WH-WHAT --!?

PLEASE, FOLLOW ME!
IT'S NOT VERY FAR.
HOW DOES HE KNOW ABOUT MY DAD...?



A SUPER SAIYAN? HIM!? IMPOSSIBLE! THERE ARE NO OTHER SAIYANS!
W-WHO IS THIS GUY!?

バッ

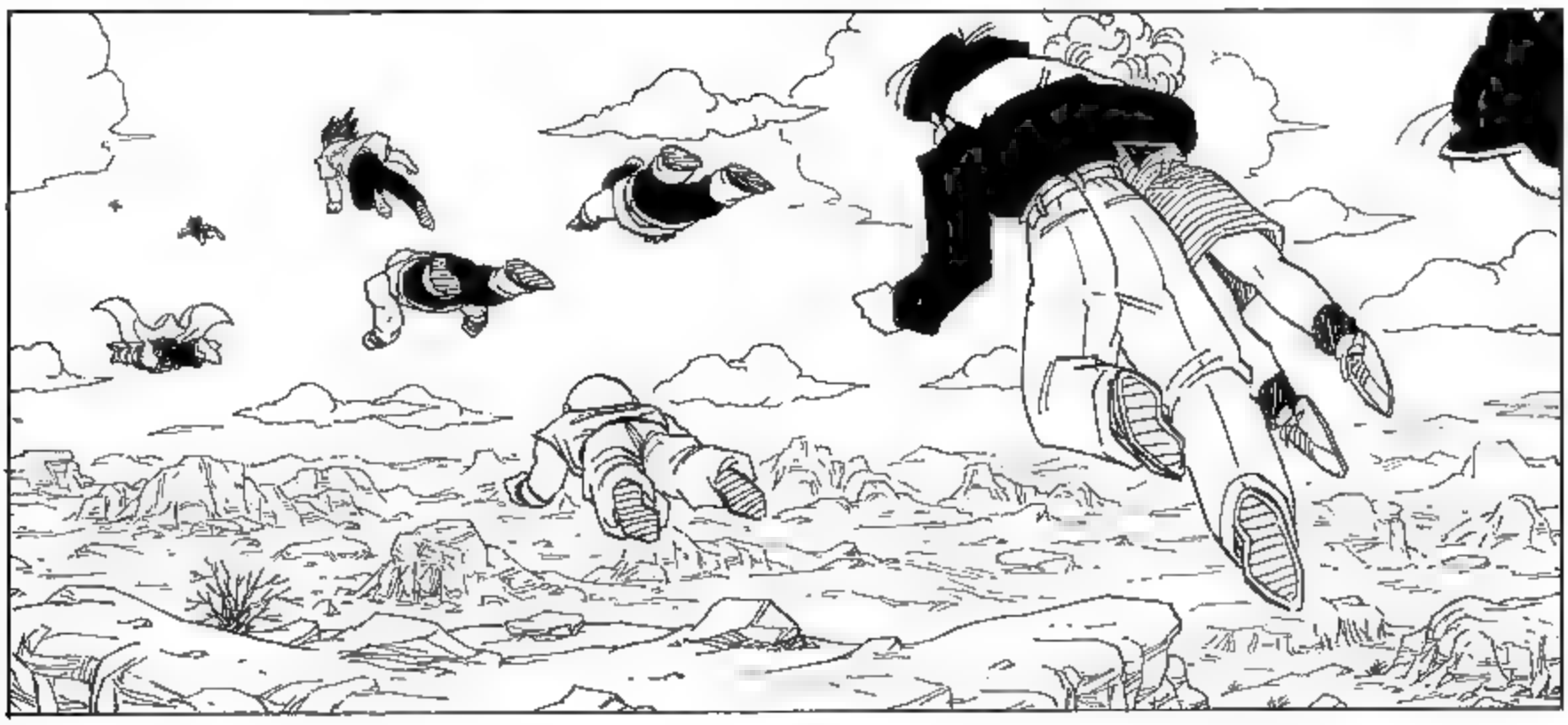
...WE DON'T EVEN KNOW THIS GUY.
HANG ON...

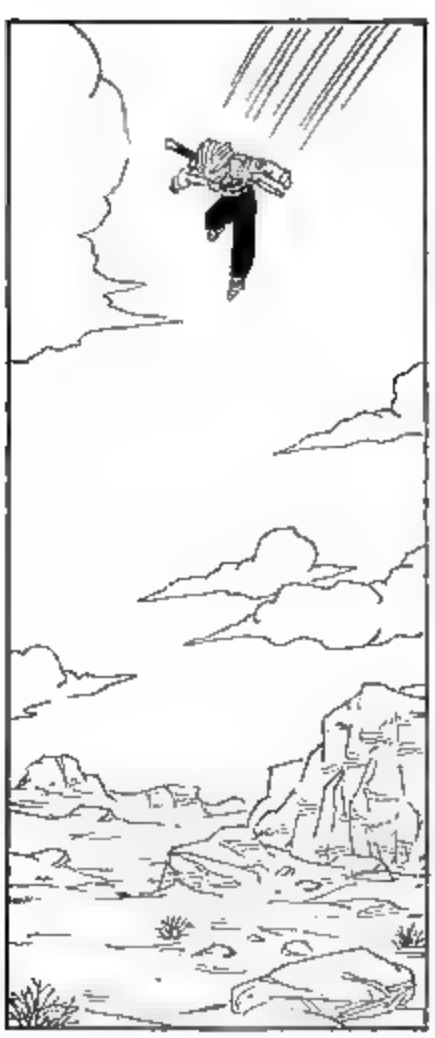
...I DOUBT HE'S ONE OF THE BAD GUYS.
I'LL GO AS WELL. AFTER ALL, HE KILLED FREEZA, AND KNOWS SON GOKU...
...AND BESIDES, I'M A BIT CURIOUS ABOUT HIM.

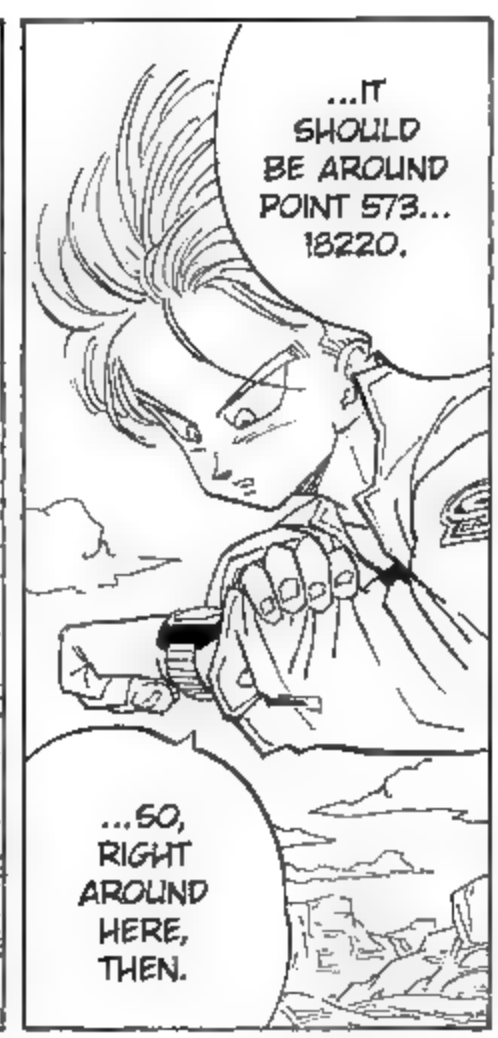
...I-I'M GOING TO GO WITH HIM!

...BUT ONLY TO FIND OUT WHO THIS PERSON REALLY IS.
I'LL GO AS WELL...

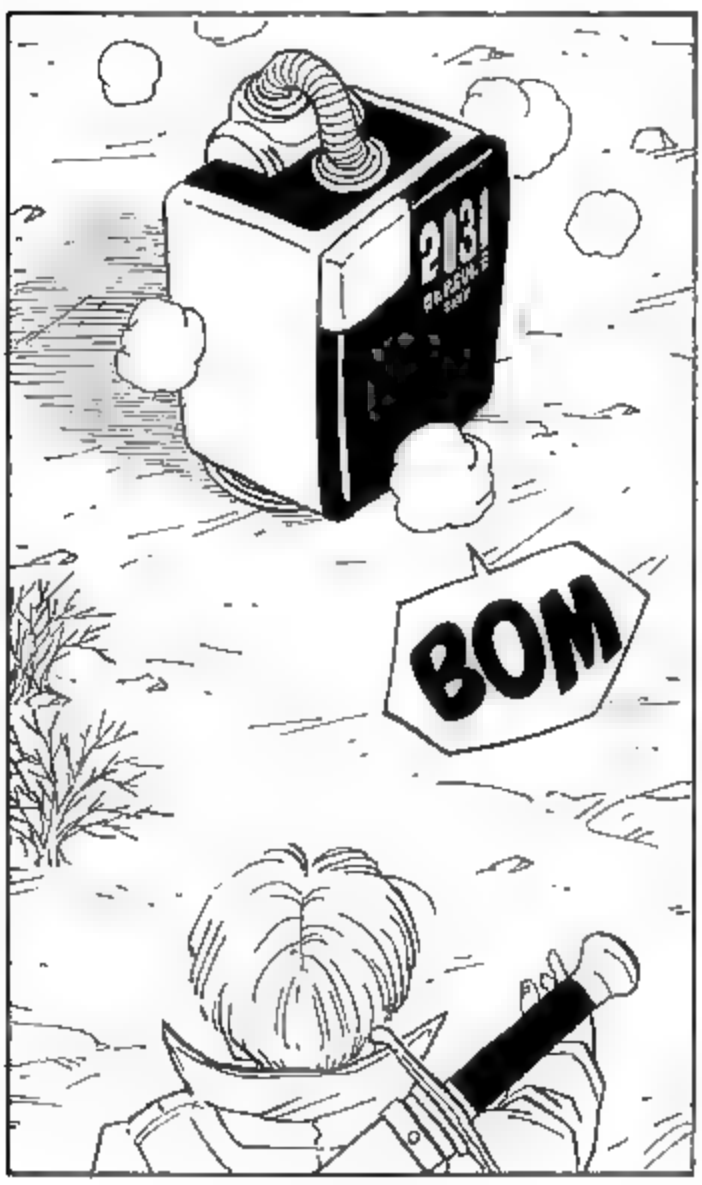
HOW DOES HE KNOW WHERE TO GO?
DO YOU THINK HE'S REALLY GOING TO MEET UP WITH GOKU ...?
WEIRD...



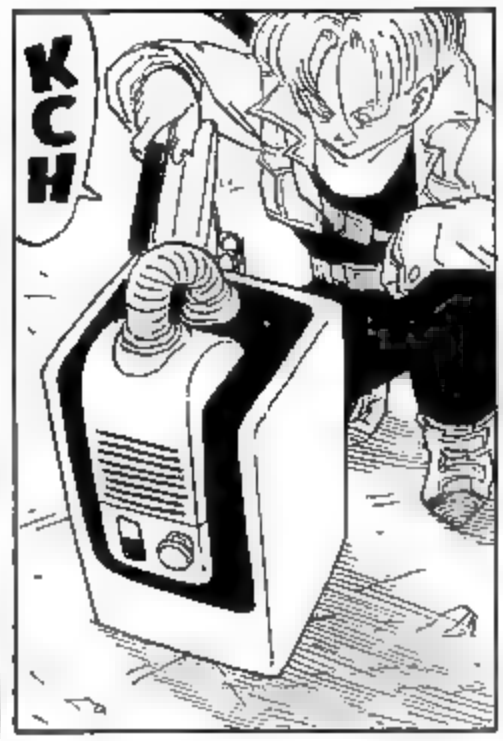



...IT SHOULD BE AROUND POINT 573... 18220.
...SO, RIGHT AROUND HERE, THEN.

スタタッ

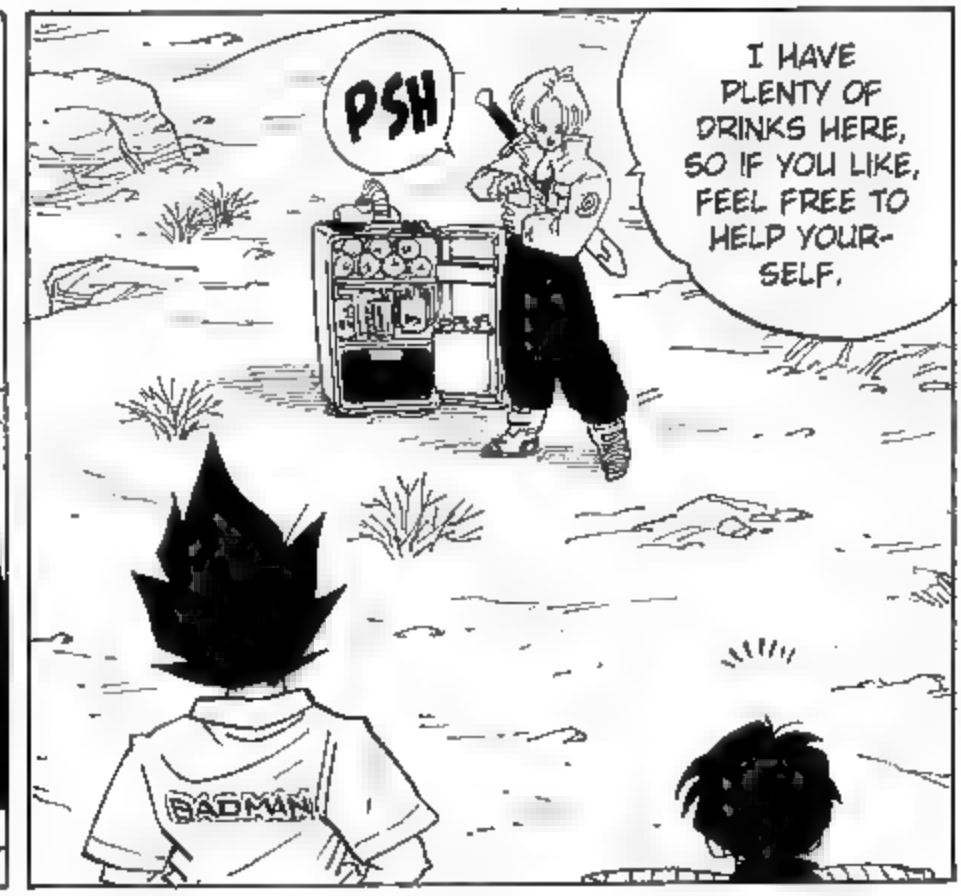


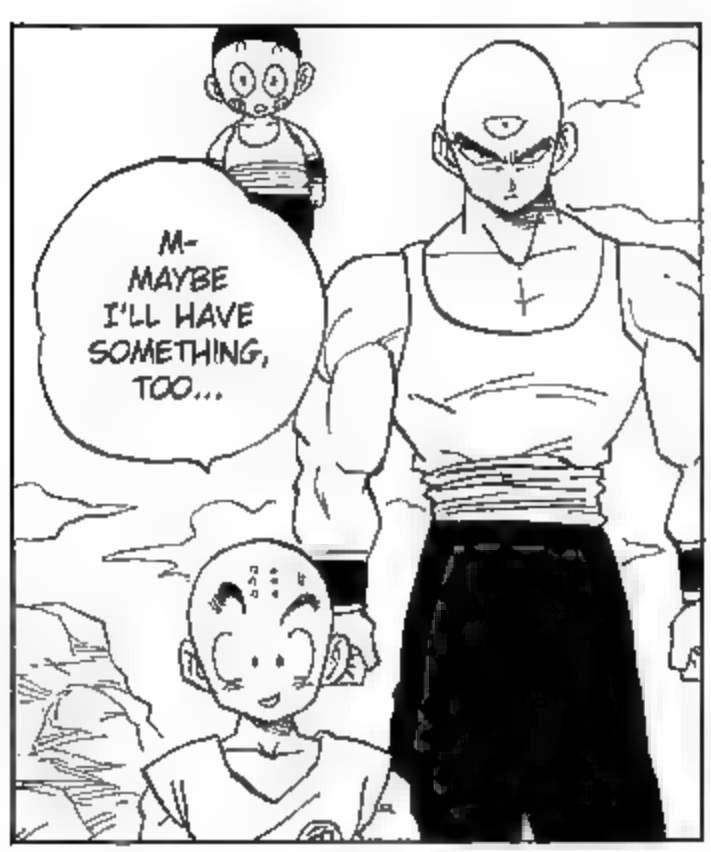
WE STILL HAVE ALMOST THREE HOURS UNTIL SON GOKU-SAN ARRIVES.


KCH

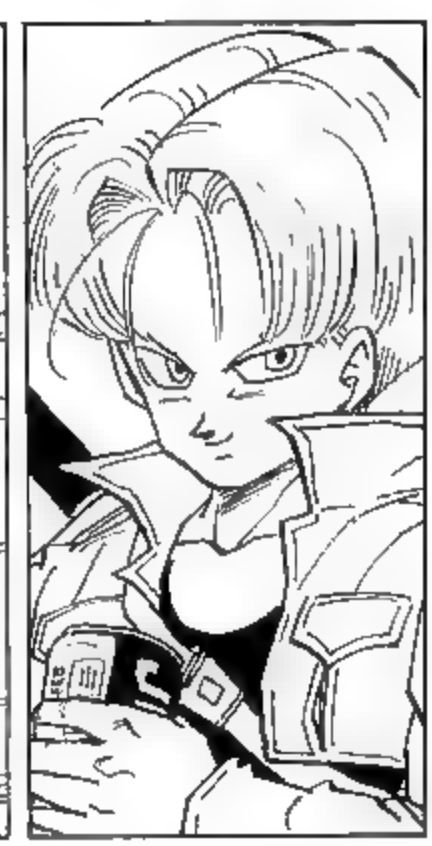
...BE CAREFUL, HE JUST BROUGHT OUT SOME-THING WEIRD ...

I'LL HAVE SOME-THING!
ME TOO!


PSH
I HAVE PLENTY OF DRINKS HERE, SO IF YOU LIKE, FEEL FREE TO HELP YOUR-SELF.
BADMAN

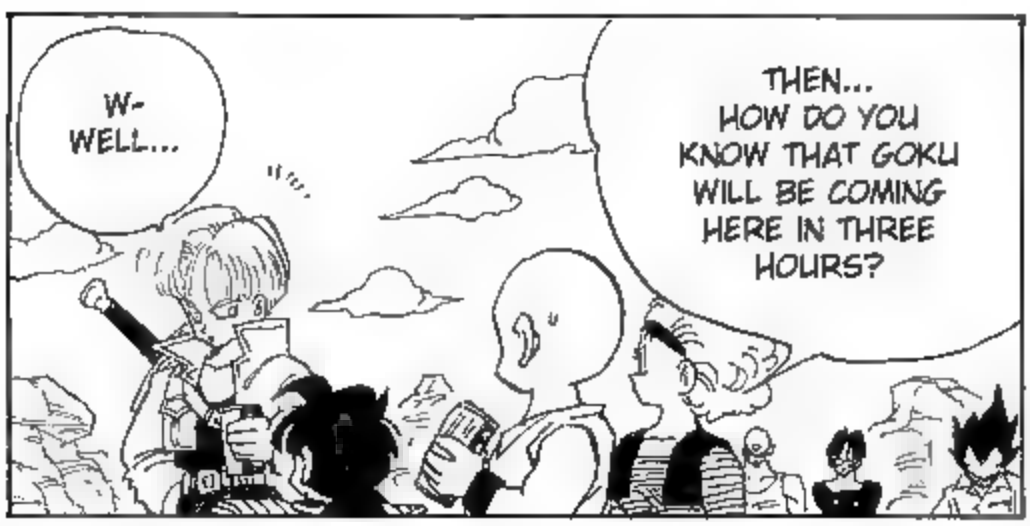

M-MAYBE I'LL HAVE SOMETHING, TOO...

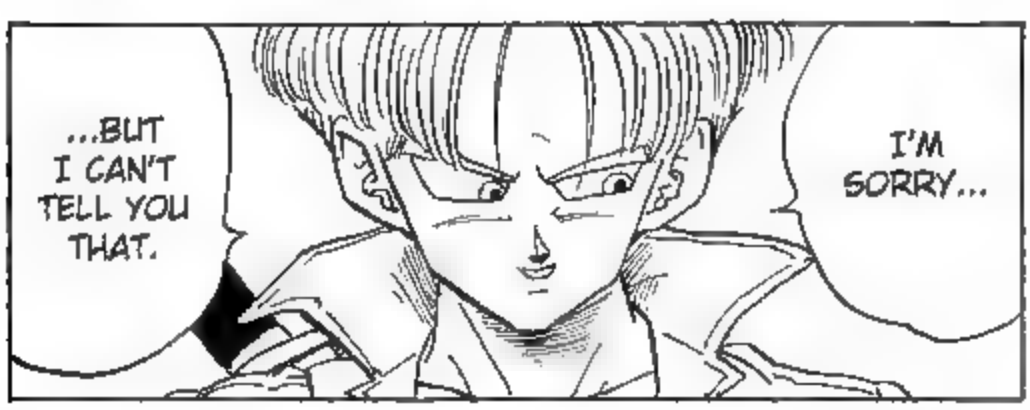
HUH? DO WE HAVE A FRIDGE LIKE THIS ON OUR PRODUCT LINE?
I'LL TAKE THIS ONE!



SAY, WHERE DO YOU KNOW MY DAD FROM, ANYWAY?

HUH? N-NO, I DON'T BELIEVE SO...
HAVE WE MET SOMEWHERE BEFORE ...?


W-WELL...
THEN... HOW DO YOU KNOW THAT GOKU WILL BE COMING HERE IN THREE HOURS?


...BUT I CAN'T TELL YOU THAT.
I'M SORRY...

...I'VE NEVER MET HIM BEFORE.
I'VE ONLY HEARD STORIES ABOUT HIM...

UMM... WHEN YOU DEFEATED FREEZA, YOU TURNED INTO A SUPER SAIYAN, DIDN'T YOU...?
UHH, YES... YES, I DID.

I-I'M SORRY, I CAN'T TELL YOU THAT, EITHER...

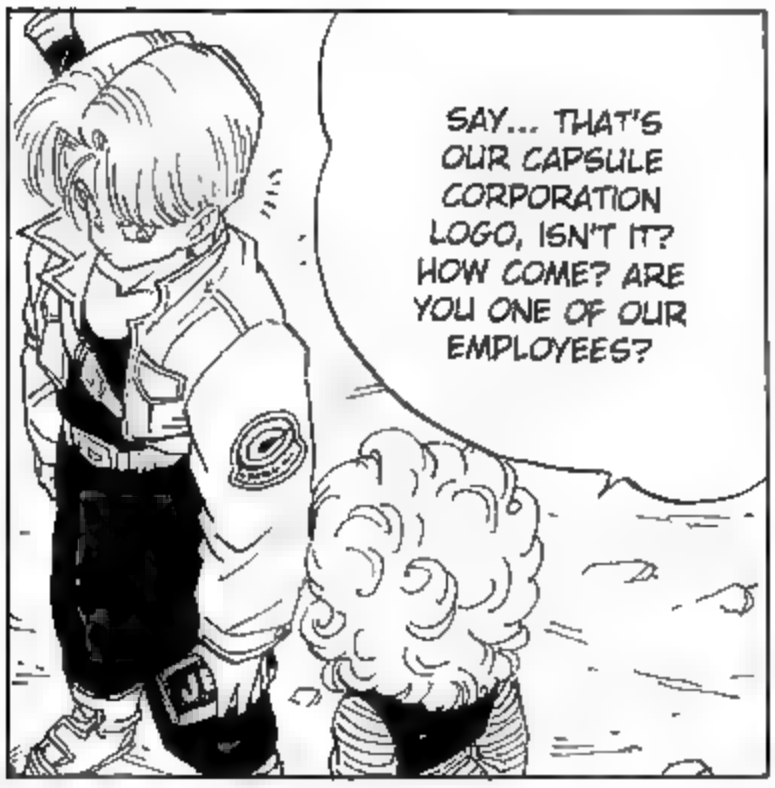
JUST WHO THE HELL ARE YOU?
WHAT DO YOU MEAN YOU CAN'T TELL US?
HOW DID YOU MANAGE TO ATTAIN THAT KIND OF POWER --!?

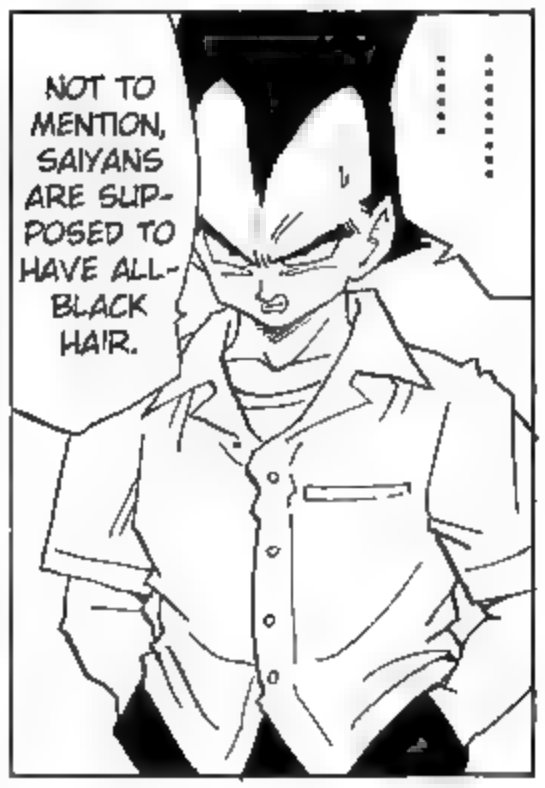
YEAH, B-BUT... HE WAS DEFINITELY A SUPER SAIYAN WHEN HE DEFEATED FREEZA...

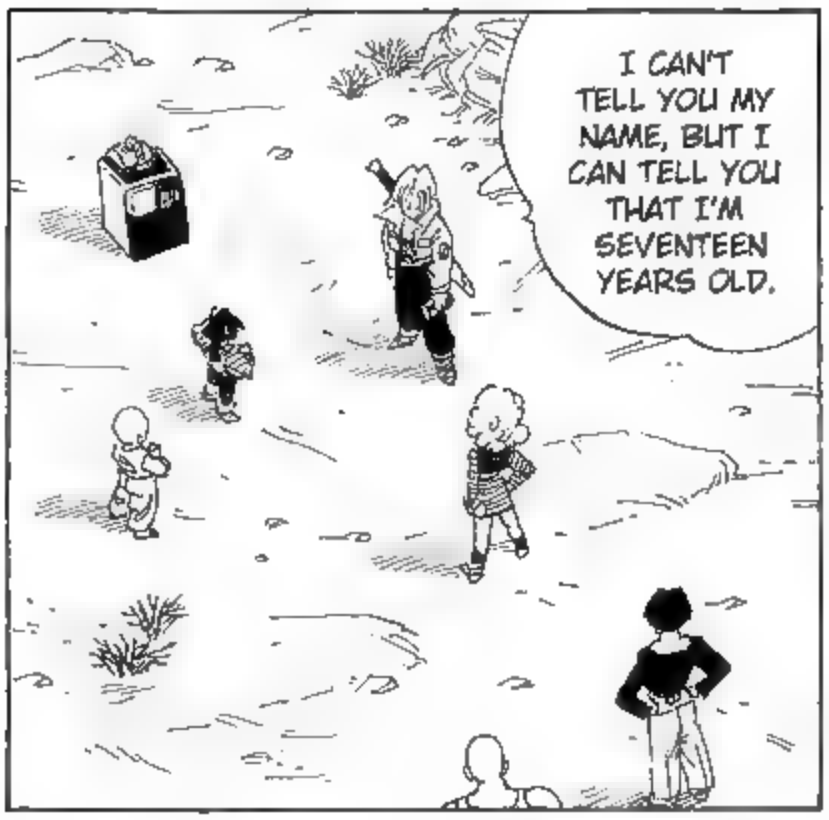
.....

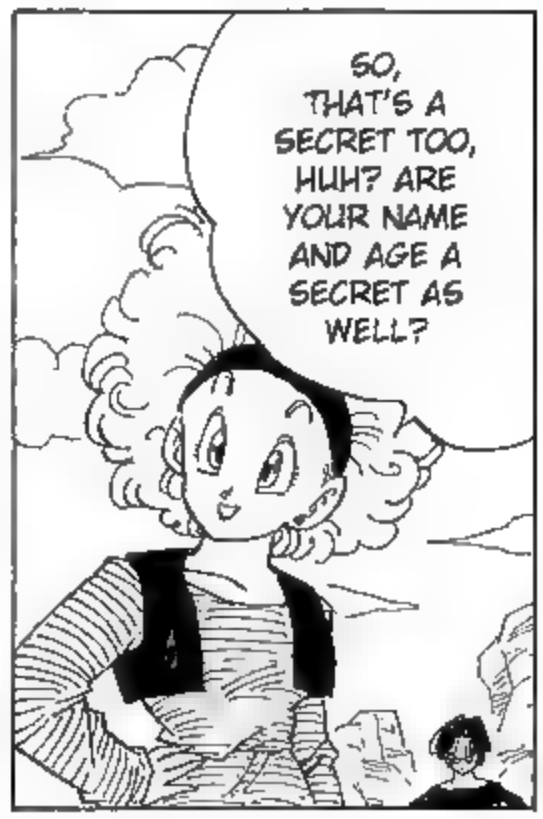
LIES! THE **ONLY** SAIYANS REMAINING ARE MYSELF, KAKARROT, OR "SAN GACKU" AS THEY CALL HIM HERE, AND THE LITTLE EARTHLING HALF-BREED KID THERE.

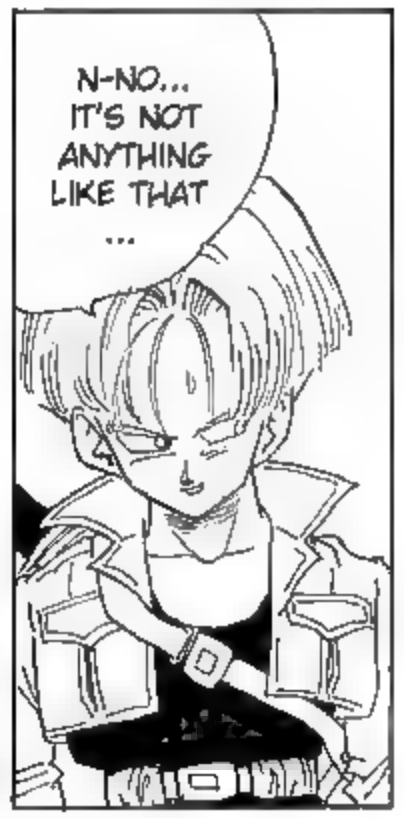
THERE AREN'T ANY SAIYANS LEFT ASIDE FROM US THREE, SO THERE IS **NO POSSIBLE WAY** THAT YOU COULD BE ONE!

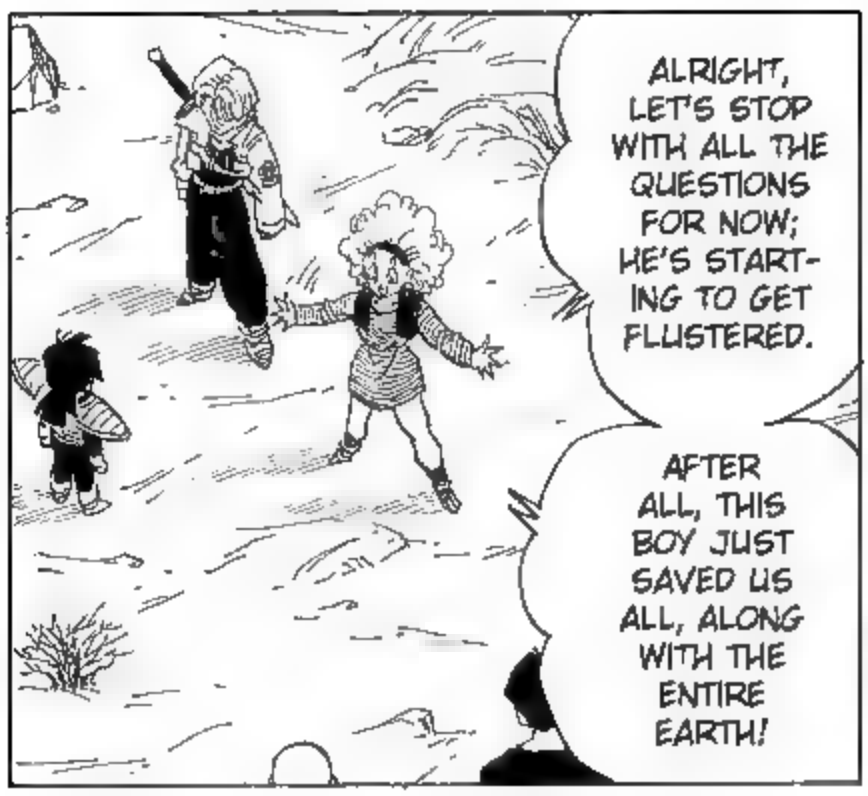


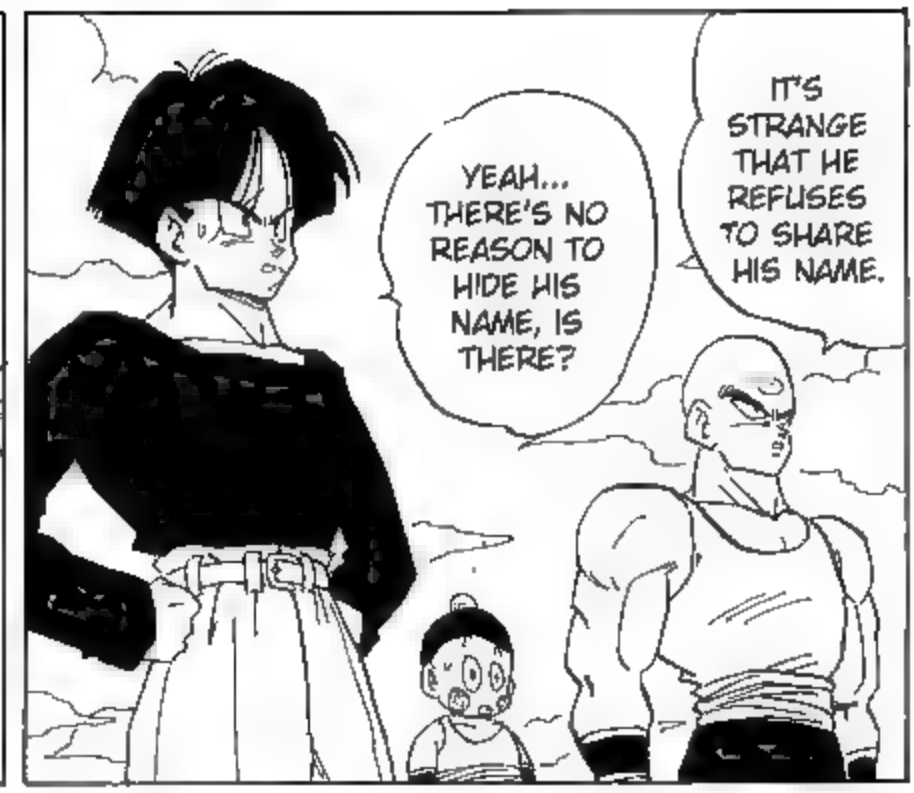


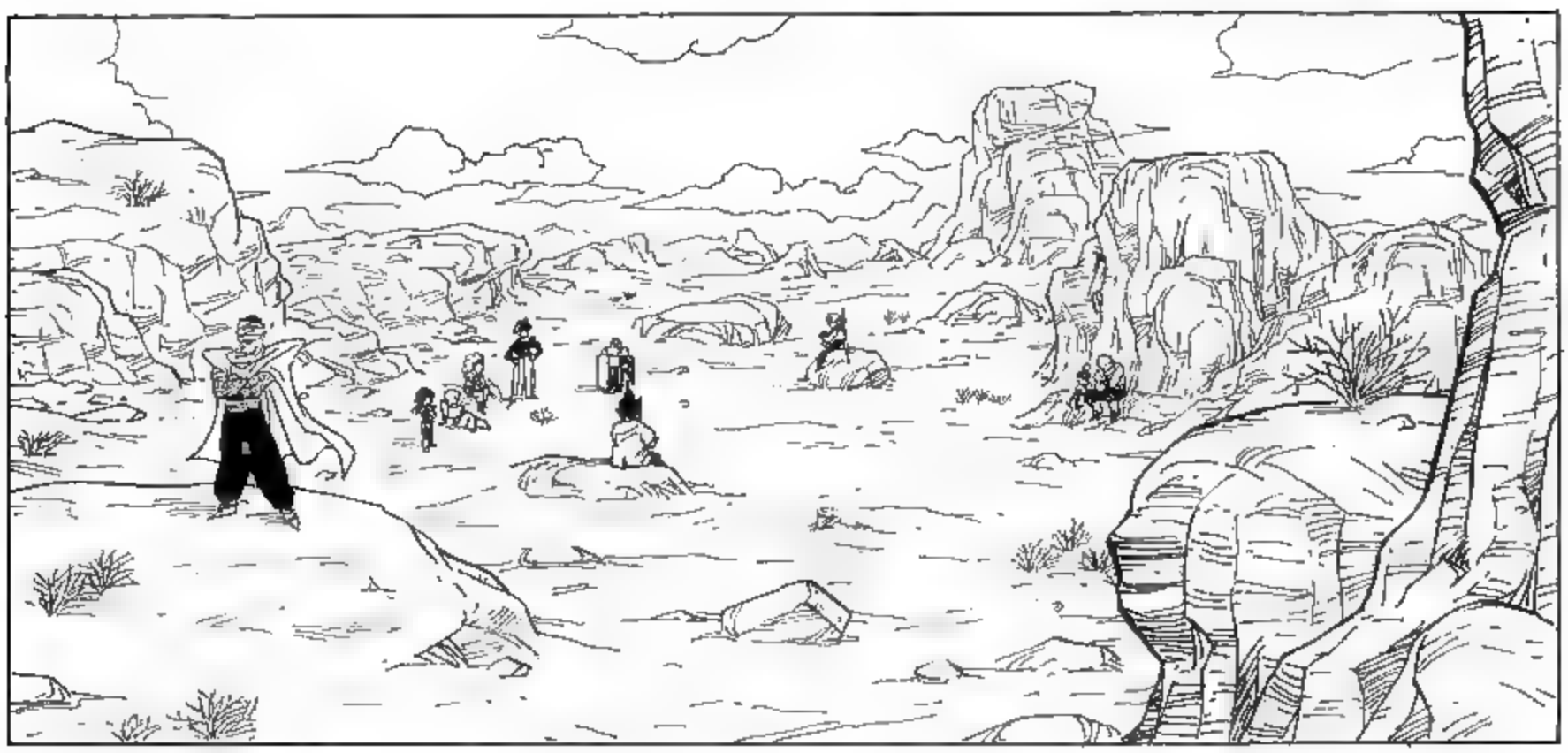







ALRIGHT, LET'S STOP WITH ALL THE QUESTIONS FOR NOW; HE'S START-ING TO GET FLUSTERED.
AFTER ALL, THIS BOY JUST SAVED US ALL, ALONG WITH THE ENTIRE EARTH!

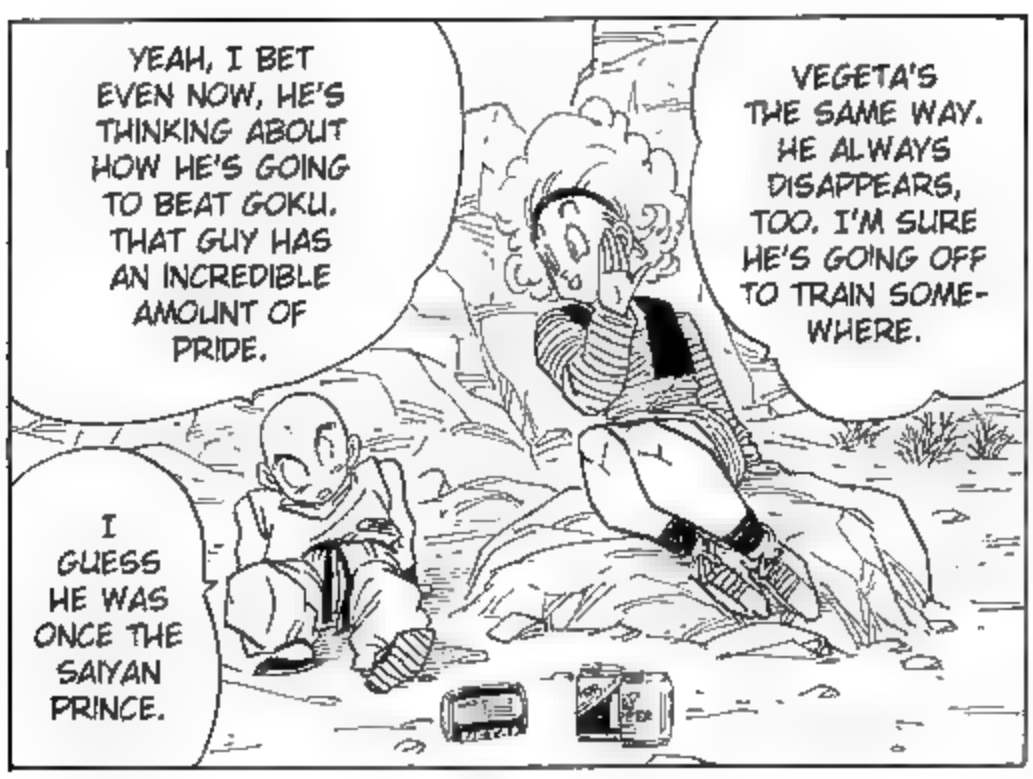

YEAH... THERE'S NO REASON TO HIDE HIS NAME, IS THERE?
IT'S STRANGE THAT HE REFUSES TO SHARE HIS NAME.



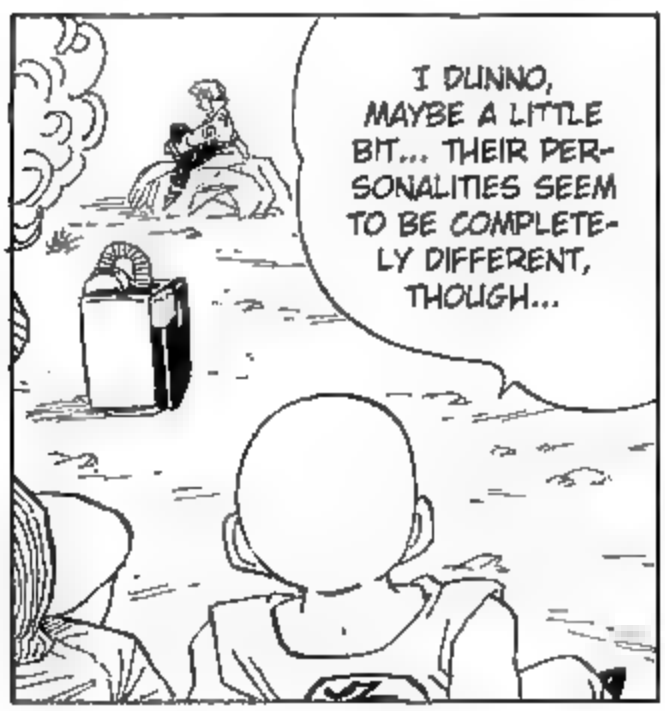
...IT'S JUST THAT I COULDN'T STOMACH LIVING SUCH A DULL AND BORING LIFE.
MY REASON ISN'T A COMPLEX ONE.

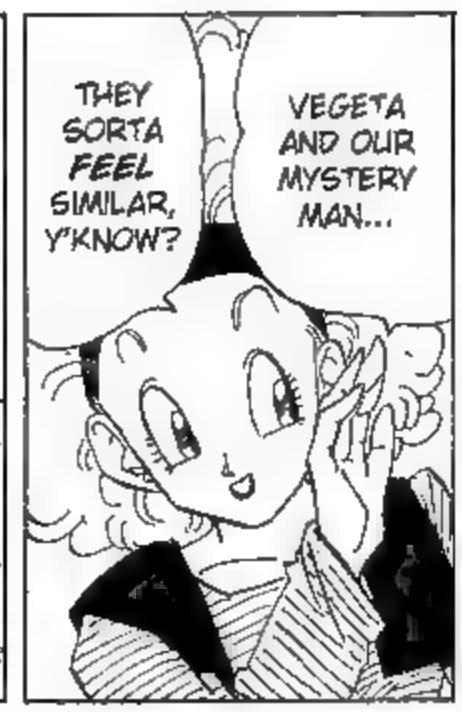
WELL... HOW COME YOU DECIDED STAY HERE IN-STEAD OF GOING WITH THE OTHER NAMEKIANS TO THEIR NEW PLANET?

UMM, PICCOLO-SAN? THERE'S SOMETHING I'VE BEEN WANTING TO ASK FOR AWHILE NOW...
WHAT IS IT?

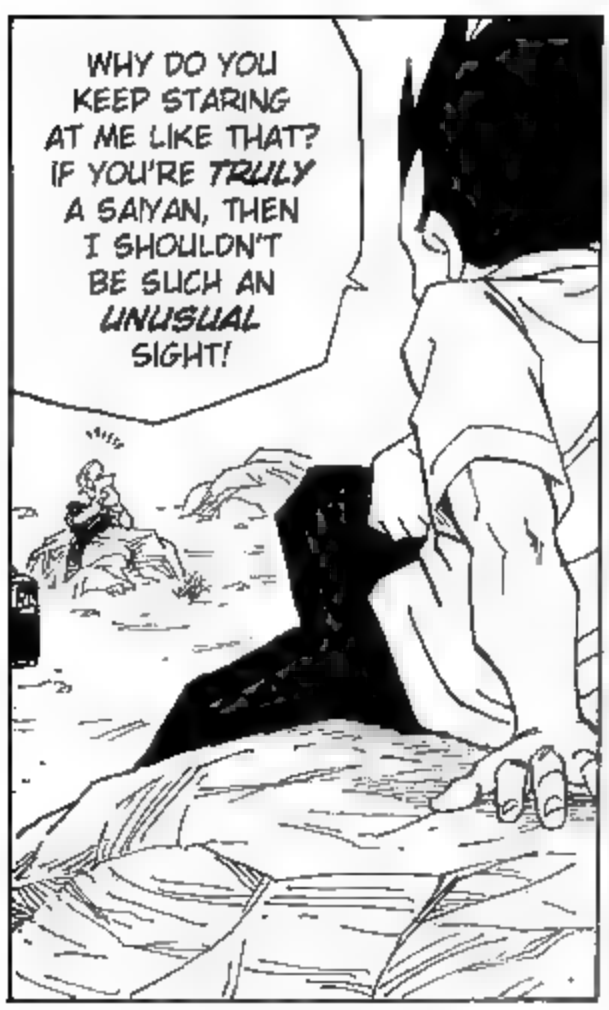

YEAH, I BET EVEN NOW, HE'S THINKING ABOUT HOW HE'S GOING TO BEAT GOKU. THAT GUY HAS AN INCREDIBLE AMOUNT OF PRIDE.
VEGETA'S THE SAME WAY. HE ALWAYS DISAPPEARS, TOO. I'M SURE HE'S GOING OFF TO TRAIN SOMEWHERE.
I GUESS HE WAS ONCE THE SAIYAN PRINCE.

YES, THAT'S RIGHT.
SO... I GUESS YOU'VE BEEN TRAINING HARD THIS WHOLE TIME, THEN?


I DUNNO, MAYBE A LITTLE BIT... THEIR PERSONALITIES SEEM TO BE COMPLETELY DIFFERENT, THOUGH...

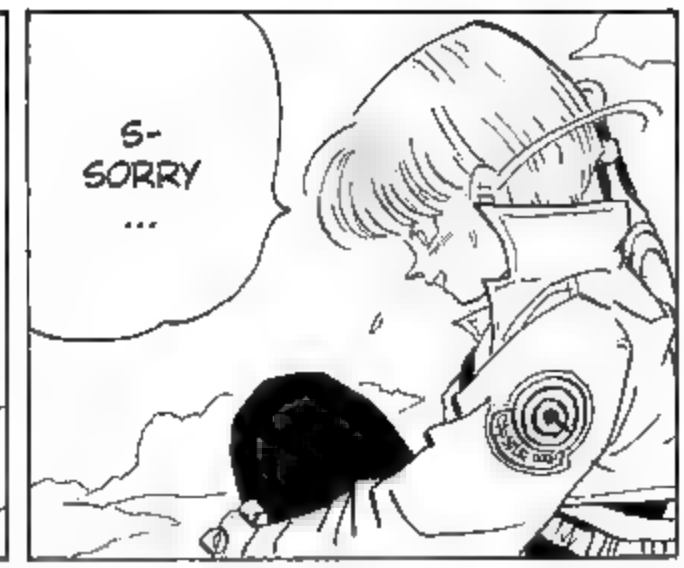

THEY SORTA FEEL SIMILAR, Y'KNOW?
VEGETA AND OUR MYSTERY MAN...

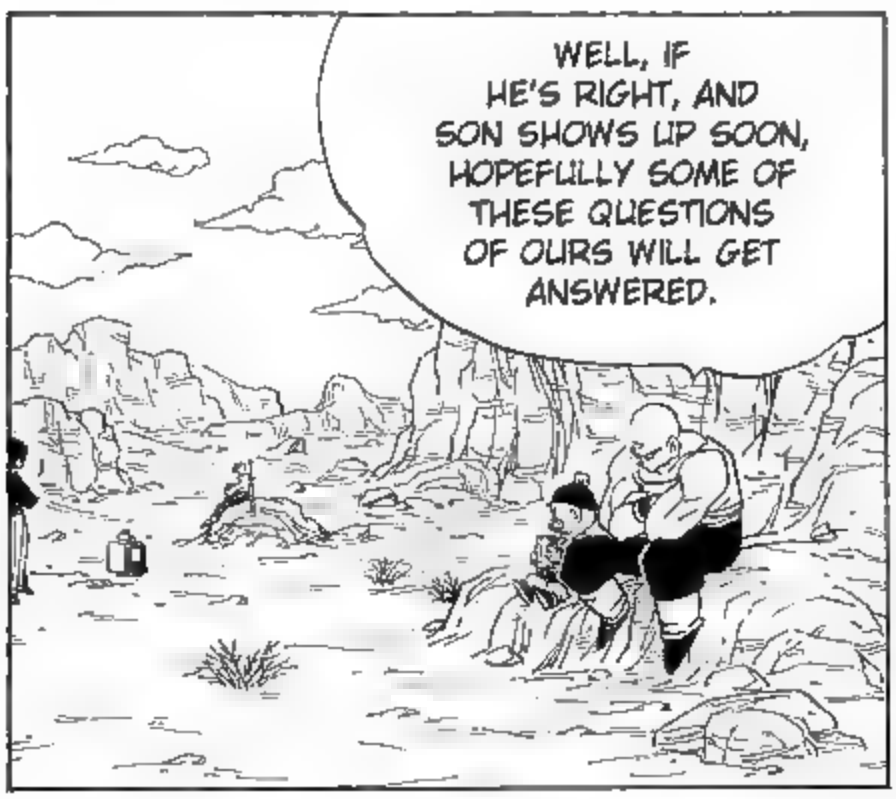
DON'T YOU THINK THEY LOOK ALIKE?
WHO ...?


WHY DO YOU KEEP STARING AT ME LIKE THAT? IF YOU'RE TRULY A SAIYAN, THEN I SHOULDN'T BE SUCH AN UNUSUAL SIGHT!

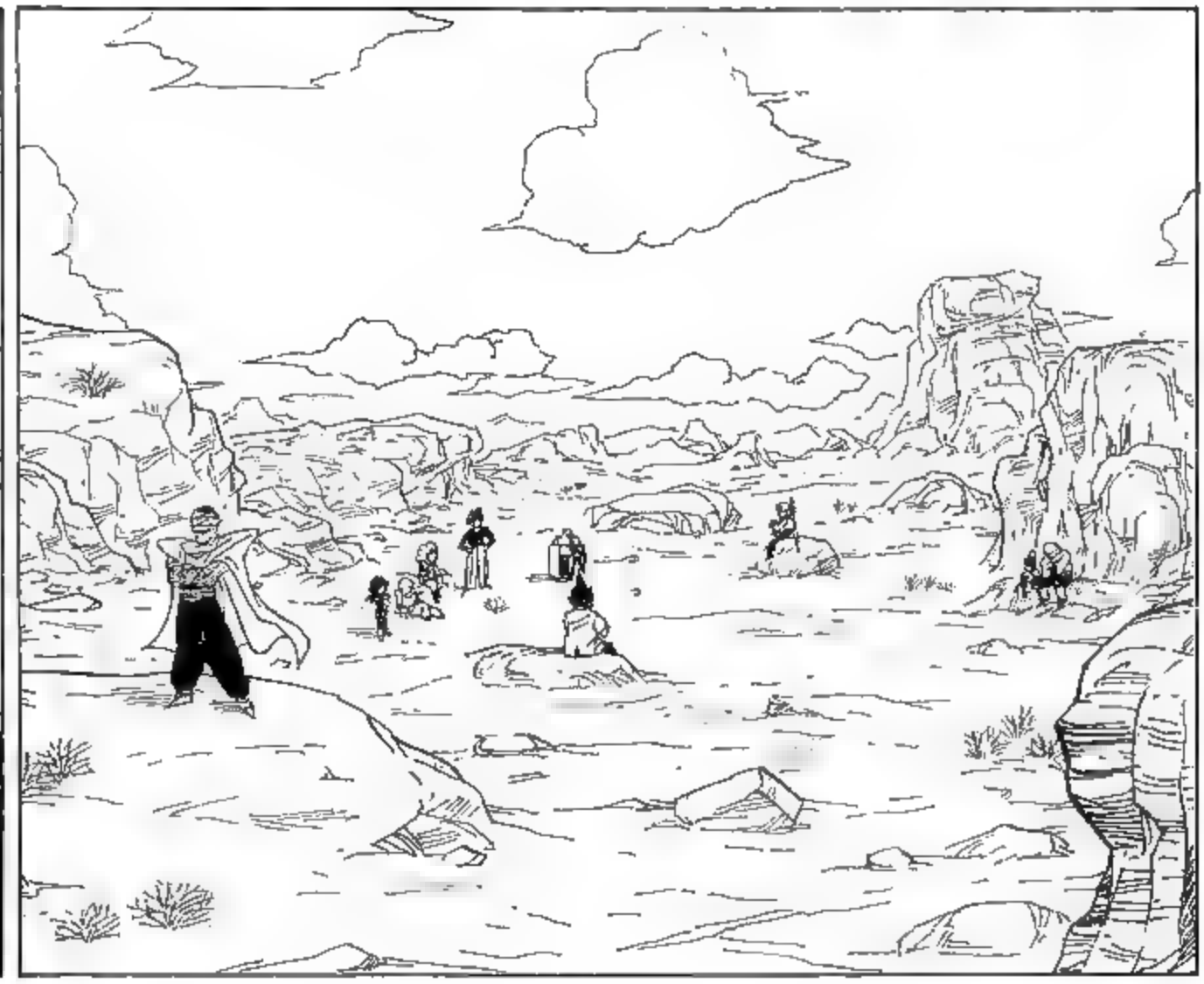
GLANCE

...I DON'T LIKE THIS BOY...

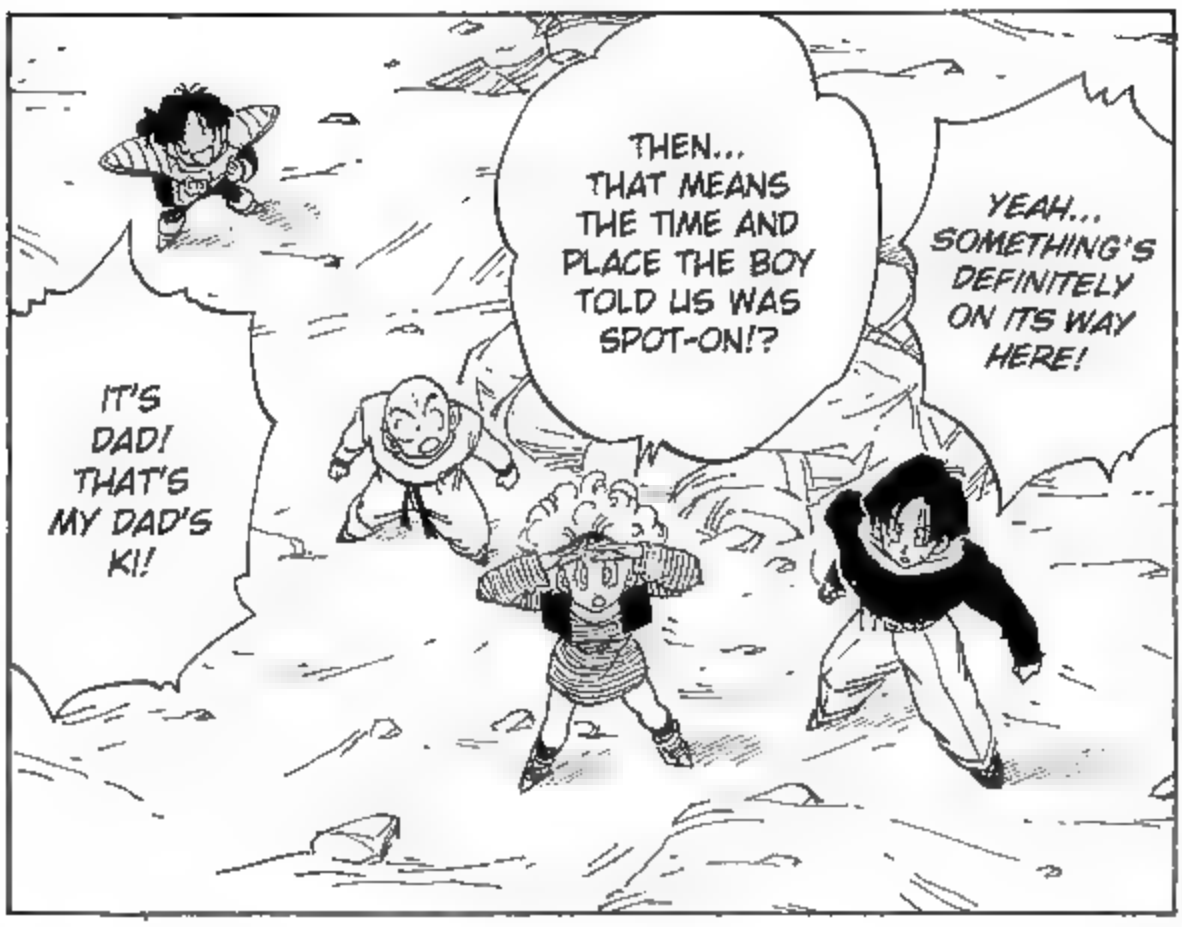

S- SORRY ...

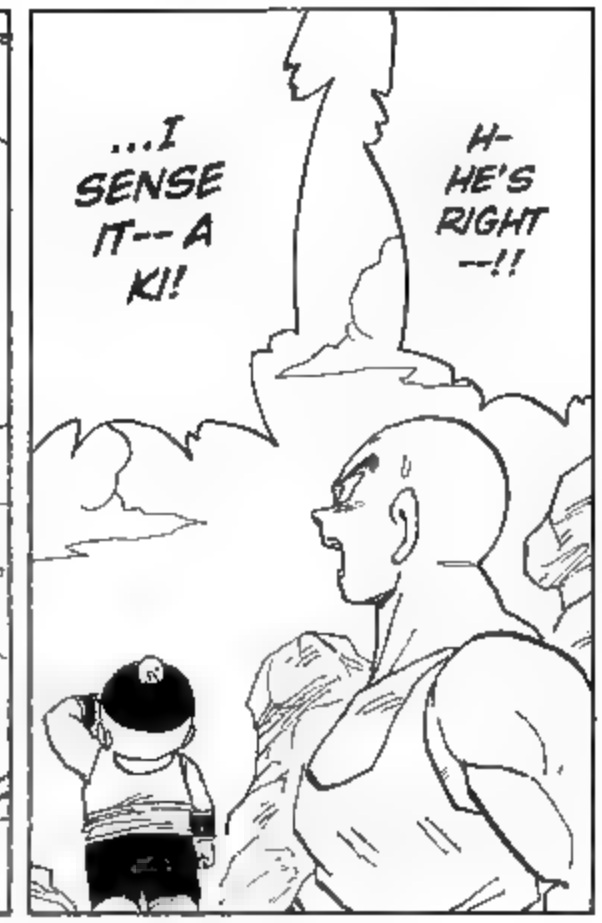

WELL, IF HE'S RIGHT, AND SON SHOWS UP SOON, HOPEFULLY SOME OF THESE QUESTIONS OF OURS WILL GET ANSWERED.

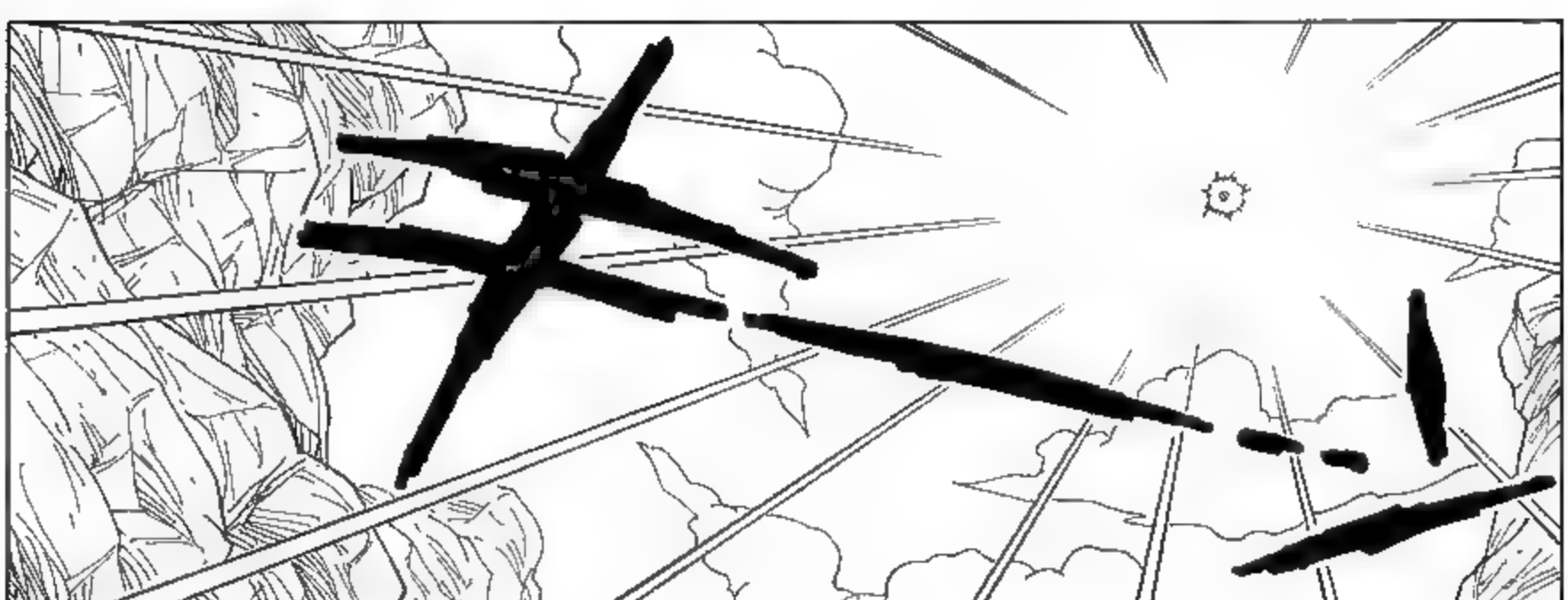
PERHAPS HE CAME TO KNOW SON GOKU ON ANOTHER PLANET OUT IN SPACE. DOES THAT SEEM LIKE A STRETCH?
I DON'T KNOW, HE SEEMS TO BE RIGHT AT HOME HERE ON EARTH.



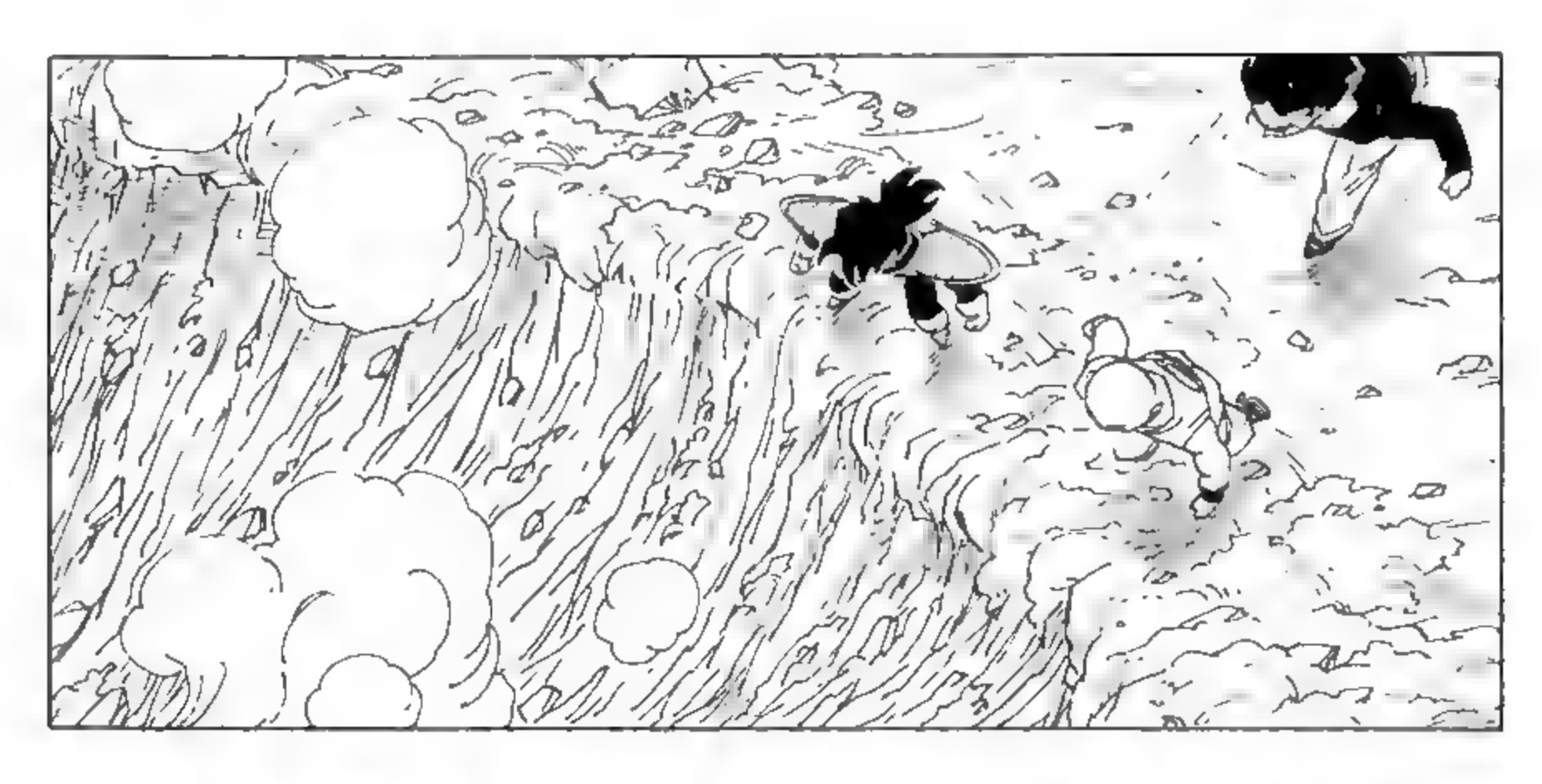
HE SHOULD BE ARRIVING ANY MOMENT NOW.

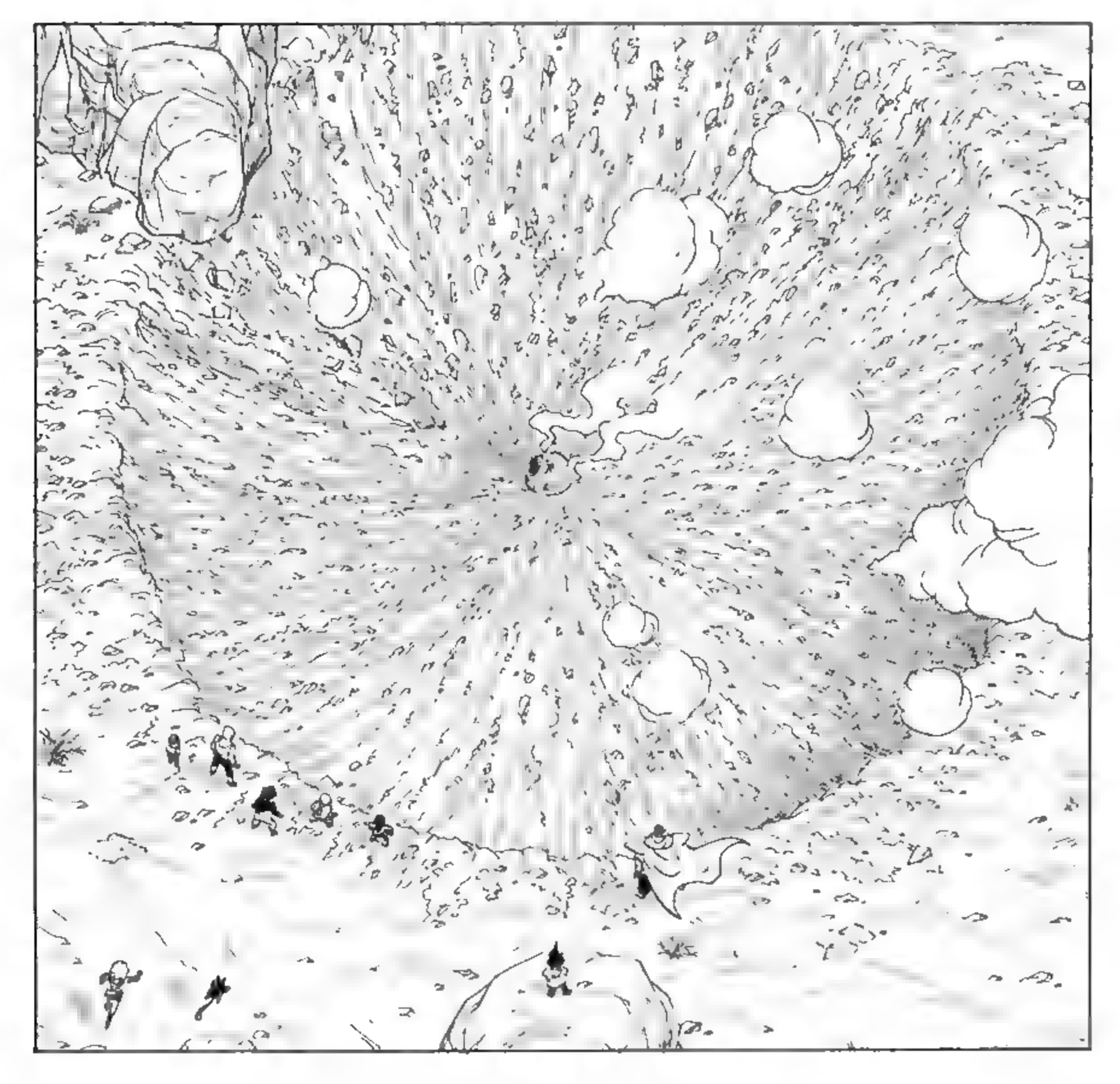

IT'S DAD! THAT'S MY DAD'S KI!
THEN... THAT MEANS THE TIME AND PLACE THE BOY TOLD US WAS SPOT-ON!?
YEAH... SOMETHING'S DEFINITELY ON ITS WAY HERE!

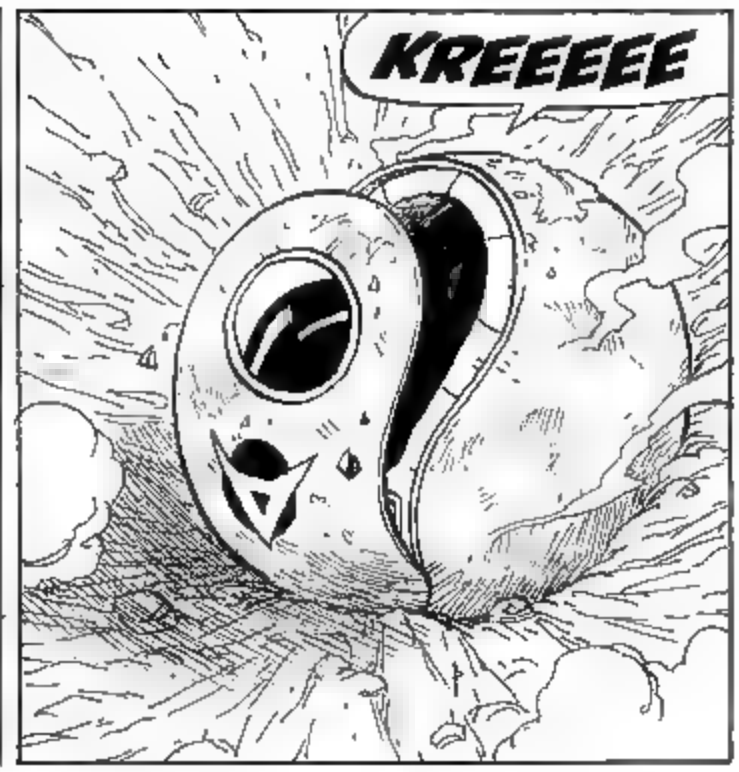

...I SENSE IT-- A KI!
H- HE'S RIGHT --!!



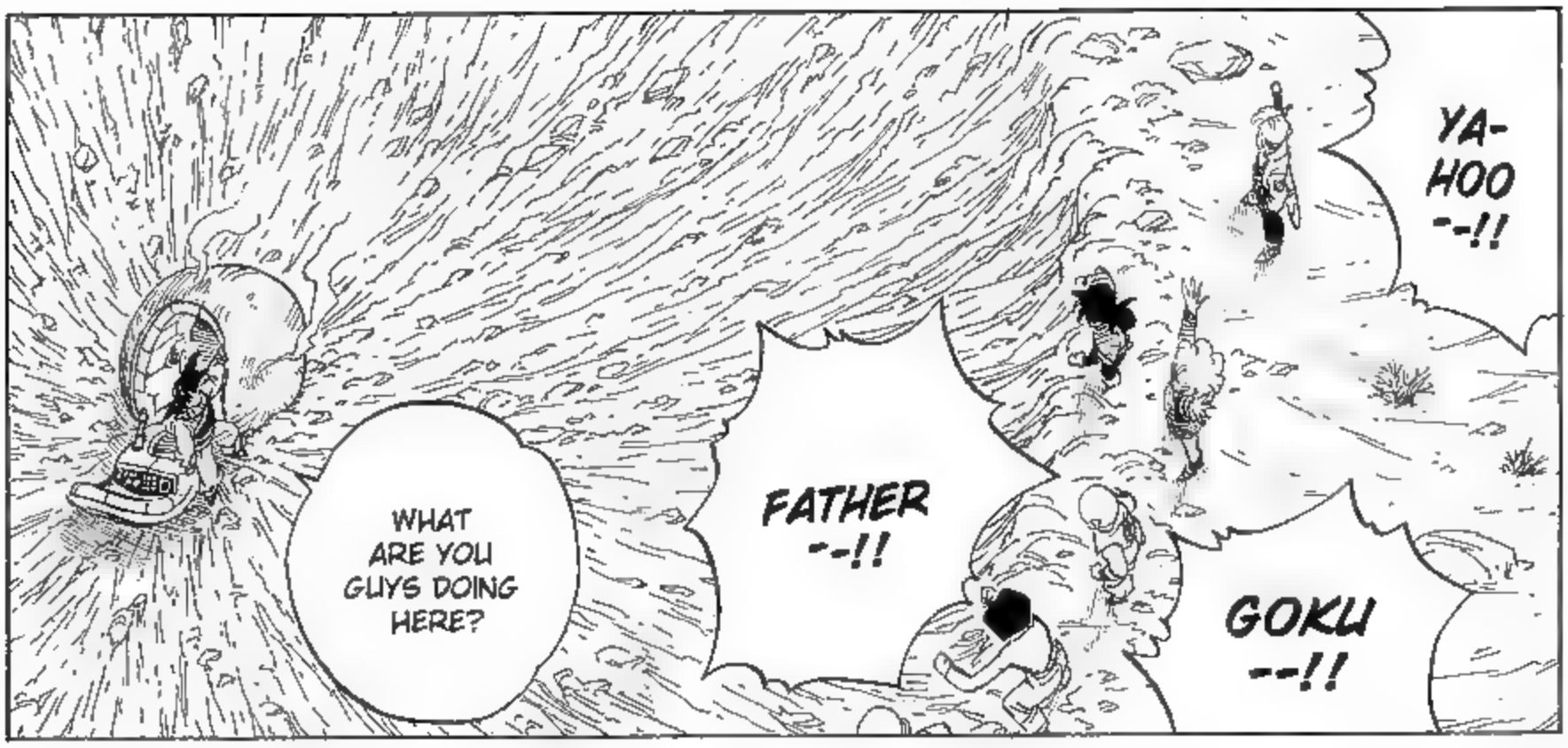
OVER THERE --!!



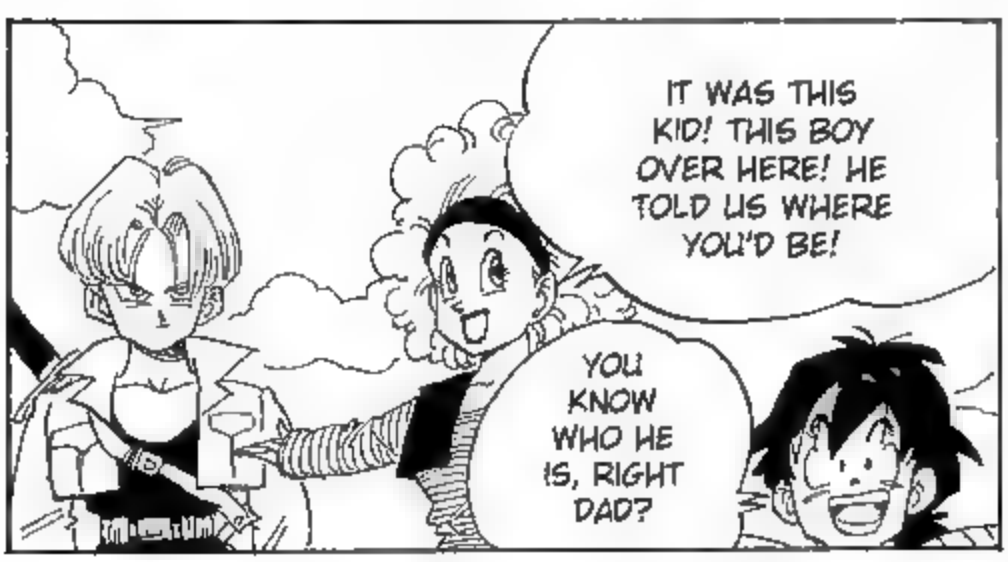


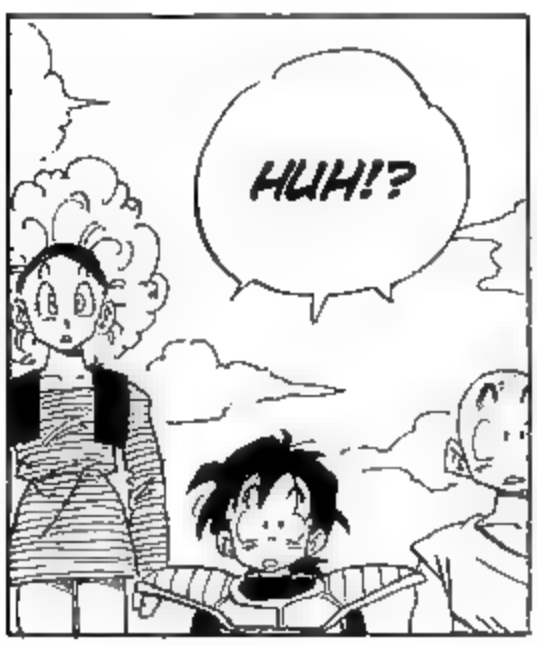


HUH ...?


WHAT ARE YOU GUYS DOING HERE?
FATHER --!!
YA-HOO --!!
GOKU --!!

...SO HE DID ESCAPE ALIVE...


IT WAS THIS KID! THIS BOY OVER HERE! HE TOLD US WHERE YOU'D BE!
YOU KNOW WHO HE IS, RIGHT DAD?


HUH!?

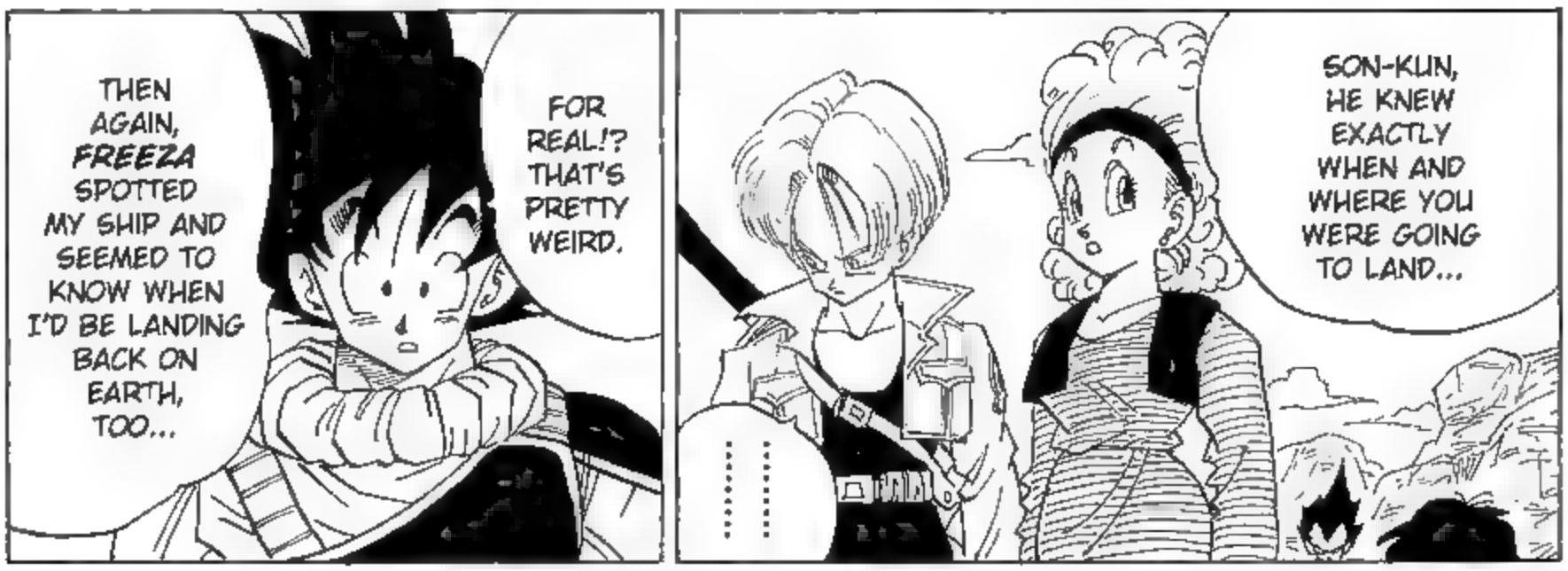
NO, WHO IS HE ...?
.....?

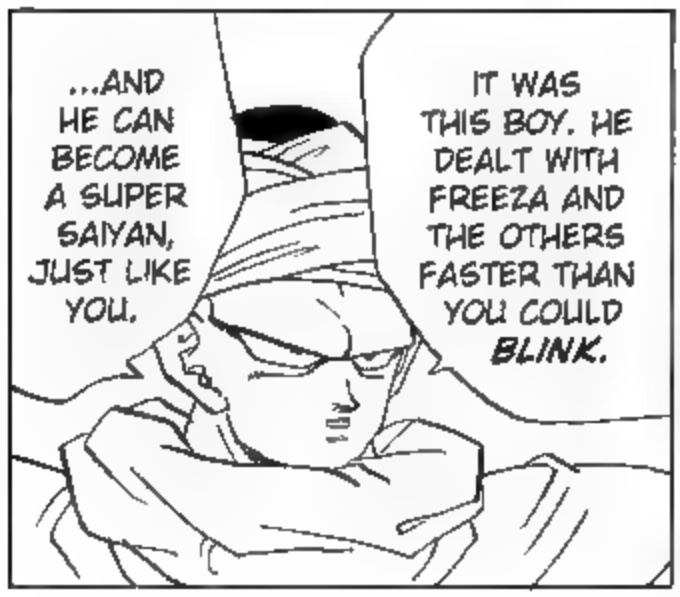
HOW DID YOU ALL KNOW THAT I'D BE LANDING HERE?

NOPE, I'VE NEVER SEEN HIM BEFORE.

TP

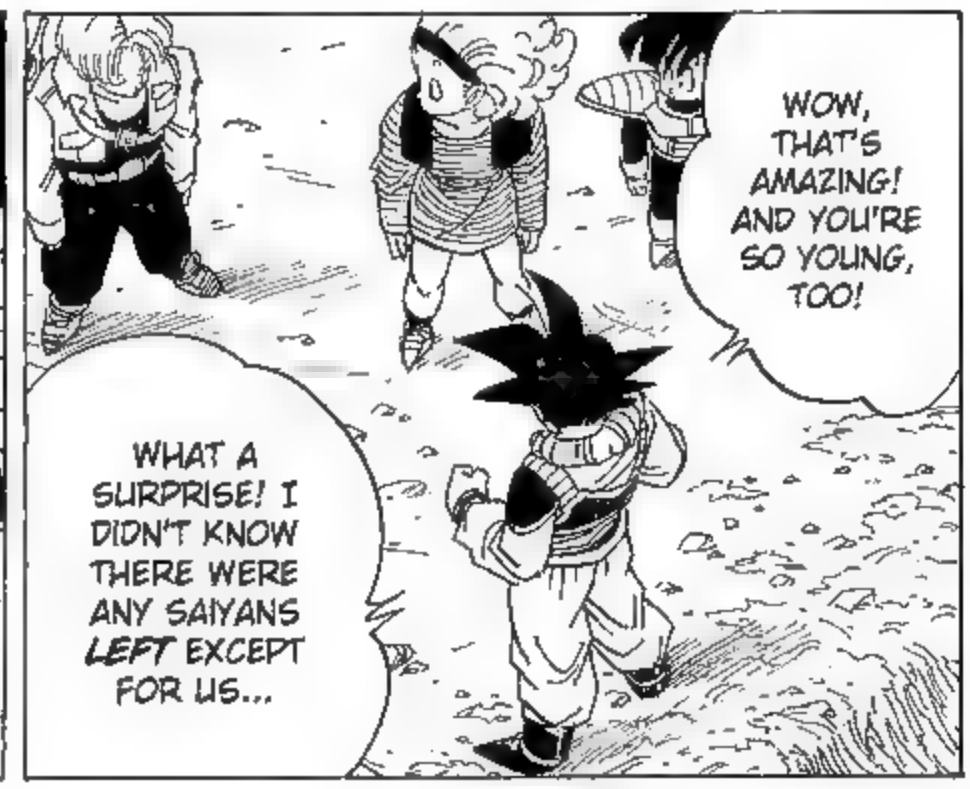
Y-YOU MEAN... YOU DON'T KNOW WHO HE IS AT ALL?



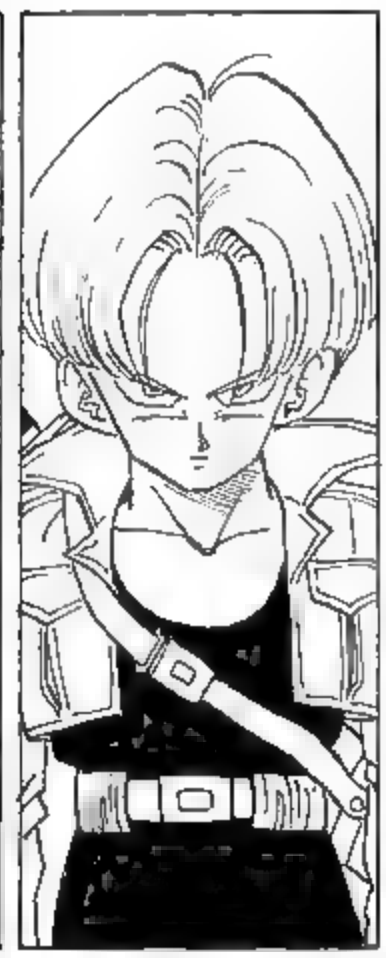


...A SUPER SAIYAN ...!?

IT'S IMPOSSIBLE! THERE ARE NO OTHER SAIYANS BESIDES THE ONES STANDING RIGHT HERE!
THAT'S BECAUSE THERE AREN'T ANY!


WOW, THAT'S AMAZING! AND YOU'RE SO YOUNG, TOO!
WHAT A SURPRISE! I DIDN'T KNOW THERE WERE ANY SAIYANS LEFT EXCEPT FOR US...

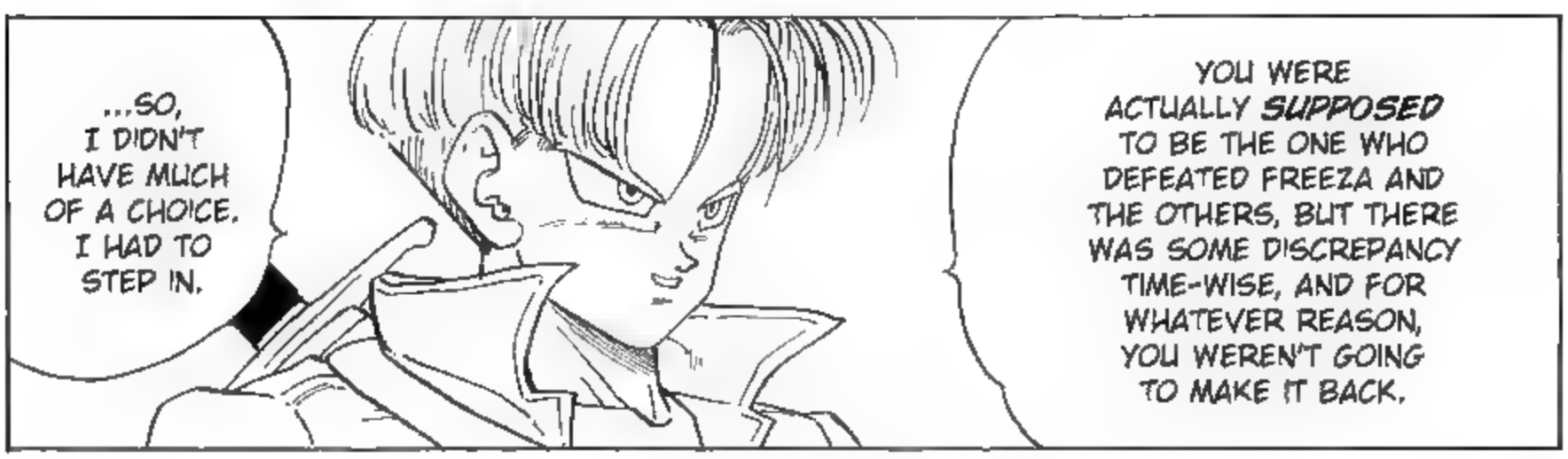
ACTUALLY, SON-SAN... I NEED TO HAVE A WORD WITH YOU. COULD YOU COME WITH ME FOR A MOMENT?



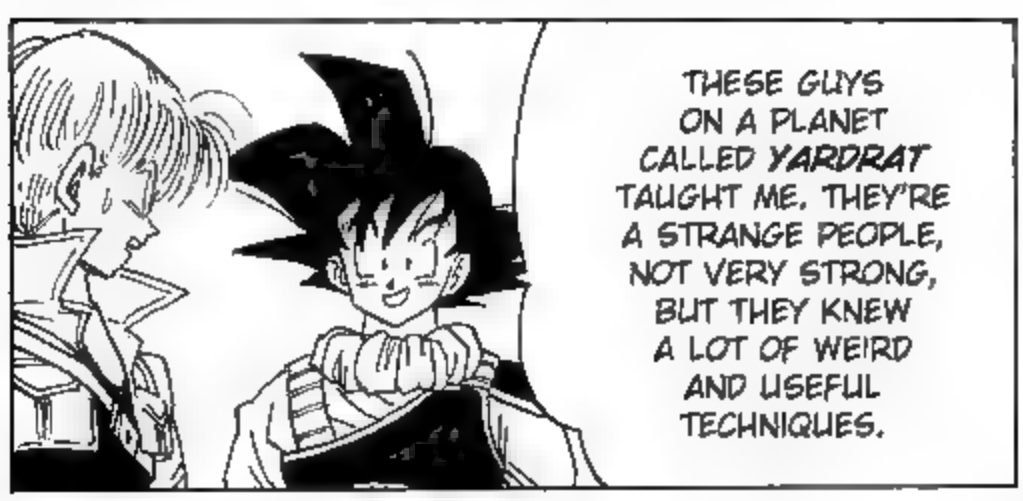
WELL... I GUESS IT DOESN'T MATTER... HE WAS A SUPER SOMETHING, RIGHT?
HMM ...
OF COURSE IT MATTERS! YOU'RE JUST AS EASYGOING AS YOU'VE ALWAYS BEEN.

SORRY, EVERYONE, JUST WAIT HERE FOR A BIT, WILL YOU?

YOU CAN'T DISCUSS THIS IN FRONT OF US?



「瞬間移動」, *SHUNKAN IDOU* LIT. "INSTANTANEOUS MOVEMENT"



SON-SAN, ARE YOU ABLE TO TRANSFORM INTO A SUPER SAIYAN AT WILL?

BEFORE I GET INTO THAT, I HAVE SOMETHING I WANT TO ASK YOU...

YEAH. I COULDN'T DO IT AT FIRST, BUT I WORKED HARD AT IT UNTIL I WAS ABLE TO CONTROL IT.

WHAT DO YOU MEAN BY THAT?

HIS-TORY ...?

PLEASE ...

...BECOME ONE RIGHT NOW...? FOR ME ...?

COULD YOU...

...I WONDER WHAT THEY'RE TALKING ABOUT ...?

WELL, ALRIGHT, THEN.

HNN --!!
HOW'S THIS?
!!

WOW... YOU LOOK JUST LIKE I DO WHEN I'M A SUPER SAIYAN.

GREAT, THANK YOU...

A... SUPER SAIYAN ...!?

WOW... WHAT A HUGE KI... AND HE'S NOT EVEN FIGHTING YET...

W-WHAT THE...!? WHAT HAPPENED TO SON-KUN!?

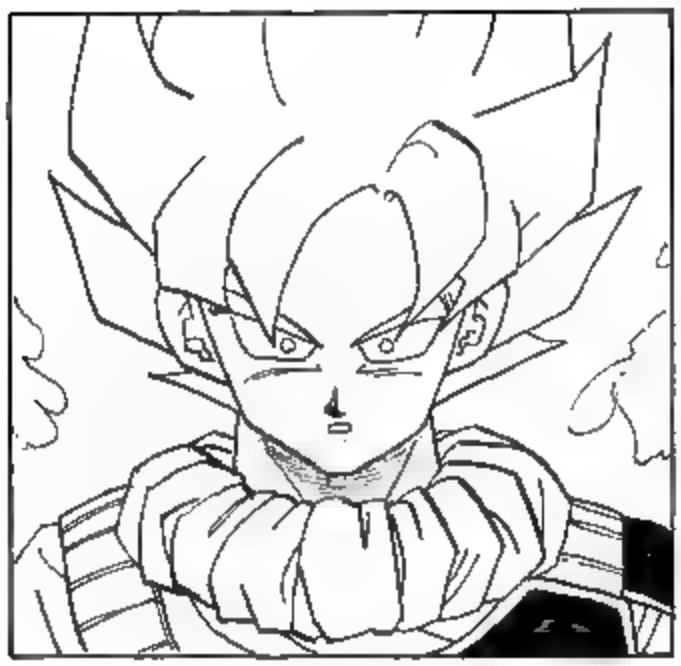
HE... TURNED INTO A SUPER SAIYAN ...!!

I WILL BECOME A SUPER SAIYAN, AS WELL.

SO, NOW WHAT DO WE DO?

.....

...NO *WONDER* HE COULD TAKE DOWN FREEZA...

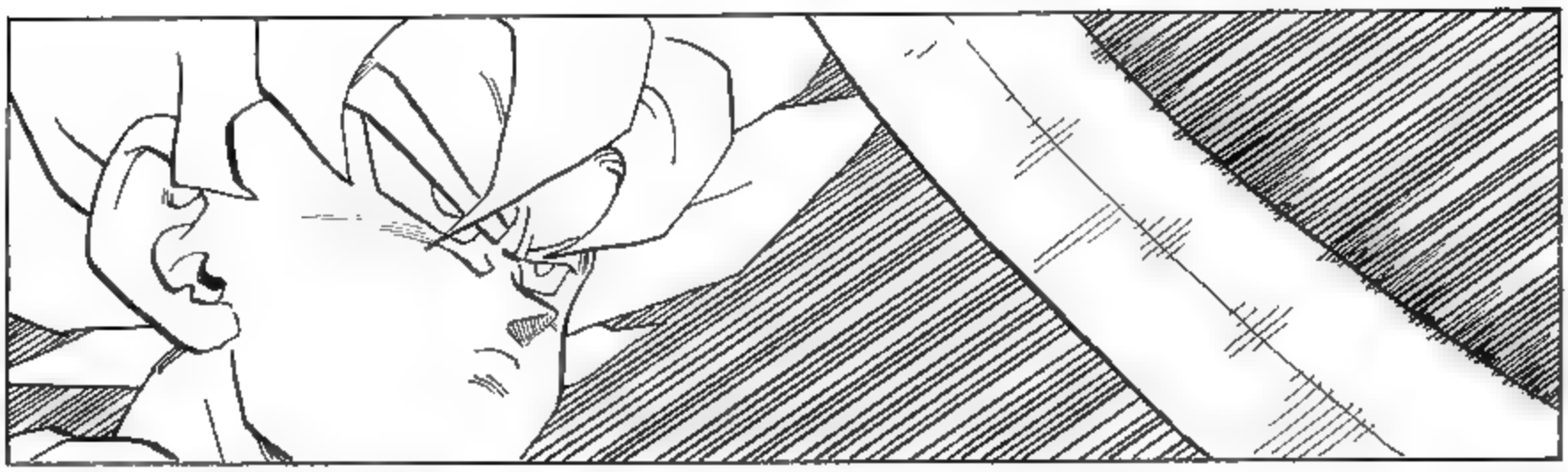


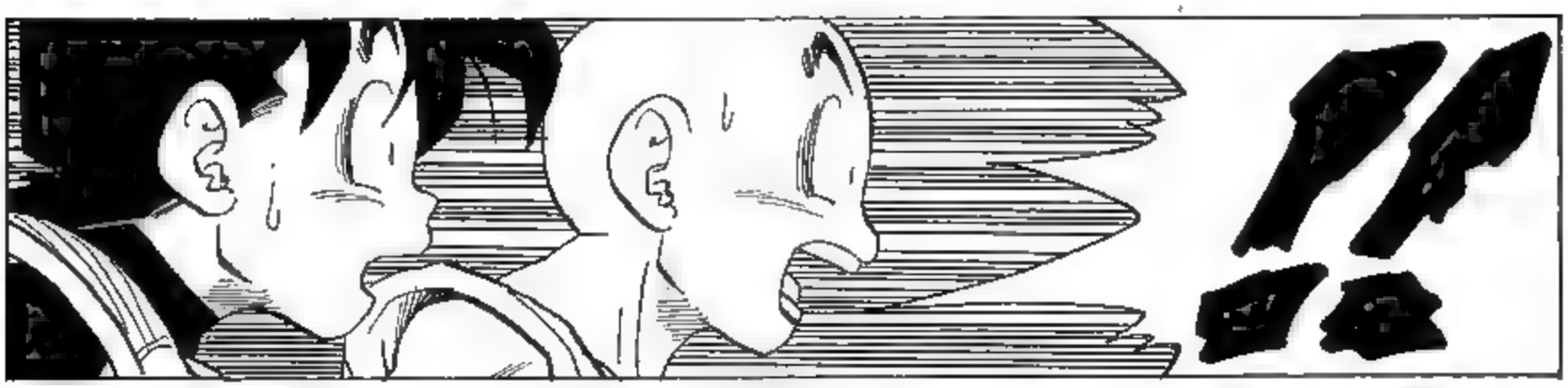
YEAH... WE REALLY DO LOOK ALIKE...

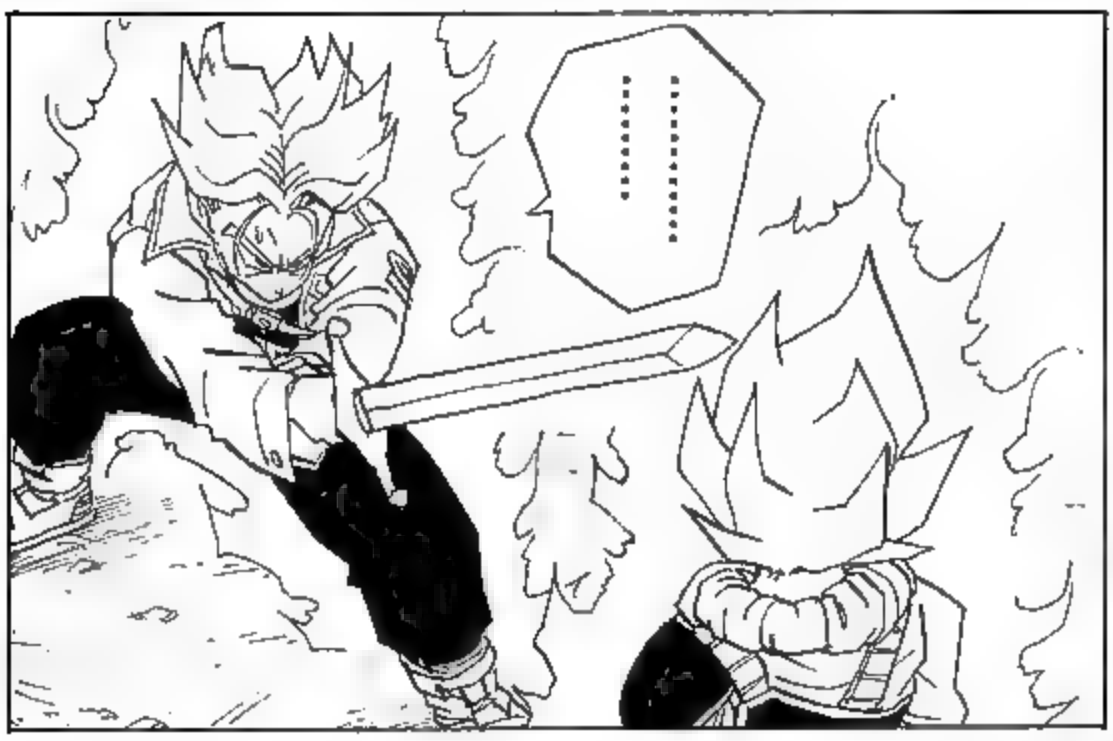
H-HE TURNED INTO A SUPER SAIYAN, TOO!?
WHAT ARE THEY PLANNING ON DOING ...!?

HUH?

PLEASE EXCUSE ME...






.....

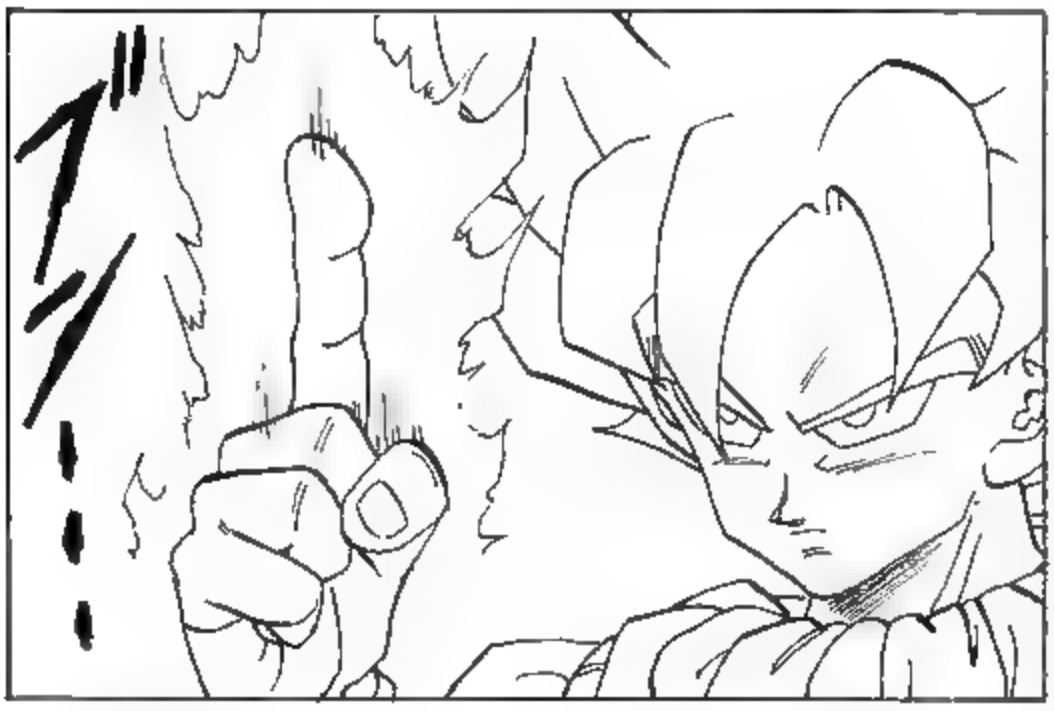
SKRK

I DIDN'T SENSE ANY MALICIOUS INTENT...
I KNEW THAT YOU WOULD STOP SHORT.

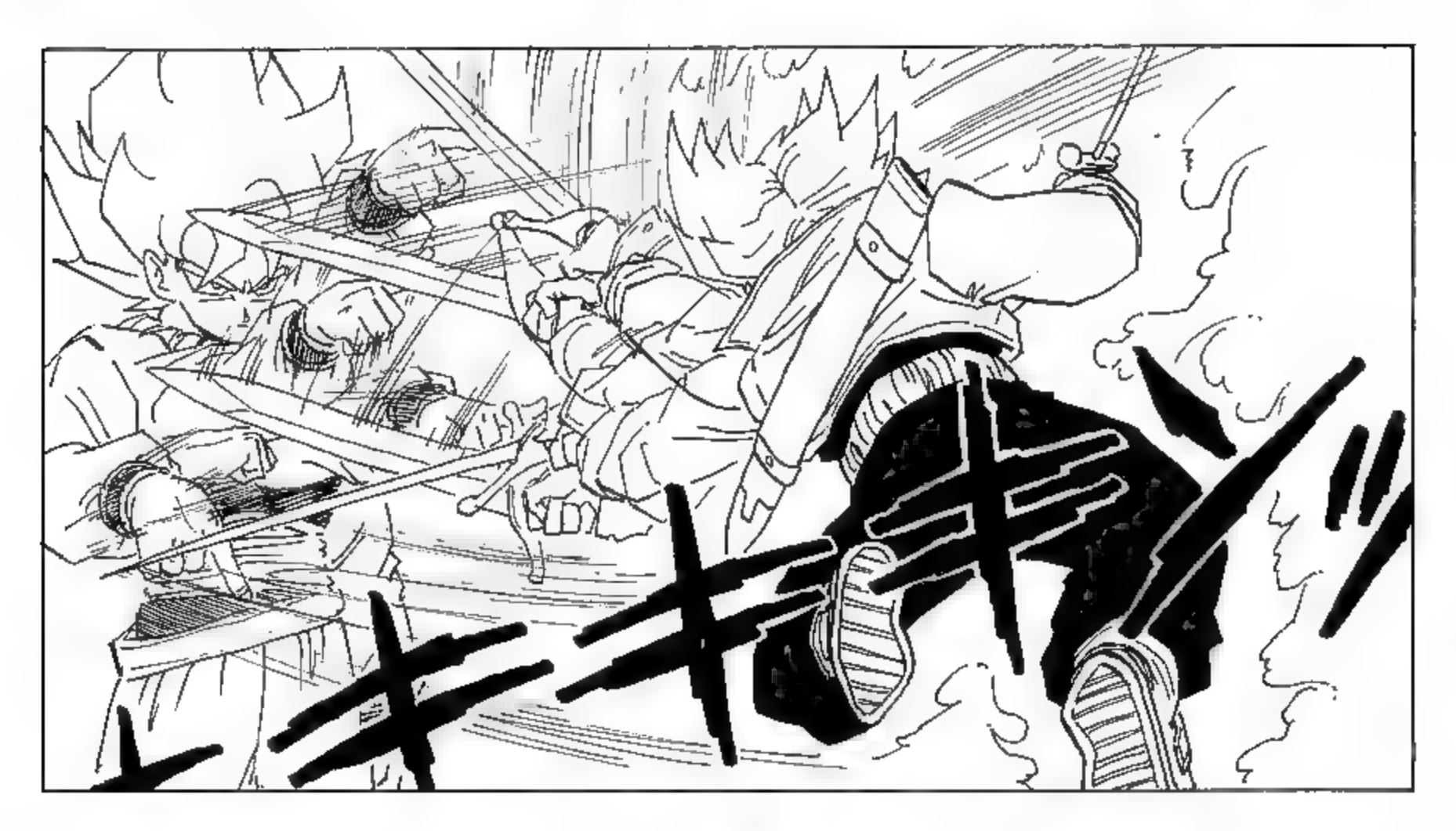
...WHY DIDN'T YOU MOVE OUT OF THE WAY?

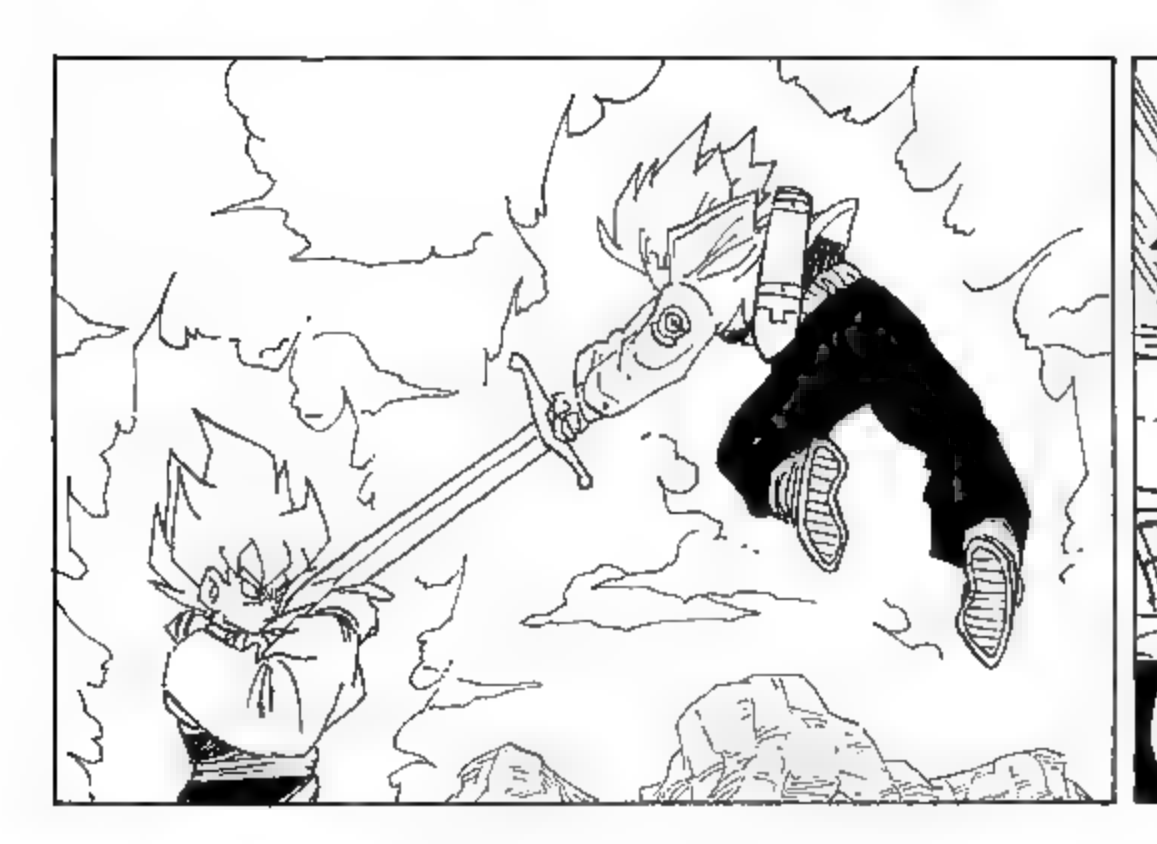
ALL RIGHT.
WELL THIS TIME I PROMISE THAT I WON'T STOP SHORT. ARE YOU READY?

OH, I SEE...



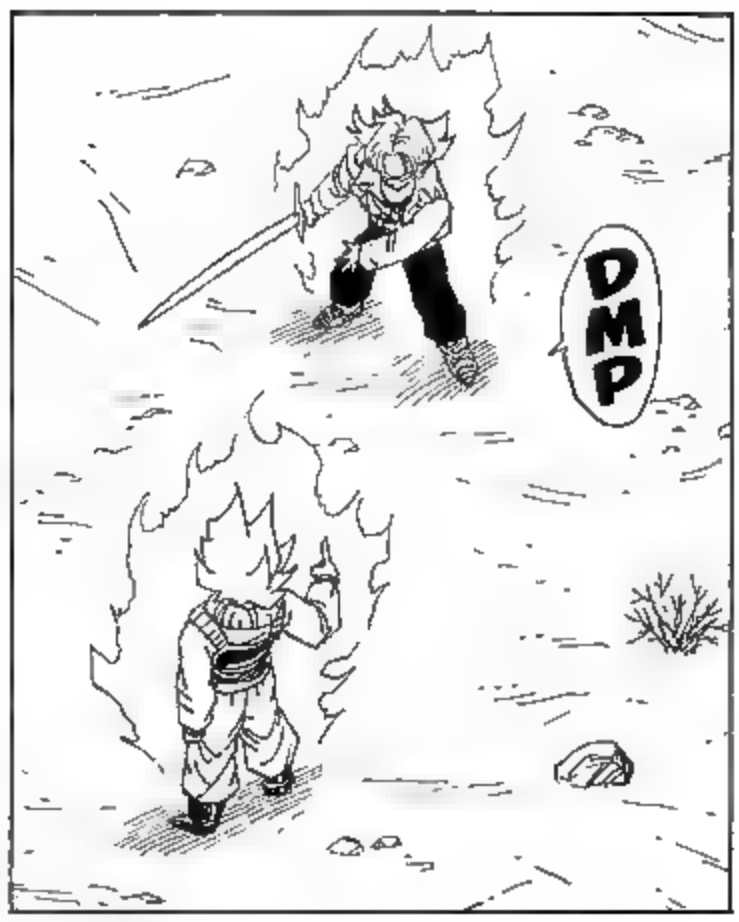
FSS





ス…
AMAZING. THE STORIES I'VE HEARD ABOUT YOU ARE REALLY TRUE.
...NO, YOU'RE EVEN BETTER THAN THE STORIES.

ヒュッ


DMP

NOW I KNOW I CAN TRUST YOU.

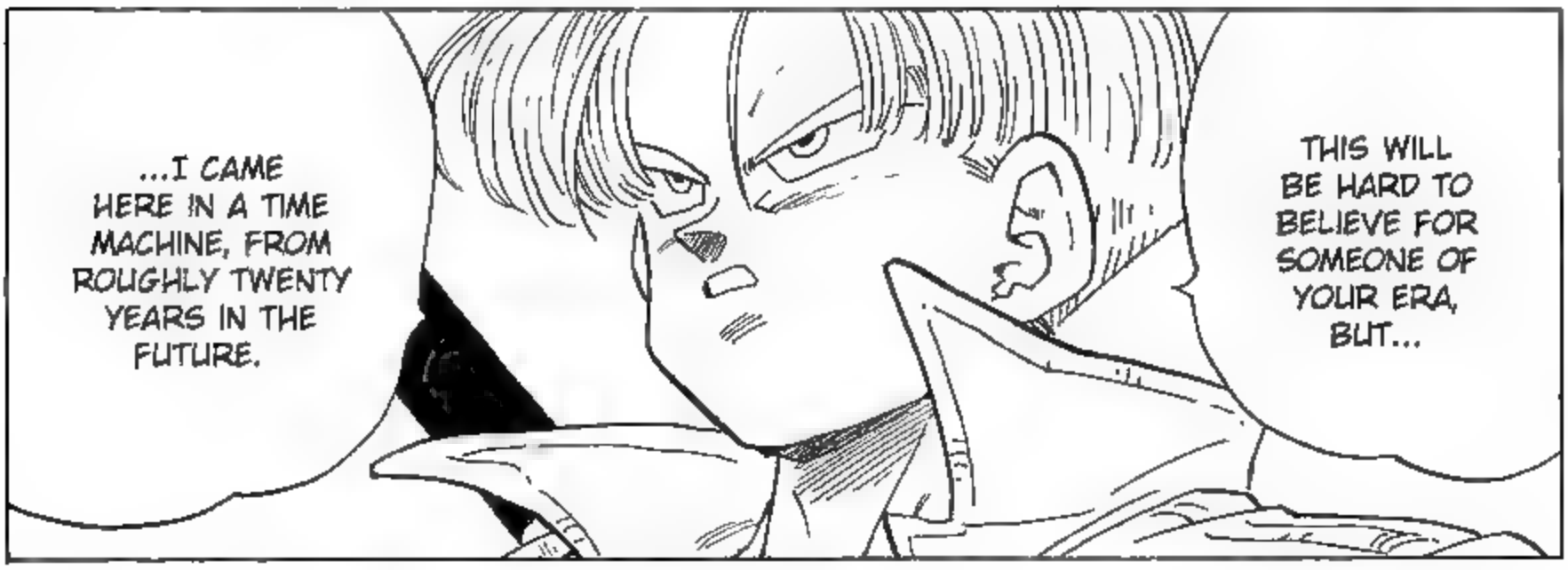
ス…
THAT'S ONLY BECAUSE YOU WEREN'T TRYING YOUR HARDEST.

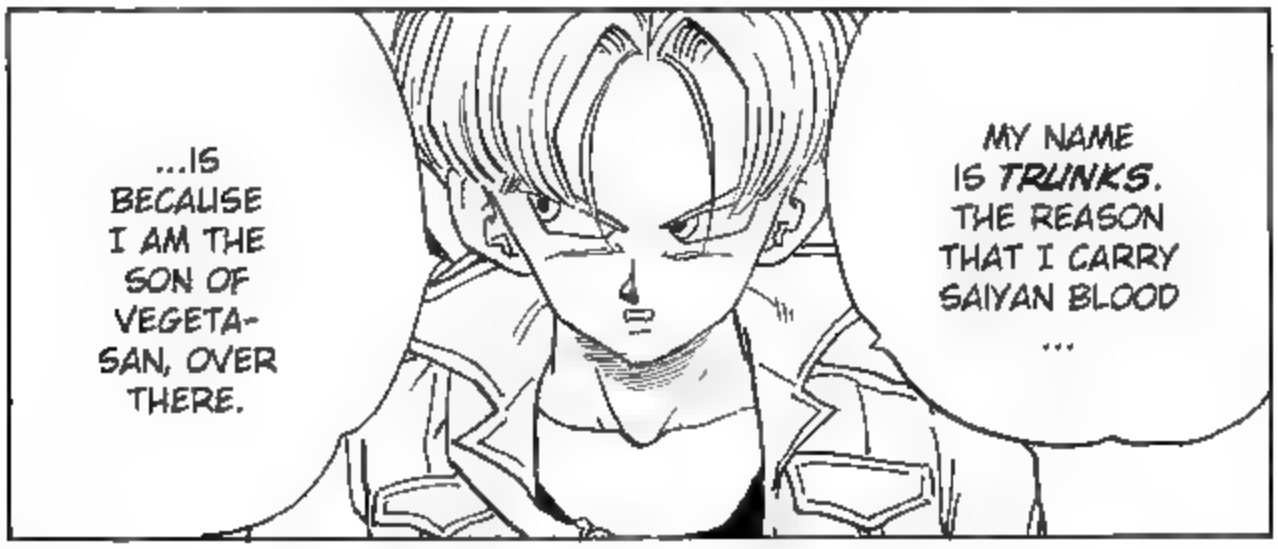
キンッ
THIS IS THE SAME SWORD I USED TO SLICE RIGHT THROUGH FREEZA.

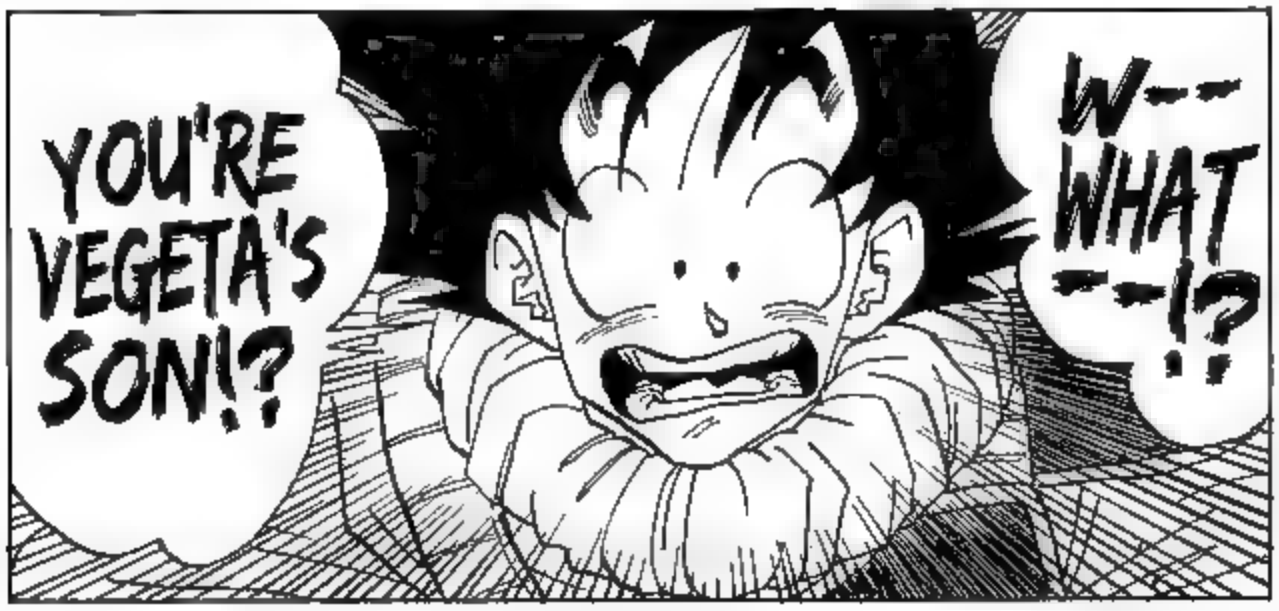
...SO THAT IS A SUPER SAIYAN...

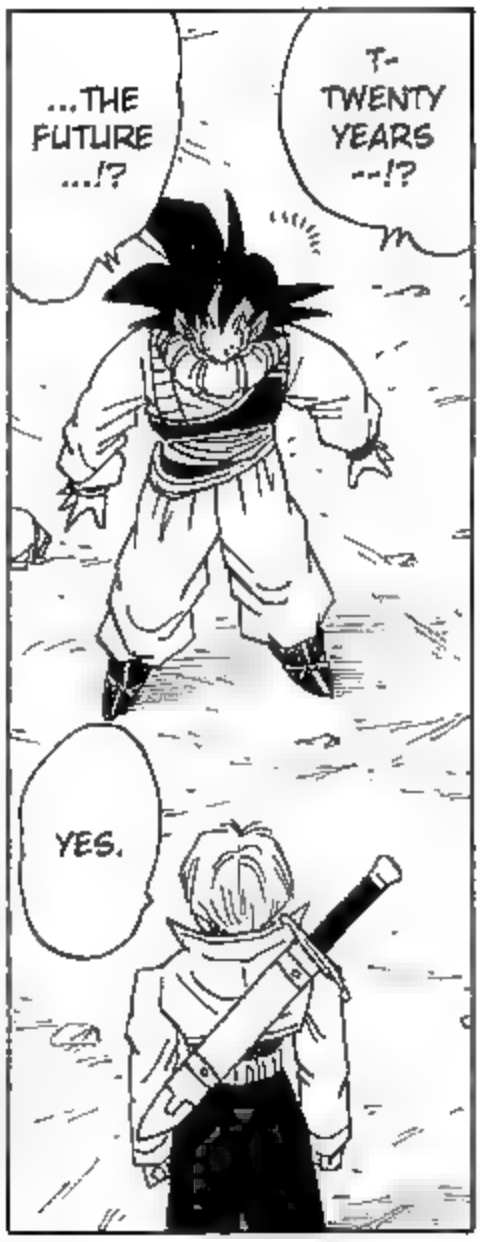
Y-YEAH... THAT WAS INCREDIBLE ...
D-DID YOU SEE THAT ...!?

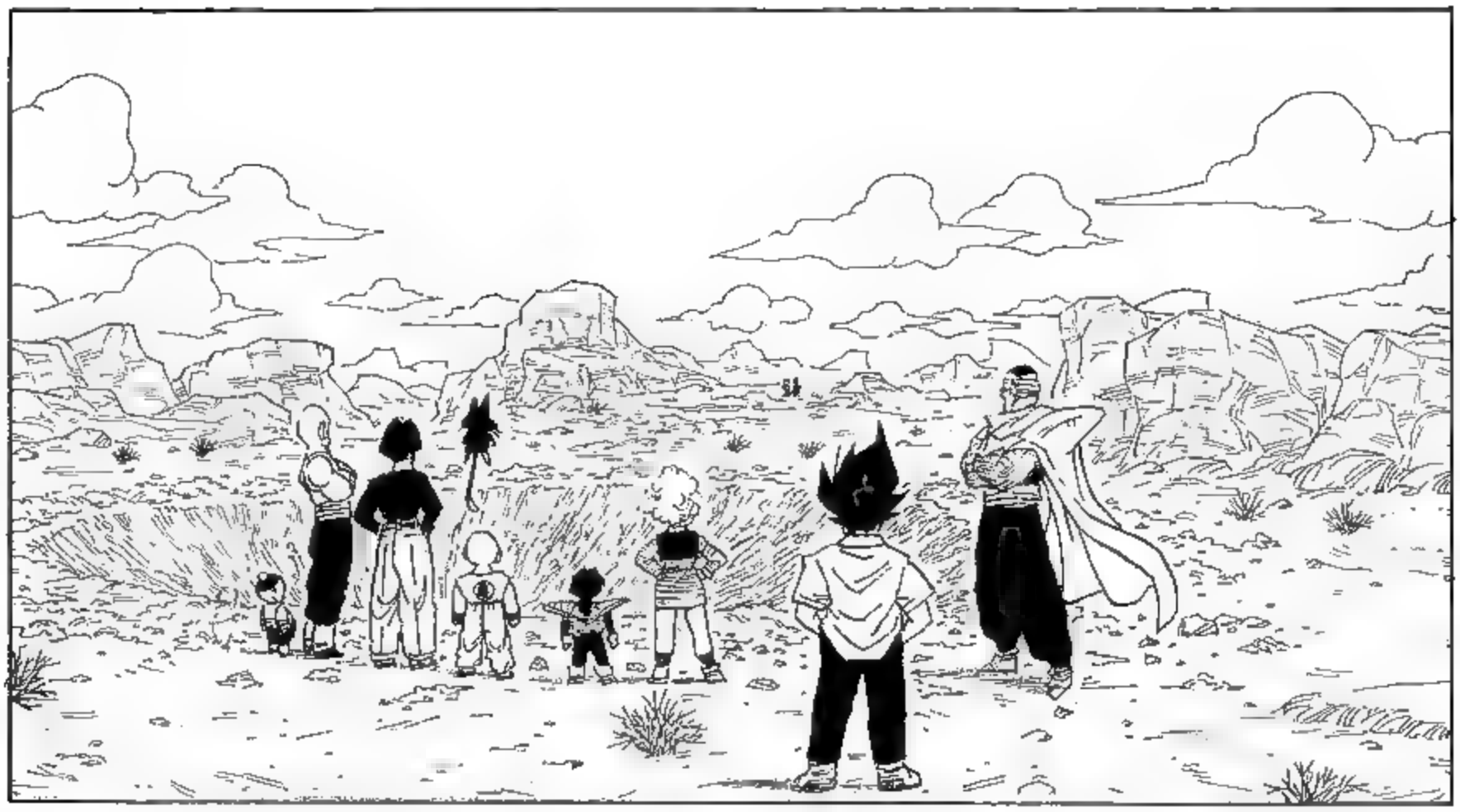
RELAX AND SPEAK FREELY. I CAN KEEP A SECRET.
ALL RIGHT.
PLEASE KEEP WHAT I'M ABOUT TO TELL YOU TO YOURSELF. IT'S IMPORTANT THAT YOU SHARE NONE OF THIS.


...I CAME HERE IN A TIME MACHINE, FROM ROUGHLY TWENTY YEARS IN THE FUTURE.
THIS WILL BE HARD TO BELIEVE FOR SOMEONE OF YOUR ERA, BUT...


...IS BECAUSE I AM THE SON OF VEGETA-SAN, OVER THERE.
MY NAME IS *TRUNKS*. THE REASON THAT I CARRY SAIYAN BLOOD ...


YOU'RE VEGETA'S SON!?
W--WHAT--!?

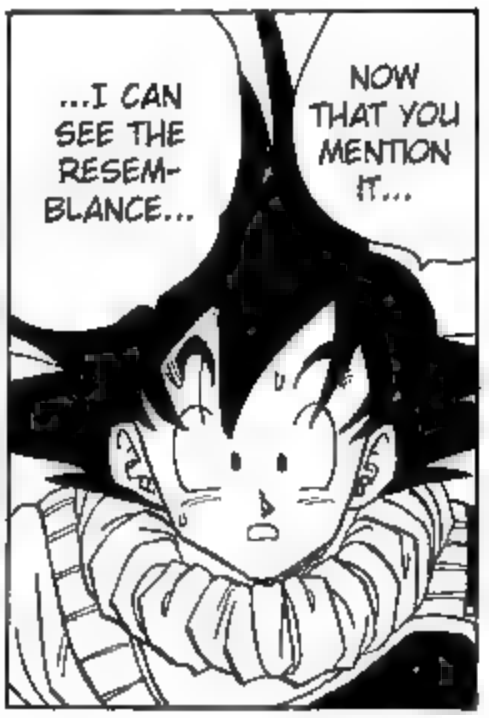

...THE FUTURE ...!?
T-TWENTY YEARS --!?
YES.

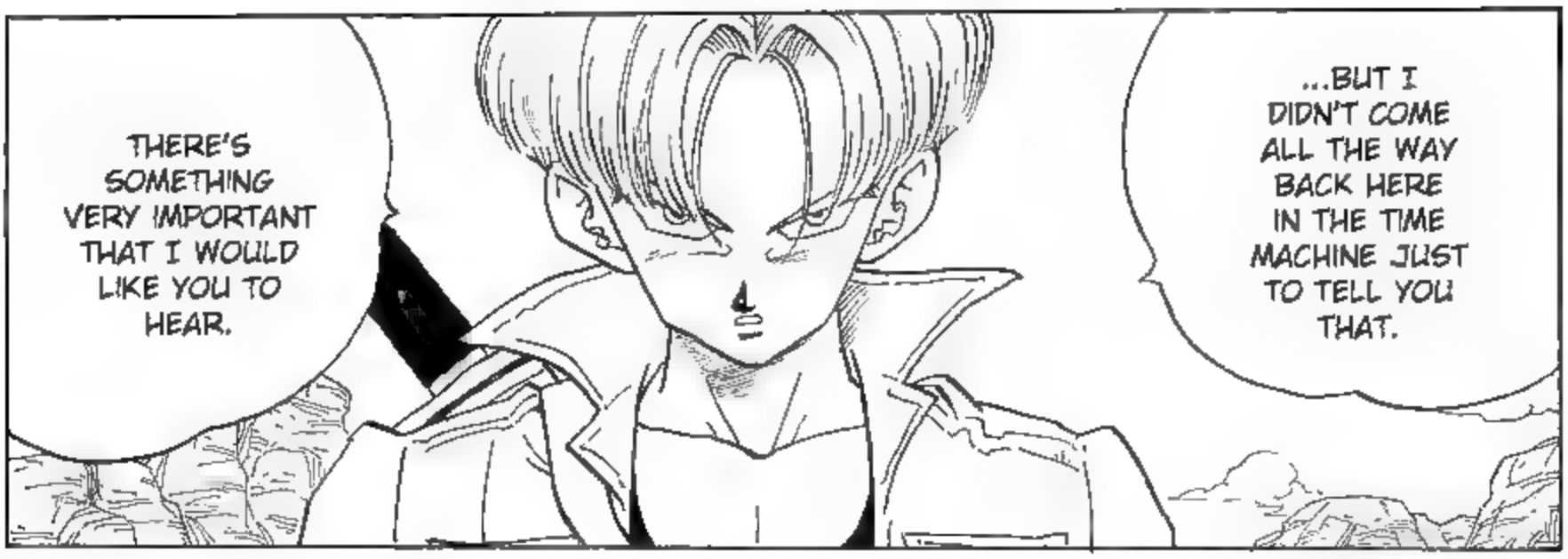


.....

YES.
Y- YOU'RE REALLY VEGETA'S SON...!? WOW...

I WAS BORN TWO AND A HALF YEARS FROM NOW.
...SO HE'S YOUR OLD MAN, HUH?

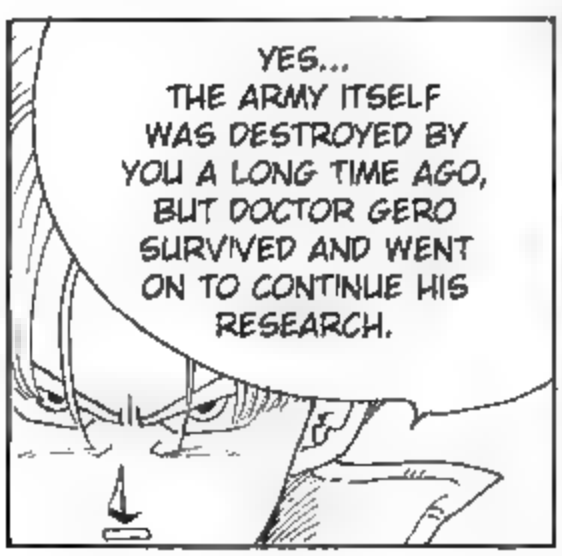

...I CAN SEE THE RESEM-BLANCE...
NOW THAT YOU MENTION IT...


THERE'S SOMETHING VERY IMPORTANT THAT I WOULD LIKE YOU TO HEAR.
...BUT I DIDN'T COME ALL THE WAY BACK HERE IN THE TIME MACHINE JUST TO TELL YOU THAT.

THEY'RE MONSTERS, POSSESSING A POWER UN-IMAGINABLE FOR THOSE OF THIS WORLD.
IN THREE YEARS TIME, ON MAY 12TH, AT APPROXIMATELY TEN IN THE MORNING ON AN ISLAND NINE KILOMETERS SOUTHWEST OF SOUTH CITY, A FEARSOME DUO IS GOING TO APPEAR...

UMM... ALRIGHT, THEN...
HUH ...?

THEIR CREATOR IS DOCTOR GERO, CHIEF SCIENTIST OF THE NOW-DEFUNCT RED RIBBON ARMY.
NO, THEY'RE ARTIFICIAL HUMANS THAT WERE CREATED RIGHT HERE ON EARTH. CYBORGS.


YES... THE ARMY ITSELF WAS DESTROYED BY YOU A LONG TIME AGO, BUT DOCTOR GERO SURVIVED AND WENT ON TO CONTINUE HIS RESEARCH.

THE RED RIBBON ARMY ...!?

WHO ARE THEY? ALIENS ...?

EVENTUALLY, HE WENT ON TO CREATE TWO MORE ARTIFICIAL HUMANS, NUMBERS 19 AND 20. THEY WERE INTENDED TO BE THE ULTIMATE KILLING MACHINES, BUT THEY ***REBELLED***, AND ENDED UP KILLING DOCTOR GERO INSTEAD, THE MAN WHO GAVE THEM LIFE.

...WITH THEM GONE, ALL THAT REMAINS ARE THE ARTIFICIAL HUMANS WHO DELIGHT IN SLAUGHTER AND DESTRUCTION.

FOR WHAT REASON? WAS IT THE USUAL WORLD DOMINATION THING, AGAIN?

I'M NOT COMPLETELY CERTAIN, BUT I SUSPECT THAT WAS WHAT DOCTOR GERO HAD IN MIND.

YES, THEY ARE...

I TRIED TO TAKE THEM ON MYSELF, BUT UNFORTUNATELY, THERE ARE TWO OF THEM... EVEN ONE-ON-ONE, IT TAKES EVERYTHING I HAVE JUST TO ESCAPE WITH MY LIFE.

WOW... IF A SUPER SAIYAN LIKE YOU WHO WAS ABLE TO KILL ***FREEZA*** IN THE BLINK OF AN EYE CALLS THESE THINGS MONSTERS, THEY MUST ***REALLY*** BE SOMETHING...

.....!!

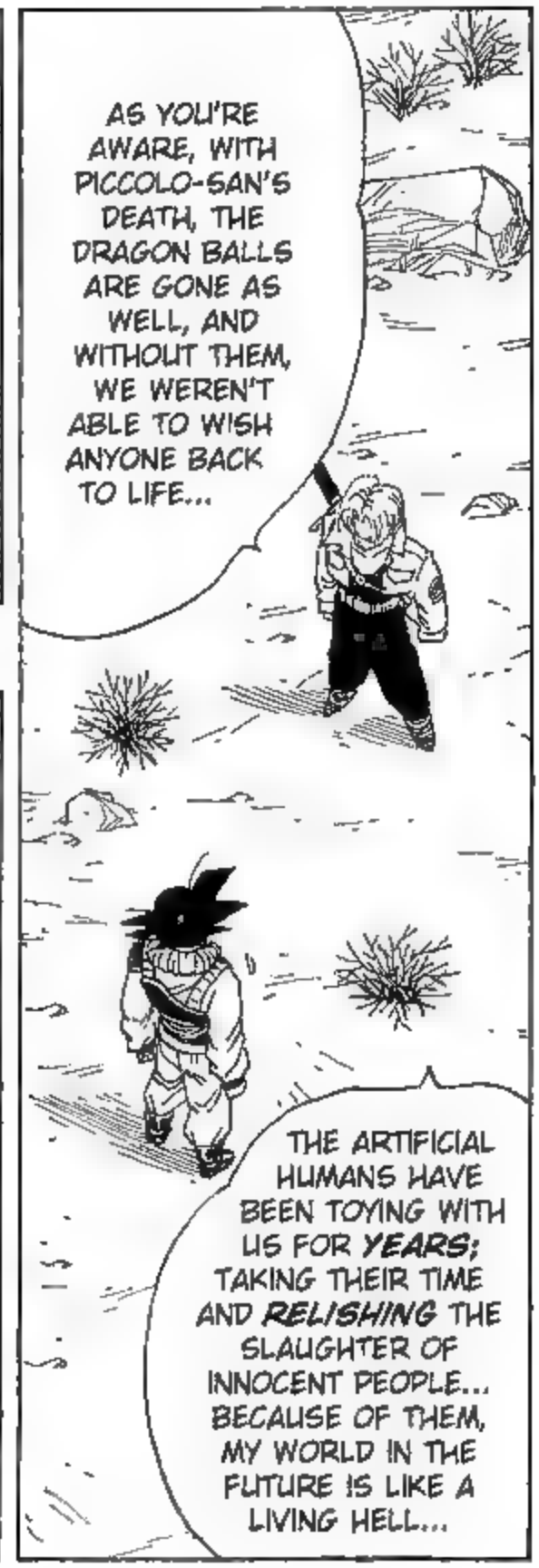
NO, THERE'S NO ONE ELSE...

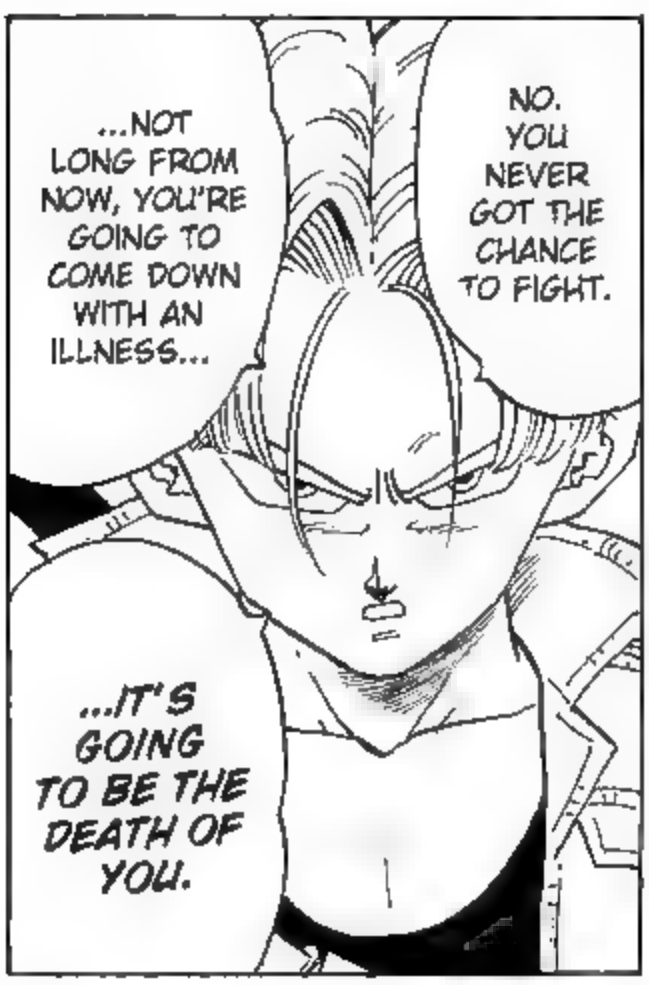
...IN TWENTY YEARS' TIME, I'M THE ONLY WARRIOR LEFT.

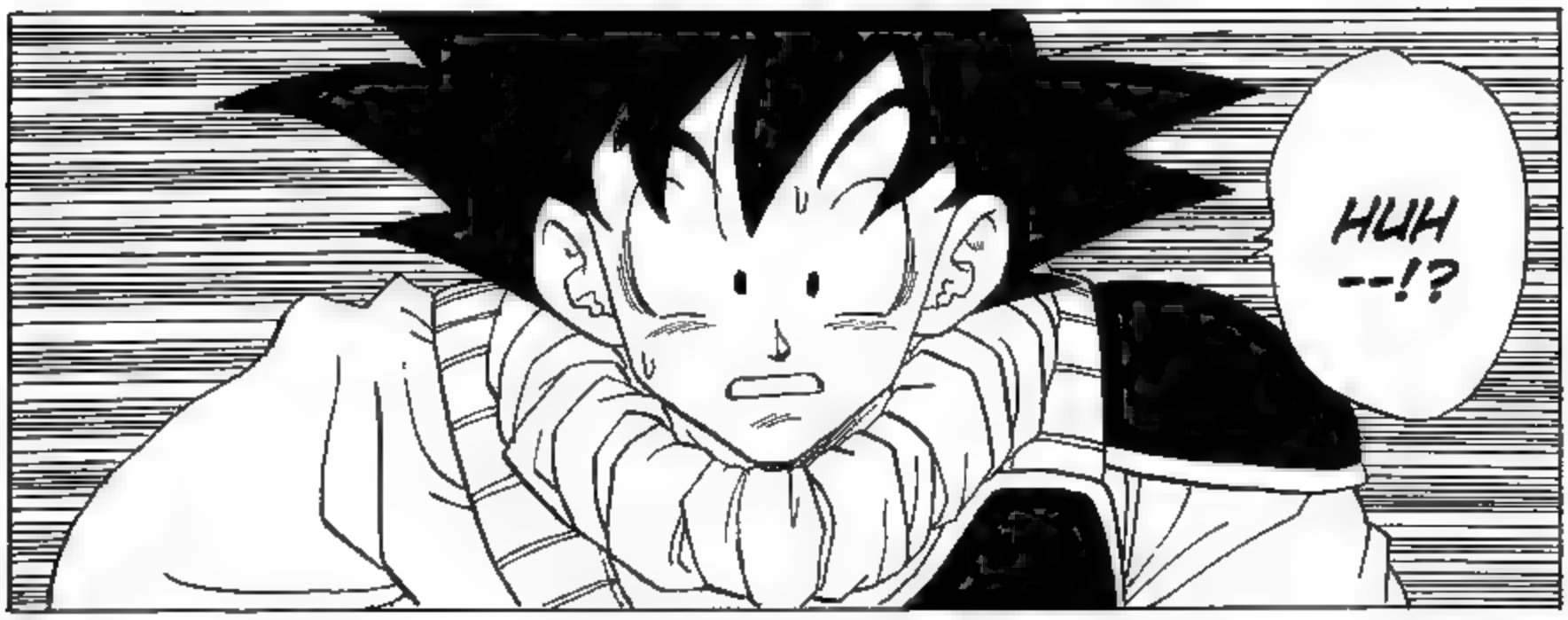
HOLD ON, IF THERE ARE ***TWO*** OF THEM, THEN... DON'T YOU HAVE ANYONE THERE TO HELP YOU?

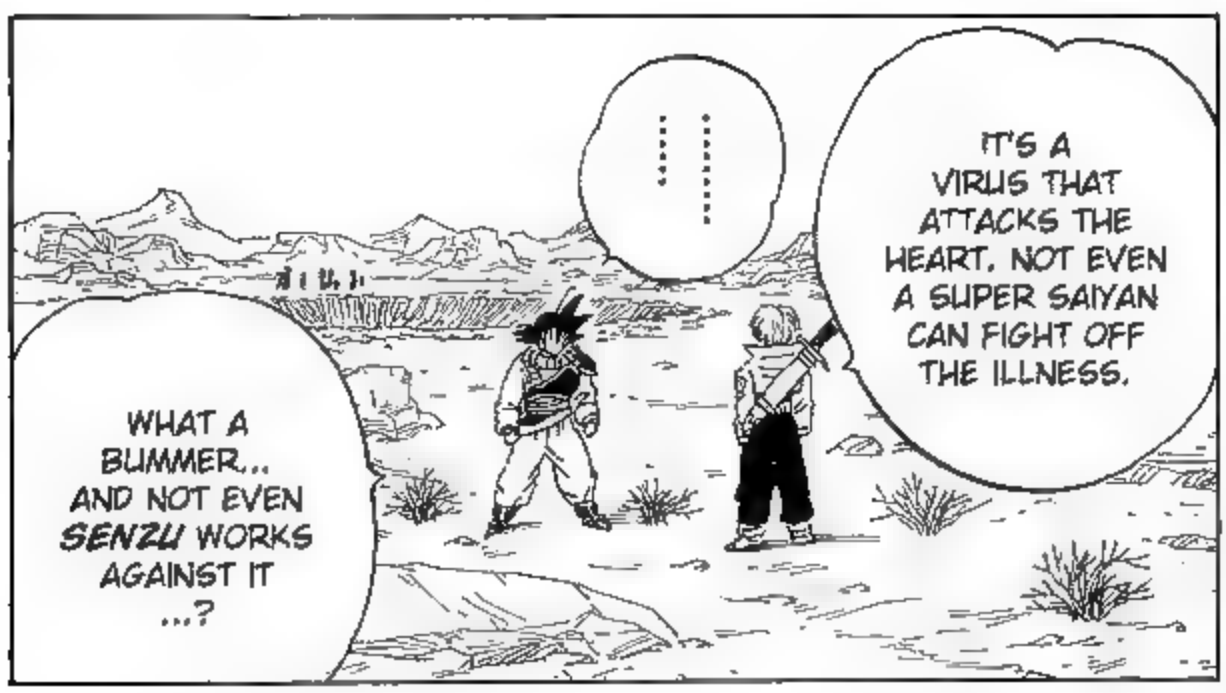
SON GOHAN-SAN BARELY MANAGED TO ESCAPE ALIVE. HE BECAME MY TEACHER, AND TOOK IT UPON HIMSELF TO TEACH ME HOW TO FIGHT, BUT FOUR YEARS AGO...

IN THE BATTLE THREE YEARS FROM NOW, MY FATHER OVER THERE, ALONG WITH KURIRIN-SAN, YAMCHA-SAN, TENSHINHAN-SAN, CHAOZU-SAN, AND PICCOLO-SAN... ALL OF THEM WERE KILLED.

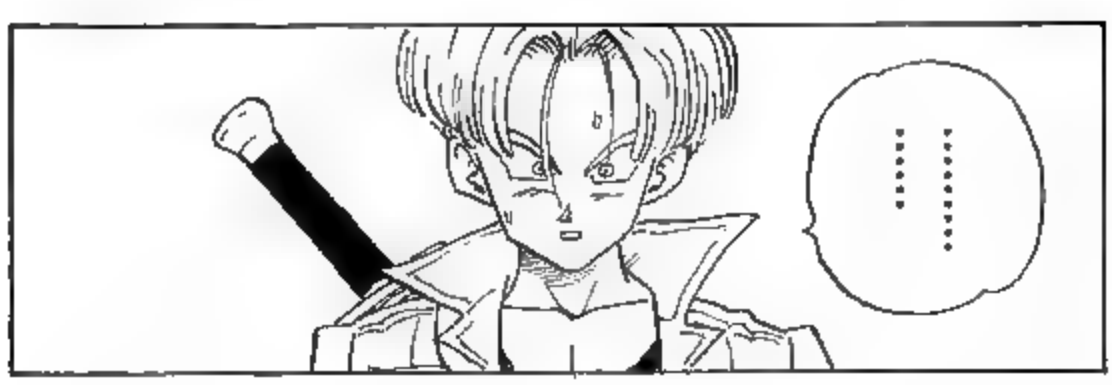





HUH --!?

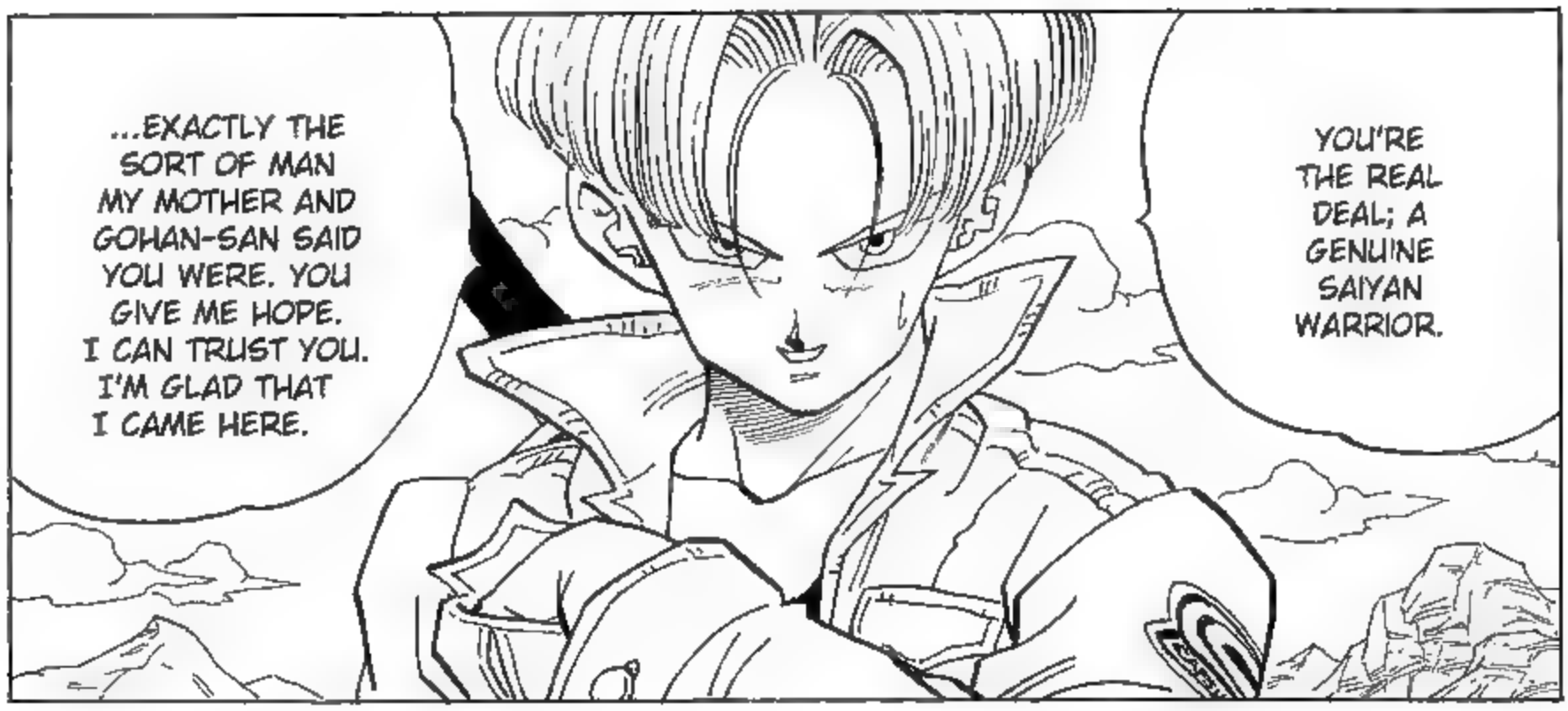

WHAT A BUMMER... AND NOT EVEN SENZU WORKS AGAINST IT ...?
.....
IT'S A VIRUS THAT ATTACKS THE HEART. NOT EVEN A SUPER SAIYAN CAN FIGHT OFF THE ILLNESS.

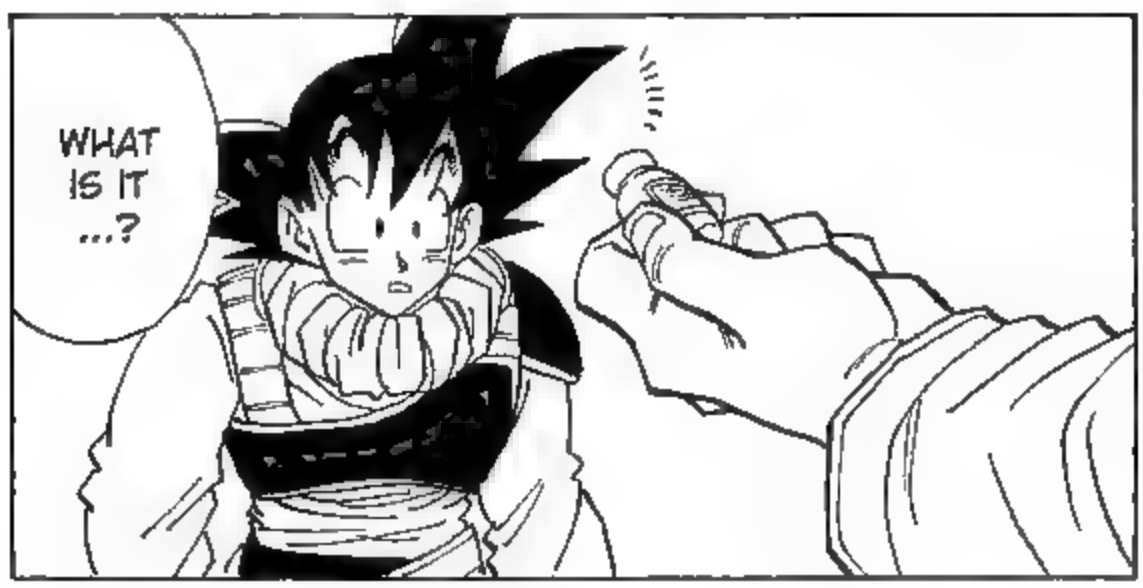
PWK

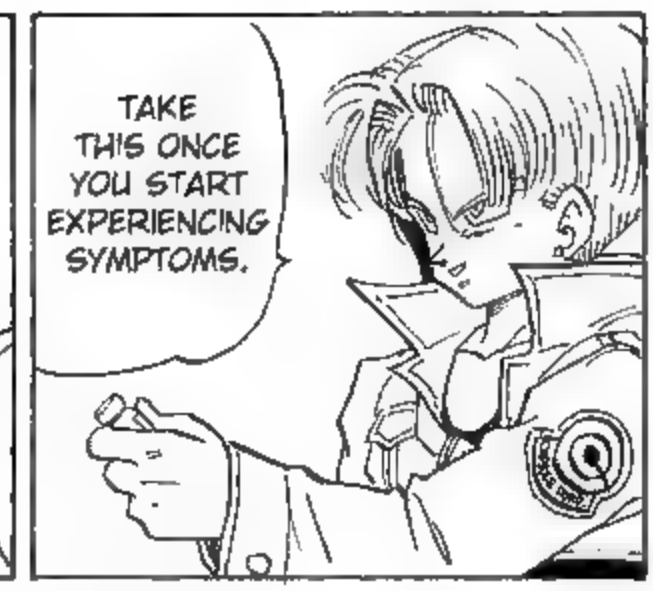

.....

WELL SURE, I'M AFRAID, BUT...
...YOU DON'T FEEL ANY FEAR?
THE PART THAT UPSETS YOU THE MOST IS THAT YOU WON'T GET TO FIGHT?
...THEY SOUND SO STRONG... I REALLY WANT TO KNOW IF I CAN BEAT THEM!

...I'M JUST GONNA DIE, THEN ...!?
DAMN IT...!
SHOOT! I REALLY WANTED TO FIGHT THESE GUYS!

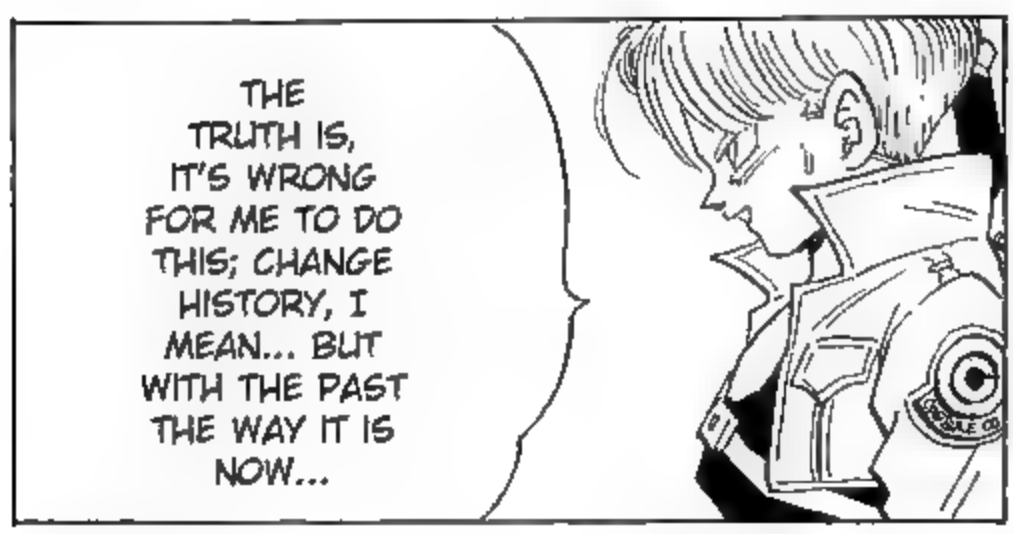

...EXACTLY THE SORT OF MAN MY MOTHER AND GOHAN-SAN SAID YOU WERE. YOU GIVE ME HOPE. I CAN TRUST YOU. I'M GLAD THAT I CAME HERE.
YOU'RE THE REAL DEAL; A GENUINE SAIYAN WARRIOR.


WHAT IS IT ...?


TAKE THIS ONCE YOU START EXPERIENCING SYMPTOMS.

GEEZ, WHY DIDN'T YOU SAY SO FROM THE START --!?
FOR REAL!? THAT'S GREAT!! THANKS --!!

MEDICATION. THE DISEASE IS INCURABLE IN THIS ERA, BUT IN TWENTY YEARS, THERE'S A WONDER DRUG FOR IT.
WITH THIS MEDICATION, YOU WON'T HAVE TO DIE.


THE TRUTH IS, IT'S WRONG FOR ME TO DO THIS; CHANGE HISTORY, I MEAN... BUT WITH THE PAST THE WAY IT IS NOW...

THAT'S ALL MY MOTHER HOPED FOR AS WELL, AS SHE WORKED SO HARD ON FINISHING THE TIME MACHINE.

I HAVE FAITH THAT YOU WILL BE ABLE TO DO SOMETHING TO MAKE A DIFFERENCE.

D-DON'T TELL ME Y-YOUR MOM'S REALLY ...?

...AND S-SHE MADE YOU A *TIME MACHINE* ...?

YES, VERY WELL.

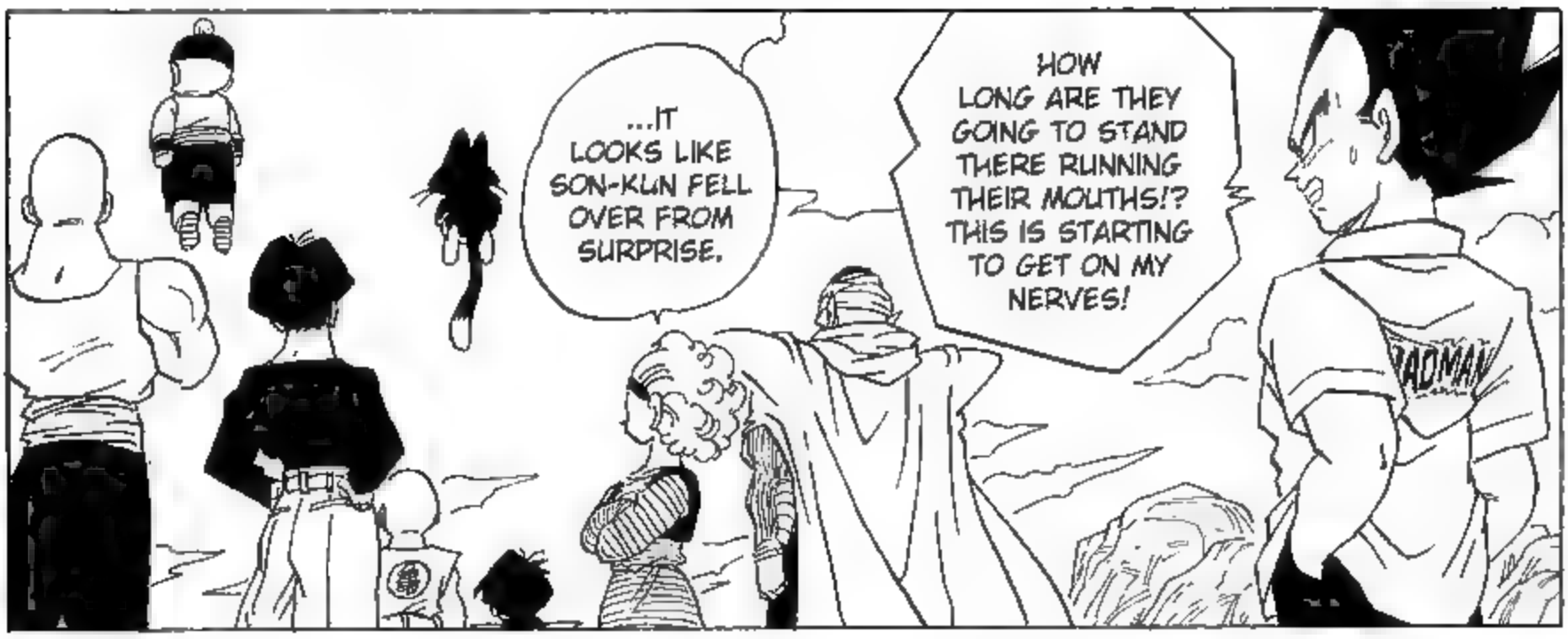
H-HANG ON... YOUR MOM KNOWS ME ...!?

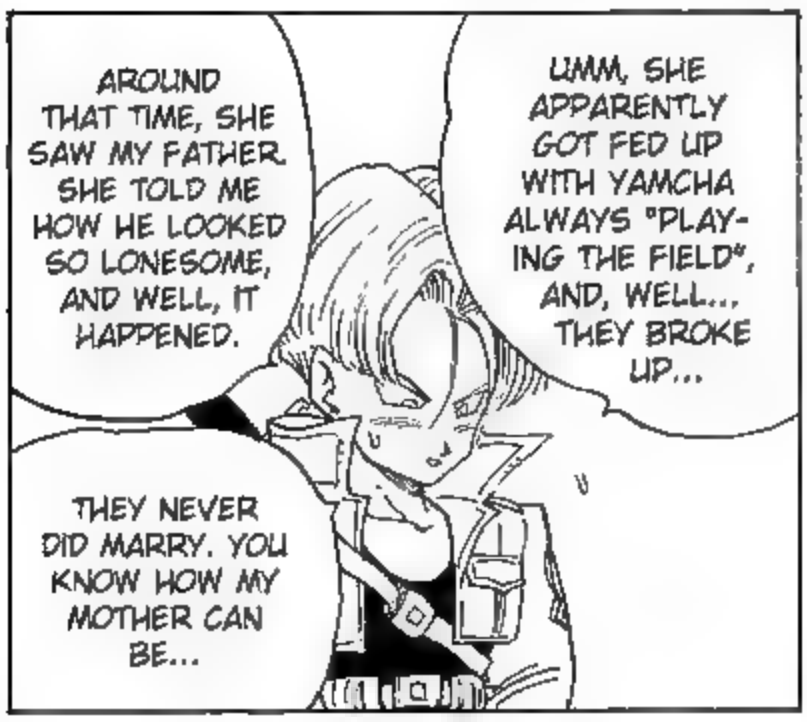
YAAAAA-AAAAAAH--!!!!

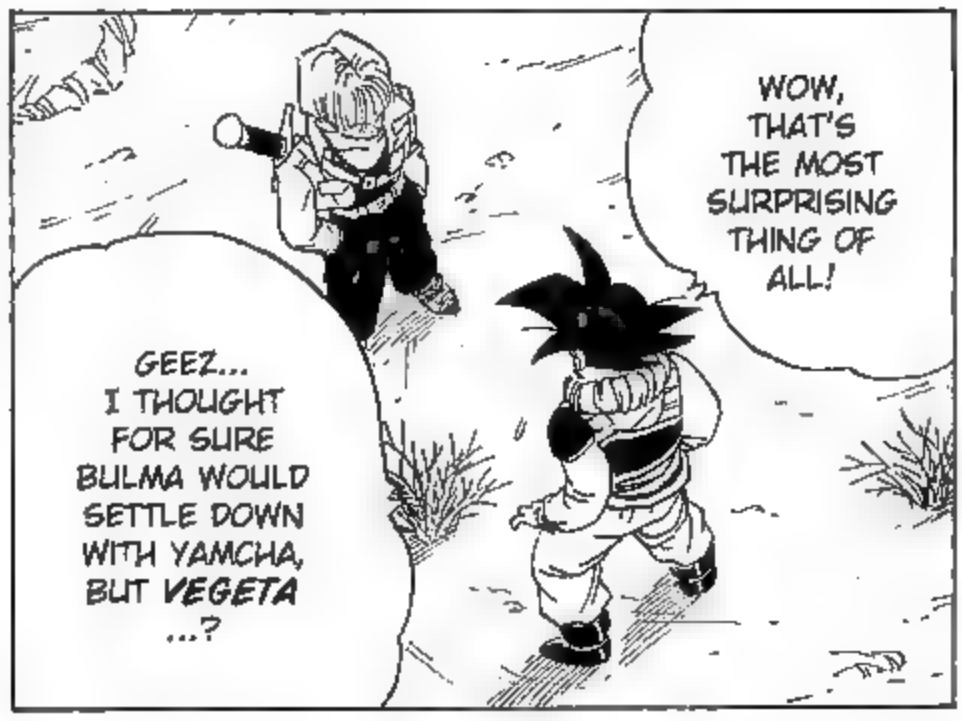
YES, SHE'S RIGHT OVER THERE.

BULMA--!?

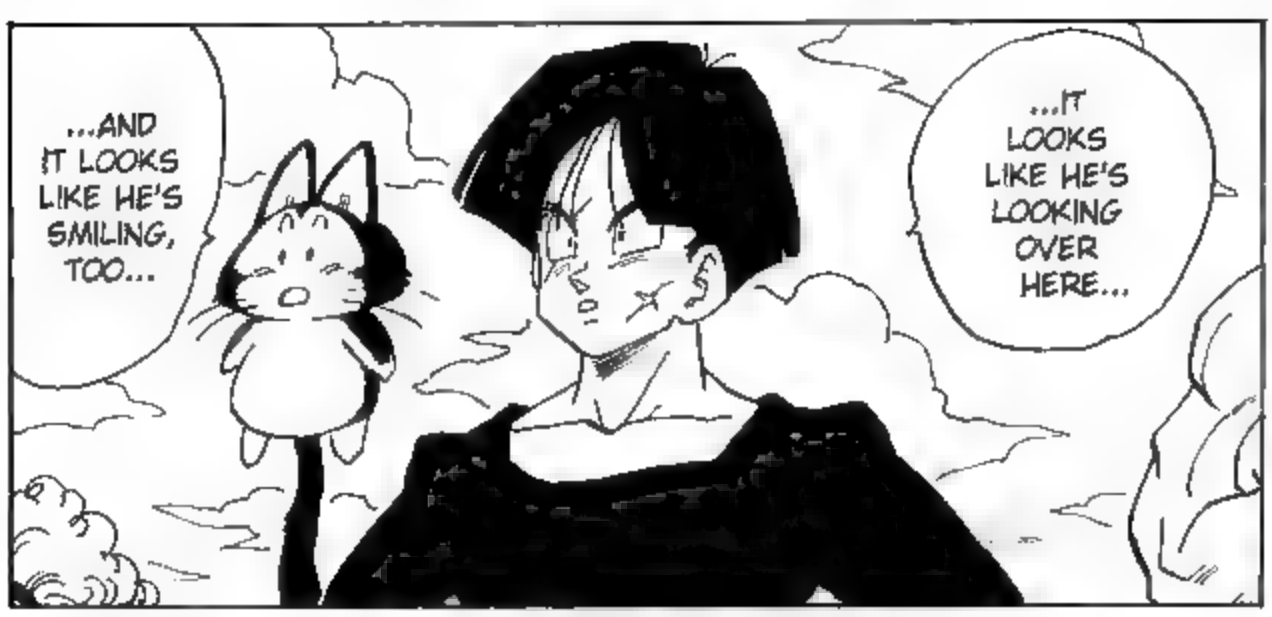
B-


...IT LOOKS LIKE SON-KUN FELL OVER FROM SURPRISE.
HOW LONG ARE THEY GOING TO STAND THERE RUNNING THEIR MOUTHS!? THIS IS STARTING TO GET ON MY NERVES!

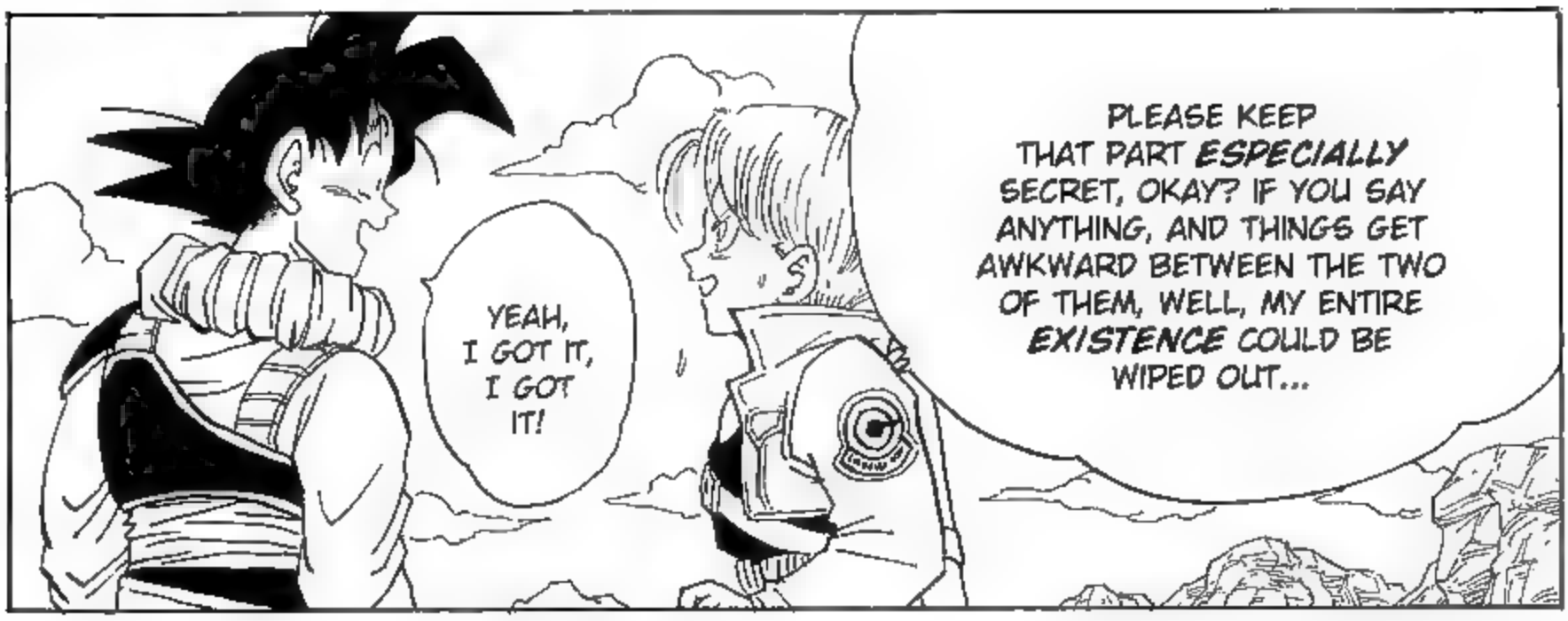

AROUND THAT TIME, SHE SAW MY FATHER. SHE TOLD ME HOW HE LOOKED SO LONESOME, AND WELL, IT HAPPENED.
UMM, SHE APPARENTLY GOT FED UP WITH YAMCHA ALWAYS "PLAYING THE FIELD", AND, WELL... THEY BROKE UP...
THEY NEVER DID MARRY. YOU KNOW HOW MY MOTHER CAN BE...

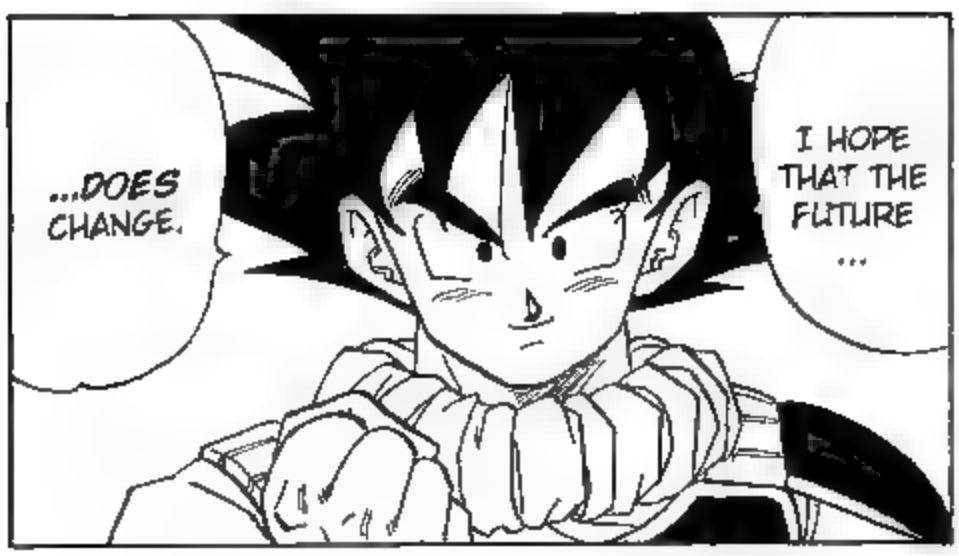

WOW, THAT'S THE MOST SURPRISING THING OF ALL!
GEEZ... I THOUGHT FOR SURE BULMA WOULD SETTLE DOWN WITH YAMCHA, BUT VEGETA ...?

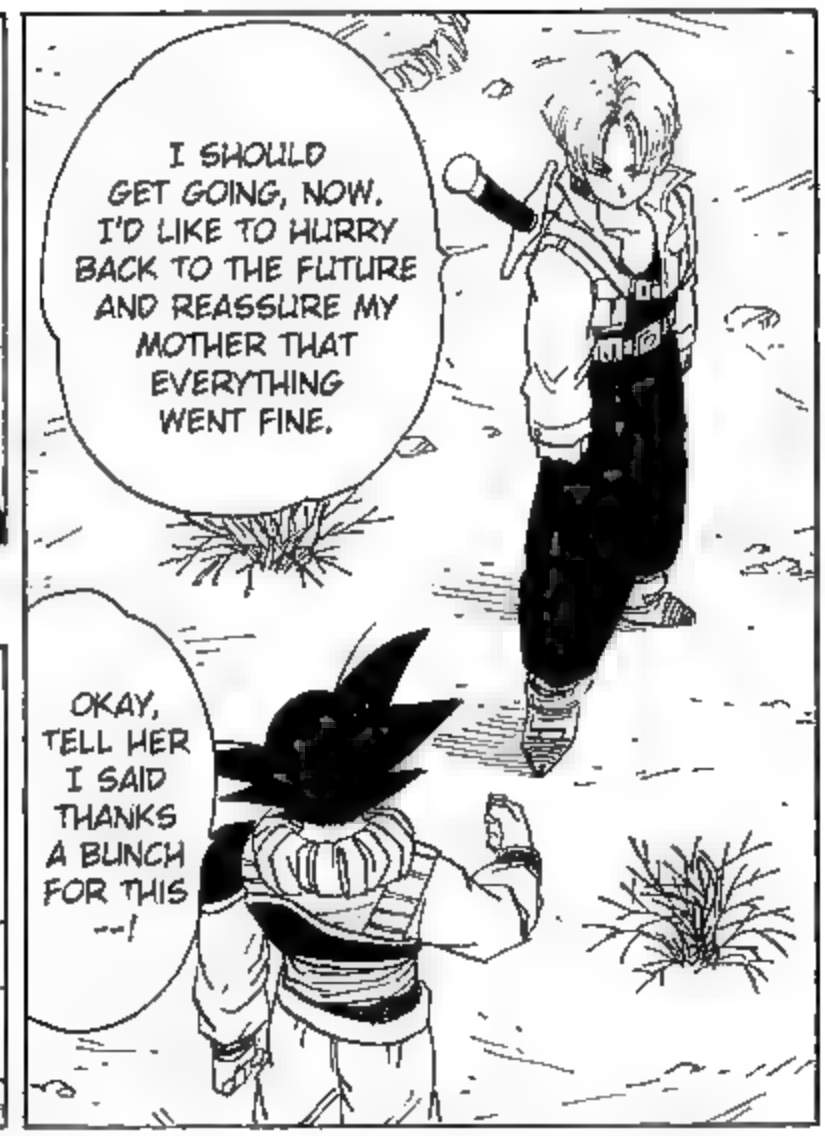
MY FATHER DIED BEFORE I WAS OLD ENOUGH TO REMEMBER HIM, SO I WAS THRILLED TO MEET HIM EARLIER.
WOW...

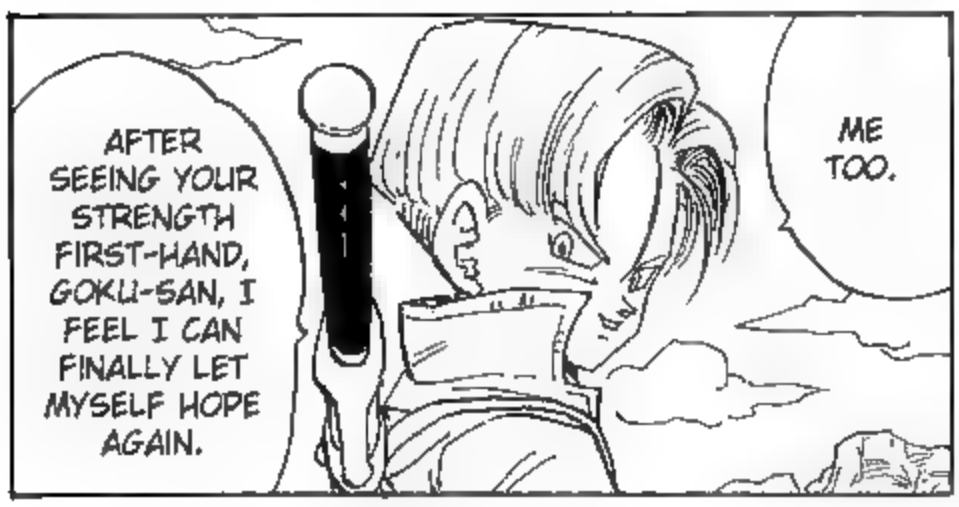

...AND IT LOOKS LIKE HE'S SMILING, TOO...
...IT LOOKS LIKE HE'S LOOKING OVER HERE...

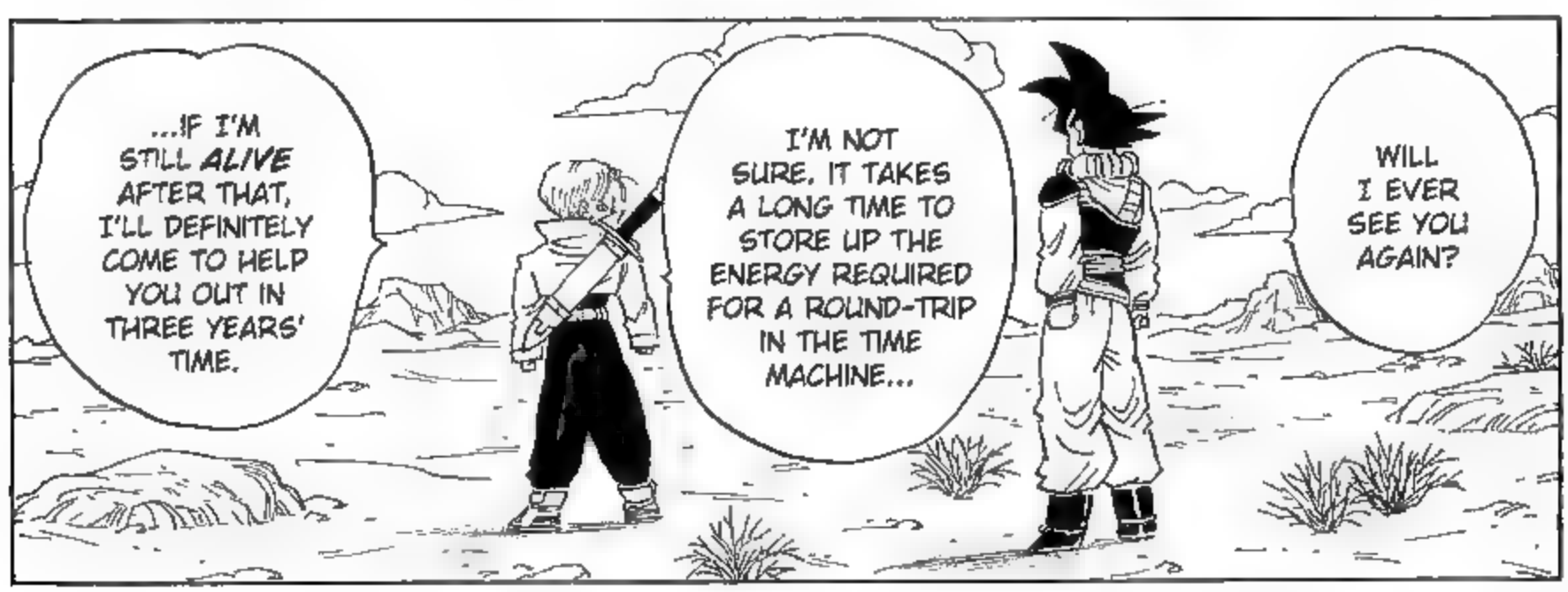
...BUT THAT DOES SOUND LIKE SOMETHING SHE'D DO, NOW THAT YOU MENTION IT...
WOW, THAT'S REALLY SOMETHING...


YEAH, I GOT IT, I GOT IT!
PLEASE KEEP THAT PART ESPECIALLY SECRET, OKAY? IF YOU SAY ANYTHING, AND THINGS GET AWKWARD BETWEEN THE TWO OF THEM, WELL, MY ENTIRE EXISTENCE COULD BE WIPED OUT...


...DOES CHANGE.
I HOPE THAT THE FUTURE ...

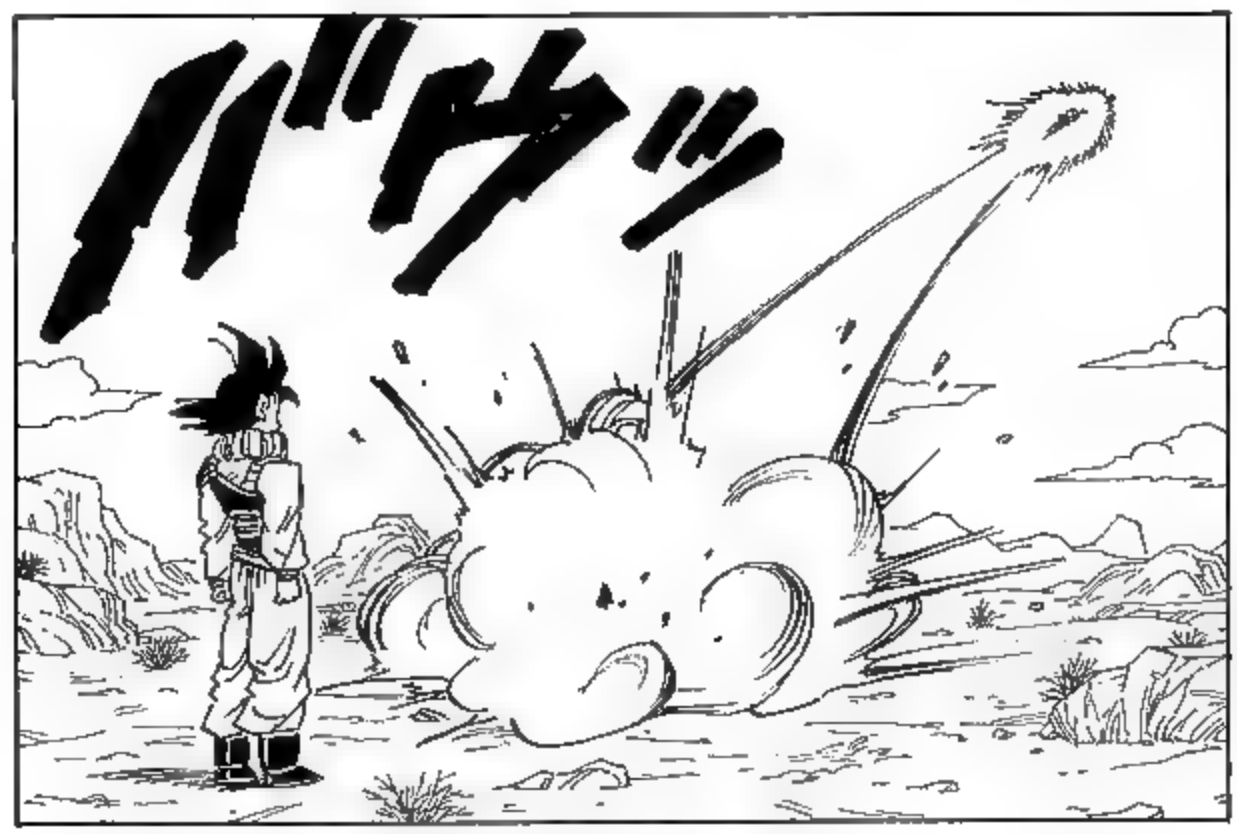

I SHOULD GET GOING, NOW. I'D LIKE TO HURRY BACK TO THE FUTURE AND REASSURE MY MOTHER THAT EVERYTHING WENT FINE.
OKAY, TELL HER I SAID THANKS A BUNCH FOR THIS --!

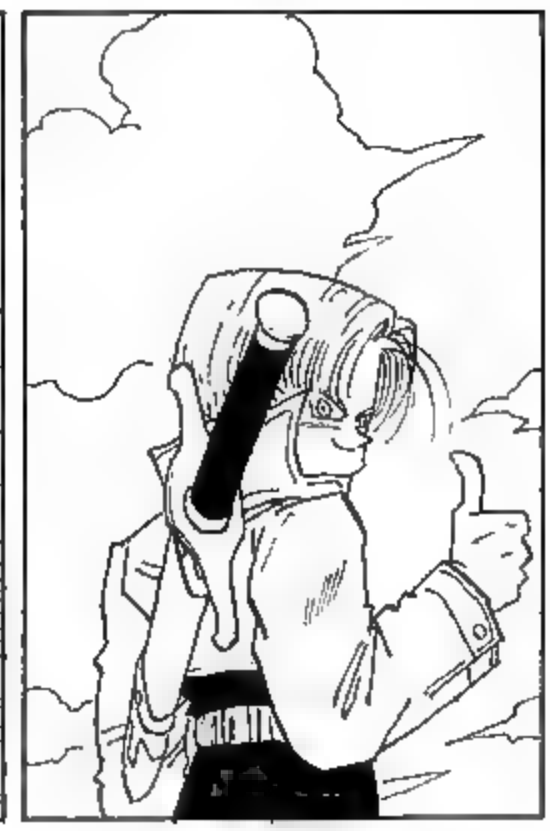

AFTER SEEING YOUR STRENGTH FIRST-HAND, GOKU-SAN, I FEEL I CAN FINALLY LET MYSELF HOPE AGAIN.
ME TOO.


...IF I'M STILL ALIVE AFTER THAT, I'LL DEFINITELY COME TO HELP YOU OUT IN THREE YEARS' TIME.
I'M NOT SURE. IT TAKES A LONG TIME TO STORE UP THE ENERGY REQUIRED FOR A ROUND-TRIP IN THE TIME MACHINE...
WILL I EVER SEE YOU AGAIN?

YOU HAVE SOMETHING TO WORK TOWARDS. IN THE MEANTIME, I'LL BE TRAINING GOOD AND HARD FOR THESE NEXT THREE YEARS.

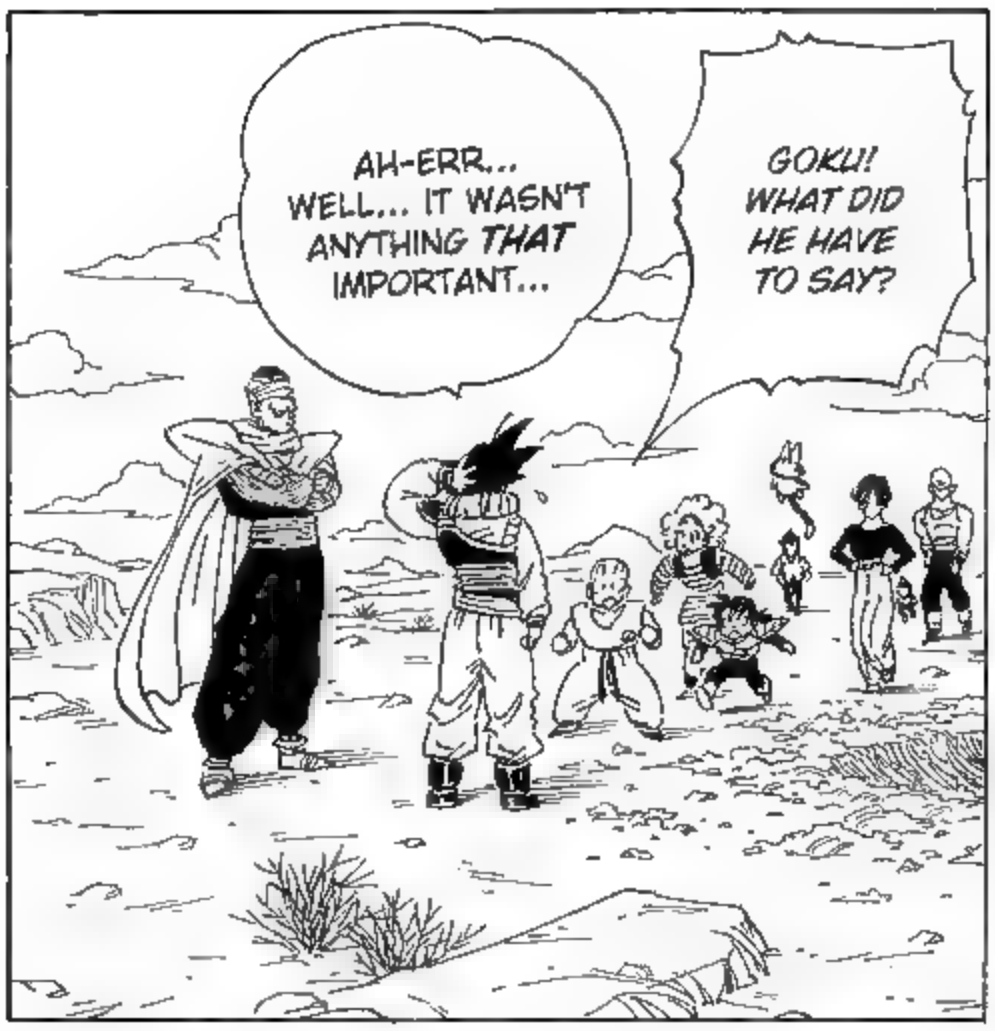
STAY ALIVE --!





HEY! HE'S TAKING OFF!

!!


AH-ERR... WELL... IT WASN'T ANYTHING THAT IMPORTANT...
GOKU! WHAT DID HE HAVE TO SAY?

...HOW AM I GOING TO EXPLAIN ALL OF THAT TO EVERY-ONE?
HMM... THIS IS GONNA BE TOUGH...

MY SENSE OF HEARING IS QUITE DIF-FERENT FROM THE REST OF YOURS'.

Y-YOU... HEARD US?
HUH --!?

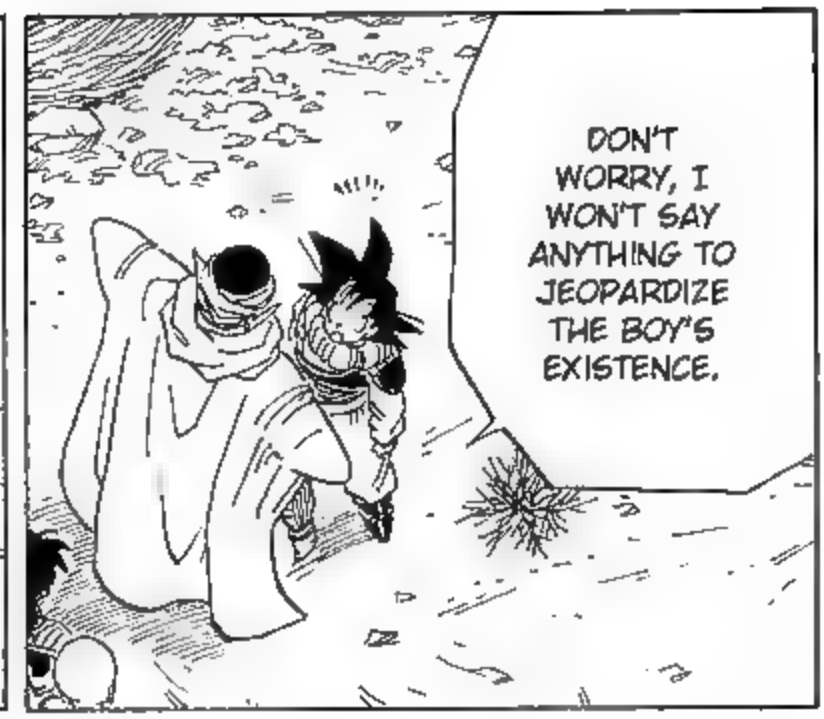
SOME-THING THIS IMPORTANT AFFECTS ALL OF US.
TALK, DAMN IT.

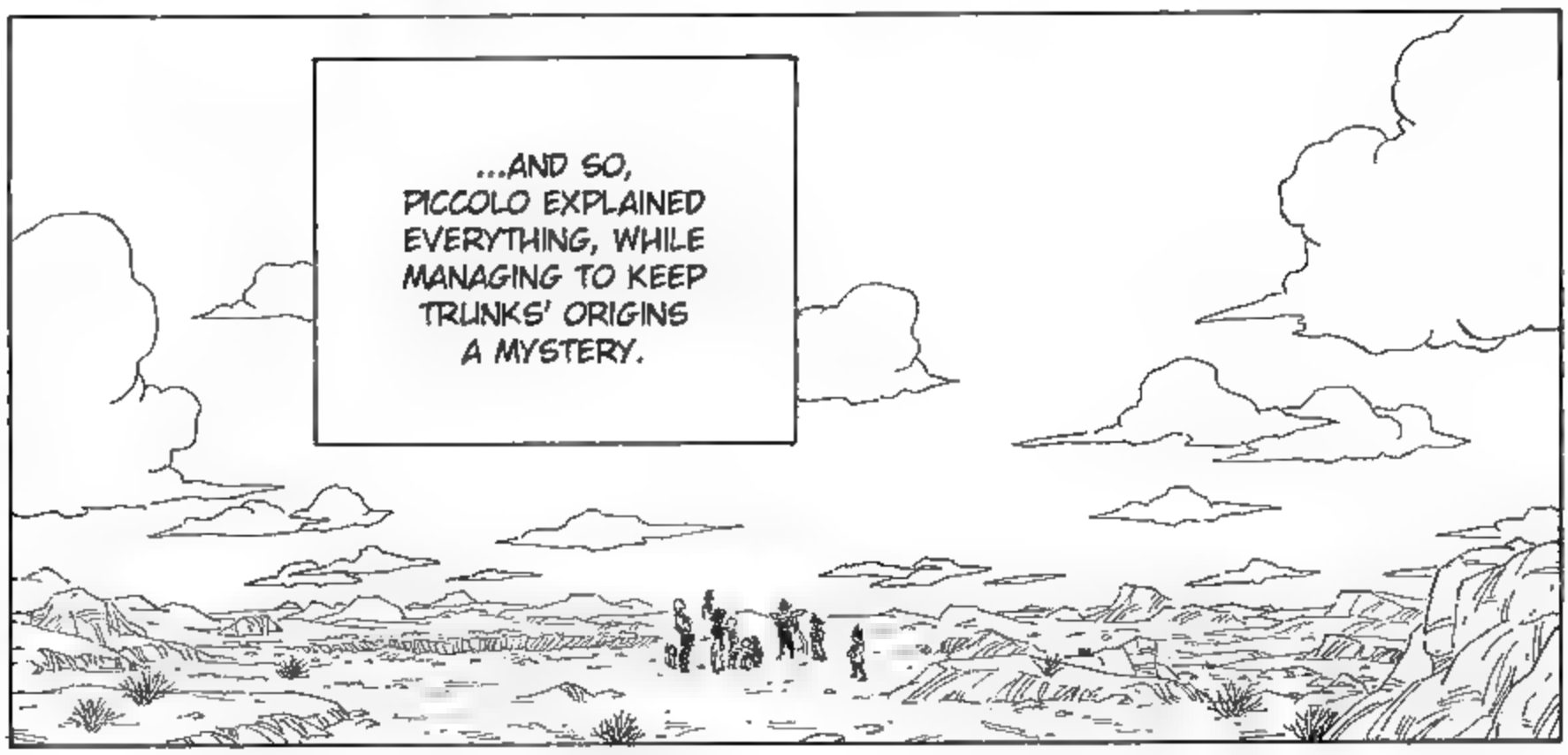
...BUT HE SAID THAT--
B--

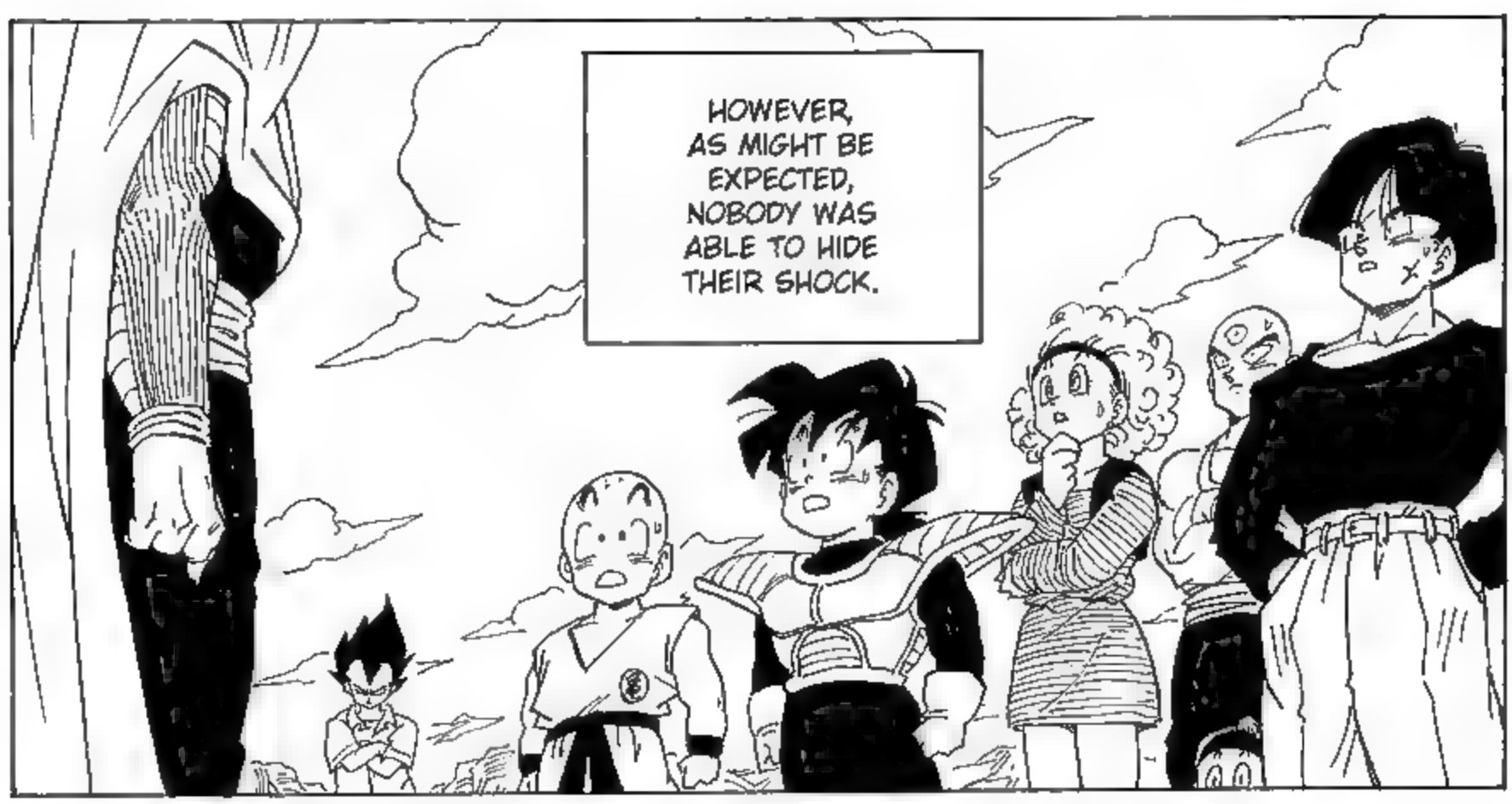
IF YOU'RE NOT GOING TO TELL THEM, I WILL.

WHAT DO YOU MEAN IMPORTANT ...?
.....?

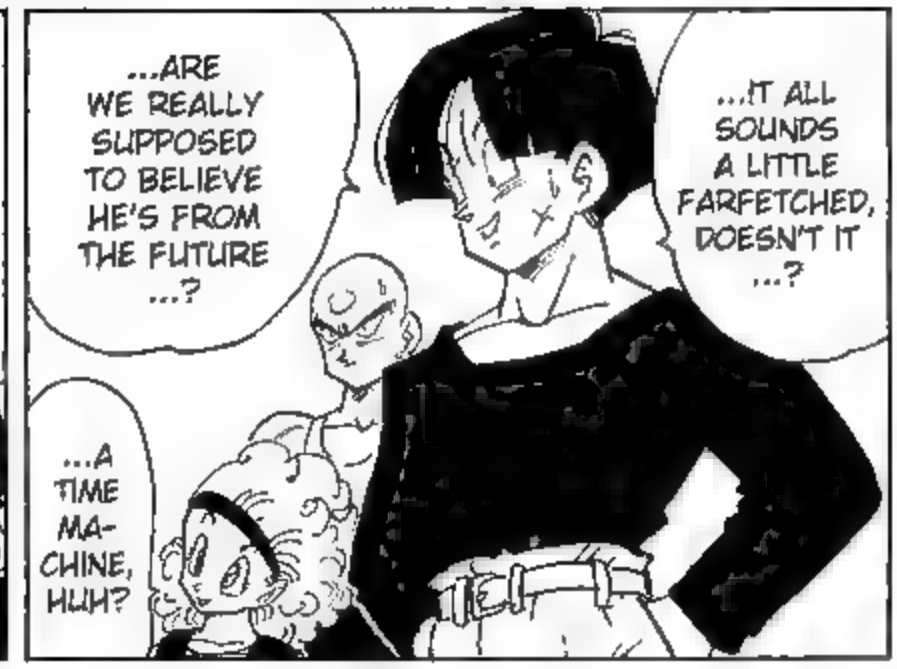
D-DIE ...!?
...BUT WE SHOULDN'T HAVE TO DIE BECAUSE THE REST OF US LACKED THE MOTIVATION TO COMMIT TO THEIR TRAINING.

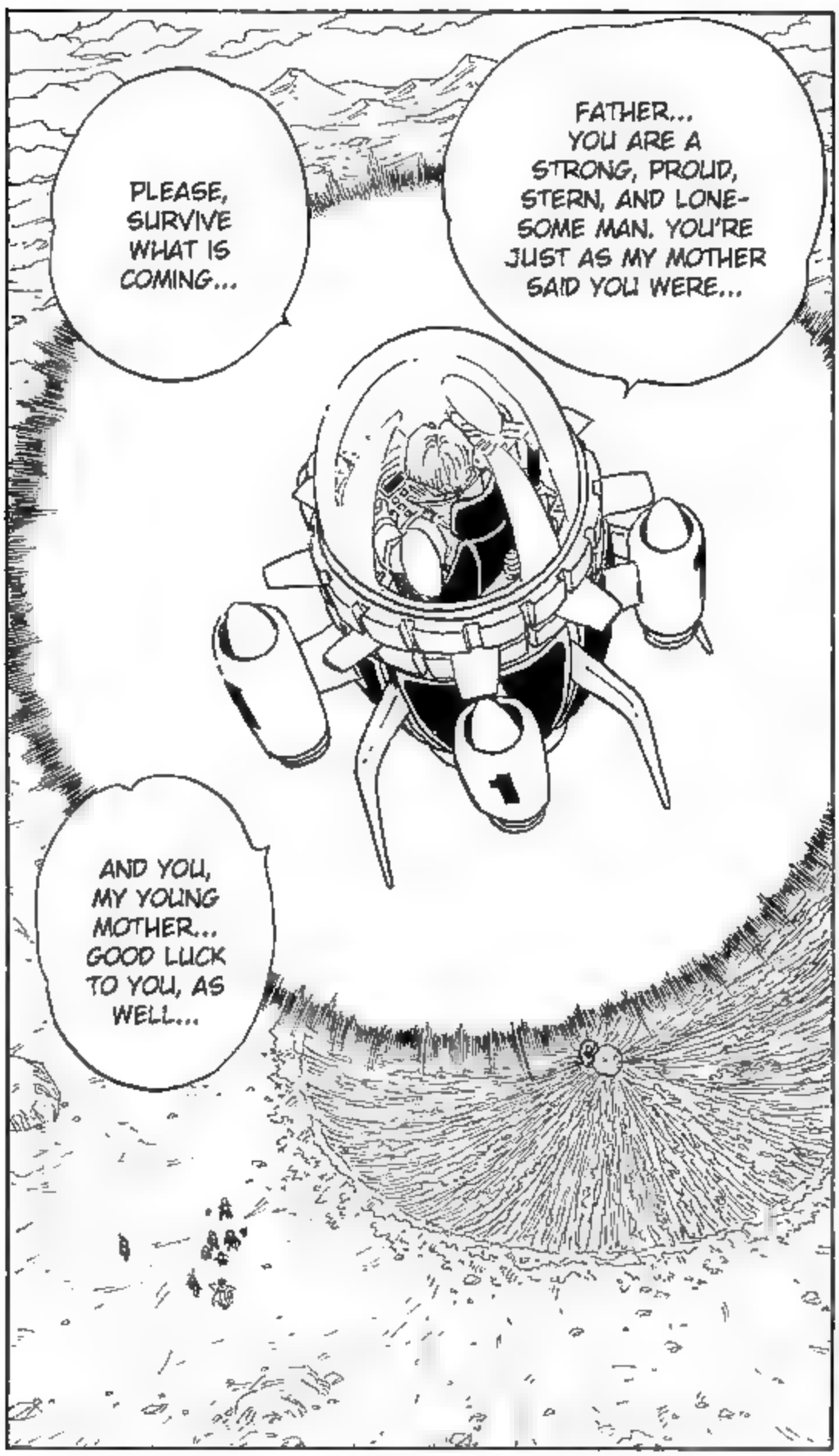

DON'T WORRY, I WON'T SAY ANYTHING TO JEOPARDIZE THE BOY'S EXISTENCE.


...AND SO, PICCOLO EXPLAINED EVERYTHING, WHILE MANAGING TO KEEP TRUNKS' ORIGINS A MYSTERY.


HOWEVER, AS MIGHT BE EXPECTED, NOBODY WAS ABLE TO HIDE THEIR SHOCK.

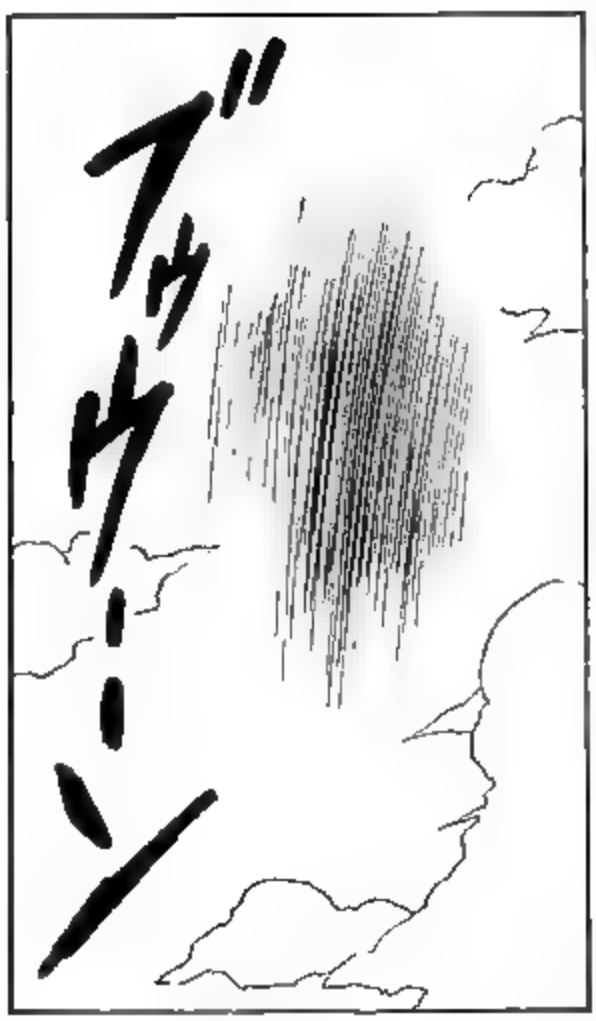
I'M GOING TO TRAIN. AFTER ALL, I'D RATHER NOT FIND MYSELF DYING.
IF YOU DON'T WANT TO BELIEVE IT, THEN FINE, GO AHEAD AND SLACK OFF.

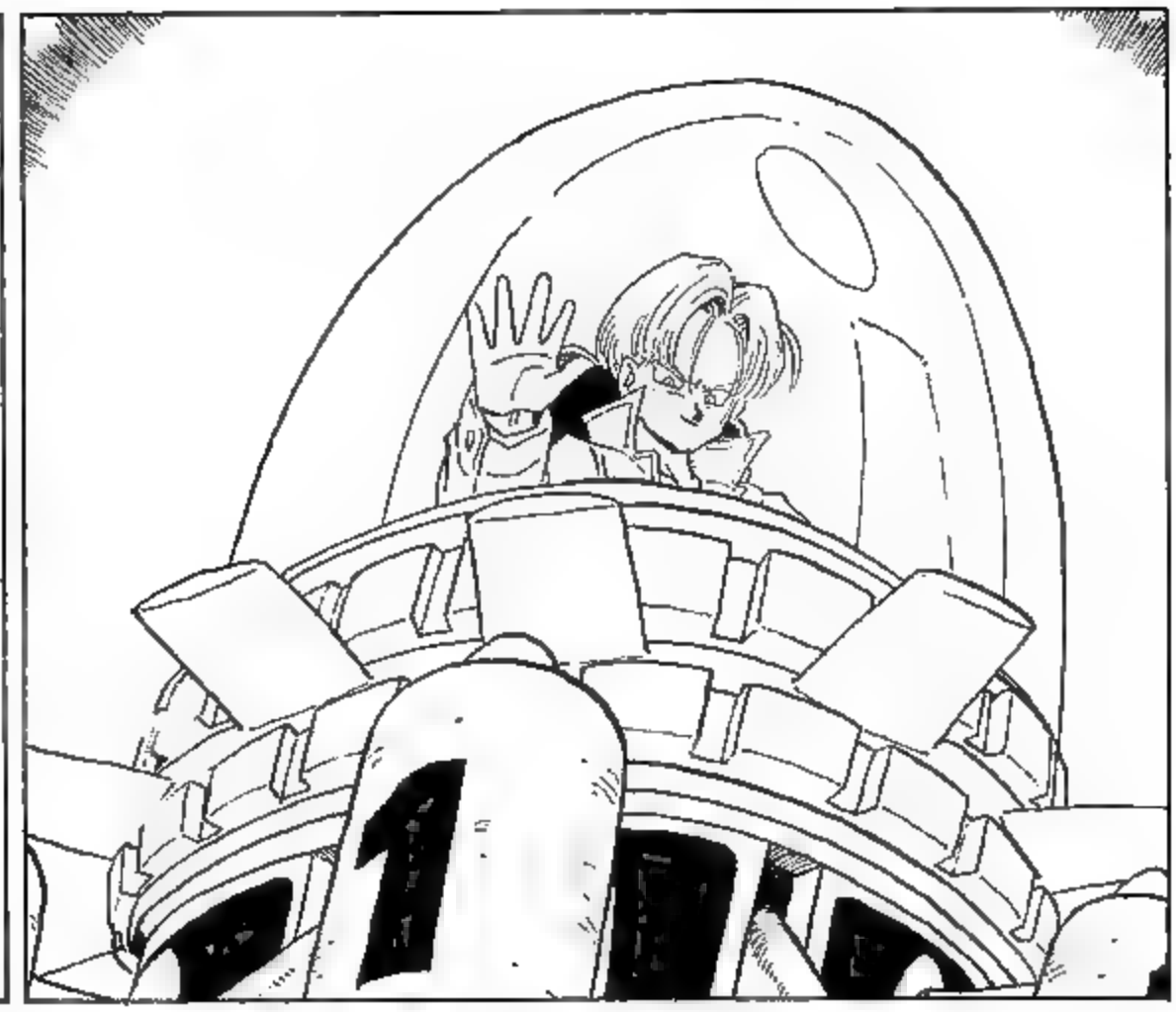

...ARE WE REALLY SUPPOSED TO BELIEVE HE'S FROM THE FUTURE ...?
...IT ALL SOUNDS A LITTLE FARFETCHED, DOESN'T IT ...?
...A TIME MA-CHINE, HUH?

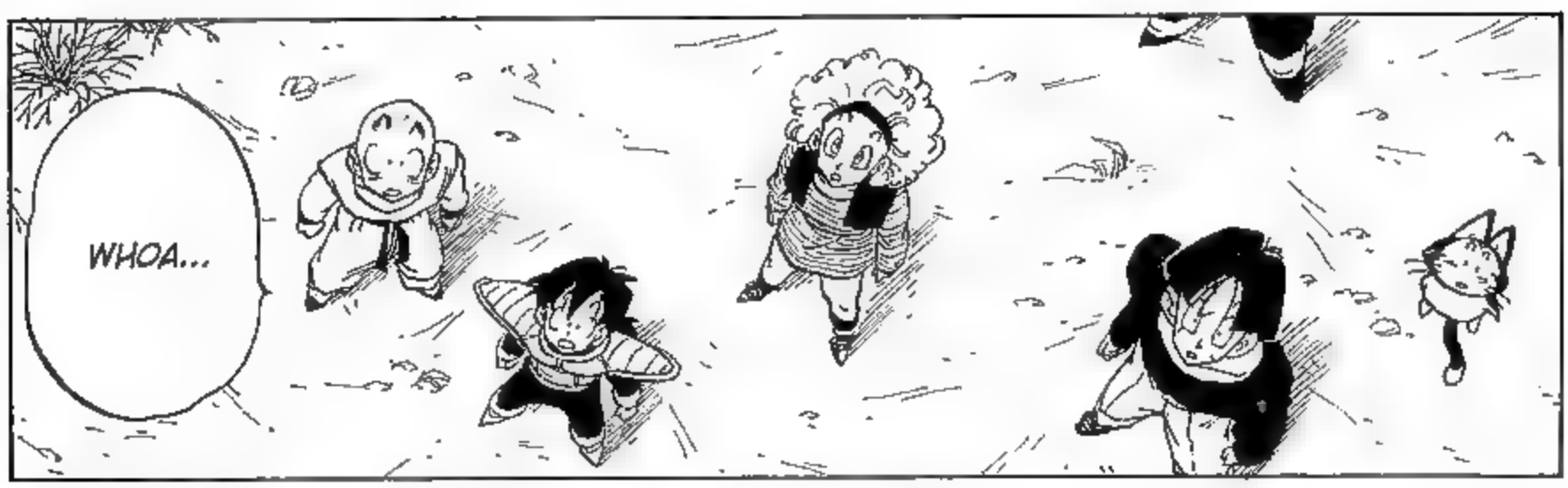

PLEASE, SURVIVE WHAT IS COMING...
FATHER... YOU ARE A STRONG, PROUD, STERN, AND LONE-SOME MAN. YOU'RE JUST AS MY MOTHER SAID YOU WERE...
AND YOU, MY YOUNG MOTHER... GOOD LUCK TO YOU, AS WELL...

AH --!!

W- WHAT IS THAT THING --!?


ブサッ…

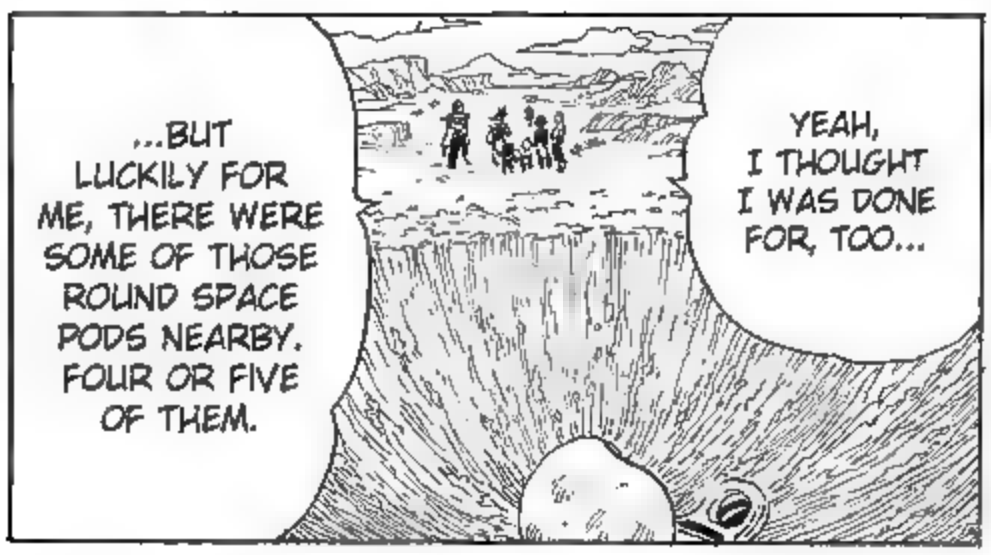


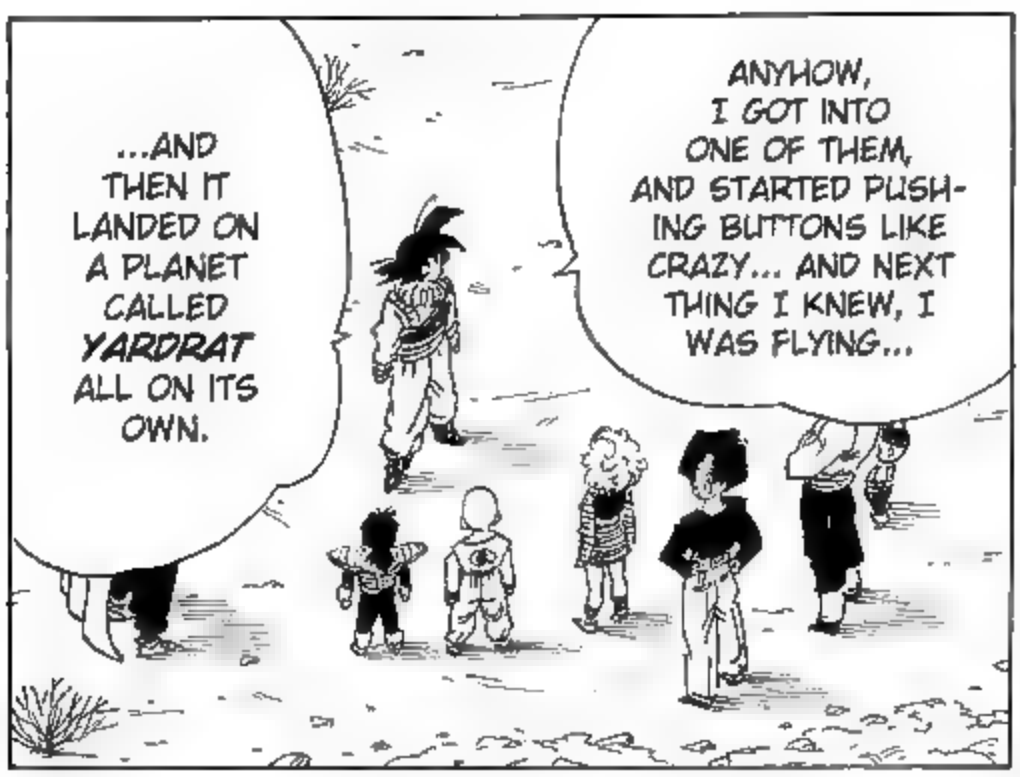

WHOA...

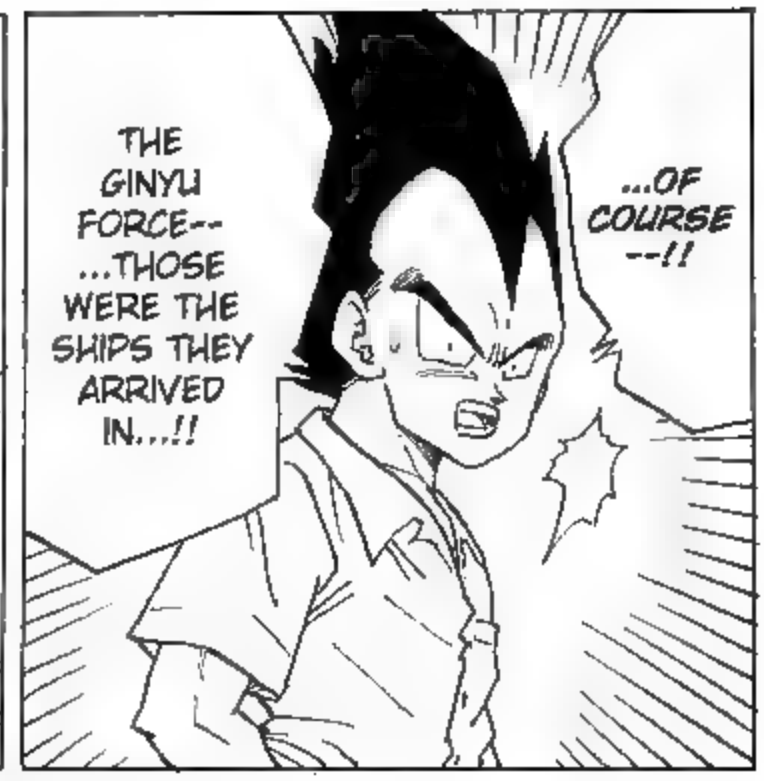
DAMN IT, I *REFUSE* TO DIE IN THIS BATTLE! I'M CERTAIN OF IT— THREE YEARS FROM NOW I *WILL* BE LEFT STANDING!

I'M GOING TO TRAIN...
I...
YEAH... I WILL, TOO...

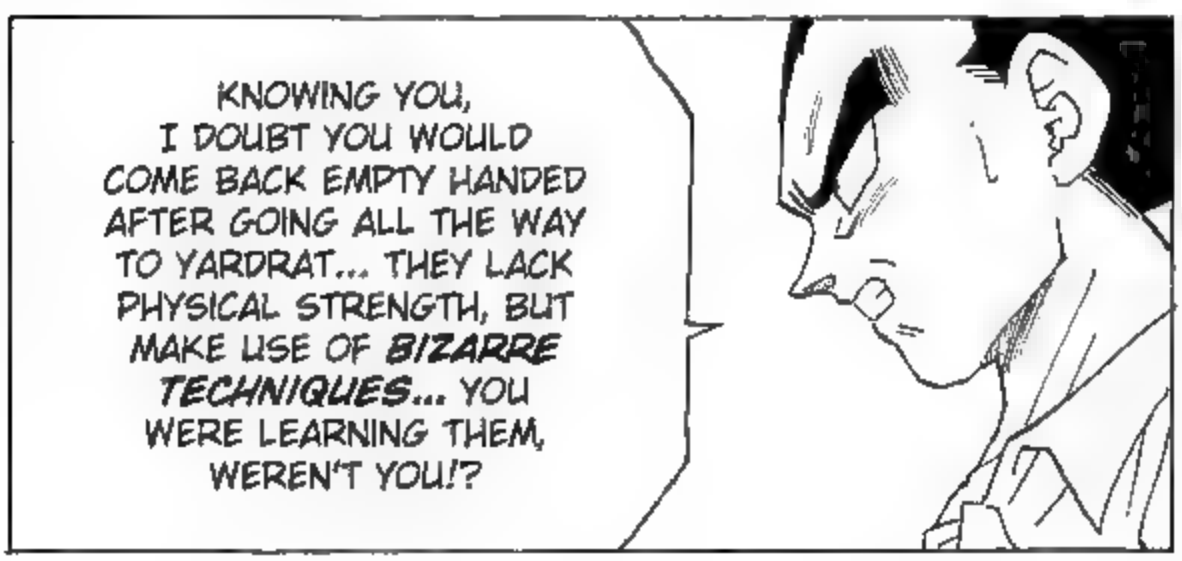
THE MYSTERIOUS BOY NAMED TRUNKS WARNED THAT TWO FEARSOME ARTIFICIAL HUMANS WOULD APPEAR IN THREE YEARS' TIME, ON MAY 12. IN ORDER TO DEFY HISTORY, AND SURVIVE THE UPCOMING BATTLE AGAINST THESE MURDEROUS MACHINES, EVERYONE HAS CHOSEN TO SPEND THEIR TIME TRAINING HARD.

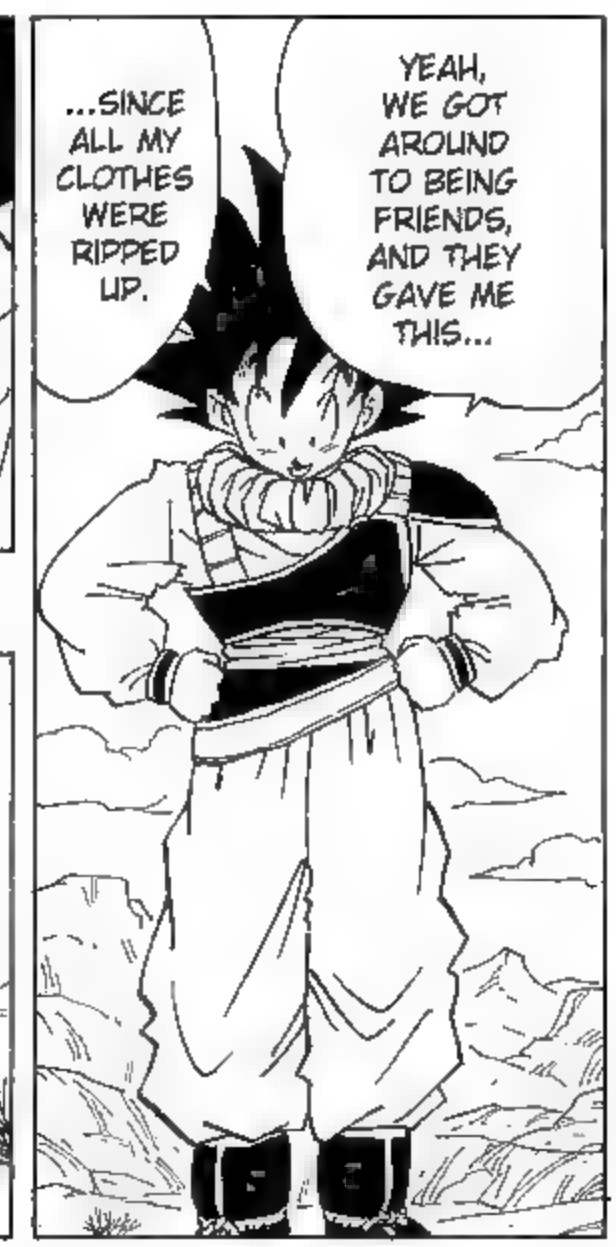



...AND THEN IT LANDED ON A PLANET CALLED YARDRAT ALL ON ITS OWN.
ANYHOW, I GOT INTO ONE OF THEM, AND STARTED PUSHING BUTTONS LIKE CRAZY... AND NEXT THING I KNEW, I WAS FLYING...


THE GINYU FORCE-- ...THOSE WERE THE SHIPS THEY ARRIVED IN...!!
...OF COURSE --!!

...SO THOSE BIZARRE CLOTHES OF YOURS BELONG TO THE YARDRATIANS, THEN?
THE GINYU FORCE MUST HAVE BEEN PLANNING TO ATTACK PLANET YARDRAT... ...THAT WOULD MAKE SENSE CONSIDERING THE SHIPS WERE ALREADY PROGRAMMED TO FLY THERE...

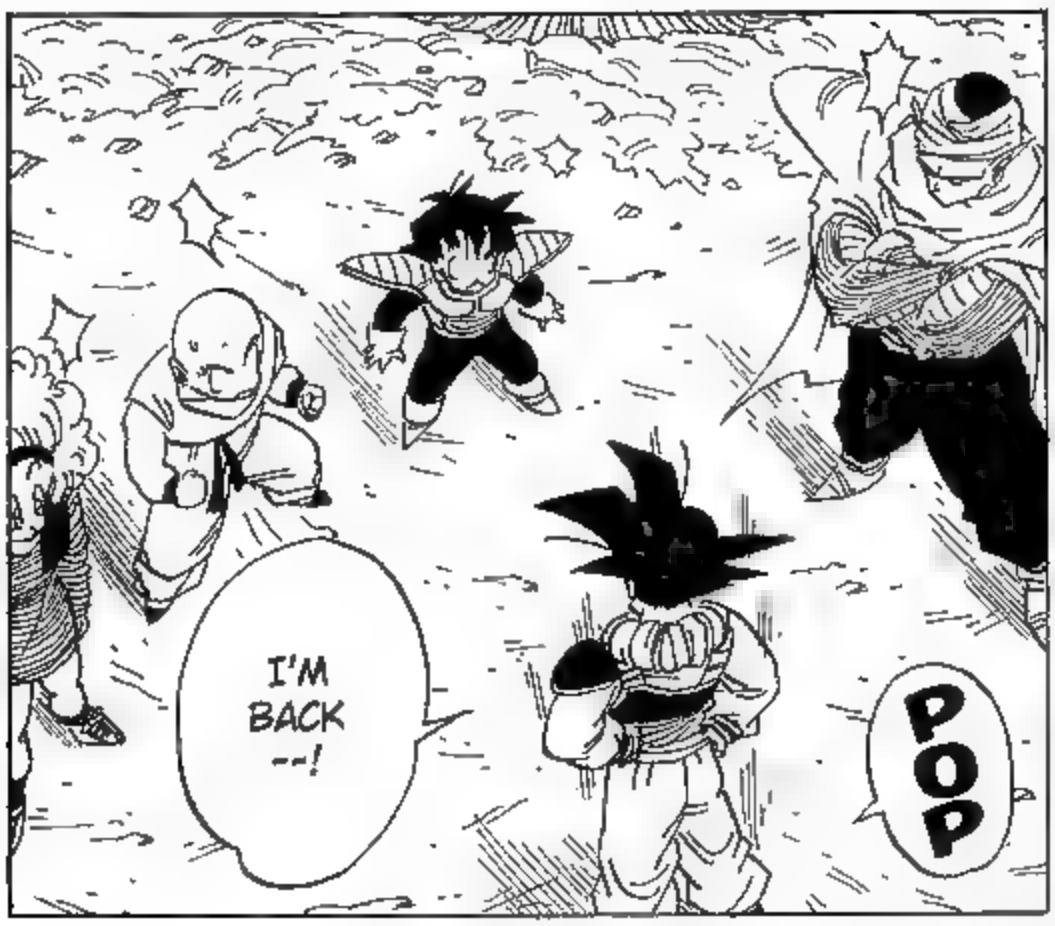

KNOWING YOU, I DOUBT YOU WOULD COME BACK EMPTY HANDED AFTER GOING ALL THE WAY TO YARDRAT... THEY LACK PHYSICAL STRENGTH, BUT MAKE USE OF BIZARRE TECHNIQUES... YOU WERE LEARNING THEM, WEREN'T YOU!?


...SINCE ALL MY CLOTHES WERE RIPPED UP.
YEAH, WE GOT AROUND TO BEING FRIENDS, AND THEY GAVE ME THIS...

C'MON, SHOW US!
OKAY, SO, WHAT KIND OF MOVES ARE THEY ...?

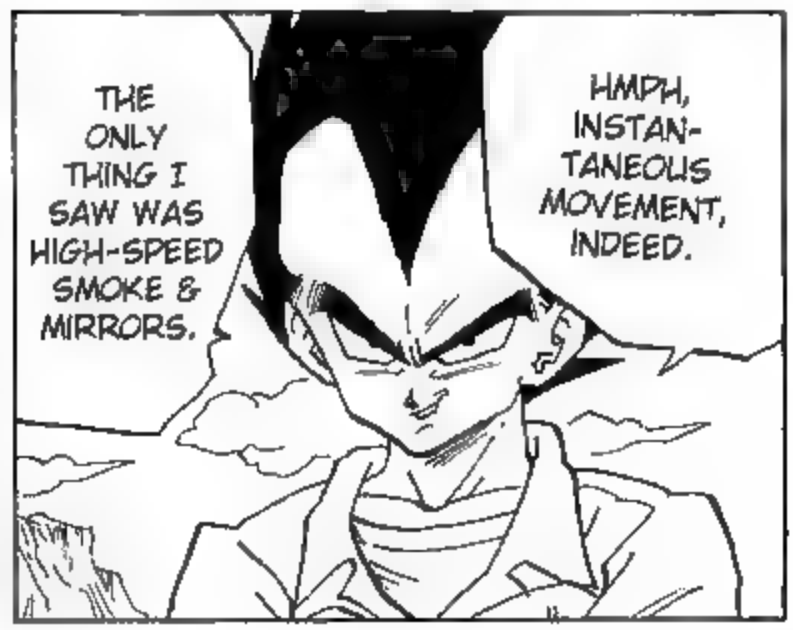
WOW, THAT'S RIGHT! I GUESS YOU DO KNOW ME...
I GET IT, SO THAT'S THE REASON IT TOOK YOU SO LONG TO GET BACK TO EARTH...

「瞬間移動」 *SHUNKAN IDOU* LIT. "INSTANTANEOUS MOVEMENT"


I'M BACK --!
POP

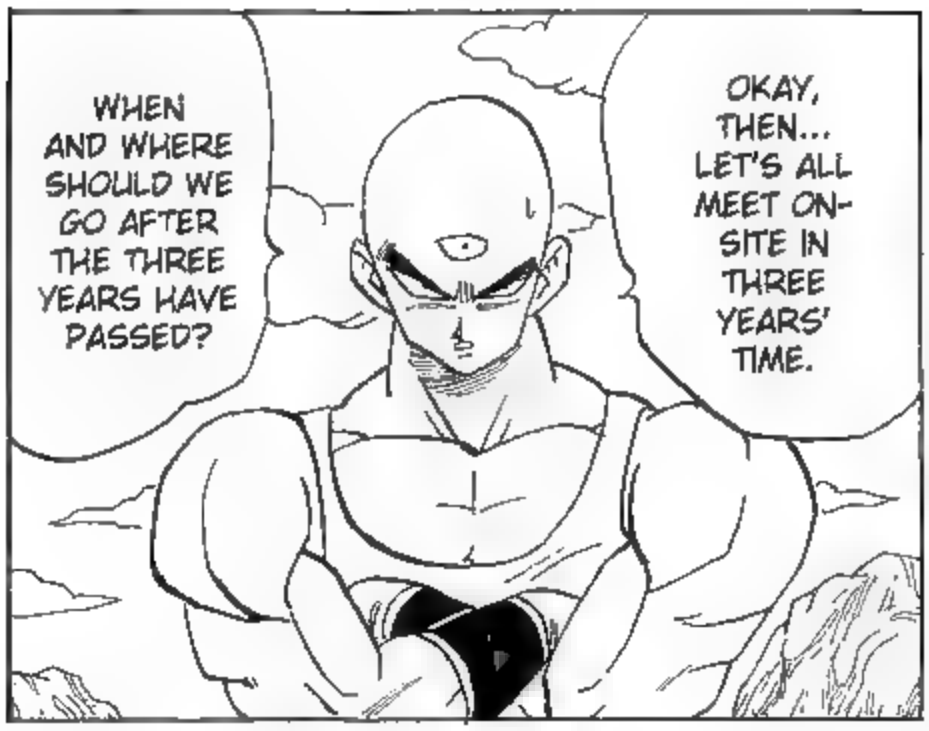
AHH --!!
ESH

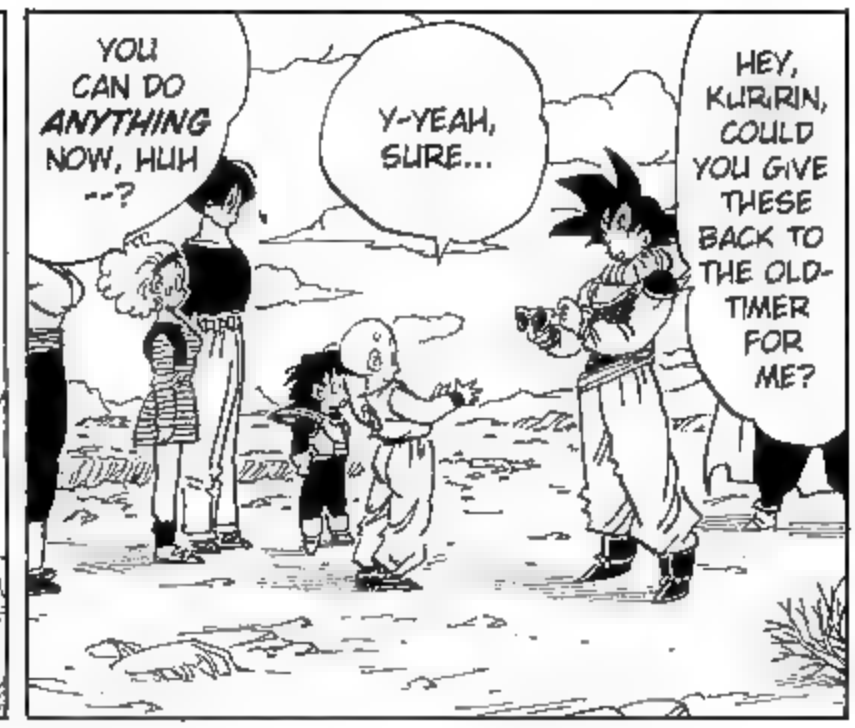
GUESS WHAT THESE ARE?
TA-DA --!


THE ONLY THING I SAW WAS HIGH-SPEED SMOKE & MIRRORS.
HMPH, INSTAN-TANEOUS MOVEMENT, INDEED.

K-KAME HOUSE IS OVER TEN THOUSAND KILOMETERS AWAY FROM HERE...
TH... THAT'S AMAZING ...
SEE? IT'S FOR REAL!

TH-THAT'S RIGHT --!!
T-THOSE ARE MUTEN ROSHI-SAMA'S SUNGLASSES, AREN'T THEY --!?


WHEN AND WHERE SHOULD WE GO AFTER THE THREE YEARS HAVE PASSED?
OKAY, THEN... LET'S ALL MEET ON-SITE IN THREE YEARS' TIME.

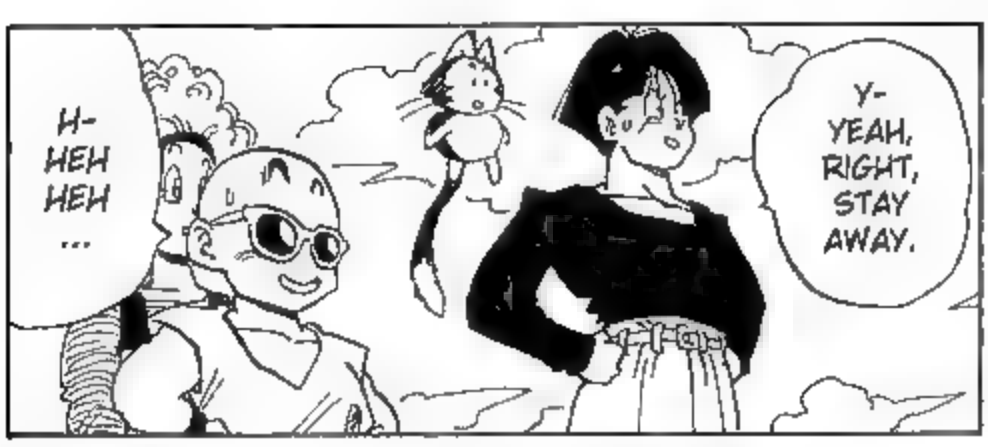

YOU CAN DO ANYTHING NOW, HUH --?
Y-YEAH, SURE...
HEY, KURIRIN, COULD YOU GIVE THESE BACK TO THE OLD-TIMER FOR ME?

WE SHOULD GET THERE AN HOUR EARLIER, AT NINE.
THREE YEARS FROM NOW, ON MAY 12TH, AT TEN IN THE MORNING, ON AN ISLAND NINE KILOMETERS SOUTH-WEST OF SOUTH CITY.

O-OH YEAH... HE TOLD ME...
W-WELL, UHH...
B-BUT... I SORTA FORGOT ...

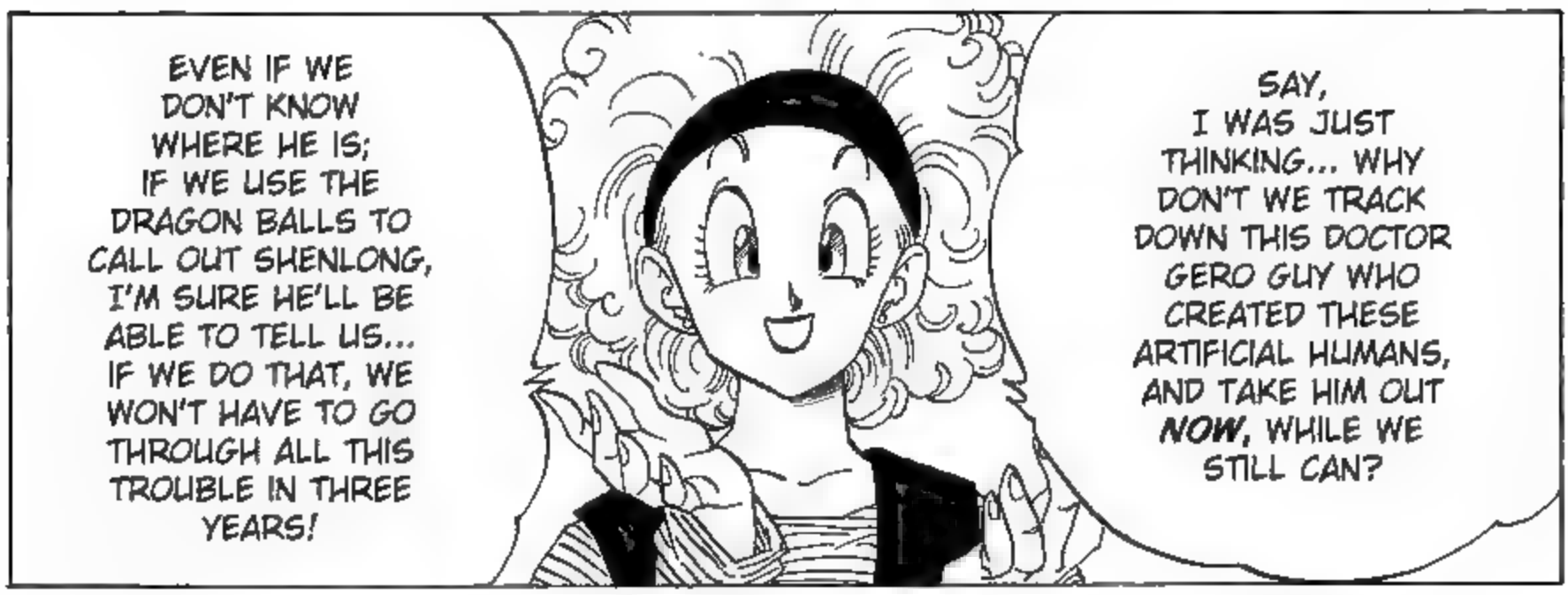
WE WON'T BE ANY MATCH FOR THEM IF ANYONE IS SLOWING US DOWN.
LET ME BE CLEAR, IF ANY OF YOU AREN'T SURE OF YOURSELVES WHEN THE TIME COMES, DON'T BOTHER SHOWING UP. THE ENEMY THIS TIME WILL BE ON A LEVEL NONE OF US HAVE EVER SEEN BEFORE.

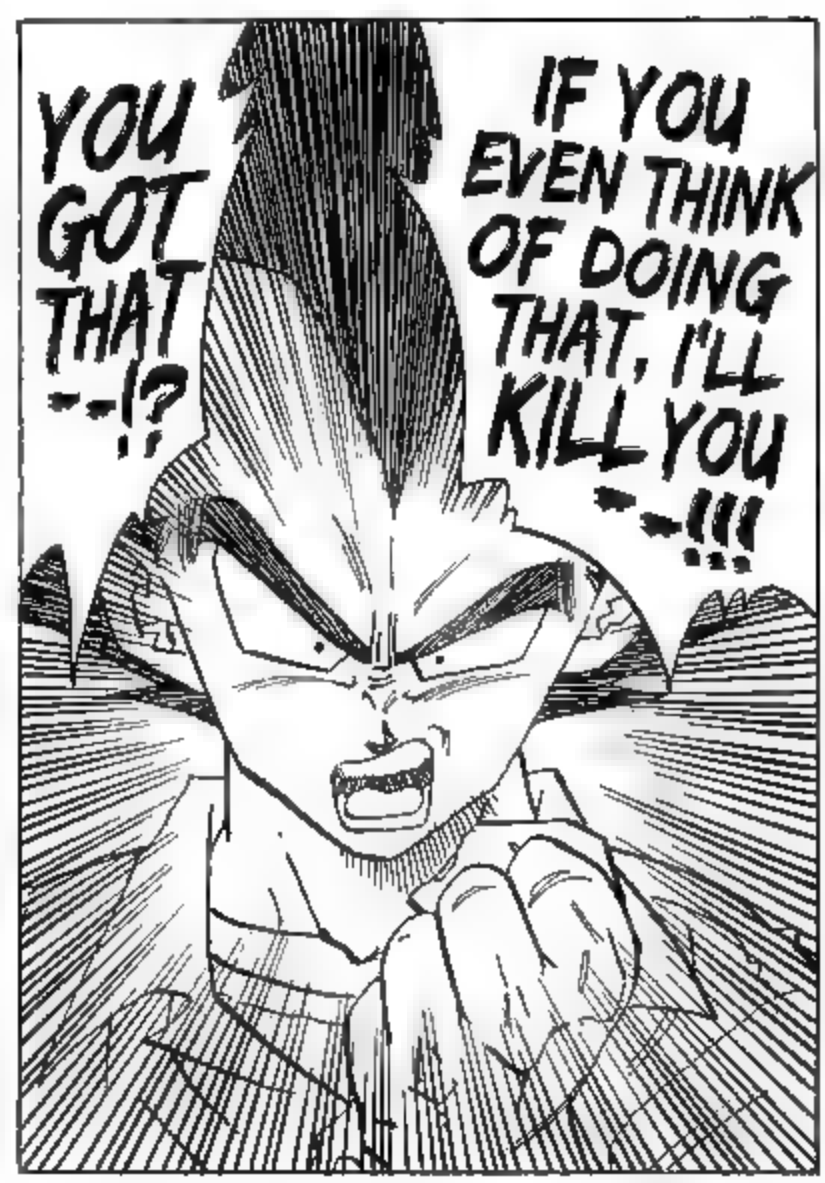
THAT WAS CLOSE --!
WE'RE REALLY LUCKY PICCOLO LISTENED IN...

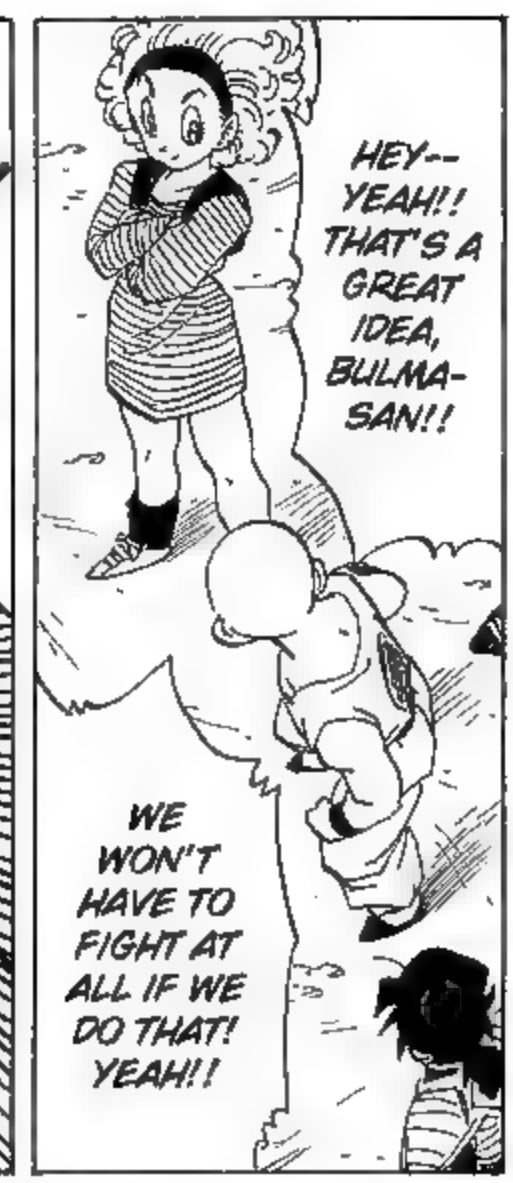

H-HEH HEH ...
Y-YEAH, RIGHT, STAY AWAY.

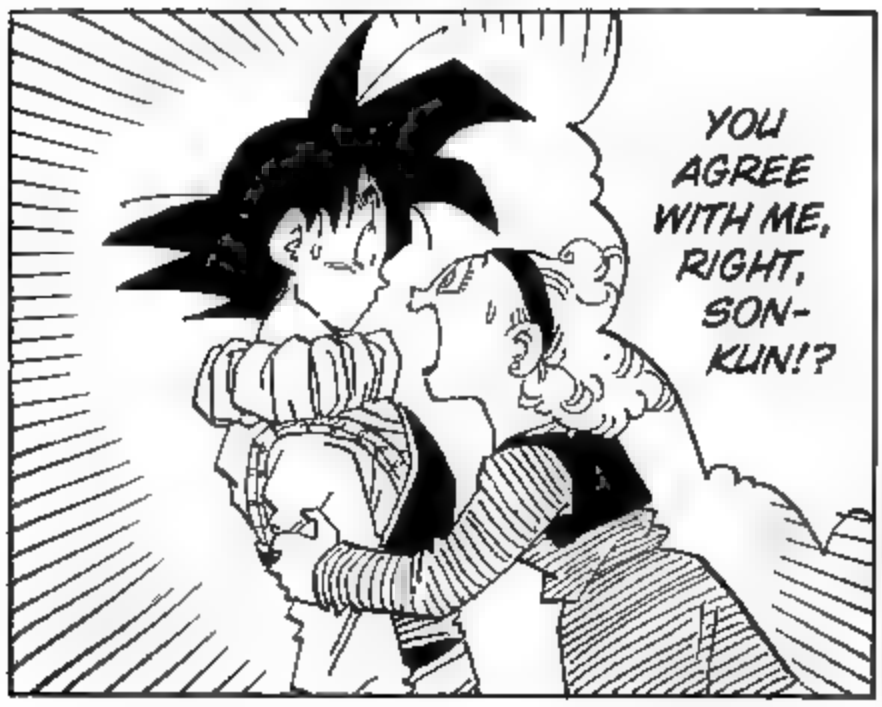
WHOA, WHOA...
WHAT WAS THAT!? YOU WANT TO TRY ME!?

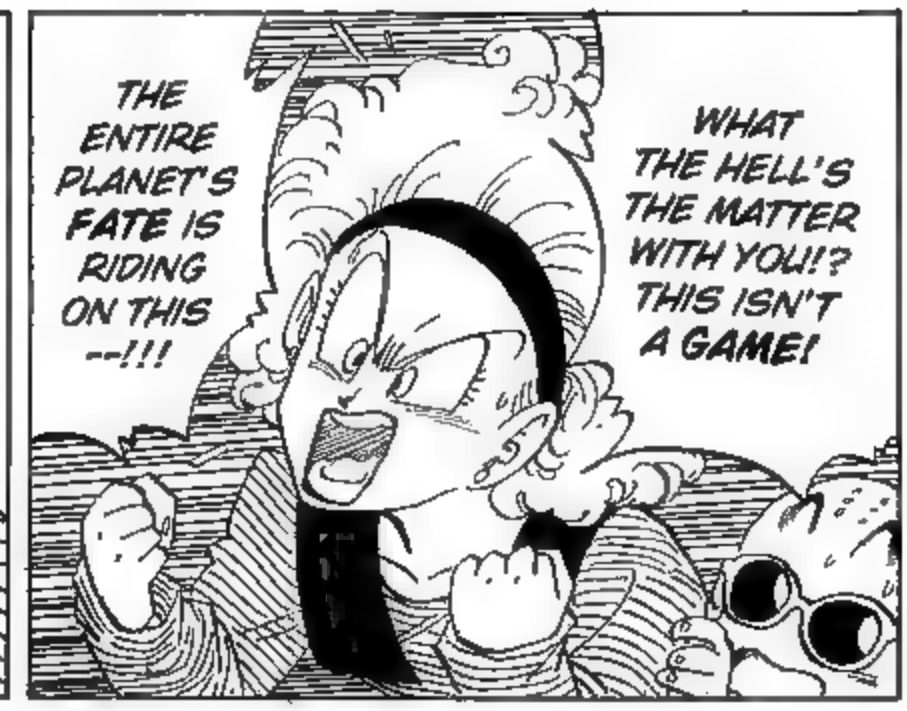
SHOULDN'T YOU BE THE ONE THAT'S LEAST SURE OF HIM-SELF?
DON'T MAKE ME LAUGH.

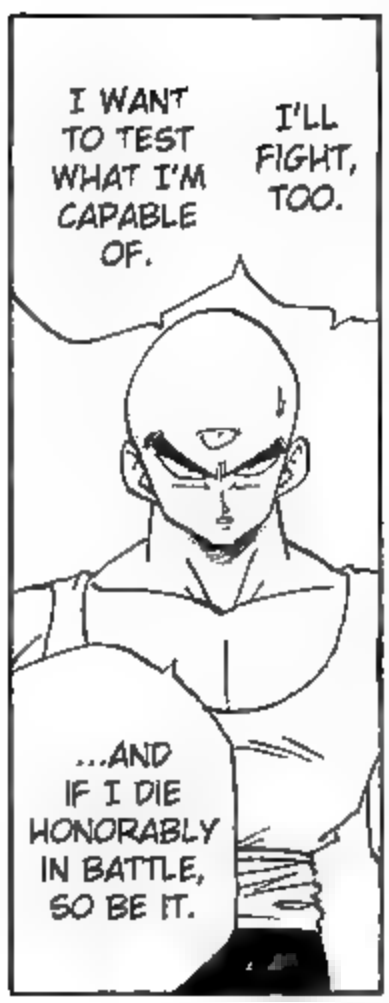

EVEN IF WE DON'T KNOW WHERE HE IS; IF WE USE THE DRAGON BALLS TO CALL OUT SHENLONG, I'M SURE HE'LL BE ABLE TO TELL US... IF WE DO THAT, WE WON'T HAVE TO GO THROUGH ALL THIS TROUBLE IN THREE YEARS!
SAY, I WAS JUST THINKING... WHY DON'T WE TRACK DOWN THIS DOCTOR GERO GUY WHO CREATED THESE ARTIFICIAL HUMANS, AND TAKE HIM OUT NOW, WHILE WE STILL CAN?


YOU GOT THAT--!?
IF YOU EVEN THINK OF DOING THAT, I'LL KILL YOU--!!!


HEY-- YEAH!! THAT'S A GREAT IDEA, BULMA-SAN!!
WE WON'T HAVE TO FIGHT AT ALL IF WE DO THAT! YEAH!!

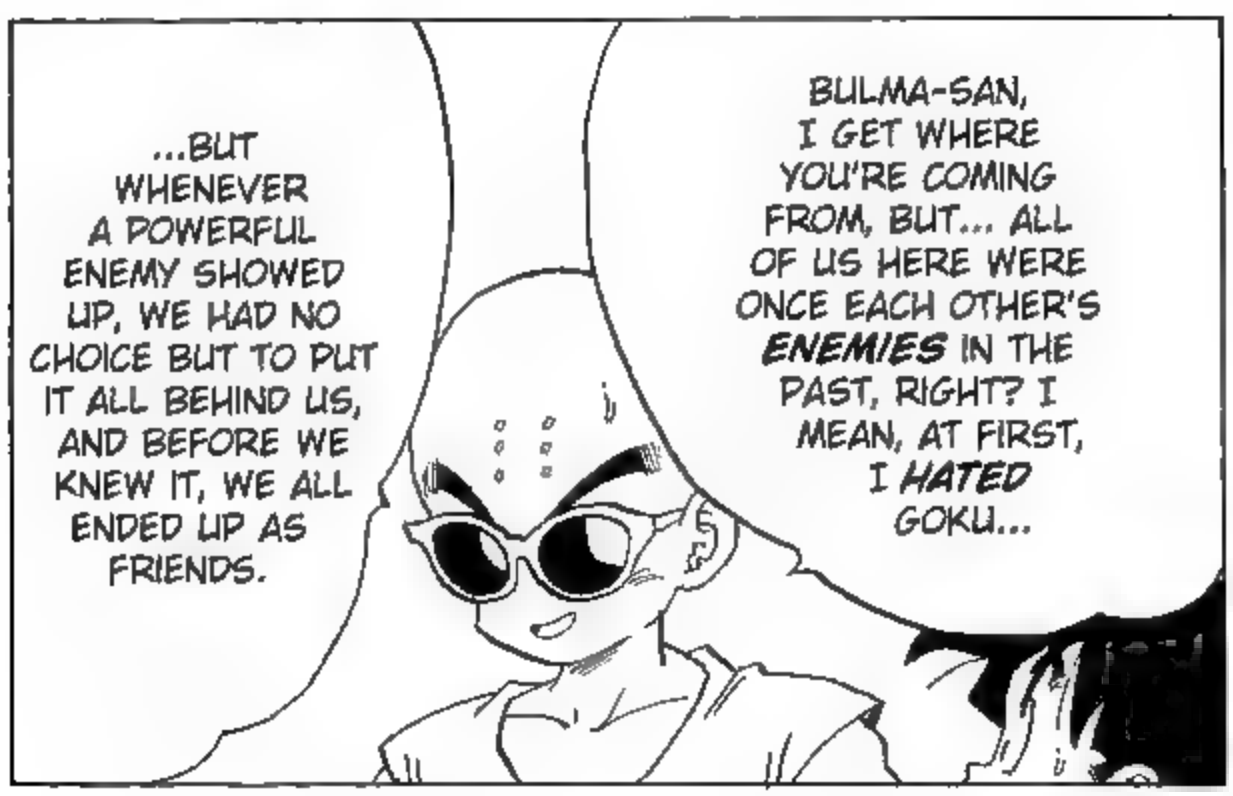

YOU AGREE WITH ME, RIGHT, SON-KUN!?


THE ENTIRE PLANET'S FATE IS RIDING ON THIS --!!!
WHAT THE HELL'S THE MATTER WITH YOU!? THIS ISN'T A GAME!


I WANT TO TEST WHAT I'M CAPABLE OF.
I'LL FIGHT, TOO.
...AND IF I DIE HONORABLY IN BATTLE, SO BE IT.

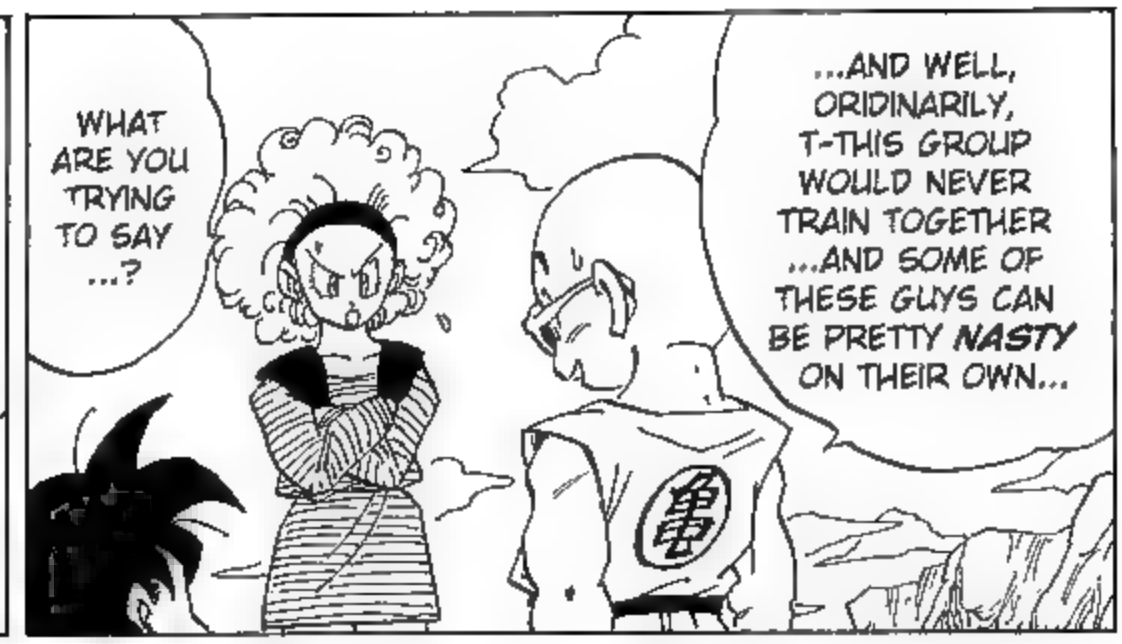
G-GUYS! WE DON'T HAVE TO LISTEN TO THESE... ...THESE SAIYANS! THEY'RE A BUNCH OF BATTLE-CRAZED MANIACS!!
IF YOU DIE THIS TIME, WE WON'T BE ABLE TO BRING YOU BACK TO LIFE AGAIN!

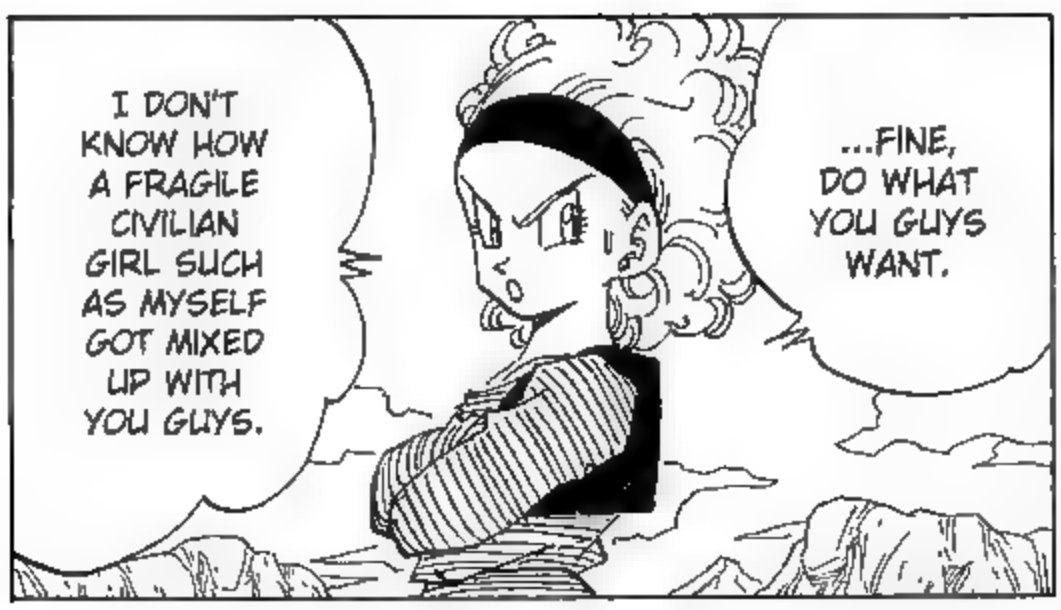
...AND BESIDES, THIS SCIENTIST HASN'T EVEN MADE ANYTHING YET, SO... TAKING HIM OUT NOW IS A LITTLE...
S-SORRY, I KINDA WANT TO FIGHT, TOO...
ズルル


...BUT WHENEVER A POWERFUL ENEMY SHOWED UP, WE HAD NO CHOICE BUT TO PUT IT ALL BEHIND US, AND BEFORE WE KNEW IT, WE ALL ENDED UP AS FRIENDS.
BULMA-SAN, I GET WHERE YOU'RE COMING FROM, BUT... ALL OF US HERE WERE ONCE EACH OTHER'S ENEMIES IN THE PAST, RIGHT? I MEAN, AT FIRST, I HATED GOKU...

...I DON'T BELIEVE THIS...
I...

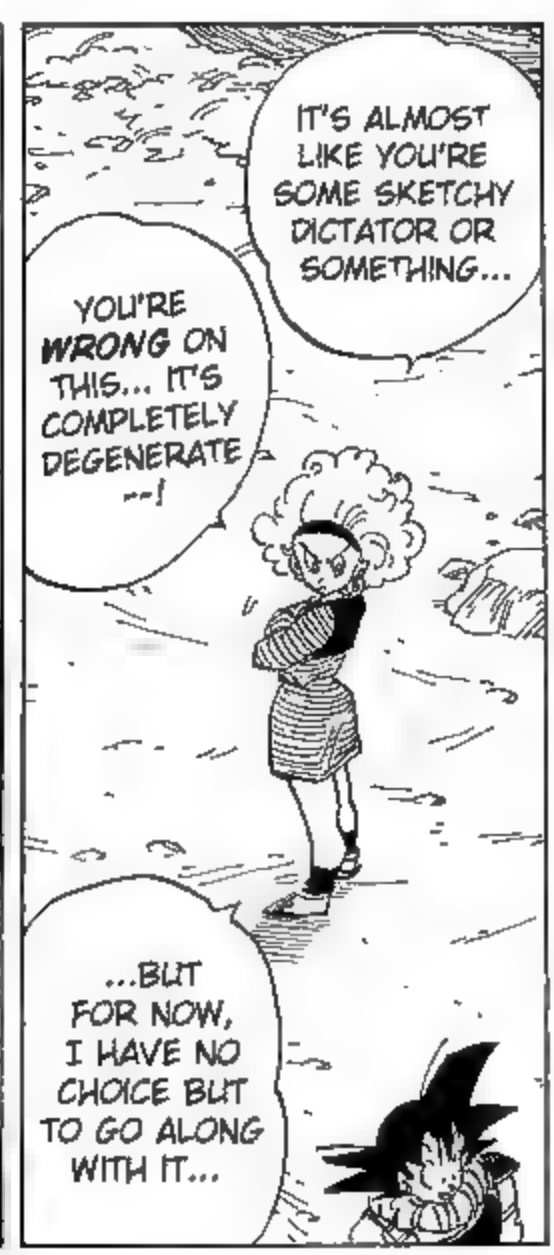
...AND I SURE AS HELL DON'T WANT TO FIND OUT...
...I'M SAYING THAT WITHOUT A COMMON ENEMY, PICCOLO MIGHT BE OKAY, BUT WHO KNOWS WHAT VEGETA'S GOING TO PULL...

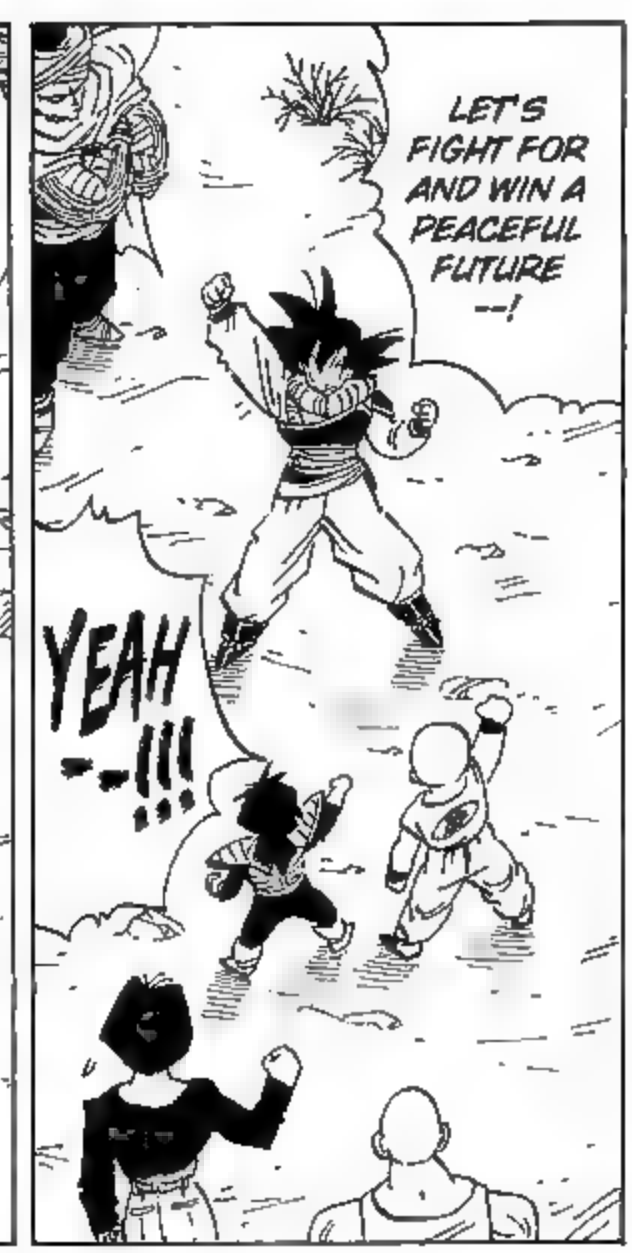

WHAT ARE YOU TRYING TO SAY ...?
...AND WELL, ORIDINARILY, T-THIS GROUP WOULD NEVER TRAIN TOGETHER ...AND SOME OF THESE GUYS CAN BE PRETTY NASTY ON THEIR OWN...

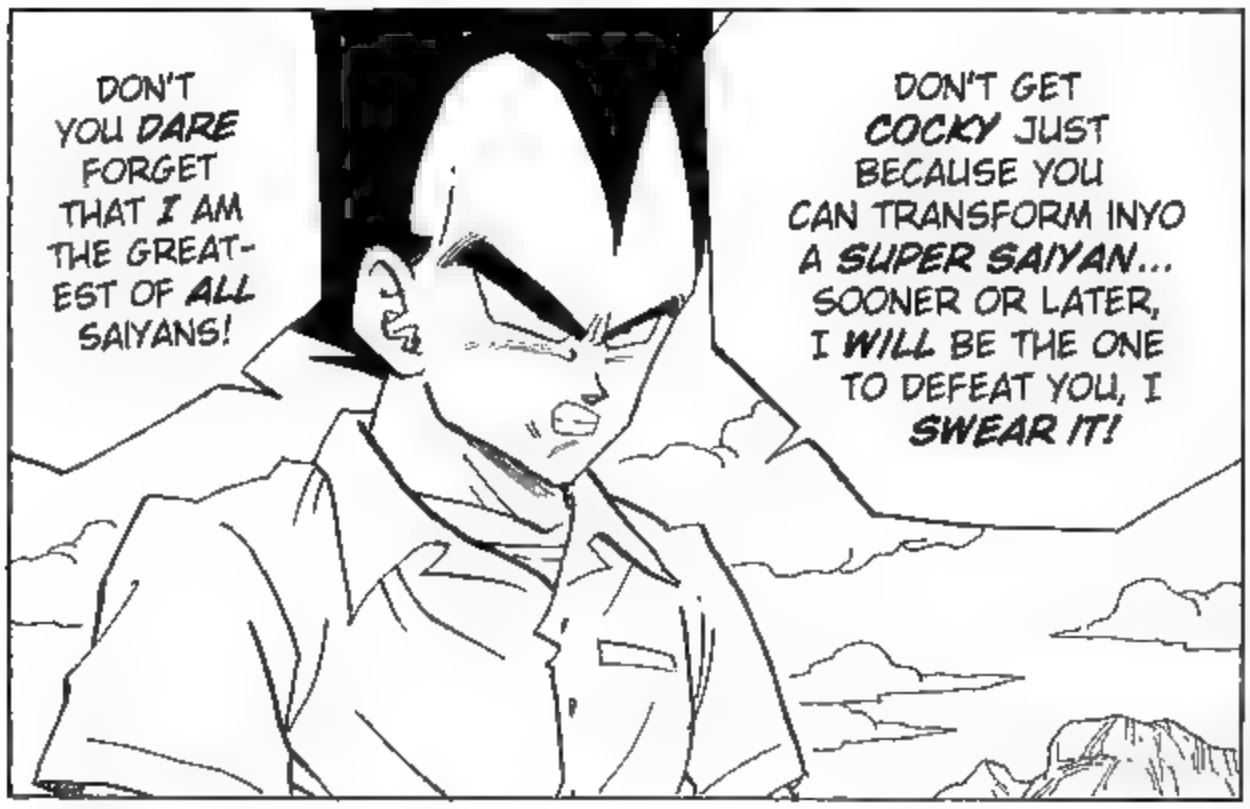

I DON'T KNOW HOW A FRAGILE CIVILIAN GIRL SUCH AS MYSELF GOT MIXED UP WITH YOU GUYS.
...FINE, DO WHAT YOU GUYS WANT.

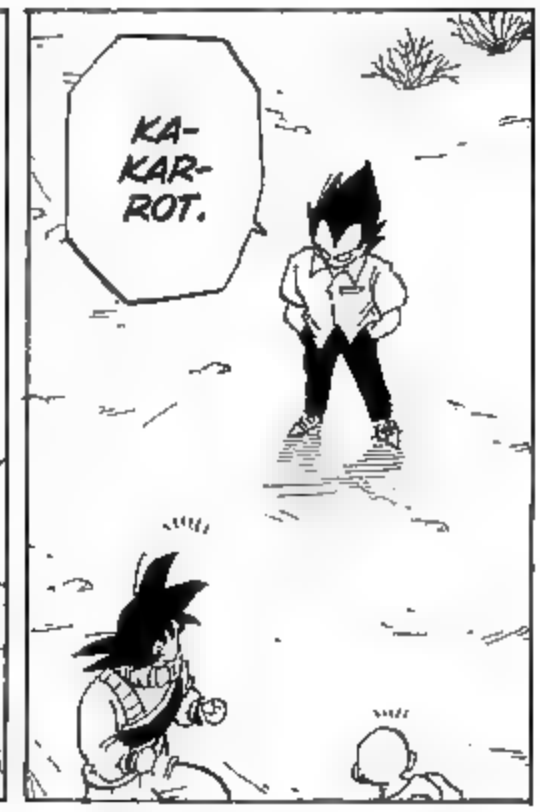
YOU KNOW THAT I'M RIGHT...
SHUT UP!
KURIRIN-SAN, YOU HAD SUCH A NICE SPEECH GOING UP UNTIL THE VERY END, THERE...
IT'S THE TRUTH --!

...AND REALLY, IT'S OKAY TO STAY HOME IF YOU'RE NOT COMPLETELY CONFIDENT IN YOUR-SELF.
OKAY, SO, THREE YEARS FROM NOW... ON, UMM, MAY 12, AT NINE IN THE MORNING, WE'LL ALL MEET UP AT THAT PLACE...


IT'S ALMOST LIKE YOU'RE SOME SKETCHY DICTATOR OR SOMETHING...
YOU'RE WRONG ON THIS... IT'S COMPLETELY DEGENERATE --!
...BUT FOR NOW, I HAVE NO CHOICE BUT TO GO ALONG WITH IT...

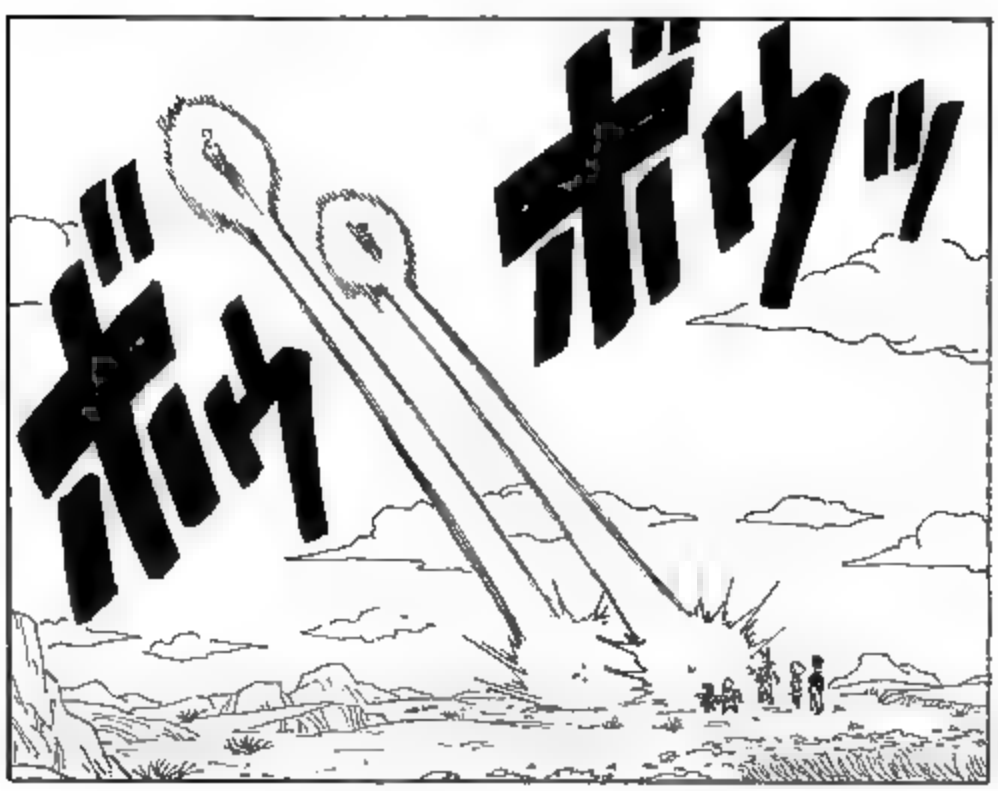

LET'S FIGHT FOR AND WIN A PEACEFUL FUTURE --!
YEAH --!!!


DON'T YOU DARE FORGET THAT I AM THE GREATEST OF ALL SAIYANS!
DON'T GET COCKY JUST BECAUSE YOU CAN TRANSFORM INYO A SUPER SAIYAN... SOONER OR LATER, I WILL BE THE ONE TO DEFEAT YOU, I SWEAR IT!

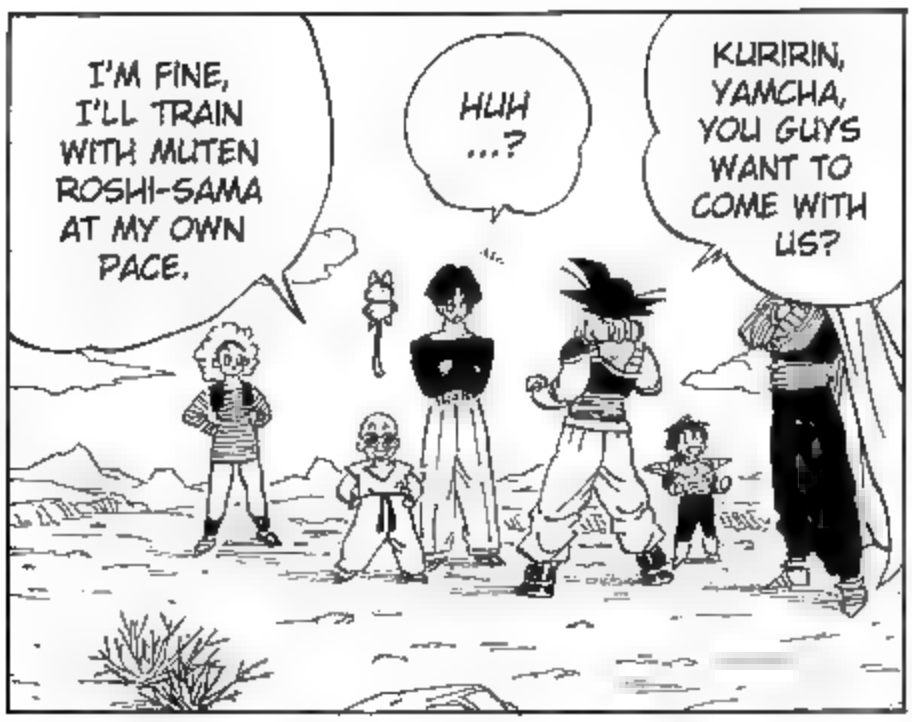

KA-KAR-ROT.

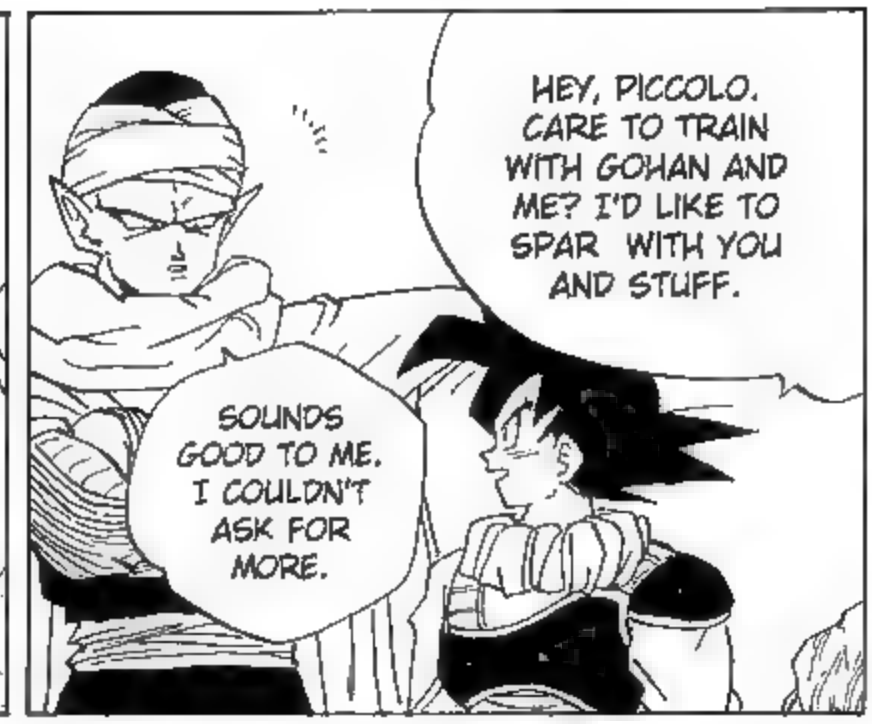
ドガッ

YEAH.


ボカッ
ボカッ

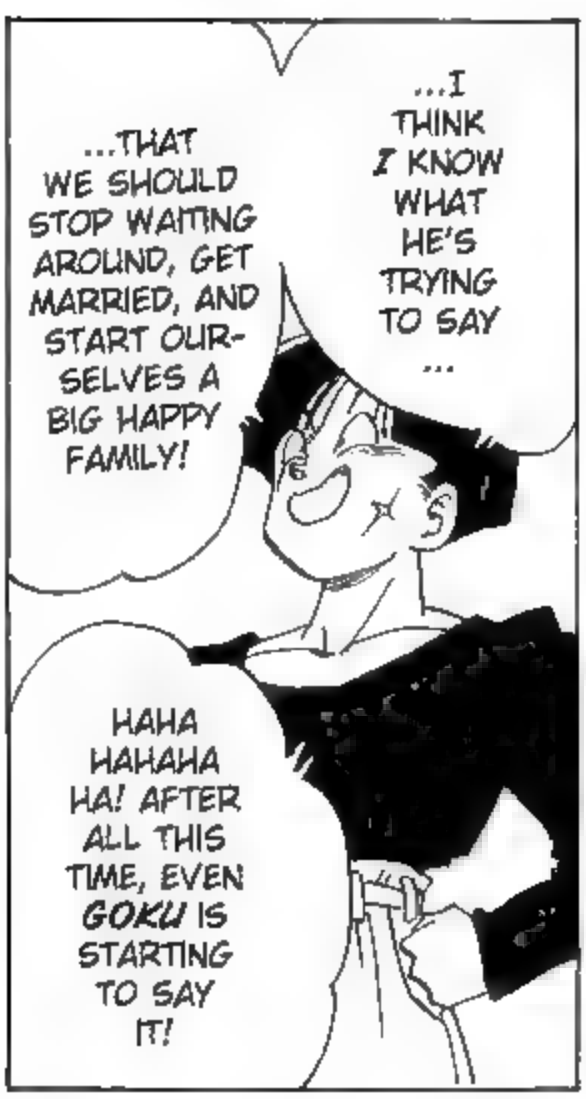
WE'LL BE LEAVING, TOO. SEE YOU ALL IN THREE YEARS.
BYE BYE!

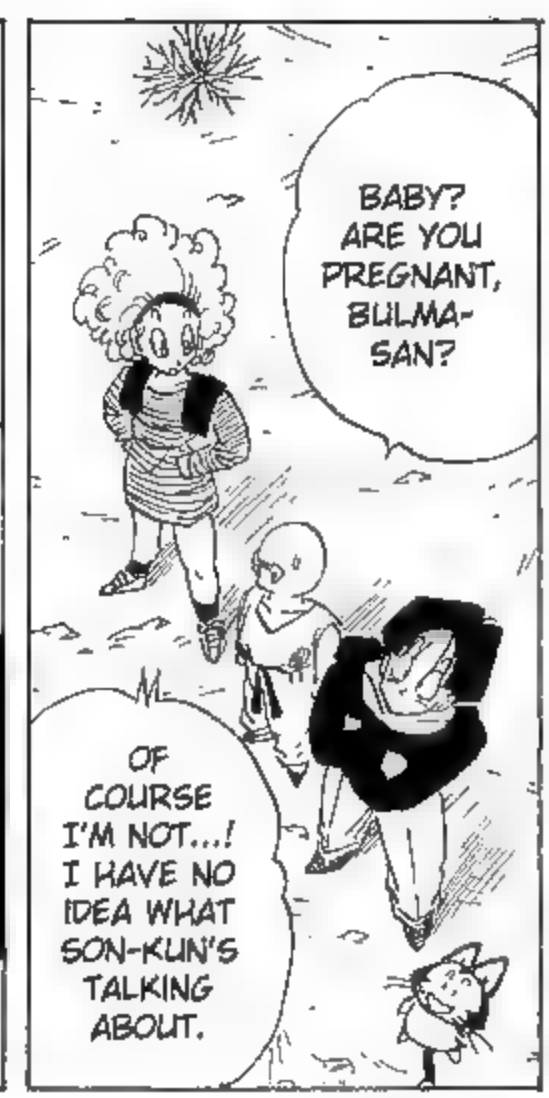

I'M FINE, I'LL TRAIN WITH MUTEN ROSHI-SAMA AT MY OWN PACE.
HUH ...?
KURIRIN, YAMCHA, YOU GUYS WANT TO COME WITH US?

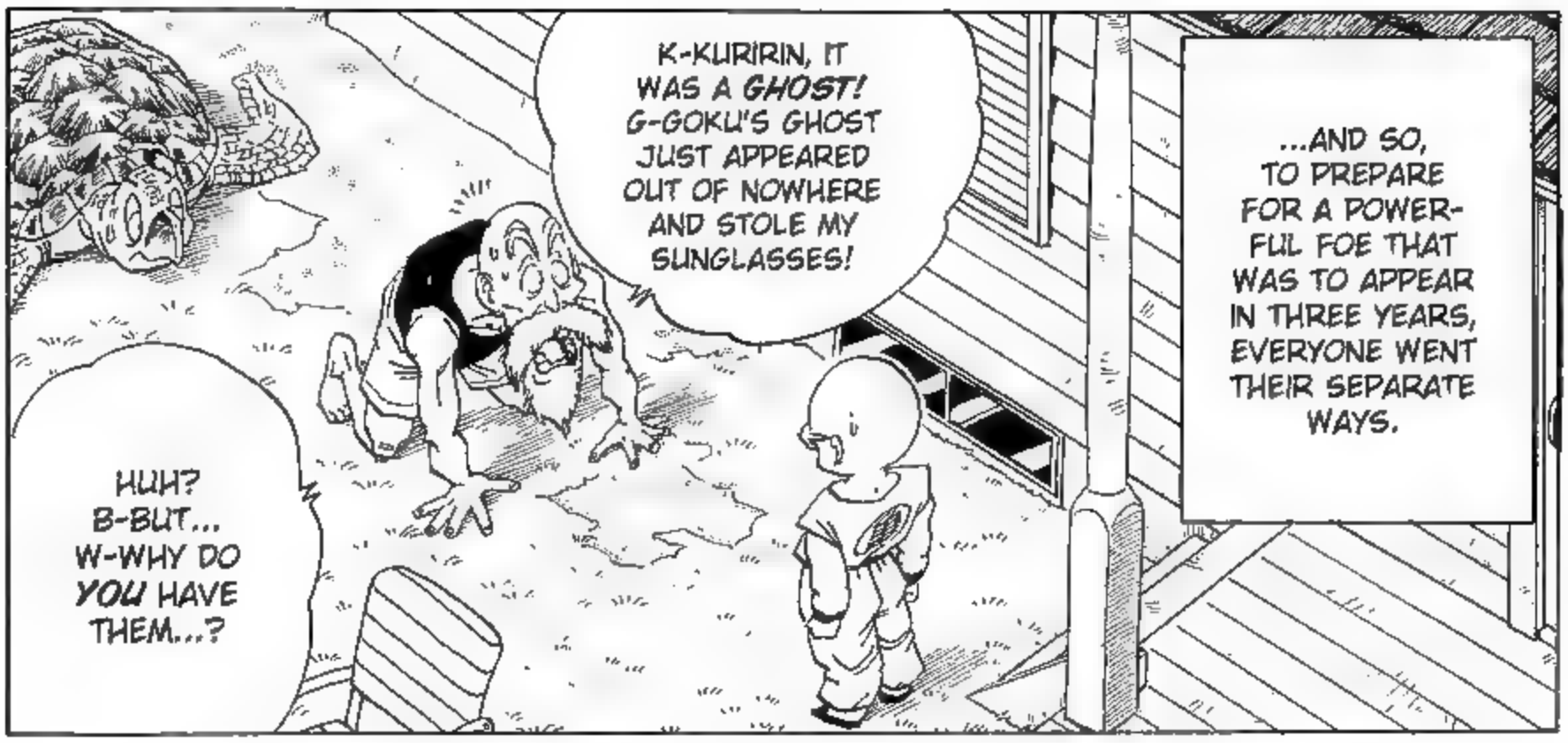

HEY, PICCOLO. CARE TO TRAIN WITH GOHAN AND ME? I'D LIKE TO SPAR WITH YOU AND STUFF.
SOUNDS GOOD TO ME. I COULDN'T ASK FOR MORE.

HUH?
AND BULMA, HAVE A HEALTHY BABY!
OKAY, SEE YA!

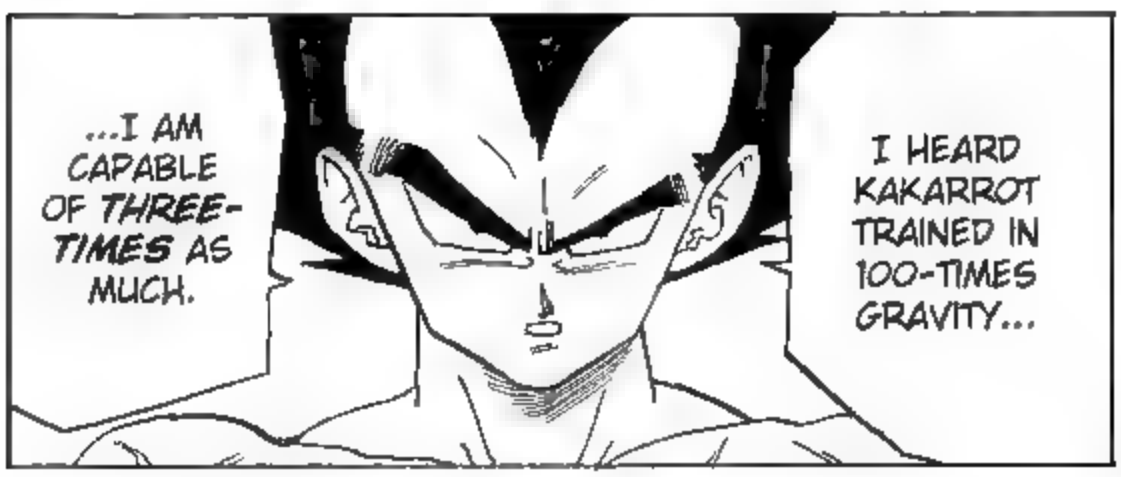
TO BE HONEST, I DON'T THINK I COULD KEEP UP WITH YOUR TRAINING.
I'LL PASS, TOO...

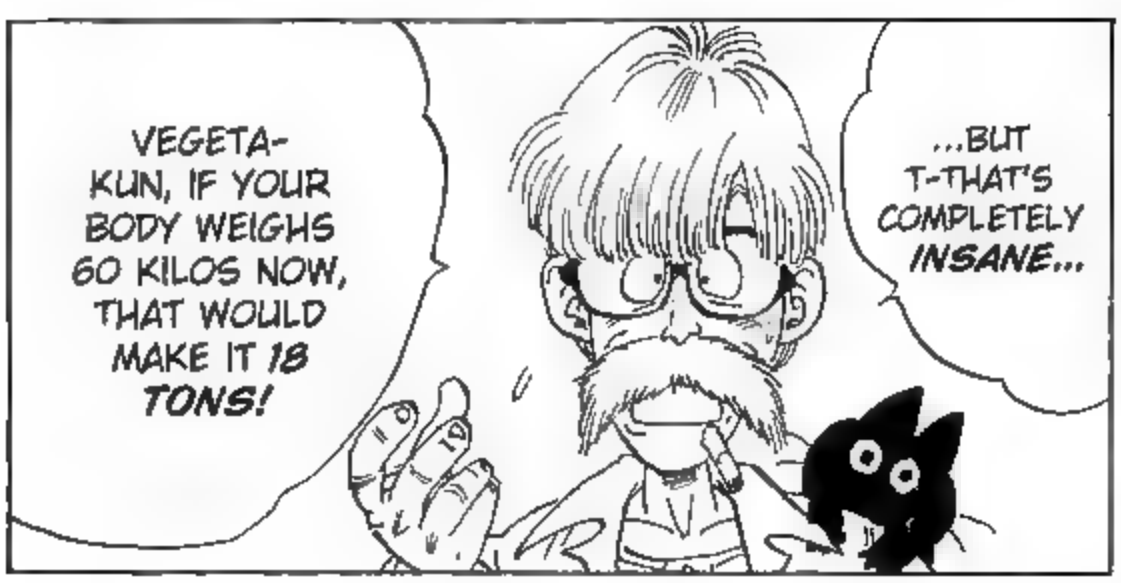

...THAT WE SHOULD STOP WAITING AROUND, GET MARRIED, AND START OUR-SELVES A BIG HAPPY FAMILY!
...I THINK I KNOW WHAT HE'S TRYING TO SAY ...
HAHA HAHAHA HA! AFTER ALL THIS TIME, EVEN GOKU IS STARTING TO SAY IT!


BABY? ARE YOU PREGNANT, BULMA-SAN?
OF COURSE I'M NOT...! I HAVE NO IDEA WHAT SON-KUN'S TALKING ABOUT.


K-KURIRIN, IT WAS A GHOST! G-GOKU'S GHOST JUST APPEARED OUT OF NOWHERE AND STOLE MY SUNGLASSES!
...AND SO, TO PREPARE FOR A POWERFUL FOE THAT WAS TO APPEAR IN THREE YEARS, EVERYONE WENT THEIR SEPARATE WAYS.
HUH? B-BUT... W-WHY DO YOU HAVE THEM...?

CAPSULE CORP.
CAPSULE CORP.


...I AM CAPABLE OF THREE-TIMES AS MUCH.
I HEARD KAKARROT TRAINED IN 100-TIMES GRAVITY...


VEGETA-KUN, IF YOUR BODY WEIGHS 60 KILOS NOW, THAT WOULD MAKE IT 18 TONS!
...BUT T-THAT'S COMPLETELY INSANE...

...YOU WANT ME TO BUILD A 300G GRAVITY ROOM!?
YOU WHAT --!?
THAT'S RIGHT.

NOW YOU WANNA TRAIN HIM TO GET EVEN STRONGER!? FAT CHANCE! YOU CAN TRAIN WITH PICCOLO ON YOUR OWN!!

GIVE ME A BREAK ALREADY!! YOU GOTTA BE KIDDIN' ME!! GOKU-SA, HOW MUCH LONGER ARE YOU GOING TO INTERFERE WITH GOHAN-CHAN'S STUDIES BEFORE YOU'RE SATISFIED!?

HAVE YOU EVER MADE A SINGLE PENNY SINCE WE GOT MARRIED --!?

OH, COME OFF IT, GOKU-SA! YOU NEVER DO ANY WORK, AND YOU NEVER LOOK AFTER GOHAN-CHAN --!!

I UNDERSTAND ABOUT THE STUDYING, BUT THREE YEARS FROM NOW, THE WHOLE PLANET COULD BE IN REAL TROUBLE...

I TOLD YOU, IF WE WANNA WIN, WE'RE GONNA NEED GOHAN'S HELP...

S-SO YOU'RE TELLING ME THAT GOHAN'S STUDYING IS MORE IMPORTANT THAN THE FUTURE OF THE ENTIRE EARTH?

NO WAY, NO WAY! ASK ALL YOU WANT, I WILL NOT HAVE IT!!

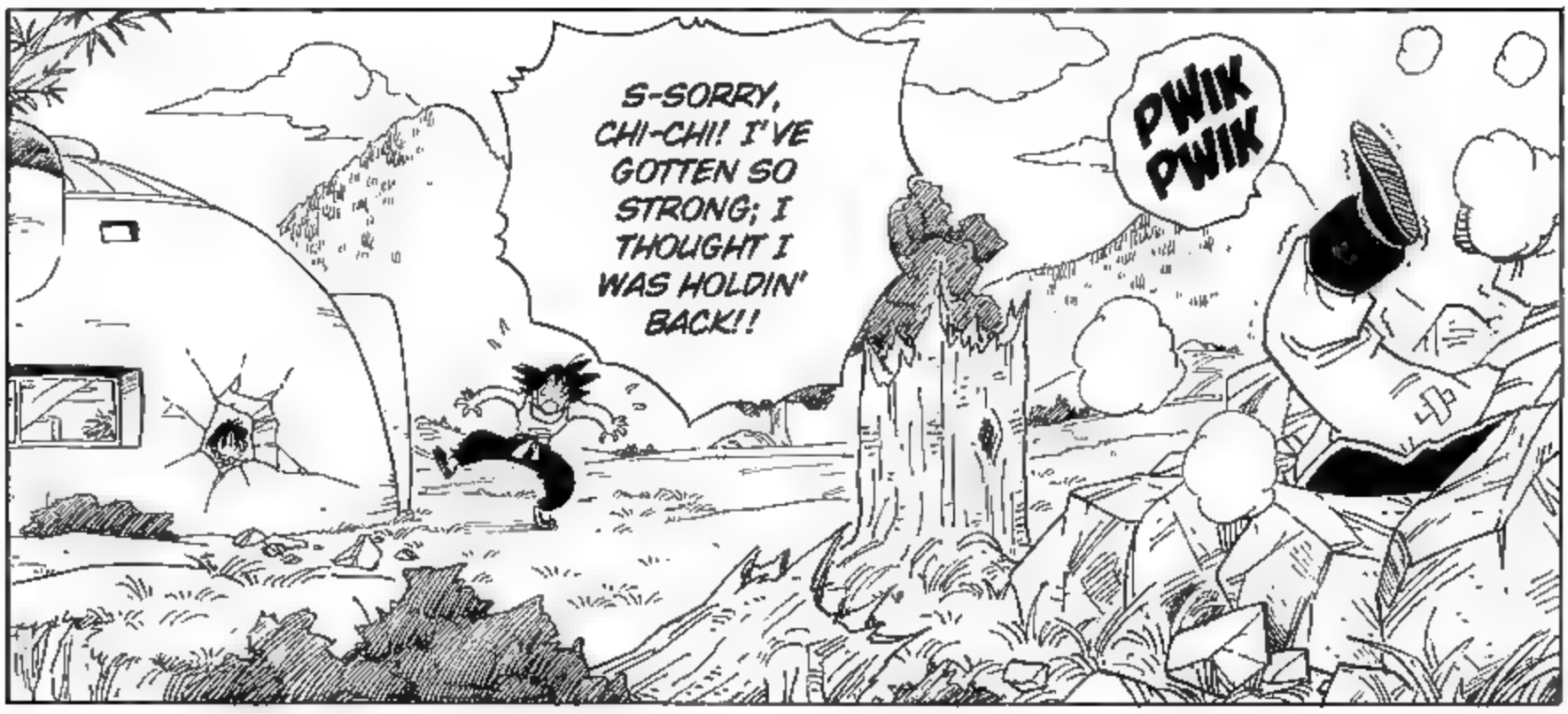
...BUT WE HAVE BIGGER PROBLEMS RIGHT NOW, AND GOHAN'S READY TO FIGHT AND ALL--

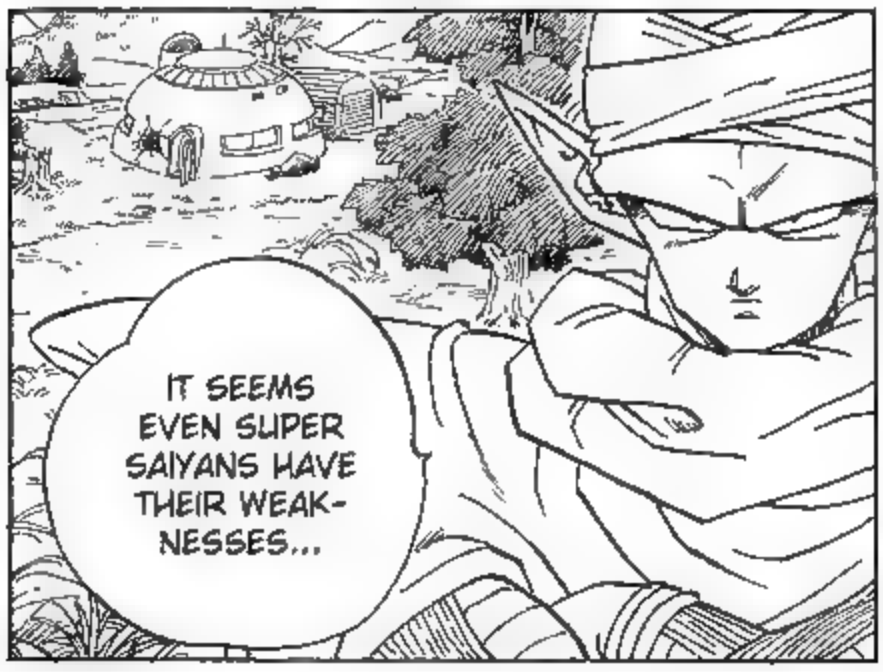
WELL, WHEN YOU PUT IT LIKE THAT, IT DOES SOUND ROUGH...

AWW, YOU'RE SUCH A KIDDER --!

I DON'T GIVE A DAMN WHAT ELSE HAPPENS!!! GOHAN-CHAN'S STUDYIN' IS WHAT'S MOST IMPORTANT --!!!!

THAT'S RIGHT!! YOU'D BETTER BELIEVE IT IS!!!





T/L: KENPOU 「拳法, けんぽう」, CHINESE ART OF SELF-DEFENCE.

T/L. BENTOU 「弁当, べんとう」, JAPANESE BOXED LUNCH.

DRAGON BALL

ドラゴンボール

DO YOU BELIEVE WE CAN REALLY WIN AGAINST A FOE LIKE THIS?
SON GOKU... WHAT DO YOU THINK?
...I'LL GET BACK TO YOU ONCE THE FIGHT'S STARTED.
I CAN'T SAY FOR SURE UNTIL I'VE SEEN THEM...
AH-! RIGHT!
HEY, GOHAN! WE HAVE PLENTY OF TIME TO GET THERE; YOU DON'T HAVE TO FLY SO HARD! YOU'RE GOING TO USE UP ALL YOUR STRENGTH BEFORE THE FIGHT!

IT'S NOT THAT I DOUBT MY OWN ABILITIES... ...BUT I CAN'T SEEM TO SHAKE THIS BAD FEELING IN THE BACK OF MY MIND...

YOU'RE NICE AND LAID BACK, HUH?

DAD, LOOK! KURIRIN-SAN IS HERE!

IF YOU GET INTO ANY TROUBLE, DON'T PUT YOURSELF AT RISK TRYING TO BE A HERO, PICCOLO.

REMEMBER, IF YOU DIE, THE DRAGON BALLS WILL BE GONE, AS WELL.

WHAT'S WRONG, KURIRIN!? WE AIN'T SEEN EACH OTHER IN ALL THIS TIME, BUT YOU SEEM BUMMED OUT!

HOW AM I SUPPOSED TO BE ALL *CHEERY* WHEN WE'RE ABOUT TO TANGLE WITH THOSE... ***MONSTERS***

WE'RE NOT ***ALL*** SUPER SAIYANS, Y'KNOW...

YO!

HEY, KURIRIN-SAAAAN --!!

H-HEY... YOU'VE GOTTEN BIGGER, GOHAN...

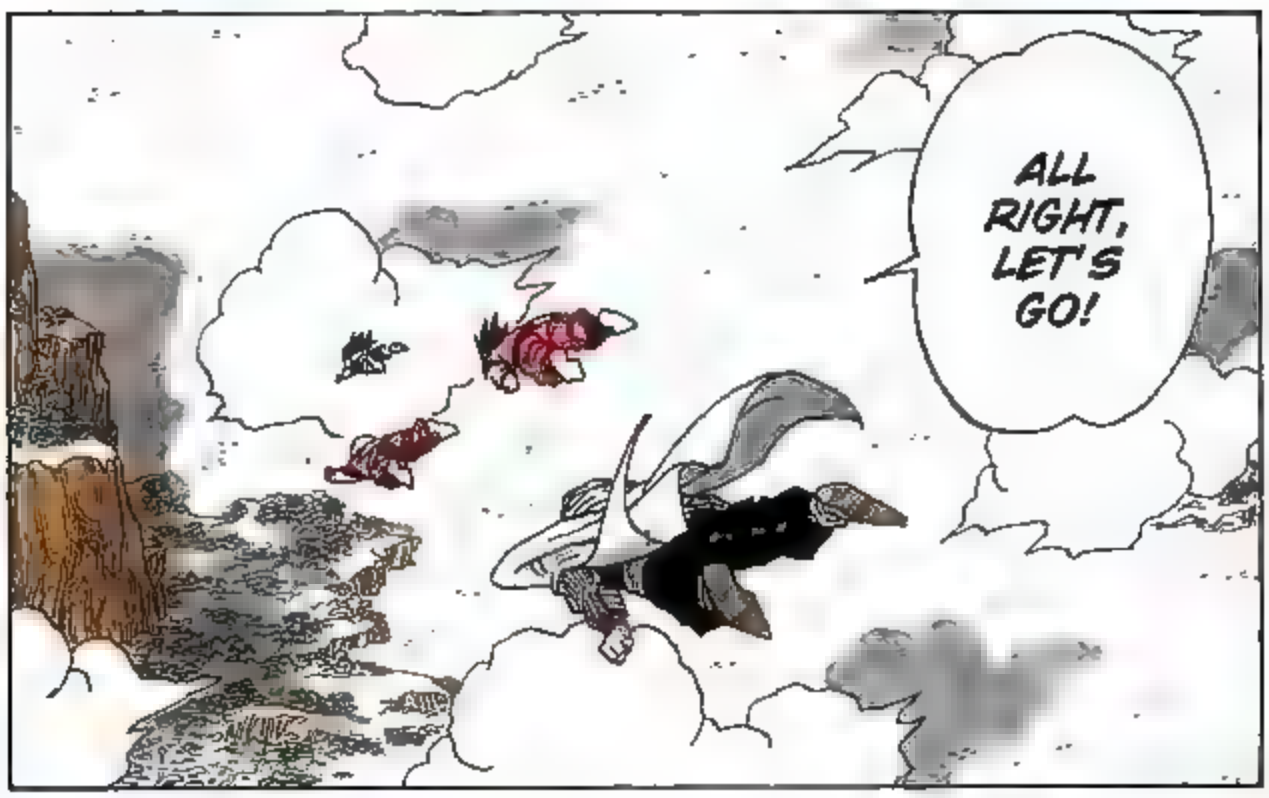
...THAT'S IT!! THAT'S THE ISLAND --!!

NINE KILOMETERS SOUTHWEST OF SOUTH CITY...

IT'S A PRETTY HUGE ISLAND, HUH?

YEAH, THIS IS BAD. IT'S GOT A PRETTY LARGE CITY ON IT, TOO.

YEAH, YOU'RE RIGHT.
WE'LL HAVE TO FIND SOME WAY TO LURE THE ARTIFICIAL HUMANS AWAY FROM HERE, OR THE PEOPLE ON THE ISLAND COULD GET CAUGHT UP IN THE FIGHT.


ALL RIGHT, LET'S GO!

...IT'S PROBABLY YAMCHA-SAN AND TEN-SAN.
I'M SENSING TWO HUGE KI COMING FROM NEAR THAT MOUNTAIN...

IT'S THEM ALRIGHT; IT'S GOKU AND THE OTHERS --!

HEEEY --!!

HUH?

MY, YOU SURE HAVE *GROWN,* HAVEN'T YOU, GOHAN-KUN?

YOO-HOO --!

CAPSULE

DM

DP

B-BULMA ...!?

WE'VE BEEN WAITING FOR YOU! YOU GUYS ARE A LITTLE LATE.

YOU AND YAMCHA-SAN HAVE GOTTEN MARRIED, THEN?

T-TO BE HONEST, I'M MORE SURPRISED BY THAT THING YOU'RE CARRYING AROUND THERE, BULMA-SAN...

I'M JUST HERE TO WATCH.

THIS AIN'T TOO SMART... WHO'S IDEA WAS IT FOR YOU TO BE HERE, TOO?

DON'T WORRY, AFTER I GET A LOOK AT THESE ARTIFICIAL HUMANS, I'LL BE GONE.

H-HOW COULD YOU POSSIBLY ***KNOW*** THAT?

...I HAVEN'T TOLD ANYONE YET BECAUSE I WANTED IT TO BE A SURPRISE!

YOUR DADDY'S ***VEGETA,*** ISN'T IT, TRUNKS?

HE'S NOT ***MY*** KID...

WE BROKE UP AWHILE AGO. YOU'RE NOT GOING TO ***BELIEVE*** WHOSE KID IT IS...

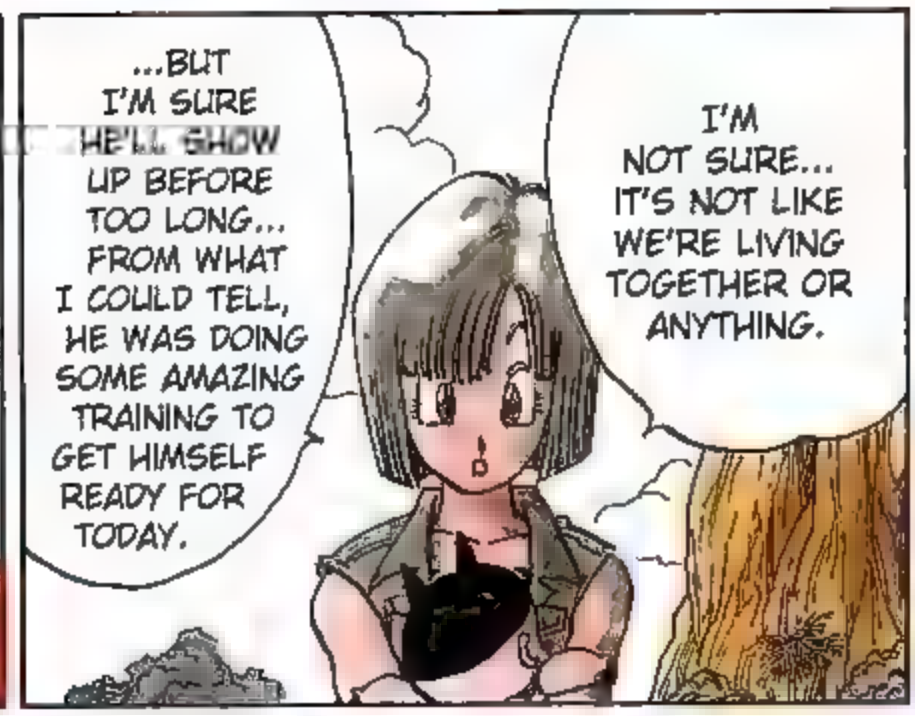
R-***REALLY!?*** AMAZING!! M-MAYBE I'M ***PSYCHIC*** --!!

YIKES... I-IS HE R-REALLY ***VEGETA'S*** KID...?

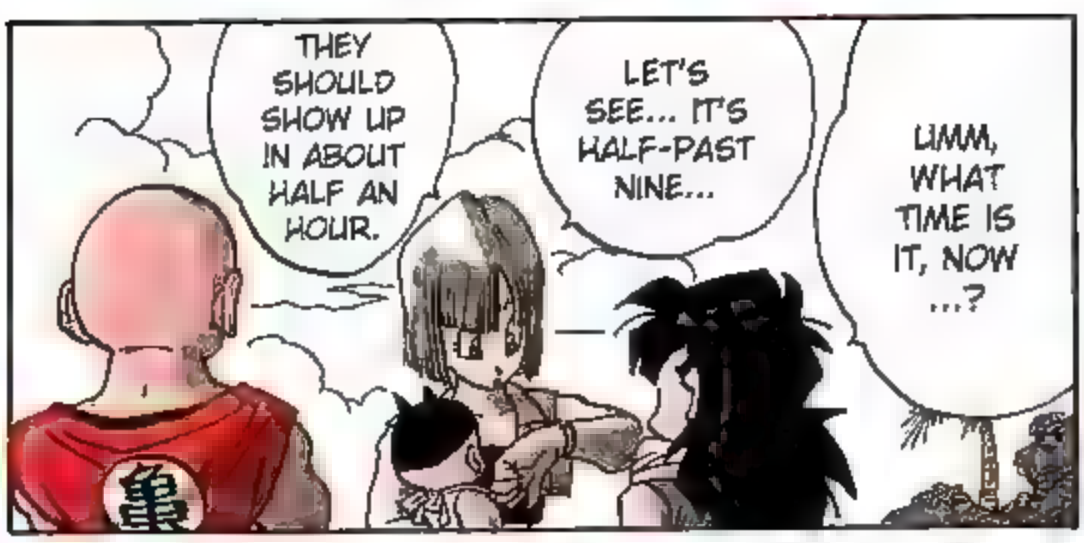
BUT YOU EVEN GUESSED HIS ***NAME*** RIGHT...

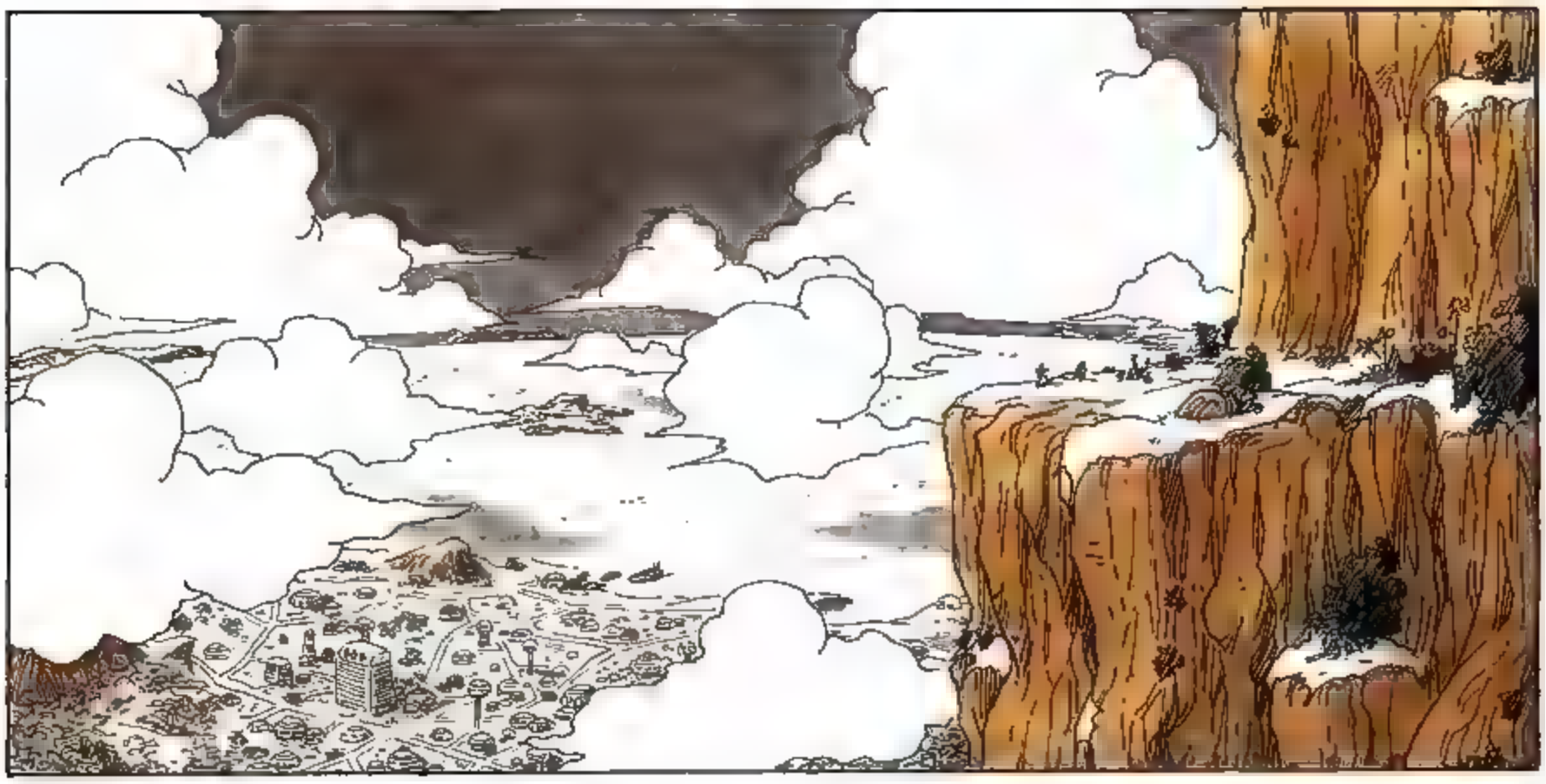
I-MEAN, HIS FACE KINDA LOOKS LIKE VEGETA'S, R-RIGHT --!?

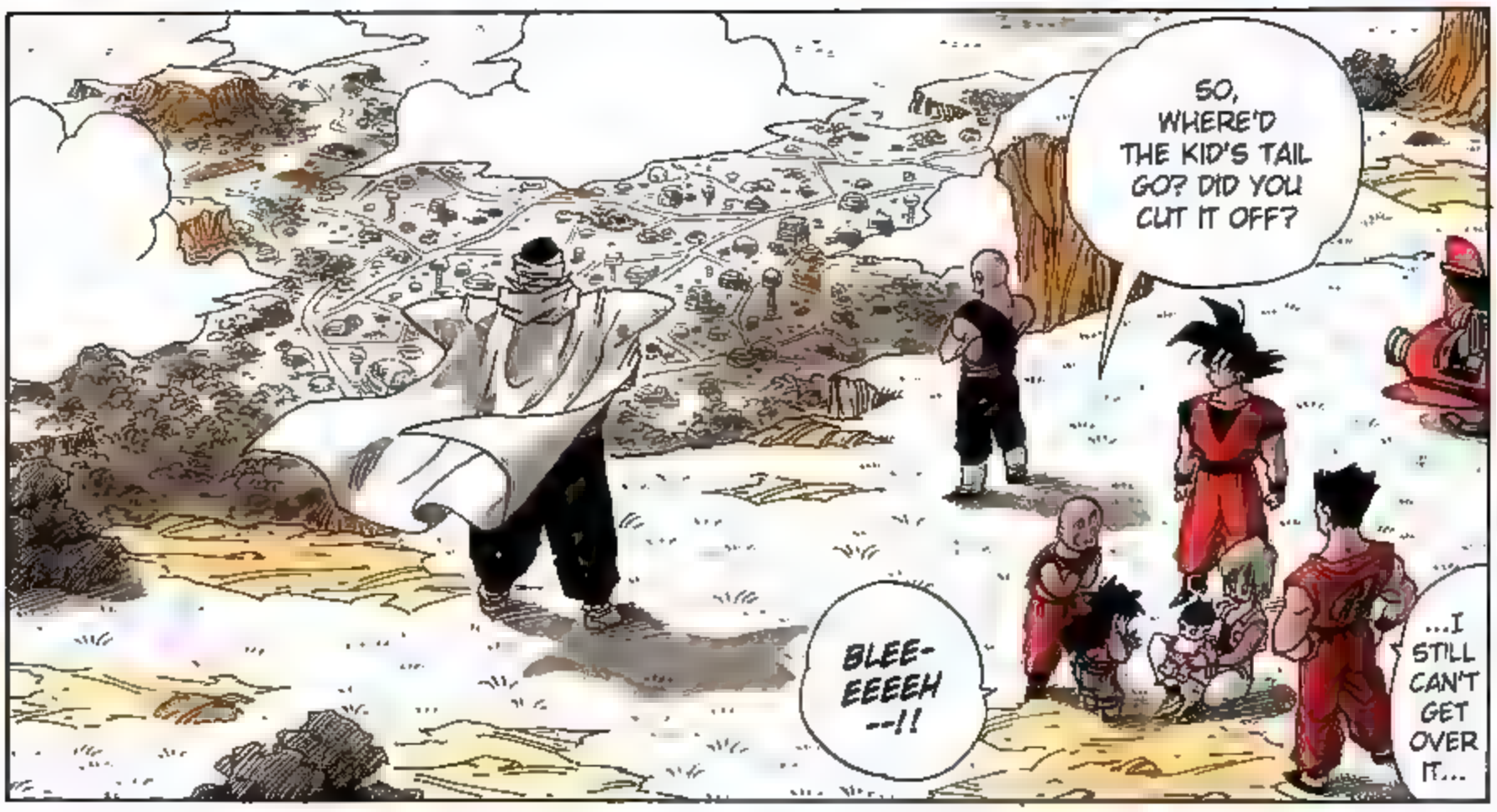
AHH!! I-I-I... JUST SORTA GOT THAT IMPRESSION, Y'KNOW!?

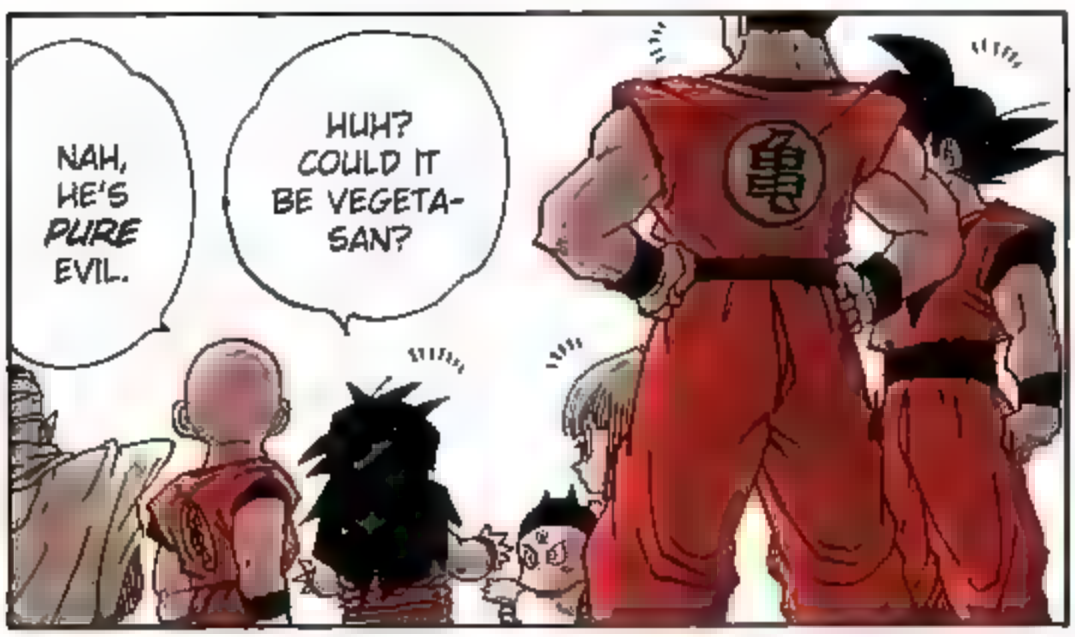


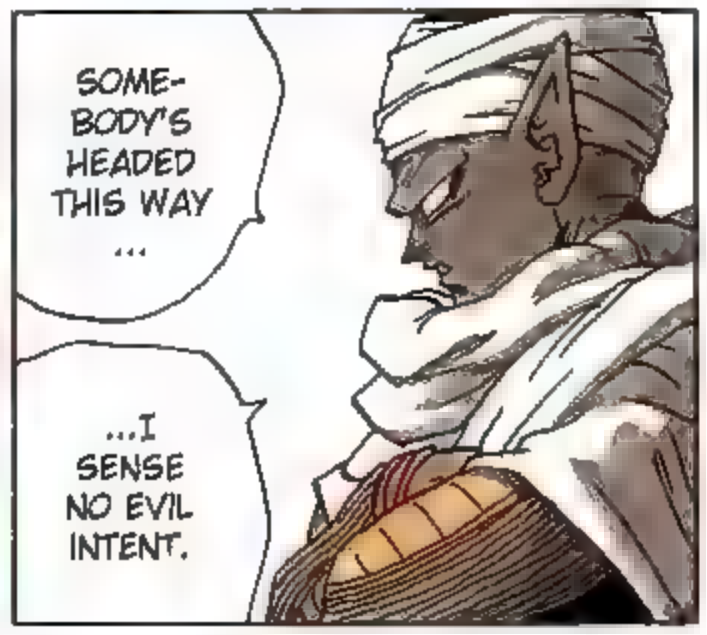
T/L. ORIGINALLY "HE'LL DEFINITELY BE HERE TODAY", BUT FELT THIS RESPONSE FLOWED NICER.



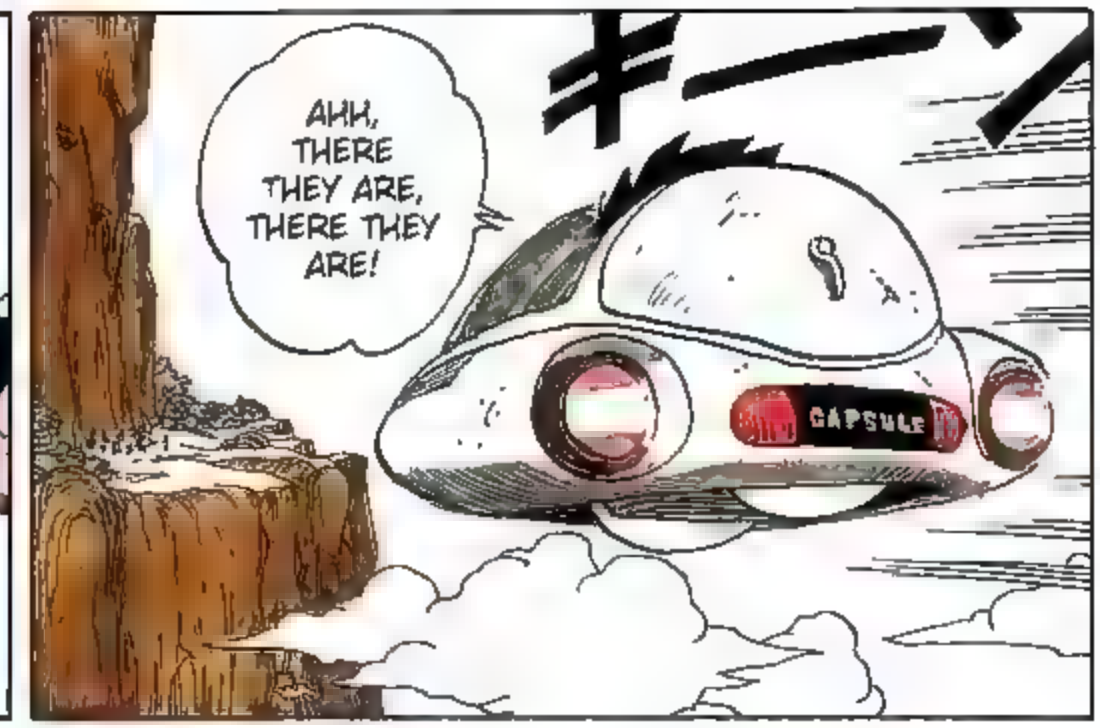


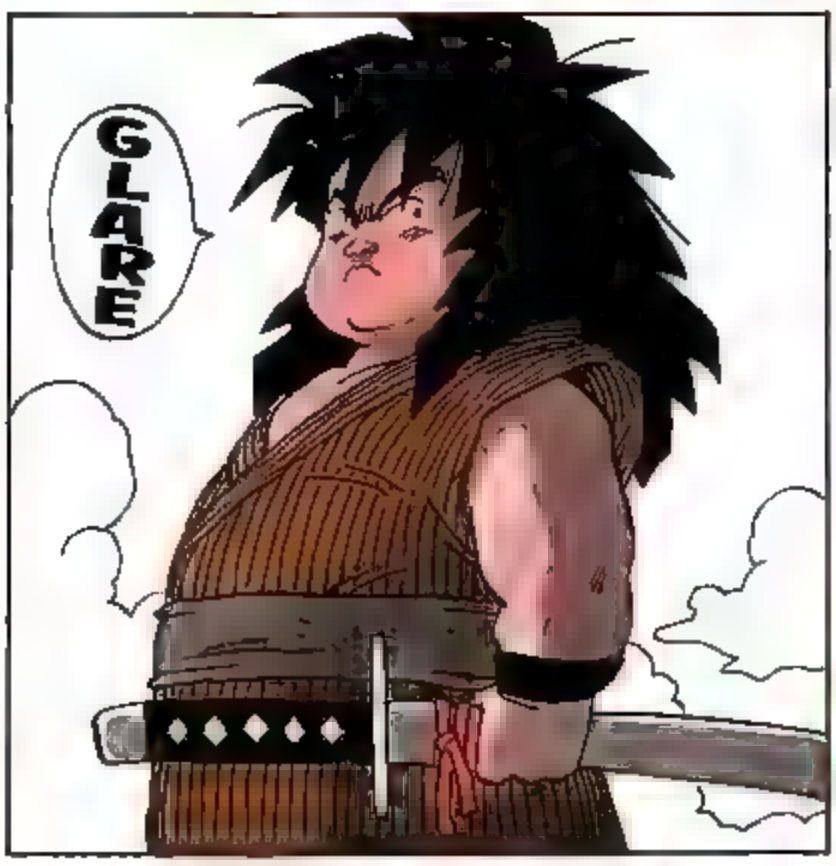

SO, WHERE'D THE KID'S TAIL GO? DID YOU CUT IT OFF?
BLEE-EEEEH --!!
...I STILL CAN'T GET OVER IT...


NAH, HE'S *PURE* EVIL.
HUH? COULD IT BE VEGETA-SAN?

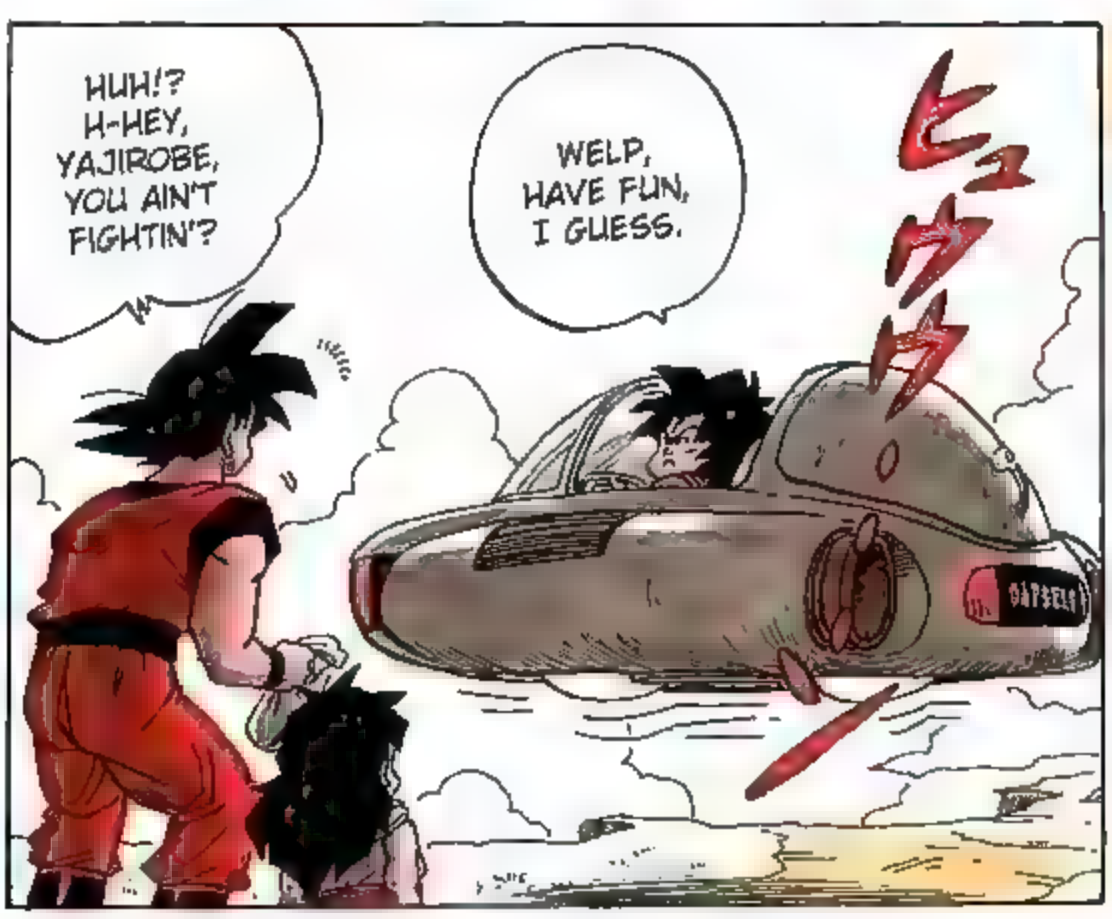

SOME-BODY'S HEADED THIS WAY ...
...I SENSE NO EVIL INTENT.

IT'S YAJIROBE --!!!
AH!

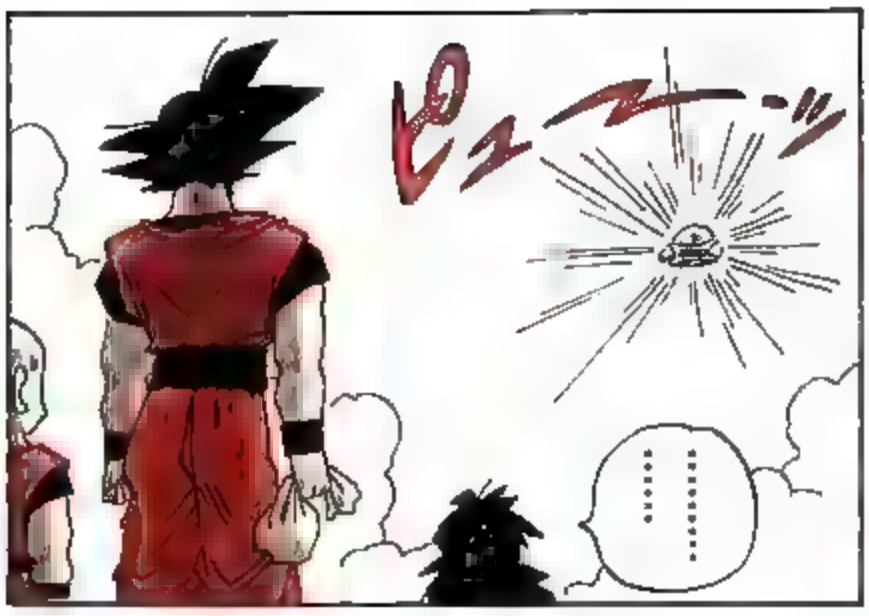

AHH, THERE THEY ARE, THERE THEY ARE!
CAPSULE

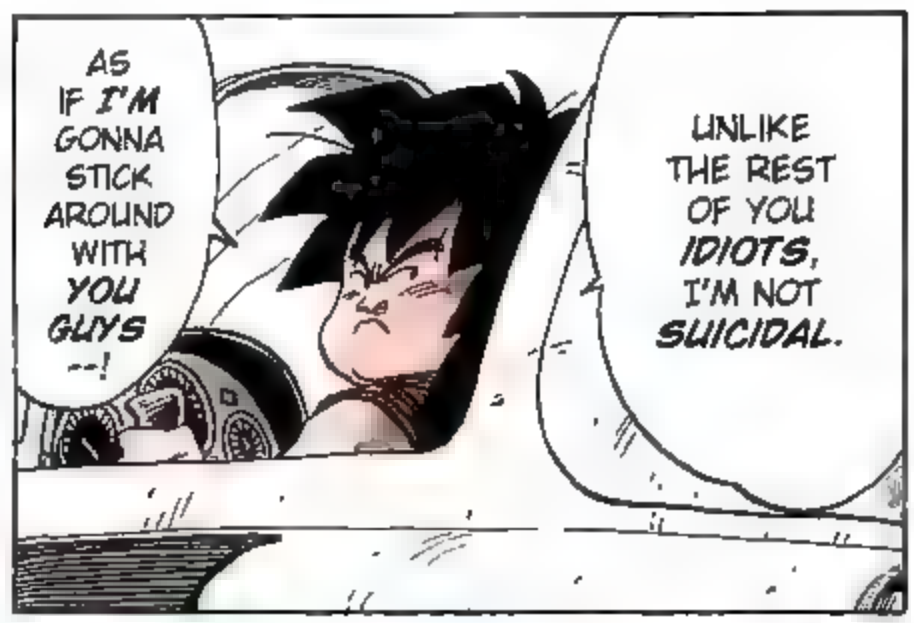

GLARE

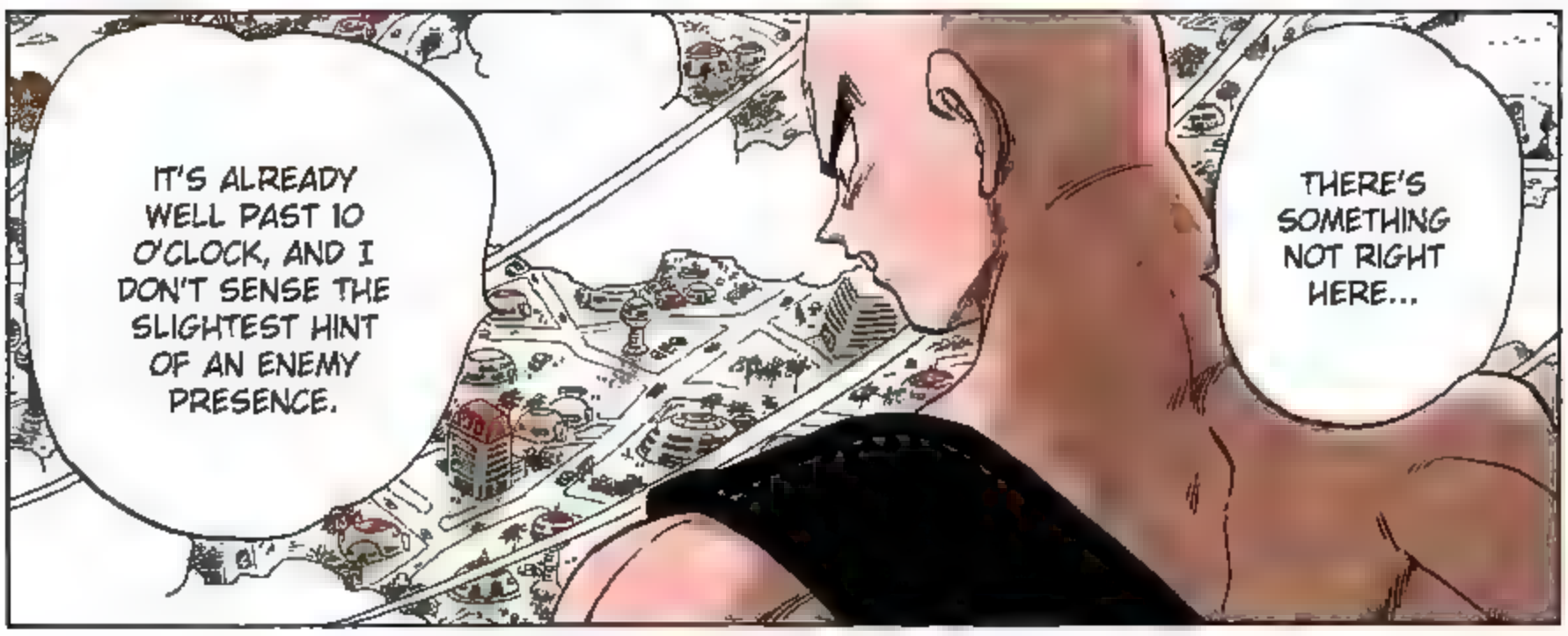
YO! DID YOU COME OUT TO FIGHT TOO, YAJI-ROBE --?
DM
GUESS I MADE IT JUST IN TIME.

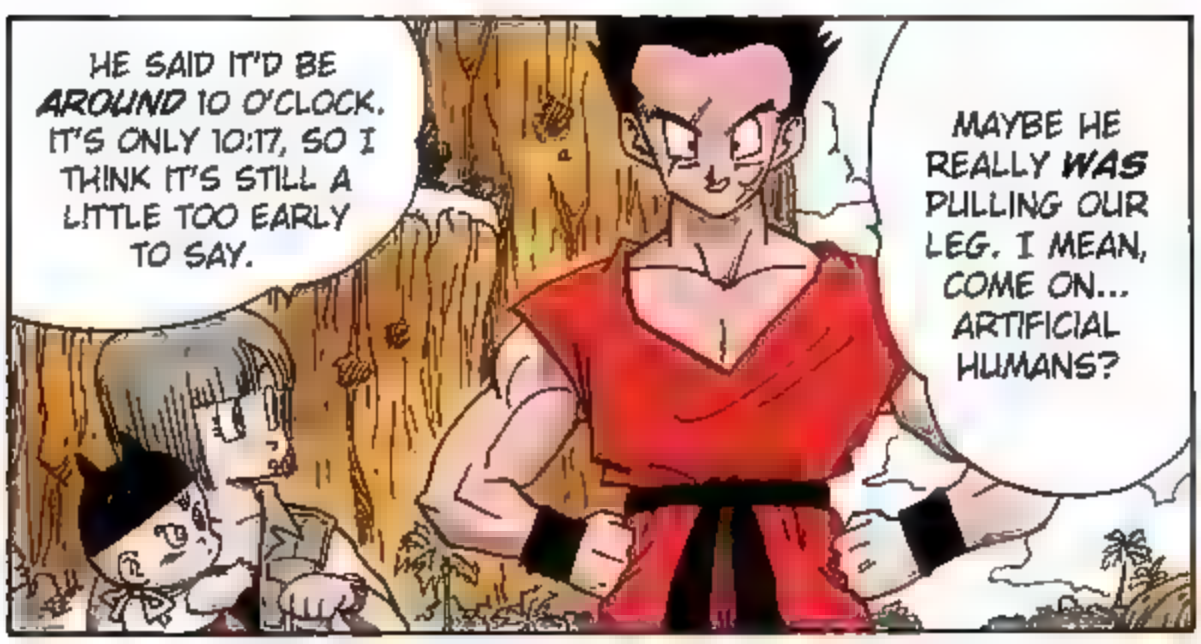

HUH!? H-HEY, YAJIROBE, YOU AIN'T FIGHTIN'?
WELP, HAVE FUN, I GUESS.
ヒュウウ
CAPSULE

HERE. I BROUGHT YOU GUYS SOME SEN-ZU FROM KARIN-SAMA.
WOW, THANKS A BUNCH! YOU CAN ALWAYS COUNT ON KARIN-SAMA!

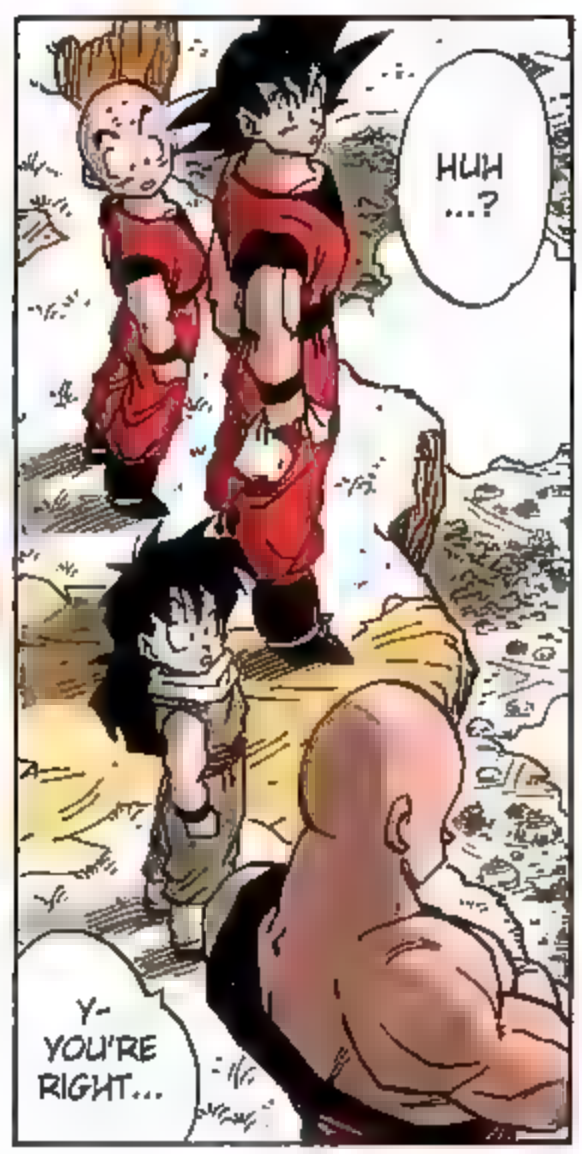

.....

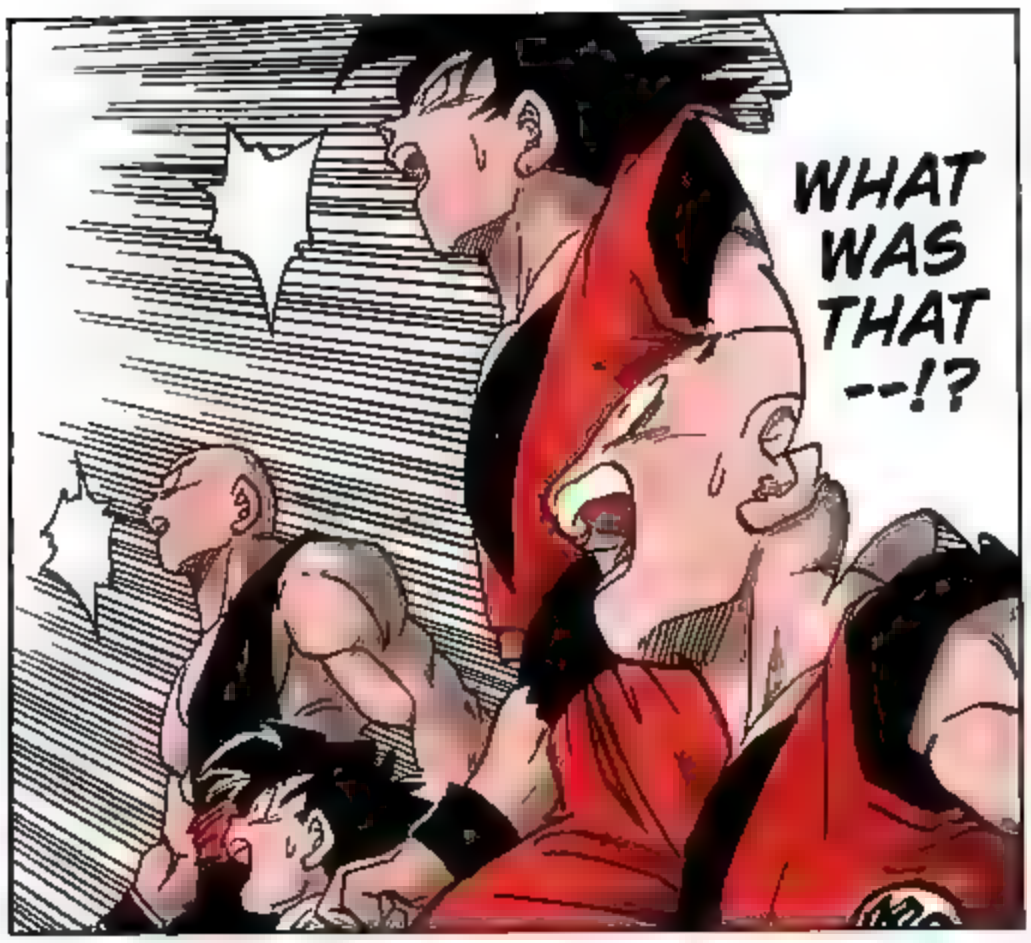

AS IF I'M GONNA STICK AROUND WITH YOU GUYS --!
UNLIKE THE REST OF YOU IDIOTS, I'M NOT SUICIDAL.


IT'S ALREADY WELL PAST 10 O'CLOCK, AND I DON'T SENSE THE SLIGHTEST HINT OF AN ENEMY PRESENCE.
THERE'S SOMETHING NOT RIGHT HERE...


HE SAID IT'D BE AROUND 10 O'CLOCK. IT'S ONLY 10:17, SO I THINK IT'S STILL A LITTLE TOO EARLY TO SAY.
MAYBE HE REALLY WAS PULLING OUR LEG. I MEAN, COME ON... ARTIFICIAL HUMANS?

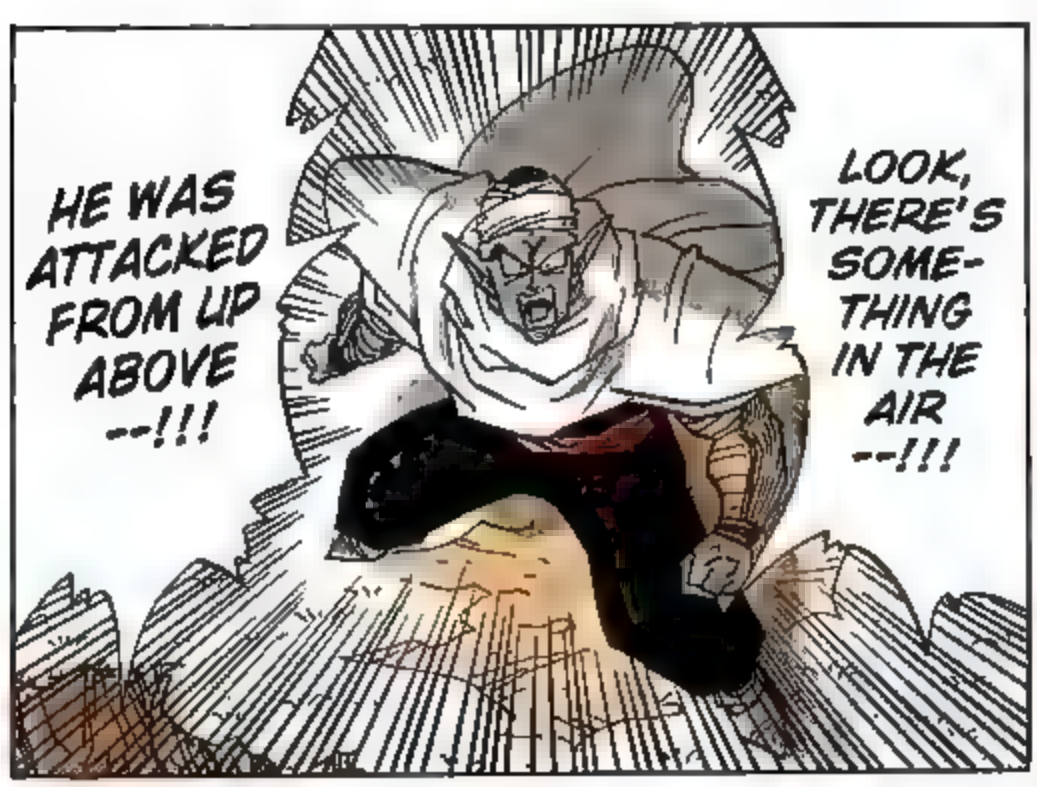
I'M NOT SENSING ANY STRONG KI. IF THESE GUYS ARE HALF AS STRONG AS THIS KID CLAIMS THEY ARE, WE SHOULD BE ABLE TO SENSE THEM OUT ANYWHERE ON THE PLANET.


HUH ...?
Y- YOU'RE RIGHT...

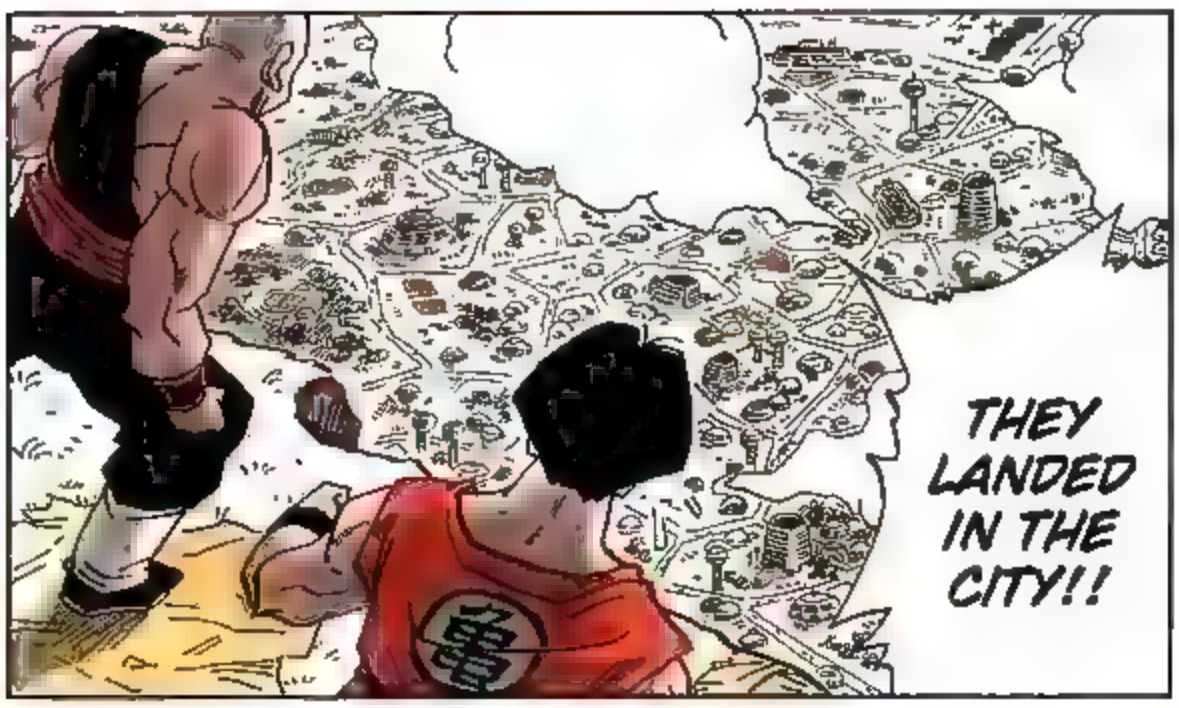

WHAT WAS THAT --!?

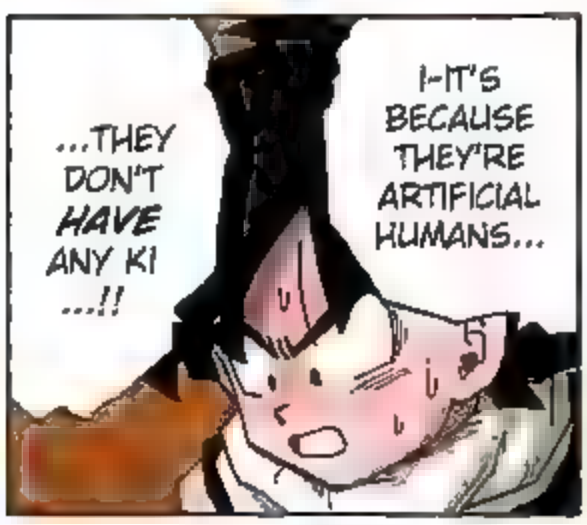
ドゥゥゥ..ン
!!

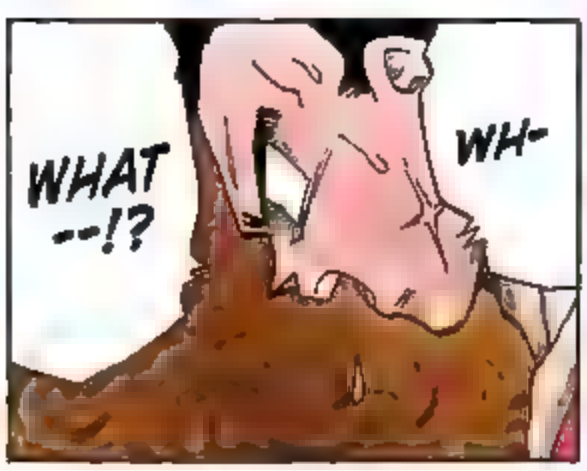
Y-YAJI-ROBE ...!!!
AHH --!!
ゴォォォ..ン


HE WAS ATTACKED FROM UP ABOVE --!!!
LOOK, THERE'S SOME-THING IN THE AIR --!!!

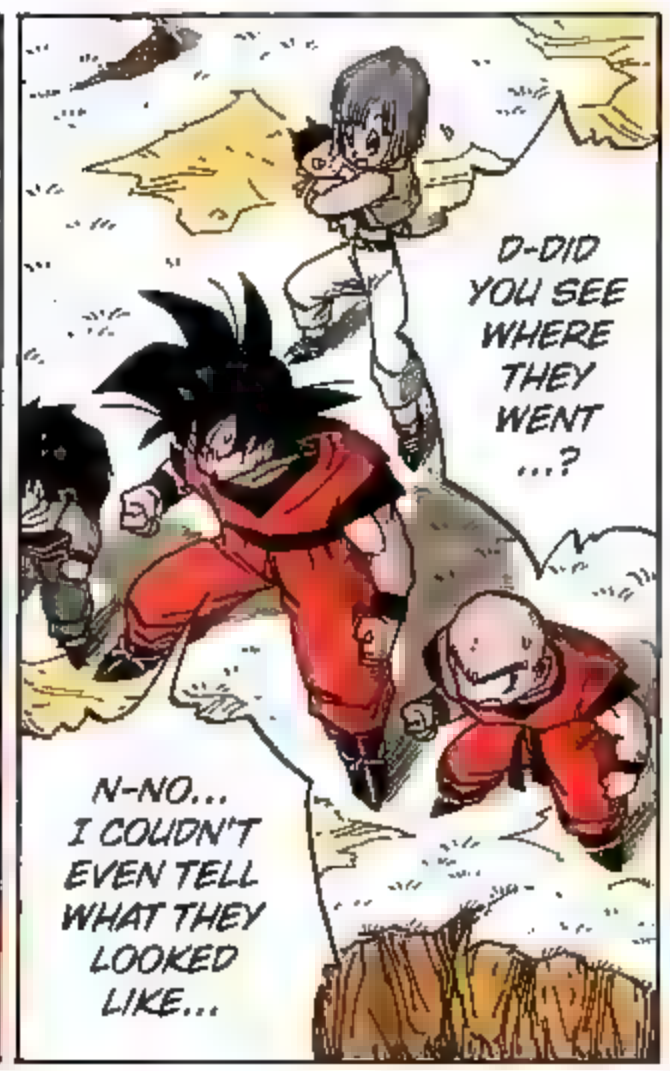
!!


THEY LANDED IN THE CITY!!


...THEY DON'T HAVE ANY KI ...!!
I-IT'S BECAUSE THEY'RE ARTIFICIAL HUMANS...


WHAT --!?
WH-

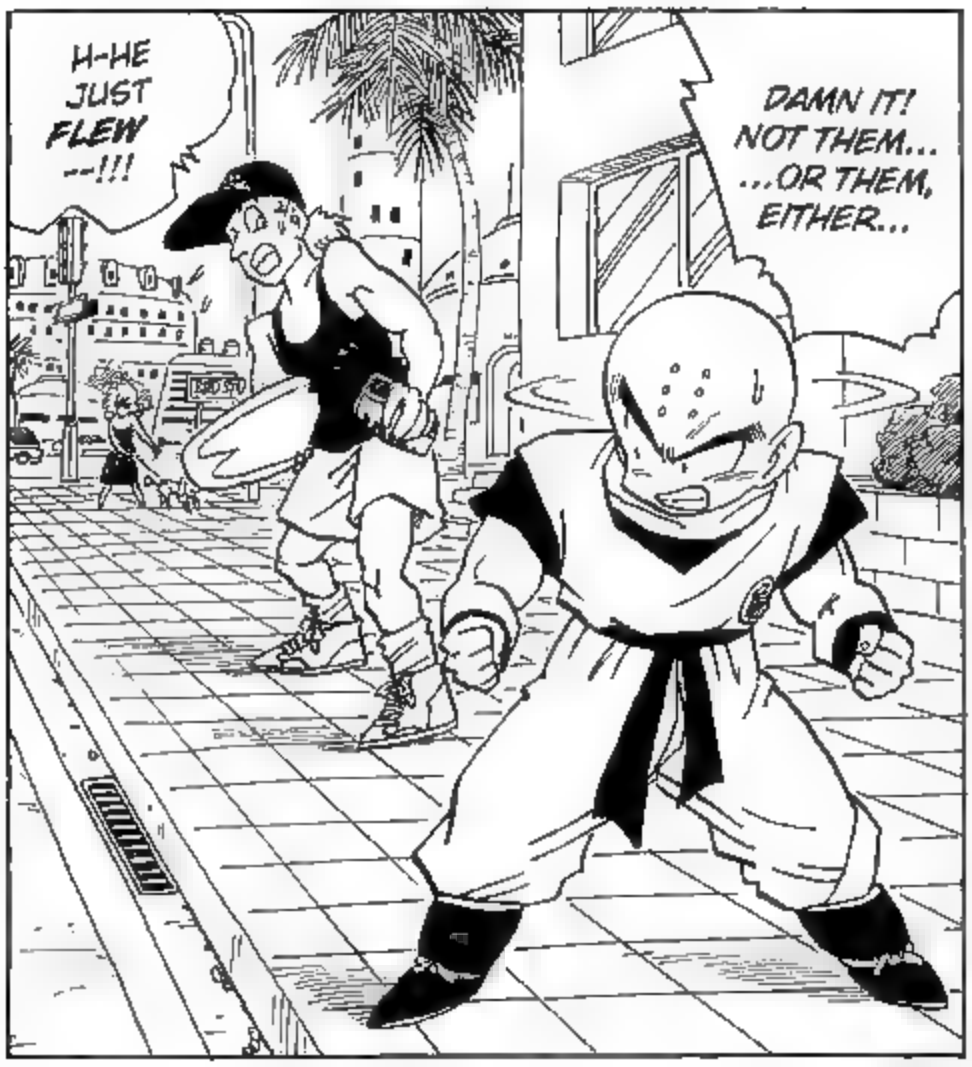
...I DIDN'T SENSE ANY KI FROM THEM AT ALL --!!
W-WHAT IN THE WORLD IS GOING ON...!?


D-DID YOU SEE WHERE THEY WENT ...?
N-NO... I COUDN'T EVEN TELL WHAT THEY LOOKED LIKE...

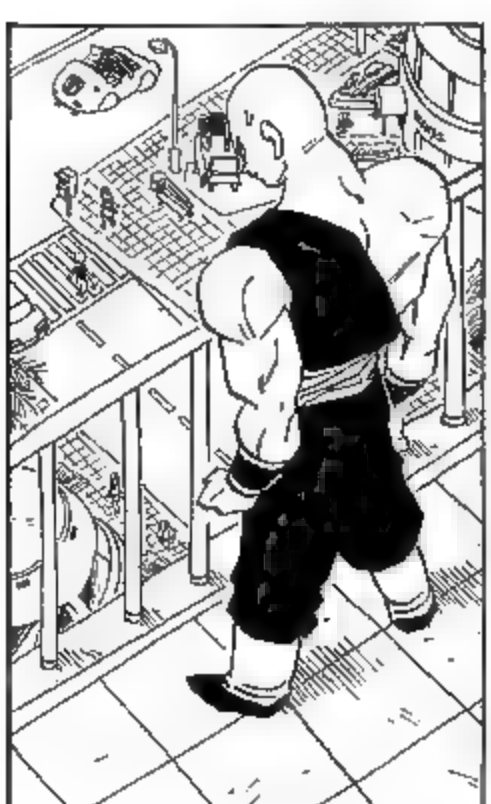
W- WHERE ARE THEY!? WHERE DID THEY GO --!?

IF WE CAN'T SENSE OUT THEIR KI, WE'LL HAVE TO LOOK FOR THEM *DIRECTLY*, WITH OUR EYES.

バリュリュリュ
PM

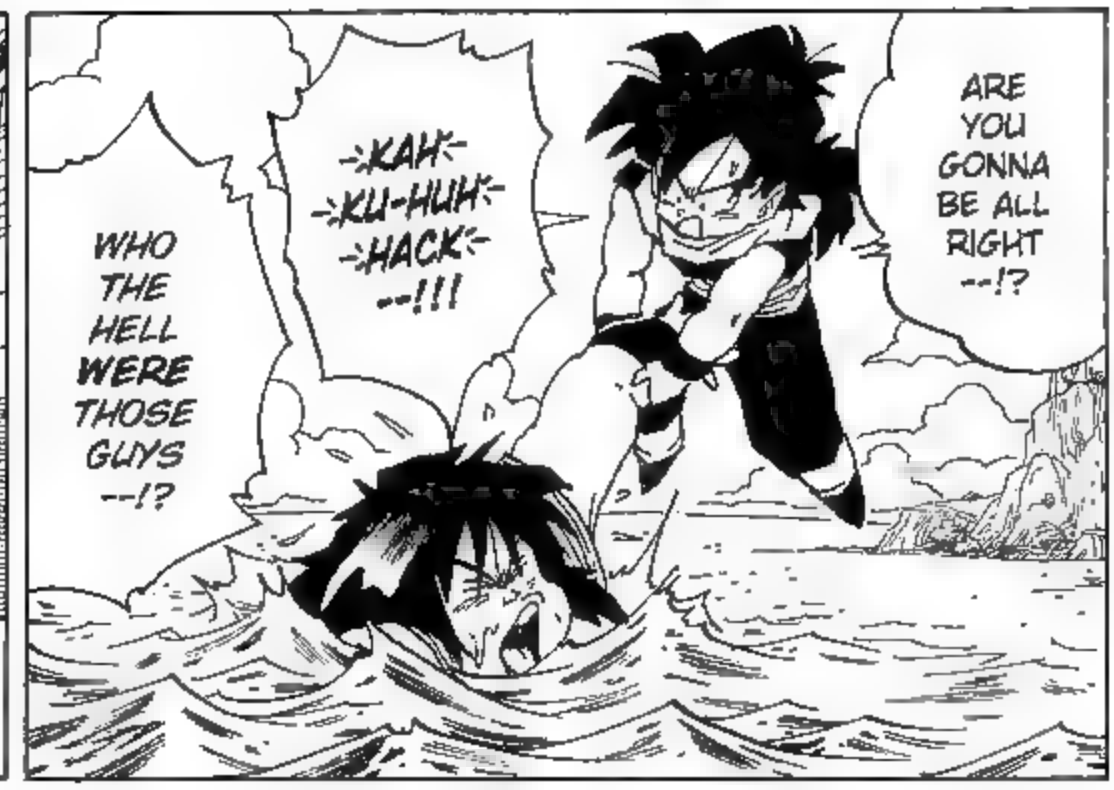

H-HE JUST FLEW --!!!
DAMN IT! NOT THEM... ...OR THEM, EITHER...

Y-YEAH, YOU ...!
HEY-- HAVE YOU SEEN ANY-ONE OUT OF THE ORDIN-ARY!?

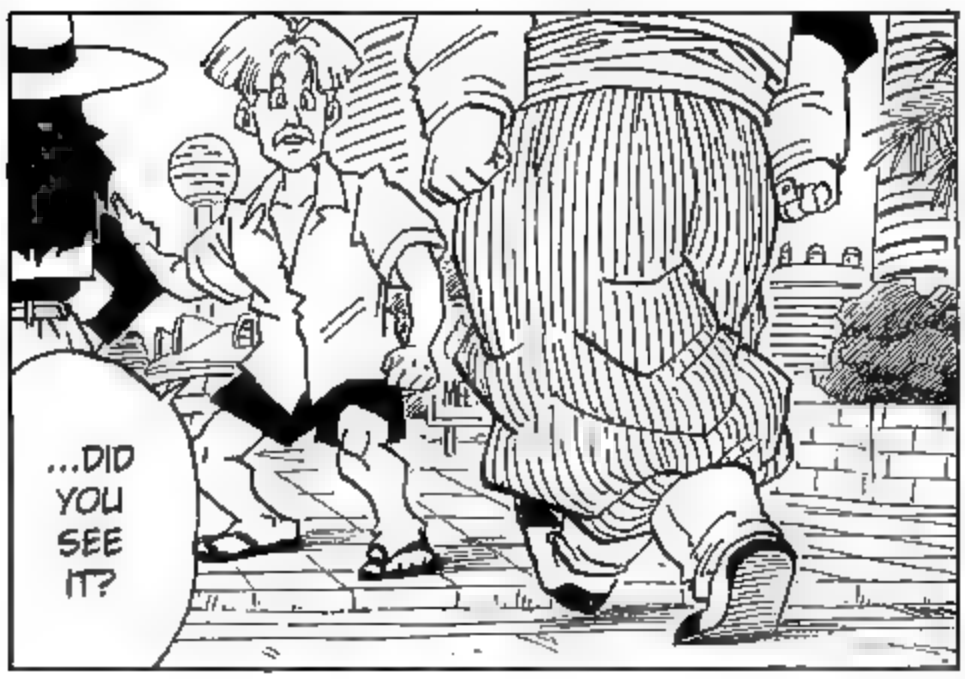


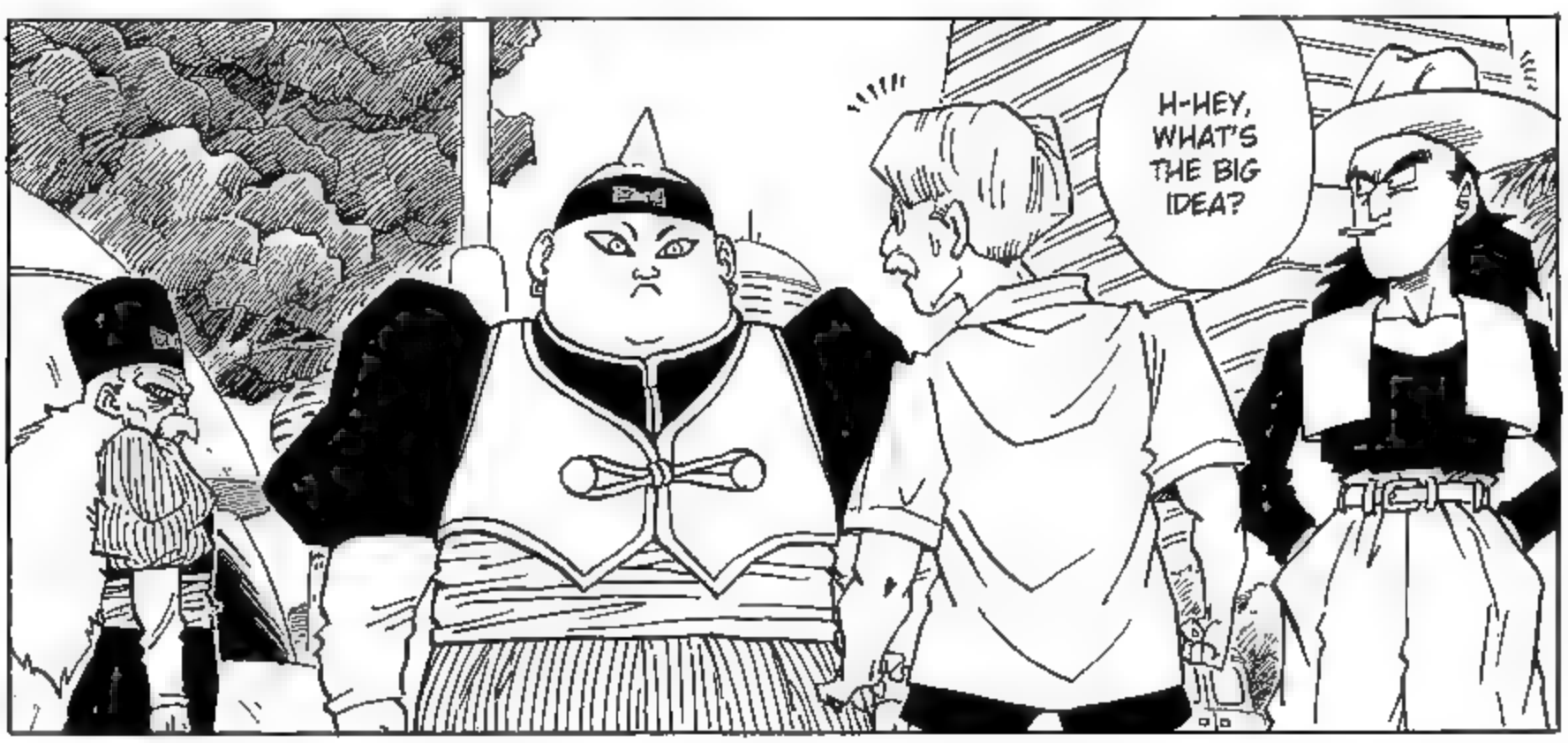
DAMN; WHICH ONES ARE THEY...? WHERE DID THEY RUN OFF TO!?
I SHOULD HAVE ASKED TRUNKS TO SHOW ME A PICTURE OF THEM, OR SOME-THING!

ARE THEY EVEN REALLY HERE!?


WHO THE HELL WERE THOSE GUYS --!?
-KAH- -KU-HUH- -HACK- --!!!
ARE YOU GONNA BE ALL RIGHT --!?

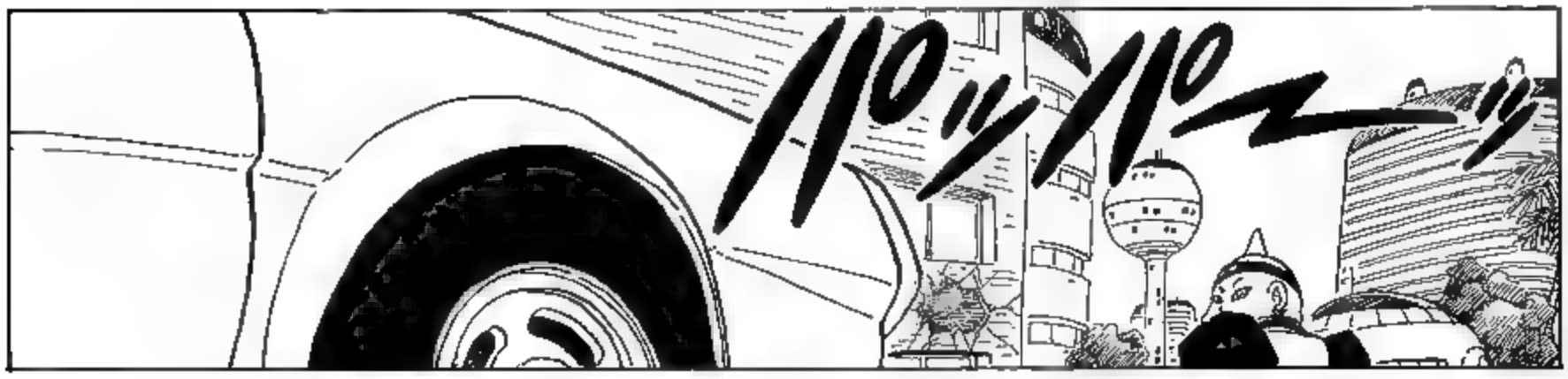
HEY! DID YOU GUYS **SEE** THAT!? A SKYCAR JUST **EXPLODED** --!

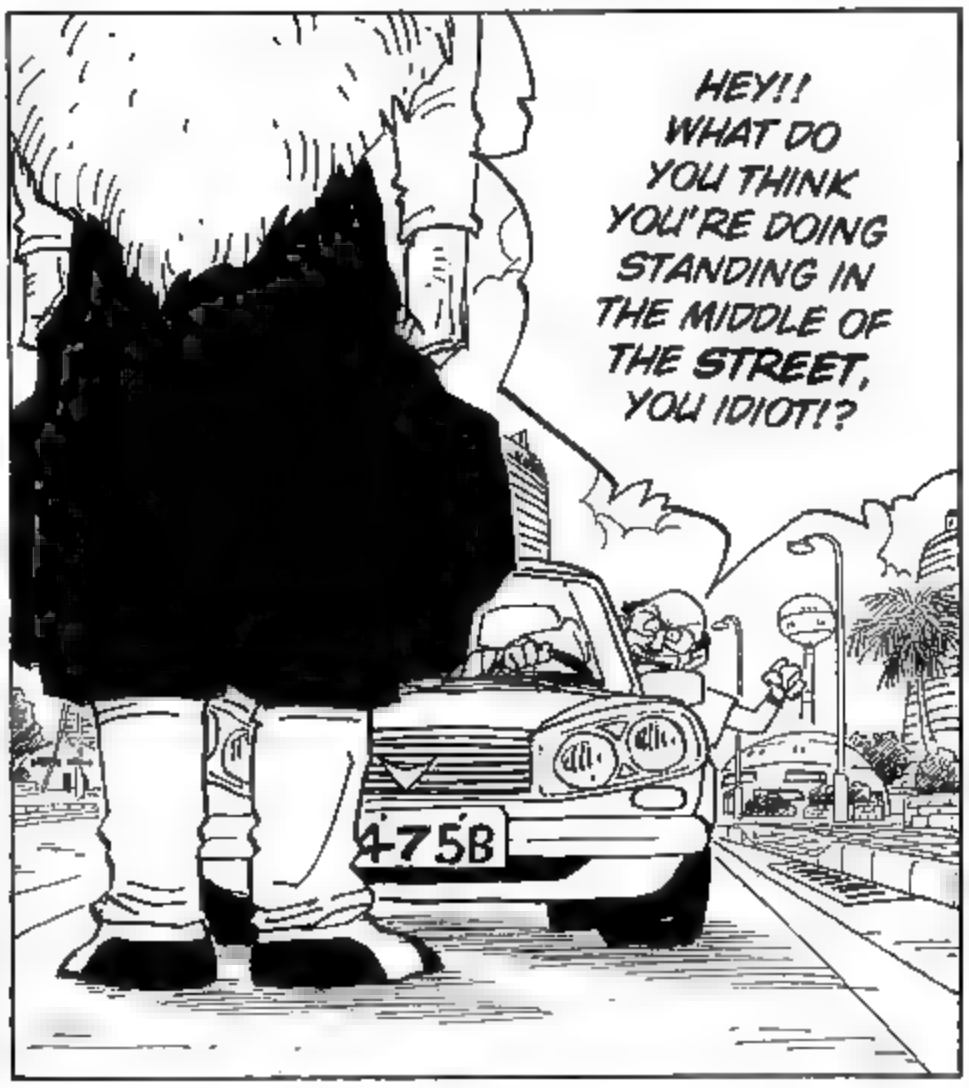


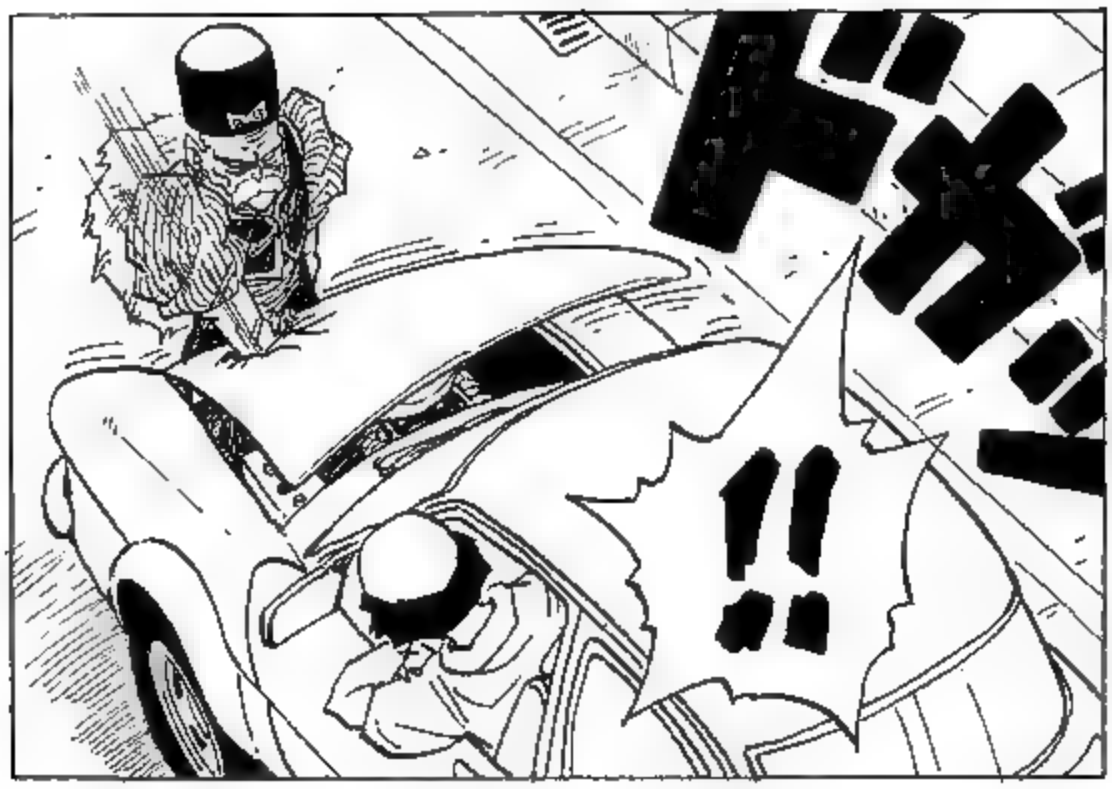


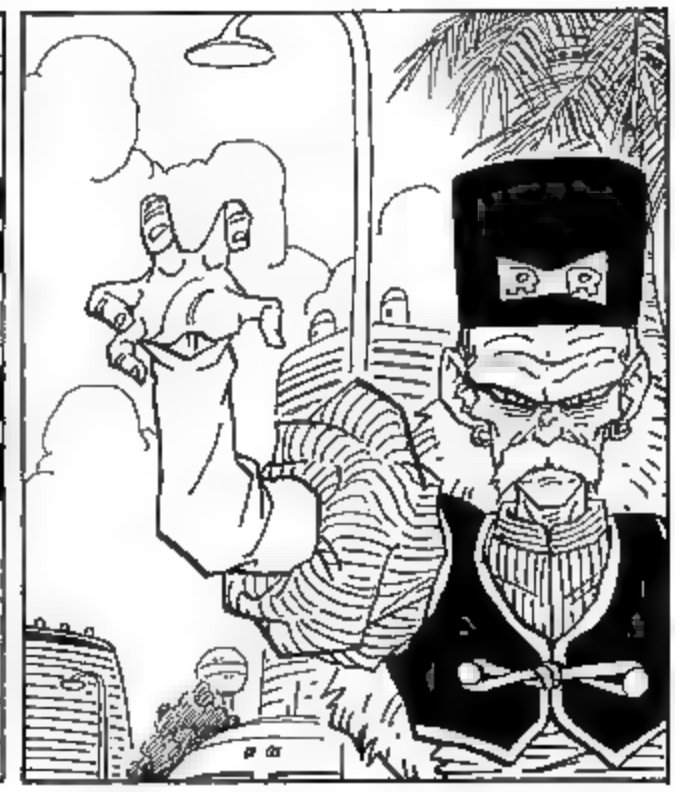
W-
WHA
--!?

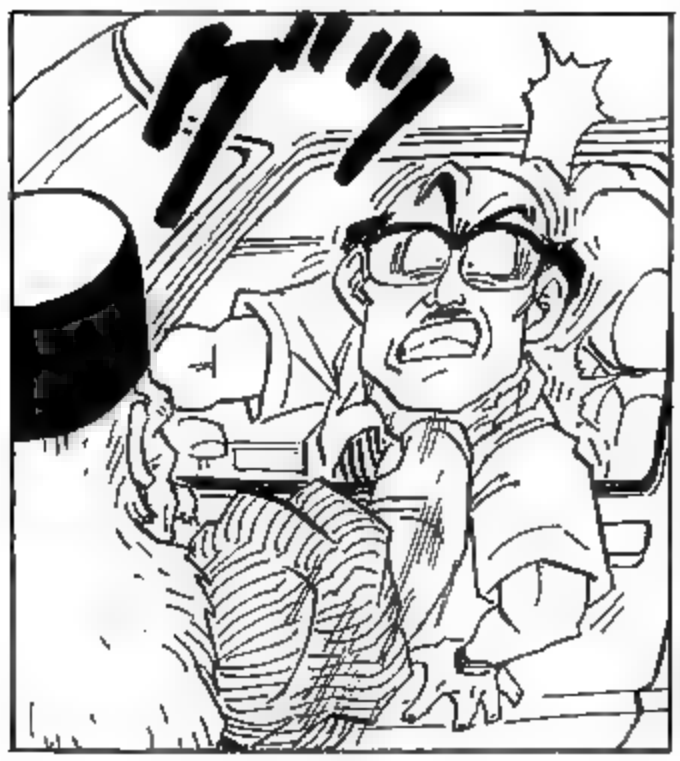
ガシャーン

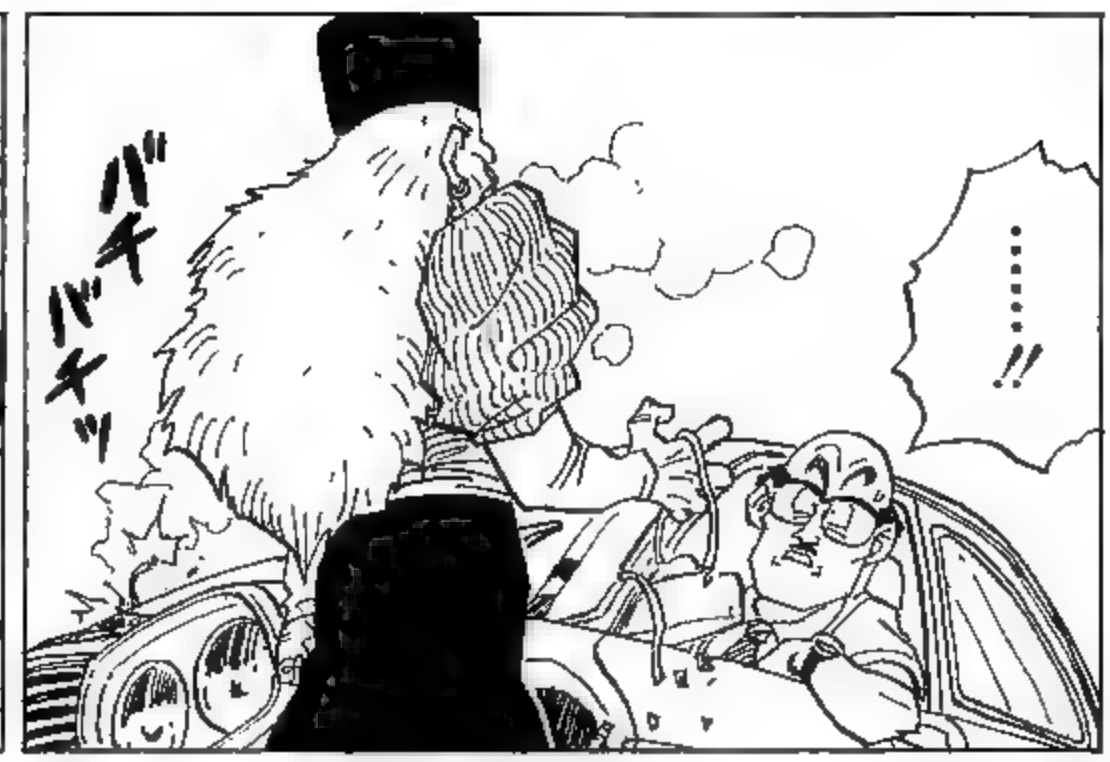

パパパパー


HEY!! WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING STANDING IN THE MIDDLE OF THE STREET, YOU IDIOT!?
475B


ドガッ
!!



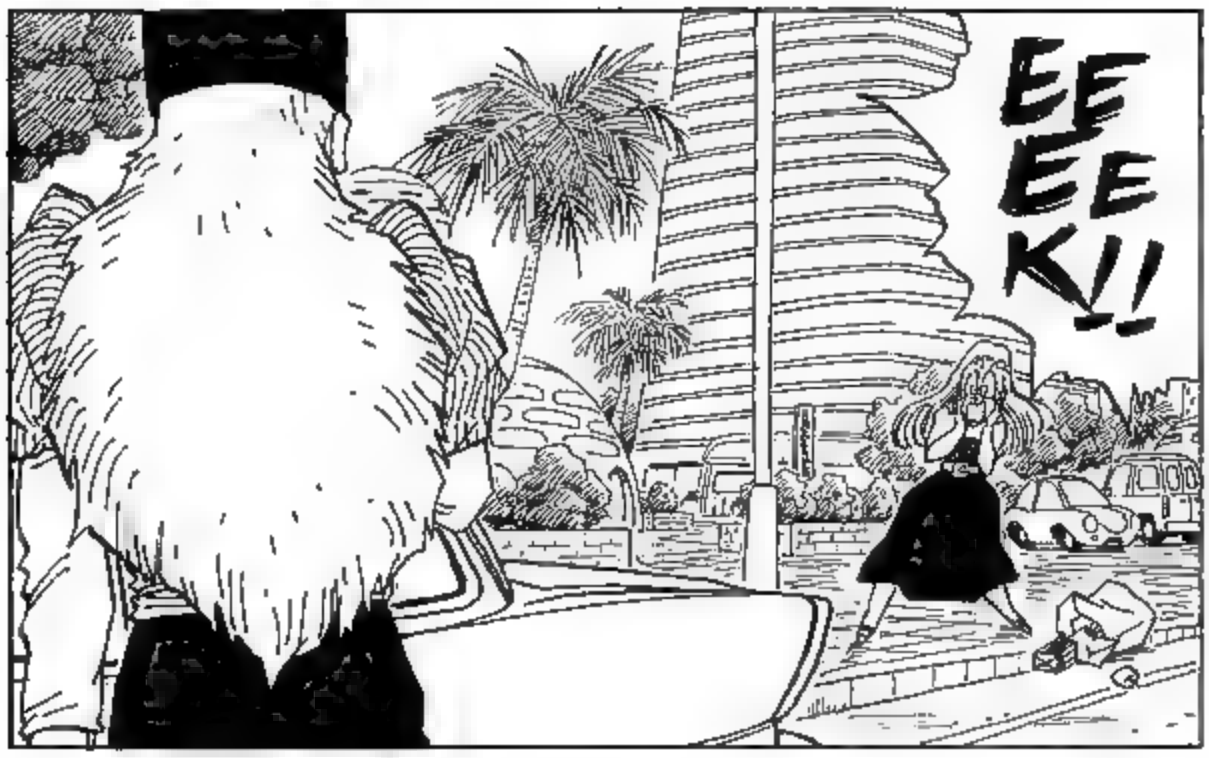

ゲッ


バキ
バキッ
……
!!

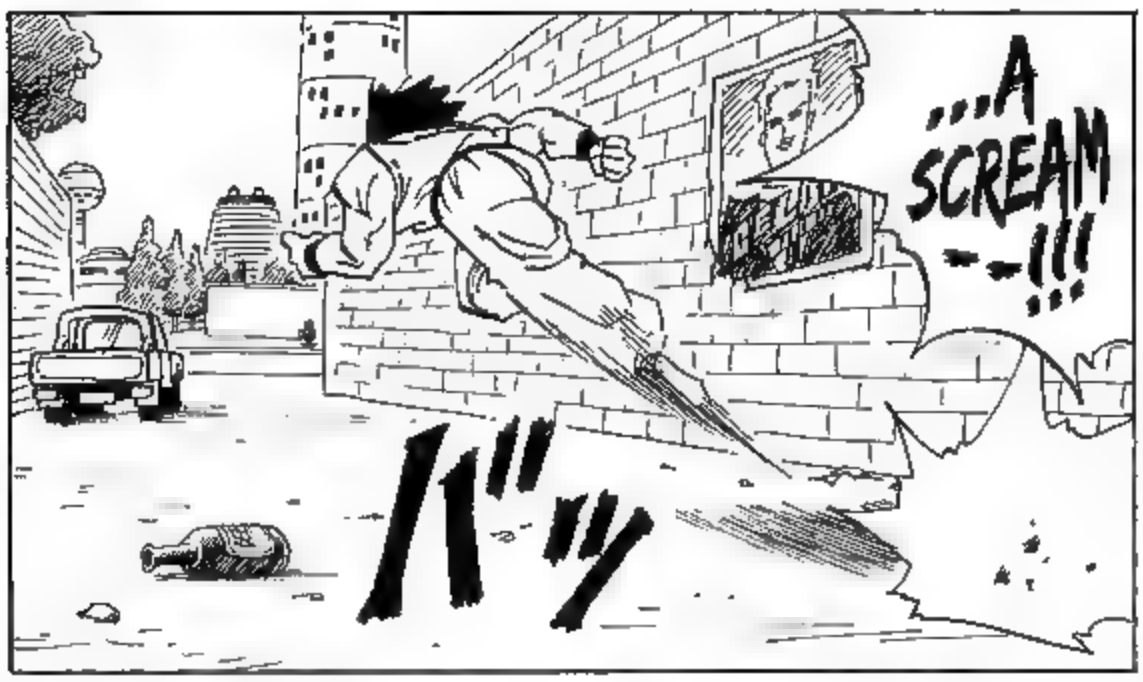
ズッ

ゲゲゲ…

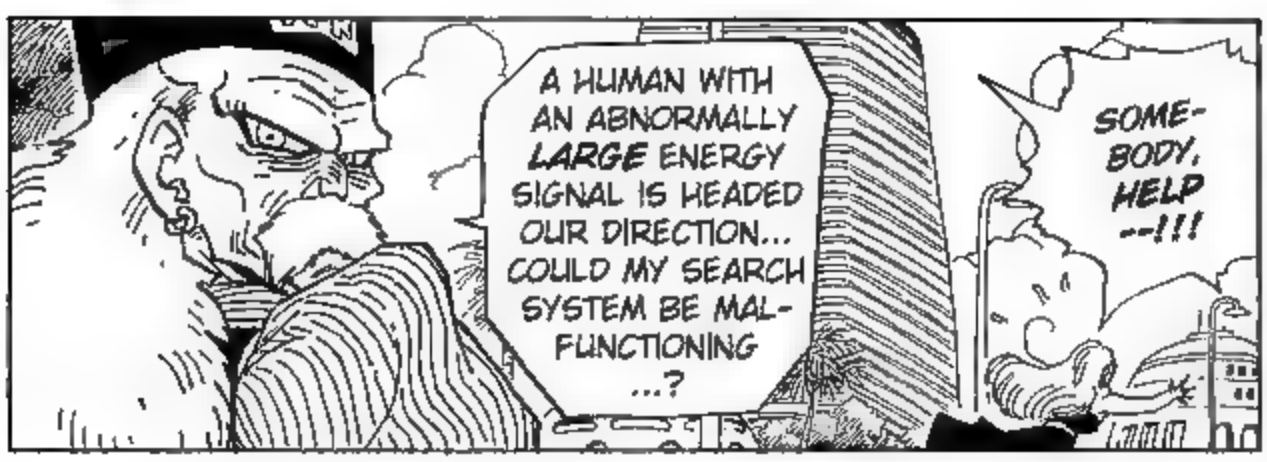
バキ
バキ


EEEEEK!!

HEH


...A SCREAM --!!!

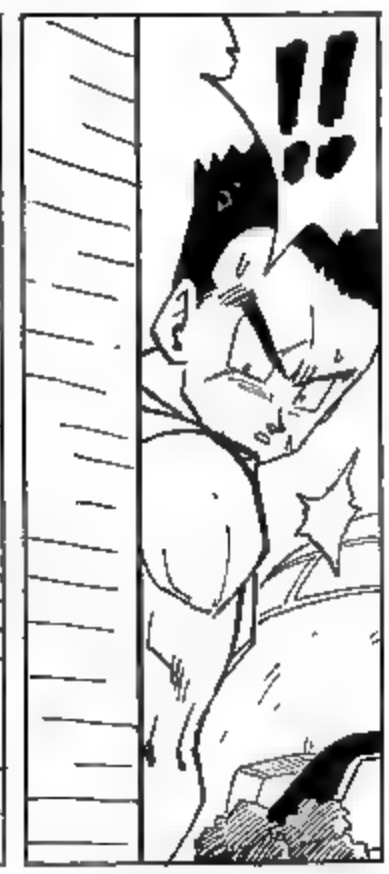
!!


A HUMAN WITH AN ABNORMALLY LARGE ENERGY SIGNAL IS HEADED OUR DIRECTION... COULD MY SEARCH SYSTEM BE MAL-FUNCTIONING ...?
SOME-BODY, HELP --!!!

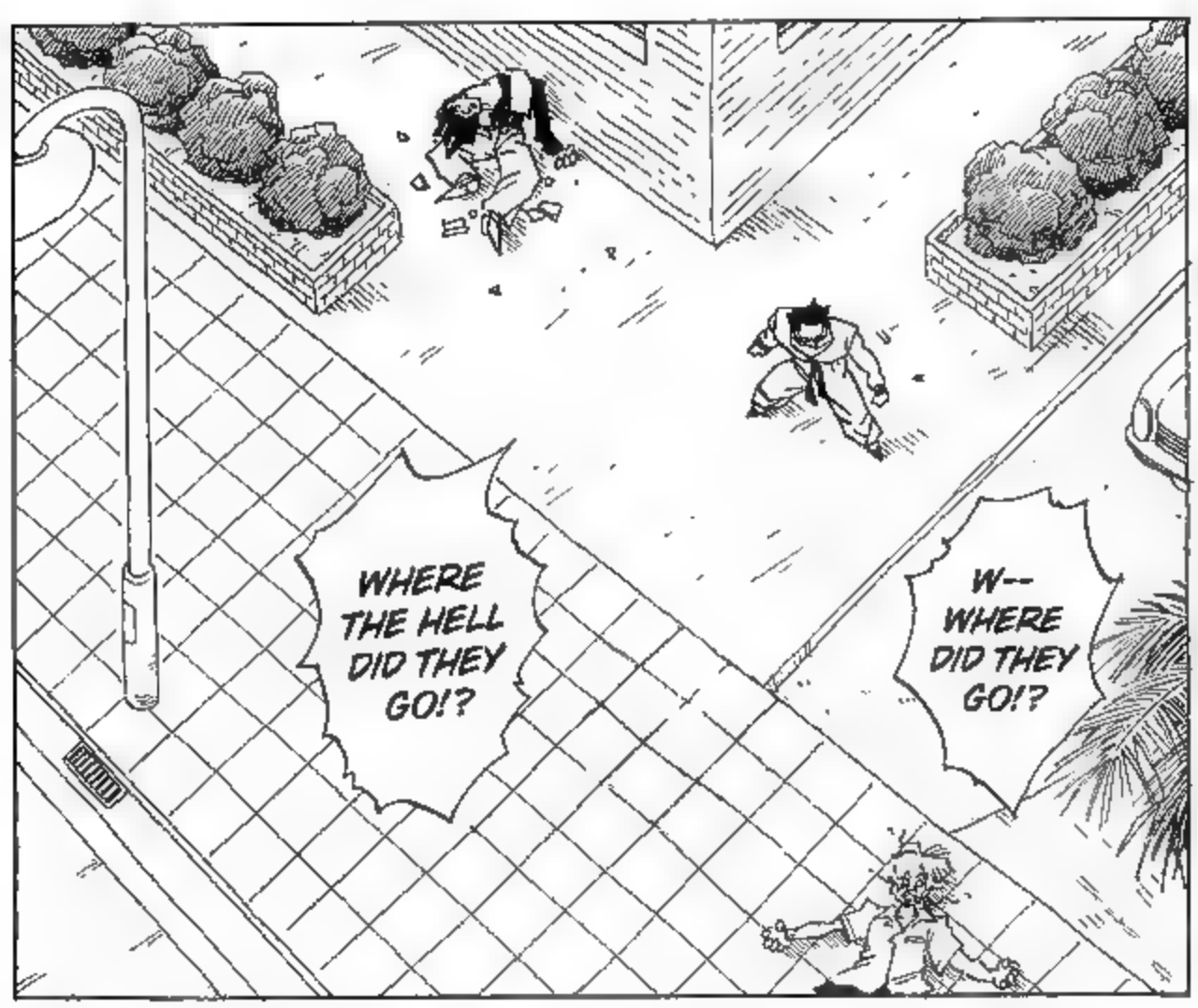
PII PII PII

IT FAR EXCEEDS ANY KNOWN HUMAN DATA.
IT IS NO MALFUNCTION, NUMBER 20. I AM PICKING UP THE SAME READING.

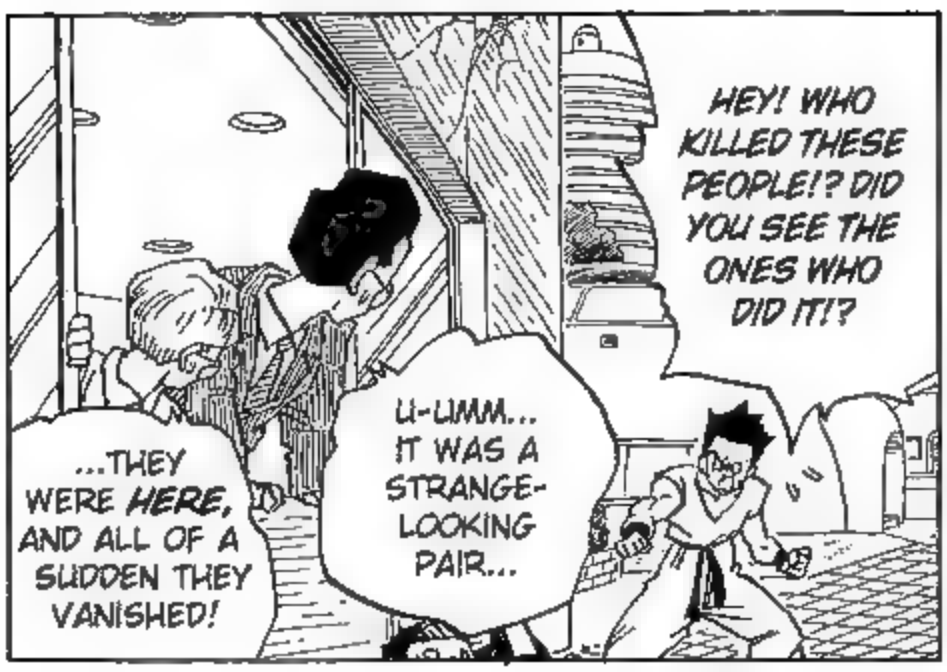
IT IS NONE OTHER THAN SON GOKU.
WE HAVE ALREADY FOUND HIM...

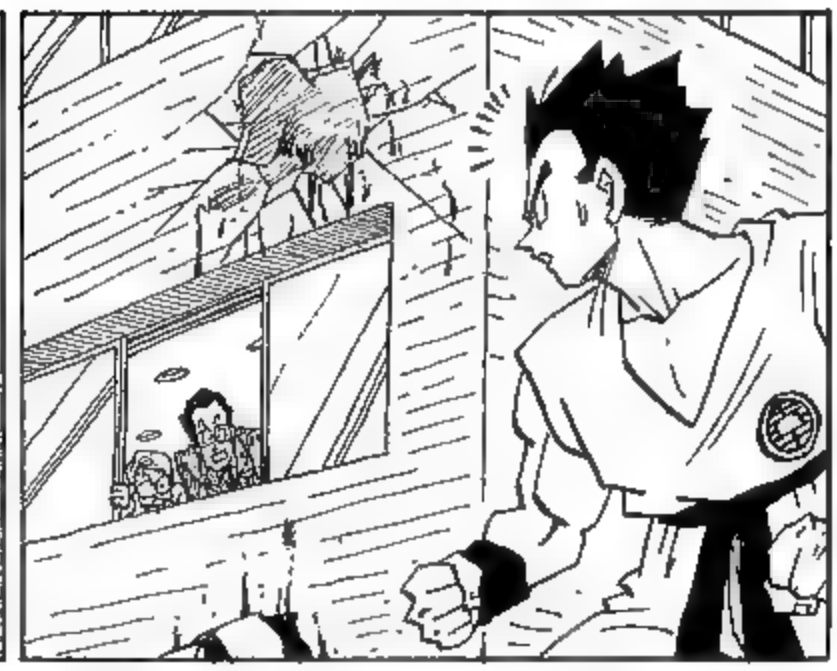

!!

I-IT WAS SOME-WHERE AROUND HERE...

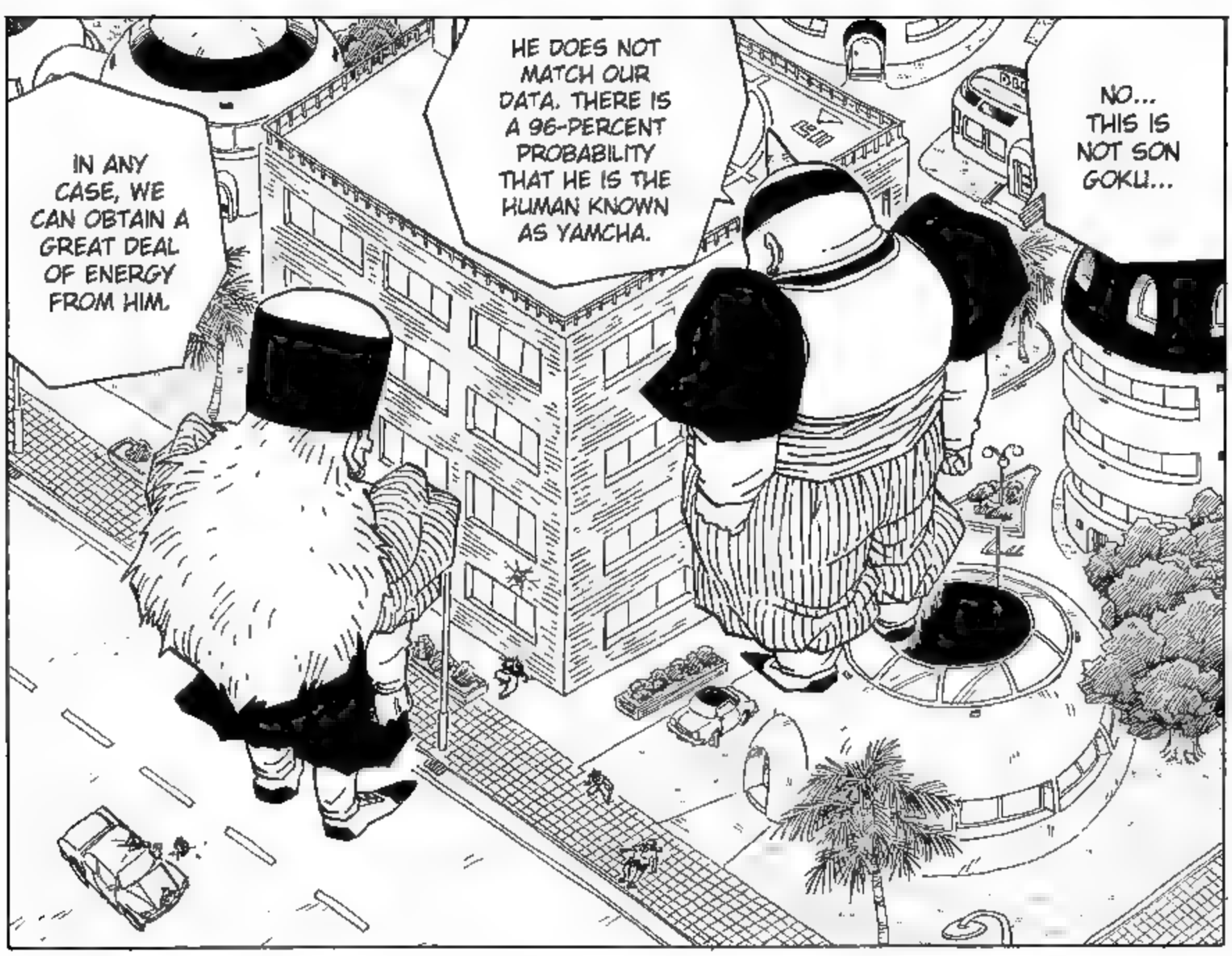

WHERE THE HELL DID THEY GO!?
W-- WHERE DID THEY GO!?

!!

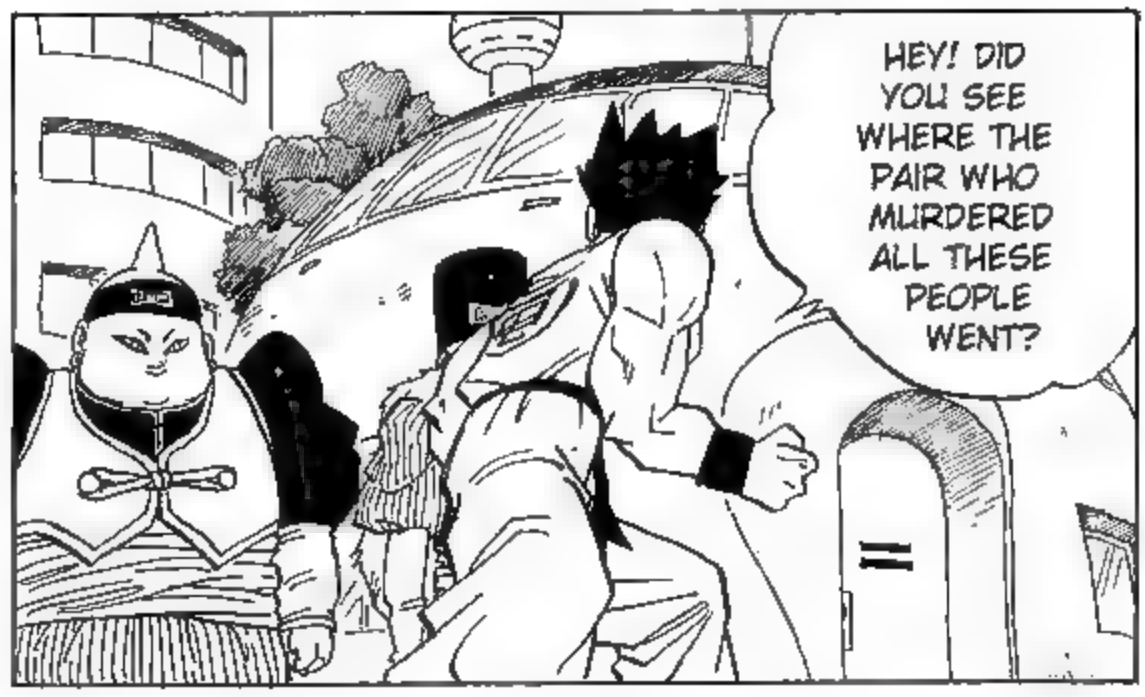

...THEY WERE HERE, AND ALL OF A SUDDEN THEY VANISHED!
U-UMM... IT WAS A STRANGE-LOOKING PAIR...
HEY! WHO KILLED THESE PEOPLE!? DID YOU SEE THE ONES WHO DID IT!?

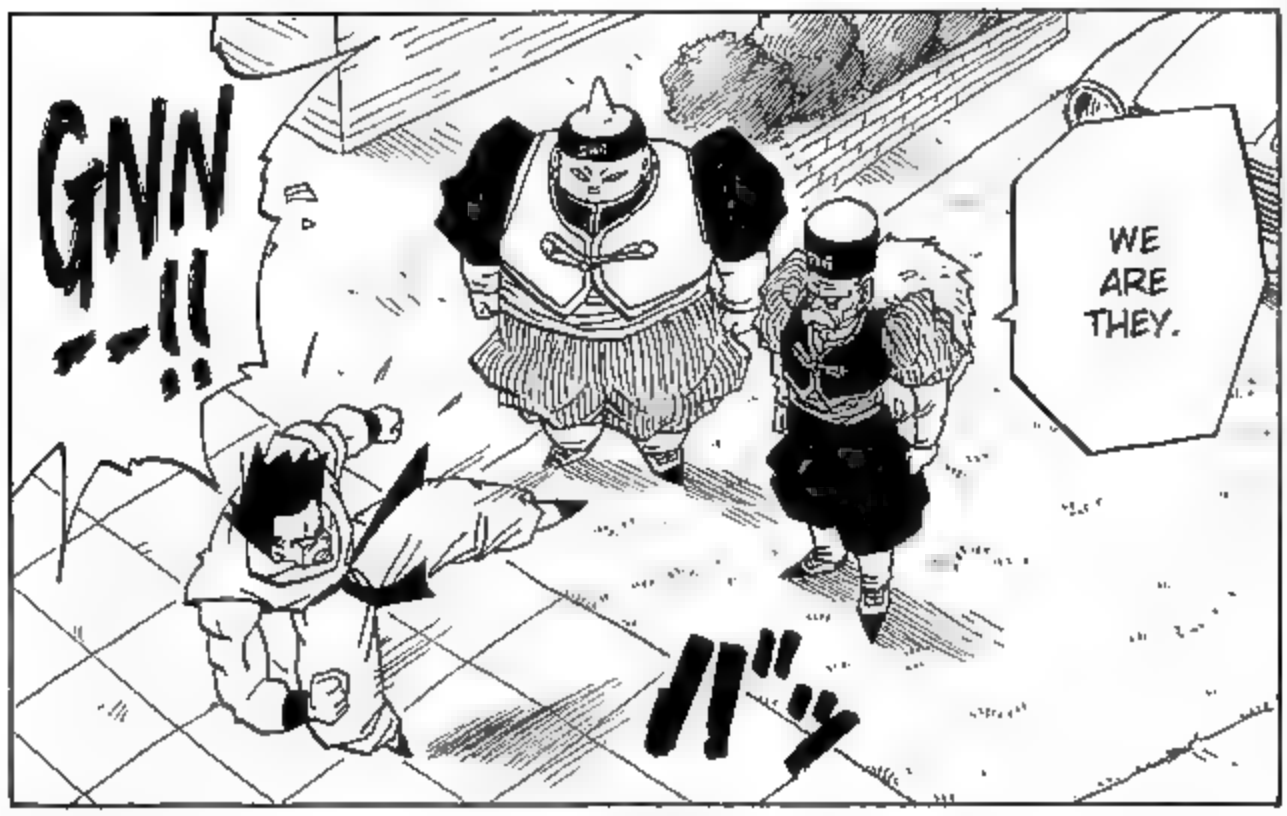


...I GUESS I SHOULD LET THE OTHERS KNOW...
TH-THEY VANISHED!? DAMN IT --!!


IN ANY CASE, WE CAN OBTAIN A GREAT DEAL OF ENERGY FROM HIM.
HE DOES NOT MATCH OUR DATA. THERE IS A 96-PERCENT PROBABILITY THAT HE IS THE HUMAN KNOWN AS YAMCHA.
NO... THIS IS NOT SON GOKU...

FWOO
...THERE'S NO POINT CALLING EVERY-ONE...
...THEN AGAIN, IF THEY AREN'T EVEN *HERE*, THEN...
FWOO


HEY! DID YOU SEE WHERE THE PAIR WHO MURDERED ALL THESE PEOPLE WENT?


GNN--!!
WE ARE THEY.
バッ

NO... IT CAN'T BE...

NG-
GNN
--!!

...I
SEE
TH--
G-
GUYS
--!!

GUH--
GNK
--!!
N-
NNN-
HN...

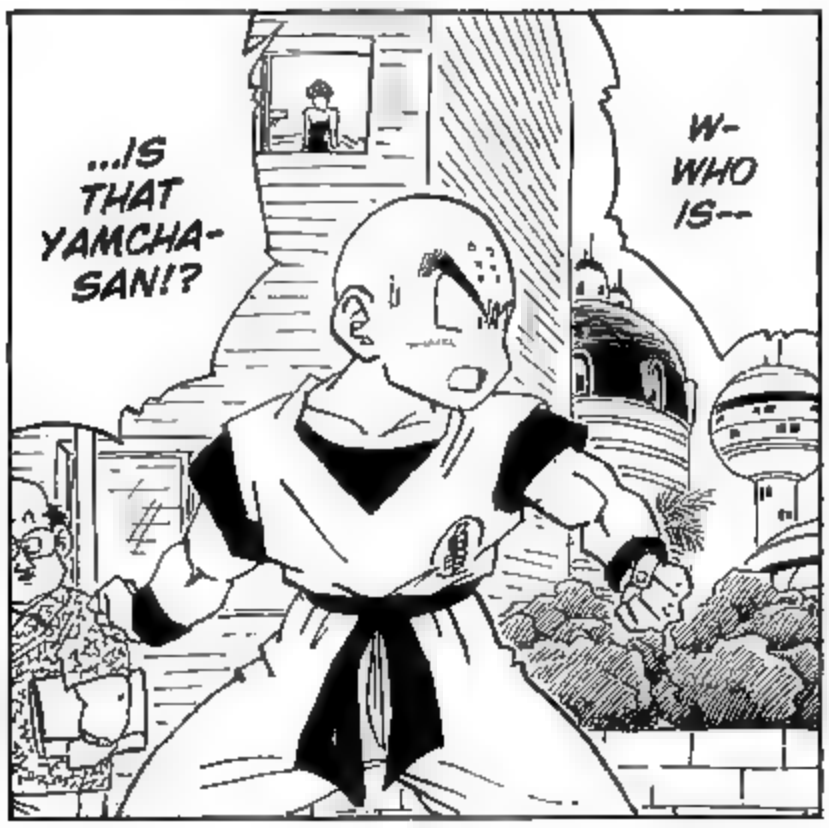
NN...
MMF-
KNN
--!!

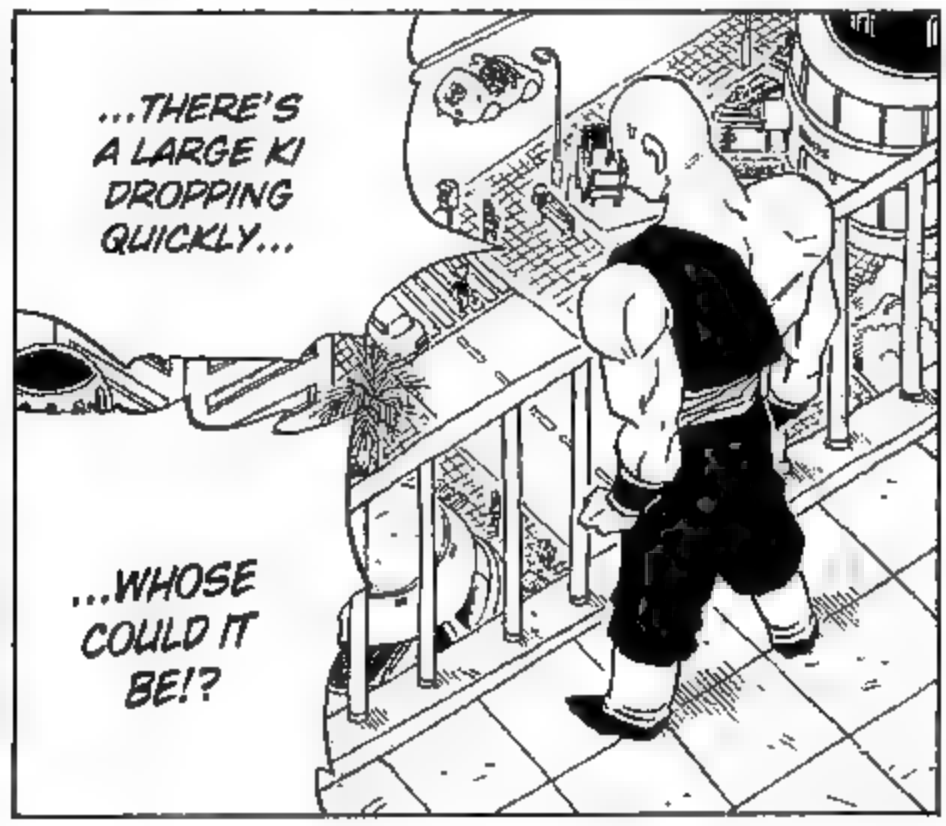
M-MY
ENERGY
I-IS...!

PLOP
PLOP

PLOP
PLOP

!!


...IS THAT YAMCHA-SAN!?
W-WHO IS--


...THERE'S A LARGE KI DROPPING QUICKLY...
...WHOSE COULD IT BE!?

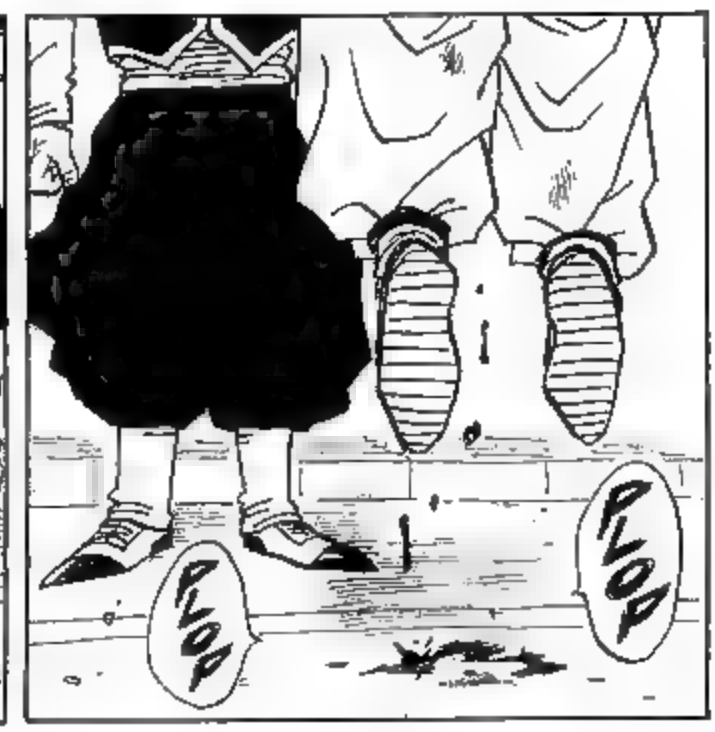
ABOUT TIME THEY SHOWED THEM-SELVES --!!!

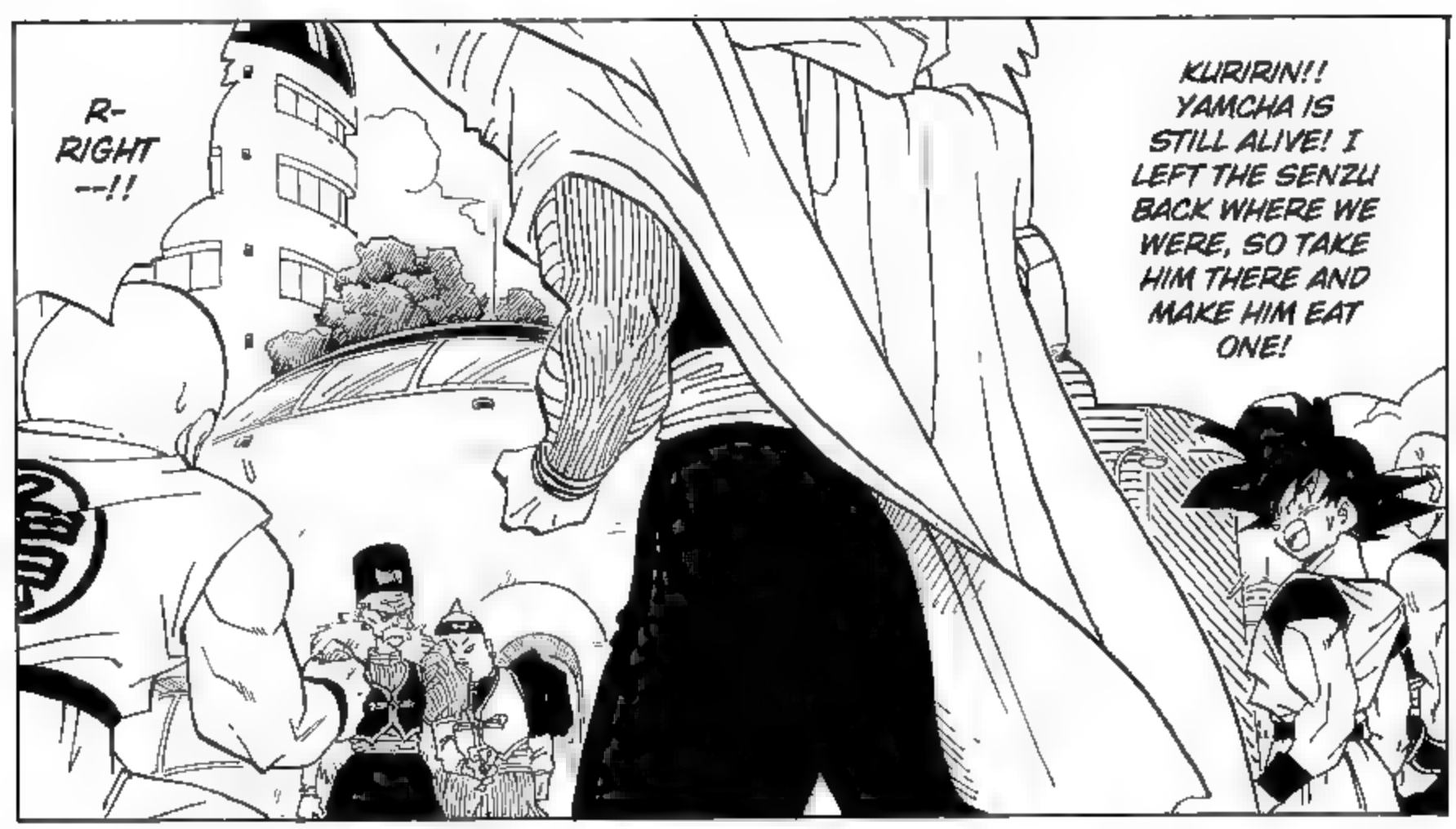
Pii
Pii
Pii

Pii
Pii
Pii

!!
Y-
YAMCHA
--!!
D24

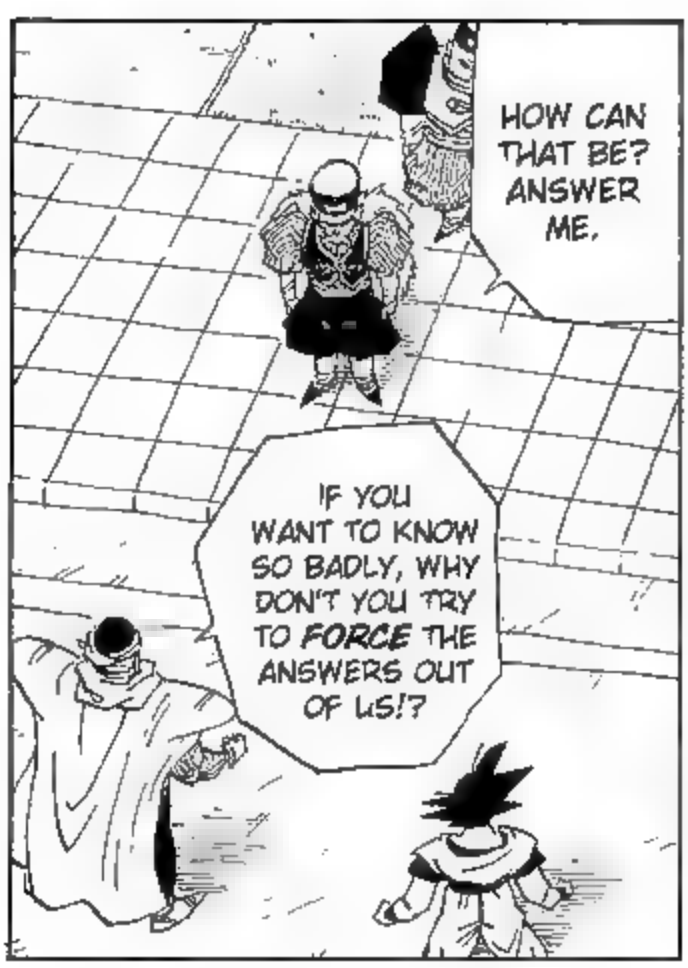
DUNN

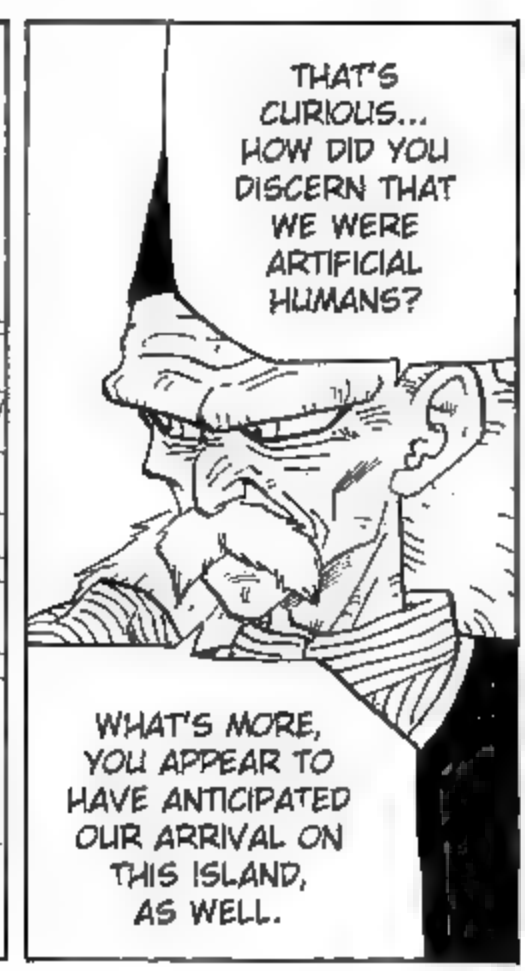

PLOP
PLOP


R-
RIGHT
--!!
KURIRIN!! YAMCHA IS STILL ALIVE! I LEFT THE SENZU BACK WHERE WE WERE, SO TAKE HIM THERE AND MAKE HIM EAT ONE!

バッ

AT LAST, WE FINALLY GET TO SEE WHAT YOU LOOK LIKE.
YOU TWO MUST BE THE ARTIFICIAL HUMANS.


HOW CAN THAT BE? ANSWER ME.
IF YOU WANT TO KNOW SO BADLY, WHY DON'T YOU TRY TO *FORCE* THE ANSWERS OUT OF US!?


THAT'S CURIOUS... HOW DID YOU DISCERN THAT WE WERE ARTIFICIAL HUMANS?
WHAT'S MORE, YOU APPEAR TO HAVE ANTICIPATED OUR ARRIVAL ON THIS ISLAND, AS WELL.

IF YOU INSIST.

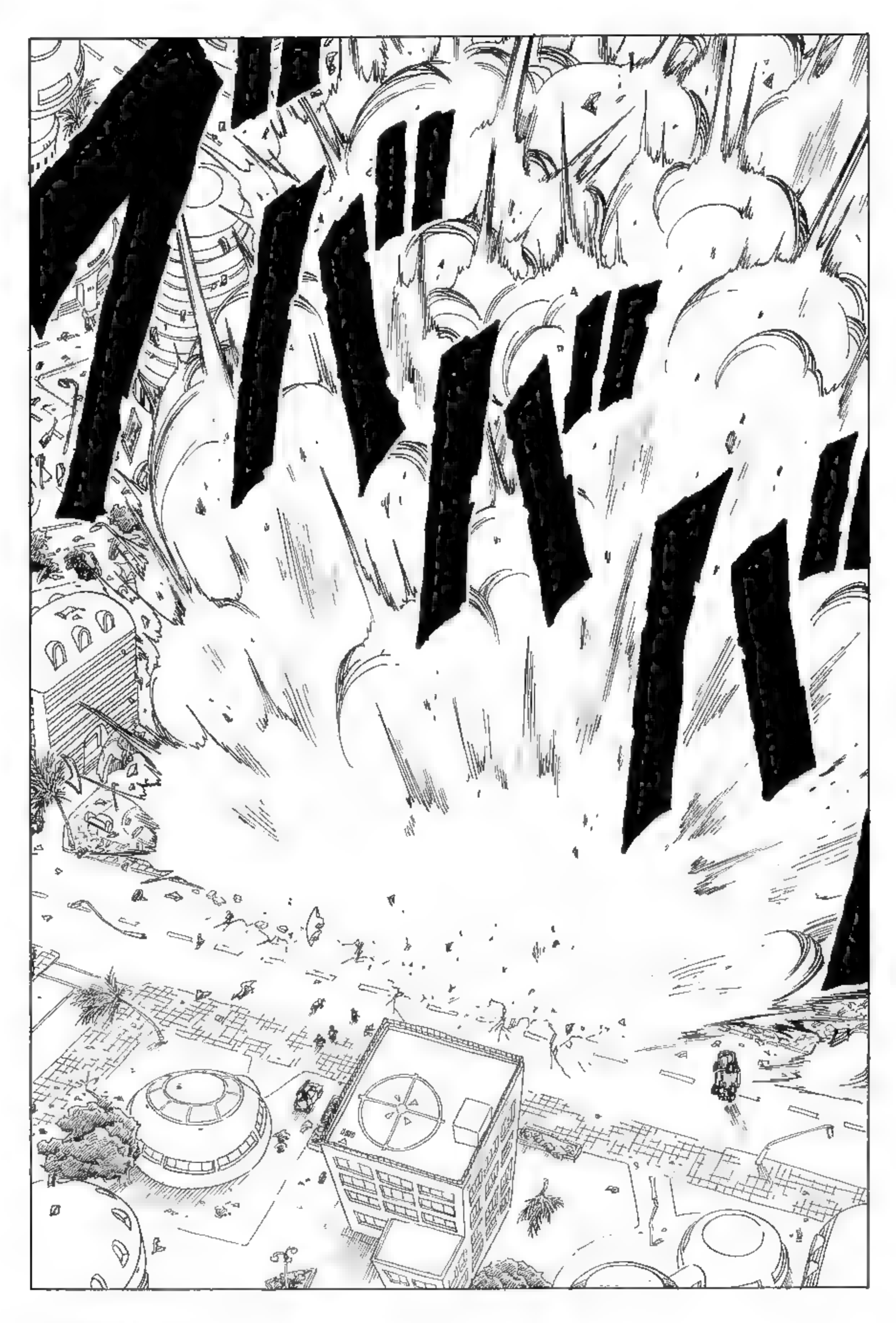
...BUT THERE IS NO NEED TO GO TO THE TROUBLE OF RELOCATING.

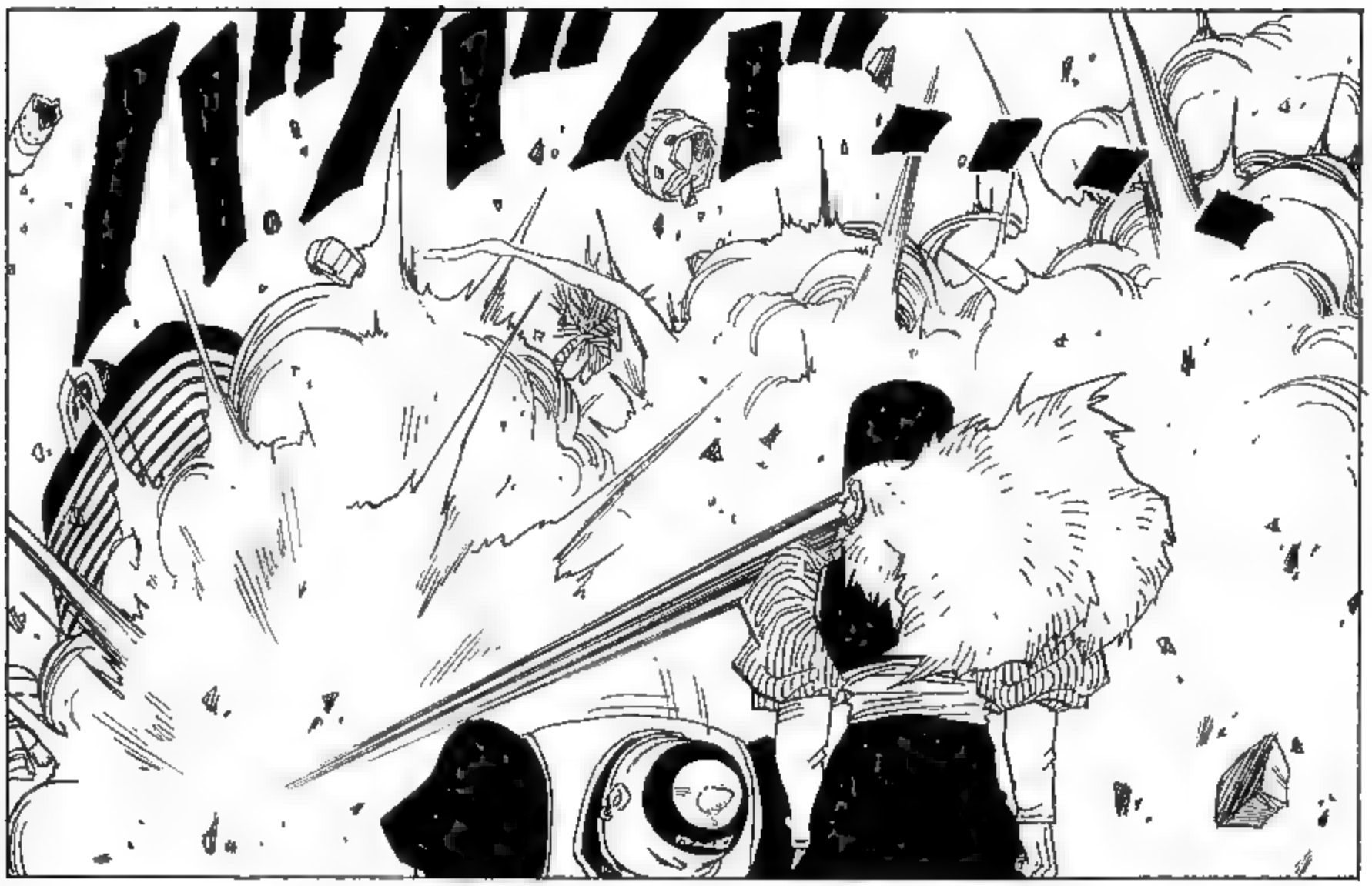
SOMEPLACE UNINHABITED? VERY WELL, THEN...

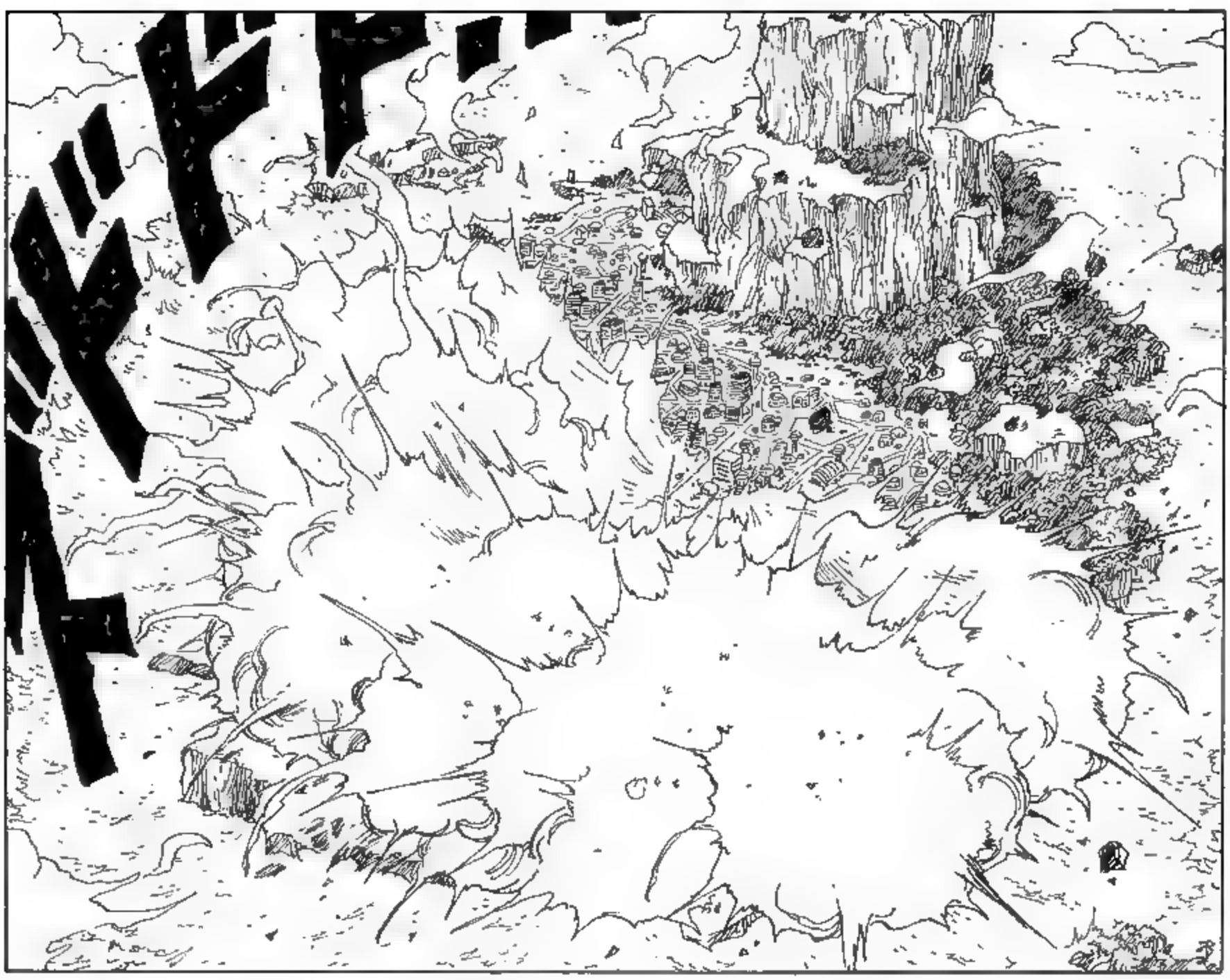
IS THAT ALRIGHT WITH YOU?

HANG ON! THERE ARE TOO MANY INNOCENT PEOPLE HERE! LET'S MOVE THIS FIGHT TO SOMEPLACE UNINHABITED --!

VUUU



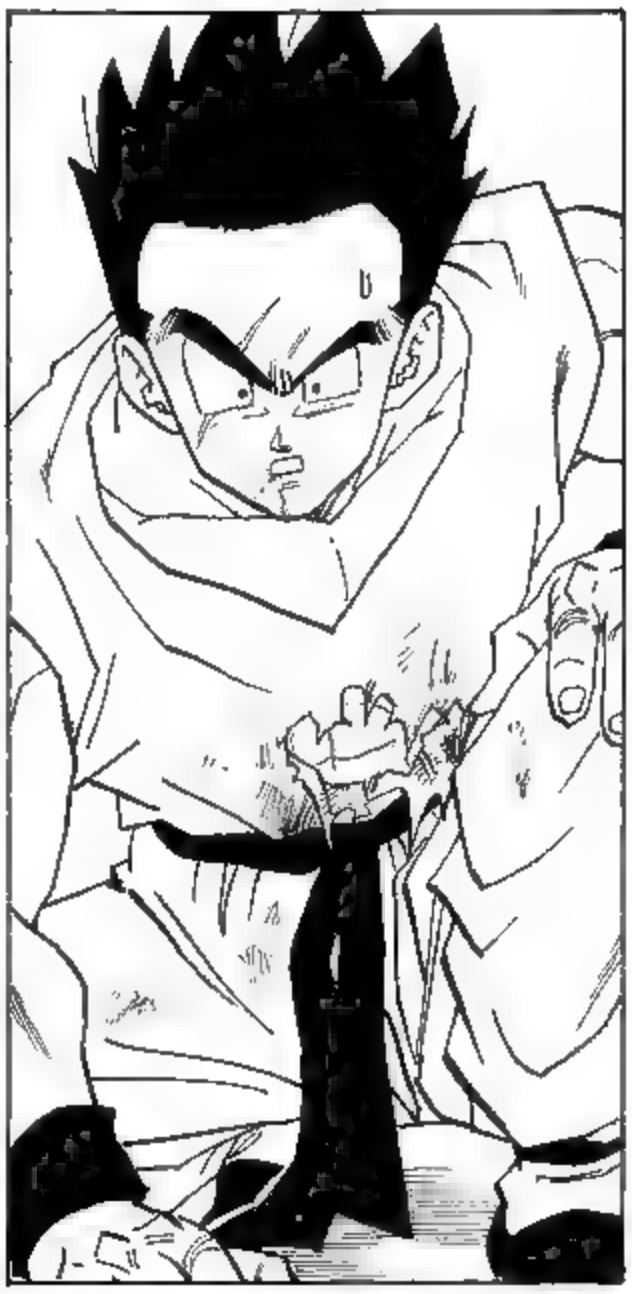




STOP THAT -!!!

W-WHAT WAS THAT!? WHAT JUST HAPPENED ...?

I-IT'S THEM... THEY'RE THE ONES WHO DID THIS...



THIS IS HORRIBLE... ALL THOSE PEOPLE...

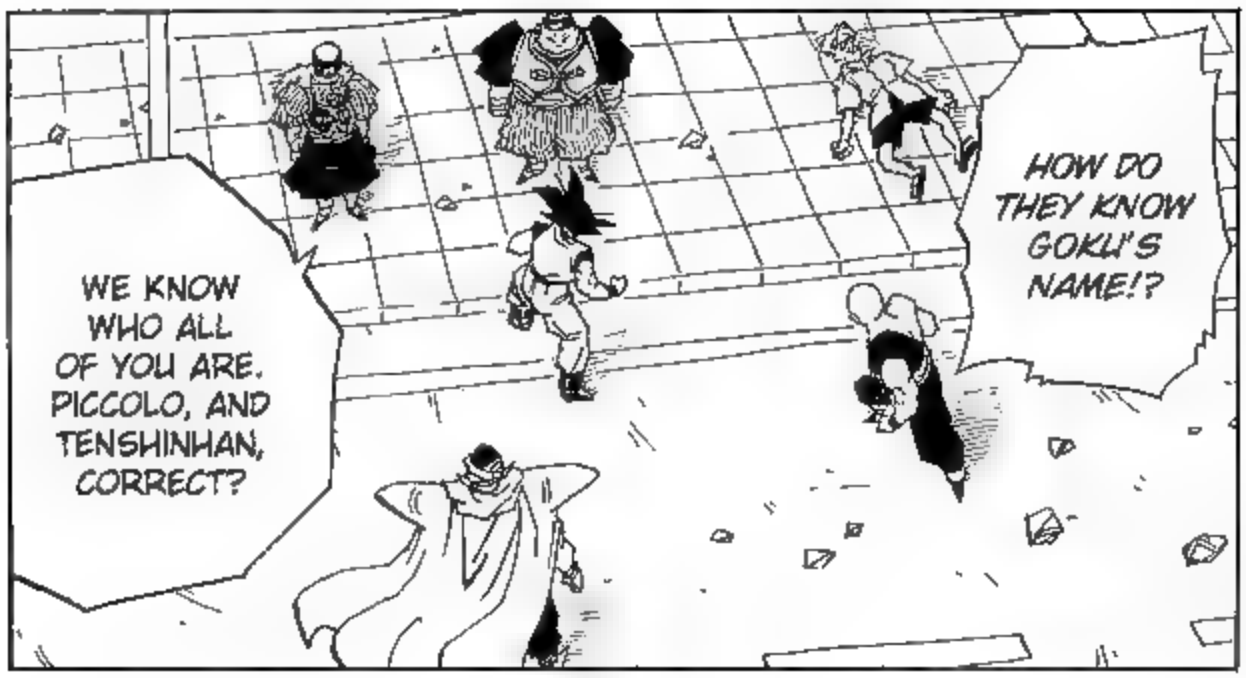
IT SEEMS MY METHODS DISPLEASE YOU...
IT WAS MY UNDER-STANDING THAT YOU WANTED A LOCATION DEVOID OF HUMAN LIFE.

HOW COULD YOU!?

I'M GONNA SMASH THE BOTH OF YOU --!!!
COME WITH ME!!

YOU MAY CHOOSE THE AREA WHERE YOU WOULD LIKE TO DIE, SON GOKU.
VERY WELL. WE WILL FOLLOW YOU.

YOU WILL BE UNABLE TO DEFEAT US.


WE KNOW WHO ALL OF YOU ARE. PICCOLO, AND TENSHINHAN, CORRECT?
HOW DO THEY KNOW GOKU'S NAME!?

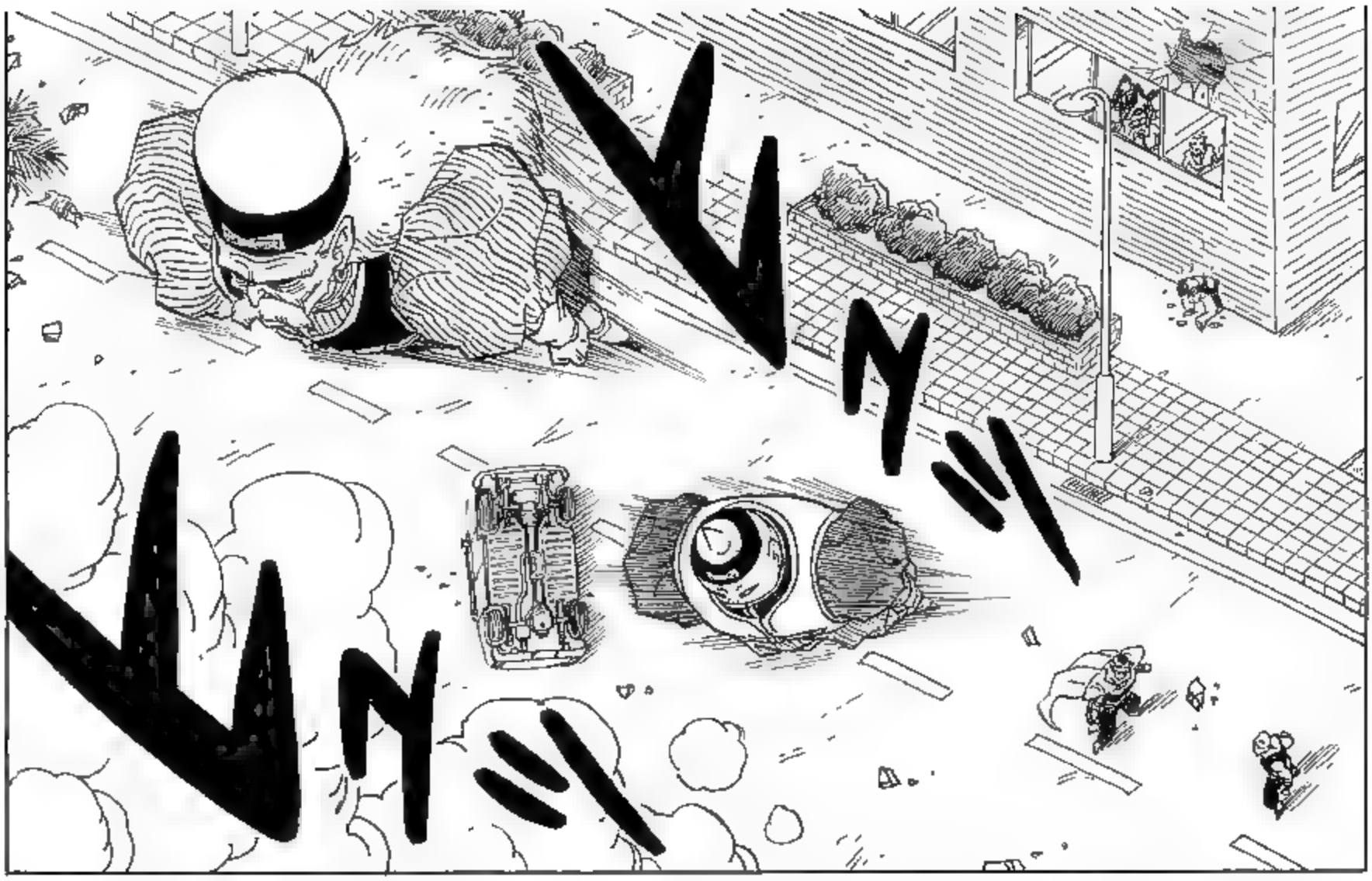
!!

!!

LET'S GO...!
WE CAN ASK QUESTIONS LATER...

バミューズ

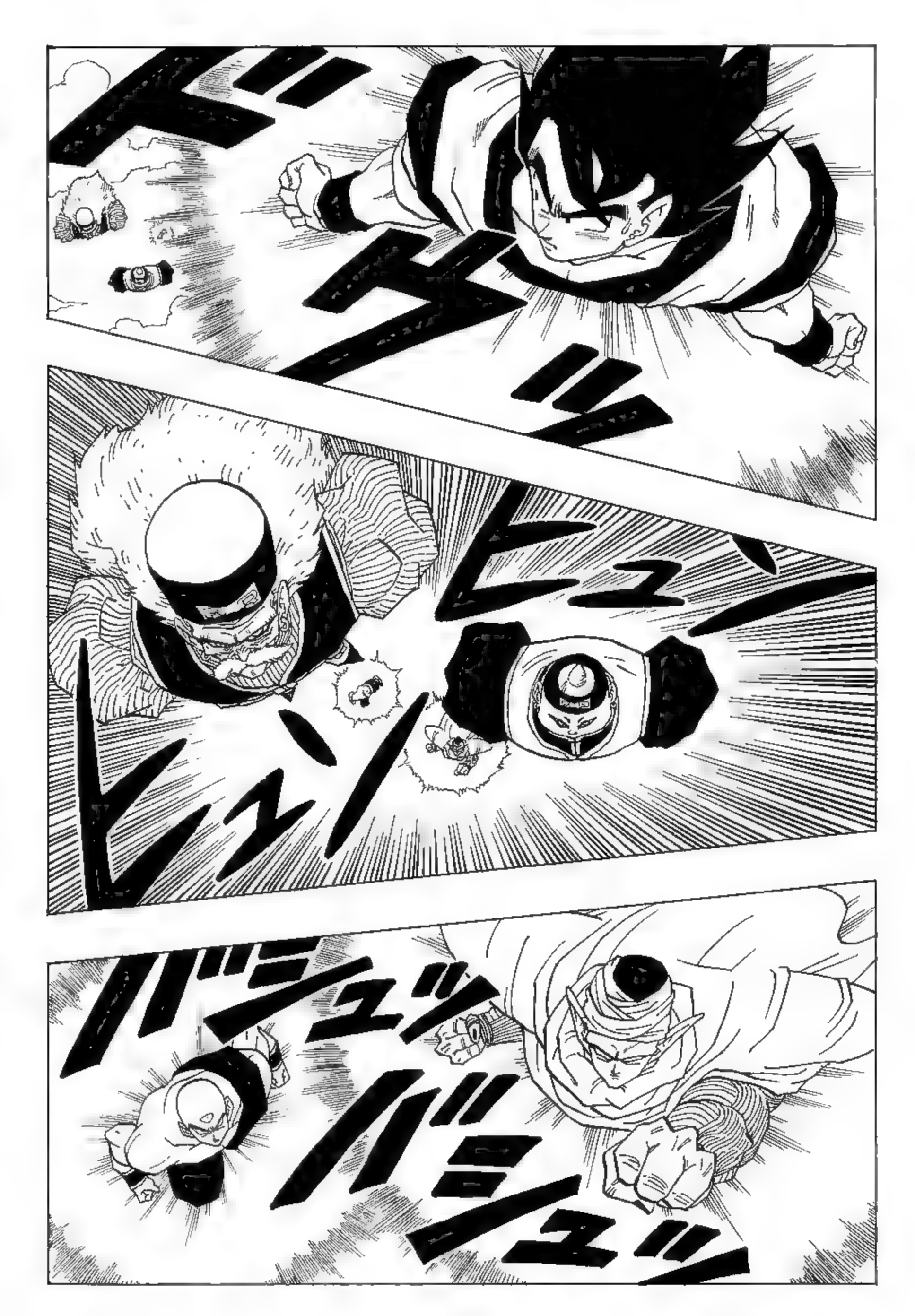
ファン
ファン
ファン



WH-WHAT --!?
THOSE GUYS ARE WITH THEM --!
IT'S DAD AND THE OTHERS --!

...THOSE THINGS CAN DRAIN YOUR ENERGY, FAST!
THIS IS BAD, I HAVE TO TELL GOKU AND THE OTHERS ...!!

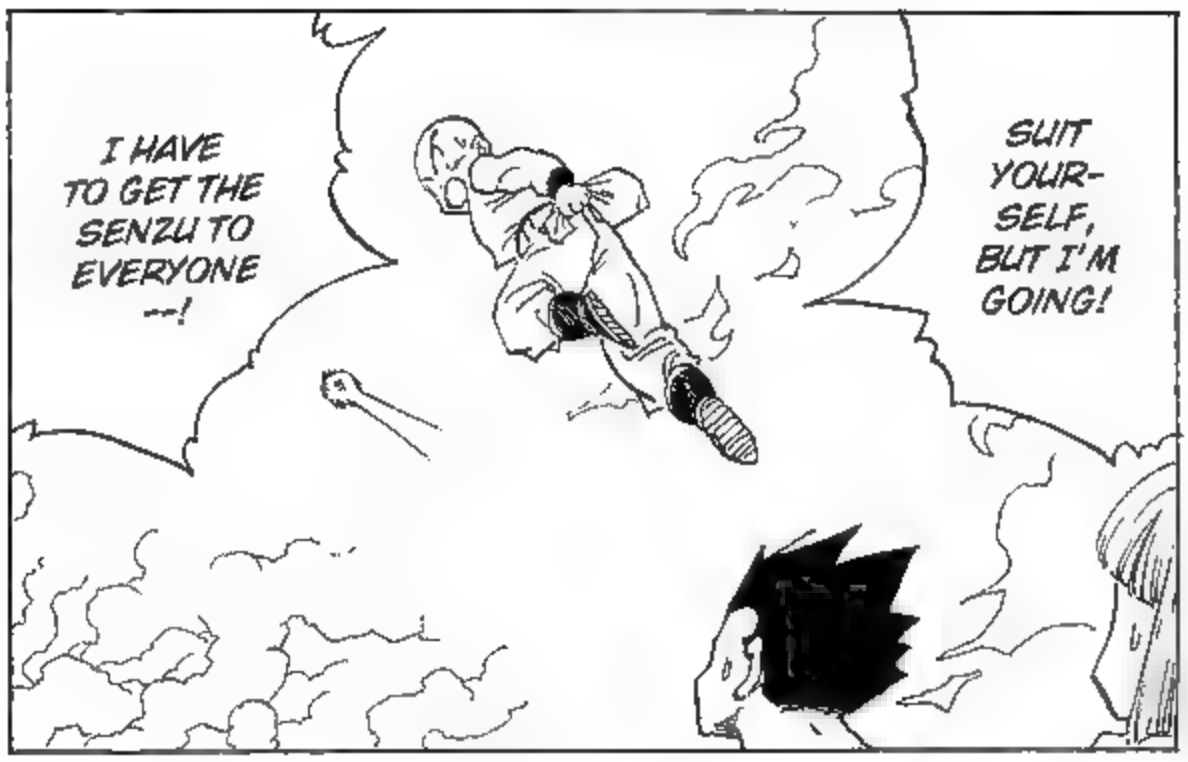
THEY MUST BE CHANGING LOCATION ...!

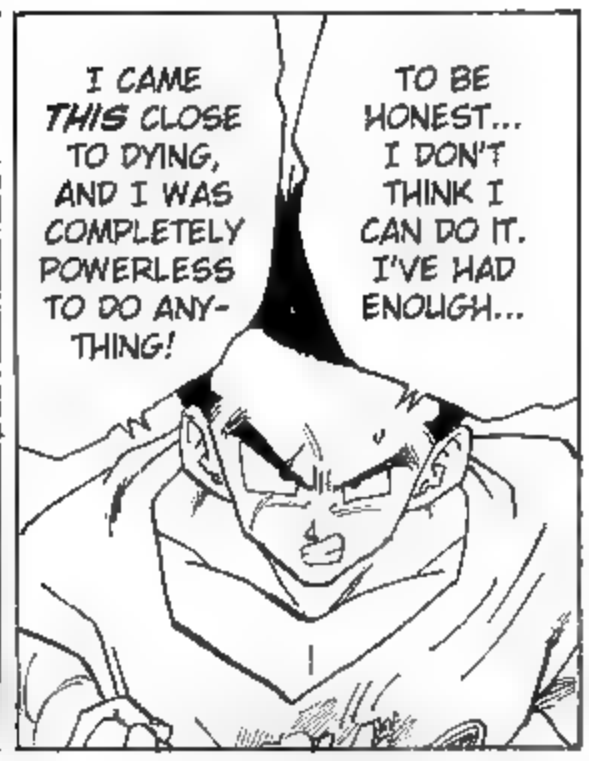

ドゴッ
ドゴッ
バシュッ
バシュッ

IF THAT'S TRUE, DOCTOR GERO REALLY IS A MAD GENIUS IF HE COULD INVENT SUCH AN AWFUL DEVICE...

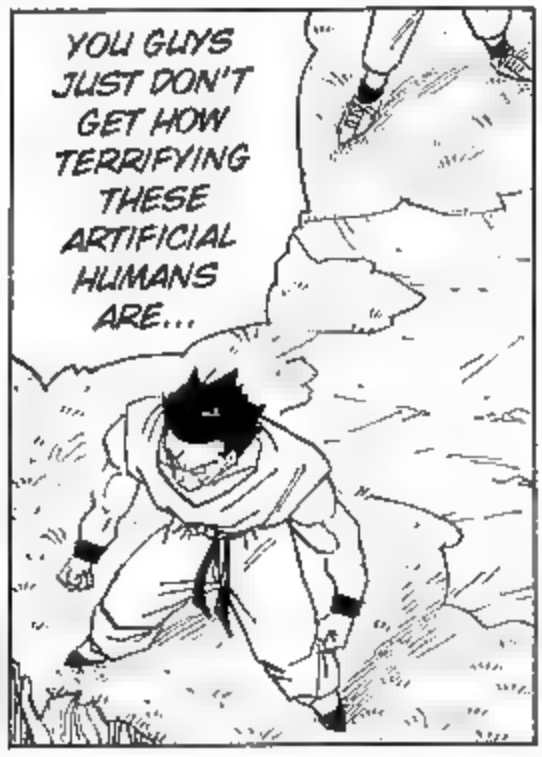
THAT'S TERRIBLE! WE NEED TO LET MY DAD AND THE OTHERS KNOW AS SOON AS POSSIBLE --!!

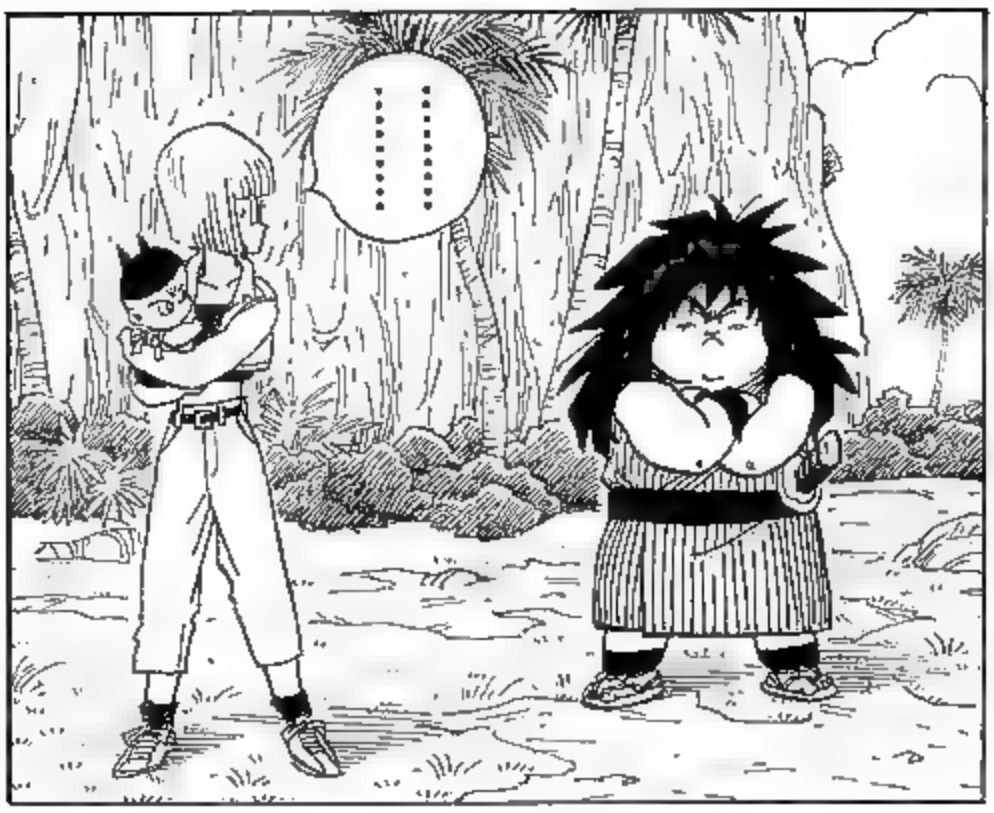
YEAH... I- I'M NOT SURE EXACTLY HOW IT WORKS, BUT ALL THEY DID WAS GRAB ME, AND MY POWER DISAPPEARED IN A HURRY...
Y- YAMCHA-SAN... YOU SAY THEY CAN DRAIN ENERGY!?


I HAVE TO GET THE SENZU TO EVERYONE --!
SUIT YOUR-SELF, BUT I'M GOING!


I CAME THIS CLOSE TO DYING, AND I WAS COMPLETELY POWERLESS TO DO ANY-THING!
TO BE HONEST... I DON'T THINK I CAN DO IT. I'VE HAD ENOUGH...

FINE-- BUT I'M NOT GOING THERE TO FIGHT... JUST TO OBSERVE --!!!
DAMN IT ALL --!!!


YOU GUYS JUST DON'T GET HOW TERRIFYING THESE ARTIFICIAL HUMANS ARE...

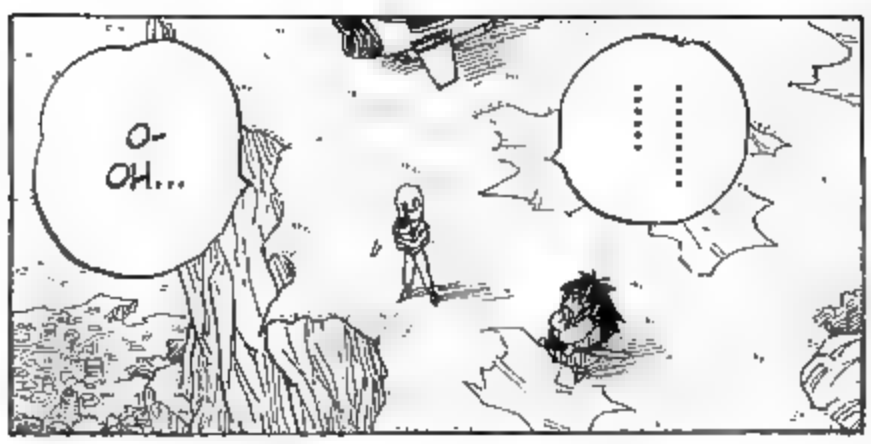

.....

AH...

WE NEED ALL THE HELP WE CAN GET AT A TIME LIKE THIS --!!
"NOT GOIN'"? YOU'RE SUPPOSED TO BE STRONG, AREN'T YOU? OUR FRIENDS AND THE EARTH ARE IN DANGER!

'COURSE I'M NOT GOIN'!
SAY, AREN'T YOU GOING TO GO WITH THEM?

...I DON'T KNOW HOW TO FLY.
LISTEN, LADY...


O- OH...
.....

YOU MAKE ME SICK --!!
"DARN TOOTIN'"!? DON'T YOU EVEN CARE ABOUT WHAT HAPPENS --!?

DARN TOOTIN'.

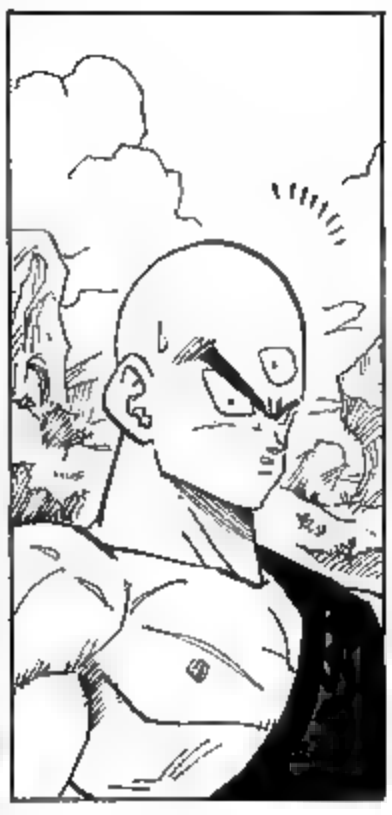
THIS LOCATION IS MORE THAN SUITABLE FOR OUR PURPOSES. THE CHOICE IS NO Llonger YOURS. WE WILL STOP HERE.
THAT'S ENOUGH, SON GOKU. HOW MUCH FARTHER DO YOU PLAN ON GOING?
DNN

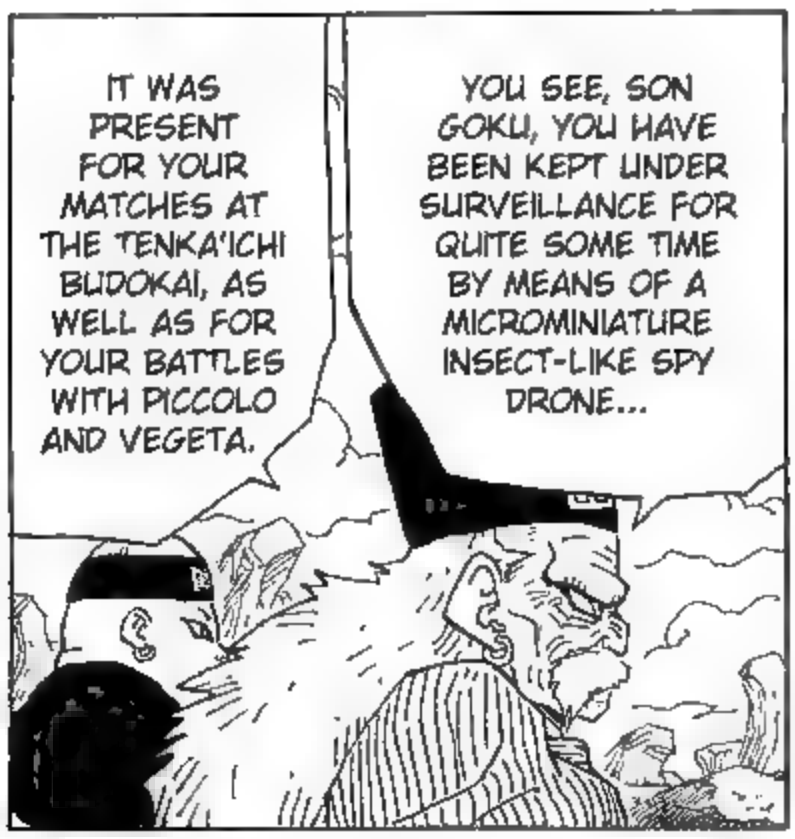
ス ナ ナ !!

ヒュウウウ---

THEY MUST BE PLANNING TO HIDE AMONGST THE ROCKS AND FIGHT FROM THERE IF THE SITUATION CALLS FOR IT... PRETTY SMART THINKING ON THEIR PART.

DAMN... THE TERRAIN IS FLAT, BUT WE'RE SURROUNDED BY LARGE ROCKY MOUNTAINS...

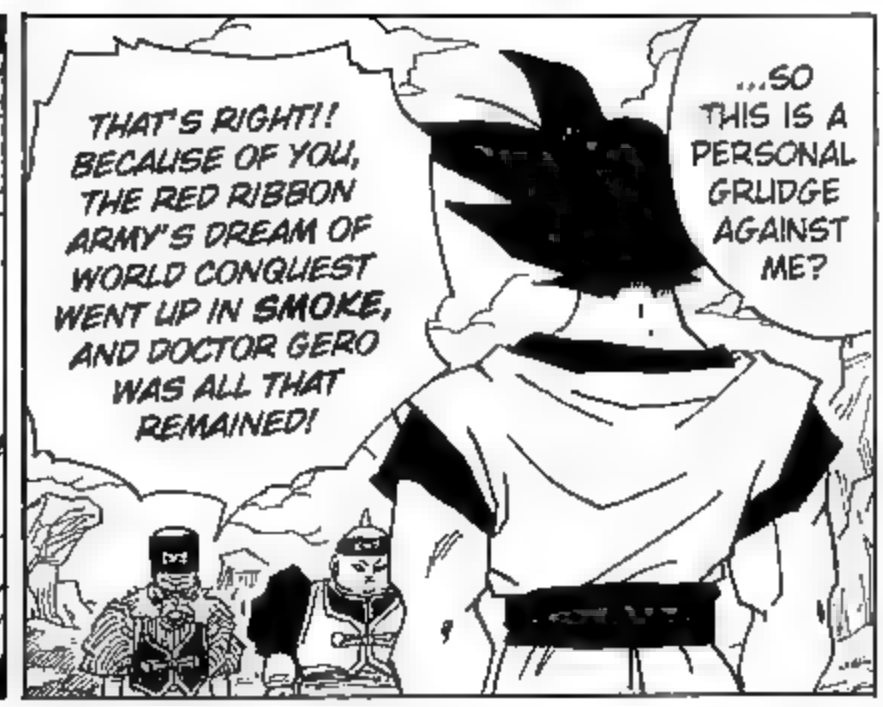




...RESEARCH CONDUCTED TO DISCERN HOW BEST TO DEFEAT YOU, SON GOKU-- WHAT TYPE OF ARTIFICIAL HUMAN IT WOULD TAKE TO PREVAIL.
YES, THAT'S RIGHT... EVEN AFTER THE FALL OF THE RED RIBBON ARMY SO MANY YEARS AGO, YOU HAVE BEEN THE SUBJECT OF CONTINUOUS RESEARCH.

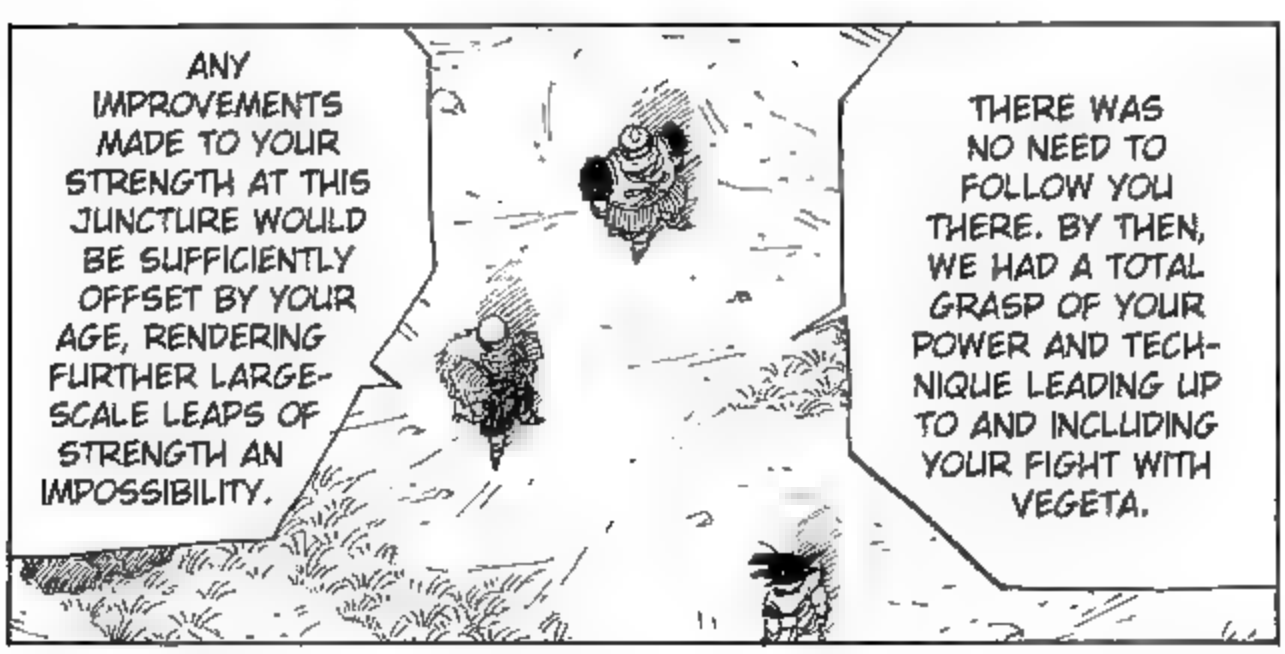
!

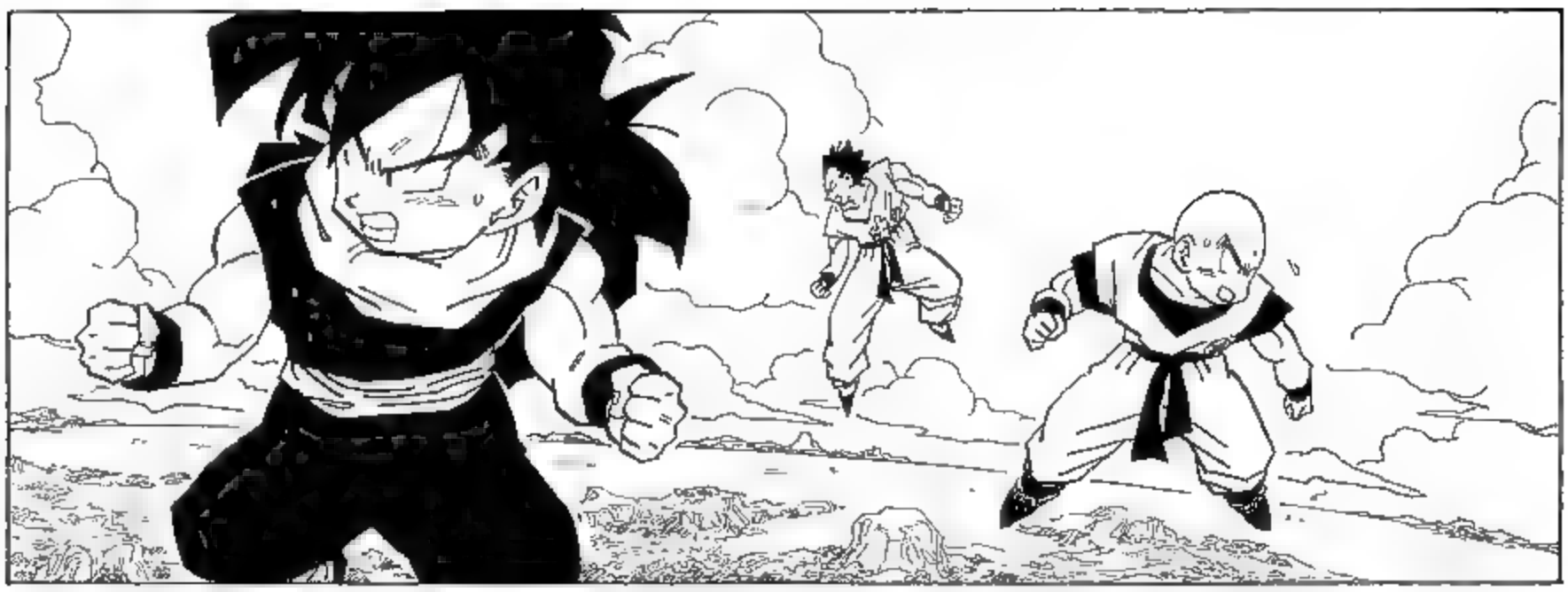
YOU SPEAK AS IF YOU YOURSELF WERE THIS DOCTOR GERO.

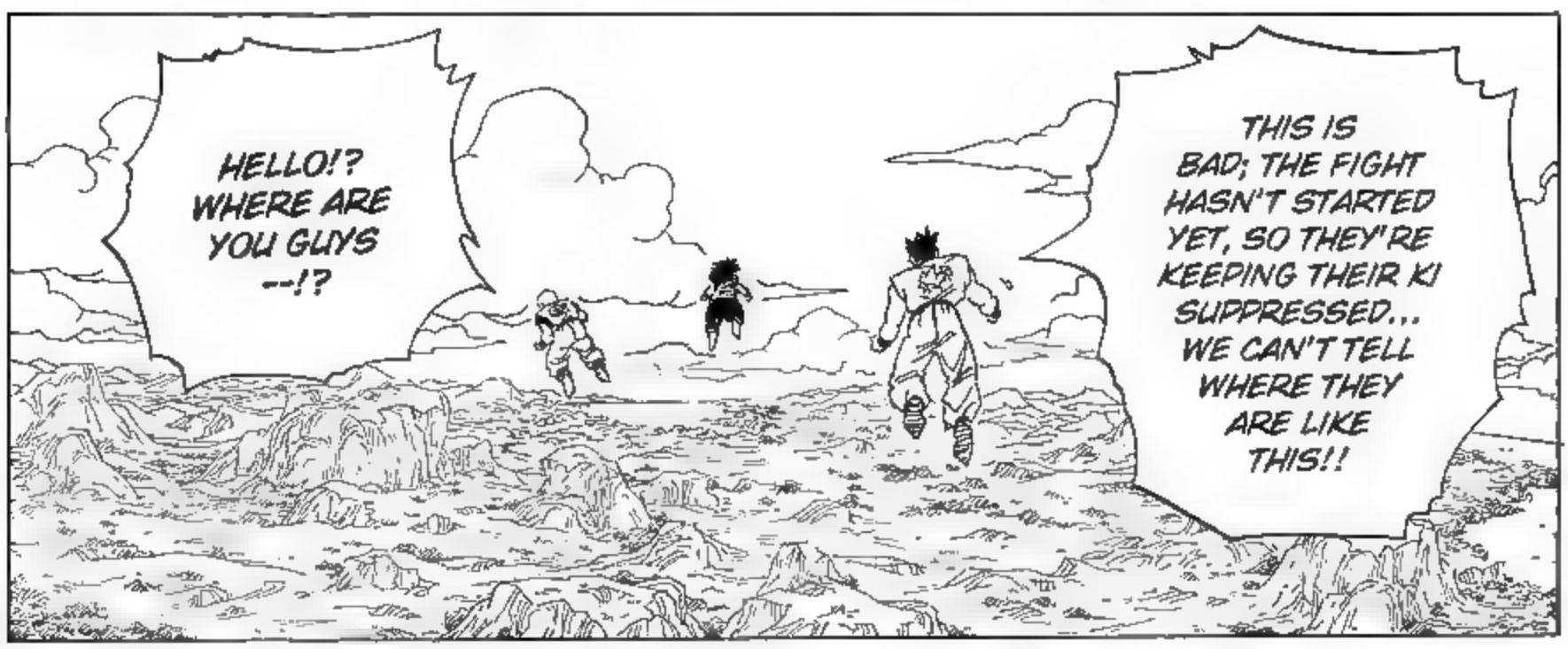

THAT'S RIGHT!! BECAUSE OF YOU, THE RED RIBBON ARMY'S DREAM OF WORLD CONQUEST WENT UP IN SMOKE, AND DOCTOR GERO WAS ALL THAT REMAINED!
...SO THIS IS A PERSONAL GRUDGE AGAINST ME?

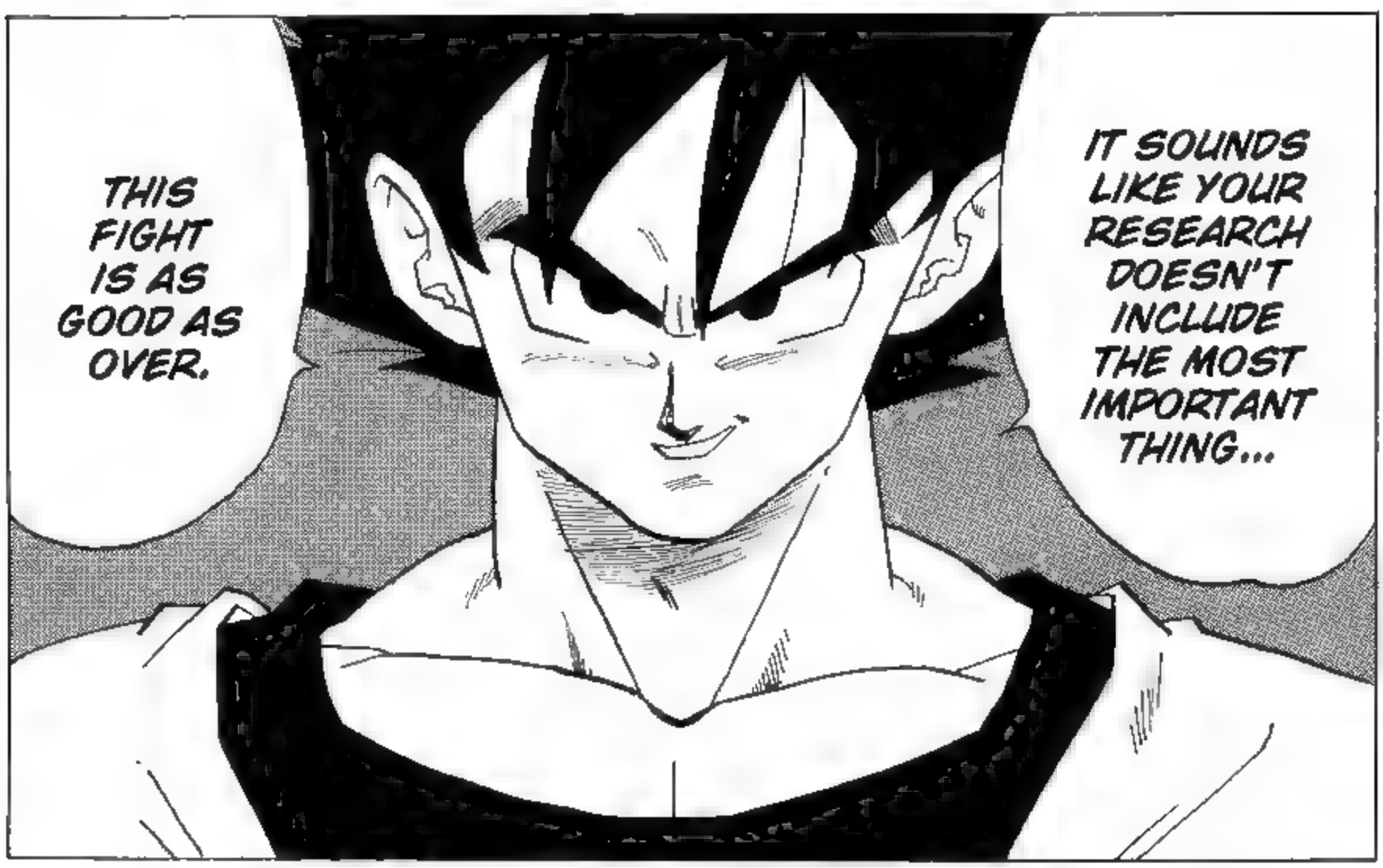
DID YOU GUYS SPY ON THE BATTLE ON PLANET NAMEK, AS WELL?
...I SEE.

DON'T BE RIDICULOUS...! I AM NUMBER 20, AN ARTIFICIAL HUMAN CREATED BY DOCTOR GERO.
...DOCTOR GERO HIMSELF DIED LONG AGO, AND IS NO LONGER AMONG US.

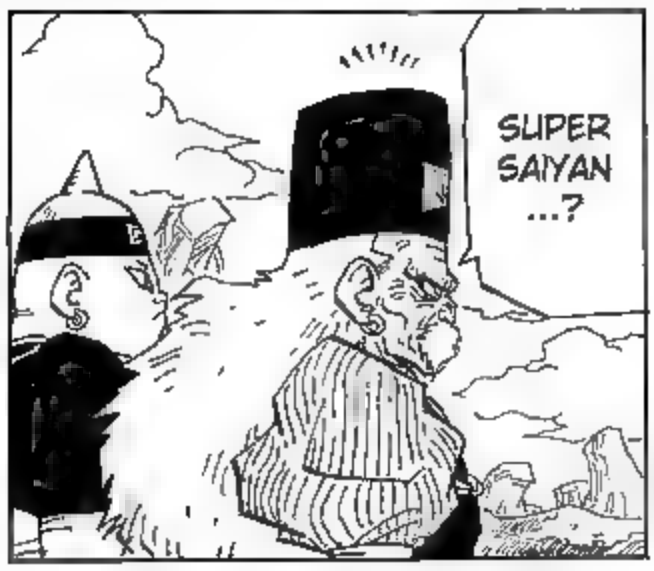

ANY IMPROVEMENTS MADE TO YOUR STRENGTH AT THIS JUNCTURE WOULD BE SUFFICIENTLY OFFSET BY YOUR AGE, RENDERING FURTHER LARGE-SCALE LEAPS OF STRENGTH AN IMPOSSIBILITY.
THERE WAS NO NEED TO FOLLOW YOU THERE. BY THEN, WE HAD A TOTAL GRASP OF YOUR POWER AND TECHNIQUE LEADING UP TO AND INCLUDING YOUR FIGHT WITH VEGETA.




HELLO!? WHERE ARE YOU GUYS --!?
THIS IS BAD; THE FIGHT HASN'T STARTED YET, SO THEY'RE KEEPING THEIR KI SUPPRESSED... WE CAN'T TELL WHERE THEY ARE LIKE THIS!!


THIS FIGHT IS AS GOOD AS OVER.
IT SOUNDS LIKE YOUR RESEARCH DOESN'T INCLUDE THE MOST IMPORTANT THING...

WHAT --?


SUPER SAIYAN ...?

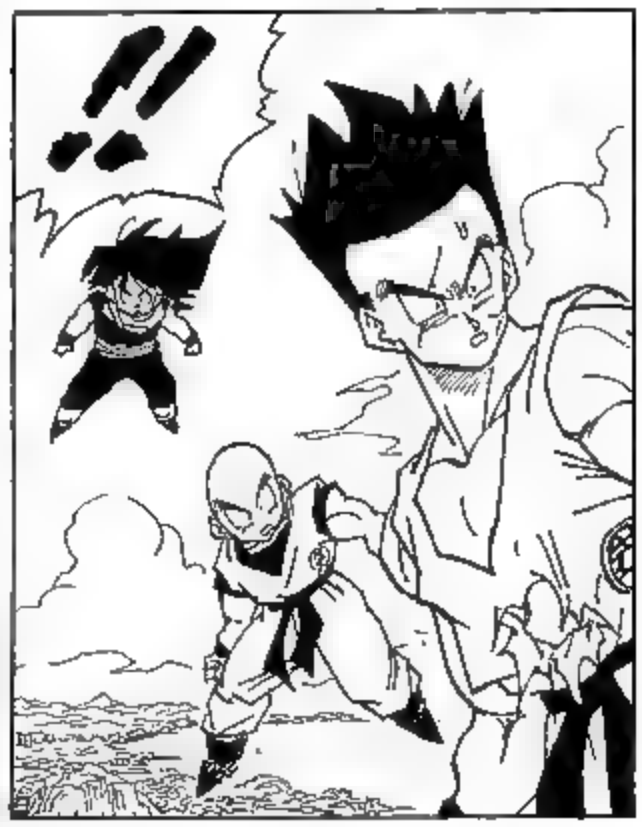
NOT KNOWING ABOUT THE SUPER SAIYAN TRANSFORMATION WILL PROVE FATAL FOR YOU.

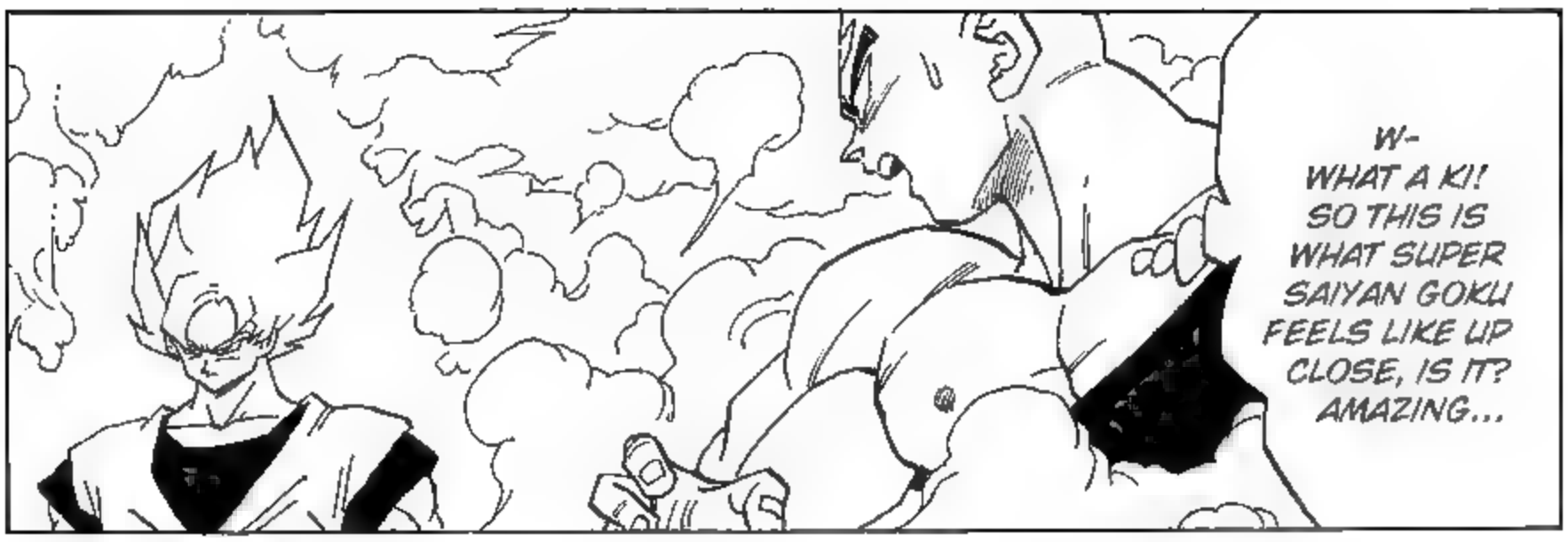
ガハハ!!

バオオオーーー

HO...

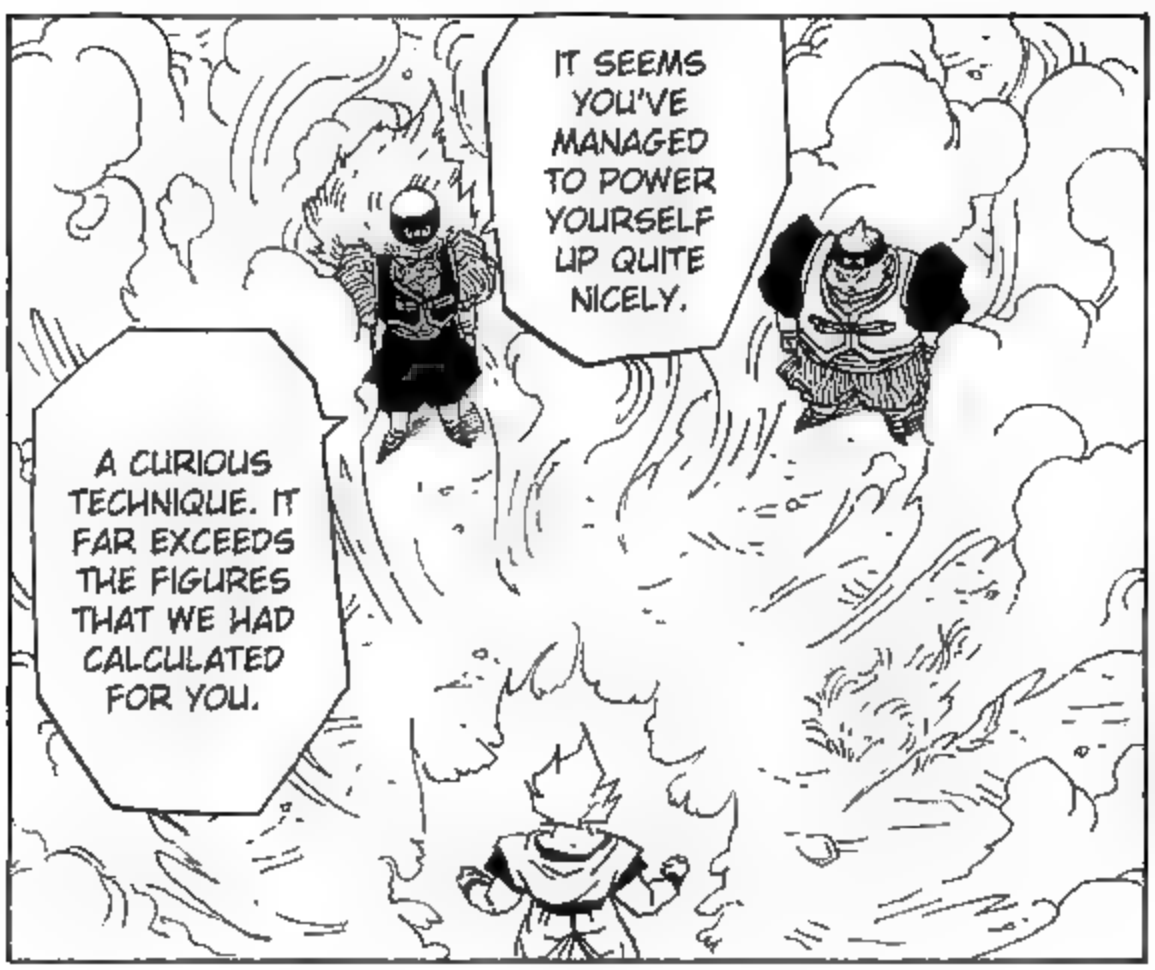
THIS WAY!!


!!


W-
WHAT A KI!
SO THIS IS
WHAT SUPER
SAIYAN GOKU
FEELS LIKE UP
CLOSE, IS IT?
AMAZING...

.....

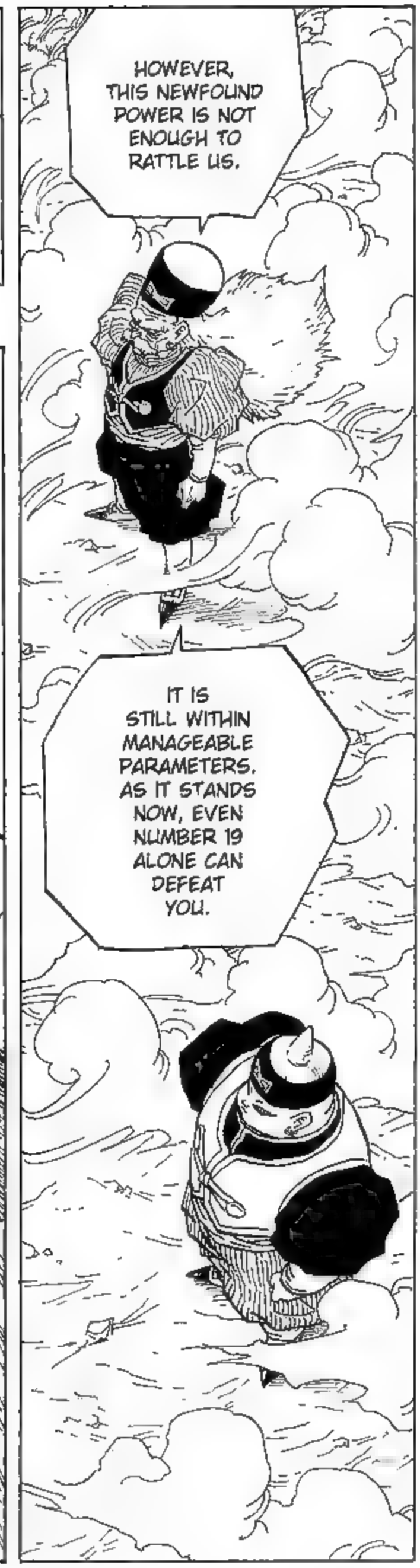
YES,
INDEED
YOU
ARE.


IT SEEMS
YOU'VE
MANAGED
TO POWER
YOURSELF
UP QUITE
NICELY.
A CURIOUS
TECHNIQUE. IT
FAR EXCEEDS
THE FIGURES
THAT WE HAD
CALCULATED
FOR YOU.

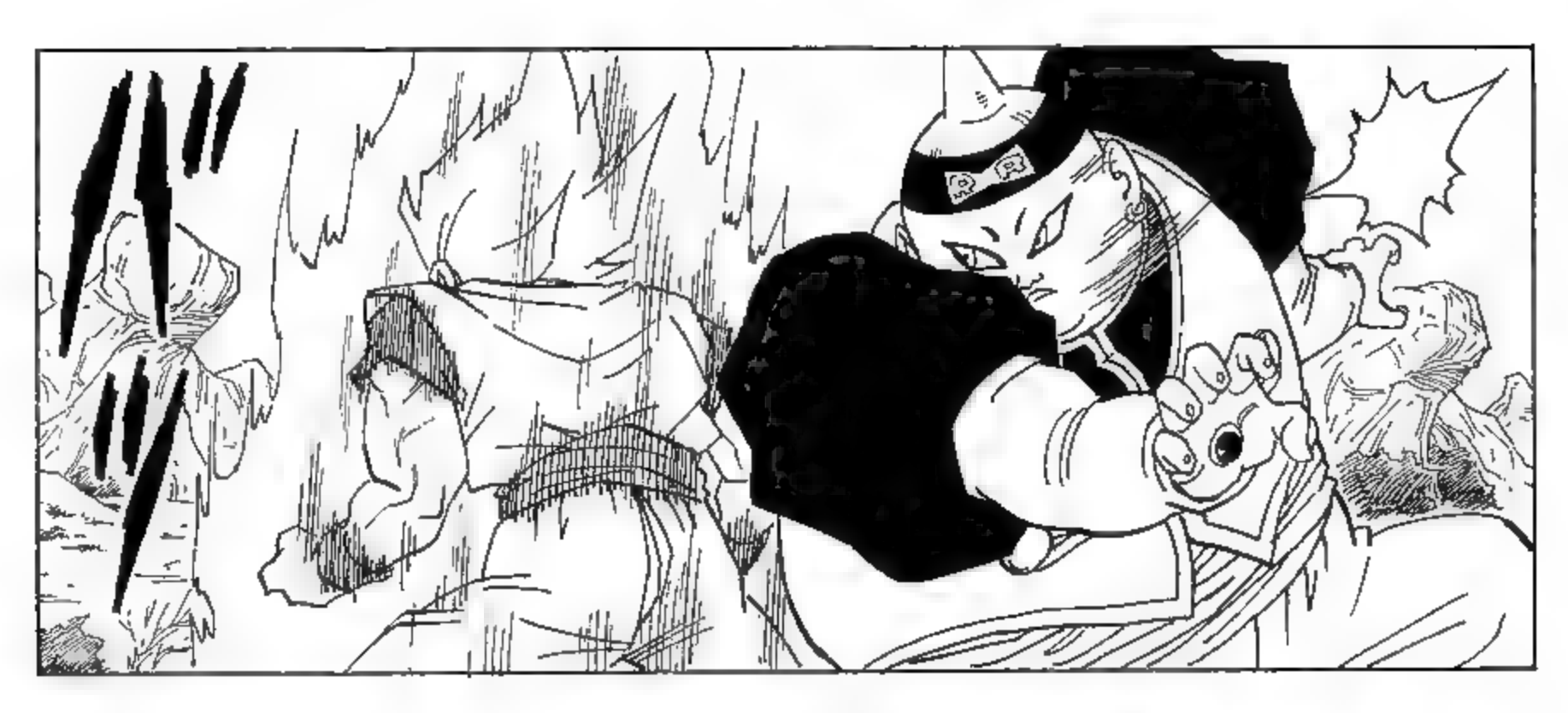
I WANT
THE TWO
OF YOU TO
STAY OUT
OF THIS
FIGHT.
AFTER ALL,
IT SEEMS
I'M THE ONE
THESE GUYS
ARE REALLY
AFTER.

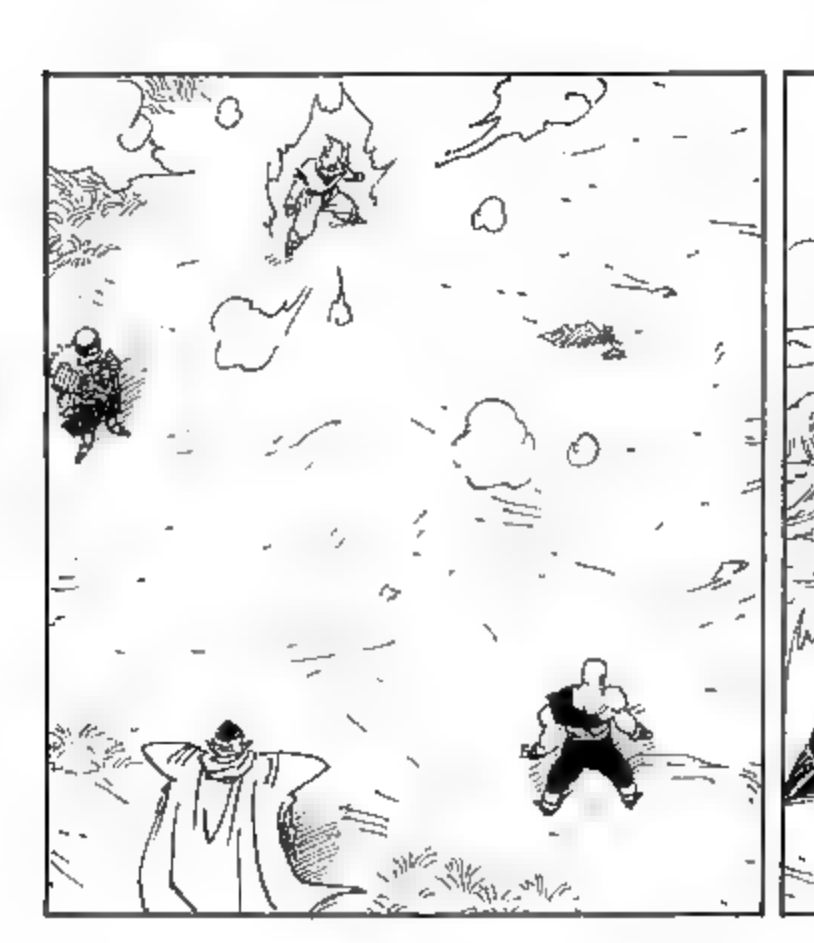
...IN THAT CASE, SHOW ME WHAT YOU'VE GOT!
OH, YOU THINK SO?

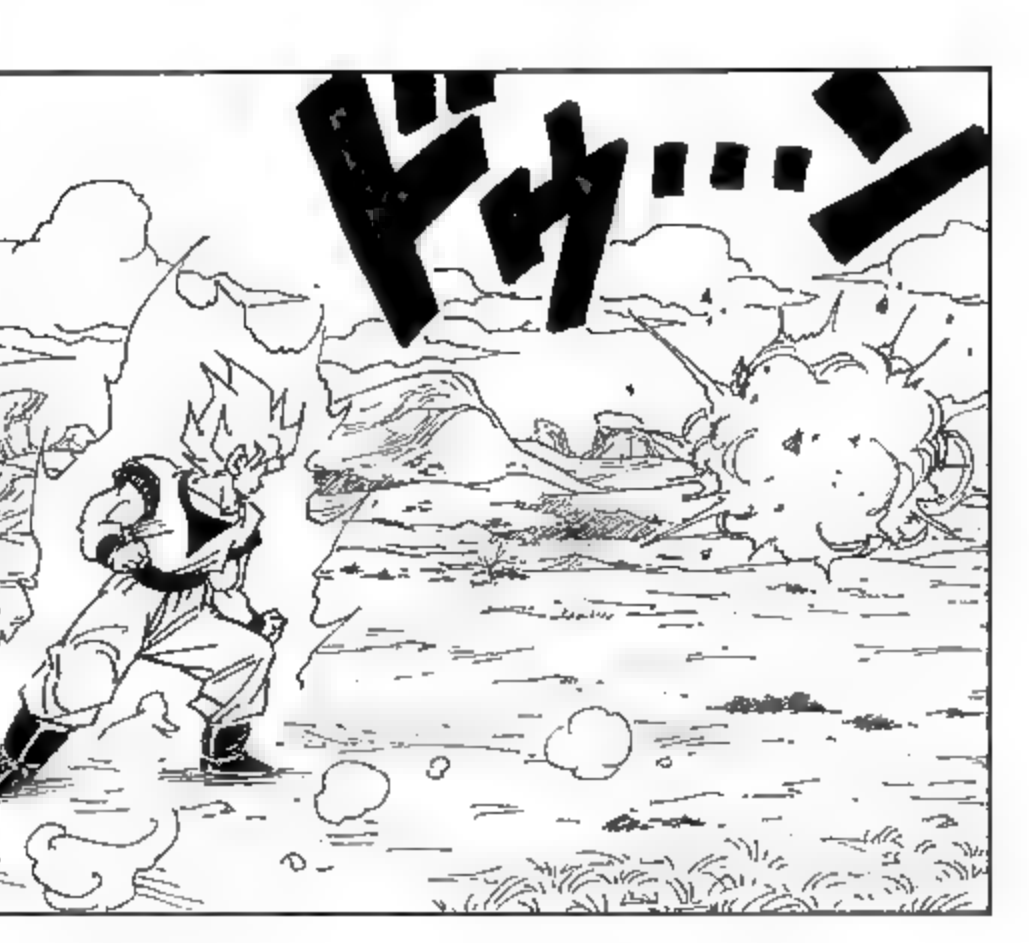
RAH!!


HOWEVER, THIS NEWFOUND POWER IS NOT ENOUGH TO RATTLE US.
IT IS STILL WITHIN MANAGEABLE PARAMETERS. AS IT STANDS NOW, EVEN NUMBER 19 ALONE CAN DEFEAT YOU.

SHP
!!

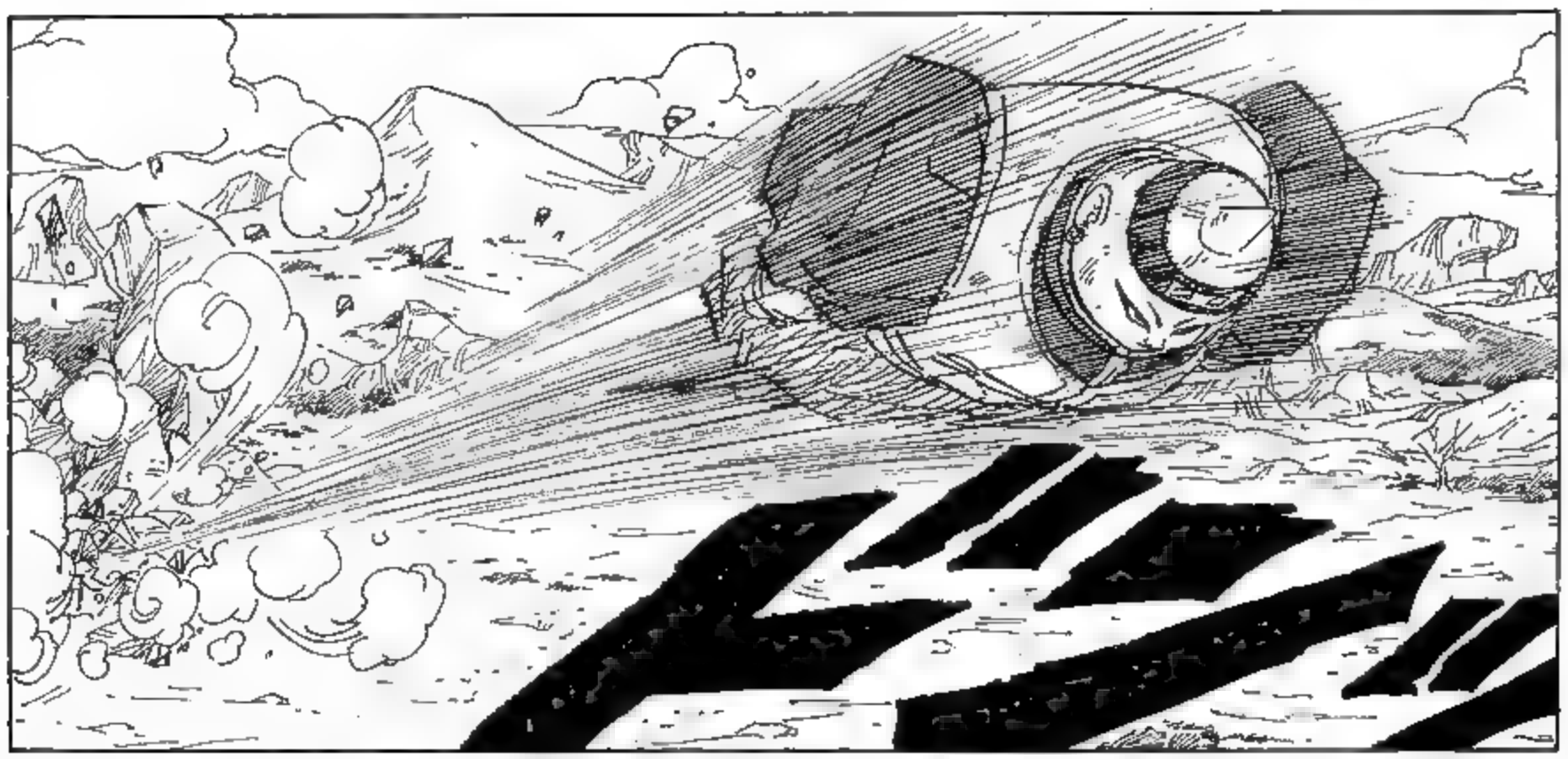


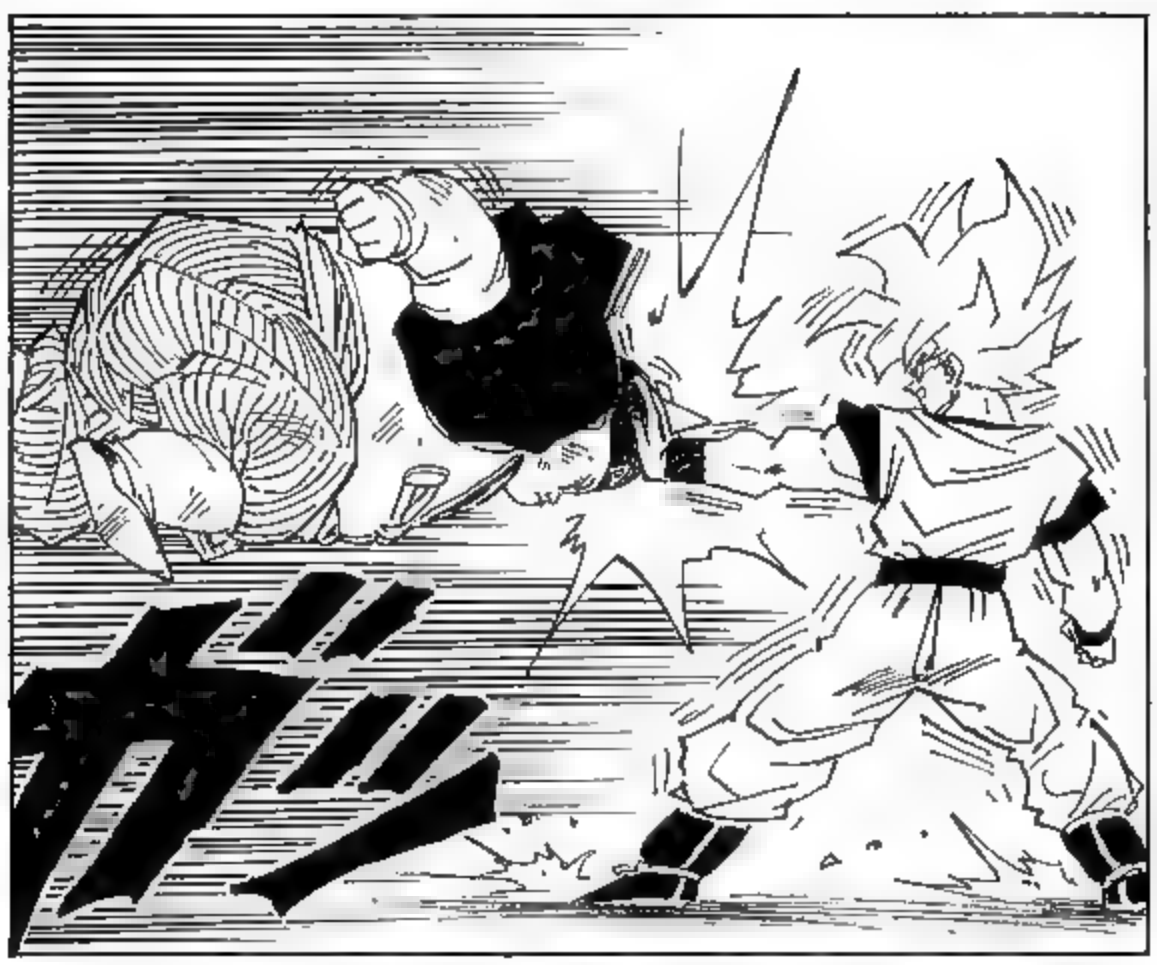



ドゥ…ン

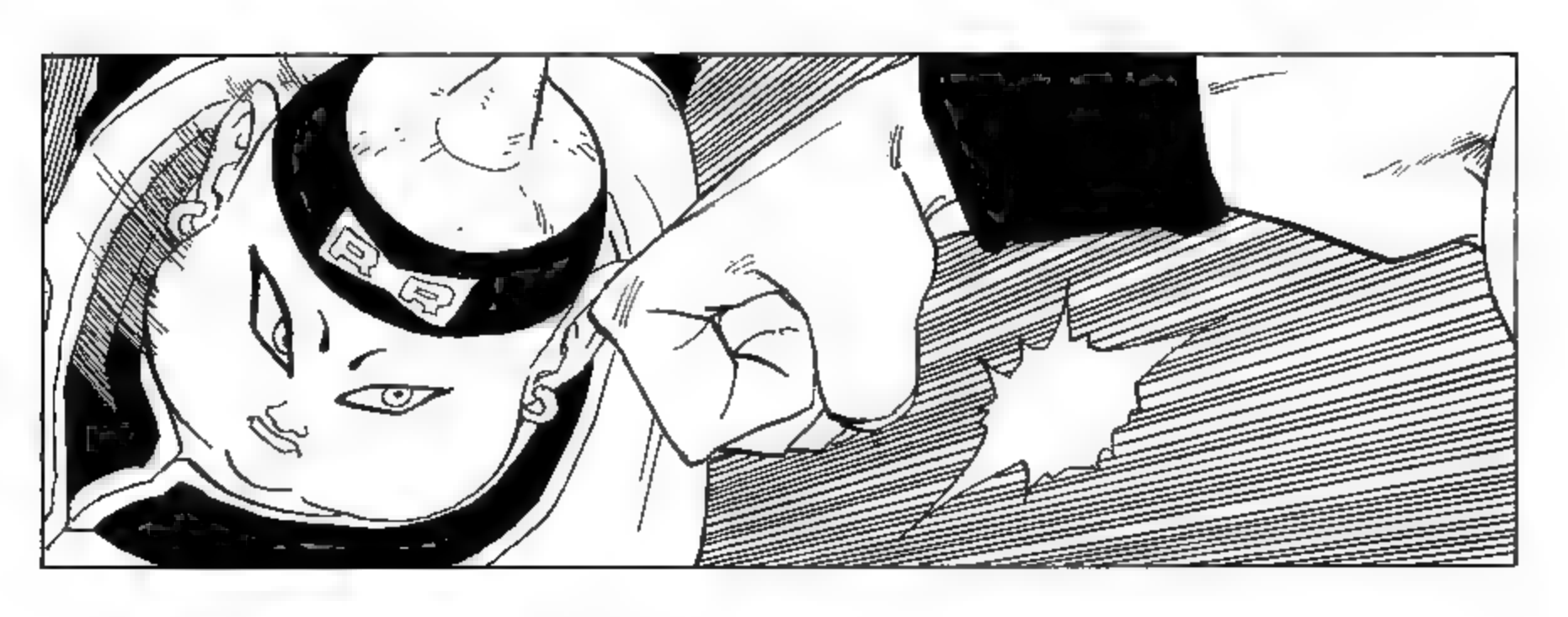
!!

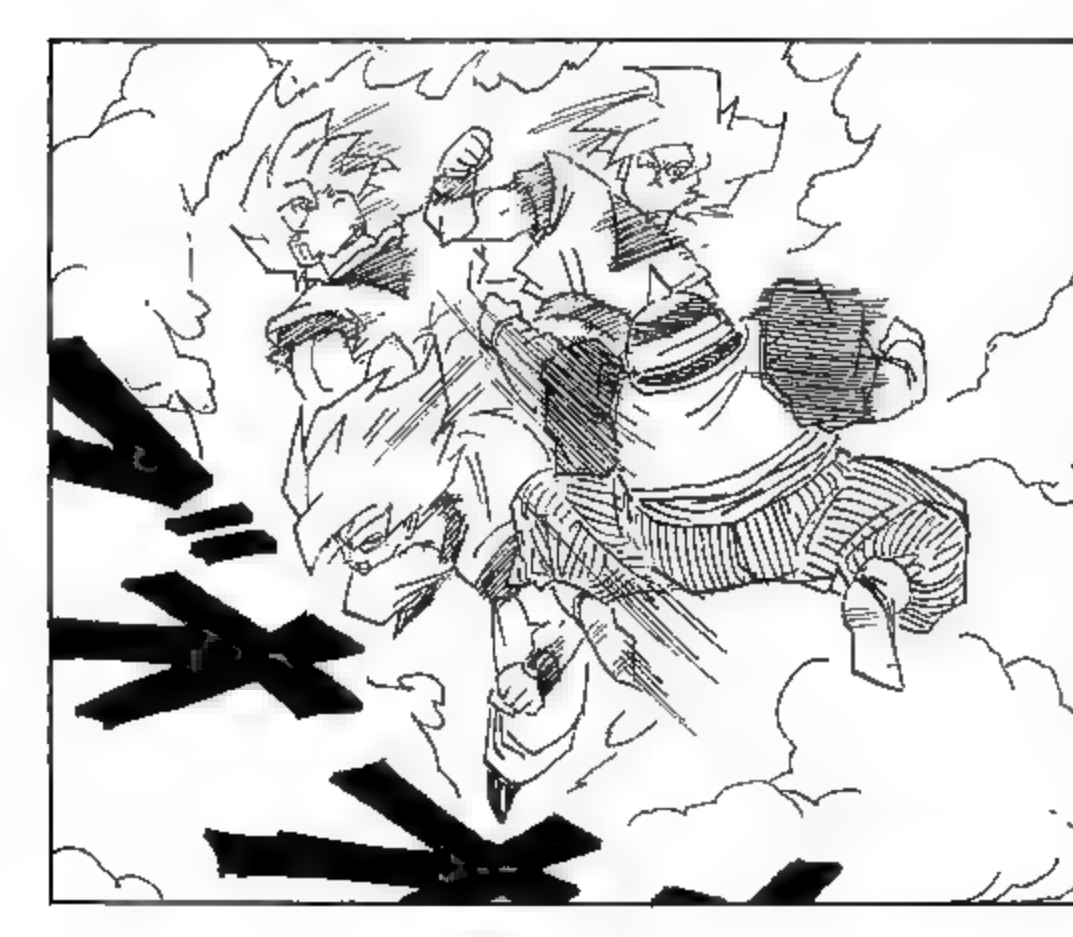
ガラガラ…
ゴト…

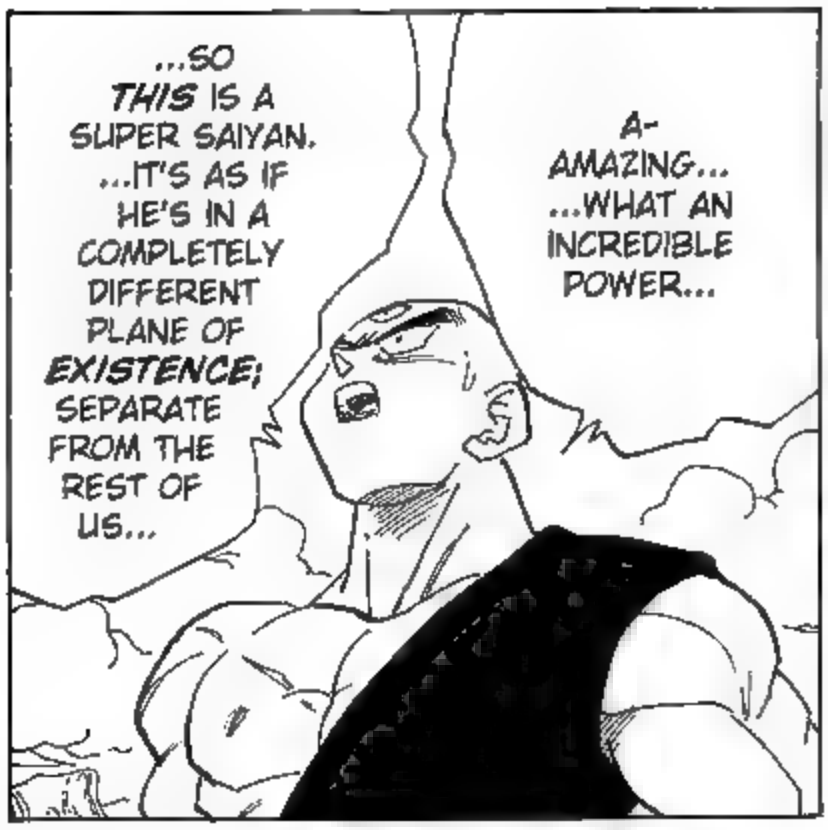



ガシ

FSH

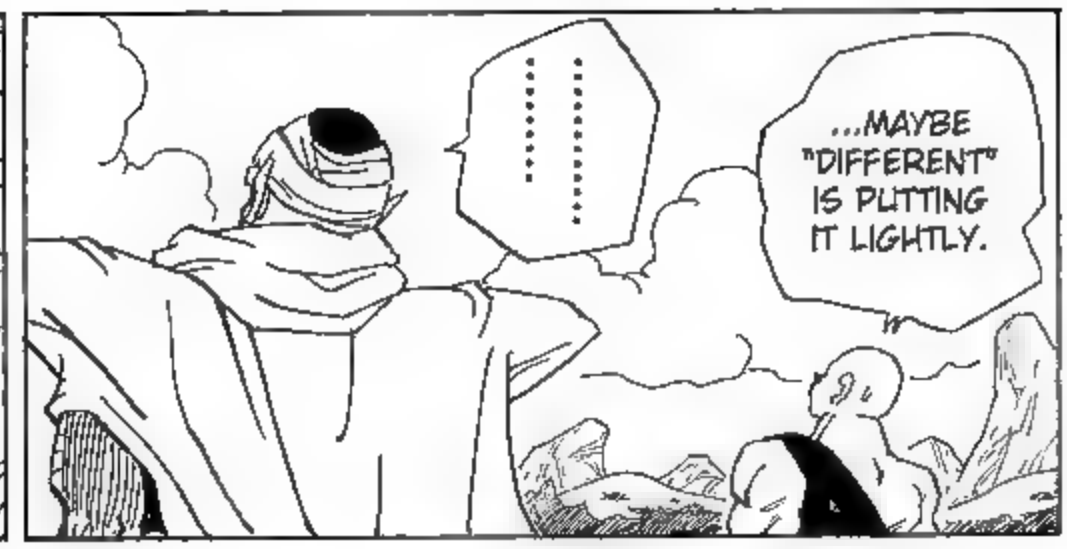


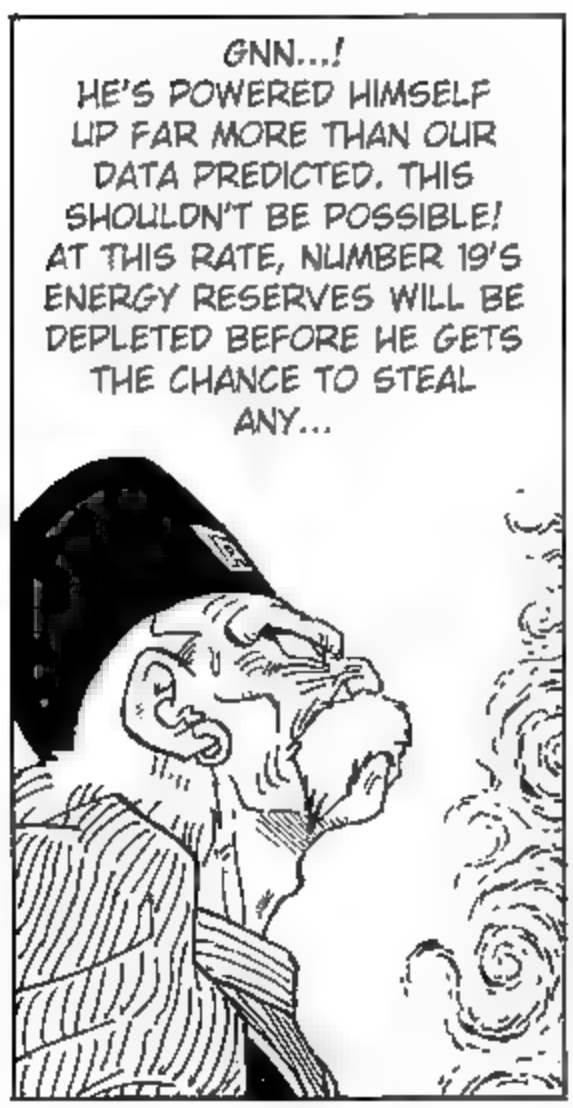

ズガ

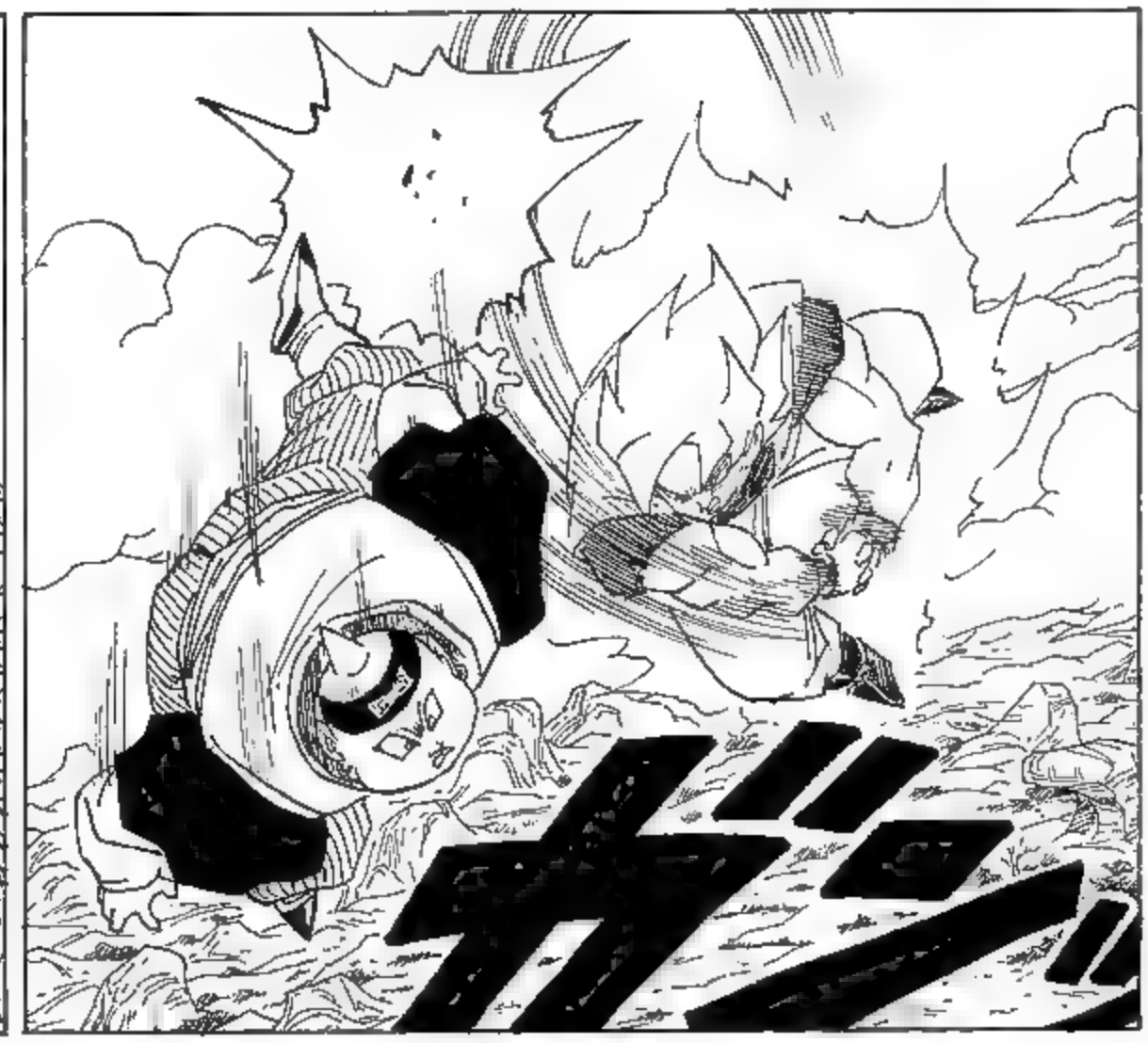

...SO THIS IS A SUPER SAIYAN. ...IT'S AS IF HE'S IN A COMPLETELY DIFFERENT PLANE OF EXISTENCE; SEPARATE FROM THE REST OF US...
A- AMAZING... ...WHAT AN INCREDIBLE POWER...

バキッ

...THAT MAY BE...


.....
...MAYBE "DIFFERENT" IS PUTTING IT LIGHTLY.


GNN...! HE'S POWERED HIMSELF UP FAR MORE THAN OUR DATA PREDICTED. THIS SHOULDN'T BE POSSIBLE! AT THIS RATE, NUMBER 19'S ENERGY RESERVES WILL BE DEPLETED BEFORE HE GETS THE CHANCE TO STEAL ANY...



DOWN THERE --!!

!!

F- FATHER --!!

DM

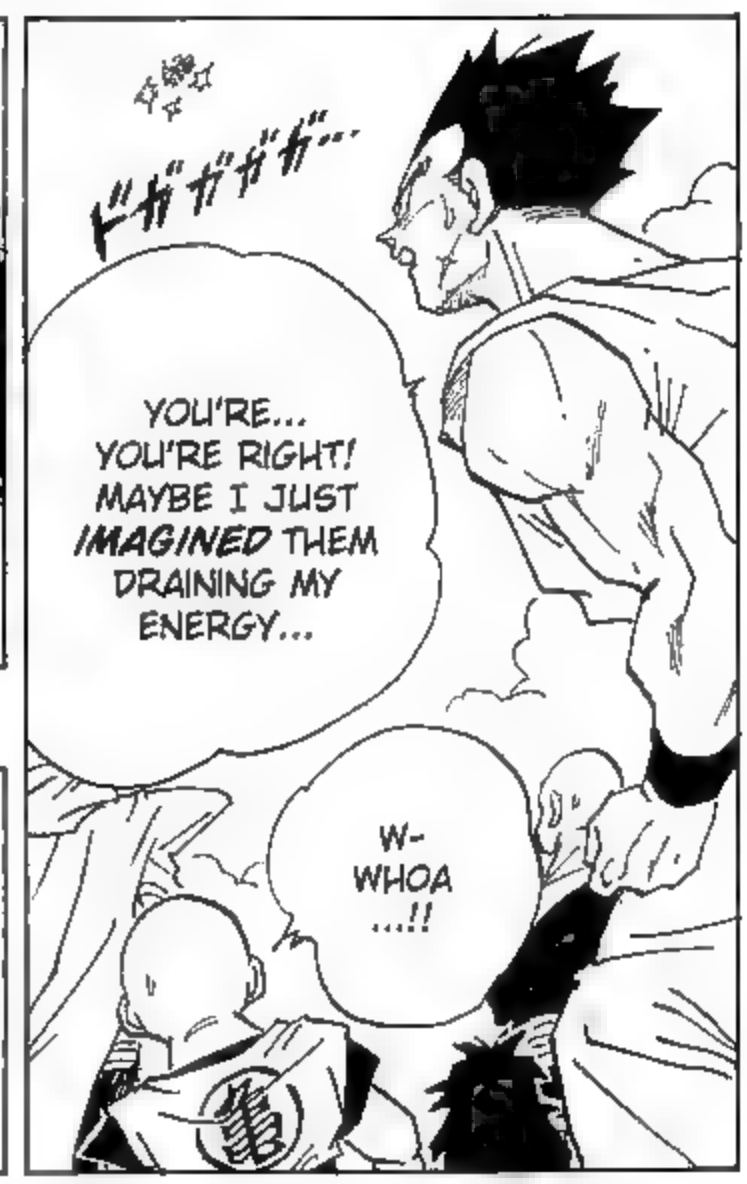
DM

THEY SURE TALKED A BIG GAME BUT THEY'RE NOTHING AGAINST THIS.

THERE'S NO NEED TO WORRY. SON GOKU'S STRENGTH AS A SUPER SAIYAN IS LIKE NOTHING I'VE EVER SEEN BEFORE.

HUH ...?
GOHAN, HAVE YOU NOTICED IT, TOO?
OH... N-NOW I SEE...

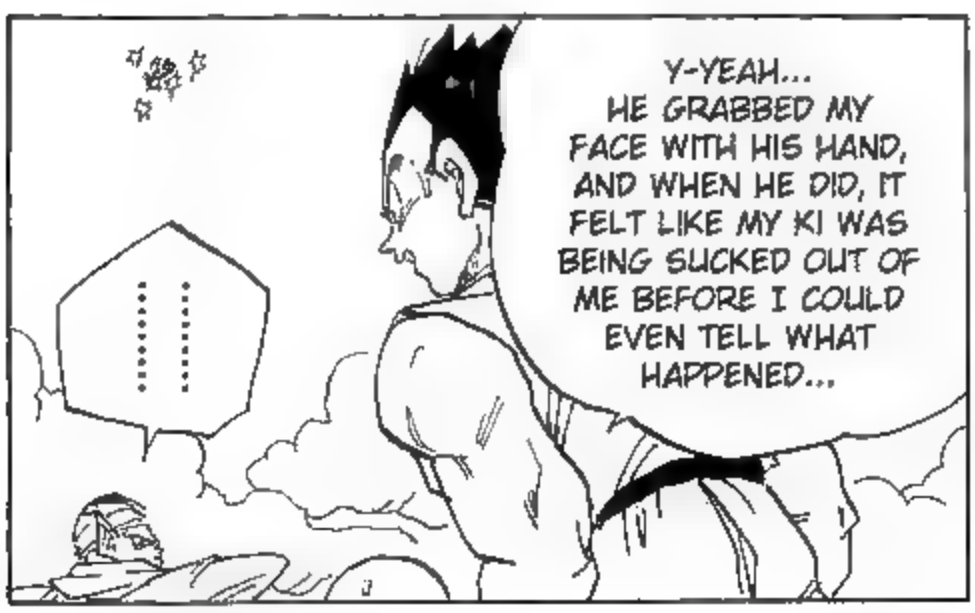
.....?

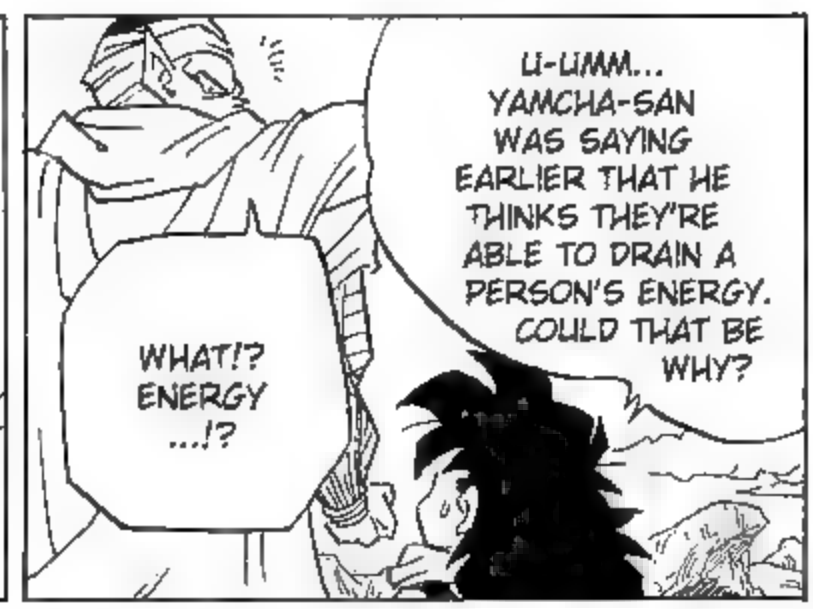

ドガガガガ...
YOU'RE... YOU'RE RIGHT! MAYBE I JUST *IMAGINED* THEM DRAINING MY ENERGY...
W-WHOA ...!!

...AND YET, THE WAY HE'S FIGHTING IS SO SLOPPY.
SON GOKU IS RUSHING THIS FIGHT FOR SOME REASON. THE BATTLE HAS ONLY JUST BEGUN, AND HE'S ALREADY EXPENDING NEARLY FULL POWER...

...AS A SUPER SAIYAN, GOKU'S STRENGTH SHOULD BE FAR GREATER THAN WHAT WE ARE SEEING NOW.
HE'S MUCH BETTER THAN THIS...

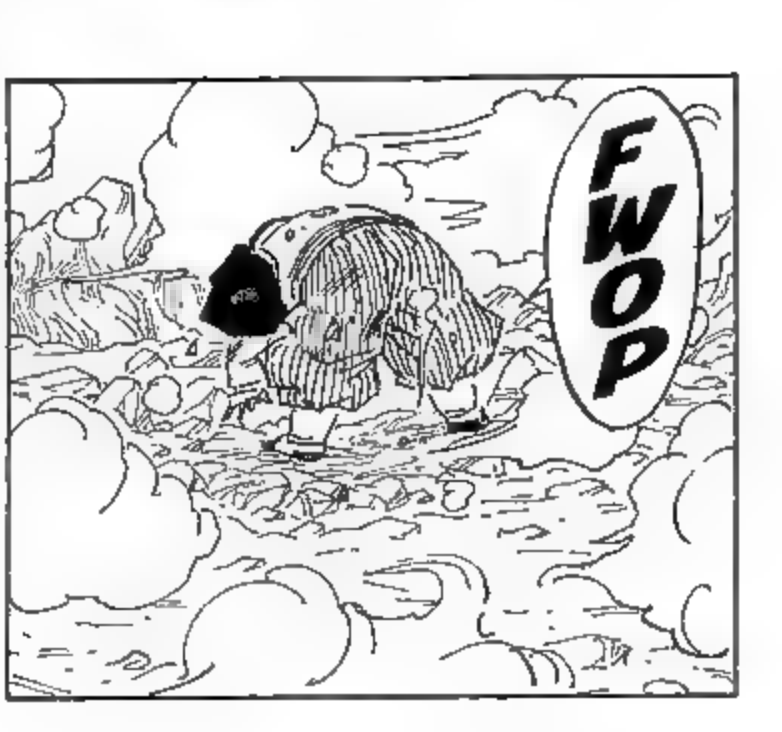
I MEAN, JUST LOOK AT HIM... GOKU'S HAD THIS GUY COMPLETELY ON GUARD THE *ENTIRE* FIGHT...
WHAT DO YOU MEAN HIS FIGHTING IS SLOPPY ...!?

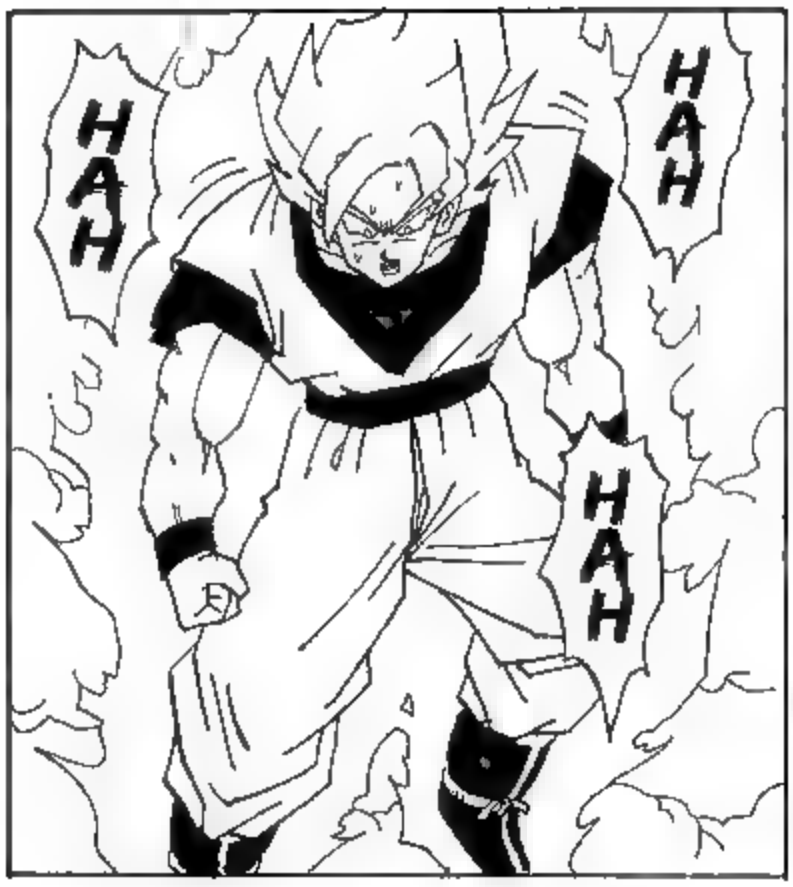

Y-YEAH... HE GRABBED MY FACE WITH HIS HAND, AND WHEN HE DID, IT FELT LIKE MY KI WAS BEING SUCKED OUT OF ME BEFORE I COULD EVEN TELL WHAT HAPPENED...
.....

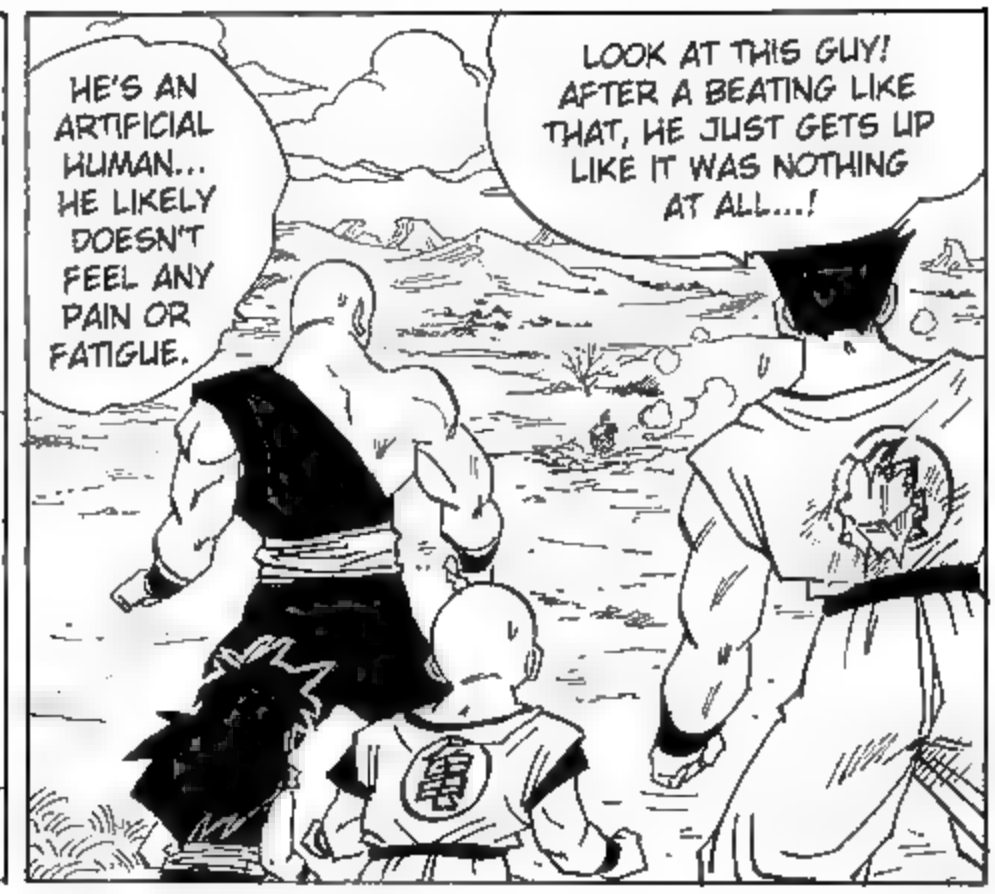

U-UMM... YAMCHA-SAN WAS SAYING EARLIER THAT HE THINKS THEY'RE ABLE TO DRAIN A PERSON'S ENERGY. COULD THAT BE WHY?
WHAT!? ENERGY ...!?

!!

ゴオオオ…


FWOP

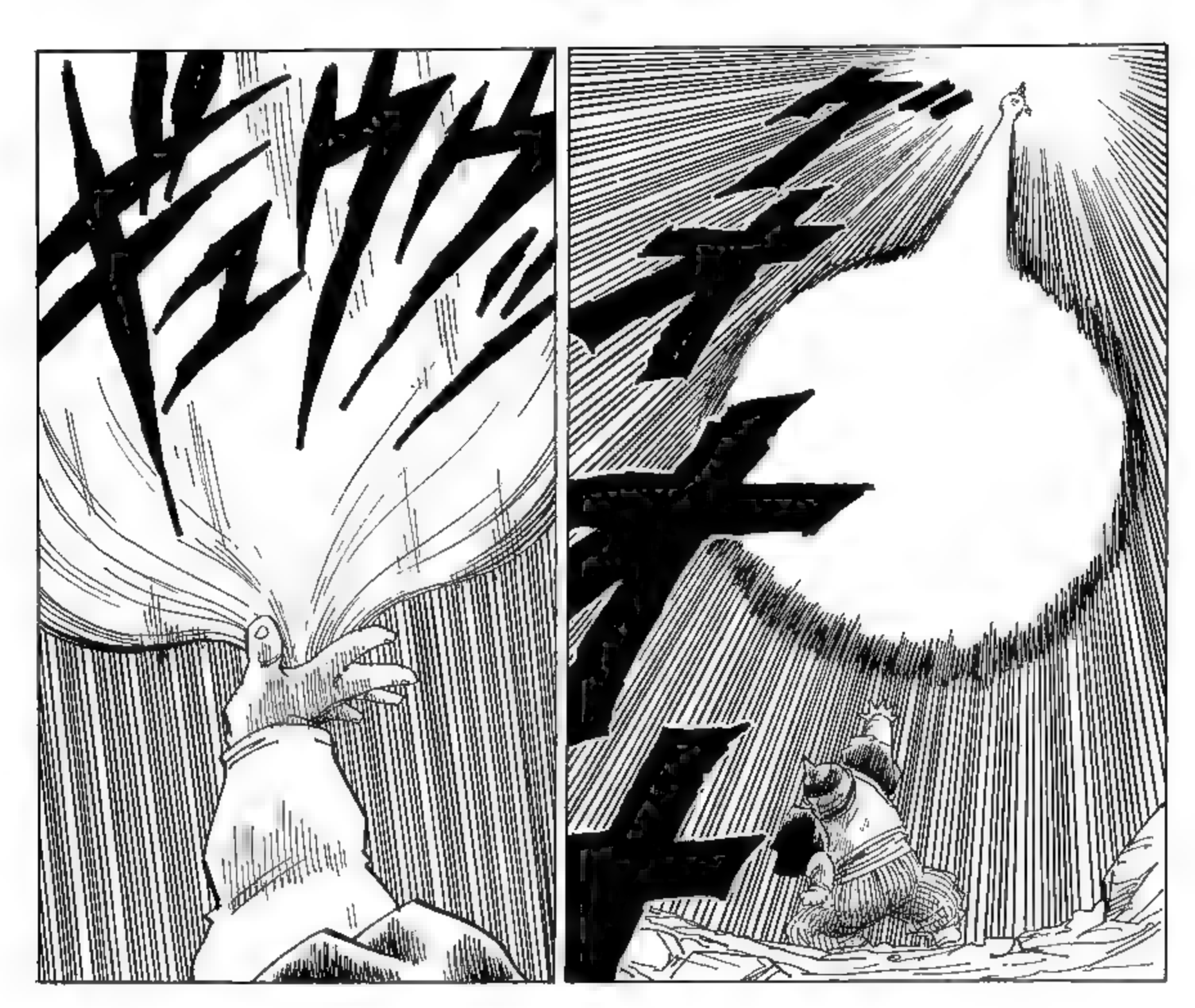

HAH
HAH
HAH


HE'S AN ARTIFICIAL HUMAN... HE LIKELY DOESN'T FEEL ANY PAIN OR FATIGUE.
LOOK AT THIS GUY! AFTER A BEATING LIKE THAT, HE JUST GETS UP LIKE IT WAS NOTHING AT ALL...!

DYAAAH!!

YES!!

FWP
HYA HAHA HA!!



HA AAA AH!

SON!! DON'T USE ANYMORE KI ATTACKS! IT SEEMS THEY CAN ABSORB KI THROUGH THE PALMS OF THEIR HANDS!!
...AND WHATEVER YOU DO, DON'T LET THEM GRAB YOU, EITHER! DO YOU UNDER-STAND!?

I... I WAS RIGHT... THEY TAKE IT THROUGH THEIR HANDS --!!

!!

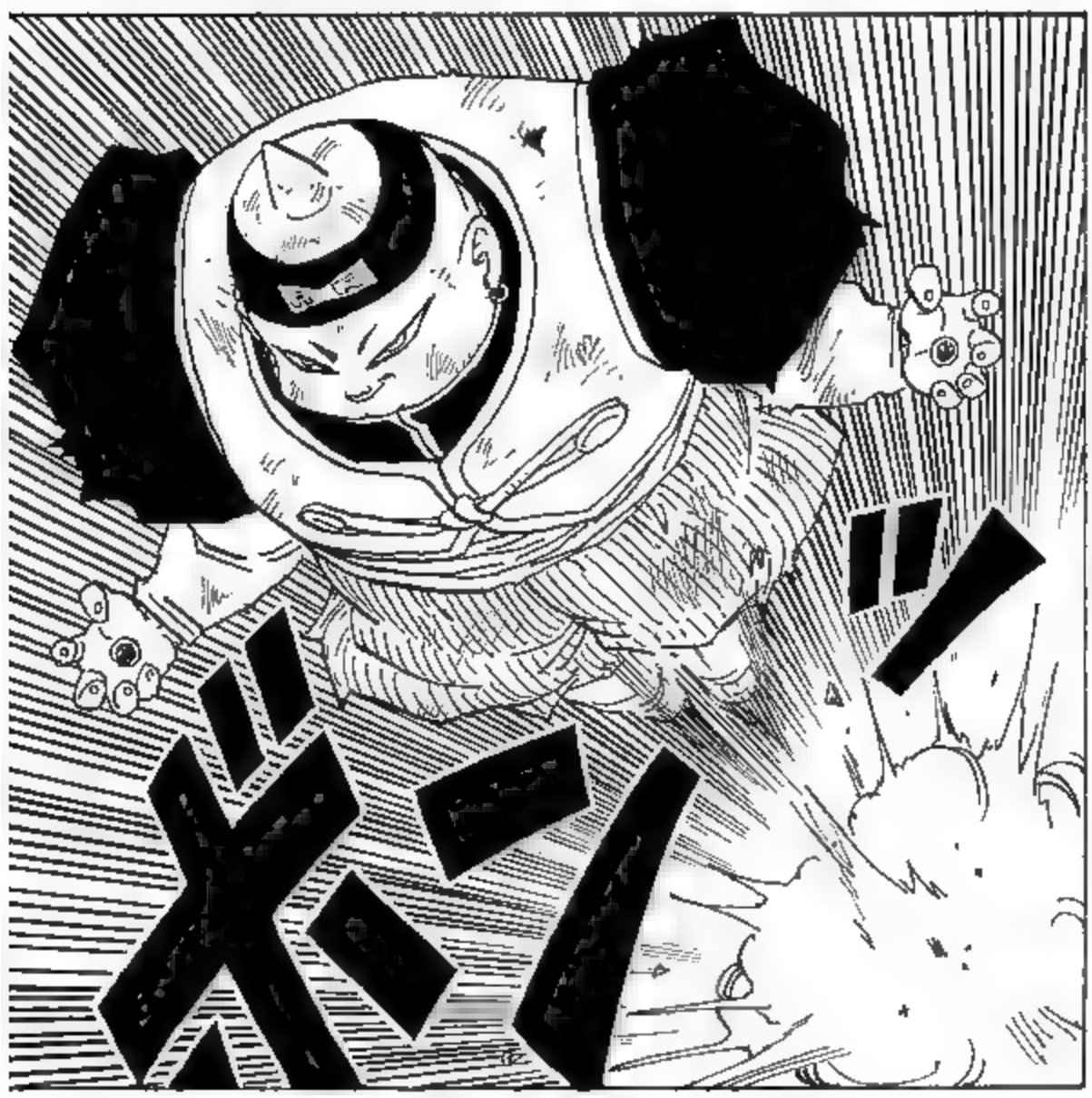
HE... HE AB-SORBED IT!!!

YOU'VE GOTTA BE KIDDING ME...
OH, MAN...
HAH
HAH

HAH
HAH
...THEY TAKE IN KI...?
HAH

NO... NOT ONCE DID THEY TAKE ANY FROM HIM DIRECTLY.

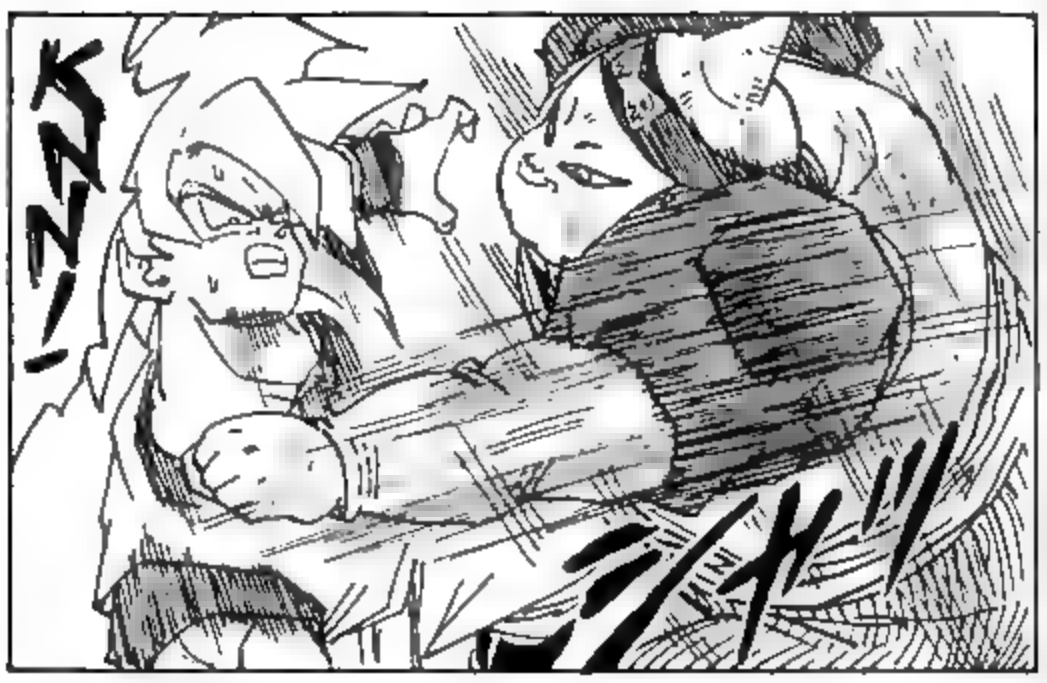
DID THEY TAKE THAT MUCH KI FROM HIM ALREADY ...?
HEY... GOKU'S LOOKING A LITTLE OUT OF SORTS...



EXCELLENT! THAT ATTACK DRAMATICALLY INCREASED NUMBER 19'S MAXIMUM POWER RATING. ON THE OTHER HAND, SON GOKU'S ENERGY IS DIMINISHING RAPIDLY...!!

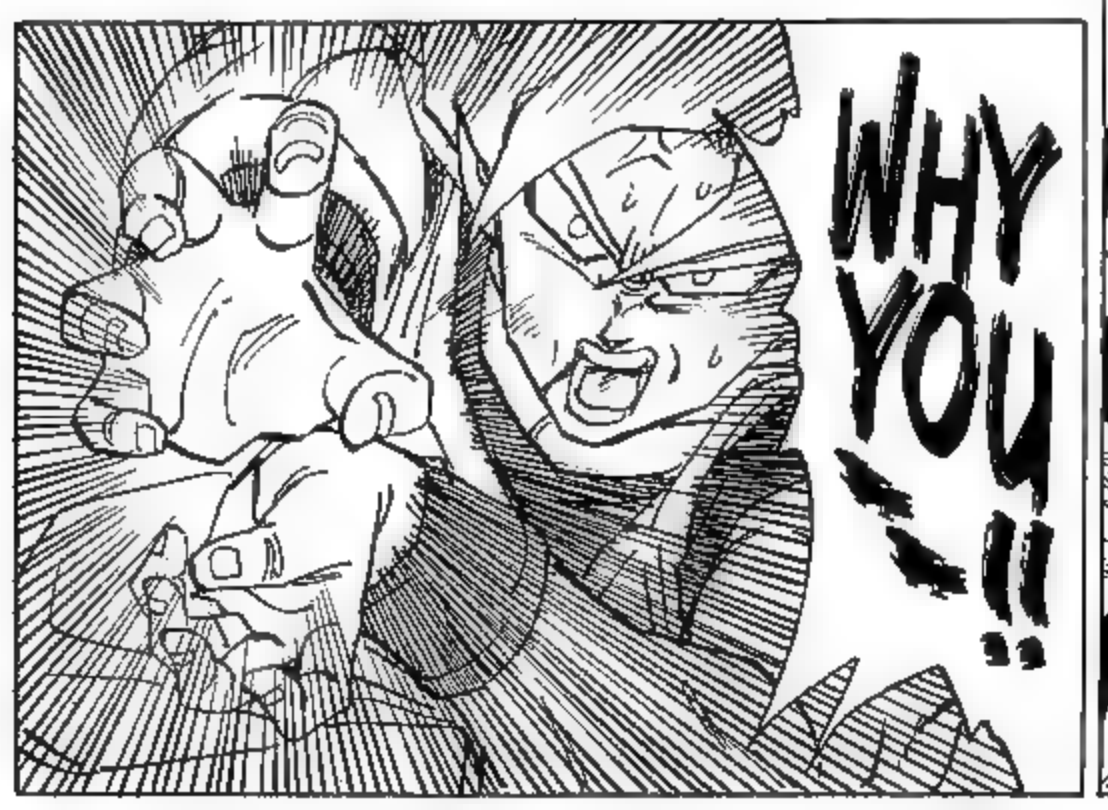
AH --!!

HAH
HAH
!!


ZZZZ

HEH HEHE HEH...

BWOO


WHY YOU--!!

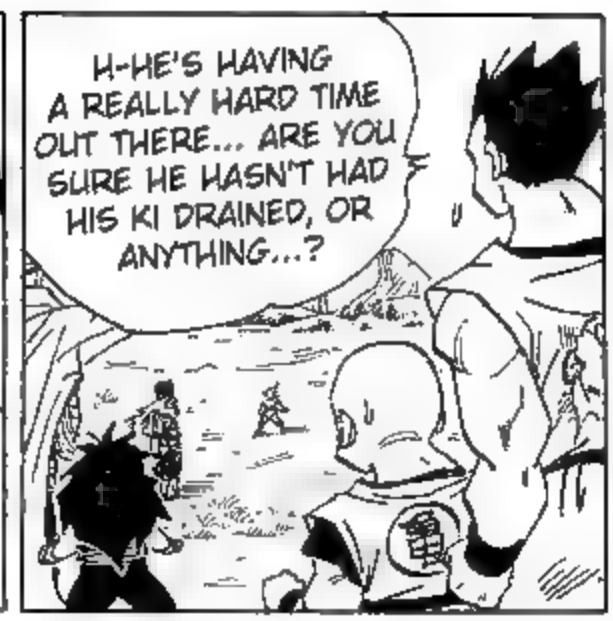
GNN --!!

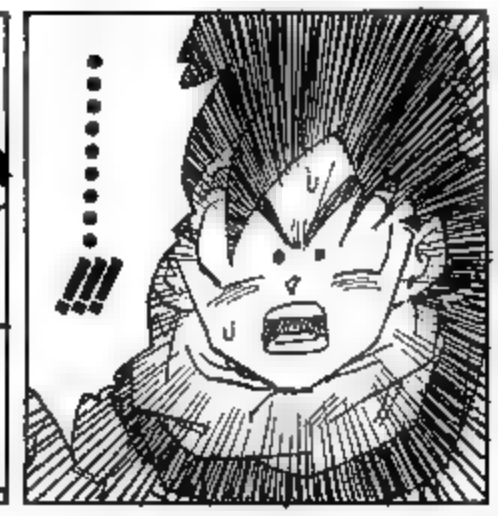
NO-- DON'T DO IT, GOKU--!!

HAH
HAH
HAHAH

D-- DAMN IT ALL ...!!!

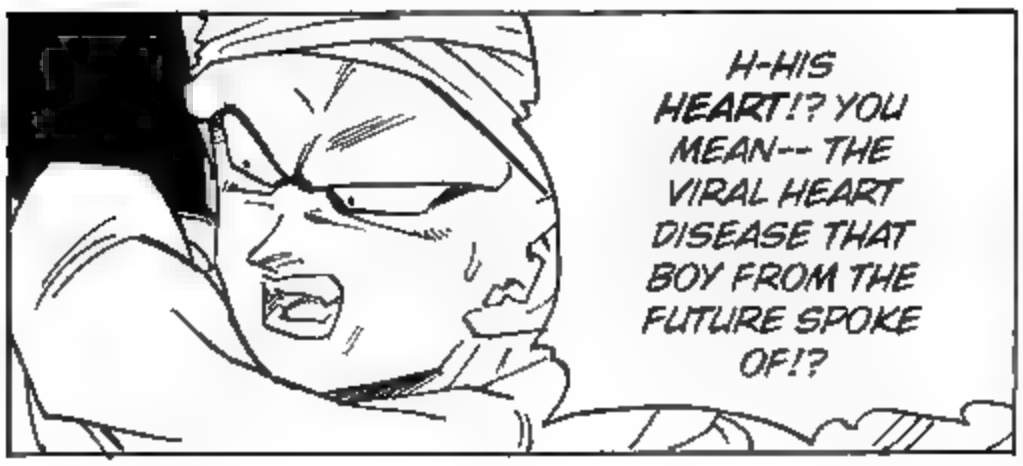
.....

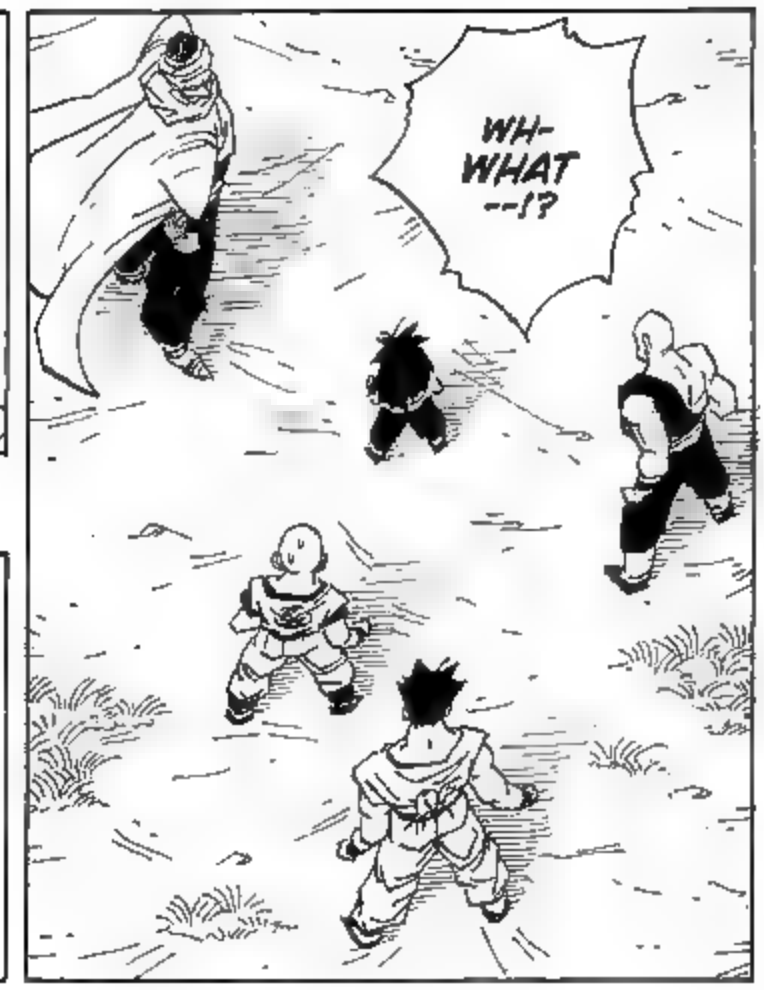

H-HE'S HAVING A REALLY HARD TIME OUT THERE... ARE YOU SURE HE HASN'T HAD HIS KI DRAINED, OR ANYTHING...?


.....!!!

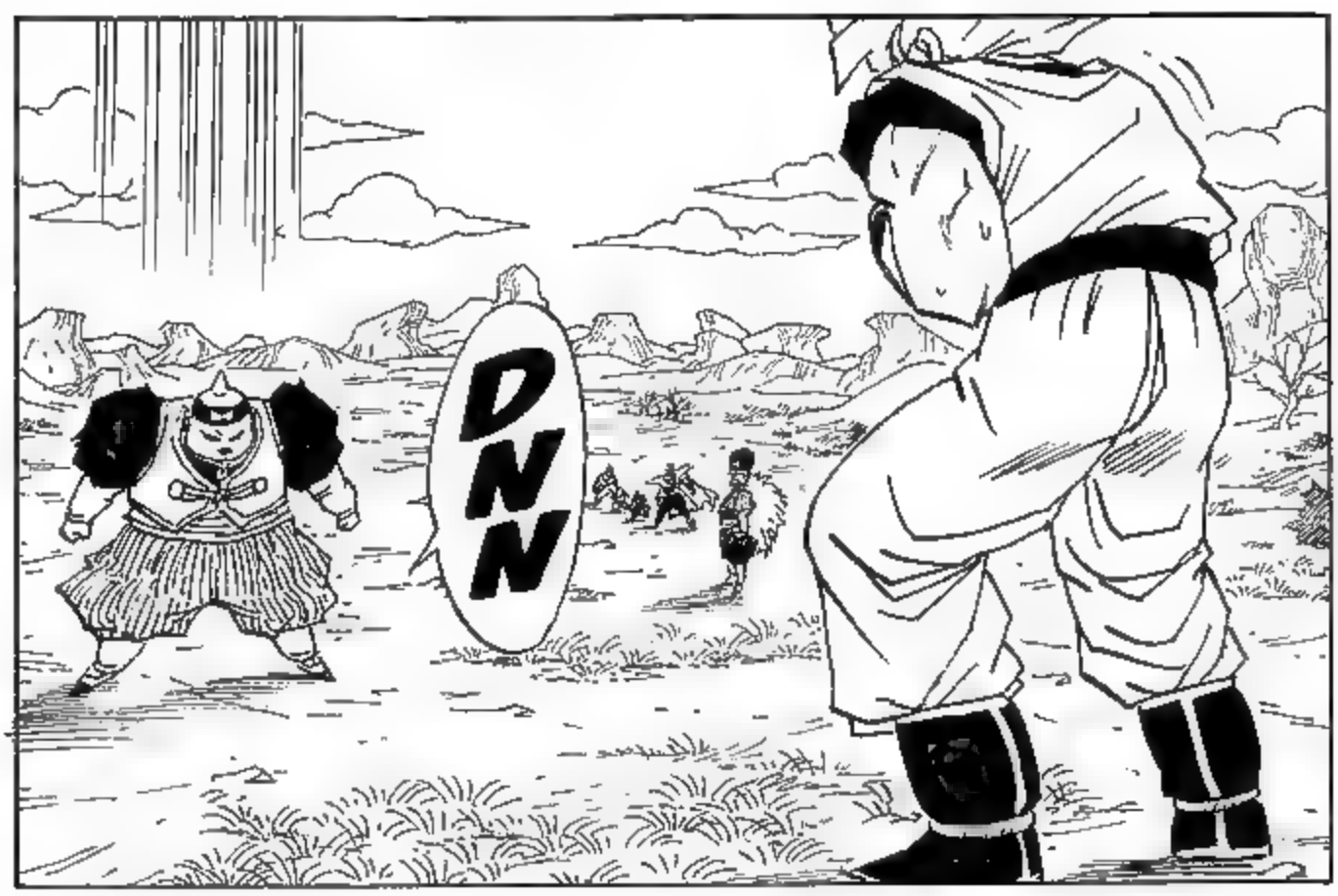
HAH
HAH

DAD'S SICK-- IT'S HIS HEART --!!!
...I KNEW IT! THAT HAS TO BE IT --!!!

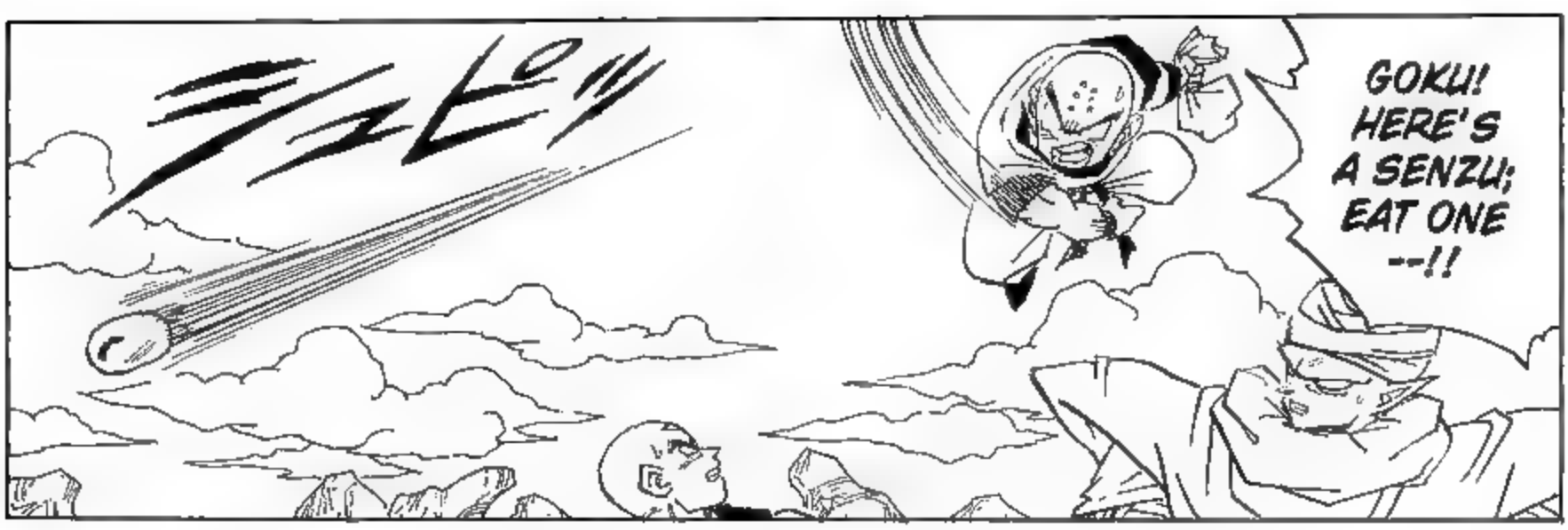

H-HIS HEART!? YOU MEAN-- THE VIRAL HEART DISEASE THAT BOY FROM THE FUTURE SPOKE OF!?

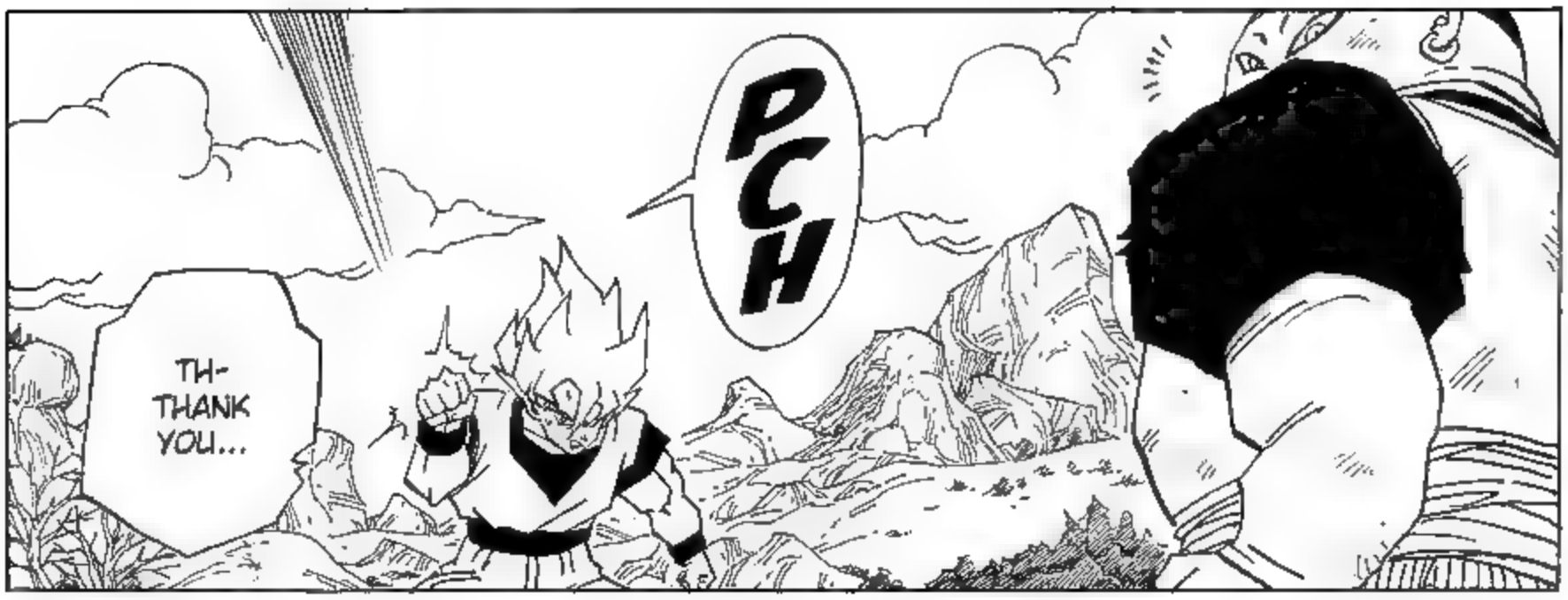

WH-WHAT --!?

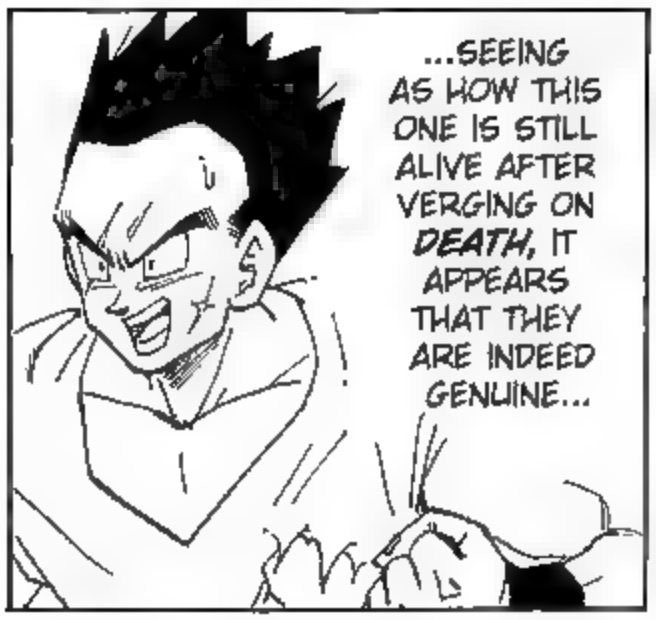
THOSE GUYS MUST HAVE DRAINED GOKU'S KI!!
TH- THAT'S IMPOSSIBLE! THAT WONDER-CURE THAT HE GAVE HIM FIXED IT A LONG TIME AGO, DIDN'T IT...!?


DNN

TH-THIS PAIN IS ALMOST UNBEARABLE... WHAT'S GOING ON WITH MY BODY...!?


GOKU! HERE'S A SENZU; EAT ONE --!!


TH-THANK YOU...
PCH


...SEEING AS HOW THIS ONE IS STILL ALIVE AFTER VERGING ON *DEATH*, IT APPEARS THAT THEY ARE INDEED GENUINE...

SO *THIS* IS THE FABLED *"SENZU"* THAT RESTORES ONE'S PHYSICAL STRENGTH, AND HEALS EVEN THE MOST SERIOUS OF INJURIES.

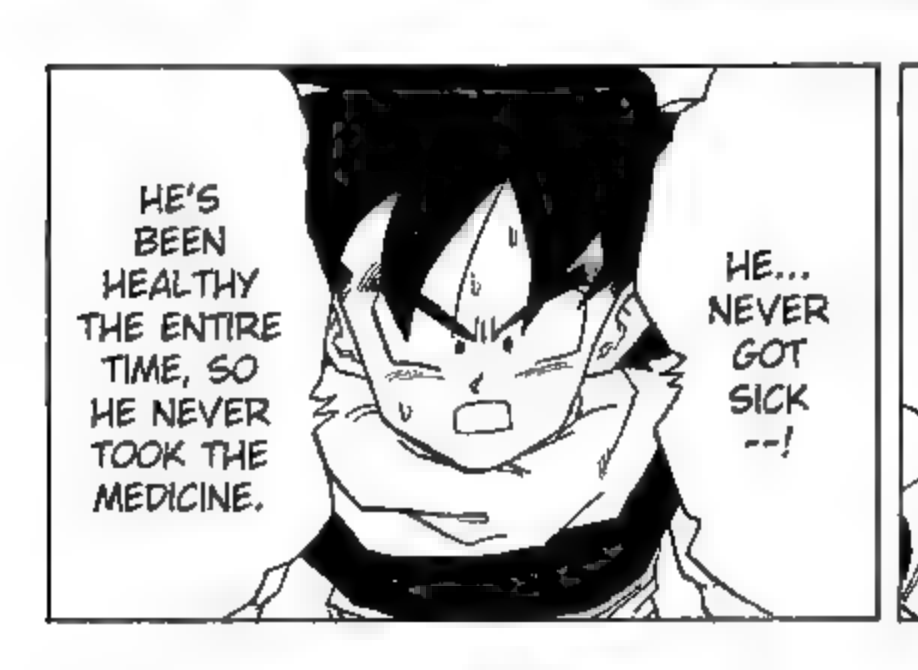
J-JUST WHAT I NEED...
MNCH

ドサッ

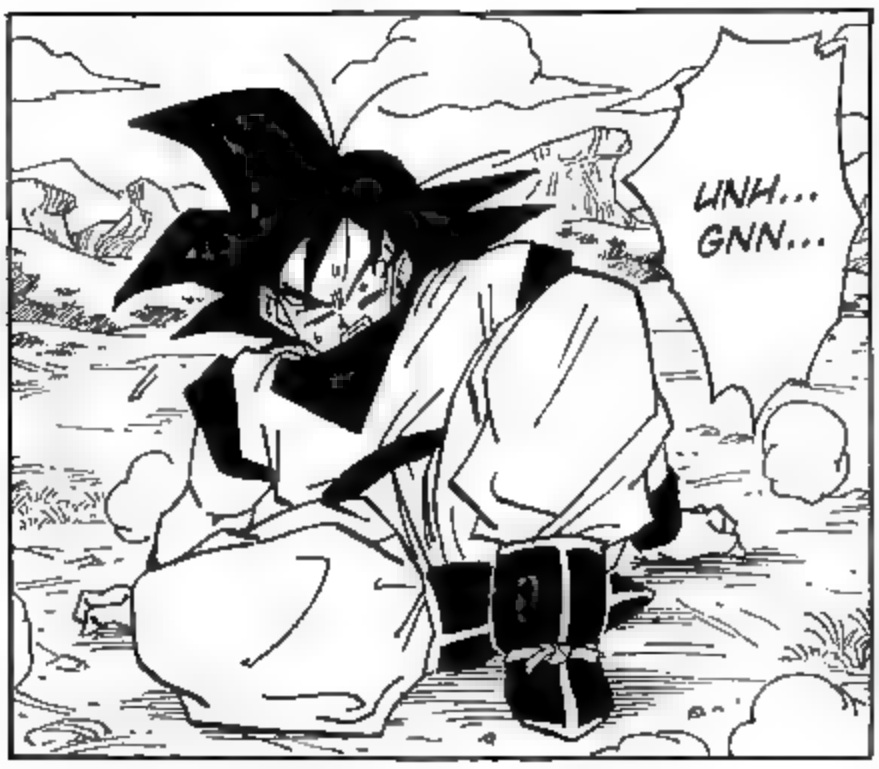
VIIII

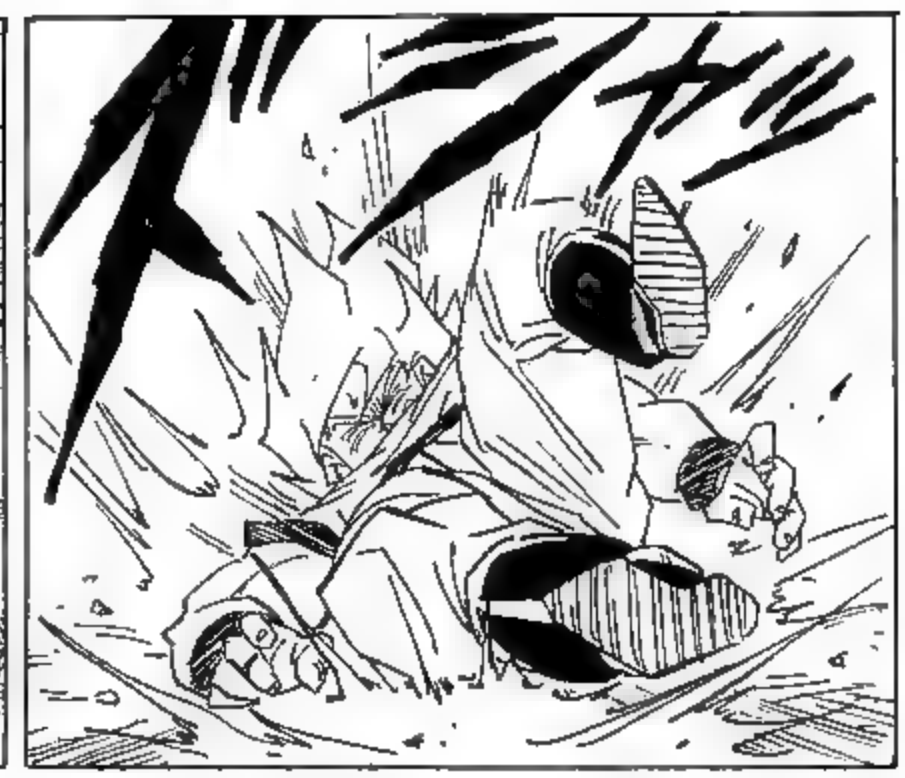
HAH
HAH
HAH

THE SENZU DIDN'T WORK --!?
!!


HE'S BEEN HEALTHY THE ENTIRE TIME, SO HE NEVER TOOK THE MEDICINE.
HE... NEVER GOT SICK --!

B-BUT HOW!? HE TOOK THE MEDICINE AND CURED IT, DIDN'T HE!?
IT'S THE HEART DISEASE, ALRIGHT --!


UNH...
GNN...



HE--
HE'S NOT A
SUPER SAIYAN
ANYMORE
--!!!
!!!

GWAP
!!

GAH!!

AAAH!!

GOKU'S ENERGY, IT'S...!!
THIS IS BAD --!!!

RR

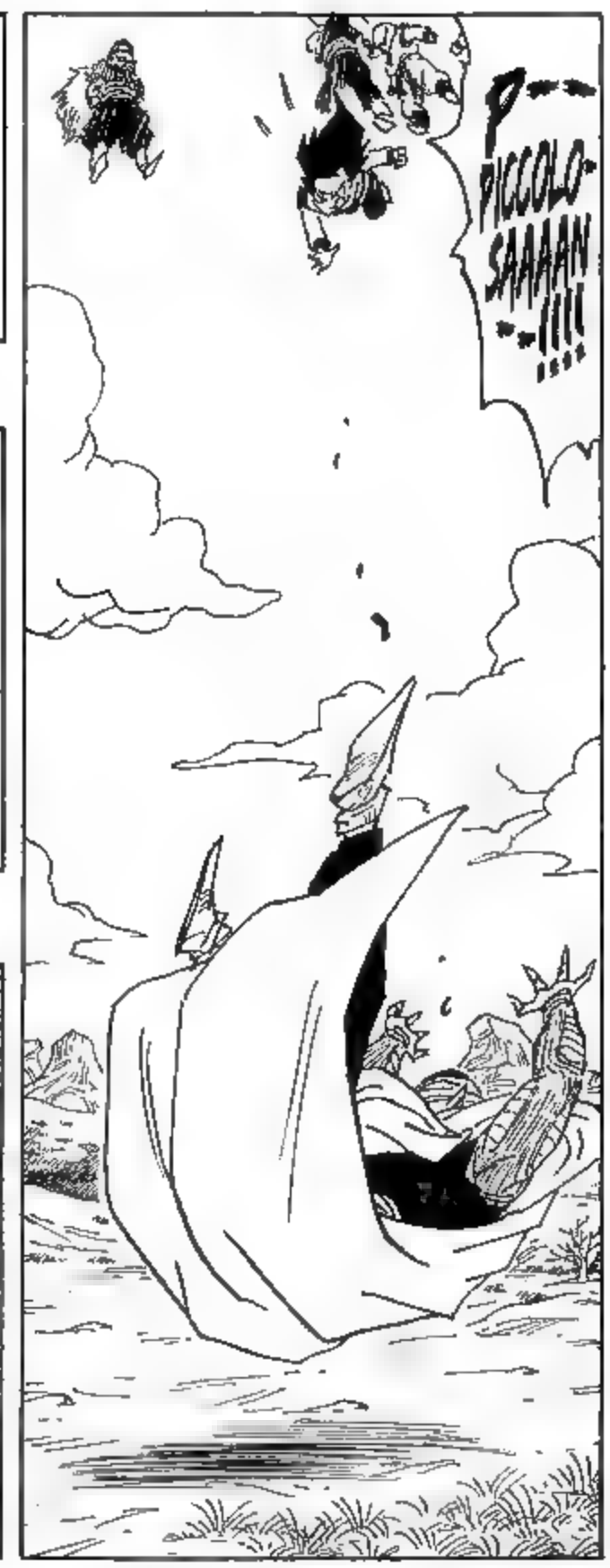
...I THINK I WILL!

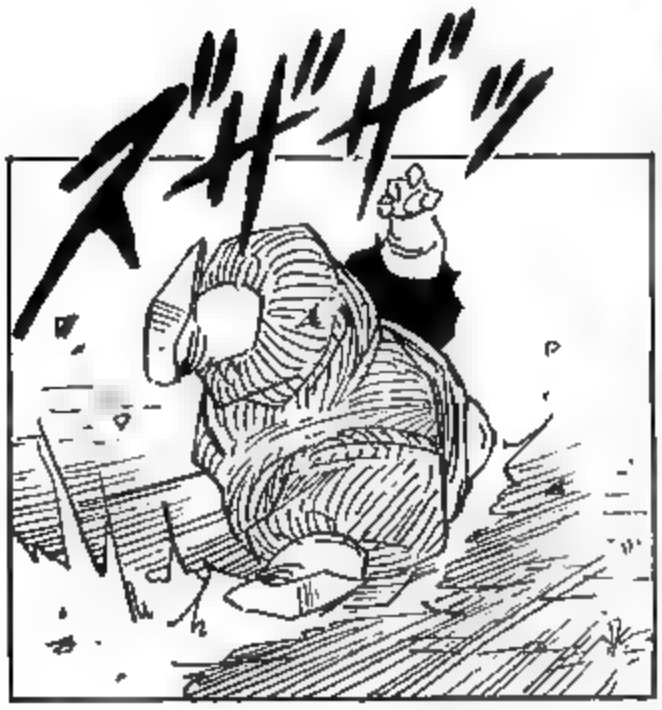
...BUT YOU ARE WELCOME TO TRY.
YOU WON'T BE MOVING A SINGLE INCH PAST THIS POINT...

HE WAS NOTHING MORE THAN A RECKLESS FOOL.
WHAT PICCOLO DISPLAYED JUST NOW WAS NOT BRAVERY.

TH-THIS GUY'S WAY TOO FAST FOR US...
.....

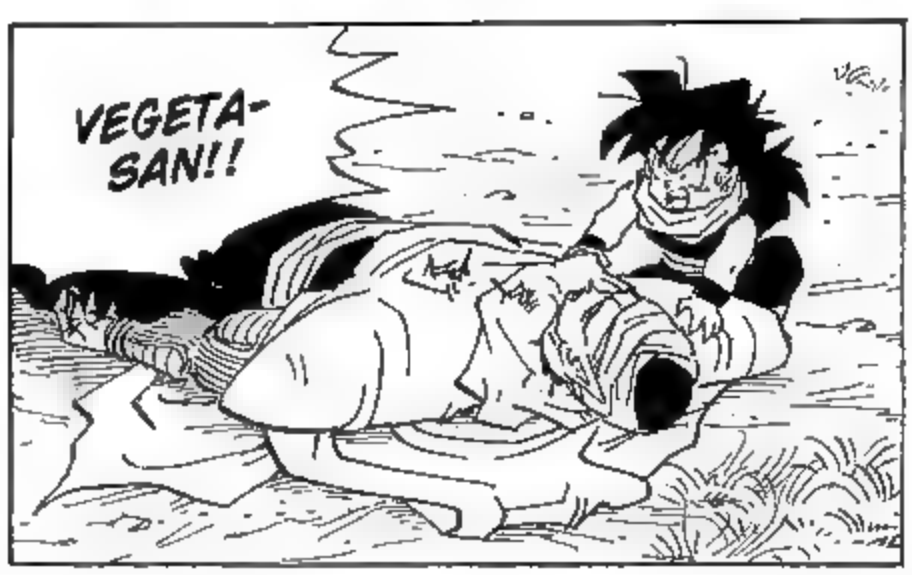
GNN-GAH...
...AH-AHH...


PICCOLO-SAAAAN!!!!


ズザザ

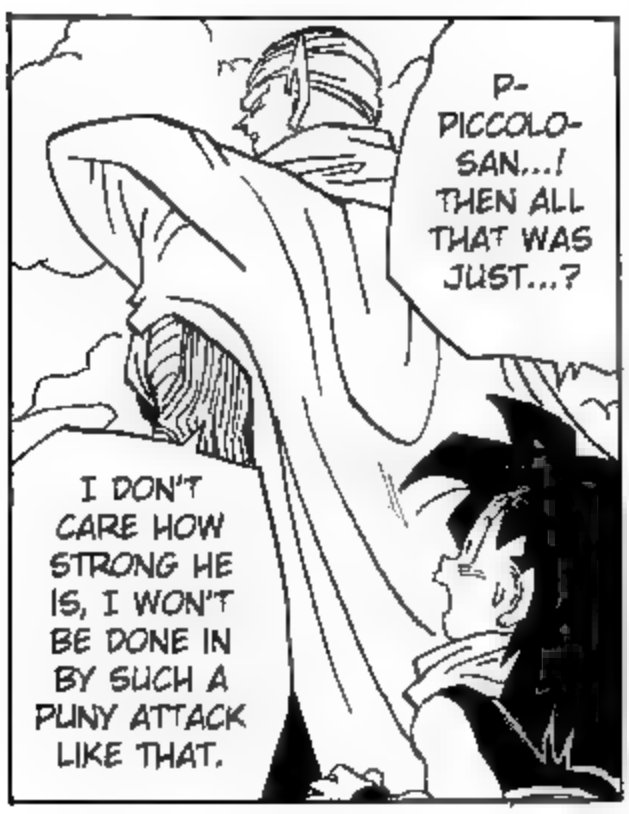
YOU JUNK-YARD PUPPETS HAVE NO PART IN IT!
THE TASK OF DEFEATING KAKARROT IS MINE ALONE!

DRAGON BALL ドラゴンボール



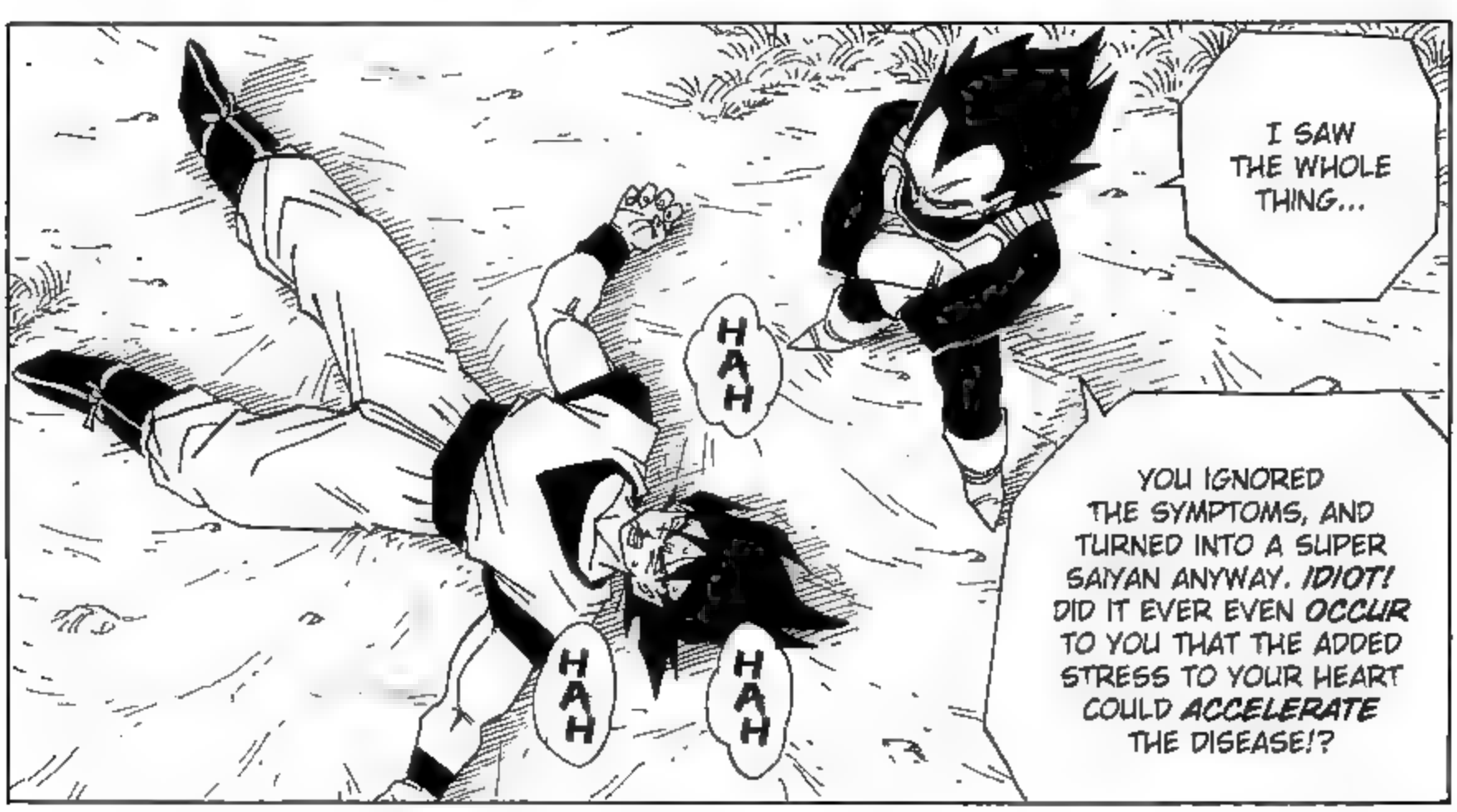
MMF
P--PICCOLO-SAN!?

WHAT!? VEGETA ...!?
NO F!!

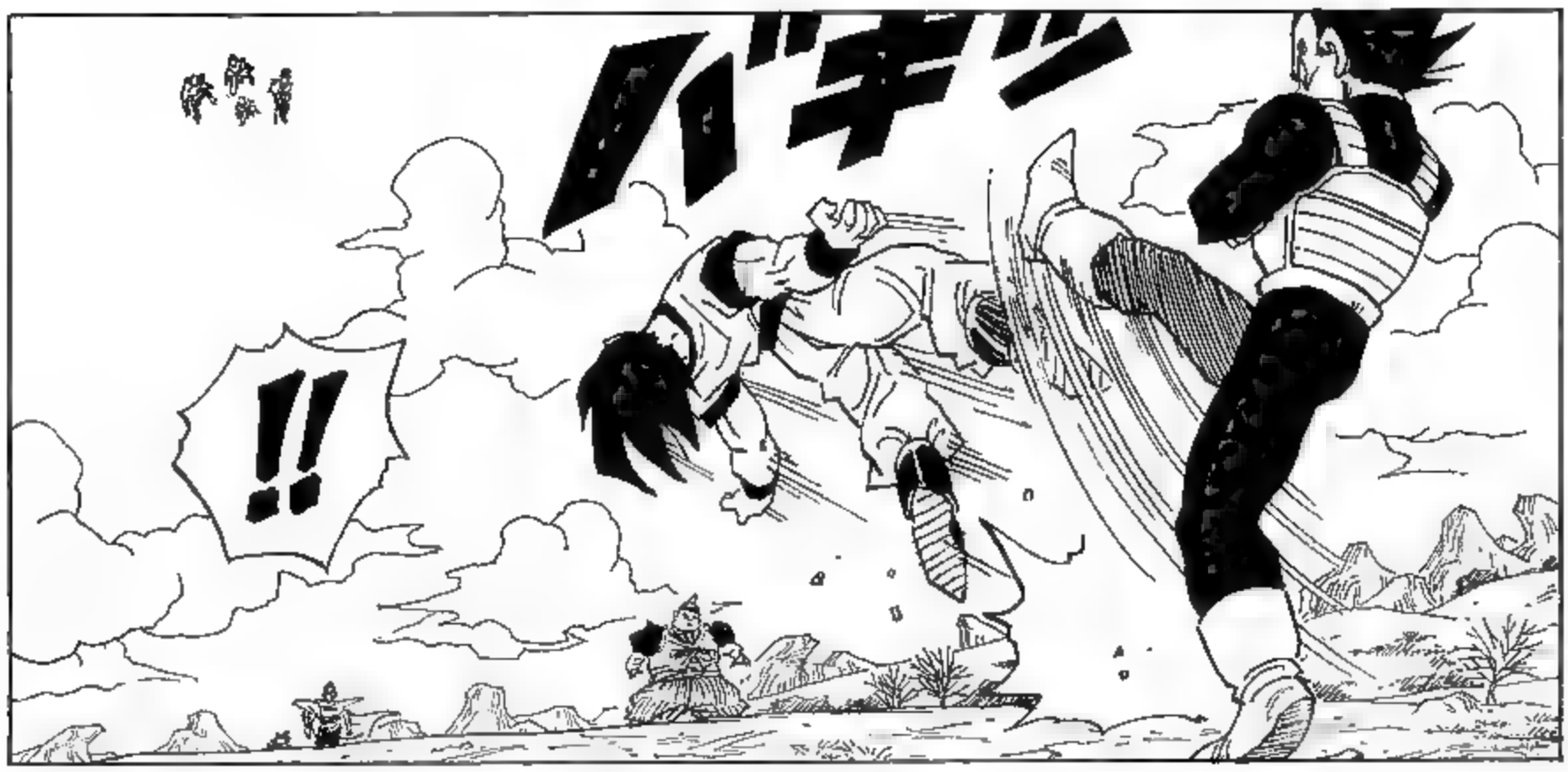

P-PICCOLO-SAN...! THEN ALL THAT WAS JUST...?
I DON'T CARE HOW STRONG HE IS, I WON'T BE DONE IN BY SUCH A PUNY ATTACK LIKE THAT.

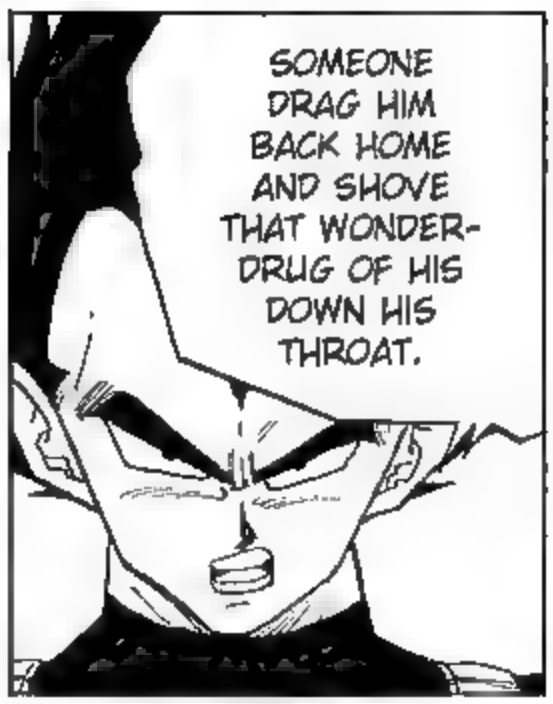
I HAD IT ALL PLANNED OUT. I PUT ON THAT RIDICULOUS ACT TO CREATE AN OPENING TO RESCUE GOKU...
...BUT THEN VEGETA HAD TO COME INTER-FERE.

!!


I SAW THE WHOLE THING...
HAH
YOU IGNORED THE SYMPTOMS, AND TURNED INTO A SUPER SAIYAN ANYWAY. IDIOT! DID IT EVER EVEN OCCUR TO YOU THAT THE ADDED STRESS TO YOUR HEART COULD ACCELERATE THE DISEASE!?
HAH
HAH

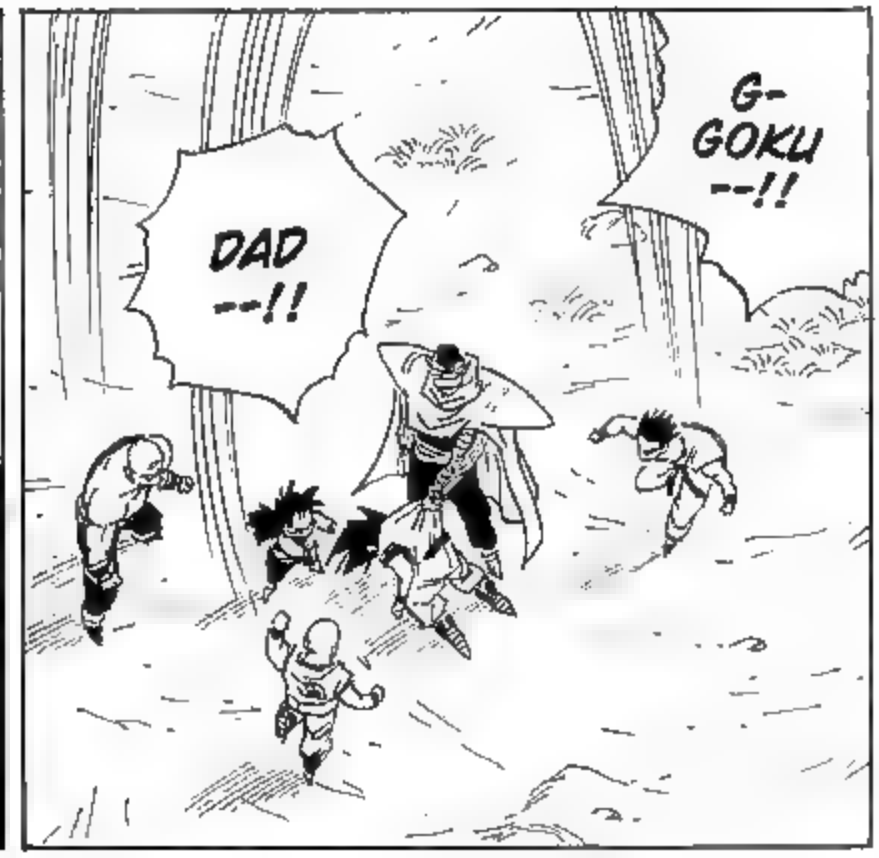
YOU ARE *MINE* TO DEAL WITH, KAKARROT. DON'T YOU FORGET THAT.


バキッ
!!


SOMEONE DRAG HIM BACK HOME AND SHOVE THAT WONDER-DRUG OF HIS DOWN HIS THROAT.

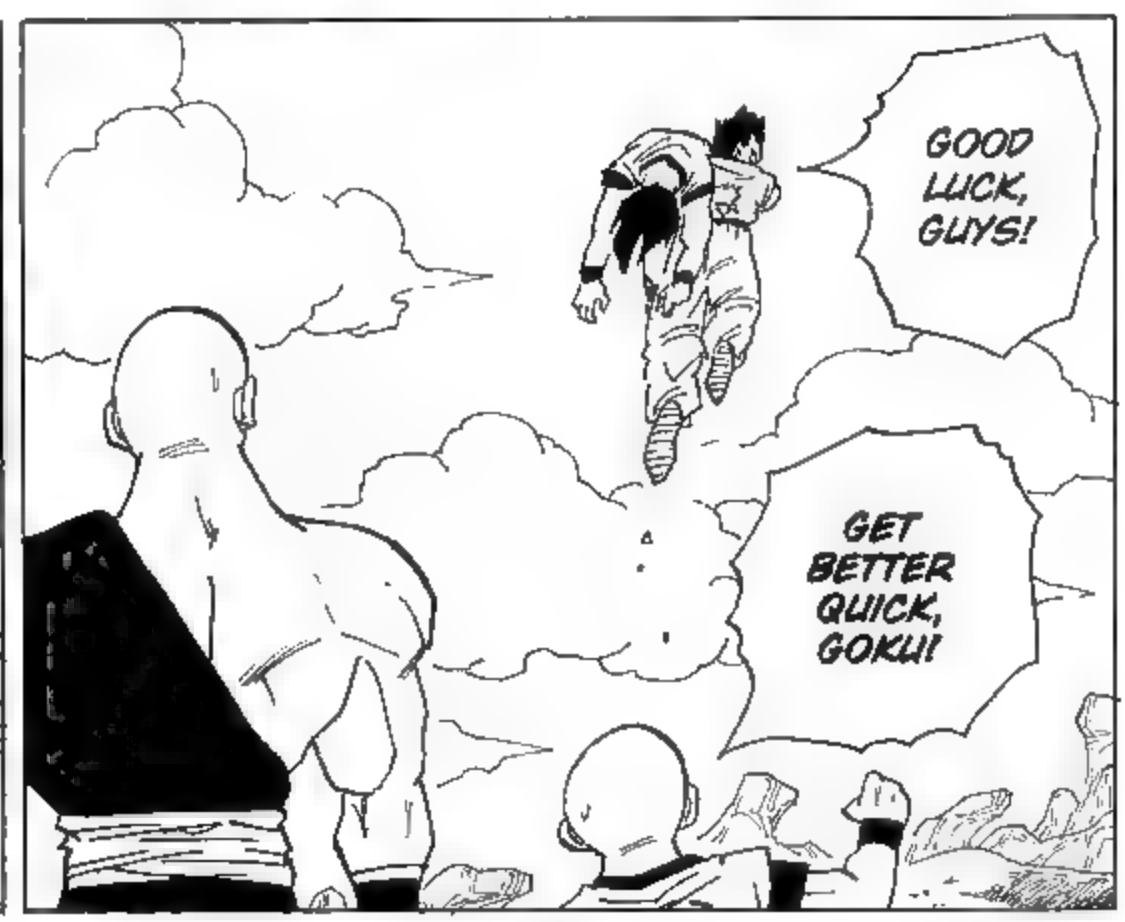
ガッ

NO, LET ME TAKE HIM!
I'M GOING TO TAKE DAD BACK HOME!


DAD --!!
G-GOKU --!!

HUH? Y-YEAH...
PLEASE TAKE CARE OF HIM, YAMCHA-SAN!
THE BOY CLAIMED THE HEART DISEASE WAS VIRAL... IT MIGHT BE CONTAGIOUS, SO YOU MAY WANT TO TAKE SOME OF HIS MEDICATION AS WELL.

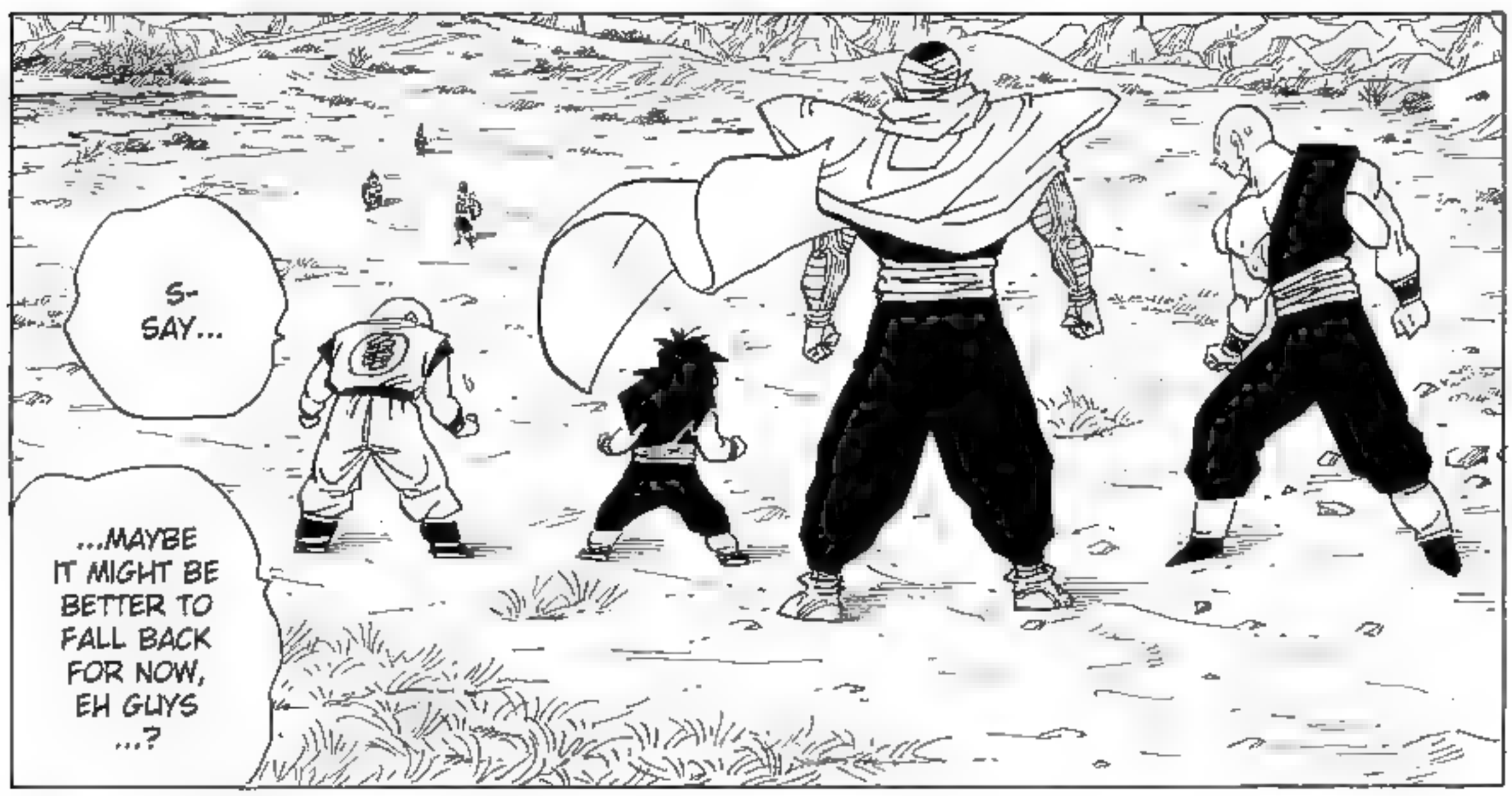
AS WEAK AS IT SOUNDS, I'M THE ONE WHO CAN DO THE LEAST GOOD HERE.

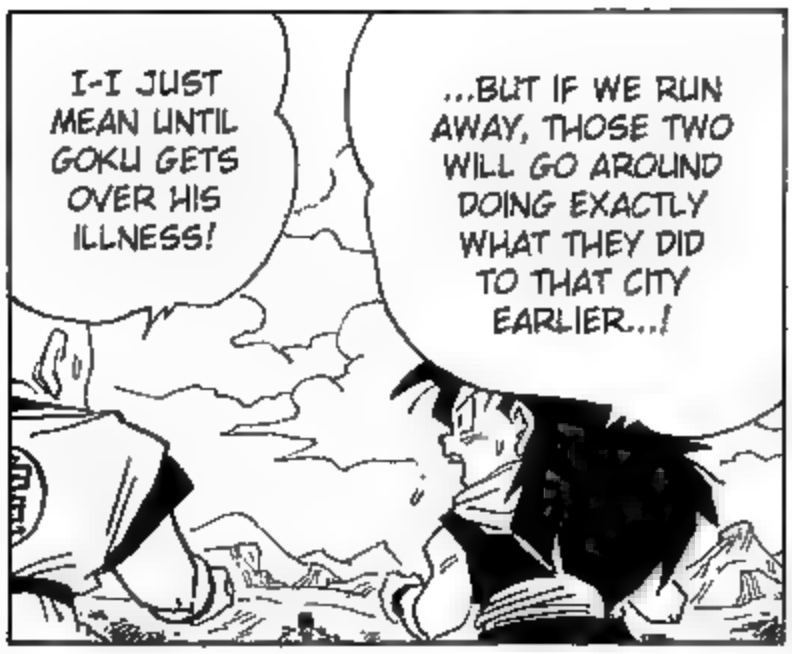

GOOD LUCK, GUYS!
GET BETTER QUICK, GOKU!

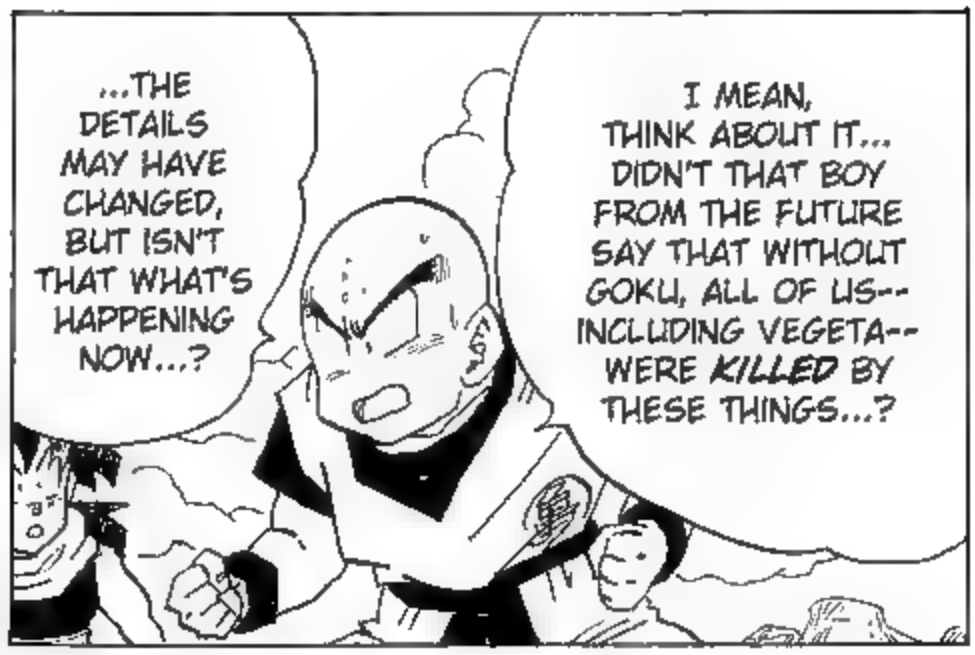
THERE IS SOMETHING TO BE SAID ABOUT SAVING THE BEST FOR LAST.

YOU NEED NOT CHASE AFTER HIM!!
19

NOW THAT VEGETA HAS JOINED US, THINGS SHOULD BE SOMEWHAT ENTERTAINING FOR AWHILE.
WE CAN GET STARTED BY EXTERMINATING THESE BOTHER-SOME INSECTS.


S-SAY...
...MAYBE IT MIGHT BE BETTER TO FALL BACK FOR NOW, EH GUYS ...?


I-I JUST MEAN UNTIL GOKU GETS OVER HIS ILLNESS!
...BUT IF WE RUN AWAY, THOSE TWO WILL GO AROUND DOING EXACTLY WHAT THEY DID TO THAT CITY EARLIER...!


...THE DETAILS MAY HAVE CHANGED, BUT ISN'T THAT WHAT'S HAPPENING NOW...?
I MEAN, THINK ABOUT IT... DIDN'T THAT BOY FROM THE FUTURE SAY THAT WITHOUT GOKU, ALL OF US-- INCLUDING VEGETA-- WERE *KILLED* BY THESE THINGS...?

BECAUSE OF HIS ARRIVAL, HISTORY HAS LIKELY BEEN ALTERED IN MANY SUBTLE WAYS.

THE TIMING AROUND GOKU'S ILLNESS WAS OFF BY A FAIR AMOUNT.
EVENTS MAY NOT PLAY OUT EXACTLY THE WAY THAT OUR VISITOR SAID THEY WOULD.

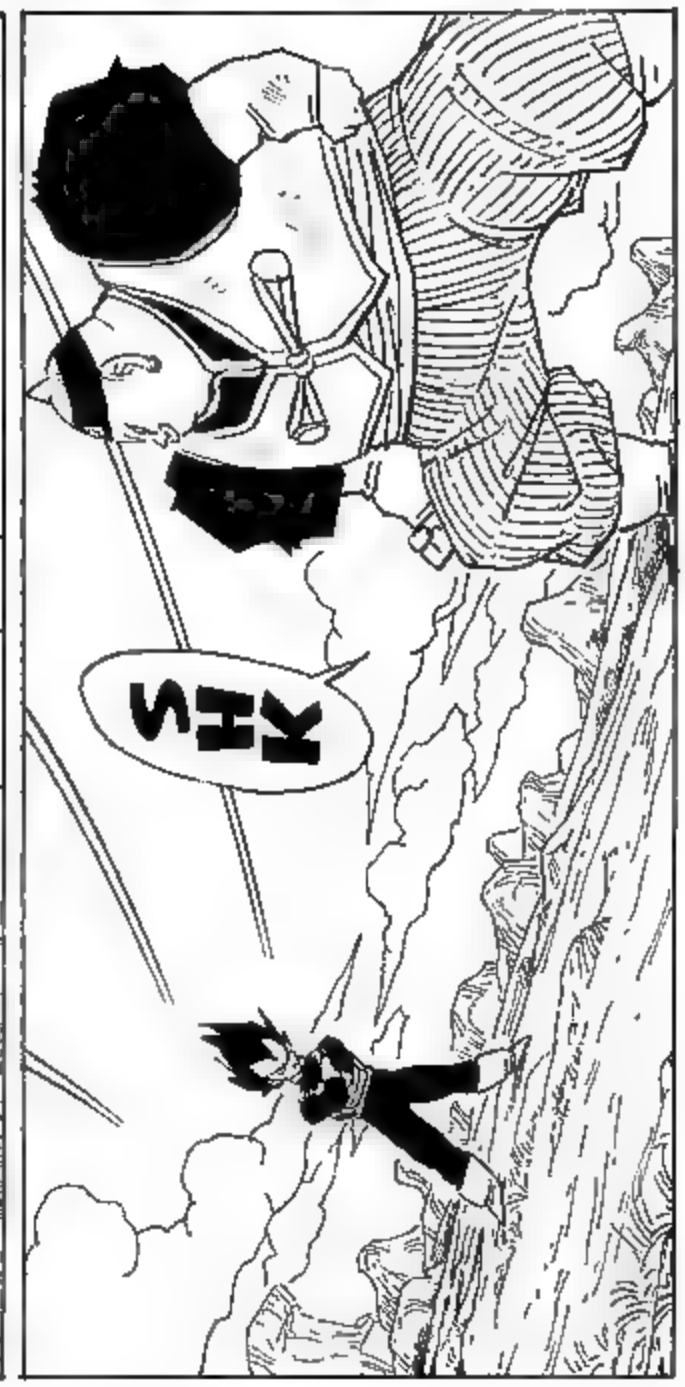
PLEASE PERMIT ME TO HANDLE VEGETA.
NUMBER 20...

...THAT STILL DOESN'T CHANGE HOW *TERRIFYING* THESE GUYS ARE...
E-EVEN *IF* HISTORY HAS CHANGED...

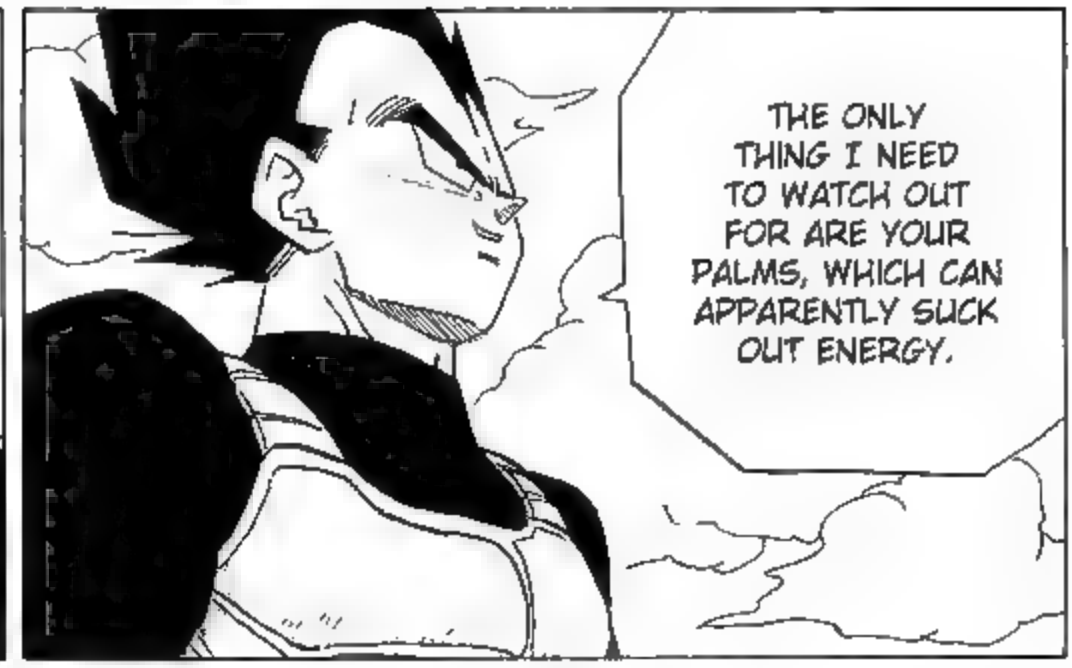
...SO BE IT. BUT IN EXCHANGE, I ALONE WILL TAKE THE REMAINING FOUR.
GREEDY PIG. YOU HAVE ALREADY RAISED YOUR MAXIMUM POWER BY DRAINING THE ENERGY OF SON GOKU, AND YET YOU ASK ME FOR MORE?

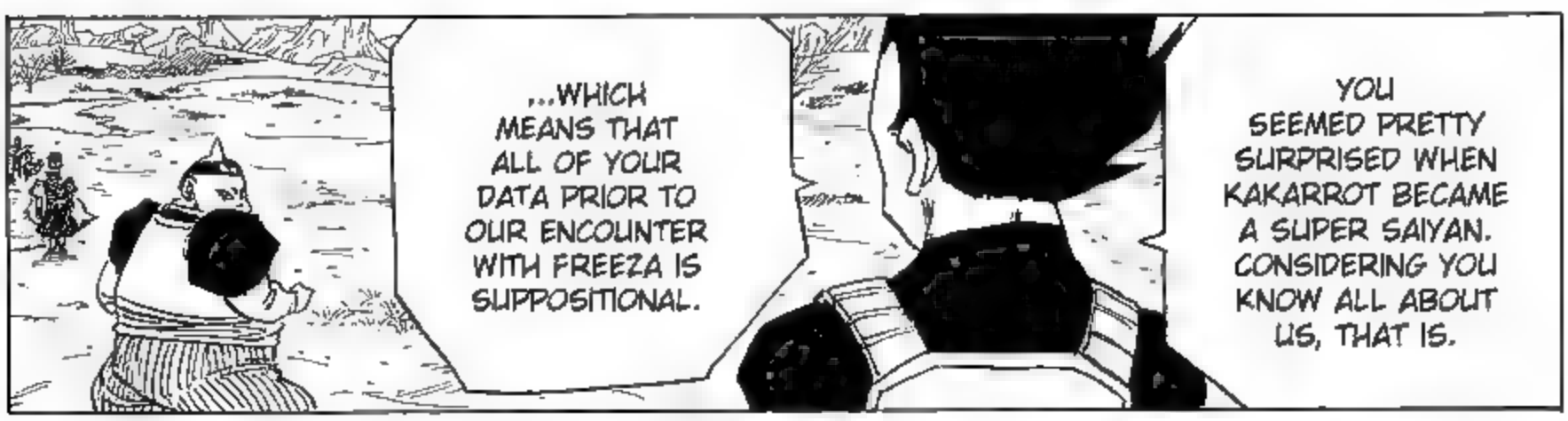
HEH

...I CAN TELL THAT YOU'RE NOWHERE *NEAR* THE THREAT YOU'VE BEEN MADE OUT TO BE.
JUDGING BY THE FEW MOVES OF YOURS I'VE ALREADY SEEN...


KIN

I KNOW THE FULL EXTENT OF YOUR ABILITIES, VEGETA.
WHILE YOU MAY HAVE BEEN OBSERVING US, YOU MISSED THE MOST IMPORTANT PART...


THE ONLY THING I NEED TO WATCH OUT FOR ARE YOUR PALMS, WHICH CAN APPARENTLY SUCK OUT ENERGY.


...WHICH MEANS THAT ALL OF YOUR DATA PRIOR TO OUR ENCOUNTER WITH FREEZA IS SUPPOSITIONAL.
YOU SEEMED PRETTY SURPRISED WHEN KAKARROT BECAME A SUPER SAIYAN. CONSIDERING YOU KNOW ALL ABOUT US, THAT IS.

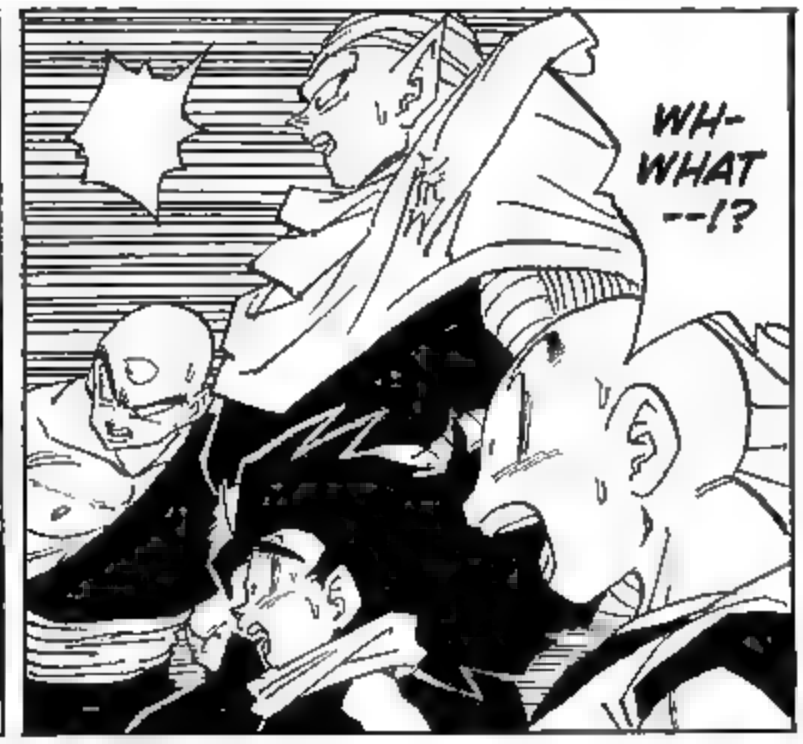
HEH...

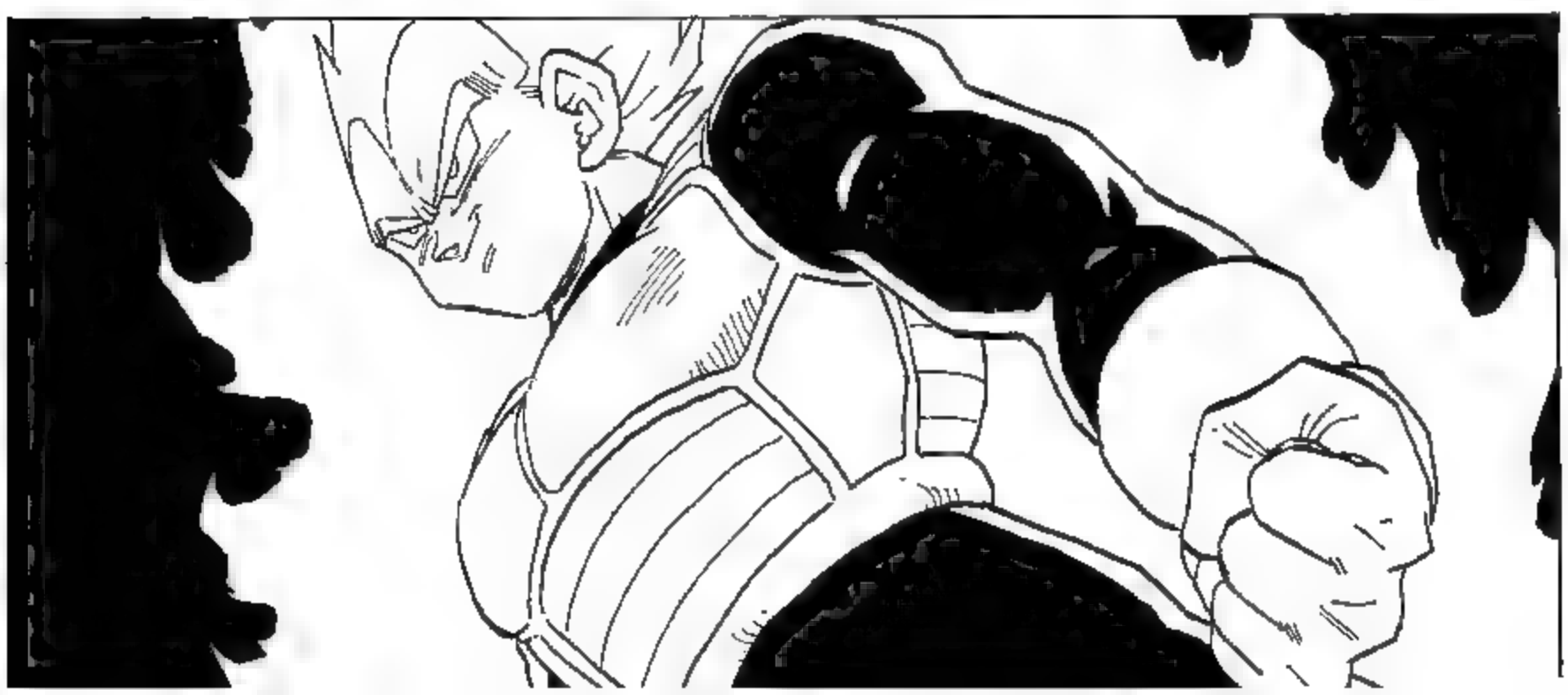
I'M CURIOUS... ARE YOU "ARTIFICIAL HUMANS" CAPABLE OF FEELING FEAR?

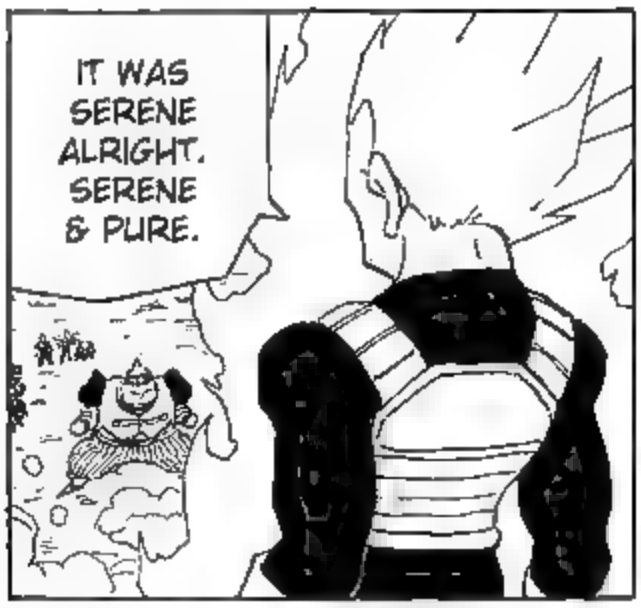
YOU CAN'T ASCERTAIN THE POWER WE SAIYANS POSSESS BY MERE CAL-CULATION.

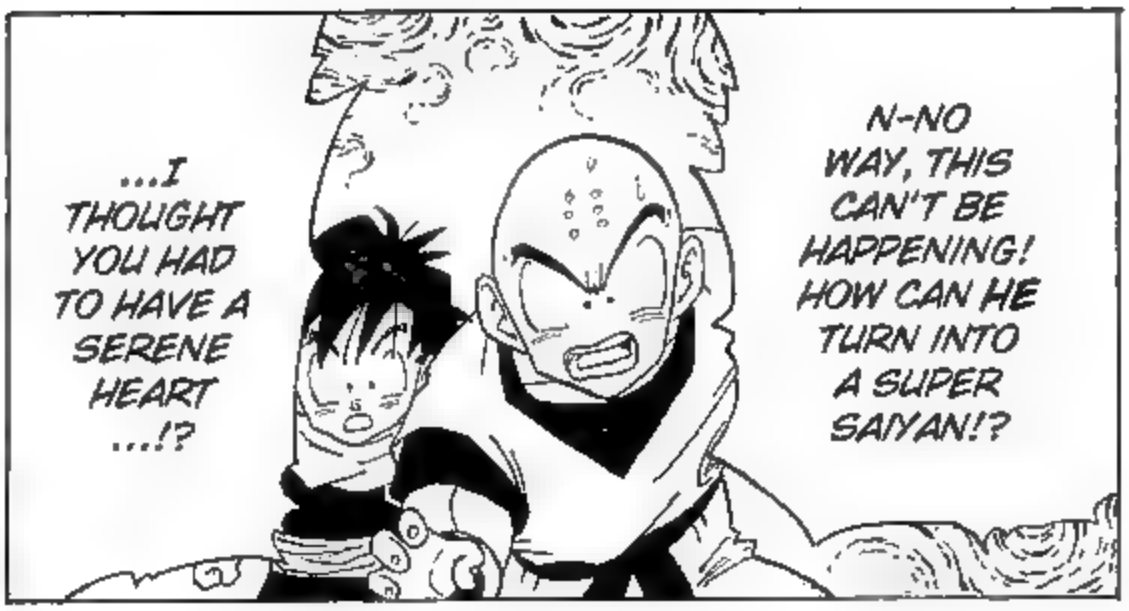
HE'S... A SUPER SAIYAN ...!!

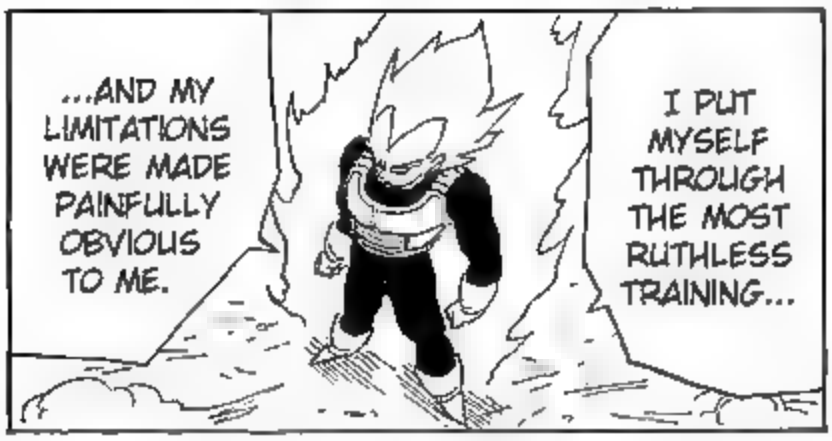
HIM TOO ...!?
!

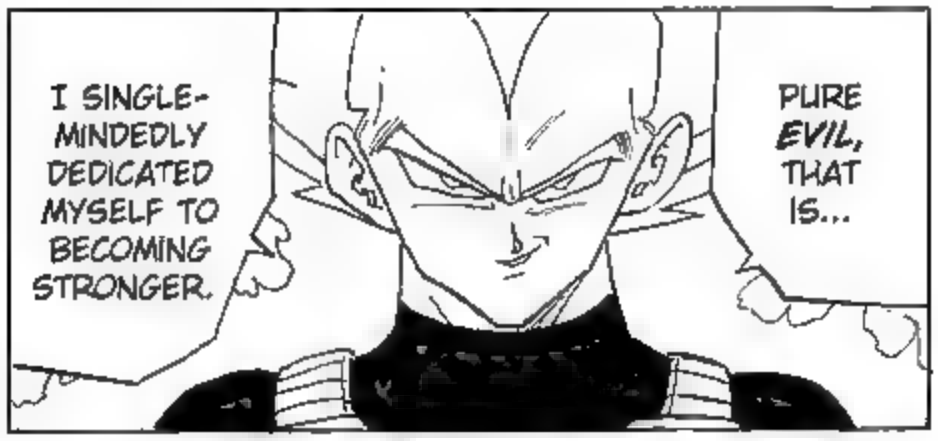

WH-WHAT --!?




IT WAS SERENE ALRIGHT. SERENE & PURE.


...I THOUGHT YOU HAD TO HAVE A SERENE HEART ...!?
N-NO WAY, THIS CAN'T BE HAPPENING! HOW CAN HE TURN INTO A SUPER SAIYAN!?

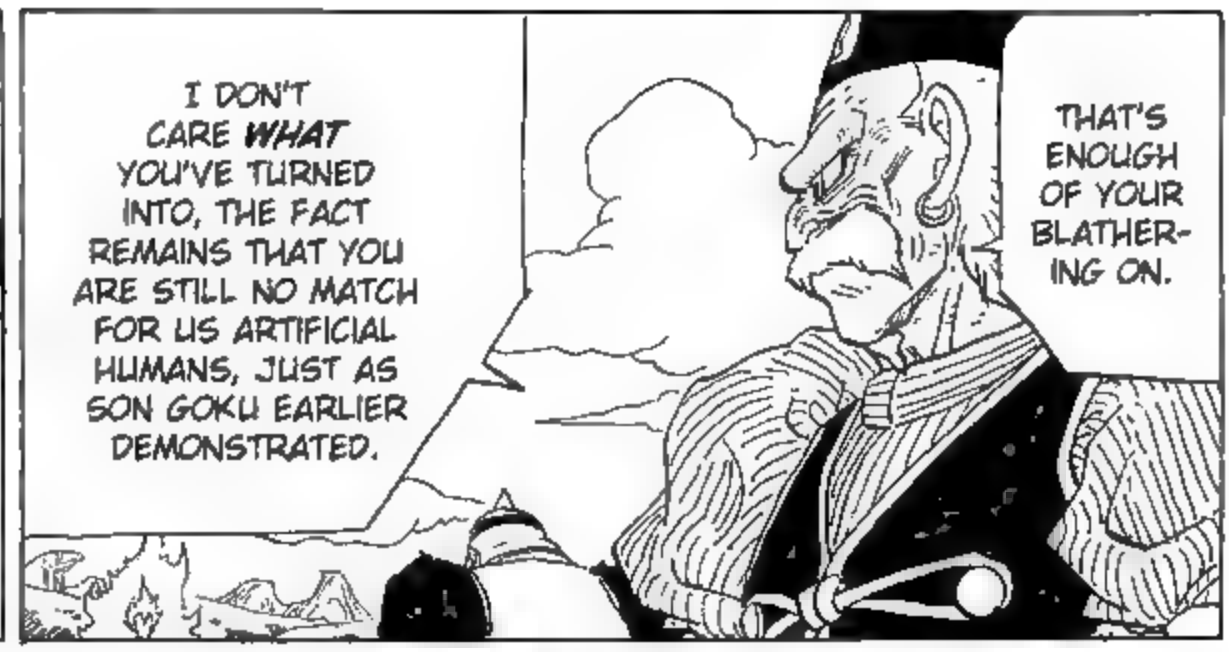

...AND MY LIMITATIONS WERE MADE PAINFULLY OBVIOUS TO ME.
I PUT MYSELF THROUGH THE MOST RUTHLESS TRAINING...


I SINGLE-MINDEDLY DEDICATED MYSELF TO BECOMING STRONGER.
PURE EVIL, THAT IS...

THE TIME FOR ME TO SURPASS KAKARROT AND RECLAIM MY PLACE AS THE PRINCE OF ALL SAIYANS HAD FINALLY ARRIVED...
...I SHOOK WITH JOY.

...THE SUPER SAIYAN WITHIN ME!
IT WAS THEN, IN MY SELF-LOATHING, THAT IT SUDDENLY AWOKE...

HEH HEH HEH...

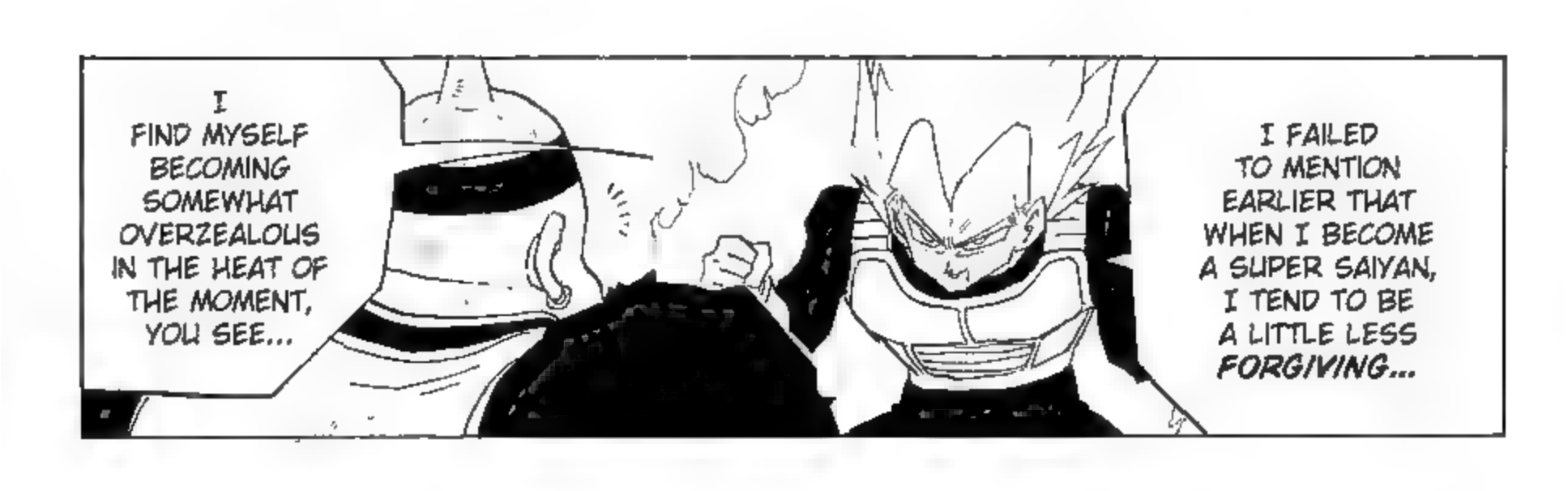

I DON'T CARE WHAT YOU'VE TURNED INTO, THE FACT REMAINS THAT YOU ARE STILL NO MATCH FOR US ARTIFICIAL HUMANS, JUST AS SON GOKU EARLIER DEMONSTRATED.
THAT'S ENOUGH OF YOUR BLATHERING ON.

HYO HOHO HOH-!!!

ZNN

...I SUPPOSE THAT'S THE MOST I COULD EXPECT.

R R

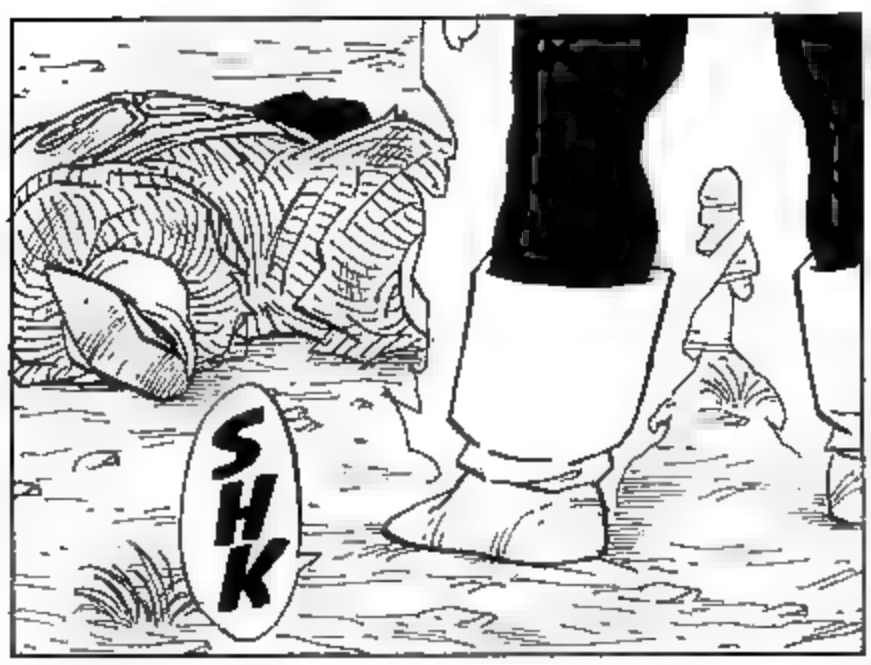

I FIND MYSELF BECOMING SOMEWHAT OVERZEALOUS IN THE HEAT OF THE MOMENT, YOU SEE...
I FAILED TO MENTION EARLIER THAT WHEN I BECOME A SUPER SAIYAN, I TEND TO BE A LITTLE LESS FORGIVING...

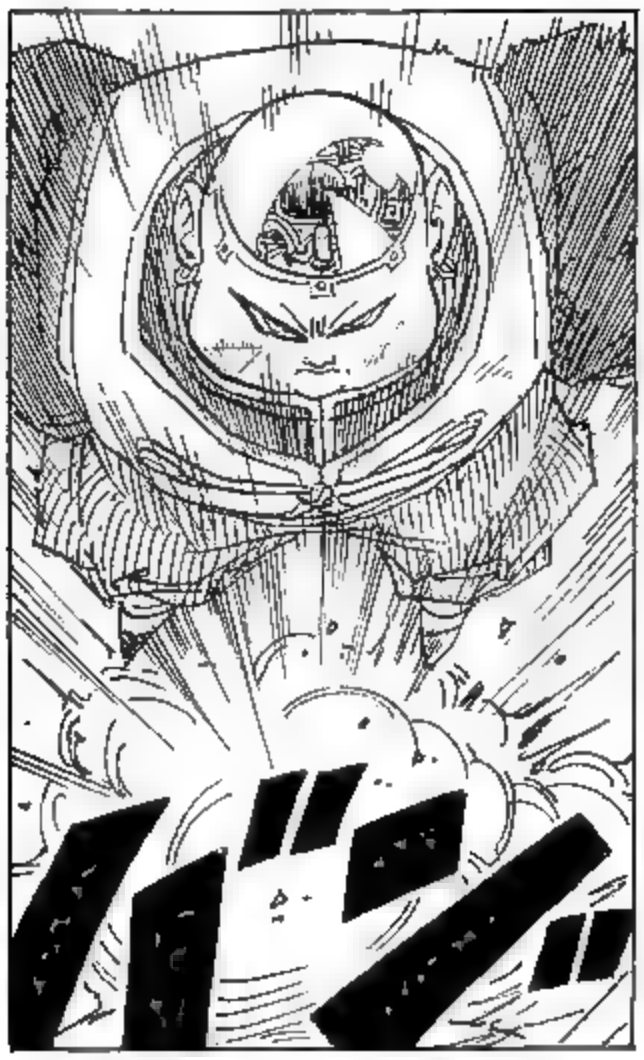
HOW LUCKY FOR YOU.
I TAKE IT YOU DON'T FEEL PAIN... IS THAT RIGHT?

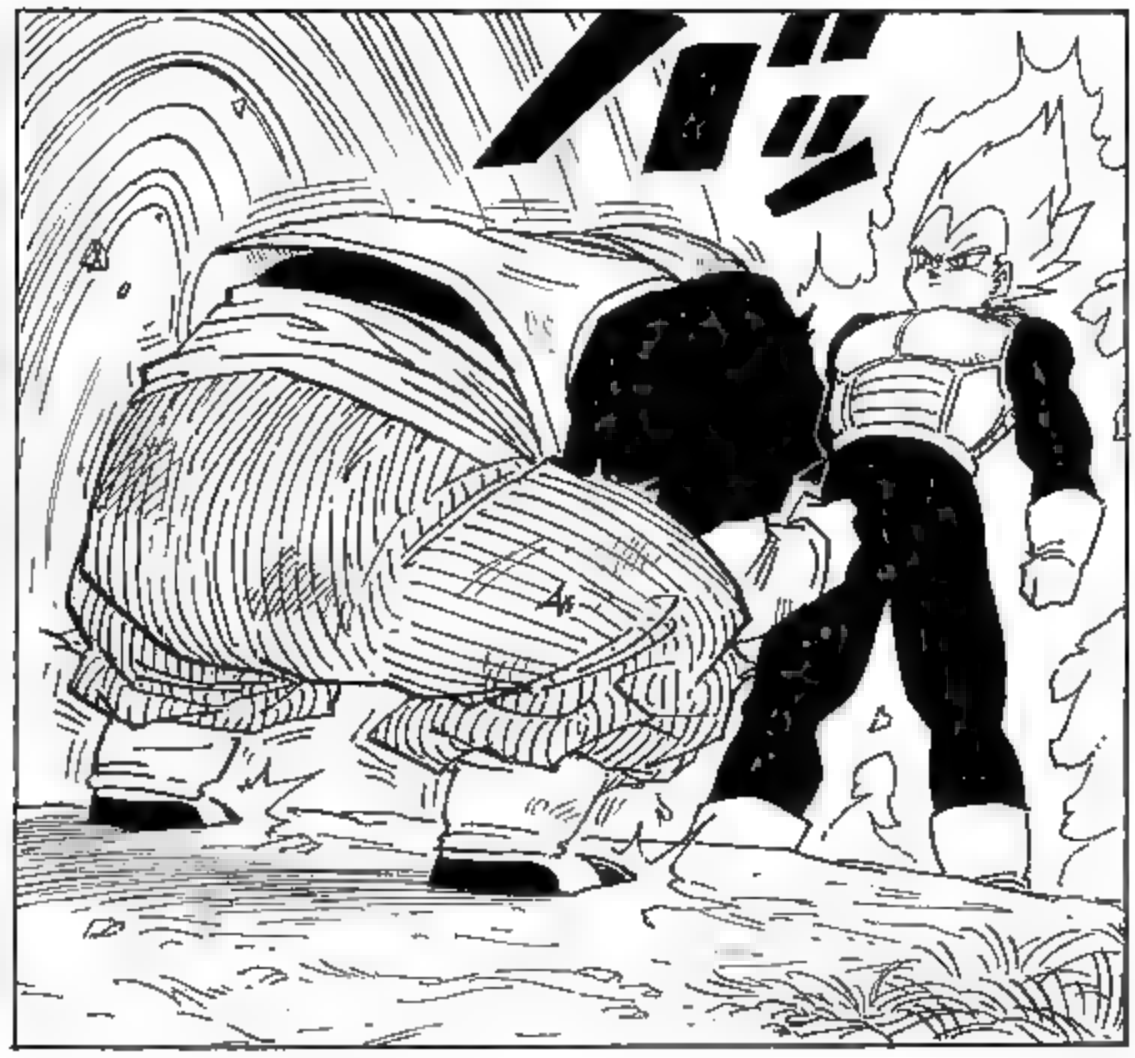
SHK

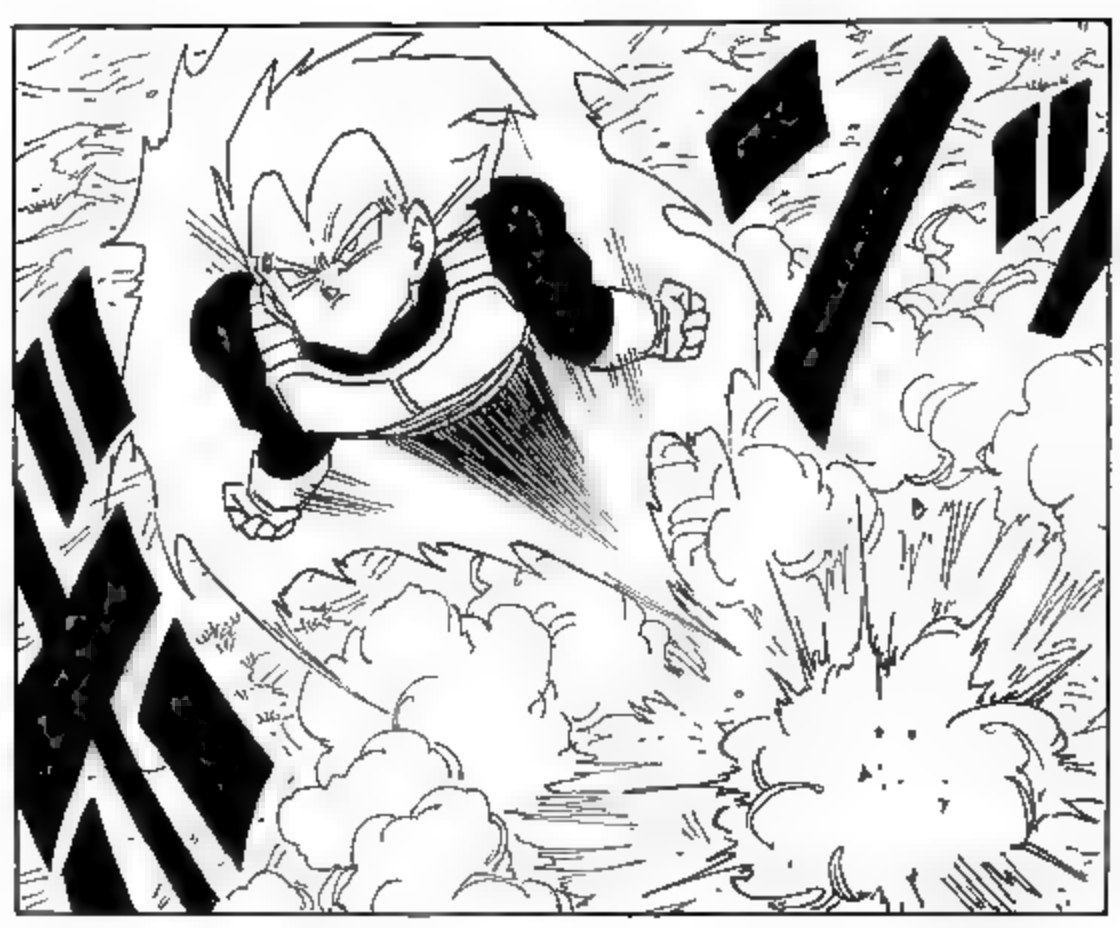
ドラゴンボール

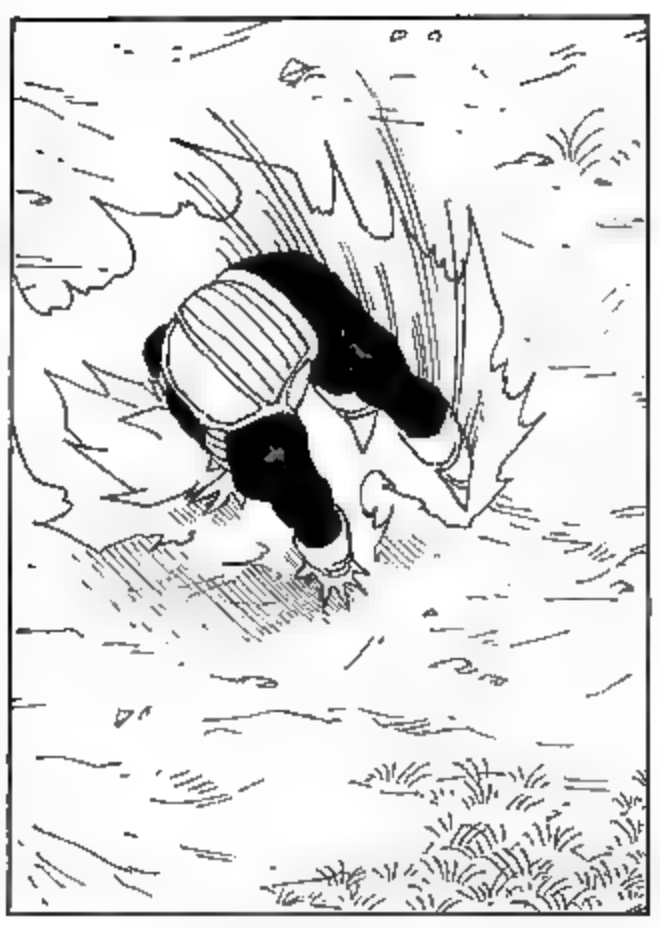
DRAGON BALL

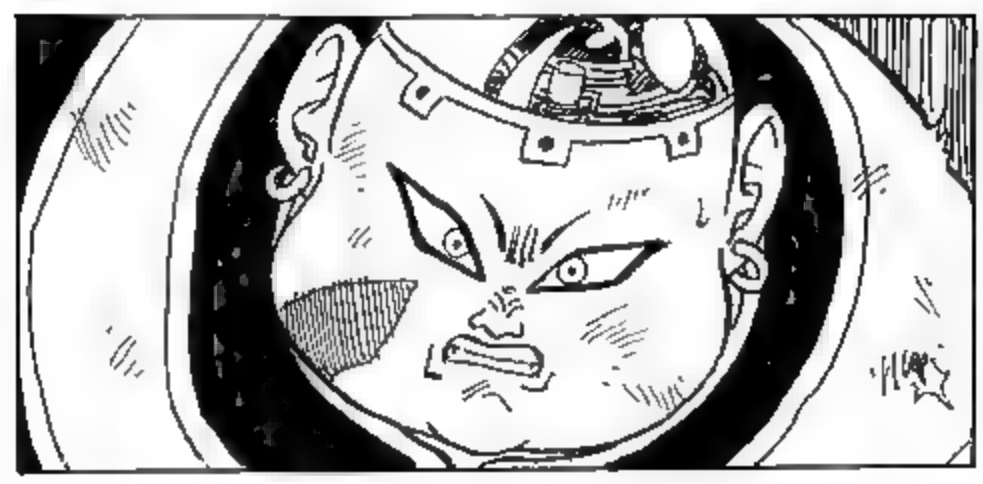


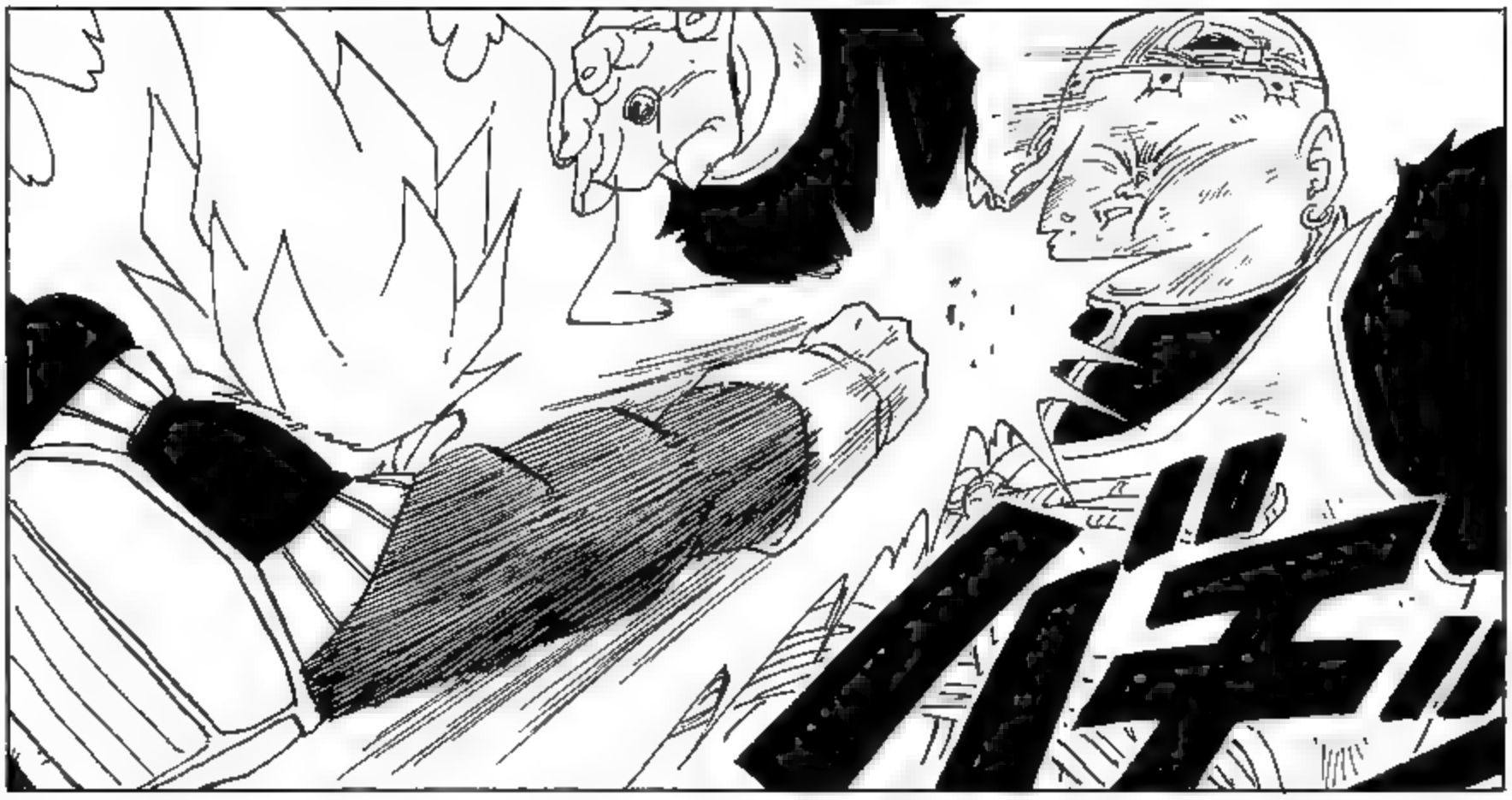


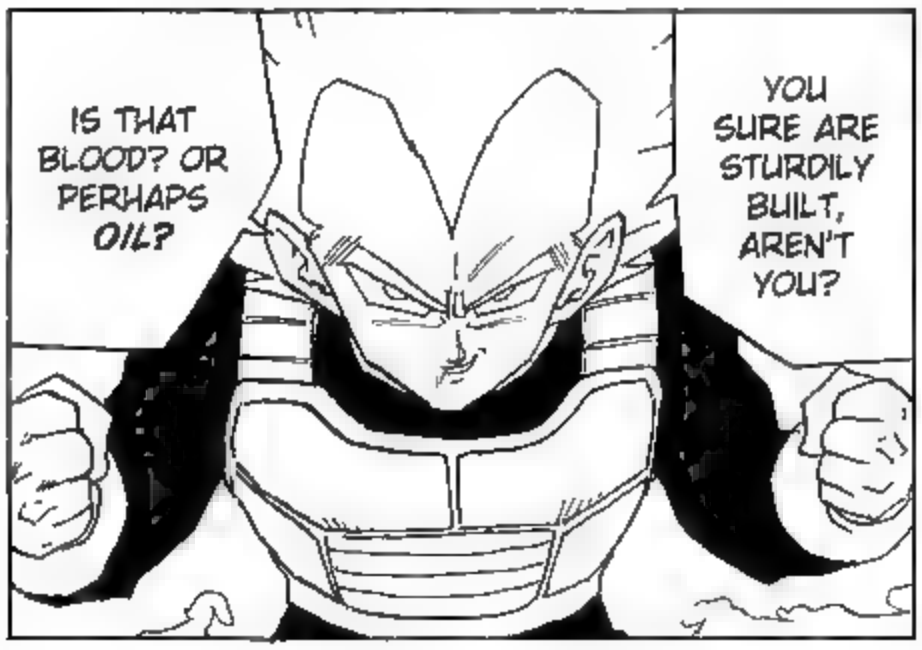




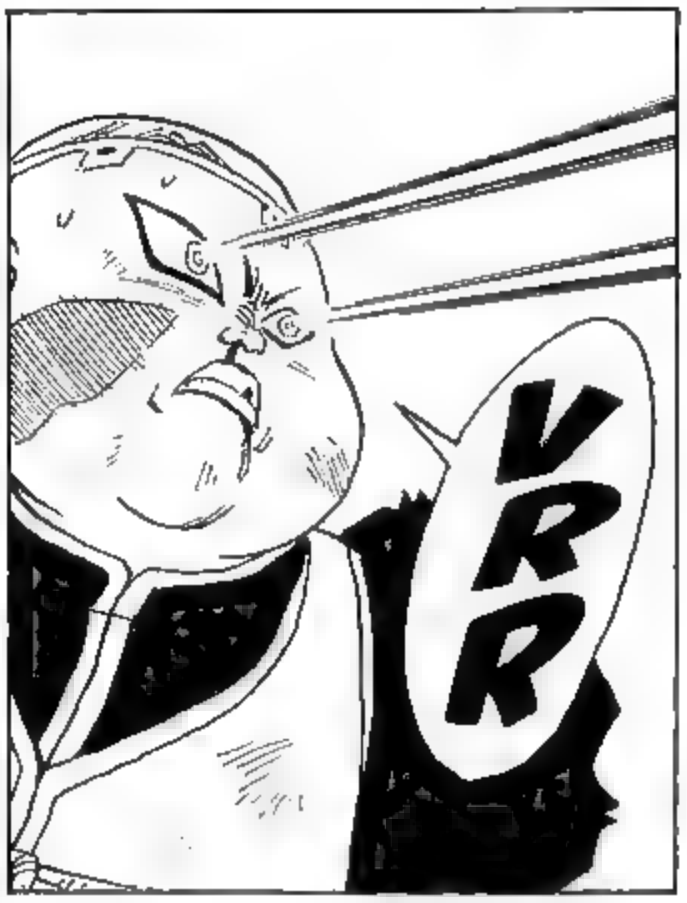






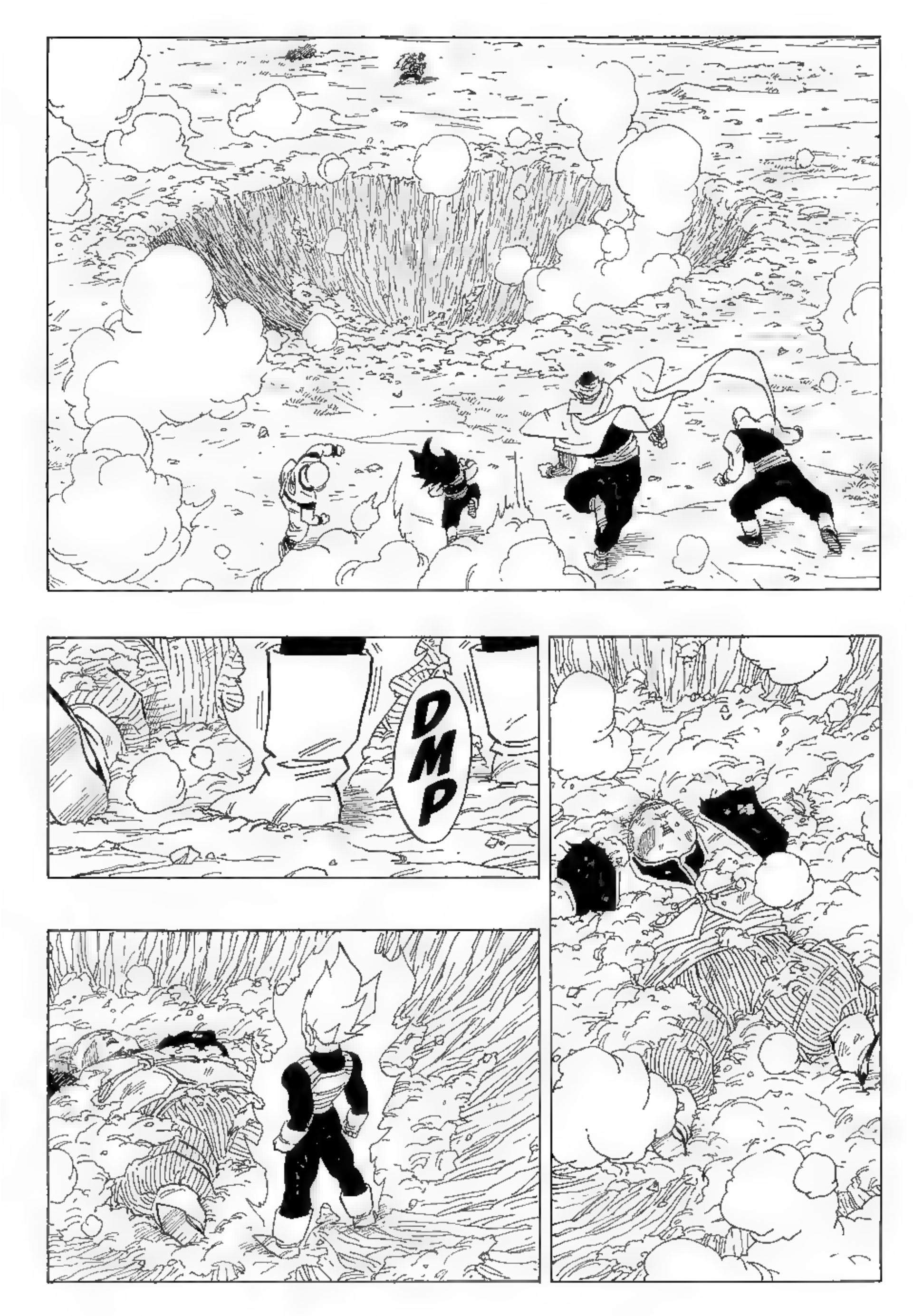

IS THAT BLOOD? OR PERHAPS OIL?
YOU SURE ARE STURDILY BUILT, AREN'T YOU?

GNN


VRR

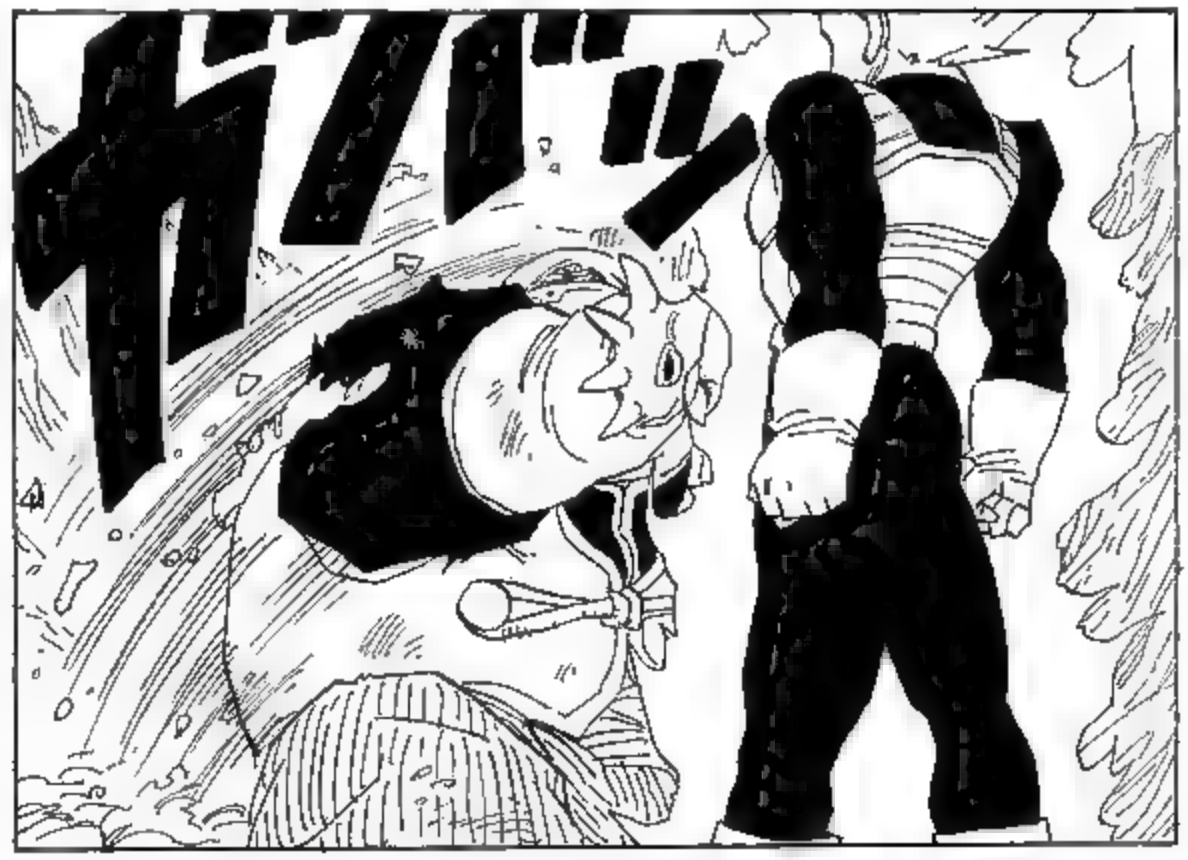
WAH
-!!!

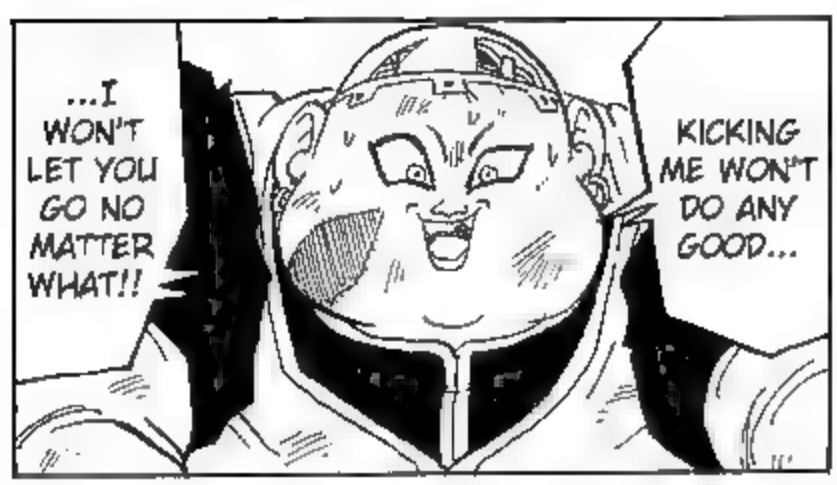
DOS
HOO


DMD

GLARE

ガッ


ガズッ


...I WON'T LET YOU GO NO MATTER WHAT!!
KICKING ME WON'T DO ANY GOOD...

NO MATTER WHAT, HUH?

I WON'T LET YOU GO UNTIL YOUR ENERGY IS COMPLETELY DRAINED --!!
FUHO HOHO HO!! I HAVE YOU NOW --!!

GNN

FWP

DON'T LET GO, NOW!

HA--!!

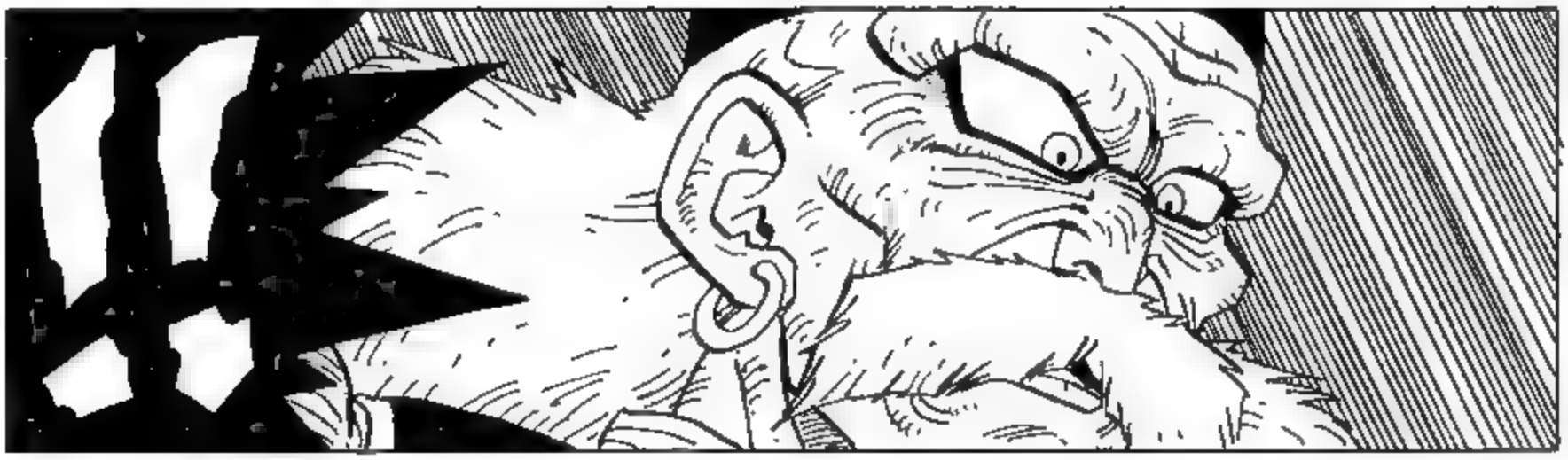
I... WILL... NEVER LET GO ...!!
HEE HEE HEE...

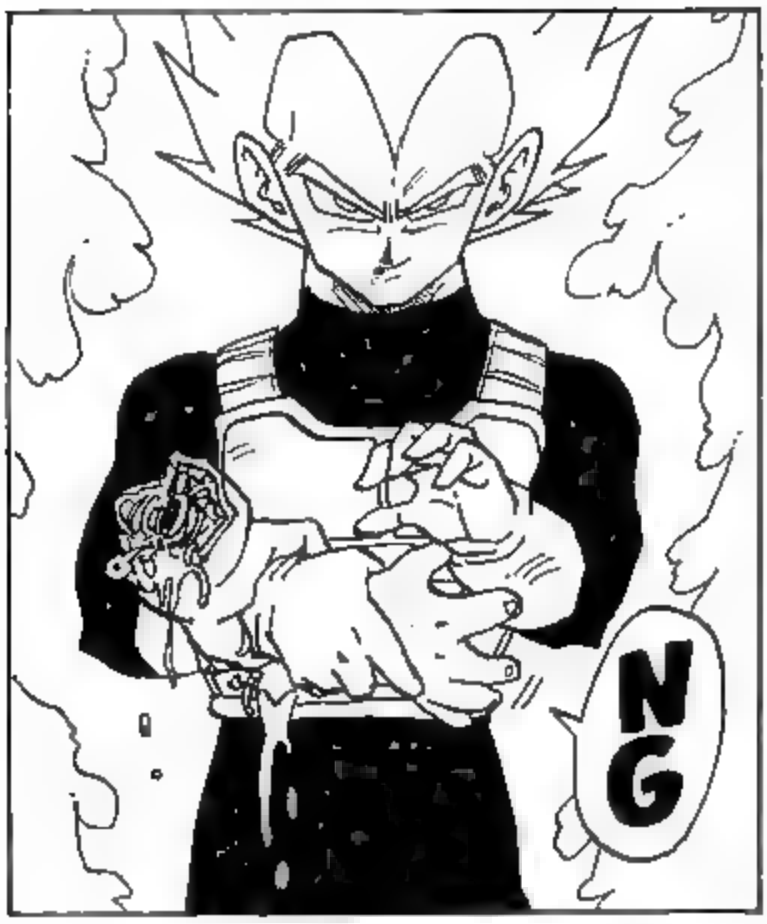
...WHAT'S MORE, IT APPEARS THAT YOU ADD THAT STOLEN ENERGY TO YOUR OWN.
...SO YOU REALLY DO DRAIN ENERGY THROUGH THE PALMS OF YOUR HANDS...

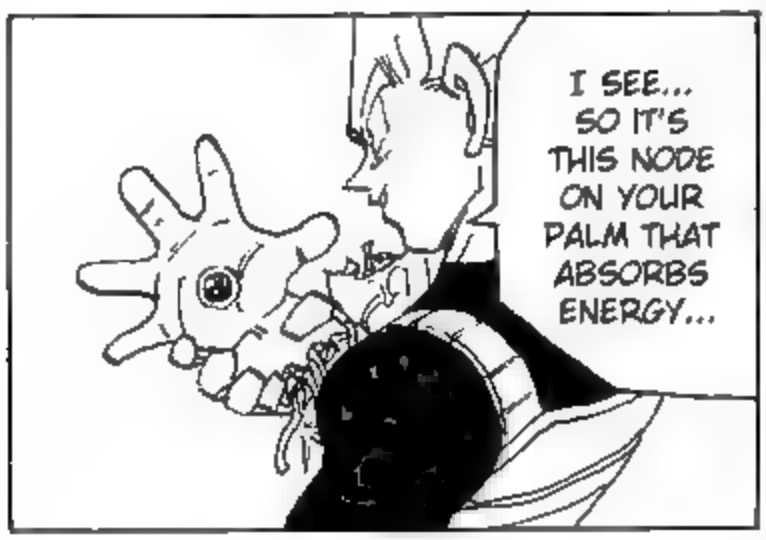
ドン
ガンッ

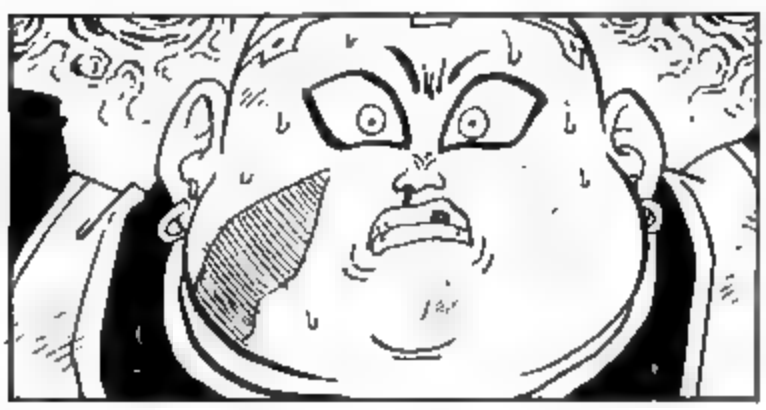
……
!!!!

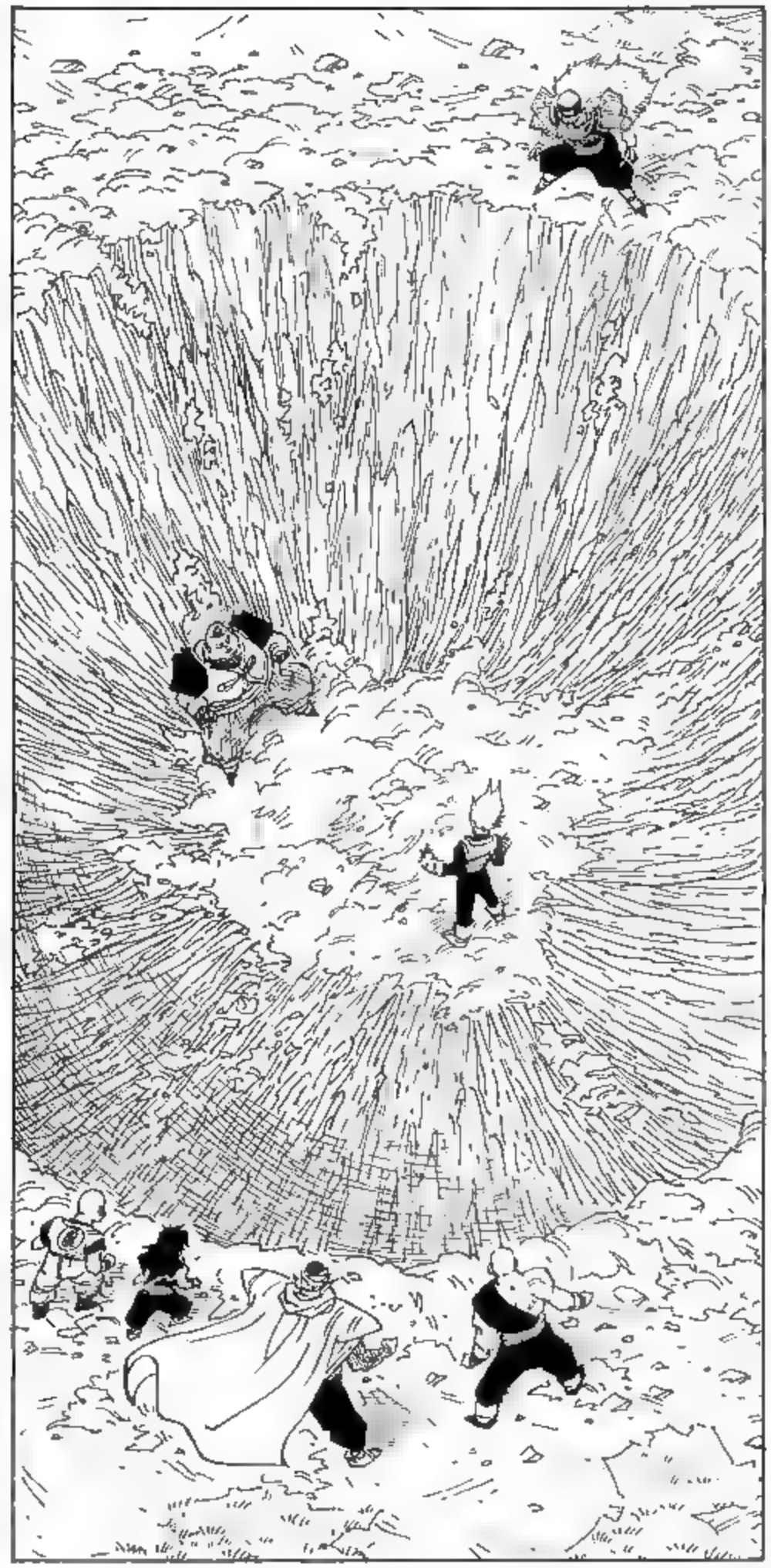
ガシャ




NG


I SEE... SO IT'S THIS NODE ON YOUR PALM THAT ABSORBS ENERGY...





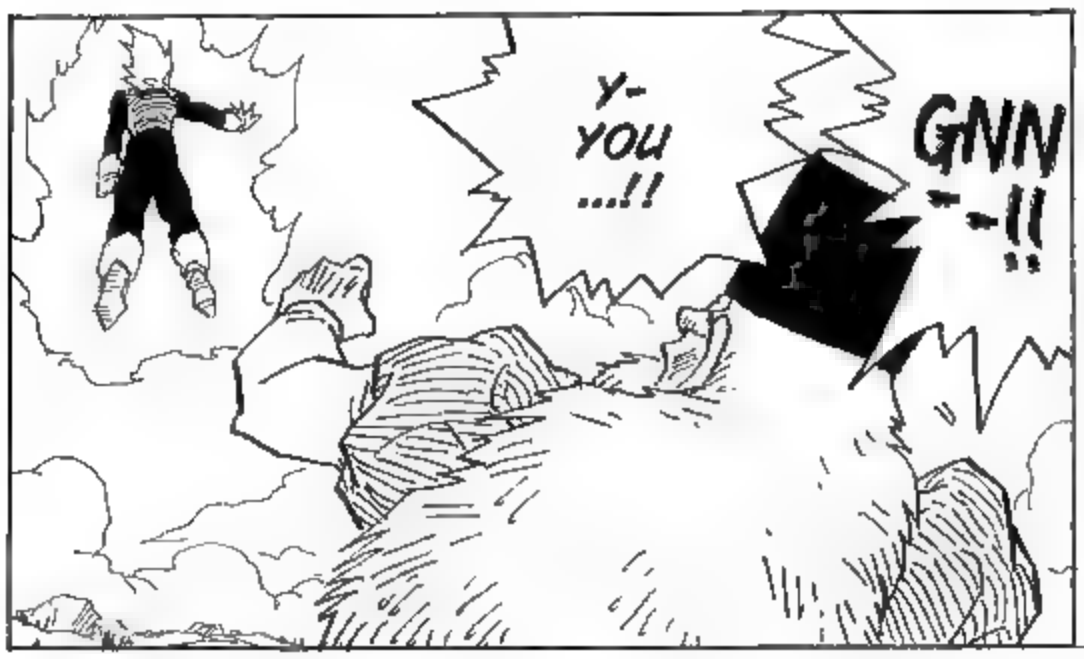
YOU REALLY CAN FEEL FEAR...
...ISN'T THAT RIGHT, YOU PUPPET BASTARD?

AH-- AHH...

YOU'VE DRAINED QUITE A BIT FROM ME, BUT YOU'RE NOT ABLE TO DO THAT ANY-MORE NOW, HUH?
DEFF

ダダダッ

ダ"
ダ"
ダ"
UWAH --!!!!


Y- YOU ...!!
GNN --!!

RR

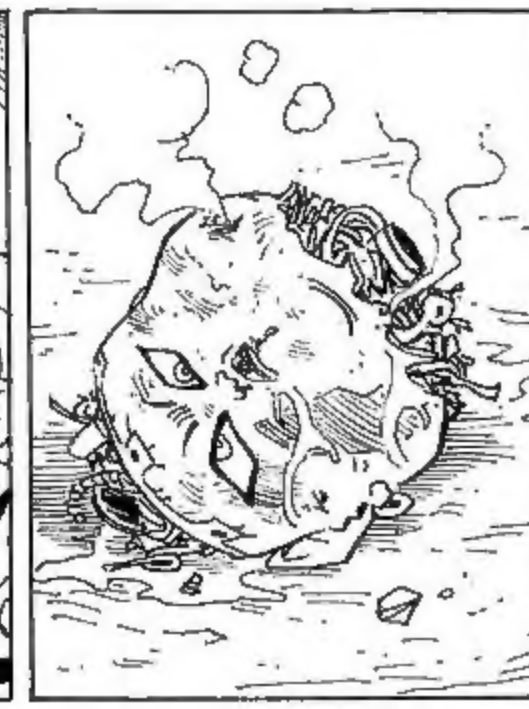
DON'T BE IN SUCH A RUSH! ONCE I'M FINISHED WITH THIS ONE, I'LL TAKE MY PRECIOUS TIME WITH YOU!

.....!!

!?

WH-WHAT'S HE...!?

SUPER VEGETA'S BIG BANG ATTACK --!!!
TAKE THIS --!!!



23 Dragonball(完)